叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 海岸公路之谜(the Shore Road Mystery) 000001

2. 海岸公路之谜(the Shore Road Mystery) 000002

3. 海岸公路之谜(the Shore Road Mystery) 000003

4. 海岸公路之谜(the Shore Road Mystery) 000004

5. 海岸公路之谜(the Shore Road Mystery) 000005

6. 海岸公路之谜(the Shore Road Mystery) 000006

7. 海岸公路之谜(the Shore Road Mystery) 000007

8. 海岸公路之谜(the Shore Road Mystery) 000008

9. 海岸公路之谜(the Shore Road Mystery) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

海岸公路之谜(The Shore Road mystery)
第1/9页

[ðə; ði] ['hɑ:rdi] [bɔɪz]
THE **HARDY** **BOYS**
这 耐寒的 男孩们

哈迪兄弟

[ðə; ði] [ʃɔ:r] [roʊd] ['mɪstəri]
THE **SHORE** **ROAD** **MYSTERY**
这 支撑 路 神秘

海岸公路之谜

[baɪ] ['fræŋklɪn] ['dʌblju:] . ['dɪksən]
By **FRANKLIN** **W** **.** **DIXON**
经过 富兰克林 W . 迪克森

作者：富兰克林·W·迪克森

['ɔ:θər] [ʌv; əv]
Author **of**
作者 的

作者

[ðə; ði] ['hɑ:rdi] [bɔɪz] : [ðə; ði] ['taʊər] ['treʒər]
The **Hardy** **Boys** **:** **The** **Tower** **Treasure**
这 哈迪 男孩们 : 这 塔 宝藏

《哈迪兄弟：高塔宝藏》

[ðə; ði] ['hɑ:rdi] [bɔɪz] : [ðə; ði] [haʊs] [ɑ:n] [ðə; ði] [klɪf]
The **Hardy** **Boys** **:** **The** **House** **on** **the** **Cliff**
这 哈迪 男孩们 : 这 房子 在 这 悬崖

《哈迪兄弟：悬崖上的房子》

[ðə; ði] ['hɑ:rdi] [bɔɪz] : ['hʌntɪŋ] [fɔ:r; fər] ['hɪd(ə)n] [goʊld]
The **Hardy** **Boys** **:** **Hunting** **for** **Hidden** **Gold**
这 哈迪 男孩们 : 打猎 为了 隐 金子

哈迪兄弟：寻找隐藏的黄金

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
ILLUSTRATED **BY**
插图 经过

插图由

['wɔ:ltər] [es] . ['rɔdʒəz]
Walter **S** **.** **Rogers**
沃尔特 S . 罗杰斯

沃尔特·S·罗杰斯

[nu:] [jɔ:k]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

['grɑ:sɪt] & ['dʌnlæp]
GROSSET **&** **DUNLAP**
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['pʌblɪʃərz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[meɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
Made in the United States of America
制成 在 这 团结的 各州 的 美国

美国制造

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ] ['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp] , [ɪŋk] .
Copyright , 1928 , by GROSSET & DUNLAP , Inc .
版权 , - , 经过 套 & 邓拉普 , 公司 .

版权所有，1928 年，GROSSET & DUNLAP 公司。

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd]
All Rights Reserved
全部 权利 预订的

版权所有

[ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] : [ðə; ði] [ʃɔːr] [roʊd] ['mɪstəri]
The Hardy Boys : The Shore Road Mystery
这 哈迪 男孩们 : 这 支撑 路 神秘

哈迪兄弟：海岸公路之谜

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [wiːv]
" DO YOU KNOW WHO WE'VE
" 做 你 知道 WHO 我们已经

你知道我们是谁吗?

[gɑːt] [hɪr] ?
GOT HERE ?
得到 这里 ?

到了吗?

" ['kɑːntents]
" CONTENTS
" 内容

“内容

[aɪ] . ['stoʊlən][kɑːrz]
I . Stolen Cars
我 . 被盗 汽车

一、被盗车辆

[iː] .
II .
二 .

二、

[ˌsɜːrkəm'stænʃ(ə)l] ['evɪdəns]
Circumstantial Evidence
间接的 证据

旁证

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

['ʌndər] [sə'spɪʃ(ə)n]
Under Suspicion
在下面 怀疑

受到怀疑

[ˌaɪ ˈviː] .

IV	**.**
第四	.

四、

[aʊt] [ɑːn] [beɪl]

Out	**on**	**Bail**
出去	在	保释

已获保释

[viː] . [mɔːr] ['θiːvɪŋ]

V	**.**	**More**	**Thieving**
V	.	更多的	盗窃

五、更多盗窃行为

['vaɪ, 'viː] .

VI	**.**
六年级	.

六、

[ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [roʊd]

On	**the**	**Shore**	**Road**
在	这	支撑	路

在海岸公路

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .

VII	**.**
七	.

七、

[gʌs] ['mɑːnˌtroʊz]

Gus	**Montrose**
格斯	蒙特罗斯

格斯·蒙特罗斯

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

VIII	**.**
八	.

第八章

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [trʌk]

The	**Missing**	**Truck**
这	丢失的	卡车

失踪的卡车

[ˌaɪˈɛks] .

IX	**.**
第九章	.

九、

['fɑːloʊɪŋ] [kluːz]

Following	**Clues**
下列的	线索

循着线索

[eks] . [ðə; ði] [greɪt] [dɪ'skʌvəri]

X	**.**	**The**	**Great**	**Discovery**
X	.	这	伟大的	发现

十、伟大的发现

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	**.**
十一	.

十一、

[fɪʃ]
Fish
鱼

鱼

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[ðə; ði] [nuː] [kɑːr]
The **New** **Car**
这 新的 车

新车

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[ɪn][ðə; ði] [ˈlɑːkər]
In **the** **Locker**
在 这 储物柜

在储物柜里

[ˌɛksˌaɪˈviː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

[ˈmɑːnˌtroʊz] [əˈgen]
Montrose **Again**
蒙特罗斯 再次

蒙特罗斯再次

[ˈɛksˈviː] .
XV **.**
十五 .

十五、

[ðə; ði] [səˈspekt]
The **Suspect**
这 怀疑

嫌疑人

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

[ˈkɪdnæp]
Kidnaped
绑架

绑架

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

[ðə; ði] [keɪv]
The **Cave**
这 洞穴

洞穴

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

[ðə; ði]['ɔːtoʊ] [θiːvz]
The **Auto** **Thieves**
这 汽车 窃贼

汽车窃贼

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

['kæptʃərd]
Captured
捕获

被俘

['eks 'eks] .
XX **.**
xx .

XX.

[teiblz] [tɜːrnd]
Tables **Turned**
表格 转向

风水轮流转

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXI **.**
二十一 .

二十一世纪

[æt; ət][ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs]
At **the** **Farmhouse**
在 这 农家

在农舍

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
XXII **.**
二十二 .

二十二、

[ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp]
The **Round** **-** **Up**
这 圆形的 - 向上

综述

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXIII **.**
二十三 .

二十三、

[ðə; ði] ['mɪstəri] ['sɑːlvd]
The **Mystery** **Solved**
这 神秘 已解决

谜团解开了

[ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] :
THE **HARDY** **BOYS** **:**
这 耐寒的 男孩们 :

哈迪兄弟:

[ðə; ði] [ʃɔːr] [roʊd] ['mɪstəri]
THE SHORE ROAD MYSTERY
这 支撑 路 神秘

海岸公路之谜

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

['stoʊlən][kɑːrz]
Stolen Cars
被盗 汽车

被盗车辆

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ] ['mɪstəri] [haʊ] [ðoʊz] ['ɔtoʊz] ['dɪsə'pɪrd] , " [sed] [fræŋk] ['hɑːrdi] .
" It certainly is a mystery how those autos disappeared , " said Frank Hardy .
" 它 当然 是 一个 神秘 如何 那些 汽车 消失 , " 说 坦率 哈迪 .

“这些汽车是如何消失的，这的确是个谜，”弗兰克·哈迪说道。

" [aɪl] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [dʒoʊ] ,
" I'll say it is , " replied his brother Joe ,
" 患病的 说 它 是 , " 回复 他的 兄弟 乔 ,

“我会说是的，”他的哥哥乔回答道。

['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['klætər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['moʊtərsaɪklz] .
raising his voice to be heard above the clatter of their motorcycles .
提高 他的 嗓音 到 是 听到 多于 这 哒 的 他们的 摩托车 .

他提高了嗓门，试图盖过摩托车的轰鸣声。

" [dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
" Just think of it !
" 只是 思考 的 它 !

想想看！

[tuː] [kɑːrz][læst] [wiːk] , [tuː] [ðə; ði] [wiːk] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][wʌn][ðə; ði] [wiːk] [bɪ'fɔːr] [ðæt] .
Two cars last week , two the week before , and one the week before that .
二 汽车 最后的 星期 , 二 这 星期 前 , 和 一 这 星期 前 那 .

上周两辆车，前一周两辆，再前一周一辆。

[sʌm; səm] ['θiːvɪŋ] , [aɪl] [tel] [ðə; ði][wɜːrld] . "
Some thieving , I'll tell the world . "
一些 盗窃 , 患病的 告诉 这 世界 . "

我这偷窃行为，我要昭告天下。

" [ænd; ənd]['mɑːrtənz][kɑːr][wʌz; wəz][brænd] [nuː] , " [kɔːld] [bæk] ['tʃɛt] ['mɔːrtən] .
" And Martin's car was brand new , " called back Chet Morton .
" 和 马丁的 车 曾是 品牌 新的 , " 称为 后退 切特 莫顿 .

“马丁的车是全新的，”切特·莫顿回应道。

" ['maɪti] [tʌf] , " [fræŋk] [ə'fɜːmd] .
" Mighty tough , " Frank affirmed .
" 强大的 艰难的 , " 坦率 确认 .

“非常强悍，”弗兰克肯定地说。

" [its] [bæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ][kɑːr] ,
" It's bad enough to lose a car ,
" 它是 坏的 足够的 到 失去 一个 车 ,

“丢了车已经够糟糕的了，

[bʌt; bət][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]['stoʊlən][ðə; ði][deɪ]['æftər] [juːv] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [mʌtʃ] .

but	to	have	it	stolen	the	day	after	you've	bought	it	is	a	little	too	much	.
但	到	有	它	被盗	这	天	后	你已经	买	它	是	一个	小的	也	很多	.

"

"

"

但是刚买回来第二天就被偷了，这未免也太过分了。

" [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['regjələr] [gæŋ] [ʌv; əv][kɑːr] [θiːvz] [æt; ət][wɜːrk] .

"	Must	be	a	regular	gang	of	car	thieves	at	work	.
"	必须	是	一个	常规的	帮派	的	车	窃贼	在	工作	.

“肯定是一伙惯犯汽车盗窃团伙在作案。”

" [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] , [ɑːn][ðer; ðər] ['moʊtərsaɪklz] , [wɜːr; wər] ['spiːdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [roʊd] [ðæt]

"	The	three	boys	,	on	their	motorcycles	,	were	speeding	along	the	Shore	Road	that
"	这	三	男孩们	,	在	他们的	摩托车	,	是	超速	沿着	这	支撑	路	那

['skɜːrtɪd] - [beɪ] ,

skirted	Barmet	Bay	,
裙摆	-	湾	,

“这三个男孩骑着摩托车，沿着环绕巴梅特湾的海岸公路飞驰而去，

[dʒʌst] [aʊt] [ʌv; əv] ['beɪpɔːrt] , [ɑːn][ə; eɪ] ['sʌni] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] .

just	out	of	Bayport	,	on	a	sunny	Saturday	afternoon	.
只是	出去	的	贝波特	,	在	一个	阳光明媚	周六	下午	.

在一个阳光明媚的周六下午，就在贝波特郊外。

" [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [teɪks] [ə; eɪ][bɪg] [rɪsk] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ][kɑːr] [paːkt] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] [roʊd] , " [sed] ['tʃɛt] .

"	A	person	takes	a	big	risk	leaving	a	car	parked	along	this	road	,	"	said	Chet	.
"	一个	人	需要	一个	大的	风险	离开	一个	车	停放	沿着	这	路	,	"	说	切特	.

“把车停在这条路边风险很大，”切特说。

" ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][faɪv] ['ɔtoʊz] ['dɪsə'pɪrd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] . "

"	Every	one	of	the	five	autos	disappeared	along	the	shore	.	"
"	每一个	一	的	这	五	汽车	消失	沿着	这	支撑	.	"

“五辆汽车全部沿着海岸线消失了。”

" [wʌt] [biːts] [ˌem 'iː] , " [dɪ'klerd] [fræŋk] , ['tɜːrnɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ] [mʌd] ['pʌd(ə)l] ,

"	What	beats	me	,	"	declared	Frank	,	turning	out	to	avoid	a	mud	puddle	,
"	什么	节拍	我	,	"	声明	坦率	,	转弯	出去	到	避免	一个	泥	水坑	,

“真是让我百思不得其解，”弗兰克说着，转身避开一个泥坑。

" [ɪz] [haʊ] [ðə; ði] [θiːvz] [gɑːt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

"	is	how	the	thieves	got	away	with	them	.
"	是	如何	这	窃贼	得到	离开	和	他们	.

这就是窃贼逃脱的方式。

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [siːn] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] ['beɪpɔːrt] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [treɪs]

None	of	them	were	seen	coming	into	Bayport	and	there	was	no	trace
没有任何	的	他们	是	已见	未来	进入	贝波特	和	那里	曾是	不	痕迹

[ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːr] [roʊd] ,

of	them	at	the	other	end	of	the	Shore	Road	,
的	他们	在	这	其他	结尾	的	这	支撑	路	,

没有看到他们进入贝波特，也没有在海岸公路的另一端找到他们的踪迹。

['iːðər] .

either	.
任何一个	.

任何一个。

[siːmz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [dʒʌst] ['vænɪʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [θɪn] [er] .

Seems	as	if	they	just	vanished	into	the	thin	air	.
似乎	作为	如果	他们	只是	消失了	进入	这	薄的	空气	.

他们仿佛凭空消失了一样。

" ['tʃɛt] [sləud] [daʊn] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['triːoʊ][wɜːr; wər] ['raɪdɪŋ] [ə'brest] .
" Chet slowed down so that the trio were riding abreast .
" 切特 减速 向下 所以 那 这 三人组 是 骑术 并排 .

切特放慢速度，让三人并排骑行。

" [ɪf] [ðə; ði][kɑːrz][wɜːr; wər]['oʊnli]['ɔːrd(ə)neri] ['flɪvərz] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi][soʊ][bæd] .
" If the cars were only ordinary flivvers it wouldn't be so bad .
" 如果 这 汽车 是 仅有的 普通的 货车 它 不会 是 所以 坏的 .

“如果这些车只是普通的破旧汽车，那倒也没什么大不了的。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ɪk'spensɪv] , [haɪ] - ['paʊərd] [hæks] .
But they were all expensive , high - powered hacks .
但 他们 是 全部 昂贵的 , 高的 - 动力 黑客 .

但它们都是价格昂贵、功能强大的黑客工具。

['mɑːrtənz][kɑːr] [wʊd] [biː; bi] ['spɑːtɪd] ['eniwer] , [ænd; ənd][soʊ] [wʊd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
Martin's car would be spotted anywhere , and so would the others .
马丁的 车 会 是 斑 任何地方 , 和 所以 会 这 其他的 .

无论走到哪里，都能看到马丁的车，其他人的车也一样。

[its] ['fʌni] [ðæt] [noʊ][wʌn] [sɔː] [ðem; ðəm] . "
It's funny that no one saw them . "
它是 有趣的 那 不 一 锯 他们 . "

真奇怪，居然没人看见他们。

" [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['ɔːtoʊ] [θiːvz] [ɑːr; ər] ['maɪti] [smɑːrt] , " [əu'paind][dʒoʊ] .
" Some of these auto thieves are mighty smart , " opined Joe .
" 一些 的 这些 汽车 窃贼 是 强大的 聪明的 , " 发表意见 乔 .

“有些偷车贼非常聪明，”乔评论道。

" [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv][ðer; ðər] [nɜːrv] , ['wɜːrkɪŋ] [ðɪs] [roʊd][fɔːr; fər] [θriː] [wiːks] ,
" They certainly have their nerve , working this road for three weeks ,
" 他们 当然 有 他们的 神经 , 在职的 这 路 为了 三 周 ,

“他们胆子真大，在这条路上施工了三个星期。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
and with everybody on the lookout for them .
和 和 大家 在 这 瞭望台 为了 他们 .

所有人都在密切关注着他们。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['sɜːrt(ə)nli] [pʊt] [ə; eɪ] [krɪmp] [ɪn][ðə; ði] ['beɪðɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [roʊd]
It has certainly put a crimp in the bathing and fishing along the Shore Road
它 有 当然 放 一个 压接 在 这 洗澡 和 钓鱼 沿着 这 支撑 路
.
:
.

这无疑对沿岸公路的游泳和钓鱼活动造成了阻碍。

" [hiː; hi] ['dʒestʃəd] [tɔːrd] [ðə; ði] [biːtʃ] [bɪ'loʊ] .
" He gestured toward the beach below .
" 他 做手势 朝向 这 海滩 以下 .

他朝下面的海滩做了个手势。

" [waɪ] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɑːn][ə; eɪ] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] [laɪk] [ðɪs] [juːl] [siː] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][kɑːrz] [paːkt]
" Why , usually on a Saturday afternoon like this you'll see a dozen cars parked
" 为什么 , 通常 在 一个 周六 下午 喜欢 这 你会 看 一个 打 汽车 停放
[ə'lɔːŋ] [hɪr] .
along here .
沿着 这里 .

“通常像这样的周六下午，你会看到十几辆车停在这里。”

[wʌt] [wɪð; wɪθ] ['boʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['swɪmɪŋ] , [lɑːts][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [juːst] [tuː; tə] [kʌm]
What with boating and fishing and swimming , lots of people used to come
什么 和 划船 和 钓鱼 和 游泳 , 很多 的 人们 用过的 到 来
[aʊt] [frʌm; frəm] [taʊn] .
out from town .
出去 从 镇 .

由于可以划船、钓鱼和游泳，以前很多城里人都会来这里玩。

[naʊ] , [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [æt; ət] [ɔːl] , [ðeɪ] [wɔːk] . "
Now , if they come at all , they walk . "
现在 , 如果 他们 来 在 全部 , 他们 走 . "

现在，如果他们来了，也是步行来的。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kɑːnt] [bleɪm] - [ɪm] .
" And you can't blame ' em .
" 和 你 不能 责备 - 呃 .

“你不能责怪他们。”

[huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ] [haɪ] - [praɪst] [kɑːr] [dʒʌst] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [æn; ən] ['aʊɜ-z] ['fɪʃɪŋ]
Who wants to lose a high - priced car just for the sake of an hour's fishing
WHO 想要 到 失去 一个 高的 - 定价 车 只是 为了 这 清酒 的 一个 小时 钓鱼
? "
? "
? "

谁愿意为了钓一个小时的鱼而损失一辆昂贵的汽车呢?

" [its] ['sɜːrt(ə)nli] ['maɪti] [streɪndʒ] , " [fræŋk] [riˈɪtəreɪtɪd] .
" It's certainly mighty strange , " Frank reiterated .
" 它是 当然 强大的 奇怪的 , " 坦率 重申 .

“这确实非常奇怪，”弗兰克重申道。

" ['æftər] ['teɪkɪŋ] [tuː] [kɑːrz] [frʌm; frəm] ['ɔːlmoʊst] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ,
" After taking two cars from almost the same place ,
" 后 采取 二 汽车 从 几乎 这 相同的 地方 ,

“从几乎同一个地方取走两辆车后，

[juːd] [ɪ'mædʒɪn] [ðə; ði] [θiːvz] [wʊd] [biː; bi] [skerd] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] . "
you'd imagine the thieves would be scared to come back . "
你会 想象 这 窃贼 会 是 害怕的 到 来 后退 . "

你可能会觉得窃贼们害怕再来了。

" [ðeɪ] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [nɜːrv] , [ðæts] ['sɜːrt(ə)n] . "
" They have plenty of nerve , that's certain . "
" 他们 有 很多 的 神经 , 那就是 肯定 . "

“他们胆子真大，这一点毋庸置疑。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [pə'liːs] ['hævnt] [bɪn] ['bɪzi] .
" It isn't as if the police haven't been busy .
" 它 不是 作为 如果 这 警察 还没有 到过 忙碌的 .

“并不是说警方一直都很忙。”

[ðeɪv] [wɑːtʃt] [ðɪs] [roʊd] ['evər] [sɪns] [ðə; ði] [fɜːrst] [kɑːr] [wʌz; wəz] [lɔːst] ,
They've watched this road ever since the first car was lost ,
他们有 观看 这 路 曾经 自从 这 第一的 车 曾是 丢失的 ,

自从第一辆汽车失踪以来，他们就一直关注着这条路。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ɔtoʊz] [wɜːr; wər] ['stoʊlən] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] .
and the other autos were stolen just the same .
和 这 其他 汽车 是 被盗 只是 这 相同的 .

其他车辆也都被以同样的方式偷走了。

[ðeɪv] [kept] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn] [bəuθ] ['ɛndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] [saɪn]

They've	kept	an	eye	on	both	ends	of	the	highway	and	there	wasn't	a	sign
他们有	保留	一个	眼睛	在	两个都	结束	的	这	公路	和	那里	不是	一个	符号

[ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] . "

of	any	of	them	.	"
的	任何	的	他们	.	"

他们一直监视着高速公路的两端，但没有发现任何人的踪迹。

" [its] [streɪndʒ] [ðæt] [ðeɪ] ['hævnt] [tɜːrnd] [ʌp] ['sʌmwer] .

"	It's	strange	that	they	haven't	turned	up	somewhere	.
"	它是	奇怪的	那	他们	还没有	转向	向上	某处	.

“奇怪的是，他们竟然没有出现在任何地方。”

[lɑːts] [ʌv; əv] [taɪmz] [ə; eɪ] ['stoʊlən] [kɑːr] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'kʌvərd] [wen] [ðə; ði] [θiːf] [traɪz] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv]

Lots	of	times	a	stolen	car	will	be	recovered	when	the	thief	tries	to	get	rid	of
很多	的	时代	一个	被盗	车	将要	是	恢复	什么时候	这	贼	尝试	到	得到	摆脱	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

很多时候，被盗车辆会在窃贼试图丢弃车辆时被找回。

[ðə; ði] ['endʒɪn] ['nʌmbərz] [ə'loʊn] ['ɔːf(ə)n] [trɪp] [ðem; ðəm] [ʌp] .

The	engine	numbers	alone	often	trip	them	up	.
这	引擎	数字	独自的	经常	旅行	他们	向上	.

单凭发动机编号就常常会让他们犯错。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] [ges] [ðeid] [klæp] [ɑːn] [fɔːls] ['laɪs(ə)ns] [pleɪts] ,

Of	course	,	I	guess	they'd	clap	on	false	license	plates	,
的	课程	,	我	猜测	他们会	拍	在	错误的	执照	盘子	,

当然，我猜他们会为假车牌鼓掌。

[bʌt; bət] [its] ['prɪti] [hɑːrd] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] [kɑːr] [laɪk] ['mɑːrtənz] [ən'les] [its]

but	it's	pretty	hard	to	get	away	with	a	fine	-	looking	car	like	Martin's	unless	it's
但	它是	漂亮的	难的	到	得到	离开	和	一个	美好的	-	寻找	车	喜欢	马丁的	除非	它是

[bɪn] [riː'peɪntɪd] [ænd; ənd] ['ɔːltərd] [ə; eɪ] [bɪt] . "

been	repainted	and	altered	a	bit	.	"
到过	重新粉刷	和	已修改	一个	少量	.	"

但是，像马丁那辆外观漂亮的汽车，除非重新喷漆并稍作改装，否则很难瞒过别人。”

" [its] [noʊ] [fʌn] [tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ] [kɑːr] , " [dɪ'klerd] ['tʃɛt] .

"	It's	no	fun	to	lose	a	car	,	"	declared	Chet	.
"	它是	不	乐趣	到	失去	一个	车	,	"	声明	切特	.

“丢了车可不好玩，”切特说道。

" [aɪ] [rɪ'membər] [haʊ] ['bædli] [aɪ] [felt] [wen] [ðə; ði] [krʊks] [stoʊl] [maɪ] ['roʊdstər] [læst] [jɪr] . "

"	I	remember	how	badly	I	felt	when	the	crooks	stole	my	roadster	last	year	.	"
"	我	记住	如何	糟糕	我	毛毡	什么时候	这	骗子	偷窃	我的	敞篷跑车	最后的	年	.	"

“我还记得去年我的敞篷跑车被小偷偷走时，我有多么难过。”

" [juː; jʊ] [gɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] , ['eniweɪ] . "

"	You	got	it	back	,	anyway	.	"
"	你	得到	它	后退	,	反正	.	"

“反正你又把它拿回来了。”

" [jes] , [aɪ] [gɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .

"	Yes	,	I	got	it	back	.
"	是的	,	我	得到	它	后退	.

“是的，我找回来了。”

[bʌt; bət] [aɪ] [wʌz; wəz] ['maɪti] [bluː] [ʌn'tɪl] [aɪ] [dɪd] .

But	I	was	mighty	blue	until	I	did	.
但	我	曾是	强大的	蓝色的	直到	我	做过	.

但在此之前，我一直非常沮丧。

" [ðə; ði] ['moʊtərsaɪklz] ['raʊndɪd] [ə; eɪ] [bend] [ɪn] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bɔɪz] [leɪ] [ə; eɪ] [waɪd]

"	The	motorcycles	rounded	a	bend	in	the	road	and	before	the	boys	lay	a	wide
"	这	摩托车	圆润	一个	弯曲	在	这	路	和	前	这	男孩们	躺	一个	宽的

[stretʃ] [ʌv; əv]['oʊpən] ['haɪweɪ] ,

stretch	of	open	highway	,
拉紧	的	打开	公路	,

摩托车绕过道路拐弯，男孩们面前展现出一片宽阔的公路。

[dɪ'sendɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['grædʒuəl] [sloʊp] .

descending	in	a	gradual	slope	.
下降	在	一个	逐渐地	坡	.

缓缓下降。

[tuː; tə][ðer; ðər] [raɪt] [leɪ] - [beɪ] , ['spɑːrklɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [sʌn] .

To	their	right	lay	Barmet	Bay	,	sparkling	in	the	afternoon	sun	.
到	他们的	正确的	躺	-	湾	,	闪闪发光	在	这	下午	太阳	.

他们的右侧是巴梅特湾，在午后的阳光下波光粼粼。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [sloʊp] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['græsi] [ɪk'spæns] [ðæt] ['oʊpənd] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði]

At	the	bottom	of	the	slope	was	a	grassy	expanse	that	opened	out	on	the
在	这	底部	的	这	坡	曾是	一个	草丛	广阔	那	打开	出去	在	这

[biːtʃ] ,

beach	,
海滩	,

山坡底部是一片开阔的草地，一直延伸到海滩。

[ðə; ði] [roʊd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ['biːɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] ['lev(ə)l] .

the	road	at	this	point	being	only	a	few	feet	above	the	sea	level	.
这	路	在	这	观点	存在	仅有的	一个	很少	脚	多于	这	海	等级	.

此处路面仅比海平面高出几英尺。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medoʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['pɑːrkɪŋ] [pleɪs] [fɔːr; fər]['moʊtərɪsts] ,

The	little	meadow	was	a	favorite	parking	place	for	motorists	,
这	小的	草地	曾是	一个	最喜欢的	停車處	地方	为了	驾车者	,

这片小草地是驾车者最喜欢的停车地点。

[æz; əz][ðer; ðər][kɑːrz][kʊd; kəd] [rɪ'geɪn] [ðə; ði] [roʊd] ['iːzəli] , [bʌt; bət][tuː; tə] - [deɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt]

as	their	cars	could	regain	the	road	easily	,	but	to	-	day	there	was	not
作为	他们的	汽车	可以	恢复	这	路	容易地	,	但	到	-	天	那里	曾是	不是

[æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [ɪn] [saɪt] .

an	automobile	in	sight	.
一个	汽车	在	视线	.

因为他们的汽车很容易就能重新上路，但今天却看不到一辆汽车。

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] , " [sed] [fræŋk] .

"	Look	at	that	,	"	said	Frank	.
"	看	在	那	,	"	说	坦率	.

“瞧瞧那个，”弗兰克说。

" [noʊ][wʌn] [hɪr] [ɑːn][ə; eɪ] [naɪs] [ˌæftər'nuːn] [laɪk] [ðɪs] .

"	No	one	here	on	a	nice	afternoon	like	this	.
"	不	一	这里	在	一个	好的	下午	喜欢	这	.

“像这样美好的下午，这里竟然一个人都没有。”

" [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [haʊ'evər] ,

"	At	that	moment	,	however	,
"	在	那	片刻	,	然而	,

然而，就在那一刻，

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] [ə'krɔːs]

the	appearance	of	a	man	who	came	running	up	from	the	beach	and	across
这	外貌	的	一个	男人	WHO	来了	跑步	向上	从	这	海滩	和	穿过

[ðə; ði] [græs] ,

the	grass	,
这	草	,

一个男人从沙滩上跑过来，穿过草地，出现在眼前。

[bɪ'laɪd] [hɪz; ɪz][wɜːrdz] .

belied	his	words	.
谎言	他的	字	.

他的话与事实不符。

" [sʌm; səm] [wʌnz] [hɪr] [ɔːl] [raɪt] , " [ri'mɑːkt] [dʒoʊ] .

"	Some	one's	here	all	right	,	"	remarked	Joe	.
"	一些	一个人的	这里	全部	正确的	,	"	评论	乔	.

“确实有人在这里，”乔说道。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmz] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] .

"	And	he	seems	in	a	hurry	about	something	.
"	和	他	似乎	在	一个	匆忙	关于	某物	.

“他似乎很着急做什么事。”

" [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [roʊd] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][mæn] ['heɪsənɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]

"	As	the	boys	rode	down	the	slope	they	could	see	the	man	hastening	out	into	the
"	作为	这	男孩们	骑	向下	这	坡	他们	可以	看	这	男人	加速	出去	进入	这

['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] ,

middle	of	the	road	,
中间	的	这	路	,

“男孩们骑马下坡时，看到那人匆匆走到路中央。”

[wer] [hiː; hi] [stʊd] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

where	he	stood	waving	his	arms	.
在哪里	他	站立	挥手	他的	武器	.

他站在那里挥舞着手臂。

" [lʊks] [laɪk] ['aɪzək] ['fʌsi] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] ['tʃɛt] .

"	Looks	like	Isaac	Fussy	,	doesn't	it	?	"	said	Chet	.
"	看起来	喜欢	艾萨克	挑剔的	,	不	它	?	"	说	切特	.

“看起来像艾萨克·福西，不是吗？”切特说道。

" [ðə; ði] [rɪtʃ] [oʊld] ['fɪʃərmən] ? "

"	The	rich	old	fisherman	?	"
"	这	富有的	老的	渔夫	?	"

“那位富有的老渔夫？”

" [jes] , [its] ['fʌsi] [ɔːl] [raɪt] .

"	Yes	,	it's	Fussy	all	right	.
"	是的	,	它是	挑剔的	全部	正确的	.

“是的，它确实很挑剔。”

[lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['dænsɪŋ] [ə'raʊnd] .

Look	at	him	dancing	around	.
看	在	他	跳舞	大约	.

看他跳来跳去的样子。

['wʌndər] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] .

Wonder	what's	the	matter	.
想知道	是什么	这	事情	.

不知道出了什么事。

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [drɔːn] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][mæn]

"	In	a	few	moments	the	boys	had	drawn	near	enough	to	see	that	the	old	man
"	在	一个	很少	时刻	这	男孩们	有	绘制	靠近	足够的	到	看	那	这	老的	男人

[huː] [wʌz; wəz] ['weɪvɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][soʊ] ['fræntɪkli] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['welθi] [ænd; ənd]

who	was	waving	at	them	so	frantically	was	indeed	the	wealthy	and
WHO	曾是	挥手	在	他们	所以	疯狂地	曾是	的确	这	富裕	和

[ɪk'sentrɪk] [oʊld] ['fɪʃərmən] [noʊn] [æz; əz] ['aɪzək] ['fʌsi] .

eccentric	old	fisherman	known	as	Isaac	Fussy	.
偏心	老的	渔夫	已知	作为	艾萨克	挑剔的	.

“过了一会儿，男孩们走近了，看清了那个疯狂地向他们挥手的老人，他确实是富有而古怪的老渔夫，名叫艾萨克·富西。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪr] [oʊld] ['feloʊ] [huː] [lɪvd] [baɪ] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði] ['aʊtskɜːrts]

He	was	a	queer	old	fellow	who	lived	by	himself	in	a	big	house	on	the	outskirts
他	曾是	一个	酷儿	老的	同伴	WHO	居住地	经过	他自己	在	一个	大的	房子	在	这	郊区

[ʌv; əv] ['beɪpɔːrt] ,

of	Bayport	,
的	贝波特	,

他是个古怪的老头，独自住在贝波特郊外的一栋大房子里。

[ænd; ənd] [huː] [spent] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði] [beɪ] .

and	who	spent	much	of	his	time	on	the	bay	.
和	WHO	花费	很多	的	他的	时间	在	这	湾	.

他大部分时间都待在海湾。

[dʒʌst] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [greɪt] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] ,

Just	now	he	was	evidently	in	a	state	of	great	agitation	,
只是	现在	他	曾是	显然	在	一个	状态	的	伟大的	搅动	,

他刚才显然情绪非常激动。

['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ə'proʊtʃt] .

shouting	and	waving	his	arms	as	the	boys	approached	.
喊叫	和	挥手	他的	武器	作为	这	男孩们	接近	.

男孩们走近时，他一边大喊一边挥舞着手臂。

[ðə; ði] ['moʊtərsaɪklz] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] .

The	motorcycles	came	to	a	stop	.
这	摩托车	来了	到	一个	停止	.

摩托车停了下来。

" ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] ? " [æskt] [fræŋk] .

"	Anything	wrong	?	"	asked	Frank	.
"	任何事物	错误的	?	"	问	坦率	.

“出什么事了吗？”弗兰克问道。

" ['æftər] - [ɪm] !

"	After	'	em	!
"	后	-	呃	!

“追击他们！”

['æftər] - [ɪm] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði][oʊld][mæn] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['krɪmz(ə)n][wɪð; wɪθ] [ræθ] ,

After	'	em	!	"	shouted	the	old	man	,	his	face	crimson	with	wrath	,
后	-	呃	!	"	喊叫	这	老的	男人	,	他的	脸	赤红	和	愤怒	,

“追上去！”老人怒吼道，脸涨得通红。

[æz; əz][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][fɪst][ɪn][ðə; ði] [er] .

as	he	shook	his	fist	in	the	air	.
作为	他	摇晃	他的	拳头	在	这	空气	.

他挥舞着拳头。

" [tʃeɪs] - [ɪm] , [lædz] ! "
" Chase ' em , lads ! "
" 追赶 - 呃 , 小伙子们 ! "

“追啊，伙计们！”

" [huː] ?
" Who ?
" WHO ?

“WHO?

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , ['mɪstər] . ['fʌsi] ? "
What's the matter , Mr . Fussy ? "
是什么 这 事情 , 先生 . 挑剔的 ? "

怎么了，挑剔先生?

" [θiːvz] !
" Thieves !
" 窃贼 !

“窃贼！”

[ðæts] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] !
That's what's the matter !
那就是 是什么 这 事情 !

原来问题出在这里!

[maɪ] ['ɔːtəməbiːl] ! "
My automobile ! "
我的 汽车 ! "

我的车!

" ['stoʊlən] ? "
" Stolen ? "
" 被盗 ? "

“被偷了？”

" ['stoʊlən] !
" Stolen !
" 被盗 !

被偷了!

[rɔbd] !
Robbed !
被抢劫 !

被抢劫了!

[aɪ] [left] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] [nɑːt] [ten] ['mɪnɪts] [ə'goʊ] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['stɑːrtɪn] - [aʊt] [ɪn] [maɪ] [boʊt] [tuː; tə] [fɪʃ] .
I left it here not ten minutes ago and was startin ' out in my boat to fish .
我 左边 它 这里 不是 十 分钟 前 和 曾是 开始 - 出去 在 我的 船 到 鱼 .

我不到十分钟前把它留在这里，正准备乘船去钓鱼。

[aɪ] [dʒʌst] [lʊkt] [bæk] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] ['sʌmbɑːdi] ['draɪvɪn] - [ə'weɪ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
I just looked back in time to see somebody drivin ' away in it .
我 只是 看起来 后退 在 时间 到 看 某人 驾驶 - 离开 在 它 .

我刚才回头看了一眼，发现有人开着它离开了。

[æn; ən] ['aʊtreɪdʒ] ! " ['ʃaʊtɪd] ['mɪstər] . ['fʌsi] .
An outrage ! " shouted Mr . Fussy .
一个 暴行 ! " 喊叫 先生 . 挑剔的 .

“太过分了！”挑剔先生喊道。

" ['æftər] - [ɪm] ! "
" After ' em ! "
" 后 - 呃 ! "

“追击他们！”

" [waɪ] , [ɪts] [bɪn] ['stoʊlən][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'goʊ] , [ðen] ? "

"	Why	,	it's	been	stolen	just	a	few	minutes	ago	,	then	?	"
"	为什么	,	它是	到过	被盗	只是	一个	很少	分钟	前	,	然后	?	"

“为什么？那它就是几分钟前被偷的？”

" [ðeɪ] [dʒʌst] [went] ['tɛrɪn] - [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bend] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] .

"	They	just	went	tearin	'	around	the	bend	before	you	came	in	sight	.
"	他们	只是	去	撕裂	-	大约	这	弯曲	前	你	来了	在	视线	.

“在你出现之前，他们就绕过弯道飞驰而去了。”

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] ['laɪvli] , [juːl] [kætʃ] - [ɪm] .

If	you	look	lively	,	you'll	catch	'	em	.
如果	你	看	热闹	,	你会	抓住	-	呃	.

如果你看起来精神抖擞，就能吸引它们。

[juː; jʊ] [noʊ] [maɪ][kɑːr] — [ɪts] [ə; eɪ][bɪg] [bluː] ['kædɪlæk] [sɪ'dæn] .

You	know	my	car	—	it's	a	big	blue	Cadillac	sedan	.
你	知道	我的	车	—	它是	一个	大的	蓝色的	凯迪拉克	轿车	.

你知道我的车——那是一辆蓝色的大型凯迪拉克轿车。

[peɪd] ['twenti] - [eɪt] ['hʌndrəd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

Paid	twenty	-	eight	hundred	for	it	.
有薪酬的	二十	-	八	百	为了	它	.

我花了2800块钱买的。

[kætʃ] [ðem; ðəm] [θiːvz] [ænd; ənd] [aɪl] [rɪ'wɔːrd] [juː; jʊ] .

Catch	them	thieves	and	I'll	reward	you	.
抓住	他们	窃贼	和	患病的	报酬	你	.

抓住这些小偷，我会奖励你。

[dəunt] [weɪst] [taɪm] ['stændɪn] - [hɪr] ['tɑːkən] - [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] —

Don't	waste	time	standin	'	here	talkin	'	about	it	—
不	浪费	时间	替身	-	这里	谈话	-	关于	它	—

别浪费时间站在这儿谈论这件事了——

" [ðə; ði] ['moʊtərsaɪklz] [rɔːrd] [ænd; ənd] [liːpt] ['fɔːrwərd] .

"	The	motorcycles	roared	and	leaped	forward	.
"	这	摩托车	咆哮	和	跳跃	向前	.

摩托车轰鸣着向前冲去。

" [wiːl] [duː]['aʊər; ɑːr] [best] ! " ['ʃaʊtɪd] [fræŋk] , [æz; əz][hiː; hi] [kraʊtʃt] [loʊ] ['oʊvər][ðə; ði]['hænd(ə)l][baːz]

"	We'll	do	our	best	!	"	shouted	Frank	,	as	he	crouched	low	over	the	handle	bars
"	出色地	做	我们的	最好的	!	"	喊叫	坦率	,	作为	他	蹲着	低的	超过	这	处理	酒吧

.

.

“我们会尽力的！”弗兰克一边喊着，一边蹲在车把上。

[ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] [ə'roʊz][æz; əz][ðə; ði] [θriː] ['paʊərf(ə)l] [mə'ʃiːnz] [sped] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] ,

A	cloud	of	dust	arose	as	the	three	powerful	machines	sped	off	down	the	road	,
一个	云	的	灰尘	出现	作为	这	三	强大的	机器	加速	离开	向下	这	路	,

三辆动力强劲的机器沿着道路疾驰而去，扬起一阵尘土。

['liːvɪŋ] ['aɪzək] ['fʌsi] [stɪl] ['mʌtərɪŋ] [ˌɪmprɪ'keɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði] [θiːvz] [huː] [hæd; həd]['stoʊlən][hɪz; ɪz]

leaving	Isaac	Fussy	still	muttering	imprecations	on	the	thieves	who	had	stolen	his
离开	艾萨克	挑剔的	仍然	喃喃自语	诅咒	在	这	窃贼	WHO	有	被盗	他的

['kædɪlæk] .

Cadillac	.
凯迪拉克	.

留下艾萨克·富西独自一人，嘴里还在低声咒骂着偷走他凯迪拉克的窃贼。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪ'leɪtɪd] .

The	boys	were	excited	and	elated	.
这	男孩们	是	兴奋的	和	欣喜若狂	.

男孩们兴奋极了。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [æz; əz] [kloʊz] [æz; əz] ['eni] [wʌn] [hæd; həd] [jet] [kʌm] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv]

This	was	as	close	as	any	one	had	yet	come	to	being	on	the	trail	of
这	曾是	作为	关闭	作为	任何	一	有	然而	来	到	存在	在	这	踪迹	的

[ðə; ði] ['ɔːtoʊ] [θiːvz] ,

the	auto	thieves	,
这	汽车	窃贼	,

这是迄今为止任何人距离追踪到汽车窃贼最近的一次。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ɪn] [ðer; ðər] [fæst] ['moʊtərsaɪklz] [ðeɪ] [pə'zest] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] [əd'væntɪdʒ] .

and	they	knew	that	in	their	fast	motorcycles	they	possessed	a	decided	advantage	.
和	他们	知道	那	在	他们的	快速地	摩托车	他们	拥有	一个	决定	优势	.

他们知道，凭借他们速度快的摩托车，他们拥有绝对优势。

[ɪf] , [æz; əz] ['aɪzək] ['fʌsi] [sed] , [ðə; ði] [kɑːr] [hæd; həd] [dʒʌst] ['dɪsə'pɪrd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bend] [ə; eɪ] [fjuː]

If	,	as	Isaac	Fussy	said	,	the	car	had	just	disappeared	around	the	bend	a	few
如果	,	作为	艾萨克	挑剔的	说	,	这	车	有	只是	消失	大约	这	弯曲	一个	很少

['mɪnɪts] ['priːviəsli] ,

minutes	previously	,
分钟	之前	,

如果像艾萨克·富西所说，那辆车几分钟前刚刚消失在弯道后面，

[ðeɪ] [stʊd] [æn; ən] ['eksələnt] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˌoʊvər'teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

they	stood	an	excellent	chance	of	overtaking	it	.
他们	站立	一个	出色的	机会	的	超车	它	.

他们很有可能超越它。

[ðə; ði] ['moʊtərsaɪklz] ['slæntɪd] [fɑːr] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [kɜːrv] [ɪn] [ə; eɪ]

The	motorcycles	slanted	far	over	to	the	side	as	they	took	the	curve	in	a
这	摩托车	倾斜的	远的	超过	到	这	边	作为	他们	采取	这	曲线	在	一个

['blaɪndɪŋ] [skriːn] [ʌv; əv] [dʌst] ,

blinding	screen	of	dust	,
失明	屏幕	的	灰尘	,

摩托车在转弯时大幅度侧倾，扬起漫天尘土。

[ðen] ['raɪtɪd] [ə'gen] [æz; əz] [ðeɪ] [sped] [daʊn] [ðə; ði] [nekst] ['oʊpən] [stretʃ] [æt; ət] [tə'rɪfɪk] [spiːd] .

then	righted	again	as	they	sped	down	the	next	open	stretch	at	terrific	speed	.
然后	右	再次	作为	他们	加速	向下	这	下一个	打开	拉紧	在	了不起	速度	.

然后，当他们以惊人的速度冲下下一个开阔路段时，车身又恢复了平衡。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stoʊlən] [kɑːr] ,

There	was	no	sign	of	the	stolen	car	,
那里	曾是	不	符号	的	这	被盗	车	,

被盗车辆踪迹全无。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['oʊpən] [stretʃ] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] ,

but	the	open	stretch	was	only	about	a	quarter	of	a	mile	in	length	,
但	这	打开	拉紧	曾是	仅有的	关于	一个	四分之一	的	一个	英里	在	长度	,

['skɜːrtɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

skirting	the	shore	,
裙边	这	支撑	,

但这段开阔地带只有大约四分之一英里长，沿着海岸线延伸。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [roʊd] [ðen] [wuːnd] ['ɪnlənd] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [bæŋk] [ʌv; əv] [triːz] .

and	the	road	then	wound	inland	behind	a	bank	of	trees	.
和	这	路	然后	伤口	内陆	在后面	一个	银行	的	树木	.

然后，道路蜿蜒向内陆延伸，绕过一片树林。

[ðə; ði]['klæmər][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊndɪŋ] ['moʊtɚz] [fɪld] [ðə; ði] ['sʌmər] [er] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] ['reɪst] [ɪn]

The	clamor	of	the	pounding	motors	filled	the	summer	air	as	the	boys	raced	in
这	叫嚣	的	这	猛击	电机	已填	这	夏天	空气	作为	这	男孩们	比赛	在

[pər'suːt] .

pursuit	.
追逐	.

轰鸣的引擎声响彻夏日的空气，男孩们在后面飞驰追逐。

[bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪn] [heɪz] [ʌv; əv] [dʌst] , [dʒʌst] ['setlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][roʊd] ,

Before	them	was	a	thin	haze	of	dust	,	just	settling	in	the	road	,
前	他们	曾是	一个	薄的	阴霾	的	灰尘	,	只是	安顿	在	这	路	,

他们面前是一层薄薄的尘埃，刚刚沉降在路面上。

[wɪtʃ] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [hæd; həd] [pæst] [ðæt] [weɪ] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts]

which	indicated	that	an	automobile	had	passed	that	way	only	a	few	minutes
哪个	表明的	那	一个	汽车	有	通过了	那	方式	仅有的	一个	很少	分钟

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

这表明几分钟前有一辆汽车从那里经过。

" [wiːl] [kætʃ] - [ɪm] ! " ['ʃaʊtɪd] ['tʃɛt] , ['dʒuːbɪləntli] .

"	We'll	catch	'	em	!	"	shouted	Chet	,	jubilantly	.
"	出色地	抓住	-	呃	!	"	喊叫	切特	,	欢欣雀跃	.

“我们一定能抓住他们！”切特兴奋地喊道。

[wɪ'ðaʊt] ['slækənɪŋ] [spiːd] , [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði][nekst] [kɜːrv] [ænd; ənd] [ðen] [faʊnd] [ðəm'selvz]

Without	slackening	speed	,	they	took	the	next	curve	and	then	found	themselves
没有	松弛	速度	,	他们	采取	这	下一个	曲线	和	然后	成立	他们自己

['spiːdɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [kuːl] [groʊv] ,

speeding	through	a	cool	grove	,
超速	通过	一个	凉爽的	树林	,

他们没有减速，驶过下一个弯道，然后发现自己正飞驰穿过一片凉爽的小树林。

[wer] [ðə; ði][roʊd] [wuːnd] [ə'baʊt] , ['kʌtɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [vjuː] [ə'hed] .

where	the	road	wound	about	,	cutting	off	the	view	ahead	.
在哪里	这	路	伤口	关于	,	切割	离开	这	看法	前方	.

道路蜿蜒曲折，遮挡了前方的视线。

[wen] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [ɪ'mɜːrdʒd] ['ɪntuː][æn; ən]['oʊpən]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] ['fɑːrmɪŋ] [lænd] [ðeɪ] [geɪzd]

When	at	length	they	emerged	into	an	open	section	of	farming	land	they	gazed
什么时候	在	长度	他们	出现	进入	一个	打开	部分	的	农业	土地	他们	凝视

['æŋkʃəsli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɪn][hoʊp][ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðer; ðər] ['kwɑːri] ,

anxiously	into	the	distance	in	hope	of	seeing	their	quarry	,
焦虑地	进入	这	距离	在	希望	的	看到	他们的	采石场	,

当他们最终来到一片开阔的农田时，他们焦急地凝视着远方，希望能找到他们的猎物。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

but	they	were	disappointed	.
但	他们	是	失望的	.

但他们很失望。

[ðə; ði] ['fliːɪŋ] [kɑːr][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [ɪn] [saɪt] .

The	fleeing	car	was	not	yet	in	sight	.
这	逃离	车	曾是	不是	然而	在	视线	.

逃逸的车辆尚未出现在视线范围内。

[daʊn] [ðə; ði] [roʊd] , [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['krʊkɪd] [fensiz] , [ðeɪ] ['reɪst] , [ðə; ði] ['endʒɪnz] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ]

Down	the	road	,	between	the	crooked	fences	,	they	raced	,	the	engines	raising	a
向下	这	路	,	之间	这	歪	栅栏	,	他们	比赛	,	这	发动机	提高	一个

[trə'mendəs] ['rækɪt] .

tremendous	racket	.
巨大的	球拍	.

沿着道路，在歪斜的栅栏之间，它们竞速疾驰，引擎发出巨大的轰鸣声。

[ə; eɪ] [fju:] ['hʌndrəd] [ja:dz] [ə'hed] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə] [ə; eɪ] [leɪn] [ðæt] [led] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [fɑ:rm] .

A	few	hundred	yards	ahead	was	the	entrance	to	a	lane	that	led	into	a	farm	.
一个	很少	百	码	前方	曾是	这	入口	到	一个	车道	那	引领	进入	一个	农场	.

再往前几百码就是一条通往农场的路的入口。

[ðə; ði] [leɪn] [wʌz; wəz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [dens] [tri:z] .

The	lane	was	lined	with	dense	trees	.
这	车道	曾是	衬里	和	稠密	树木	.

小路两旁树木茂密。

['sʌd(ə)nli] , [fræŋk] [gɑ:spt] [ænd; ənd] ['despərətli] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [kʌt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [spi:d] .

Suddenly	,	Frank	gasped	and	desperately	began	to	cut	down	his	speed	.
突然	,	坦率	倒吸一口气	和	绝望地	开始	到	切	向下	他的	速度	.

突然，弗兰克倒吸一口凉气，拼命地减速。

[fɔ:r; fər] , [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [leɪn] , [ɪ'mɜ:rdʒd] [ə; eɪ] [ti:m] [ʌv; əv] ['hɔ:rsɪz] , ['drɔ:ɪŋ] [ə; eɪ] [hju:dʒ] ['wægənloʊd]

For	,	out	of	this	lane	,	emerged	a	team	of	horses	,	drawing	a	huge	wagonload
为了	,	出去	的	这	车道	,	出现	一个	团队	的	马匹	,	绘画	一个	巨大的	一车

[ʌv; əv] [heɪ] .

of	hay	.
的	干草	.

只见从这条小巷里出来一队马拉着一辆装满干草的大车。

[ðə; ði] [dʌst] [reɪzd] [baɪ] ['fræŋks] ['moʊtərsaɪk(ə)l] [əb'skjuəd] [ðə; ði] [vju:] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] ,

The	dust	raised	by	Frank's	motorcycle	obscured	the	view	of	the	other	boys	,
这	灰尘	提高	经过	弗兰克的	摩托车	模糊不清	这	看法	的	这	其他	男孩们	,

弗兰克的摩托车扬起的尘土遮蔽了其他男孩的视线。

[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ðeɪ] [dɪd] [nɑ:t] ['ri:əlaɪz] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] .

and	for	a	moment	they	did	not	realize	what	was	happening	.
和	为了	一个	片刻	他们	做过	不是	意识到	什么	曾是	发生	.

他们一时之间没有意识到发生了什么。

[ðə; ði] [tri:z] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [leɪn] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ðə; ði] [heɪ] ['wægən] [frʌm; frəm] [saɪt] [ænd; ənd] [fræŋk]

The	trees	along	the	lane	had	hidden	the	hay	wagon	from	sight	and	Frank
这	树木	沿着	这	车道	有	隐	这	干草	车皮	从	视线	和	坦率

[wʌz; wəz] ['ɔ:lmoʊst] [ə'pɑ:n] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [ðə; ði] ['deɪndʒər] .

was	almost	upon	it	before	he	realized	the	danger	.
曾是	几乎	之上	它	前	他	已实现	这	危险	.

路边的树木遮挡住了干草车，弗兰克几乎就要开过去了才意识到危险。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [tu:; tə] [stɑ:p] [ɪn] [taɪm] .

It	was	impossible	to	stop	in	time	.
它	曾是	不可能的	到	停止	在	时间	.

来不及阻止。

[ðə; ði] [mæn] [ɑ:n] [ðə; ði] [heɪ] ['wægən] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [ɑ:rmz] .

The	man	on	the	hay	wagon	shouted	and	waved	his	arms	.
这	男人	在	这	干草	车皮	喊叫	和	挥手	他的	武器	.

坐在运草车上的男人大声喊叫，挥舞着手臂。

[ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [riəd] .

The	horses	reared	.
这	马匹	饲养	.

马匹扬蹄嘶鸣。

[ðə; ði] ['klʌmzi] ['viːəkl; 'viːhɪkl] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['bæriər] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [roʊd] .

The	clumsy	vehicle	presented	a	barrier	directly	across	the	road	.
这	笨拙	车辆	呈现	一个	障碍	直接地	穿过	这	路	.

这辆笨重的车辆直接横亘在道路上，成了一道障碍。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

There	was	only	one	thing	for	it	.
那里	曾是	仅有的	一	事物	为了	它	.

只有一个办法可以解决这个问题。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪtʃ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n] .

The	boys	had	to	take	to	the	ditch	to	avoid	a	collision	.
这	男孩们	有	到	拿	到	这	沟	到	避免	一个	碰撞	.

为了避免相撞，男孩们不得不钻进路边的沟里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə][stɑːp] .

There	was	no	time	to	stop	.
那里	曾是	不	时间	到	停止	.

没有时间停下来。

[fræŋk] [wiːld] [hɪz; ɪz] ['spiːdɪŋ] [mə'ʃiːn] [tuː; tə][ðə; ði] [left] , [preɪɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [best] .

Frank	wheeled	his	speeding	machine	to	the	left	,	praying	for	the	best	.
坦率	带轮子的	他的	超速	机器	到	这	左边	,	祈祷	为了	这	最好的	.

弗兰克驾驶着他的高速摩托车向左转弯，祈祷一切顺利。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

For	a	moment	,	he	thought	he	would	make	it	.
为了	一个	片刻	,	他	想法	他	会	制作	它	.

他一度以为自己能成功。

[ðə; ði]['moʊtərsaɪk(ə)l] [bʌmpt] [ænd; ənd] [lɜːtʃ] ,

The	motorcycle	bumped	and	lurched	,
这	摩托车	撞	和	踉跄了一下	,

摩托车颠簸摇晃，

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [went] ['oʊvər][ɑːn][ɪts] [saɪd][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [flʌŋ] ['vaɪələntli] ['oʊvər][ðə; ði]

and	then	it	went	over	on	its	side	and	he	was	flung	violently	over	the
和	然后	它	去	超过	在	它是	边	和	他	曾是	扔	暴力	超过	这

['hænd(ə)l][baːz]['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ə'hed] .

handle	bars	into	the	bushes	ahead	.
处理	酒吧	进入	这	灌木丛	前方	.

然后车子侧翻了，他被猛地甩过车把，摔进了前面的灌木丛里。

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][hiː; hi] [hɜːrd] [ʃaʊts] , [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [mə'ʃiːnz] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː]

Behind	him	he	heard	shouts	,	the	roar	of	the	other	machines	,	and	then	two
在后面	他	他	听到	喊叫	,	这	吼	的	这	其他	机器	,	和	然后	二

['kræʃɪz] ,

crashes	,
崩溃	,

他身后传来喊叫声、其他机器的轰鸣声，然后是两声巨响。

[wɪtʃ] [keɪm] ['ɔːlmoʊst] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] .

which	came	almost	simultaneously	.
哪个	来了	几乎	同时地	.

这两件事几乎同时发生。

['tʃɛt] [ænd; ənd][dʒoʊ][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [spɪld] .

Chet	and	Joe	had	also	been	spilled	.
切特	和	乔	有	还	到过	洒了	.

切特和乔也被泼了出来。

['tʃæptə] [i:]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ˌsɜ:rkəm'stænʃ(ə)l] ['evɪdəns]
Circumstantial Evidence
间接的 证据

旁证

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [fræŋk] ['hɑ:rdi] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] , [stʌnd] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑ:k] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɔ:l]
For a moment Frank Hardy lay in the thicket , stunned by the shock of his fall
为了 一个 片刻 坦率 哈迪 躺 在 这 灌木丛 , 目瞪口呆 经过 这 震惊 的 他的 落下
,
,
,

弗兰克·哈迪摔倒后，一时愣在灌木丛中。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [breθ] [nɑ:kt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
with the breath knocked out of him .
和 这 气息 敲门 出去 的 他 .

他被打得喘不过气来。

['grædʒuəli] , [hi:; hi] [rɪ'kʌvərd] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tu:; tə]['skræmb(ə)l][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
Gradually , he recovered himself and managed to scramble to his feet .
逐步地 , 他 恢复 他自己 和 管理 到 争夺 到 他的 脚 .

他渐渐恢复了过来，挣扎着站了起来。

[hɪz; ɪz][fɜ:rst] [θɔ:t] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] ,
His first thought was for the other boys ,
他的 第一的 想法 曾是 为了 这 其他 男孩们 ,

他首先想到的是其他男孩。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] [ʃoʊd] [ðæt] [bəuθ] ['tʃɛt] [ænd; ənd][dʒoʊ][wɜ:r; wər] [ʌn'hɜ:rt] , [bɪ'jɑ:nd] [ə; eɪ]
but a quick glance showed that both Chet and Joe were unhurt , beyond a
但 一个 快的 瞥一眼 显示 那 两个都 切特 和 乔 是 毫发无损 , 超过 一个
[fju:] ['bru:zɪz] .
few bruises .
很少 瘀伤 .

但只需一眼就能看出，切特和乔除了身上有些擦伤外，并没有受伤。

[dʒoʊ][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn] [bɪ'wɪldərmənt] ,
Joe was sitting in the ditch , looking around him in bewilderment ,
乔 曾是 坐着 在 这 沟 , 寻找 大约 他 在 困惑 ,

乔坐在沟里，茫然地环顾四周。

[æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [jet] ['ri:əlaɪzd] [ɪg'zæktli] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
as though he had not yet realized exactly what had happened ,
作为 尽管 他 有 不是 然而 已实现 确切地 什么 有 发生 ,

仿佛他还没有完全意识到发生了什么事似的。

[waɪl] ['tʃɛt] ['mɔ:rtən] [wʌz; wəz] ['pɪkɪŋ] [hɪm'self] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] ['ʌndərgroʊθ] [nɪr]
while Chet Morton was picking himself up out of a clump of undergrowth near
尽管 切特 莫顿 曾是 挑选 他自己 向上 出去 的 一个 丛 的 灌木丛 靠近
[ðə; ði] [fens] .
the fence .
这 栅栏 .

当时切特·莫顿正从篱笆附近的一丛灌木中爬出来。

[ɪn][ðə; ði][roʊd] , [ðə; ði]['draɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [heɪ] ['wægən][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][kɑːm][hɪz; ɪz] ['stɑːrtld]
In the road , the driver of the hay wagon was trying to calm his startled
在 这 路 , 这 司机 的 这 干草 车皮 曾是 尝试 到 冷静的 他的 惊慌
['hɔːrsɪz] ,
horses ,
马匹 ,

路上，赶草车的车夫正试图安抚受惊的马匹。

[huː] [wɜːr; wər] ['rɪrɪŋ] [ænd; ənd] ['plʌndʒɪŋ] [ɪn] [fraɪt] .
who were rearing and plunging in fright .
WHO 是 饲养 和 骤降 在 惊吓 .

它们惊恐地跃起又猛扑。

" ['eni] [boʊnz]['broʊkən] ? " [æskt] [fræŋk][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] .
" Any bones broken ? " asked Frank of his two companions .
" 任何 骨头 破碎的 ? " 问 坦率 的 他的 二 同伴 .

“有人骨折了吗？”弗兰克问他的两个同伴。

['tʃɛt] ['kerfəli] ['kaʊntɪd] [hɪz; ɪz][rɪbz] .
Chet carefully counted his ribs .
切特 小心 计数 他的 肋骨 .

切特仔细地数了数自己的肋骨。

" [ges] [nɑːt] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] , ['tʃɪrfəli] .
" Guess not , " he announced , cheerfully .
" 猜测 不是 , " 他 宣布 , 愉快地 .

“看来不是，”他兴高采烈地宣布。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪm][ɔːl] [hɪr] , [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .
" I think I'm all here , safe and sound .
" 我 思考 我是 全部 这里 , 安全的 和 声音 .

“我觉得我一切都好，平安无事。”

[waʊ] !
Wow !
哇 !

哇！

[wʌt] [ə; eɪ] [spɪl] [ðæt] [wʌz; wəz] !
What a spill that was !
什么 一个 洒 那 曾是 !

那真是一场灾难！

" [dʒoʊ][gɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
" Joe got to his feet .
" 乔 得到 到 他的 脚 .

乔站了起来。

" [gʊd] [θɪŋ] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][sɔːft] [dɪtʃ] , " [hiː; hi] [sed] .
" Good thing this is a soft ditch , " he said .
" 好的 事物 这 是 一个 柔软的 沟 , " 他 说 .

“幸好这是一条软沟，”他说。

" [its] ['lʌki] ['sʌmbɑːdi] ['dɪdnt] [get][ə; eɪ]['broʊkən] [nek] . "
" It's lucky somebody didn't get a broken neck . "
" 它是 幸运的 某人 没有 得到 一个 破碎的 脖子 . "

“幸好没人摔断脖子。”

" [wel] , ['noʊbɑːdi][dɪd] , [ænd; ənd] [ðæts] [ðæt] .
" Well , nobody did , and that's that .
" 出色地 , 无人 做过 , 和 那就是 那 .

“好吧，没有人这么做，就这样吧。”

[haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [baɪks] ?
How about the bikes ?
如何 关于 这 自行车 ?

自行车怎么样?

" [fræŋk] [ɪg'zæmɪnd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['moʊtərsaɪk(ə)l] , ['raɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
" Frank examined his own motorcycle , righted it ,
" 坦率 检查 他的 自己的 摩托车 , 右 它 ,

弗兰克检查了自己的摩托车，把它扶正了。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wʌz; wəz][nɑːt] ['dæmɪdʒd] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] [bent] ['mʌdgɑːrd] .
and found that the machine was not damaged beyond a bent mudguard .
和 成立 那 这 机器 曾是 不是 损坏的 超过 一个 弯曲 挡泥板 .

结果发现，除了挡泥板弯曲外，机器没有其他损坏。

[hiː; hi][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [sloʊ] [daʊn] [sə'fɪʃntli] [bɪ'fɔːr] [kɜ˞'ɪrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪtʃ] ,
He had managed to slow down sufficiently before careering into the ditch ,
他 有 管理 到 慢的 向下 足够 前 职业 进入 这 沟 ,

他设法减速，才没冲进沟里。

[soʊ] [ðæt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːk] [hæd; həd] [bɪn] [ə'vəːtid] [ænd; ənd][ðə; ði]['moʊtərsaɪk(ə)l][hæd; həd]
so that much of the shock had been averted and the motorcycle had
所以 那 很多 的 这 震惊 有 到过 避免了 和 这 摩托车 有
['sɪmpli] [tɜːrnd] ['oʊvər]['ɪntuː][ðə; ði]['spʌndʒi] [tɜːrf] .
simply turned over into the spongy turf .
简单地 转向 超过 进入 这 海绵状的 草皮 .

因此，大部分冲击都被避免了，摩托车只是翻倒在松软的草地上。

" [maɪ] [baɪks] [ɔːl] [raɪt] , " [ə'naʊnst] ['tʃɛt] .
" My bike's all right , " announced Chet .
" 我的 自行车 全部 正确的 , " 宣布 切特 .

“我的自行车没事，”切特宣布道。

" [ɪts] [bent] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [bʌt; bət] [ɪts] [gʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [maɪlz] [jet] .
" It's bent a little here and there , but it's good for a few more miles yet .
" 它是 弯曲 一个 小的 这里 和 那里 , 但 它是 好的 为了 一个 很少 更多的 英里 然而 .
"
"
"

“它有些地方有点弯曲，但还能再跑几英里。”

" [seɪm] [hɪr] , " [sed] [dʒoʊ] ['hɑːrdi] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] .
" Same here , " said Joe Hardy , looking up .
" 相同的 这里 , " 说 乔 哈迪 , 寻找 向上 .

“我也是，”乔·哈迪抬起头说。

" [aɪ] [θɪŋk] [wɪə(r)] ['maɪti] ['lʌki] [tuː; tə] [get] [ɔːf] [soʊ] ['iːzəli] . "
" I think we're mighty lucky to get off so easily . "
" 我 思考 是 强大的 幸运的 到 得到 离开 所以 容易地 . "

“我觉得我们能这么轻易脱身真是太幸运了。”

" [juː; jʊ] ['maɪtə] [rʌn] [ˌem 'iː] [daʊn] ! " [rɔːrd] [ðə; ði]['draɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [heɪ] ['wægən] ,
" You mighta run me down ! " roared the driver of the hay wagon ,
" 你 可能 跑步 我 向下 ! " 咆哮 这 司机 的 这 干草 车皮 ,

“你可能会撞到我！”运草车的司机咆哮道。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [fraɪt] .
now that he had recovered from his fright .
现在 那 他 有 恢复 从 他的 惊吓 .

现在他已经从惊吓中恢复过来了。

" ['tɛrɪn] - [ænd; ənd]['snɔːrtɪn] - [daʊn] [ðə; ði][roʊd][ɑːn][ðem; ðəm] [kən'træpʃənz] — "
" **Tearin** ' **and** **snortin** ' **down** **the** **road** **on** **them** **contraptions** **—** "
" 撕裂 - 和 吸食 - 向下 这 路 在 他们 装置 — "

“开着那些玩意儿，一路狂飙——”

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [wɑːtʃ] [ðə; ði][roʊd] ? " [æskt] [fræŋk] .
" **Why** **don't** **you** **watch** **the** **road** **?** " **asked** **Frank** **.**
" 为什么 不 你 手表 这 路 ? " 问 坦率 .

“你为什么不看路呢？”弗兰克问道。

" [juː; jʊ] [hɜːrd] [ˌjuː 'es] ['kʌmɪŋ] .
" **You** **heard** **us** **coming** **.**
" 你 听到 我们 未来 .

“你们听到我们来了。”

[wiː; wi] ['kudnt] [siː] [juː; jʊ] .
We **couldn't** **see** **you** **.**
我们 不能 看 你 .

我们看不见你。

[juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [kɪld] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] , ['draɪvɪŋ] [aʊt] [laɪk] [ðæt] .
You **might** **have** **killed** **the** **three** **of** **us** **,** **driving** **out** **like** **that** **.**
你 可能 有 被杀 这 三 的 我们 , 驾驶 出去 喜欢 那 .

你那样开车出去，差点害死我们三个。

[juː; jʊ] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] . "
You **didn't** **have** **anything** **to** **worry** **about** **.** **"**
你 没有 有 任何事物 到 担心 关于 . "

你没什么好担心的。

" [aɪ] ['dɪdnt] , [eɪ] ? "
" **I** **didn't** **,** **eh** **?** **"**
" 我 没有 , 嗯 ? "

“我没有，是吗？”

" [noʊ] . "
" **No** **.** **"**
" 不 . "

“不。”

" [wʌt] [ɪf] [aɪ'd] [bɪn] [kɪld] ? "
" **What** **if** **I'd** **been** **killed** **?** **"**
" 什么 如果 ID 到过 被杀 ? "

“如果我被杀了怎么办？”

" [juː; jʊ][kʊd; kəd] [hɪr] ['aʊər; ɑːr] [baɪks] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] [ɔːf] — [ən'les] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [def] , " [pʊt][ɪn][dʒoʊ]
" **You** **could** **hear** **our** **bikes** **half** **a** **mile** **off** **—** **unless** **you** **are** **deaf** **,** **"** **put** **in** **Joe**
" 你 可以 听到 我们的 自行车 一半 一个 英里 离开 — 除非 你 是 聋 , " 放 在 乔
.
:
.

“除非你是聋子，否则半英里外你都能听到我们的自行车声，”乔插话道。

" [ˌaɪ 'tiː] [eint] [maɪ] ['bɪznəs] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][fɔːr; fər][ðem; ðəm] [kən'træpʃənz] , " [grauld] [ðə; ði][mæn][ɑːn]
" **It** **ain't** **my** **business** **to** **listen** **for** **them** **contraptions** **,** **"** **growled** **the** **man** **on**
" 它 不是 我的 商业 到 听 为了 他们 装置 , " 咆哮 这 男人 在
[ðə; ði] [heɪ] ['wægən] .
the **hay** **wagon** **.**
这 干草 车皮 .

“我没资格去听那些玩意儿的声音，”坐在干草车上的男人咆哮道。

" [aɪ][gɑːt][maɪ][wɜːrk][tuː; tə][duː] . "
" I got my work to do . "
" 我 得到 我的 工作 到 做 . "

我还有工作要做。

" [wel] , [dəunt] [bleɪm] [juː 'es] , " [sed] [fræŋk] .
" Well , don't blame us , " said Frank .
" 出色地 , 不 责备 我们 , " 说 坦率 .

“好吧，别怪我们，”弗兰克说。

" [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][taɪm][juː; jʊ][draɪv][aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][saɪd][roʊd][laɪk][ðæt] , [stɑːp] , [lʊk] [ænd; ənd]
" And the next time you drive out of a side road like that , stop , look and
" 和 这 下一个 时间 你 驾驶 出去 的 一个 边 路 喜欢 那 , 停止 , 看 和
['lɪs(ə)n] . "
listen . "
听 . "

“下次你开车驶出这样的岔路时，停下来，看看，听听。”

" [seɪ] , [huː] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊə(r)] ['gɪvɪn] - ['ɔːrdərz][tuː; tə] ?
" Say , who do you think you're givin ' orders to ?
" 说 , WHO 做 你 思考 你是 给予 - 订单 到 ?

“喂，你以为你在给谁发号施令？”

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][mæn] [riːtʃt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [wɪp] [ænd; ənd]['æktɪd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ment]
" and now the man reached for his whip and acted as if he meant
" 和 现在 这 男人 达到 为了 他的 鞭 和 行动 作为 如果 他 意思是
[tuː; tə][get] [daʊn] [ænd; ənd] [θræʃ] ['sʌmbɑːdi] .
to get down and thrash somebody .
到 得到 向下 和 鞭挞 某人 .

“然后，那人伸手去拿鞭子，摆出一副要下台痛打某人的样子。”

" [nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] — [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [wel] [ɔːf] , " [kraɪd][dʒoʊ] , [hɪz; ɪz] [aɪz]
" None of that — if you know when you are well off , " cried Joe , his eyes
" 没有任何 的 那 — 如果 你 知道 什么时候 你 是 出色地 离开 , " 哭 乔 , 他的 眼睛
['bleɪzɪŋ] .
blazing .
炽烈 .

“那些都不重要——如果你知道自己什么时候过得很好的话，”乔喊道，双眼闪着怒火。

['tʃɛt] [stept] ['fɔːrwərd] .
Chet stepped forward .
切特 步 向前 .

切特向前走了一步。

" [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði][wɜːrd] , [wiːl] [gɪv] [juː; jʊ][ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
" If you say the word , we'll give you all that is coming to you ,
" 如果 你 说 这 单词 , 出色地 给 你 全部 那 是 未来 到 你 ,

“只要你开口，我们就会给你应得的一切。”

" [hiː; hi] [pʊt] [ɪn] .
" he put in .
" 他 放 在 .

他输入了。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [soʊ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [let] [hɪz; ɪz] [wɪp] [ə'loʊn] .
All of the boys looked so determined that the man let his whip alone .
全部 的 这 男孩们 看起来 所以 决定 那 这 男人 让 他的 鞭 独自的 .

男孩们个个都意志坚定，以至于那人放开了鞭子。

" [get] [aʊt] [oʊ] - [maɪ] [weɪ] !
" Get out o ' my way !
" 得到 出去 o - 我的 方式 !

“滚开！”

[aɪ][gɑːt][tuː; tə][biː; bi]['gɔɪn] - , " [hiː; hi] [grauld] .

I	got	to	be	goin	'	,	"	he	growled	.
我	得到	到	是	去	-	,	"	他	咆哮	.

“我得走了，”他低声说道。

" [wel] , ['æftər] [ðɪs] [juː; jʊ][biː; bi] [mɔːr] ['kerf(ə)l] , " [sed] [fræŋk] .

"	Well	,	after	this	you	be	more	careful	,	"	said	Frank	.
"	出色地	,	后	这	你	是	更多的	小心	,	"	说	坦率	.

“那以后你可要更加小心了。”弗兰克说道。

[ðə; ði]['draɪvər] ['grʌmbld] ,

The	driver	grumbled	,
这	司机	咕哝	,

司机嘟囔着。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][nɑːt] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ænd; ənd]['ɑːrgjuː][ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd]

but	the	boys	were	not	disposed	to	remain	and	argue	the	rights	and
但	这	男孩们	是	不是	处置	到	保持	和	争论	这	权利	和

[rɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] .

wrongs	of	the	matter	.
错误	的	这	事情	.

但男孩们并不想留下来争论这件事的对错。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən]['æksɪdənt] , [pjʊr] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]

It	had	been	an	accident	,	pure	and	simple	,	with	a	certain	amount	of
它	有	到过	一个	事故	,	纯的	和	简单的	,	和	一个	肯定	数量	的

[bleɪm] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] ,

blame	on	both	sides	,
责备	在	两个都	侧面	,

这纯粹是一场意外，双方都有责任。

[soʊ] [ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['moʊtərsaɪklz] [ænd; ənd] [droʊv] [ɑːn] .

so	they	mounted	their	motorcycles	and	drove	on	.
所以	他们	安装	他们的	摩托车	和	驾驶	在	.

于是他们骑上摩托车继续前行。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [spɪl] ,

Because	of	the	spill	,
因为	的	这	洒	,

由于泄漏，

[ðə; ði] [bɔɪz] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðer; ðər] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] [ˌoʊvər'teɪkɪŋ] [ðə; ði][kɑːr] [θiːvz] [wɜːr; wər]

the	boys	realized	that	their	chances	of	overtaking	the	car	thieves	were
这	男孩们	已实现	那	他们的	机会	的	超车	这	车	窃贼	是

[ˌkɔːrə'spɑːndɪŋli] ['lesnd] ,

correspondingly	lessened	,
相应地	减少	,

男孩们意识到，他们追上偷车贼的机会也相应降低了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [pər'suːt] .

but	they	decided	to	continue	the	pursuit	.
但	他们	决定	到	继续	这	追逐	.

但他们决定继续追查下去。

" [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ] , " [sed] ['tʃɛt] , ['hoʊpfəli] , " [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][æn; ən] [ʌp'set]

"	At	the	rate	they're	going	,	"	said	Chet	,	hopefully	,	"	they	may	have	an	upset
"	在	这	速度	它们是	去	,	"	说	切特	,	希望	,	"	他们	可能	有	一个	沮丧的

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

“照他们现在的速度，”切特满怀希望地说，“他们自己也可能会爆冷获胜。”

" [waɪl] [ðə; ðɪ]['hɑ:rdi] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [tʃʌm] [ɑ:r; ər] ['spi:dɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ðɪ] [ʃɔ:r] [roʊd] [ɑ:n]

"	While	the	Hardy	boys	and	their	chum	are	speeding	along	the	Shore	Road	on
"	尽管	这	哈迪	男孩们	和	他们的	密友	是	超速	沿着	这	支撑	路	在

[ðə; ðɪ] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['stoʊlən] [sɪ'dæn] ,

the	trail	of	the	stolen	sedan	,
这	踪迹	的	这	被盗	轿车	,

“当哈迪兄弟和他们的朋友沿着海岸公路飞驰，追踪被盗的轿车时，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] [tu:; tə] [ˌɪntrə'du:s] [ðem; ðəm] [mɔ:r] ['fʊli] [tu:; tə] [nu:] ['ri:dɚz] .

it	will	not	be	out	of	place	to	introduce	them	more	fully	to	new	readers	.
它	将要	不是	是	出去	的	地方	到	介绍	他们	更多的	完全	到	新的	读者	.

有必要向新读者更全面地介绍它们。

[fræŋk] [ænd; ənd][dʒoʊ] ['hɑ:rdi] [wɜ:r; wər][ðə; ðɪ] [sʌnz] [ʌv; əv] ['fɛntən] ['hɑ:rdi] ,

Frank	and	Joe	Hardy	were	the	sons	of	Fenton	Hardy	,
坦率	和	乔	哈迪	是	这	儿子们	的	芬顿	哈迪	,

弗兰克·哈迪和乔·哈迪是芬顿·哈迪的儿子。

[ə; eɪ] ['feɪməs] [dɪ'tektɪv] [hu:] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] [hɪm'self] [waɪl] [ɑ:n]

a	famous	detective	who	had	made	a	national	reputation	for	himself	while	on
一个	著名的	侦探	WHO	有	制成	一个	国家的	名声	为了	他自己	尽管	在

[ðə; ðɪ] [dɪ'tektɪv] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nu:] [jɔ:k] [pə'li:s] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd][rɪ'taɪərd]

the	detective	force	of	the	New	York	Police	Department	and	who	had	retired
这	侦探	力量	的	这	新的	约克	警察	部门	和	WHO	有	退休

[tu:; tə] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['præktɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .

to	set	up	a	private	practice	of	his	own	.
到	放	向上	一个	私人的	实践	的	他的	自己的	.

一位在纽约警察局侦探队工作期间就享有全国声誉的著名侦探，退休后创办了自己的私人侦探事务所。

[fræŋk] ['hɑ:rdi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tɔ:l] , [dɑ:rk] [læd] , [ˌsɪks'ti:n] ['jɪrz] [oʊld] , [waɪl] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [dʒoʊ]

Frank	Hardy	was	a	tall	,	dark	lad	,	sixteen	years	old	,	while	his	brother	Joe
坦率	哈迪	曾是	一个	高的	,	黑暗的	小伙子	,	十六	年	老的	,	尽管	他的	兄弟	乔

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [fer] ,

was	a	fair	,
曾是	一个	公平的	,

弗兰克·哈迪是个身材高大、皮肤黝黑的十六岁小伙子，而他的哥哥乔则是个皮肤白皙的小伙子。

['kɜ:rli] - ['hedɪd] [tʃæp] , [ə; eɪ] [jɪr] ['jʌŋgər] .

curly	-	headed	chap	,	a	year	younger	.
卷曲	-	标题	小伙子	,	一个	年	年轻	.

一个卷发小伙，比他小一岁。

[bəuθ] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] ['stjʊdnts] [æt; ət][ðə; ðɪ] [haɪ] [sku:l] [ɪn] ['beɪpɔ:rt] .

Both	boys	were	students	at	the	high	school	in	Bayport	.
两个都	男孩们	是	学生	在	这	高的	学校	在	贝波特	.

这两个男孩都是贝波特高中的学生。

[wen] ['fɛntən] ['hɑ:rdi] [rɪ'taɪərd][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˌmetrə'pɑ:lɪtən] [fɔ:rs] ,

When	Fenton	Hardy	retired	from	the	metropolitan	force	,
什么时候	芬顿	哈迪	退休	从	这	大都会	力量	,

芬顿·哈迪从大都会警局退休后，

['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [greɪt] [dɪ'mænd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvɪsɪz] [ɪn] ['praɪvət] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] ,

owing	to	the	great	demand	for	his	services	in	private	investigations	,
欠款	到	这	伟大的	要求	为了	他的	服务	在	私人的	调查	,

由于他在私人调查方面的服务需求量很大，

[hiː; hi][hæd; həd] [muːvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] ['beɪpɔːrt] , [ə; eɪ] ['θraɪvɪŋ] ['sɪti] [ʌv; əv] ['fɪfti]

he	had	moved	with	his	family	to	Bayport	,	a	thriving	city	of	fifty
他	有	已搬	和	他的	家庭	到	贝波特	,	一个	熙	城市	的	五十

['θaʊz(ə)nd] , [ɑːn] - [beɪ] ,

thousand	,	on	Barmet	Bay	,
千	,	在	-	湾	,

他带着家人搬到了巴梅特湾畔的繁荣城市贝波特，该市拥有五万人口。

[ɑːn][ðə; ði] [ət'læntɪk] ['siːbɔːrd] .

on	the	Atlantic	seaboard	.
在	这	大西洋	海岸	.

位于大西洋沿岸。

[hɪr] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ə'tendid] [skuːl] [ænd; ənd] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Here	the	two	boys	attended	school	and	here	it	was	that	they	met	with	the
这里	这	二	男孩们	参加	学校	和	这里	它	曾是	那	他们	遇见	和	这

[fɜːrst] [əd'ventʃəz] [ðæt] ['streŋθnd] [ðer; ðər][ˌrezə'luːʃ(ə)n][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ɪn][ðer; ðər] ['fɑːðɚz] ['futsteps]

first	adventures	that	strengthened	their	resolution	to	follow	in	their	father's	footsteps
第一的	冒险	那	加强	他们的	解决	到	跟随	在	他们的	父亲的	脚步声

[ænd; ənd] [ðəm'selvz] [bɪ'kʌm] [dɪ'tektɪv] [wen] [ðeɪ] [gruː] ['oʊldər] .

and	themselves	become	detectives	when	they	grew	older	.
和	他们自己	变得	侦探	什么时候	他们	生长	老	.

这两个男孩在这里上学，也是在这里，他们经历了第一次冒险，这更加坚定了他们长大后追随父亲的脚步，成为侦探的决心。

['fɛntən] ['hɑːrdi] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ə'merɪkən] [ˌkrɪmɪ'nɑːlədʒɪst] ,

Fenton	Hardy	was	one	of	the	greatest	American	criminologists	,
芬顿	哈迪	曾是	一	的	这	最	美国人	犯罪学家	,

芬顿·哈迪是美国最伟大的犯罪学家之一。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [hæd; həd] [ɪn'herɪtɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] .

and	his	sons	had	inherited	much	of	his	ability	.
和	他的	儿子们	有	遗传	很多	的	他的	能力	.

他的儿子们继承了他的大部分才能。

[frʌm; frəm][ðer; ðər] ['ɜːrlɪɪst] ['bɔɪhʊd] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][juˈnaɪtɪd][æm'bɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi]

From	their	earliest	boyhood	it	had	been	their	united	ambition	to	be
从	他们的	最早	童年	它	有	到过	他们的	团结的	志向	到	是

[dɪ'tektɪv] [bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [baɪ][ðer; ðər] ['perənts] ,

detectives	but	in	this	they	had	been	discouraged	by	their	parents	,
侦探	但	在	这	他们	有	到过	灰心	经过	他们的	父母	,

他们从小就共同的梦想是成为侦探，但他们的父母却阻止了他们这样做。

[huː] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ɪn'klaɪnd] [tɔːrd] ['medɪs(ə)n][ɔːr][ðə; ði][bɑːr] .

who	preferred	to	see	them	inclined	toward	medicine	or	the	bar	.
WHO	首选	到	看	他们	倾斜	朝向	药品	或者	这	酒吧	.

他们更希望看到他们倾向于从事医学或法律行业。

[haʊ'evər] , [ðiːz] [prə'fɛʃənz] [held] ['lɪt(ə)l] [ə'trækʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lædz] ,

However	,	these	professions	held	little	attraction	for	the	lads	,
然而	,	这些	职业	握住	小的	景点	为了	这	小伙子们	,

然而，这些职业对这些小伙子们并没有什么吸引力。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɪ'ventʃuəli] [hæd; həd][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ðer; ðər] [ə'bɪləti] [æz; əz]

and	when	they	eventually	had	an	opportunity	to	display	their	ability	as
和	什么时候	他们	最终	有	一个	机会	到	展示	他们的	能力	作为

['æmətər] [dɪ'tektɪv] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [skɔːrd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [tɔːrd] ['riːəlaɪzɪŋ] [ðer; ðər]

amateur	detectives	they	felt	that	they	had	scored	a	point	toward	realizing	their
业余	侦探	他们	毛毡	那	他们	有	得分	一个	观点	朝向	意识到	他们的

[æm'bɪʃ(ə)n] .

ambition	.
志向	.

当他们最终有机会展示自己作为业余侦探的能力时，他们觉得他们朝着实现自己的抱负迈出了重要一步。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] , " [ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] : [ðə; ði] ['taʊər] ['treʒər] ,

In	the	first	volume	of	this	series	,	"	The	Hardy	Boys	:	The	Tower	Treasure	,
在	这	第一的	体积	的	这	系列	,	"	这	哈迪	男孩们	:	这	塔	宝藏	,

在本系列的第一卷《哈迪兄弟：塔楼宝藏》中，

" [ðə; ði] [lædz] [klɪrd] [ʌp] [ə; eɪ] ['mɪstəri] ['sentərɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['mænʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði]

"	the	lads	cleared	up	a	mystery	centering	about	a	strange	mansion	on	the
"	这	小伙子们	已清除	向上	一个	神秘	定心	关于	一个	奇怪的	大厦	在	这

['aʊtskɜːrts] [ʌv; əv] ['beɪpɔːrt] ,

outskirts	of	Bayport	,
郊区	的	贝波特	,

“小伙子们解开了围绕贝波特郊外一座奇怪豪宅的谜团。”

[rɪ'kʌvərɪŋ] [ə; eɪ] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] ['stoʊlən] ['dʒuːəlri] [ænd; ənd] [bɑːndz] ['æftər] [ðə; ði] [pə'liːs] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n]

recovering	a	quantity	of	stolen	jewelry	and	bonds	after	the	police	and	even
恢复中	一个	数量	的	被盗	珠宝	和	债券	后	这	警察	和	甚至

['fɛntən] ['hɑːrdi] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə] [æd'mɪt] [ðəm'selvz] ['bæfəld] .

Fenton	Hardy	had	been	forced	to	admit	themselves	baffled	.
芬顿	哈迪	有	到过	强制	到	承认	他们自己	困惑	.

在警方甚至芬顿·哈迪都不得不承认自己束手无策之后，追回了一批被盗的珠宝和债券。

[ˌðer'æftər] , [ðer; ðər] ['fɑːðər] [hæd; həd] [meɪd] [bʌt; bət] [maɪld] [əb'dʒɛkʃənz] [tuː; tə] [ðə; ði] [pər'suːt] [ʌv; əv]

Thereafter	,	their	father	had	made	but	mild	objections	to	the	pursuit	of
此后	,	他们的	父亲	有	制成	但	温和的	反对意见	到	这	追逐	的

[ðer; ðər] ['hɑːbi] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ,

their	hobby	and	was	,
他们的	爱好	和	曾是	,

此后，他们的父亲对他们从事这项爱好只是略有异议，并且

[ɪn'diːd] , ['siːkrətli] [praʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'bɪləti] [dɪ'spleɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [sʌnz] .

indeed	,	secretly	proud	of	the	ability	displayed	by	his	sons	.
的确	,	偷偷	自豪的	的	这	能力	显示	经过	他的	儿子们	.

事实上，他内心深处为儿子们展现出的能力感到自豪。

['fɜːrðər] ['mistəriz] [wɜːr; wər] ['sɑːlvd] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] ,

Further	mysteries	were	solved	by	the	boys	,
更远	谜团	是	已解决	经过	这	男孩们	,

男孩们还解开了其他一些谜团。

[ðə; ði] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'kaʊntɪd] [ɪn] ['priːviəs] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] , [ðə; ði]

the	stories	of	which	have	been	recounted	in	previous	volumes	of	this	series	,	the
这	故事	的	哪个	有	到过	叙述	在	以前的	卷	的	这	系列	,	这

[prɪ'siːdɪŋ] [bʊk] ,

preceding	book	,
前	书	,

这些故事已在本系列的前几卷，即前一本书中讲述过。

" ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] ['hɪd(ə)n] [goʊld] , " [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][ðer; ðər] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði][fɑːr] [west] ,

"	Hunting	for	Hidden	Gold	,	"	relating	their	adventures	in	the	far	West	,
"	打猎	为了	隐	金子	,	"	相关	他们的	冒险	在	这	远的	西方	,

《寻找隐藏的黄金》，讲述了他们在遥远西部地区的冒险经历。

[wer] [ðeɪ] [feɪst] [ə; eɪ]['bændɪt] [gæŋ] [ænd; ənd] [went] ['æftər][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [ɪn] ['hɪd(ə)n] [goʊld][ɪn][ðə; ði]

where	they	faced	a	bandit	gang	and	went	after	a	fortune	in	hidden	gold	in	the
在哪里	他们	面对	一个	土匪	帮派	和	去	后	一个	财富	在	隐	金子	在	这

[depθs] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'bændənd] [maɪn] .

depths	of	an	abandoned	mine	.
深度	的	一个	弃	矿	.

他们在那里遭遇了一伙土匪，并前往废弃矿井深处寻找隐藏的大量黄金。

['tʃɛt] ['mɔːrtən] , [huː] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər]

Chet	Morton	,	who	was	with	the	Hardy	boys	this	afternoon	,	was	one	of	their
切特	莫顿	,	WHO	曾是	和	这	哈迪	男孩们	这	下午	,	曾是	一	的	他们的

[haɪ] [skuːl] [tʃʌmz] ,

high	school	chums	,
高的	学校	朋友们	,

今天下午和哈迪家的男孩们在一起的切特·莫顿，是他们的高中好友之一。

[ə; eɪ] [plʌmp] , [gʊd] - ['neɪtʃərd] [læd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wiːknəs] [fɔːr; fər] [fuːd] " [ænd; ənd][lɑːts][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

a	plump	,	good	-	natured	lad	with	a	weakness	for	food	"	and	lots	of	it
一个	丰满	,	好的	-	自然	小伙子	和	一个	弱点	为了	食物	"	和	很多	的	它

,

,

,

一个胖乎乎、性情温和的男孩，对食物有着强烈的嗜好，“而且是大量的食物”。

" [æz; əz][hiː; hi] ['friːkwəntli] [sed] .

"	as	he	frequently	said	.
"	作为	他	频繁地	说	.

正如他经常说的那样。

[hiː; hi] [lɪvd] [ɑːn][ə; eɪ][fɑːrm] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ˌaʊt'saɪd] ['beɪpɔːrt] [ænd; ənd] , [laɪk] [ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] ,

He	lived	on	a	farm	about	a	mile	outside	Bayport	and	,	like	the	Hardy	boys	,
他	居住地	在	一个	农场	关于	一个	英里	外部	贝波特	和	,	喜欢	这	哈迪	男孩们	,

他住在贝波特郊外大约一英里处的一个农场里，和哈迪家的男孩们一样，

[wʌz; wəz][ðə; ði] [praʊd] ['oʊnər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['moʊtərsaɪk(ə)l] .

was	the	proud	owner	of	a	motorcycle	.
曾是	这	自豪的	所有者	的	一个	摩托车	.

曾是一位摩托车的骄傲拥有者。

[fræŋk] [ænd; ənd][dʒoʊ]['ɔːlsoʊ] [oʊnd] [ə; eɪ] ['moʊtərboʊt] , [ðə; ði] [sluːθ] ,

Frank	and	Joe	also	owned	a	motorboat	,	the	Sleuth	,
坦率	和	乔	还	拥有	一个	汽艇	,	这	侦探	,

弗兰克和乔还拥有一艘摩托艇，名为“侦探号”。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['proʊsiːdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɜːrnd]

which	they	had	bought	from	the	proceeds	of	a	reward	they	had	earned
哪个	他们	有	买	从	这	收益	的	一个	报酬	他们	有	获得

[baɪ][ðer; ðər][wɜːrk][ɪn] ['sɑːlvɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪstəri] .

by	their	work	in	solving	a	mystery	.
经过	他们的	工作	在	解决	一个	神秘	.

那是他们用破案所得的赏金购买的。

['toʊni] - , [æn; ən][ɪ'tæliən] - [ə'merɪkən] [læd] , [ænd; ənd] [bɪf] ['hʊpər] , [tuː] ['ʌðər] [haɪ] [skuːl]

Tony	Prito	,	an	Italian	-	American	lad	,	and	Biff	Hooper	,	two	other	high	school
托尼	-	,	一个	意大利语	-	美国人	小伙子	,	和	比夫	胡珀	,	二	其他	高的	学校

[tʃʌmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] ,

chums	of	the	Hardy	boys	,
朋友们	的	这	哈迪	男孩们	,

托尼·普里托，一位意大利裔美国小伙子，还有比夫·胡珀，他们是哈迪兄弟的另外两位高中好友。

['ɔːlsoʊ]	[oʊnd]	['moʊtərboʊt]	,
also	**owned**	**motorboats**	**,**
还	拥有	摩托艇	,

还拥有摩托艇，

[ɪn]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[spent]	['meni]	['hæpi]	['aʊərz]	[ɑːn]	-	[beɪ]	[ænd; ənd]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[hæd; həd]
in	**which**	**the**	**boys**	**spent**	**many**	**happy**	**hours**	**on**	**Barmet**	**Bay**	**and**	**in**	**which**	**they**	**had**
在	哪个	这	男孩们	花费	许多	快乐的	小时	在	-	湾	和	在	哪个	他们	有

,

,

,

男孩们在巴梅特湾度过了许多快乐的时光，他们.....

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li]	,	[ɪk'spɪriənst]	[ə; eɪ]	['nʌmbər]	[ʌv; əv]	['θrɪlɪŋ]	[əd'ventʃəz]	.
incidentally	**,**	**experienced**	**a**	**number**	**of**	**thrilling**	**adventures**	**.**
顺便	,	经验丰富的	一个	数字	的	惊险	冒险	.

顺便一提，我还经历了一些惊险刺激的冒险。

"	['ɔːf(ə)n]	[wɪʃt]	[aɪ]	[oʊnd]	[ə; eɪ]	[boʊt]	,	"	[sed]	['tʃɛt]	,	[æz; əz]	[ðeɪ]	[sped]	[ə'lɔːŋ]	,
"	**Often**	**wished**	**I**	**owned**	**a**	**boat**	**,**	**"**	**said**	**Chet**	**,**	**as**	**they**	**sped**	**along**	**,**
"	经常	希望	我	拥有	一个	船	,	"	说	切特	,	作为	他们	加速	沿着	,

“我常常希望自己能拥有一艘船，”切特一边说着，一边和他们飞驰而过。

"	[bʌt; bət]	[naʊ]	[aɪm]	[dʒʌst]	[æz; əz]	[glæd]	[aɪ]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	['moʊtərsaɪk(ə)l]	[ɪn'sted]	.
"	**but**	**now**	**I'm**	**just**	**as**	**glad**	**I**	**have**	**a**	**motorcycle**	**instead**	**.**
"	但	现在	我是	只是	作为	高兴的	我	有	一个	摩托车	反而	.

“但现在我同样很高兴我拥有的是一辆摩托车。”

[aɪ'd]	[hæv; həv]	[mɪst]	[ɔːl]	[ðɪs]	[fʌn]	[ðɪs]	[ˌæftər'nuːn]	[ɪf]	[aɪ]	['hædnt]	.	"
I'd	**have**	**missed**	**all**	**this**	**fun**	**this**	**afternoon**	**if**	**I**	**hadn't**	**.**	**"**
ID	有	错过	全部	这	乐趣	这	下午	如果	我	之前没有	.	"

要不是这样，我今天下午就错过这么多乐趣了。

"	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	[kwɪr]	[aɪ'diːə]	[ʌv; əv]	[fʌn]	,	"	[dʒoʊ]	[ri'mɑːkt]	.
"	**You**	**have**	**a**	**queer**	**idea**	**of**	**fun**	**,**	**"**	**Joe**	**remarked**	**.**
"	你	有	一个	酷儿	主意	的	乐趣	,	"	乔	评论	.

“你的乐趣观真奇怪，”乔评论道。

"	['getɪŋ]	[dʌmpt]	[aʊt]	[ɑːn]	[maɪ]	[hed]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	[wet]	[dɪtʃ]	['dʌznt]	[meɪk]	[ˌem 'iː]	[læf]	['veri]	[hɑːrd]	.
"	**Getting**	**dumped**	**out**	**on**	**my**	**head**	**into**	**a**	**wet**	**ditch**	**doesn't**	**make**	**me**	**laugh**	**very**	**hard**	**.**
"	获得	丢弃	出去	在	我的	头	进入	一个	湿的	沟	不	制作	我	笑	非常	难的	.
"																	
"																	
"																	

“被人头朝下扔进湿漉漉的沟里，可不会让我开怀大笑。”

"	['betər]	[ðæn; ðən]	['stʌdiɪŋ]	['ældʒɪbrə]	.
"	**Better**	**than**	**studying**	**algebra**	**.**
"	更好的	比	学习	代数	.

比学代数强多了。

"	[tʃɛts]	[ə'vɜːrʒn]	[tuː; tə]	[skuːl]	[wɜːrk]	[wʌz; wəz]	[wel]	[noʊn]	.
"	**Chet's**	**aversion**	**to**	**school**	**work**	**was**	**well**	**known**	**.**
"	切特的	厌恶	到	学校	工作	曾是	出色地	已知	.

切特厌恶学校作业是众所周知的事。

[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[waɪl]	[ðeɪ]	[sped]	[ɑːn]	[wɪ'ðaʊt]	['tɔːkɪŋ]	.
For	**a**	**while**	**they**	**sped**	**on**	**without**	**talking**	**.**
为了	一个	尽管	他们	加速	在	没有	说	.

他们一言不发地疾驰而去，有好一会儿才停下来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['stoʊlən] ['ɔːtəməbiːl] ,

There	was	no	sign	of	the	stolen	automobile	,
那里	曾是	不	符号	的	这	被盗	汽车	,

被盗车辆不见踪影。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɑːt] [ɪn'taɪərli] [gɪv] [ʌp] [hoʊp] [ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

but	the	boys	did	not	entirely	give	up	hope	of	catching	up	with	it	.
但	这	男孩们	做过	不是	完全	给	向上	希望	的	捕捉	向上	和	它	.

但男孩们并没有完全放弃追赶它的希望。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] , [haʊ'evər] ,

When	they	had	gone	about	three	miles	,	however	,
什么时候	他们	有	已消失	关于	三	英里	,	然而	,

然而，当他们走了大约三英里后，

['iːv(ə)n] [fræŋk] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [hæd; həd] ['daʊtləs] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm]

even	Frank	was	forced	to	admit	that	the	fugitives	had	doubtless	given	them
甚至	坦率	曾是	强制	到	承认	那	这	逃犯	有	毫无疑问	给定	他们

[ðə; ði][slɪp] .

the	slip	.
这	滑	.

就连弗兰克也不得不承认，那些逃犯无疑已经摆脱了他们。

" [wɒts] ['goʊɪŋ][ɑːn]['oʊvər][ðer; ðər] ? " [sed] [fræŋk] ['sʌd(ə)nli] .

"	What's	going	on	over	there	?	"	said	Frank	suddenly	.
"	是什么	去	在	超过	那里	?	"	说	坦率	突然	.

“那边发生了什么事？”弗兰克突然问道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [steɪt] ['truːpər] [ænd; ənd] [θriː] [men]['oʊvər][ɪn] [ðæt] ['fɑːrmjɑːrd] . "

"	There's	a	state	trooper	and	three	men	over	in	that	farmyard	.	"
"	有	一个	状态	骑警	和	三	男人	超过	在	那	农场	.	"

“那边农场院子里有一名州警和三个男人。”

" [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg][kɑːr] , [tuː] , " [sed] ['tʃɛt] .

"	And	a	big	car	,	too	,	"	said	Chet	.
"	和	一个	大的	车	,	也	,	"	说	切特	.

“还有一辆大车，”切特说。

" [waɪ] , [aɪ] [noʊ] [ðɪs] [pleɪs] , " [dʒoʊ] [dɪ'klerd] .

"	Why	,	I	know	this	place	,	"	Joe	declared	.
"	为什么	,	我	知道	这	地方	,	"	乔	声明	.

“我认得这个地方，”乔说道。

" [ðɪs] [ɪz] ['dɑːdz] [fɑːrm] . "

"	This	is	Dodd's	farm	.	"
"	这	是	多德法案	农场	.	"

“这是多德的农场。”

" [nɑːt][dʒæk] [dɔd] ?

"	Not	Jack	Dodd	?
"	不是	杰克	多德	?

不是杰克·多德?

[ðə; ði] [tʃæp] [huː] [goʊz][tuː; tə] ['beɪpɔːrt] [haɪ] . "

The	chap	who	goes	to	Bayport	High	.	"
这	小伙子	WHO	去	到	贝波特	高的	.	"

那个去贝波特高中上学的家伙。

" [ʃʊr] .

"	Sure	.
"	当然	.

“当然。

[ðɪs] [ɪz] [wer] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] .
This is where he lives .
这 是 在哪里 他 生活 .

这是他居住的地方。

[aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wʌns] . "
I remember the place was pointed out to me once . "
我 记住 这 地方 曾是 尖 出去 到 我 一次 . "

我记得有人曾经给我指过这个地方。

" [aɪ] [nuː] [dʒæk] [dɔd] [lɪvd] [ɑːn][ə; eɪ][fɑːrm]
" I knew Jack Dodd lived on a farm
" 我 知道 杰克 多德 居住地 在 一个 农场

我知道杰克·多德住在农场里。

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [fɑːr] [aʊt] , " [sed] ['tʃɛt] .
but I didn't know it was this far out , " said Chet .
但 我 没有 知道 它 曾是 这 远的 出去 , " 说 切特 .

“但我不知道它离得这么远，”切特说。

" [lets] [drɑːp][ɪn][ænd; ənd] [siː] [wɒts] [ʌp] .
" Let's drop in and see what's up .
" 我们来吧 降低 在 和 看 是什么 向上 .

“我们进去看看情况吧。”

" [wɪð; wɪθ] [fræŋk] [ɪn][ðə; ði] [liːd] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [tɜːrnd] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ɪn][tuː; tə][ðə; ði]
" With Frank in the lead the three boys turned down the lane leading in to the
" 和 坦率 在 这 带领 这 三 男孩们 转向 向下 这 车道 领导 在 到 这
[dɔd] [pleɪs] .
Dodd place .
多德 地方 .

“弗兰克在前领头，三个男孩拐进了通往多德家的小路。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðæt] ['truːpər] [ɪz] [hɪr] [fɔːr; fər] , " [hiː; hi] [sed] .
" I wonder what that trooper is here for , " he said .
" 我 想知道 什么 那 骑警 是 这里 为了 , " 他 说 .

“我想知道那个骑警来这里做什么，”他说。

" [ðeɪ] [ɔːl] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['hævɪŋ] [æn; ən]['ɑːrgjumənt]['oʊvər] ['sʌmθɪŋ] . "
" They all seem to be having an argument over something . "
" 他们 全部 似乎 到 是 拥有 一个 争论 超过 某物 . "

“他们好像都在为某件事争论不休。”

" [pər'hæps][ðə; ði] ['truːpər] [met] [ðə; ði]['ɔːtoʊ] [θiːvz] ! " [kən'dʒektʃərd] ['tʃɛt] .
" Perhaps the trooper met the auto thieves ! " conjectured Chet .
" 也许 这 骑警 遇见 这 汽车 窃贼 ! " 推测 切特 .

“或许那名警员遇到了偷车贼！”切特猜测道。

[wen] [ðeɪ] [droʊv] ['ɪntuː][ðə; ði]['bɑːrnjɑːrd] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['rʌnɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm][ænd; ənd]
When they drove into the barnyard they saw a boy running toward them and
什么时候 他们 驾驶 进入 这 农场 他们 锯 一个 男生 跑步 朝向 他们 和
[ðeɪ] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm][æz; əz][dʒæk] [dɔd] ,
they recognized him as Jack Dodd ,
他们 认可 他 作为 杰克 多德 ,

当他们开车驶入农场时，看到一个男孩朝他们跑来，他们认出他是杰克·多德。

[ə; eɪ]['kwaɪət] , ['laɪkəbl] [læd] [huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðer; ðər] [klæs] [æt; ət][ðə; ði] ['beɪpɔːrt] [haɪ] [skuːl] .
a quiet , likable lad who was in their class at the Bayport high school .
一个 安静的 , 讨人喜欢 小伙子 WHO 曾是 在 他们的 班级 在 这 贝波特 高的 学校 .

一个安静、讨人喜欢的男孩，和他们是贝波特高中的同班同学。

" [hə'loʊ] , ['fɛloʊz] !
" Hello , fellows !
" 你好 , 伙伴们 !

“大家好，伙计们！”

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɜːrid] [ɪk'spreʃ(ə)n]
" he called to them , but they saw that there was a worried expression
" 他 称为 到 他们 , 但 他们 锯 那 那里 曾是 一个 担心 表达
[ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
on his face .
在 他的 脸 .

他向他们喊话，但他们看到他脸上带着担忧的表情。

" [wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [aʊt] [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] ? "
" What brings you away out here to - day ? "
" 什么 带来 你 离开 出去 这里 到 - 天 ? "

“你今天来这里做什么？”

" ['hʌntɪŋ] [trɪp] , " [sed] ['tʃɛt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [glæns] [tɔːrd] [ðə; ði] [steɪt] ['truːpər] ,
" Hunting trip , " said Chet , with a curious glance toward the state trooper ,
" 打猎 旅行 , " 说 切特 , 和 一个 好奇的 瞥一眼 朝向 这 状态 骑警 ,

“去打猎，”切特说着，好奇地看了州警一眼。

[huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] ['oʊvər][baɪ][ðə; ði] [fens] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [dɔd] [ænd; ənd] [tuː] ['bɜːrli] [st'reɪndʒəz]
who was standing over by the fence with Mr . Dodd and two burly strangers
WHO 曾是 常设 超过 经过 这 栅栏 和 先生 . 多德 和 二 魁梧的 陌生人
.
:
.

他当时和多德先生以及两个身材魁梧的陌生人站在栅栏边。

[ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [wɜːr; wər] [reɪzd] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] ['ɑːrgjumənt] ,
Their voices were raised in a loud argument ,
他们的 声音 是 提高 在 一个 大声 争论 ,

他们大声争吵起来，声音越来越大。

[ɪn] [wɪtʃ] ['mɪstər] . [dɔd] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'poʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .
in which Mr . Dodd appeared to be opposed to the others .
在 哪个 先生 . 多德 出现 到 是 反对 到 这 其他的 .

其中，多德先生似乎与其他人持反对意见。

" ['hʌntɪŋ] [trɪp] ? "
" Hunting trip ? "
" 打猎 旅行 ? "

“狩猎之旅？”

" ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər]['ɔːtoʊ] [θiːvz] , " [fræŋk] [ɪk'spleɪnd] .
" Hunting for auto thieves , " Frank explained .
" 打猎 为了 汽车 窃贼 , " 坦率 解释 .

“追捕汽车窃贼，”弗兰克解释道。

" ['aɪzək] [fʌsiːz] [kɑːr][wʌz; wəz]['stoʊlən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] .
" Isaac Fussy's car was stolen a little while ago .
" 艾萨克 挑剔的 车 曾是 被盗 一个 小的 尽管 前 .

“艾萨克·富西的车不久前被偷了。”

[wen] [wiː; wi] [sɔː] [ðæt] ['truːpər] [hɪr] [wiː; wi][hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [pər'hæps][hiː; hi] [maɪt] [noʊ]
When we saw that trooper here we had an idea that perhaps he might know
什么时候 我们 锯 那 骑警 这里 我们 有 一个 主意 那 也许 他 可能 知道
['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
something about it . "
某物 关于 它 . "

我们看到那位警员时，就觉得他或许知道些什么。

" [wɒts] [ðæt] ? " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['truːpər] , [ə; eɪ] [brɔːd] - ['ʃoʊldərd] [jʌŋ] [tʃæp] .

"	What's	that	?	"	shouted	the	trooper	,	a	broad	-	shouldered	young	chap	.
"	是什么	那	?	"	喊叫	这	骑警	,	一个	广阔	-	肩部	年轻的	小伙子	.

“那是什么？”那名身材魁梧的年轻骑警喊道。

" [ə; eɪ][kɑːr]['stoʊlən] ? "

"	A	car	stolen	?	"
"	一个	车	被盗	?	"

“车被偷了？”

" [jes] , [sɜːr] .

"	Yes	,	sir	.
"	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['tʃeɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

We	were	chasing	it	.
我们	是	追逐	它	.

我们一直在追赶它。

[ə; eɪ][bɪg]['kædɪlæk] . "

A	big	Cadillac	.	"
一个	大的	凯迪拉克	.	"

一辆大型凯迪拉克。

" ['dɪdnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['truːpər] .

"	Didn't	see	it	,	"	replied	the	trooper	.
"	没有	看	它	,	"	回复	这	骑警	.

“没看见，”骑警回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [pæs] [ðɪs] [weɪ] , [aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] .

"	It	didn't	pass	this	way	,	I'm	sure	of	that	.
"	它	没有	经过	这	方式	,	我是	当然	的	那	.

“事情并非如此发展，我对此非常肯定。”

[wiːv] [dʒʌst] [faʊnd] [wʌn]['stoʊlən][kɑːr] , ['eniweɪ] . "

We've	just	found	one	stolen	car	,	anyway	.	"
我们已经	只是	成立	一	被盗	车	,	反正	.	"

反正我们只找到了一辆被盗车辆。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ] ['dɪdnt] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] ! " [dɪ'klerd] ['mɪstər] . [dɔd] ['hiːtɪdli] .

"	I	tell	you	I	didn't	steal	it	!	"	declared	Mr	.	Dodd	heatedly	.
"	我	告诉	你	我	没有	偷	它	!	"	声明	先生	.	多德	激烈地	.

“我告诉你，我没有偷！”多德先生激动地宣称。

" [aɪ] ['hævnt] [ðə; ði] [liːst] [aɪ'diːə] [haʊ] [ðæt] [kɑːr][gɑːt][ðer; ðər] . "

"	I	haven't	the	least	idea	how	that	car	got	there	.	"
"	我	还没有	这	至少	主意	如何	那	车	得到	那里	.	"

“我完全不知道那辆车是怎么到那儿的。”

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [ˌɪntər'poʊzd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [men] ['grʌfli] .

"	That's	all	right	,	"	interposed	one	of	the	other	men	gruffly	.
"	那就是	全部	正确的	,	"	插入	一	的	这	其他	男人	粗声粗气地	.

“没关系，”另一个男人粗声粗气地插话道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

"	You	can	tell	that	to	the	judge	.
"	你	能	告诉	那	到	这	法官	.

你可以把这话告诉法官。

[ðə; ði][fækt][ɪz] ,

The	fact	is	,
这	事实	是	,

事实是，

[wiːv] [faʊnd] [ðə; ði][kɑːr][bɪˈhaɪnd][jʊr; jər][bɑːrn][ænd; ənd] [ɪts] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrz] [ðæt] [wɜːr; wər]

we've	found	the	car	behind	your	barn	and	it's	one	of	the	cars	that	were
我们已经	成立	这	车	在后面	你的	谷仓	和	它是	一	的	这	汽车	那	是

[ˈstoʊlən][ɪn][ðə; ði][pæst] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [wiːks] .

stolen	in	the	past	couple	of	weeks	.
被盗	在	这	过去的	夫妻	的	周	.

我们在你家谷仓后面找到了那辆车，它是过去几周被盗的车辆之一。

" [ðə; ði] [tʃʌmz] [glɑːnst] [ˈkwestʃənɪŋli] [æt; ət][dʒæk] [dɔd] .

"	The	chums	glanced	questioningly	at	Jack	Dodd	.
"	这	朋友们	瞥了一眼	质疑地	在	杰克	多德	.

朋友们疑惑地看了杰克·多德一眼。

" [ðiːz] [men] [ɑːr; ər] [dɪˈtektɪv] , " [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

"	These	men	are	detectives	,	"	he	said	,	in	a	low	voice	.
"	这些	男人	是	侦探	,	"	他	说	,	在	一个	低的	嗓音	.

“这些人是侦探，”他低声说道。

" [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtruːpər] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [əˈgoʊ] . "

"	They	came	out	from	the	city	with	the	trooper	a	little	while	ago	.	"
"	他们	来了	出去	从	这	城市	和	这	骑警	一个	小的	尽管	前	.	"

“他们不久前和那名警员一起从城里出来了。”

" [dɪd] [ðeɪ] [ˈriːəli] [faɪnd][ə; eɪ][ˈstoʊlən][kɑːr] [hɪr] ? " [æskt] [ˈtʃɛt] .

"	Did	they	really	find	a	stolen	car	here	?	"	asked	Chet	.
"	做过	他们	真的	寻找	一个	被盗	车	这里	?	"	问	切特	.

“他们真的在这里找到了一辆被盗车辆吗？”切特问道。

[dʒæk][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .

Jack	nodded	.
杰克	点头	.

杰克点了点头。

" [ðeɪ] [faʊnd] [wʌn] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] [haʊ] [ɑːn] [ɜːrθ] [ˌaɪ ˈtiː][gɑːt] [hɪr] , [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	They	found	one	all	right	,	but	how	on	earth	it	got	here	,	I	don't	know	.
"	他们	成立	一	全部	正确的	,	但	如何	在	地球	它	得到	这里	,	我	不	知道	.

“他们确实找到了一个，但它到底是怎么到这儿来的，我就不知道了。”

[its] [ə; eɪ] [ˈpækɝd] [ænd; ənd] [ˈsʌmbɑːdi] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈdrɪvn] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ænd; ənd] [left] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈmʌŋ]

It's	a	Packard	and	somebody	must	have	driven	it	in	and	left	it	among
它是	一个	帕卡德	和	某人	必须	有	驱动	它	在	和	左边	它	之中

[ðə; ði] [bʊʃɪz] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði][bɑːrn] .

the	bushes	behind	the	barn	.
这	灌木丛	在后面	这	谷仓	.

那是一辆帕卡德牌汽车，肯定是有人把它开进来，然后扔在了谷仓后面的灌木丛里。

[wiː; wi] [ˈnevər] [ˈnoʊtɪst] [ˌaɪ ˈtiː] . "

We	never	noticed	it	.	"
我们	绝不	注意到	它	.	"

我们从未注意到这一点。

" [wel] , " [ðə; ði] [steɪt] [ˈtruːpər] [wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] ,

"	Well	,	"	the	state	trooper	was	saying	,
"	出色地	,	"	这	状态	骑警	曾是	说	,

“嗯，”州警说道。

" [aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði][kɑːr] [bæk] [tuː; tə] [ˈbeɪpɔːrt] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrn] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈoʊnər] .

"	I'm	going	to	drive	the	car	back	to	Bayport	and	return	it	to	the	owner	.
"	我是	去	到	驾驶	这	车	后退	到	贝波特	和	返回	它	到	这	所有者	.

“我要把车开回贝波特，还给车主。”

[juː; jʊ][dəunt][kleɪm] [ɪts] [jɔːrz] , [duː][juː; jʊ] ?
You don't claim it's yours , do you ?
你 不 宣称 它是 你的 , 做 你 ?

你没声称这是你的，对吧?

" [hiː; hi] ['dʒestʃəd] [tɔːrd] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['tuərɪŋ] [kɑːr] [nɪr] [baɪ] .
" He gestured toward a splendid touring car near by .
" 他 做手势 朝向 一个 灿烂 巡演 车 靠近 经过 .

他指了指附近一辆漂亮的旅行车。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪznt] [maɪn] , " [sed] ['mɪstər] . [dɔd] .
" Of course it isn't mine , " said Mr . Dodd .
" 的 课程 它 不是 矿 , " 说 先生 . 多德 .

“当然不是我的，”多德先生说。

" [aɪv] ['nevər] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] — "
" I've never seen it before and I never want to see it again — "
" 我已经 绝不 已见 它 前 和 我 绝不 想 到 看 它 再次 — "

“我以前从未见过它，也永远不想再见到它——”

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ][dəunt] , " [grauld] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .
" I guess you don't , " growled one of the detectives .
" 我 猜测 你 不 , " 咆哮 一 的 这 侦探 .

“看来你并不明白，”其中一名侦探低声说道。

" [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt] [hɪr] , [aɪ] [kɑːnt] [tel] .
" How it got here , I can't tell .
" 如何 它 得到 这里 , 我 不能 告诉 .

“我不知道它是怎么到这儿来的。”

[aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ['stiːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "
I certainly had nothing to do with stealing it . "
我 当然 有 没有什么 到 做 和 偷窃 它 . "

我当然跟偷窃这件事没有任何关系。

" ['piːp(ə)l] [dəunt] [liːv] ['pɜːrfɪktli] [gʊd] [kɑːrz] ['hɪd(ə)n] [bɪ'haɪnd] ['ʌðər] ['piːpəlz] [bɑːnz] , " [sed] [ðə; ði]
" People don't leave perfectly good cars hidden behind other people's barns , " said the
" 人们 不 离开 完美 好的 汽车 隐 在后面 其他 人们的 谷仓 , " 说 这
['ʌðər] [dɪ'tektɪv] .
other detective .
其他 侦探 .

“人们不会把完好无损的汽车藏在别人的谷仓后面，”另一位侦探说道。

" [juːd] ['betər] [tel] [juː 'es][ə; eɪ] [streɪt] ['stɔːri] , [dɔd] .
" You'd better tell us a straight story , Dodd .
" 你会 更好的 告诉 我们 一个 直的 故事 , 多德 .

“你最好给我们讲个实话，多德。”

['ɪtl] [biː; bi] ['iziə] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
It'll be easier for you . "
它将 是 更轻松 为了 你 . "

这对你会更容易些。

" [aɪv] [toʊld][juː; jʊ][ɔːl][aɪ] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I've told you all I know about it . "
" 我已经 讲述 你 全部 我 知道 关于 它 . "

“我已经把我所知道的都告诉你们了。”

" [wel] , [ðen] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] ['eni] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [pər'hæps][jʊr; jər] [sʌn] [dʌz] . "
" Well , then , if you don't know any more about it , perhaps your son does . "
" 出色地 , 然后 , 如果 你 不 知道 任何 更多的 关于 它 , 也许 你的 儿子 做 . "

“那么，如果你对此一无所知，或许你儿子知道。”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][dæd] , " [dɪ'klerd] [dʒæk] ['staʊtli] .
" I don't know any more than Dad , " declared Jack stoutly .
" 我 不 知道 任何 更多的 比 爸爸 , " 声明 杰克 坚定地 .

“我懂得并不比爸爸多，”杰克坚定地说道。

" [aɪv] ['nevər] [siːn] [ðə; ði][kɑːr] [bɪ'fɔːr] . "
" I've never seen the car before . "
" 我已经 绝不 已见 这 车 前 . "

“我以前从没见过这辆车。”

" ['nevər] ? "
" Never ? "
" 绝不 ? "

“绝不？ ”

" [noʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [stept] ['swɪftli] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd] [prə'duːst]
" One of the detectives stepped swiftly over to the automobile and produced
" 一 的 这 侦探 步 迅速地 超过 到 这 汽车 和 生产
[æn; ən]['ɑːbdʒekt][frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [siːt] .
an object from the back seat .
一个 目的 从 这 后退 座位 .

“其中一名侦探迅速走到汽车旁，从后座拿出一个物体。

[hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tɔːrd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
He held it out toward the boy .
他 握住 它 出去 朝向 这 男生 .

他把东西递给了男孩。

" [wɒts] [ðɪs] ?
" What's this ?
" 是什么 这 ?

这是什么?

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

[dʒæk] [gɑːspt] .
Jack gasped .
杰克 倒吸一口气 .

杰克倒吸了一口气。

" [maɪ] ['fɪʃɪŋ] [rɑːd] ! "
" My fishing rod ! "
" 我的 钓鱼 杆 ! "

我的钓竿!

" [its] [jɔːrz] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" It's yours , is it ?
" 它是 你的 , 是 它 ?

“是你的吗？ ”

[haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][get][ðer; ðər] [ɪf] [juːv] ['nevər] [siːn] [ðə; ði][kɑːr] [bɪ'fɔːr] ?
How did it get there if you've never seen the car before ?
如何 做过 它 得到 那里 如果 你已经 绝不 已见 这 车 前 ?

如果你之前从未见过这辆车，它是怎么到那里的?

" ['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
" CHAPTER III
" 章 三、

第三章

['ʌndər] [sə'spɪʃ(ə)n]
Under Suspicion
在下面 怀疑

受到怀疑

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]['æftər][ðə; ði] [dɪ'tɛktɪvz] ['kwestʃən] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ded] ['saɪləns] .
For a moment after the detective's question there was dead silence .
为了 一个 片刻 后 这 侦探的 问题 那里 曾是 死的 沉默 .

侦探问完问题后，现场一片死寂。

[dʒæk] [dɔd] [stɛərd][æt; ət][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [rɑːd][æz; əz] [ðoʊ] ['stjuːpifaid] .
Jack Dodd stared at the fishing rod as though stupefied .
杰克 多德 凝视 在 这 钓鱼 杆 作为 尽管 目瞪口呆 .

杰克·多德呆呆地盯着鱼竿，仿佛被惊呆了一般。

[ðen] , [mə'kænɪkli] , [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
Then , mechanically , he took it in his hands .
然后 , 机械地 , 他 采取 它 在 他的 双手 .

然后，他机械地把它拿在了手里。

" [jes] , [its] [maɪn] , [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .
" Yes , it's mine , all right , " he admitted .
" 是的 , 它是 矿 , 全部 正确的 , " 他 承认 .

“是的，那是我的，”他承认道。

" [aɪ] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I lost it . "
" 我 丢失的 它 . "

“我崩溃了。”

" [oʊ] , [juː; jʊ] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː] , [dɪd][juː; jʊ] ? " [sed] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ʌn'plezntli] .
" Oh , you lost it , did you ? " said the detective unpleasantly .
" 哦 , 你 丢失的 它 , 做过 你 ? " 说 这 侦探 令人不快的 .

“哦，你把它弄丢了，是吗？”侦探不愉快地说。

" [ðæts] ['veri] ['laɪkli] .
" That's very likely .
" 那就是 非常 可能 .

“很有可能。”

[juː; jʊ] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðæt] [kɑːr] . "
You lost it in that car . "
你 丢失的 它 在 那 车 . "

你把它弄丢在那辆车里了。

" [aɪ] ['dɪdnt] !
" I didn't !
" 我 没有 !

我没有！

[aɪv] ['nevər] [siːn] [ðə; ði][kɑːr] .
I've never seen the car .
我已经 绝不 已见 这 车 .

我从没见过那辆车。

[aɪ] [left] [maɪ] ['fɪʃɪŋ] [rɑːd] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [frʌnt] [fens] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] [ə'goʊ] [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [keɪm]

I	left	my	fishing	rod	out	by	the	front	fence	about	a	week	ago	and	when	I	came
我	左边	我的	钓鱼	杆	出去	经过	这	正面	栅栏	关于	一个	星期	前	和	什么时候	我	来了

[tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [rɑːd] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

to	look	for	it	the	rod	was	gone	.
到	看	为了	它	这	杆	曾是	已消失	.

大约一周前，我把鱼竿放在前院栅栏边，等我再去找的时候，鱼竿不见了。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [dɪ'tektɪv] ['snɪkəd] [ɪn'kredʒələsli] .

"	The	other	detective	snickered	incredulously	.
"	这	其他	侦探	窃笑	难以置信地	.

另一名侦探难以置信地窃笑起来。

" [its] [truː] , " [prəu'testid]['mɪstər] . [dɔd] .

"	It's	true	,	"	protested	Mr	.	Dodd	.
"	它是	真的	,	"	抗议	先生	.	多德	.

“没错，”多德先生抗议道。

" [dʒæk][toʊld][ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːst] [hɪz; ɪz][rɑːd] . "

"	Jack	told	me	at	the	time	that	he	had	lost	his	rod	.	"
"	杰克	讲述	我	在	这	时间	那	他	有	丢失的	他的	杆	.	"

“杰克当时告诉我，他的鱼竿丢了。”

" [juːd] [bæk] [hɪm; ɪm] [ʌp] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

"	You'd	back	him	up	,	of	course	.
"	你会	后退	他	向上	,	的	课程	.

你当然会支持他。

[bʌt; bət] [ðæt] ['stɔːri] [wəʊnt] [goʊ] [daʊn] .

But	that	story	won't	go	down	.
但	那	故事	惯于	去	向下	.

但这个故事不会被遗忘。

[ɪf] [hiː; hi] ['nevər] [sɔː] [ðə; ði] [kɑːr] [bɪ'fɔːr] , [haʊ] [dʌz] [hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] [rɑːd] ['hæpən] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː]

If	he	never	saw	the	car	before	,	how	does	his	fishing	rod	happen	to	be	in	it	?
如果	他	绝不	锯	这	车	前	,	如何	做	他的	钓鱼	杆	发生	到	是	在	它	?

?
?

如果他之前从未见过这辆车，他的钓竿怎么会在车里呢?

" [dʒæk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [lʊkt] ['blæŋkli] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðər] .

"	Jack	and	his	father	looked	blankly	at	one	another	.
"	杰克	和	他的	父亲	看起来	茫然地	在	一	其他	.

杰克和他的父亲茫然地对视了一眼。

['klɪrli] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʌtərli] [ə'staʊndɪd] [baɪ] [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] [dɪ'veləpmənt] , [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .

Clearly	,	they	were	utterly	astounded	by	this	unexpected	development	,	and	at	a	loss	to	account	for	it	.
清楚地	,	他们	是	完全地	震惊	经过	这	意外	发展	,	和	在	一个	损失	到	帐户	为了	它	.

显然，他们对这一意想不到的发展感到非常震惊，并且百思不得其解。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] ['prɪti] [wel] [klɪntʃiz] [ˌaɪ 'tiː] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['truːpər] .

"	I	think	this	pretty	well	clinches	it	,	"	declared	the	trooper	.
"	我	思考	这	漂亮的	出色地	关键时刻	它	,	"	声明	这	骑警	.

“我认为这基本可以确定了，”这名警员说道。

" [ðə; ði][rɑːd] ['kudnt] [hæv; həv][gɑːt][ðer; ðər] [ən'les] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][kɑːr] — [ðæts] ['sɜːrt(ə)n]

"	The	rod	couldn't	have	got	there	unless	the	boy	was	in	the	car	—	that's	certain
"	这	杆	不能	有	得到	那里	除非	这	男生	曾是	在	这	车	—	那就是	肯定

. "

: "

. "

“如果那男孩不在车里，那根棍子不可能到那里——这一点可以肯定。”

" [bʌt; bət][aɪ] ['wɔznt] [ɪn][ðə; ði][kɑːr] .

"	But	I	wasn't	in	the	car	.
"	但	我	不是	在	这	车	.

但我当时不在车里。

[aɪ] [lɔːst] [ðə; ði][rɑːd][ə; eɪ] [wiːk] [ə'goʊ] . "

I	lost	the	rod	a	week	ago	.	"
我	丢失的	这	杆	一个	星期	前	.	"

我一周前把鱼竿弄丢了。

" [juːd] [seɪ] [ðæt] , ['eniweɪ] , " [dɪ'klerd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['rʌfli] .

"	You'd	say	that	,	anyway	,	"	declared	one	of	the	detectives	roughly	.
"	你会	说	那	,	反正	,	"	声明	一	的	这	侦探	大致	.

“反正你肯定会这么说，”其中一名侦探粗声粗气地说道。

" [brɪŋ] [ðə; ði][kɑːr] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] , ['dʒɪm] .

"	Bring	the	car	back	to	town	,	Jim	.
"	带来	这	车	后退	到	镇	,	吉姆	.

“吉姆，把车开回城里去。”

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə]['mɪstər] . [dɔd] .

"	He	turned	to	Mr	.	Dodd	.
"	他	转向	到	先生	.	多德	.

他转向多德先生。

" [ðɪs] ['iznt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] .

"	This	isn't	the	end	of	the	matter	.
"	这	不是	这	结尾	的	这	事情	.

事情还没有结束。

[ðeəz; ðəz][nɑːt] [mʌtʃ] [daʊt] [ɪn][maɪ][maɪnd] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [bɔɪ] [tʊk] [ðæt] [kɑːr] .

There's	not	much	doubt	in	my	mind	that	you	and	your	boy	took	that	car	.
有	不是	很多	怀疑	在	我的	头脑	那	你	和	你的	男生	采取	那	车	.

我几乎可以肯定，是你和你儿子开走了那辆车。

[juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] ['hævnt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [mʌtʃ] [ʌv; əv][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [haʊ]

You	certainly	haven't	been	able	to	give	us	much	of	an	explanation	of	how
你	当然	还没有	到过	有能力的	到	给	我们	很多	的	一个	解释	的	如何

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][jʊr; jər] ['prɑːpərti] ,

it	came	to	be	on	your	property	,
它	来了	到	是	在	你的	财产	,

你显然没能给我们解释清楚它是怎么出现在你家地界上的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [hæz; həz][toʊld][ə; eɪ] ['prɪti] [θɪn] ['stɔːri] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ə'weɪ] [ðæt] ['fɪʃɪŋ] [rɑːd] . "

and	the	boy	has	told	a	pretty	thin	story	to	explain	away	that	fishing	rod	.	"
和	这	男生	有	讲述	一个	漂亮的	薄的	故事	到	解释	离开	那	钓鱼	杆	.	"

男孩编造了一个很牵强的故事来解释那根鱼竿的来历。

" [jʊə(r)] [nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ə'rest] [ˌem 'iː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . [dɔd] .

"	You're	not	going	to	arrest	me	!	"	exclaimed	Mr	.	Dodd	.
"	你是	不是	去	到	逮捕	我	!	"	惊呼	先生	.	多德	.

“你们休想逮捕我！”多德先生喊道。

" [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [rɪ'lʌktəntli] .

"	No	,	"	said	the	detective	reluctantly	.
"	不	,	"	说	这	侦探	勉强	.

“不，”侦探不情愿地说。

" [juː; jʊ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .

"	You	don't	have	to	come	back	with	us	.
"	你	不	有	到	来	后退	和	我们	.

你不必跟我们一起回去。

[aɪ] [ges] [juː; jʊ][wəʊnt][goʊ] ['veri] [fɑːr] [ə'weɪ] .

I	guess	you	won't	go	very	far	away	.
我	猜测	你	惯于	去	非常	远的	离开	.

我想你不会走太远。

[bʌt; bət] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [leɪ] ['tʃɑːrdʒɪz] [ə'genst] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [sʌn] . "

But	we're	going	to	lay	charges	against	you	and	your	son	.	"
但	是	去	到	躺	收费	反对	你	和	你的	儿子	.	"

但我们将对你和你的儿子提出指控。

" [fɔːr; fər] [wʌt] ? "

"	For	what	?	"
"	为了	什么	?	"

“为了什么？ ”

" [fɔːr; fər] ['stiːlɪŋ] [ðæt] [kɑːr] .

"	For	stealing	that	car	.
"	为了	偷窃	那	车	.

“因为偷了那辆车。”

[wʌt] [els] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

What	else	do	you	think	?
什么	别的	做	你	思考	?

你还有什么想法?

[ænd; ənd] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][duː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [ə'baʊt] [ðoʊz] ['ʌðər] [kɑːrz] [ðæt]

And	we're	going	to	do	a	little	more	investigating	about	those	other	cars	that
和	是	去	到	做	一个	小的	更多的	调查	关于	那些	其他	汽车	那

[wɜːr; wər]['stoʊlən] , [tuː] .

were	stolen	,	too	.
是	被盗	,	也	.

我们还要对其他被盗车辆进行更深入的调查。

" ['mɪstər] . [dɔd] [sed] ['nʌθɪŋ] .

"	Mr	.	Dodd	said	nothing	.
"	先生	.	多德	说	没有什么	.

多德先生什么也没说。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði][fjuː'tɪlətɪ][ʌv; əv][əb'dʒekʃ(ə)n] .

He	realized	the	futility	of	objection	.
他	已实现	这	无用	的	异议	.

他意识到反对是徒劳的。

['nʌθɪŋ] [hiː; hi] [maɪt] [seɪ] [wʊd] [swɜːrv] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

Nothing	he	might	say	would	swerve	the	detectives	from	their	determination	to
没有什么	他	可能	说	会	急转弯	这	侦探	从	他们的	决心	到

[tʃɑːrdʒ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][dʒæk][wɪð; wɪθ][kɑːr] ['stiːlɪŋ] .

charge	him	and	Jack	with	car	stealing	.
收费	他	和	杰克	和	车	偷窃	.

无论他说什么，都无法动摇侦探们指控他和杰克偷车的决心。

[ɑːn][ˌsɜːrkəm'stænʃ(ə)l] ['evɪdəns] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['brændɪd] [æz; əz] [θiːvz] .

On	circumstantial	evidence	,	they	would	be	branded	as	thieves	.
在	间接的	证据	,	他们	会	是	品牌	作为	窃贼	.

根据间接证据，他们会被认定为窃贼。

[ðə; ði] [steɪt] ['truːpər] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːrdi] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['tʃɛt] ,

The	state	trooper	turned	to	the	Hardy	boys	and	Chet	,
这	状态	骑警	转向	到	这	哈迪	男孩们	和	切特	,

州警转向哈迪家的男孩们和切特，

[huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [wɜːrdz] .

who	had	remained	silent	during	this	exchange	of	words	.
WHO	有	剩余	沉默的	期间	这	交换	的	字	.

在双方交谈过程中，一直保持沉默的是谁。

" [juː; jʊ] [bɔɪz] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [kɑːr]['stoʊlən] ?

"	You	boys	said	there	was	another	car	stolen	?
"	你	男孩们	说	那里	曾是	其他	车	被盗	?

你们说还有另一辆车被偷了？

" [fræŋk] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	Frank	nodded	.
"	坦率	点头	.

弗兰克点了点头。

" [ə; eɪ]['kædilæk][sɪ'dæn] .

"	A	Cadillac	sedan	.
"	一个	凯迪拉克	轿车	.

一辆凯迪拉克轿车。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['stoʊlən][ə'baʊt] [hæf][æn; ən]['aʊər][ə'goʊ] , [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [roʊd] . "

It	was	stolen	about	half	an	hour	ago	,	on	the	Shore	Road	.	"
它	曾是	被盗	关于	一半	一个	小时	前	,	在	这	支撑	路	.	"

大约半小时前，它在滨海公路被偷了。

" [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Describe	it	.
"	描述	它	.

描述一下。

" [ðə; ði] ['truːpər] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['noʊtbʊk] .

"	The	trooper	took	out	his	notebook	.
"	这	骑警	采取	出去	他的	笔记本	.

“那名警员拿出了他的笔记本。”

" [wiː; wi][dəunt] [noʊ] [ðə; ði] ['nʌmbər] .

"	We	don't	know	the	number	.
"	我们	不	知道	这	数字	.

我们不知道具体数字。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bluː] [sɪ'dæn] . "

It	was	a	blue	sedan	.	"
它	曾是	一个	蓝色的	轿车	.	"

那是一辆蓝色轿车。

" [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] ? "

"	Who	did	it	belong	to	?	"
"	WHO	做过	它	属于	到	?	"

“这东西是谁的？”

" ['aɪzək] ['fʌsi] , [ðə; ði] [rɪtʃ] [oʊld] ['fɪʃərmən] . "

"	Isaac	Fussy	,	the	rich	old	fisherman	.	"
"	艾萨克	挑剔的	,	这	富有的	老的	渔夫	.	"

“富有的老渔夫艾萨克·富西。”

" [aɪv] [siːn] [ðæt] [kɑːr] , " [sed] [ðə; ði] ['truːpər] .
" I've seen that car , " said the trooper .
" 我已经 已见 那 车 , " 说 这 骑警 .

“我见过那辆车，”巡警说。

" [aɪ'd] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['eniwer] .
" I'd recognize it anywhere .
" ID 认出 它 任何地方 .

“我一眼就能认出它。”

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [pæs] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] [roʊd] .
It didn't pass along this road .
它 没有 经过 沿着 这 路 .

它没有经过这条路。

[juːv] [bɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ? "
You've been following it ? "
你已经 到过 下列的 它 ? "

你一直在关注这件事吗?

" [wiː; wi][wɜːr; wər] [raɪt] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [spɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [bæk] .
" We were right behind it until we had a spill a few miles back .
" 我们 是 正确的 在后面 它 直到 我们 有 一个 洒 一个 很少 英里 后退 .

“我们一直紧随其后，直到几英里前发生了一次翻车事故。”

[ðæt] [held] [ˌjuː 'es] [ʌp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] . "
That held us up for a while . "
那 握住 我们 向上 为了 一个 尽管 . "

这耽误了我们一段时间。

" [aɪ] [siː] .
" I see .
" 我 看 .

“我懂了。

[wel] , [ðə; ði][kɑːr][hæz; həz] ['prɑːbəbli] [gɑːt] [ə'weɪ] [baɪ][ə; eɪ] [saɪd] [roʊd] .
Well , the car has probably got away by a side road .
出色地 , 这 车 有 大概 得到 离开 经过 一个 边 路 .

嗯，那辆车很可能是从岔路逃走了。

[aɪl] [rɪ'pɔːrt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['hedkwɔːrtərz] , ['eniweɪ] .
I'll report it at headquarters , anyway .
患病的 报告 它 在 总部 , 反正 .

无论如何，我都会向总部汇报。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] ['brɪskli] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['pækɝd] ,
" He turned briskly away and went over to the Packard ,
" 他 转向 轻快地 离开 和 去 超过 到 这 帕卡德 ,

他迅速转身走向帕卡德轿车，

['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [wiːl] .
getting into the front seat and taking his place at the wheel .
获得 进入 这 正面 座位 和 采取 他的 地方 在 这 车轮 .

他坐到前排座位上，握住方向盘。

[ðə; ði] [tuː] [dɪ'tektɪv] ['fɑːloʊd] .
The two detectives followed .
这 二 侦探 随后 .

两名侦探跟了上去。

" [juːl] [hɪr] [frʌm; frəm][juː 'es] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr][soʊ] , " [sed] [wʌn] ['grʌfli] [tuː; tə]['mɪstər] . [dɔd]

" You'll hear from us again in a day or so , " said one gruffly to Mr . Dodd

" 你会 听到 从 我们 再次 在 一个 天 或者 所以 , " 说 一 粗声粗气地 到 先生 . 多德

.

:

.

“过一两天你就会再收到我们的消息了,”其中一人粗声粗气地对多德先生说。

" [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] . "

" See that you stay here . "

" 看 那 你 停留 这里 . "

“你一定要留在这里。”

" [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə] [fɪr] .

" I have nothing at all to fear .

" 我 有 没有什么 在 全部 到 害怕 .

我完全没什么好怕的。

[aɪ] ['dɪdnt] [stiːl] [ðə; ði][kɑːr] . "

I didn't steal the car . "

我 没有 偷 这 车 . "

我没偷车。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ðæt] [ɪn] [kɔːrt] .

" You can tell that in court .

" 你 能 告诉 那 在 法庭 .

“在法庭上就能看出来。”

[tel] [jʊr; jər] [bɔɪ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌp] [ə; eɪ] ['betər] [jɑːrn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [rɑːd] .

Tell your boy to think up a better yarn about the fishing rod .

告诉 你的 男生 到 思考 向上 一个 更好的 纱 关于 这 钓鱼 杆 .

让你儿子想个更好的关于鱼竿的故事。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['pɑːrtɪŋ] [ʃɑːt] , [ðə; ði]['ɑːfəsərz] [droʊv] [ə'weɪ] .

" With this parting shot , the officers drove away .

" 和 这 离别 射击 , 这 警官 驾驶 离开 .

“说完这番临别赠言，警官们便驾车离开了。”

[stʌnd] [baɪ][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [ðem; ðəm] , ['mɪstər] . [dɔd] [ænd; ənd][dʒæk]

Stunned by the misfortune that had befallen them , Mr . Dodd and Jack

目瞪口呆 经过 这 不幸 那 有 发生 他们 , 先生 . 多德 和 杰克

[wɜːr; wər]['saɪlənt] .

were silent .

是 沉默的 .

多德先生和杰克被这突如其来的不幸吓呆了，一时说不出话来。

[fræŋk] ['hɑːrdi] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [spiːk] .

Frank Hardy was the first to speak .

坦率 哈迪 曾是 这 第一的 到 说话 .

弗兰克·哈迪第一个发言。

" [aɪm] [ʃʊr] ['itl] [tɜːrn] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] , [dʒæk] .

" I'm sure it'll turn out all right , Jack .

" 我是 当然 它将 转动 出去 全部 正确的 , 杰克 .

“我相信一切都会好起来的，杰克。”

[ðeəz; ðəz] [bɪn] [ə; eɪ][bɪg] [mis'teik] ['sʌmwer] . "

There's been a big mistake somewhere . "

有 到过 一个 大的 错误 某处 . "

某个环节肯定出了大错。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeəz; ðəz] [bɪn] [ə; eɪ] [mis'teik] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['hevɪli] .

"	Of	course	there's	been	a	mistake	,	"	returned	the	boy	heavily	.
"	的	课程	有	到过	一个	错误	,	"	返回	这	男生	重度	.

“当然出错了，”男孩沉重地回答道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['maɪti] [bæd][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] . "

"	But	it	looks	mighty	bad	for	us	.	"
"	但	它	看起来	强大的	坏的	为了	我们	.	"

“但这对我们来说情况非常糟糕。”

" [aɪv] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [fɑːrm][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] ['jɪrz] , " [sed] ['henri] [dɔd] ,

"	I've	been	living	on	this	farm	for	more	than	thirty	years	,	"	said	Henry	Dodd	,
"	我已经	到过	活的	在	这	农场	为了	更多的	比	三十	年	,	"	说	亨利	多德	,

“我在这座农场生活了三十多年，”亨利·多德说道。

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz]['nevər] [bɪn] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'genst] [maɪ] [gʊd] [neɪm] [ɔːr][ðə; ðɪ]

"	and	there's	never	been	any	one	could	say	anything	against	my	good	name	or	the
"	和	有	绝不	到过	任何	一	可以	说	任何事物	反对	我的	好的	姓名	或者	这

[neɪm] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn][ɪn][maɪ]['fæməli] .

name	of	any	one	in	my	family	.
姓名	的	任何	一	在	我的	家庭	.

“从来没有人敢说我的名誉或我家人的名誉有损。”

[aɪv] [noʊ] [mɔːr] [aɪ'diːə] [haʊ] [ðæt] ['ɔːtəməbiːl] [gɑːt] [hɪr] , [ðæn; ðən] — " [hiː; hi] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz]

I've	no	more	idea	how	that	automobile	got	here	,	than	—	"	He	shrugged	his
我已经	不	更多的	主意	如何	那	汽车	得到	这里	,	比	—	"	他	耸了耸肩	他的

['ʃəuldəz] ,

shoulders	,
肩膀	,

“我完全不知道那辆车是怎么到这儿的，就像——”他耸了耸肩。

[ænd; ənd] [muːvd] ['sloʊli] [ə'weɪ] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [haʊs] .

and	moved	slowly	away	toward	the	house	.
和	已搬	缓慢地	离开	朝向	这	房子	.

然后慢慢地朝房子走去。

" [wiːv] [toʊld][ðə; ðɪ] [truːθ] , " [dɪ'klerd] [dʒæk] .

"	We've	told	the	truth	,	"	declared	Jack	.
"	我们已经	讲述	这	真相	,	"	声明	杰克	.

“我们已经说了实话，”杰克宣称。

" [wiː; wi] ['nevər] [sɔː] [ðə; ðɪ][kɑːr] [bɪ'fɔːr] .

"	We	never	saw	the	car	before	.
"	我们	绝不	锯	这	车	前	.

我们之前从未见过这辆车。

[wiː; wi] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hɪr] .

We	didn't	know	it	was	here	.
我们	没有	知道	它	曾是	这里	.

我们之前并不知道它在这里。

[ænd; ənd][aɪ][toʊld][ðem; ðəm][ðə; ðɪ] [truːθ] [ə'baʊt] [maɪ] ['fɪʃɪŋ] [rɑːd] .

And	I	told	them	the	truth	about	my	fishing	rod	.
和	我	讲述	他们	这	真相	关于	我的	钓鱼	杆	.

我把关于我的鱼竿的真相告诉了他们。

[aɪ] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː] [læst] [wiːk] [ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ðæt] [dɪ'tektɪv] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv]

I	lost	it	last	week	and	I	didn't	see	it	until	that	detective	took	it	out	of
我	丢失的	它	最后的	星期	和	我	没有	看	它	直到	那	侦探	采取	它	出去	的

[ðə; ðɪ] ['ɔːtəməbiːl] .

the	automobile	.
这	汽车	.

我上周把它弄丢了，直到那个侦探把它从车里拿出来我才看到。

[haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][gɑːt][ðer; ðər] , [aɪ][dəunt] [noʊ] .

How	**it**	**got**	**there**	**,**	**I**	**don't**	**know**	**.**
如何	它	得到	那里	,	我	不	知道	.

我不知道它是怎么到那儿的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海岸公路之谜(The Shore Road mystery)

" [ðə; ði] [tʃʌmz] [wɜːr; wər] [ˌsɪmpəˈθetɪk] .

"	The	chums	were	sympathetic	.
"	这	朋友们	是	交感神经	.

朋友们都很同情他。

[ðeɪ] [traɪd] , [tuː; tə][ðə; ði][best][ʌv; əv][ðer; ðər][əˈbɪləti] , [tuː; tə] [tʃɪr] [ʌp][dʒæk] [dɔd] ,

They	tried	,	to	the	best	of	their	ability	,	to	cheer	up	Jack	Dodd	,
他们	尝试	,	到	这	最好的	的	他们的	能力	,	到	欢呼	向上	杰克	多德	,

他们尽其所能地想办法让杰克·多德开心起来。

[ɔːlˈðoʊ] [ɪn][ðer; ðər] [ˈhɑːrts] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈevɪdəns] [əˈgenst] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [weɪ]

although	in	their	hearts	they	knew	that	the	evidence	against	the	boy	would	weigh
虽然	在	他们的	心	他们	知道	那	这	证据	反对	这	男生	会	称重

['hevɪli] [ɪn][ə; eɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv] [lɔː] .

heavily	in	a	court	of	law	.
重度	在	一个	法庭	的	法律	.

虽然他们内心深处知道，对男孩不利的证据在法庭上会非常不利。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [noʊn] ['eniθɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [left] [jʊr; jər]

"	If	you	had	known	anything	about	the	car	and	if	you	had	left	your
"	如果	你	有	已知	任何事物	关于	这	车	和	如果	你	有	左边	你的

['fɪʃɪŋ] [rɑːd][ðer; ðər][juː; jʊ] ['wʊdnt] [hæv; həv][aɪˈdentɪfaɪd][ˌaɪ ˈtiː][soʊ] ['redɪli] ,

fishing	rod	there	you	wouldn't	have	identified	it	so	readily	,
钓鱼	杆	那里	你	不会	有	已识别	它	所以	容易	,

“如果你对那辆车有所了解，而且你的钓竿也留在那里，你就不会那么快认出它了。”

" [sed] [fræŋk] ['ʃruːdli] .

"	said	Frank	shrewdly	.
"	说	坦率	精明地	.

弗兰克精明地说。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [meɪd] [ˌem ˈiː]['sɜːrt(ə)n][juː; jʊ][wɜːr; wər] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] . "

"	That	was	what	made	me	certain	you	were	telling	the	truth	.	"
"	那	曾是	什么	制成	我	肯定	你	是	讲述	这	真相	.	"

“正是这一点让我确信你说的是真话。”

" [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [sərˈpraɪzd] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ðə; ði][rɑːd][aɪ] ['kudnt] [help] [ˌaɪ ˈtiː] !

"	I	was	so	surprised	at	seeing	the	rod	I	couldn't	help	it	!
"	我	曾是	所以	惊讶	在	看到	这	杆	我	不能	帮助	它	!

“看到那根杆子，我太惊讶了，忍不住就……”

[aɪ][toʊld][ðem; ðəm][dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

I	told	them	just	what	they	wanted	to	know	.
我	讲述	他们	只是	什么	他们	通缉	到	知道	.

我告诉了他们他们想知道的一切。

[aɪ] [səˈpoʊz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][laɪd; liːd] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ðeɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ʃʊr] . "

I	suppose	if	I	had	lied	about	it	they	wouldn't	have	been	so	sure	.	"
我	认为	如果	我	有	撒谎了	关于	它	他们	不会	有	到过	所以	当然	.	"

我想，如果我撒谎了，他们就不会那么肯定了。

" [its] ['ɔːlweɪz] [best] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] , " [dɪˈklerd] [fræŋk] .

"	It's	always	best	to	tell	the	truth	in	the	long	run	,	"	declared	Frank	.
"	它是	总是	最好的	到	告诉	这	真相	在	这	长的	跑步	,	"	声明	坦率	.

“从长远来看，说真话总是最好的，”弗兰克说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['ræðər] [blæk] [fɔːr; fər][juː; jʊ][dʒʌst] [naʊ] ,
" It looks rather black for you just now ,
" 它 看起来 相当 黑色的 为了 你 只是 现在 ,

“你现在看到的景象有点黑。”

[bʌt; bət]['æftər][ɔːl] [ðeɪ] ['hævnt] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] .
but after all they haven't very much to go on .
但 后 全部 他们 还没有 非常 很多 到 去 在 .

但归根结底，他们掌握的信息并不多。

[ðə; ði] [meɪn] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [huː] [dɪd] [haɪd] [ðæt] [kɑːr][bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɑːrn] . "
The main thing is to find out who did hide that car behind the barn . "
这 主要的 事物 是 到 寻找 出去 WHO 做过 隐藏 那 车 在后面 这 谷仓 . "

最重要的是查出是谁把那辆车藏在谷仓后面的。

" [ænd; ənd] [huː] [pʊt] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [rɑːd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , " ['ædɪd] [dʒoʊ] ['hɑːrdi] .
" And who put the fishing rod in it , " added Joe Hardy .
" 和 WHO 放 这 钓鱼 杆 在 它 , " 额外 乔 哈迪 .

“还有谁把鱼竿放进去了？”乔·哈迪补充道。

" [aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [sə'spekt] ['eni] [wʌn] ?
" I don't suppose you suspect any one ?
" 我 不 认为 你 怀疑 任何 一 ?

我想你应该没有怀疑任何人吧?

" [dʒæk] [dɔd] [wʌz; wəz] ['θɔːtf(ə)l] .
" Jack Dodd was thoughtful .
" 杰克 多德 曾是 周到 .

杰克·多德是个深思熟虑的人。

" [aɪ] ['hædnt] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] , " [hiː; hi] [sed] ['sloʊli] ;
" I hadn't thought of it before , " he said slowly ;
" 我 之前没有 想法 的 它 前 , " 他 说 缓慢地 ;

“我之前没想过这个问题，”他缓缓说道；

" [bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [haɪrd] [mæn] [hɪr] [ʌp] [ʌn'tɪl] [læst] [wiːk] [huː] ['wʊdnt] [biː; bi] [ə'bʌv]
" but we had a hired man here up until last week who wouldn't be above
" 但 我们 有 一个 雇用 男人 这里 向上 直到 最后的 星期 WHO 不会 是 多于
['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [trɪk] [laɪk] [ðæt] [ɑːn][juː 'es] . "
playing a trick like that on us . "
玩耍 一个 诡计 喜欢 那 在 我们 . "

“但直到上周我们这里还雇着一个家伙，他很可能会对我们耍这种花招。”

" [huː] [wʌz; wəz][hiː; hi] ? "
" Who was he ? "
" WHO 曾是 他 ? "

他是谁?

" [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [gʌs] ['mɑːnˌtroʊz] .
" His name was Gus Montrose .
" 他的 姓名 曾是 格斯 蒙特罗斯 .

他的名字叫格斯·蒙特罗斯。

[hiː; hi] [wɜːrkt] [hɪr] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [tuː] [mʌnθs] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][let][hɪm; ɪm][goʊ] .
He worked here for about two months , but we had to let him go .
他 工作 这里 为了 关于 二 几个月 , 但 我们 有 到 让 他 去 .

他在这里工作了大约两个月，但我们不得不让他离开。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['leɪzi][ænd; ənd][hiː; hi][dræŋk][ə; eɪ][lɑːt][ænd; ənd][læst] [wiːk] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['kwɑːrəl]

He	was	lazy	and	he	drank	a	lot	and	last	week	he	had	a	quarrel
他	曾是	懒惰的	和	他	喝	一个	很多	和	最后的	星期	他	有	一个	争吵

[wɪð; wɪθ][maɪ]['fɑːðər] ;

with	my	father	;
和	我的	父亲	;

他很懒惰，酗酒，上周还和我父亲吵了一架；

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] .

so	he	was	dismissed	.
所以	他	曾是	解雇	.

所以他被解雇了。

[aɪ] ['wʊdnt] [seɪ] [hiː; hi] [stoʊl] [ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] ,

I	wouldn't	say	he	stole	the	car	and	left	it	here	,
我	不会	说	他	偷窃	这	车	和	左边	它	这里	,

我不会说他偷了车然后把车扔在这里。

[bʌt; bət]['hiːz][ðə; ði]['oʊnli]['pɜːrs(ə)n][aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] [huː] [maɪt] [hæv; həv] [kɔːz] [tuː; tə][duː]

but	he's	the	only	person	I	can	think	of	who	might	have	cause	to	do
但	他是	这	仅有的	人	我	能	思考	的	WHO	可能	有	原因	到	做

['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] . "

anything	like	that	.	"
任何事物	喜欢	那	.	"

但我能想到的唯一一个可能会做出这种事的人就是他。

" [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [rɑːd] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,

"	He	might	have	had	something	to	do	with	the	fishing	rod	,	at	any	rate	,
"	他	可能	有	有	某物	到	做	和	这	钓鱼	杆	,	在	任何	速度	,

" [sed] ['tʃɛt] .

"	said	Chet	.
"	说	切特	.

“无论如何，他可能与那根钓竿有关，”切特说。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜːrli] , [bæd] - ['tempərd] ['feloʊ] ,

"	He	was	a	surly	,	bad	-	tempered	fellow	,
"	他	曾是	一个	粗鲁	,	坏的	-	淬火	同伴	,

他是个脾气暴躁、性情恶劣的人，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [left] [hiː; hi] [swɔːr] [ðæt] ['hiːd] [get] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][juː 'es] .

and	when	he	left	he	swore	that	he'd	get	even	with	us	.
和	什么时候	他	左边	他	发誓	那	他会	得到	甚至	和	我们	.

他离开时发誓要报复我们。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['oʊnli] [tɔːk] . "

But	of	course	that	may	have	been	only	talk	.	"
但	的	课程	那	可能	有	到过	仅有的	讲话	.	"

当然，那可能只是说说而已。

" [tɔːk] [ɔːr][noʊ] [tɔːk] , [ɪts] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][wɜːrk][ɑːn] , " [fræŋk] ['hɑːrdi] [riˈmɑːkt] .

"	Talk	or	no	talk	,	it's	something	to	work	on	,	"	Frank	Hardy	remarked	.
"	讲话	或者	不	讲话	,	它是	某物	到	工作	在	,	"	坦率	哈迪	评论	.

“不管谈不谈，这都是需要努力的事情，”弗兰克·哈迪说道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] [sɪns] ?

"	Have	you	seen	him	around	since	?
"	有	你	已见	他	大约	自从	?

你之后见过他吗?

" [dʒæk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Jack	shook	his	head	.
"	杰克	摇晃	他的	头	.

杰克摇了摇头。

" ['hævnt] [si:n] [ɔ:r] [hɜ:rd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . "

"	Haven't	seen	or	heard	of	him	.	"
"	还没有	已见	或者	听到	的	他	.	"

“没见过他，也没听说过他的消息。”

" [ɪts] ['ræðər] [sə'spɪʃəs] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ['hæpən] [soʊ] [su:n] ['æftər][hi:; hi] [left] .

"	It's	rather	suspicious	,	having	a	thing	like	this	happen	so	soon	after	he	left	.
"	它是	相当	可疑的	,	拥有	一个	事物	喜欢	这	发生	所以	很快	后	他	左边	.

“在他离开后不久就发生这样的事情，实在令人怀疑。”

[hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði]['stoʊlən][kɑ:r] [hɪm'self] [ænd; ənd] [kən'klu:did] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]

He	might	have	found	the	stolen	car	himself	and	concluded	that	it	was	a
他	可能	有	成立	这	被盗	车	他自己	和	结束	那	它	曾是	一个

[gʊd] [tʃæns] [tu:; tə] [peɪ] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [grʌdʒ] .

good	chance	to	pay	off	his	grudge	.
好的	机会	到	支付	离开	他的	怨恨	.

他可能自己找到了被盗车辆，并认为这是个报复的好机会。

[ɔ:r][hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði][kɑ:r] ['hɪd(ə)n] [hɪr] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbərətli] [pʊt] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [rɑ:d]

Or	he	may	have	found	the	car	hidden	here	and	deliberately	put	the	fishing	rod
或者	他	可能	有	成立	这	车	隐	这里	和	故意地	放	这	钓鱼	杆

[ɪn][ðə; ði] [si:t] [soʊ][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ə'pɪr] [ðæt] [ju:; jʊ] [nu:] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

in	the	seat	so	it	would	appear	that	you	knew	something	about	it	.
在	这	座位	所以	它	会	出现	那	你	知道	某物	关于	它	.

或者他可能在这里找到了这辆藏起来的车，并故意把鱼竿放在座位上，这样看起来你好像知道些什么。

[aɪ] ['wʊdnt] [bi:; bi][æt; ət][ɔ:l] [sər'praɪzd] [ɪf] [gʌs] ['mɑ:nˌtroʊz][wɜ:r; wər] [mɪkst] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ə'fer] [ɪn]

I	wouldn't	be	at	all	surprised	if	Gus	Montrose	were	mixed	up	in	the	affair	in
我	不会	是	在	全部	惊讶	如果	格斯	蒙特罗斯	是	混合	向上	在	这	事务	在

[sʌm; səm] [weɪ] [ɔ:r] [ə'nʌðər] .

some	way	or	another	.
一些	方式	或者	其他	.

如果格斯·蒙特罗斯以某种方式卷入此事，我一点也不会感到惊讶。

" ['dʒæks] [feɪs] [flʌʃt] .

"	Jack's	face	flushed	.
"	杰克的	脸	酡	.

杰克的脸涨得通红。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][hɪm; ɪm] [hɪr] [raɪt] [naʊ] .

"	I	wish	I	had	him	here	right	now	.
"	我	希望	我	有	他	这里	正确的	现在	.

我真希望他现在能在这里。

[aɪ'd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [tɔ:k] ! "

I'd	make	him	talk	!	"
ID	制作	他	讲话	!	"

我一定要让他开口！

" [dʒʌst][sɪt] [taɪt] , " [əd'vaɪzd] [fræŋk] .

"	Just	sit	tight	,	"	advised	Frank	.
"	只是	坐	紧的	,	"	建议	坦率	.

“耐心等待，”弗兰克建议道。

" [aɪ] [noʊ] [θɪŋz] [lʊk] ['prɪti] [bæd] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [meɪ] [tɜ:rn] [ʌp] .

"	I	know	things	look	pretty	bad	,	but	something	may	turn	up	.
"	我	知道	事物	看	漂亮的	坏的	,	但	某物	可能	转动	向上	.

我知道情况看起来很糟糕，但也许会有转机。

[wi:l] [si:] [ɪf] [pər'hæps][wi:; wi] [kɑ:nt] [du:] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .

We'll	see	if	perhaps	we	can't	do	something	for	you	.
出色地	看	如果	也许	我们	不能	做	某物	为了	你	.

我们会看看能不能帮上你的忙。

" [dʒæk] ['braɪtnd] [ʌp][æt; ət] [ðɪs] ,
" **Jack** **brightened** **up** **at** **this** **,**
" 杰克 明亮 向上 在 这 ,

杰克听到这话，眼睛一亮。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'spaɪzd] .
for **he** **knew** **that** **the** **help** **of** **the** **Hardy** **boys** **was** **not** **to** **be** **despised** **.**
为了 他 知道 那 这 帮助 的 这 哈迪 男孩们 曾是 不是 到 是 被鄙视的 .

因为他知道哈代家的兄弟们的帮助不容小觑。

[ðə; ði] [keɪs] [lʊkt] [blæk] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,
The **case** **looked** **black** **against** **him** **,**
这 案件 看起来 黑色的 反对 他 ,

案情对他非常不利。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [fræŋk] [ænd; ənd][dʒoʊ][ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fiːl] [kwaɪt][soʊ] [dɪs'kɑːnsələt] .
but **with** **Frank** **and** **Joe** **on** **his** **side** **he** **did** **not** **feel** **quite** **so** **disconsolate** **.**
但 和 坦率 和 乔 在 他的 边 他 做过 不是 感觉 相当 所以 沮丧的 .

但有了弗兰克和乔的支持，他并没有感到那么沮丧。

" [θæŋks] , ['evər][soʊ] [mʌtʃ] , " [hiː; hi] [sed] ['greɪtfəli] .
" **Thanks** **,** **ever** **so** **much** **,** " **he** **said** **gratefully** **.**
" 谢谢 , 曾经 所以 很多 , " 他 说 感激不尽 .

“非常感谢，”他感激地说。

" [aɪm][glæd][sʌm; səm][wʌn] [bɪ'liːvz] [ˌem 'iː] . "
" **I'm** **glad** **some** **one** **believes** **me** **.** **"**
" 我是 高兴的 一些 一 相信 我 . "

“很高兴有人相信我。”

" [ðoʊz] ['sɪti] [dɪ'tektɪv] [kɑːnt] [siː] ['eni] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðer; ðər]['noʊzɪz] ,
" **Those** **city** **detectives** **can't** **see** **any** **farther** **than** **the** **end** **of** **their** **noses** **,**
" 那些 城市 侦探 不能 看 任何 更远 比 这 结尾 的 他们的 鼻子 ,

“那些城市侦探的眼光真是短浅，连鼻子尖都看不到。”

" ['tʃɛt] ['mɔːrtən] [dɪ'klerd] ['wɔːrmli] .
" **Chet** **Morton** **declared** **warmly** **.**
" 切特 莫顿 声明 热情地 .

切特·莫顿热情地宣布道。

" [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .
" **Don't** **worry** **about** **them** **.**
" 不 担心 关于 他们 .

别担心他们。

[ɪf] [ðeɪ] [pʊt][juː; jʊ][ɪn][dʒeɪl] [wiːl] ['daɪnəmaɪt][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə][get][juː; jʊ][aʊt] .
If **they** **put** **you** **in** **jail** **we'll** **dynamite** **the** **place** **to** **get** **you** **out** **.**
如果 他们 放 你 在 监狱 出色地 炸药 这 地方 到 得到 你 出去 .

如果他们把你关进监狱，我们会炸毁监狱把你救出去。

" [hiː; hi] [grɪnd] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gʊd] ['hjuːmər] [ə'liːviˌeɪtɪd] [ðə; ði] ['tenʃ(ə)n] [ðæt]
" **He** **grinned** **as** **he** **said** **this** **and** **his** **good** **humor** **alleviated** **the** **tension** **that**
" 他 咧嘴一笑 作为 他 说 这 和 他的 好的 幽默 缓解 这 紧张 那
[hæd; həd]['fɔːlən]['oʊvər][ðə; ði] [gruːp] .
had **fallen** **over** **the** **group** **.**
有 倒下 超过 这 团体 .

“他说这话时咧嘴一笑，他的幽默缓解了笼罩在大家身上的紧张气氛。

" [wel] , [aɪ] [ges] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi]['goʊɪŋ] , " [sed] [fræŋk] , [æz; əz][hi:; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz]

"	Well	,	I	guess	we'll	have	to	be	going	,	"	said	Frank	,	as	he	mounted	his
"	出色地	,	我	猜测	出色地	有	到	是	去	,	"	说	坦率	,	作为	他	安装	他的

['moʊtərsaɪk(ə)l] .

motorcycle	.
摩托车	.

“好吧，我想我们得走了。”弗兰克说着，跨上了他的摩托车。

" [dəunt] [θɪŋk] [tu:] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðɪs] , [dʒæk] .

"	Don't	think	too	much	about	this	,	Jack	.
"	不	思考	也	很多	关于	这	,	杰克	.

“别想太多，杰克。”

['sʌmθɪŋ] [wɪl] [tɜ:rn] [ʌp] . "

Something	will	turn	up	.	"
某物	将要	转动	向上	.	"

总会有办法的。

" [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , " ['ænsər] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] .

"	I	hope	so	,	"	answered	the	boy	.
"	我	希望	所以	,	"	回答	这	男生	.

“但愿如此，”男孩回答道。

['tʃɛt] ['mɔ:rtən] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['hɑ:rdi] [lædz] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tu:; tə][ðer; ðər] [tʃʌm] [ænd; ənd] [roʊd] [aʊt]

Chet	Morton	and	the	Hardy	lads	said	good	-	bye	to	their	chum	and	rode	out
切特	莫顿	和	这	哈迪	小伙子们	说	好的	-	再见	到	他们的	密友	和	骑	出去

[ʌv; əv][ðə; ðɪ]['fɑ:rmjɑ:rd] .

of	the	farmyard	.
的	这	农场	.

切特·莫顿和哈迪家的孩子们向他们的朋友道别，骑马离开了农场。

" [noʊ] [ju:z] ['tʃeɪsɪŋ] ['mɪstər] . [fʌsi:z] [kɑ:r] [naʊ] , " [dɪ'saɪdɪd] [dʒoʊ] .

"	No	use	chasing	Mr	.	Fussy's	car	now	,	"	decided	Joe	.
"	不	使用	追逐	先生	.	挑剔的	车	现在	,	"	决定	乔	.

“现在追着挑剔先生的车也没用了，”乔心想。

" [gɔ:n] [bʌt; bət] [nɑ:t] [fər'gɑ:tn] , " ['tʃɛt] [sed] .

"	Gone	but	not	forgotten	,	"	Chet	said	.
"	已消失	但	不是	被遗忘的	,	"	切特	说	.

“他虽已离去，但人们不会忘记他，”切特说道。

" [wi:; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [goʊ] [hoʊm] .

"	We	might	as	well	go	home	.
"	我们	可能	作为	出色地	去	家	.

我们还是回家吧。

" [soʊ] , ['li:vɪŋ] [dʒæk] [dɔd] ['stændɪŋ] [dɪs'kɑ:nsələtli] [ɪn][ðə; ðɪ][jɑ:rd] , [ðə; ðɪ] [θri:] ['hedɪd] [ðer; ðər]

"	So	,	leaving	Jack	Dodd	standing	disconsolately	in	the	yard	,	the	three	headed	their
"	所以	,	离开	杰克	多德	常设	沮丧地	在	这	院子	,	这	三	标题	他们的

['moʊtərsaɪklz] [bæk] [tɔ:rd] ['beɪpɔ:rt] .

motorcycles	back	toward	Bayport	.
摩托车	后退	朝向	贝波特	.

于是，留下沮丧地站在院子里的杰克·多德，三人骑着摩托车返回了贝波特。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[aʊt] [ɑ:n] [beɪl]

Out	On	Bail
出去	在	保释

已获保释

[ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [fræŋk][ænd; ənd][dʒoʊ]['hɑːrdi] ['noʊtɪst] [ðæt] [dʒæk] [dɔd] [wʌz; wəz]

On	the	following	Monday	,	Frank	and	Joe	Hardy	noticed	that	Jack	Dodd	was
在	这	下列的	周一	,	坦率	和	乔	哈迪	注意到	那	杰克	多德	曾是

[nɑːt][æt; ət] [skuːl] .

not	at	school	.
不是	在	学校	.

接下来的星期一，弗兰克和乔·哈迪发现杰克·多德没有来上学。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði] [keɪs] ,

They	had	heard	no	more	about	the	case	,
他们	有	听到	不	更多的	关于	这	案件	,

他们之后再也没有听到关于此案的消息。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv]['aɪzək] [fʌsiːz] ['ɔːtəməbiːl] [hæd; həd] [ɪn'kriːst] ['pʌblɪk] ['ɪntrəst]

although	the	disappearance	of	Isaac	Fussy's	automobile	had	increased	public	interest
虽然	这	消失	的	艾萨克	挑剔的	汽车	有	增加	民众	兴趣

[ɪn][ðə; ði][kɑːr] [θefts] [ænd; ənd][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['njuːzˌpeɪpəz] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪljər]

in	the	car	thefts	and	the	local	newspapers	were	making	much	of	the	failure
在	这	车	盗窃	和	这	当地的	报纸	是	制作	很多	的	这	失败

[ʌv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [θiːvz] [tuː; tə]['dʒʌstɪs] .

of	the	police	to	bring	the	thieves	to	justice	.
的	这	警察	到	带来	这	窃贼	到	正义	.

尽管艾萨克·富西的汽车失踪事件引起了公众对汽车盗窃案的关注，当地报纸也大肆报道警方未能将窃贼绳之以法。

[ðə; ði] ['beɪpɔːrt] ['ɔːtəməbiːl] [klʌb] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['teɪkən]['ækʃ(ə)n][baɪ] ['ɔːfərɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv]

The	Bayport	Automobile	Club	had	already	taken	action	by	offering	a	reward	of
这	贝波特	汽车	俱乐部	有	已经	已采取	行动	经过	提供	一个	报酬	的

$500 [fɔːr; fər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['stoʊlən][kɑːrz]

$500	for	information	leading	to	the	recovery	of	any	of	the	stolen	cars
$500	为了	信息	领导	到	这	恢复	的	任何	的	这	被盗	汽车

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'rest] [ʌv; əv] [ðoʊz] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] .

and	the	arrest	of	those	responsible	.
和	这	逮捕	的	那些	负责任的	.

贝波特汽车俱乐部已经采取行动，悬赏 500 美元，奖励提供线索帮助找回任何被盗车辆并逮捕肇事者的人。

[θriː] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪktəms][hæd; həd]['ɔːlsoʊ]['poʊstɪd] [rɪ'wɔːrdz] [ʌv; əv]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [ə'maʊnts] ,

Three	of	the	victims	had	also	posted	rewards	of	varying	amounts	,
三	的	这	受害者	有	还	发布	奖励	的	变化	金额	,

[kəm'praizɪŋ] [ə'nʌðər] $500 [ɔːl][toʊld] ,

comprising	another	$500	all	told	,
包括	其他	$500	全部	讲述	,

三名受害者还发布了数额不等的悬赏，总计500美元。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɔːtəməbilz] .

for	the	return	of	their	automobiles	.
为了	这	返回	的	他们的	汽车	.

为了归还他们的汽车。

[ðə; ði] [ə'ferz] [hæd; həd] ['mɪstəˌfaɪd] ['beɪpɔːrt] ,

The	affairs	had	mystified	Bayport	,
这	事务	有	困惑	贝波特	,

这些事件令贝波特感到困惑不解。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [nɑːt][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrz][hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] ,

because	of	the	fact	that	not	a	trace	of	any	of	the	cars	had	been	found	,
因为	的	这	事实	那	不是	一个	痕迹	的	任何	的	这	汽车	有	到过	成立	,

因为没有找到任何车辆的踪迹，

[seɪv] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]['mɑːrtənz] ['pækɚd] , [ænd; ənd]['moʊtərɪsts][wɜːr; wər] [ˌæprɪ'hensɪv] .

save	in	the	case	of	Martin's	Packard	,	and	motorists	were	apprehensive	.
节省	在	这	案件	的	马丁的	帕卡德	,	和	驾车者	是	忧虑	.

除了马丁的帕卡德汽车之外，其他司机都忧心忡忡。

[noʊ][wʌn] [nuː] [huːz] [tɜːrn] [wʊd] [kʌm] [nekst] .
No one knew whose turn would come next .
不 一 知道 谁 转动 会 来 下一个 .

谁也不知道下一个会是谁。

[æz; əz][ðə; ði]['hɑːrdi] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [skuːl] [ɑːn] ['tuːzdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [fræŋk]
As the Hardy boys were on their way to school on Tuesday morning Frank
作为 这 哈迪 男孩们 是 在 他们的 方式 到 学校 在 周二 早晨 坦率
['pɔɪntɪd] [aʊt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [klʌb] ['pəʊstəz][ɪn][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] .
pointed out one of the Automobile Club posters in a window .
尖 出去 一 的 这 汽车 俱乐部 海报 在 一个 窗户 .

星期二早上，哈迪家的男孩们在上学的路上，弗兰克指着窗户上的一张汽车俱乐部海报。

" [aɪ] [ʃʊr] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][lænd] [ðoʊz] [kɑːr] [θiːvz] .
" I sure wish we could land those car thieves .
" 我 当然 希望 我们 可以 土地 那些 车 窃贼 .

“我真希望我们能抓住那些偷车贼。”

[ðæts] [ə; eɪ][naɪs][fæt][rɪ'wɔːrd] . "
That's a nice fat reward . "
那就是 一个 好的 胖的 报酬 . "

那是一笔相当丰厚的奖励。

" [ɪf] [wiː; wi] [kɔːt] [ðə; ði] [θiːvz] [wiːd] ['laɪkli] [get][ðə; ði][kɑːrz] , [tuː] , " [rɪ'plaɪd] [dʒoʊ] .
" If we caught the thieves we'd likely get the cars , too , " replied Joe .
" 如果 我们 捕捉 这 窃贼 我们会 可能 得到 这 汽车 , 也 , " 回复 乔 .

“如果我们抓住了小偷，很可能也能把车找回来，”乔回答说。

" [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ɪz][ə; eɪ][naɪs] ['lɪt(ə)l][bɪt][ʌv; əv] ['mʌni] . "
" A thousand dollars is a nice little bit of money . "
" 一个 千 美元 是 一个 好的 小的 少量 的 钱 . "

“一千美元可不是小数目。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kʌm] [ɪn] ['hændi] .
" It would come in handy .
" 它 会 来 在 便利 .

“这会派上用场的。”

['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'wɔːrdz] [wiː; wi] [kə'lektɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ['keɪsɪz] , [wiːd] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [fæt]
Added to the rewards we collected in the other cases , we'd have a good fat
额外 到 这 奖励 我们 集 在 这 其他 案例 , 我们会 有 一个 好的 胖的
[bæŋk] [ə'kaʊnt] . "
bank account . "
银行 帐户 . "

加上我们在其他案件中获得的奖励，我们的银行账户里将会有一笔可观的存款。

" [rɪ'wɔːrd] [ɔːr][noʊ] [rɪ'wɔːrd] ,
" Reward or no reward ,
" 报酬 或者 不 报酬 ,

奖励或没有奖励，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [θiːvz] [dʒʌst][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['klɪrɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ə'fer] .
I'd like to catch the thieves just for the satisfaction of clearing up the affair .
ID 喜欢 到 抓住 这 窃贼 只是 为了 这 满意 的 清理 向上 这 事务 .

我只是想抓住这些窃贼，好让这件事真相大白，获得满足感。

[moʊst][ʌv; əv][ɔːl] , [soʊ][wiː; wi][kʊd; kəd] [pruːv] [ðə; ði] ['dɑːdz] ['hævnt] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː]
Most of all , so we could prove the Dodds haven't had anything to do
最多 的 全部 , 所以 我们 可以 证明 这 多兹 还没有 有 任何事物 到 做
[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] . "
with it . "
和 它 . "

最重要的是，这样我们就能证明多德家族与此事毫无关系。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði] [pə'liːs] [hæv; həv] [dʌn] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [dʒæk] [jet] .
" I wonder if the police have done anything about Jack yet .
" 我 想知道 如果 这 警察 有 完毕 任何事物 关于 杰克 然而 .

我想知道警方是否已经对杰克采取了任何行动。

[hiː; hi] ['ʃʊrli] [wʌz; wəz] ['maɪti] [bluː] [ɑːn] ['sætərdeɪ] . "
He surely was mighty blue on Saturday . "
他 一定 曾是 强大的 蓝色的 在 周六 . "

他周六那天肯定非常沮丧。

" [kɑːnt] [bleɪm] [hɪm; ɪm] , " [dʒoʊ] [sed] .
" Can't blame him , " Joe said .
" 不能 责备 他 , " 乔 说 .

“不能怪他，”乔说。

" [aɪ'd][biː; bi] [bluː] [maɪ'self] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['stiːlɪŋ] [ə; eɪ][kɑːr][aɪ'd] ['nevər] ['iːv(ə)n] [siːn]
" I'd be blue myself if I was accused of stealing a car I'd never even seen
" ID 是 蓝色的 我 如果 我 曾是 被告 的 偷窃 一个 车 ID 绝不 甚至 已见
[bɪ'fɔːr] .
before .
前 .

“如果我被指控偷了一辆我从未见过的车，我也会感到非常沮丧。”

" [æz; əz][ðə; ði]['hɑːrdi] [bɔɪz] ['entərd] [ðə; ði] [skuːl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][met][baɪ] ['tʃɛt] ['mɔːrtən] ,
" As the Hardy boys entered the school they were met by Chet Morton ,
" 作为 这 哈迪 男孩们 进入 这 学校 他们 是 遇见 经过 切特 莫顿 ,

“哈迪家的男孩们走进学校时，遇到了切特·莫顿。”

[huː] [kɔːld] [ðem; ðəm]['oʊvər][tuː; tə][wʌn] [saɪd] .
who called them over to one side .
WHO 称为 他们 超过 到 一 边 .

他把他们叫到一边。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːrd] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" Have you heard ? " he asked .
" 有 你 听到 ? " 他 问 .

“你听说了吗？”他问道。

" [ə'baʊt] [wʌt] ? "
" About what ? "
" 关于 什么 ? "

“关于什么？”

" [ə'baʊt] [dʒæk] [dɔd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ? "
" About Jack Dodd and his father ? "
" 关于 杰克 多德 和 他的 父亲 ? "

“关于杰克·多德和他父亲的事？”

" [noʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[wɒts] ['hæpənd] ? "
What's happened ? "
是什么 发生 ? "

发生了什么事？”

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'restɪd] [læst] [naɪt] [fɔːr; fər] ['stiːlɪŋ] ['mɑːrtənz][kɑːr] .
" They were arrested last night for stealing Martin's car .
" 他们 是 被捕 最后的 夜晚 为了 偷窃 马丁的 车 .

“他们昨晚因偷窃马丁的汽车而被捕。”

[ðeə(r)] [bəuθ][ɪn][ðə; ði] ['beɪpɔ:rt] [dʒeɪl] [raɪt] [naʊ] .
They're both in the Bayport jail right now .
它们是 两个都 在 这 贝波特 监狱 正确的 现在 .

他们现在都被关押在贝波特监狱。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [loʊ] ['wɪs(ə)l] [ʌv; əv][ˌkɑ:nstər'neɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [fræŋk] .
" There was a low whistle of consternation from Frank .
" 那里 曾是 一个 低的 哨 的 惊愕 从 坦率 .

弗兰克惊愕地低声吹了一声口哨。

" ['ɪznt] [ðæt] [ə; eɪ] [ʃeɪm] !
" Isn't that a shame !
" 不是 那 一个 耻辱 !

“那真是太可惜了！”

" [hi:; hi] [dɪ'klerd] [ɪn'dɪgnəntli] .
" he declared indignantly .
" 他 声明 愤慨地 .

他愤慨地宣称。

" [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [mɔ:r] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] ['sti:lɪŋ] [ðæt] [kɑ:r][ðæn; ðən][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði]
" They had no more to do with stealing that car than the man in the
" 他们 有 不 更多的 到 做 和 偷窃 那 车 比 这 男人 在 这
[mu:n] ! "
moon ! "
月亮 ! "

“他们跟偷车这件事一点关系都没有，就像月亮上的人跟这件事一点关系都没有一样！”

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɑ:n][ðer; ðər][fɑ:rm] , " ['tʃɛt] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .
" Of course , it was found on their farm , " Chet pointed out .
" 的 课程 , 它 曾是 成立 在 他们的 农场 , " 切特 尖 出去 .

“当然，它是在他们的农场里发现的，”切特指出。

" [aɪ] [noʊ] [ðeɪ] ['dɪdnt] [du:][ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət][ju:; jʊ] [kɑ:nt] [bleɪm] [ðə; ði] [pə'li:s] [fɔ:r; fər] ['teɪkɪŋ] ['ækʃ(ə)n] ,
" I know they didn't do it , but you can't blame the police for taking action ,
" 我 知道 他们 没有 做 它 , 但 你 不能 责备 这 警察 为了 采取 行动 ,

我知道他们没做，但你不能责怪警方采取行动。

[wen] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər] .
when you come to think it over .
什么时候 你 来 到 思考 它 超过 .

当你仔细考虑之后。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɑ:r; ər] ['reɪzɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ʌprɔ:r] [ə'baʊt] [ði:z] ['mɪsɪŋ] [kɑ:rz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə]
The public are raising such an uproar about these missing cars that they have to
这 民众 是 提高 这样的 一个 骚动 关于 这些 丢失的 汽车 那 他们 有 到
[du:] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðeə(r)] [ə'weɪk] . "
do something to show they're awake . "
做 某物 到 展示 它们是 醒 . "

公众对这些失踪车辆的事件反应如此强烈，他们必须采取行动表明他们已经意识到问题的严重性。

" [its] [tu:] [bæd][dʒæk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [meɪd] [ðə; ði] [goʊts] . "
" It's too bad Jack and his father should be made the goats . "
" 它是 也 坏的 杰克 和 他的 父亲 应该 是 制成 这 山羊 . "

“杰克和他父亲沦为替罪羊，真是太可惜了。”

" [ʃʊr] [ɪz] . "
" Sure is . "
" 当然 是 . "

“确实如此。”

" [ðeə(r)] [ɪn][dʒeɪl] [naʊ] ? " [æskt] [dʒoʊ] .

"	They're	in	jail	now	?	"	asked	Joe	.
"	它们是	在	监狱	现在	?	"	问	乔	.

“他们现在被关进监狱了吗？”乔问道。

['tʃɛt] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

Chet	nodded	.
切特	点头	.

切特点了点头。

" [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [ʌp][fɔːr; fər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [bʌt; bət] [its] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'mændid] .

"	They're	coming	up	for	hearing	this	morning	,	but	it's	sure	to	be	remanded	.
"	它们是	未来	向上	为了	听力	这	早晨	,	但	它是	当然	到	是	还押	.

“他们今天上午要出庭受审，但肯定会被延期审理。”

[its] ['maɪti] [tʌf] ,

It's	mighty	tough	,
它是	强大的	艰难的	,

这非常困难。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['hævnt] [mʌtʃ] ['mʌni] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][hɑːrd][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [reɪz]

because	they	haven't	much	money	and	it	will	be	hard	for	them	to	raise
因为	他们	还没有	很多	钱	和	它	将要	是	难的	为了	他们	到	增加

[beɪl] .

bail	.
保释	.

因为他们没多少钱，很难筹集到保释金。

" [tʃɛts] [nuːz] [dɪ'stɜːrbd] [ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] [prə'faʊndli] .

"	Chet's	news	disturbed	the	Hardy	boys	profoundly	.
"	切特的	消息	不安	这	哈迪	男孩们	深刻地	.

切特的消息让哈迪家的男孩们深受打击。

[fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'presɪŋ] [ɪ'fekt] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [klæs] ,

For	that	matter	,	it	had	a	depressing	effect	on	all	the	boys	in	the	class	,
为了	那	事情	,	它	有	一个	沉闷	影响	在	全部	这	男孩们	在	这	班级	,

事实上，这件事对班上所有男生都产生了沮丧的影响。

[fɔːr; fər][dʒæk] [dɔd] [wʌz; wəz] [wel] [laɪkt] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [wɜːr; wər][kwaɪt] [kən'vɪnst] [ʌv; əv]

for	Jack	Dodd	was	well	liked	and	all	his	chums	were	quite	convinced	of
为了	杰克	多德	曾是	出色地	喜欢	和	全部	他的	朋友们	是	相当	确信	的

[hɪz; ɪz] ['ɪnəsns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

his	innocence	of	the	charge	against	him	.
他的	无辜	的	这	收费	反对	他	.

因为杰克·多德很受大家喜爱，他的所有朋友都深信他是无辜的。

[æt; ət] ['riːses] [ðeɪ] ['gæðərd] [ɪn] ['lɪt(ə)l] [gruːps] , [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən]

At	recess	they	gathered	in	little	groups	,	discussing	the	misfortune	that	had	befallen
在	凹陷处	他们	聚集	在	小的	团体	,	讨论	这	不幸	那	有	发生

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

课间休息时，他们三五成群地聚在一起，讨论他遭遇的不幸。

[ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lædz] [stɑːpt] ['ɑːfɪsər] [kɑːn] ['raɪli] [ɑːn][ðə; ði] [striːt]

and	at	noon	a	number	of	the	lads	stopped	Officer	Con	Riley	on	the	street
和	在	中午	一个	数字	的	这	小伙子们	停止	官	康	莱利	在	这	街道

[ænd; ənd] [æskt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔrnɪŋz] ['hɪrɪŋ] .

and	asked	if	he	had	heard	the	outcome	of	the	morning's	hearing	.
和	问	如果	他	有	听到	这	结果	的	这	早晨	听力	.

中午时分，一些小伙子在街上拦住了警官康·莱利，问他是否听说了上午听证会的结果。

" [rɪ'mændid] , " [sed] ['raɪli] ['briːfli] .
" Remanded , " said Riley briefly .
" 还押 , " 说 莱利 简要地 .

“还押候审，”莱利简短地说。

" [fɔːr; fər] [haʊ] [lɔːŋ] ? "
" For how long ? "
" 为了 如何 长的 ? "

“多长时间？ ”

" [ə; eɪ] [wiːk] .
" A week .
" 一个 星期 .

一周。

[ðeɪl] [get] [ə'baʊt] [faɪv] ['jɪrz] [iːtʃ] , [aɪ] [ges] .
They'll get about five years each , I guess .
他们会 得到 关于 五 年 每个 , 我 猜测 .

我猜他们每人大概会被判五年。

[bɪn] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [hɪr] [kɑːr] ['stiːlɪŋ] ['gɔɪn] - [ɑːn] . "
Been too much of this here car stealing goin ' on . "
到过 也 很多 的 这 这里 车 偷窃 去 - 在 . "

最近这里偷车事件太多了。

" [ðeə(r)] [nɑːt] [kən'vɪktɪd] [jet] , " [fræŋk] ['hɑːrdi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .
" They're not convicted yet , " Frank Hardy pointed out .
" 它们是 不是 已定罪 然而 , " 坦率 哈迪 尖 出去 .

“他们还没有被定罪，”弗兰克·哈迪指出。

" [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] , " [dɪ'klerd] ['raɪli] ['kɑːnfɪdəntli] .
" They will be , " declared Riley confidently .
" 他们 将要 是 , " 声明 莱利 自信地 .

“他们会的，”莱利自信地说道。

" [wiː; wi][gɑːt][ðə; ði] [gʊdz] [ɑːn] - [ɪm] .
" We got the goods on ' em .
" 我们 得到 这 商品 在 - 呃 .

“我们掌握了他们的把柄。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv]['mɪstər] . ['raɪliːz] ['lɪt(ə)l] [ˌeksen'trɪsɪtiːz] [ðæt] [hiː; hi] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [rɪ'fɜːr]
" It was one of Mr . Riley's little eccentricities that he preferred to refer
" 它 曾是 一 的 先生 . 莱利的 小的 怪癖 那 他 首选 到 参考
[tuː; tə][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['beɪpɔːrt] [pə'liːs] [fɔːrs] [æz; əz] " [wiː; wi] ,
to the entire Bayport police force as " we ,
到 这 全部的 贝波特 警察 力量 作为 " 我们 ,

“莱利先生的一个小怪癖是，他喜欢把整个贝波特警察局称为‘我们’，

" [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ɪts] [æk'tɪvətiz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['mɪrli]
" as though he had charge of most of its activities instead of being merely
" 作为 尽管 他 有 收费 的 最多 的 它是 活动 反而 的 存在 仅仅
[ə; eɪ][pə'troʊlmən][ɑːn][ðə; ði] [biːt] [ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] .
a patrolman on the beat adjacent to the high school .
一个 巡警 在 这 打 邻近的 到 这 高的 学校 .

“就好像他负责该机构的大部分活动，而不仅仅是高中附近巡逻的一名巡警。”

" [gɑːt][ðə; ði] [gʊdz] [ɑːn][ðem; ðəm] — ['nʌθɪŋ] ! " [snɔːtid] ['tʃɛt] ['mɔːrtən] .
" Got the goods on them — nothing ! " snorted Chet Morton .
" 得到 这 商品 在 他们 — 没有什么 ! " 哼了一声 切特 莫顿 .

“掌握了他们的把柄——结果什么都没有！”切特·莫顿冷哼一声。

" [ə; eɪ][kɑːr][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [dɔd] [fɑːrm] , [ðæts] [ɔːl] . "

"	A	car	was	found	on	the	Dodd	farm	,	that's	all	.	"
"	一个	车	曾是	成立	在	这	多德	农场	,	那就是	全部	.	"

“在多德农场发现了一辆车，仅此而已。”

" [its] [ɪ'nʌf] , " [sed] [ðə; ði] [ʌn'rʌfld] [kɑːn] .

"	It's	enough	,	"	said	the	unruffled	Con	.
"	它是	足够的	,	"	说	这	镇定自若	康	.

“够了，”镇定自若的康说道。

" [men] [hæv; həv] [bɪn] [hʌŋ] [ɑːn] [les] ['evɪdəns] [ðæn; ðən] [ðæt] . "

"	Men	have	been	hung	on	less	evidence	than	that	.	"
"	男人	有	到过	悬挂	在	较少的	证据	比	那	.	"

“有些人仅仅因为证据不足就被处以绞刑。”

" [ɑːr; ər][ðə; ði] ['dɑːdz] [aʊt] [ɑːn] [beɪl] ?

"	Are	the	Dodds	out	on	bail	?
"	是	这	多兹	出去	在	保释	?

“多兹夫妇获得保释了吗？”

" [fræŋk] [in'kwaiəd] .

"	Frank	inquired	.
"	坦率	询问	.

弗兰克问道。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

The	officer	shook	his	head	.
这	官	摇晃	他的	头	.

警官摇了摇头。

" ['kudnt] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Couldn't	raise	it	,	"	he	said	.
"	不能	增加	它	,	"	他	说	.

“提不起劲儿，”他说。

" [ðeɪv] ['gɑːtə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [kuːp] . "

"	They've	gotta	stay	in	the	coop	.	"
"	他们有	必须	停留	在	这	合作社	.	"

“他们必须待在鸡舍里。”

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] ['ɪnəs(ə)nt] ['leɪtər][ɑːn] ! " [ɪk'skleɪmd] ['tʃɛt] .

"	Even	if	they	may	be	found	innocent	later	on	!	"	exclaimed	Chet	.
"	甚至	如果	他们	可能	是	成立	清白的	之后	在	!	"	惊呼	切特	.

“即使他们以后可能被证明是无辜的！”切特惊呼道。

" [ðæts] [ðə; ði] [lɔː] , " [sed] ['raɪli] [ˌɪmpər'tɜːrbəbli] .

"	That's	the	law	,	"	said	Riley	imperturbably	.
"	那就是	这	法律	,	"	说	莱利	沉着冷静	.

“这就是法律，”莱利镇定地说。

" [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [dɪg] [ʌp] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [beɪl] [ðeɪl] [biː; bi] [friː] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [keɪs]

"	If	they	can	dig	up	five	thousand	dollars	bail	they'll	be	free	until	the	case
"	如果	他们	能	挖	向上	五	千	美元	保释	他们会	是	自由的	直到	这	案件

[kʌmz] [ʌp] . "

comes	up	.	"
来	向上	.	"

“如果他们能筹到五千美元的保释金，他们就能在案件开庭审理前获得自由。”

" [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] !

"	Five	thousand	!
"	五	千	!

五千！

[ðeɪl] ['nevər] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [reɪz] [ðæt] [mʌtʃ] ['mʌni] ！ "

They'll	never	be	able	to	raise	that	much	money	！	"
他们会	绝不	是	有能力的	到	增加	那	很多	钱	！	"

他们永远不可能筹到那么多钱！

" [ðen] ， " [sed] ['ɑːfɪsər] ['raɪli] , [æz; əz] [hiː; hi] [stɔːkt] [ə'weɪ] ， " [ðeɪl] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] [kuːp] .

"	Then	，	"	said	Officer	Riley	，	as	he	stalked	away	，	"	they'll	stay	in	the	coop	.
"	然后	，	"	说	官	莱利	，	作为	他	跟踪	离开	，	"	他们会	停留	在	这	合作社	.

“那么，”莱利警官一边大步走开一边说，“它们就会待在鸡舍里。”

" [fræŋk] [ænd; ənd] [dʒoʊ] ['hɑːrdi] [went] [hoʊm] ['θɔːtfəli] .

"	Frank	and	Joe	Hardy	went	home	thoughtfully	.
"	坦率	和	乔	哈迪	去	家	深思熟虑	.

弗兰克和乔·哈迪若有所思地回家了。

[æt; ət] [lʌntʃ] , [ðer; ðər] ['fɑːðər] ['noʊtɪst] [ðer; ðər] [prɪ] - [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [æskt] [wʌt] [ðə; ði] ['mætər]

At	lunch	，	their	father	noticed	their	pre	-	occupation	and	asked	what	the	matter
在	午餐	，	他们的	父亲	注意到	他们的	预	-	职业	和	问	什么	这	事情

[wʌz; wəz] .

was	.
曾是	.

午餐时，他们的父亲注意到他们心事重重，便问他们发生了什么事。

[ðeɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ɑːn] [ðə; ði]

They	told	him	the	whole	story	，	of	the	discovery	of	the	automobile	on	the
他们	讲述	他	这	所有的	故事	，	的	这	发现	的	这	汽车	在	这

[fɑːrm] ,

farm	,
农场	,

他们把在农场发现汽车的整个过程都告诉了他。

[ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɑːd] , ['dʒæks] [rɪ'piːtɪd] [ˌdeklə'reiʃənz] [ʌv; əv] ['ɪnəsns] .

the	finding	of	the	rod	,	Jack's	repeated	declarations	of	innocence	.
这	寻找	的	这	杆	，	杰克的	重复	声明	的	无辜	.

找到那根棍子，杰克一再声明自己无罪。

" [aɪm] [ʃʊr] [hiː; hi] ['dɪdnt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , " [fræŋk] [dɪ'klerd] .

"	I'm	sure	he	didn't	do	it	,	"	Frank	declared	.
"	我是	当然	他	没有	做	它	，	"	坦率	声明	.

“我确信他没做，”弗兰克断言道。

" ['hiːz] [dʒʌst] [nɑːt] [ðæt] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['feloʊ] .

"	He's	just	not	that	sort	of	fellow	.
"	他是	只是	不是	那	种类	的	同伴	.

“他根本不是那种人。”

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɪz] [æz; əz] ['ɑːnɪst] [æz; əz] — [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] . "

And	his	father	is	as	honest	as	—	as	you	are	.	"
和	他的	父亲	是	作为	诚实的	作为	—	作为	你	是	.	"

他的父亲和你一样诚实。

" [θæŋks] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kɑːmplɪmənt] , " [læft] ['fɛntən] ['hɑːrdi] .

"	Thanks	for	the	compliment	,	"	laughed	Fenton	Hardy	.
"	谢谢	为了	这	赞扬	，	"	笑了	芬顿	哈迪	.

“谢谢你的赞美，”芬顿·哈迪笑着说。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [seɪ] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [held] [ɑːn] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [beɪl] .

"	And	you	say	they're	being	held	on	five	thousand	dollars	bail	.
"	和	你	说	它们是	存在	握住	在	五	千	美元	保释	.

“你说他们被关押，保释金是五千美元。”

" [dʒoʊ]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" **Joe** **nodded** **.**
" 乔 点头 .

乔点了点头。

" [ðeɪl] ['nevər] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
" **They'll** **never** **raise** **it** **.**
" 他们会 绝不 增加 它 .

他们永远不会提起这件事。

[aɪ] ['wʌndər] , [dæd] , [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] — [ɪf] [juːd] [help] [ˌjuː 'es] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
I **wonder** **,** **Dad** **,** **if** **we** **could** **—** **if** **you'd** **help** **us** **fix** **it** **up** **.**
我 想知道 , 爸爸 , 如果 我们 可以 — 如果 你会 帮助 我们 使固定 它 向上 .

爸爸，我想知道我们是否可以——如果您能帮我们把它修好的话。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət][ðer; ðər] ['fɑːðər] ['hoʊpfəli] .
" **The** **boys** **looked** **at** **their** **father** **hopefully** **.**
" 这 男孩们 看起来 在 他们的 父亲 希望 .

男孩们满怀希望地看着他们的父亲。

" [dʒoʊ][ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][pʊt] [ʌp][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [rɪ'wɔːrd] ['mʌni] , " [ˌɪntə'dʒektid] [fræŋk] .
" **Joe** **and** **I** **can** **put** **up** **some** **of** **our** **reward** **money** **,** " **interjected** **Frank** **.**
" 乔 和 我 能 放 向上 一些 的 我们的 报酬 钱 , " 插话 坦率 .

“我和乔可以拿出一些赏金，”弗兰克插话道。

" [wiː; wi] [heɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['dɑːdz] [kept] [ɪn][dʒeɪl] .
" **We** **hate** **to** **see** **the** **Dodds** **kept** **in** **jail** **.**
" 我们 恨 到 看 这 多兹 保留 在 监狱 .

“我们不愿看到多兹一家继续被关在监狱里。”

" ['mɪstər] . ['hɑːrdi] [wʌz; wəz] ['θɔːtf(ə)l] .
" **Mr** **.** **Hardy** **was** **thoughtful** **.**
" 先生 . 哈迪 曾是 周到 .

哈迪先生心思缜密。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [greɪt] [feɪθ] [ɪn][ðem; ðəm] . "
" **You** **must** **have** **great** **faith** **in** **them** **.** **"**
" 你 必须 有 伟大的 信仰 在 他们 . "

你一定对他们充满信心。

" [wiː; wi][hæv; həv] , " [fræŋk] [dɪ'klerd] .
" **We** **have** **,** " **Frank** **declared** **.**
" 我们 有 , " 坦率 声明 .

“我们有，”弗兰克说道。

" [ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ['stiːlɪŋ] [ðə; ði][kɑːr] , [wɪə(r)] ['sɜːrt(ə)n] .
" **They** **had** **nothing** **to** **do** **with** **stealing** **the** **car** **,** **we're** **certain** **.**
" 他们 有 没有什么 到 做 和 偷窃 这 车 , 是 肯定 .

“我们确信，他们与偷车事件没有任何关系。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tʌf] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][dʒeɪl][dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
It **seems** **tough** **that** **they** **should** **have** **to** **stay** **in** **jail** **just** **because** **it** **was**
它 似乎 艰难的 那 他们 应该 有 到 停留 在 监狱 只是 因为 它 曾是
[faʊnd] [ɑːn][ðer; ðər] ['prɑːpərti] . "
found **on** **their** **property** **.** **"**
成立 在 他们的 财产 . "

“仅仅因为毒品是在他们的房产上发现的，就让他们待在监狱里，这似乎太不公平了。”

" [its] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] .
" **It's** **the** **law** **of** **the** **land** **.**
" 它是 这 法律 的 这 土地 .

这是国家法律。

[haʊ'evər] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ræðər] [hɑːrd][ɑːn][ðem; ðəm] .

However	,	as	you	say	,	it	is	rather	hard	on	them	.
然而	,	作为	你	说	,	它	是	相当	难的	在	他们	.

但是，正如你所说，这对他们来说确实很艰难。

[ɪf] [juː; jʊ] [lædz] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːdz] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər]

If	you	lads	have	enough	confidence	in	the	Dodds	to	put	up	some	of	your
如果	你	小伙子们	有	足够的	信心	在	这	多兹	到	放	向上	一些	的	你的

[oʊn] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðer; ðər][beɪl] ,

own	money	for	their	bail	,
自己的	钱	为了	他们的	保释	,

如果你们对多兹一家有足够的信心，愿意自掏腰包为他们缴纳保释金，

[aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][kæn; kən][duː][ðə; ði] [seɪm] .

I	suppose	I	can	do	the	same	.
我	认为	我	能	做	这	相同的	.

我想我也可以这样做。

[aɪl] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] . "

I'll	make	up	the	rest	of	the	five	thousand	.	"
患病的	制作	向上	这	休息	的	这	五	千	.	"

剩下的五千块钱我会补上。

" [huː'reɪ] ! " ['ʃaʊtɪd] [dʒoʊ] .

"	Hurray	!	"	shouted	Joe	.
"	欢呼	!	"	喊叫	乔	.

“好耶！”乔喊道。

" [aɪ] [nuː] [juːd] [seɪ] [ðæt] , [dæd] !

"	I	knew	you'd	say	that	,	Dad	!
"	我	知道	你会	说	那	,	爸爸	!

“我就知道你会这么说，爸爸！”

" ['mɪsɪz] . ['hɑːrdi] [smaɪld] [ɪn'dʌldʒəntli] [frʌm; frəm][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] .

"	Mrs	.	Hardy	smiled	indulgently	from	the	end	of	the	table	.
"	太太	.	哈迪	微笑	纵容地	从	这	结尾	的	这	桌子	.

哈迪夫人从桌子的一端露出了宠溺的微笑。

[ænt] ['gɜːrtruːd] , [ə; eɪ] ['pepəri] [oʊld]['leɪdi] [huː] [wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['hɑːrdiz] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,

Aunt	Gertrude	,	a	peppery	old	lady	who	was	visiting	the	Hardys	at	the	time	,
阿姨	格特鲁德	,	一个	胡椒	老的	女士	WHO	曾是	访问	这	耐寒植物	在	这	时间	,

[snɪft] [ɪn] [dɪ'rɪʒn] .

sniffed	in	derision	.
嗅了嗅	在	嘲笑	.

当时正在哈迪家做客的格特鲁德阿姨是一位脾气暴躁的老太太，她嗤之以鼻。

[ænt] ['gɜːrtruːd] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['meɪd(ə)n]['leɪdi][ʌv; əv] [əd'vænsɪŋ] ['jɪrz] [huː] [hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [feɪθ]

Aunt	Gertrude	was	a	maiden	lady	of	advancing	years	who	had	very	little	faith
阿姨	格特鲁德	曾是	一个	少女	女士	的	前进	年	WHO	有	非常	小的	信仰

[ɪn]['hjuːmən] ['neɪtʃər] .

in	human	nature	.
在	人类	自然	.

格特鲁德姨妈是一位年纪渐长的未婚女士，她对人性缺乏信心。

" ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðeɪl] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [stiːl] [ə'nʌðər] [kɑːr][ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] , " [ʃiː; ʃi] [snæpt]

"	Chances	are	they'll	go	out	and	steal	another	car	and	run	away	,	"	she	snapped
"	机会	是	他们会	去	出去	和	偷	其他	车	和	跑步	离开	,	"	她	啪啪

.

:
.

“他们很可能会出去偷另一辆车然后逃跑，”她厉声说道。

" [weɪst] [ʌv; əv] ['mʌni] , [aɪ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] . "
" Waste of money , I call it . "
" 浪费 的 钱 , 我 称呼 它 . "

“我觉得这是浪费钱。”

" [aɪl] [teɪk] [maɪ] ['ʧænsɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] , " [læft] ['mɪstər] . ['hɑːrdi] .
" I'll take my chances with the boys , " laughed Mr . Hardy .
" 患病的 拿 我的 机会 和 这 男孩们 , " 笑了 先生 . 哈迪 .

“我愿意和这些小伙子们一起碰碰运气，”哈迪先生笑着说。

" [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [gɔːn] !
" Five thousand dollars gone !
" 五 千 美元 已消失 !

五千美元就这么没了！

" [ænt] ['gɜːrtruːd] [prɪ'dɪktɪd] .
" Aunt Gertrude predicted .
" 阿姨 格特鲁德 预测 .

“格特鲁德阿姨预言了。”

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['itl] [biː; bi][æz; əz][bæd][æz; əz][ɔːl] [ðæt] , ['ænti] , " [sed] [fræŋk] ,
" I don't think it'll be as bad as all that , Aunty , " said Frank ,
" 我 不 思考 它将 是 作为 坏的 作为 全部 那 , 阿姨 , " 说 坦率 ,

“我觉得不会像你说的那么糟糕，阿姨，”弗兰克说。

['wɪŋkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
winking at his brother .
眨眼 在 他的 兄弟 .

他朝哥哥眨了眨眼。

" [weɪt] [ænd; ənd] [siː] , [jʌŋ] [mæn] .
" Wait and see , young man .
" 等待 和 看 , 年轻的 男人 .

“等着瞧吧，年轻人。”

[weɪt] [ænd; ənd] [siː] .
Wait and see .
等待 和 看 .

拭目以待。

[aɪv] [lɪvd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv] — "
I've lived in this world a good deal longer than you have — "
我已经 居住地 在 这 世界 一个 好的 交易 更长 比 你 有 — "

我在这世上活的时间比你长得多——

" ['jɪrz] [lɔːŋgər] , " [sed] [dʒoʊ] ['ɪnəsntli] .
" Years longer , " said Joe innocently .
" 年 更长 , " 说 乔 天真地 .

“还要好几年，”乔天真地说。

[ðɪs] ['refrəns] [tuː; tə][hɜːr; hər][eɪdʒ] [druː] [ə; eɪ] [gler] [ʌv; əv] [ræθ] [frʌm; frəm]['oʊvər] [ænt] ['gɜːrtruːdz]
This reference to her age drew a glare of wrath from over Aunt Gertrude's
['spektəklz] .
spectacles .
这 参考 到 她 年龄 画 一个 强光 的 愤怒 从 超过 阿姨 格特鲁德的
眼镜 .

提到她的年龄，引来格特鲁德阿姨透过眼镜投来的怒目而视。

" [aɪm]['oʊldər][ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑːr; ər][ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
" I'm older than you are and I know the ways of the world .
" 我是 老 比 你 是 和 我 知道 这 方式 的 这 世界 .

“我比你年纪大，也更了解世事。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [juː; jʊ] [kɑːnt] [trʌst] ['enibɑːdi] ['naʊədeɪz] .

It	seems	you	can't	trust	anybody	nowadays	.
它	似乎	你	不能	相信	任何人	如今	.

现在看来，你好像谁都不能相信了。

" [haʊ'evər] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ænt] ['gɜːrtruːdz] ['doʊlf(ə)l] [prɪ'dɪkʃnz] , ['fɛntən] ['hɑːrdi] [stʊd] [baɪ][hɪz; ɪz]

"	However	,	in	spite	of	Aunt	Gertrude's	doleful	predictions	,	Fenton	Hardy	stood	by	his
"	然而	,	在	尽管如此	的	阿姨	格特鲁德的	悲伤的	预测	,	芬顿	哈迪	站立	经过	他的

['prɑːmɪs] ,

promise	,
承诺	,

“然而，尽管格特鲁德姨妈做出了悲观的预言，芬顿·哈迪仍然信守了他的承诺。”

[ænd; ənd]['æftər] [lʌntʃ] [wʌz; wəz]['oʊvər][hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

and	after	lunch	was	over	he	went	with	the	boys	to	the	office	of	the
和	后	午餐	曾是	超过	他	去	和	这	男孩们	到	这	办公室	的	这

['dɪstrɪkt] [ə'tɜːrni] ,

District	Attorney	,
区	律师	,

午饭后，他带着几个男孩去了地方检察官办公室。

[wer] [ðeɪ] [pʊt] [ʌp] [beɪl][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]

where	they	put	up	bail	to	the	amount	of	five	thousand	dollars	for	the
在哪里	他们	放	向上	保释	到	这	数量	的	五	千	美元	为了	这

[rɪ'liːs] [ʌv; əv][dʒæk] [dɔd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

release	of	Jack	Dodd	and	his	father	,
发布	的	杰克	多德	和	他的	父亲	,

他们缴纳了五千美元的保释金，以换取杰克·多德及其父亲的释放。

['pendɪŋ] ['traɪəl] .

pending	trial	.
待办的	审判	.

待审。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [wɜːr; wər] [friː] .

In	a	few	minutes	,	father	and	son	were	free	.
在	一个	很少	分钟	,	父亲	和	儿子	是	自由的	.

几分钟后，父子俩就自由了。

[wen] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [ðə; ðɪ][aɪ'dentəti][ʌv; əv][ðer; ðər] ['benɪfæktəz] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]

When	they	learned	the	identity	of	their	benefactors	their	gratitude	was	almost
什么时候	他们	学习	这	身份	的	他们的	恩人	他们的	感激	曾是	几乎

[ʌn'baʊndɪd] .

unbounded	.
无界	.

当他们得知恩人的身份时，他们的感激之情几乎无法用言语表达。

" [wiːd] [hæv; həv] [bɪn] [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ][baːz] [raɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['traɪəl] , " [dɪ'klerd]

"	We'd	have	been	behind	the	bars	right	until	the	day	of	the	trial	,	"	declared
"	我们会	有	到过	在后面	这	酒吧	正确的	直到	这	天	的	这	审判	,	"	声明

['mɪstər] . [dɔd] .

Mr	.	Dodd	.
先生	.	多德	.

“我们本来会一直被关在监狱里直到审判那天，”多德先生说道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] .

"	I	don't	know	how	to	thank	you	.
"	我	不	知道	如何	到	感谢	你	.

我不知道该如何感谢你。

[aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ][wɜːrd] [juːl] [hæv; həv][noʊ] [kɔːz] [tuː; tə] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] . "

I	give	you	my	word	you'll	have	no	cause	to	regret	it	.	"
我	给	你	我的	单词	你会	有	不	原因	到	后悔	它	.	"

我向你保证，你绝不会后悔。

" [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] , " ['mɪstər] . ['hɑːrdi] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .

"	We	know	that	,	"	Mr	.	Hardy	assured	him	.
"	我们	知道	那	,	"	先生	.	哈迪	保证	他	.

“我们知道这一点，”哈迪先生向他保证道。

" [dəunt] ['wɜːri] . "

"	Don't	worry	.	"
"	不	担心	.	"

“不用担心。”

" [jʊə(r)] ['riːəl] [tʃʌmz] ! " [dɪ'klerd] [dʒæk][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .

"	You're	real	chums	!	"	declared	Jack	to	the	boys	.
"	你是	真实的	朋友们	!	"	声明	杰克	到	这	男孩们	.

“你们真是好哥们儿！”杰克对男孩们说道。

" [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] , " [dʒoʊ] [sed] , [ɪm'bærəst] .

"	Forget	it	,	"	Joe	said	,	embarrassed	.
"	忘记	它	,	"	乔	说	,	尴尬的	.

“算了，”乔尴尬地说。

" [juːd] [duː][ðə; ði] [seɪm] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ðə; ði] ['ʌðər] [weɪ] [ə'raʊnd] . "

"	You'd	do	the	same	for	us	if	it	were	the	other	way	around	.	"
"	你会	做	这	相同的	为了	我们	如果	它	是	这	其他	方式	大约	.	"

“如果情况反过来，你们也会为我们做同样的事。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [rʌn] [ə'krɔːs] ['eni] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [maɪt] [help] [ˌjuː 'es][faɪnd] [huː] [left] [ðə; ði][kɑːr][ɑːn]

"	If	you	run	across	any	information	that	might	help	us	find	who	left	the	car	on
"	如果	你	跑步	穿过	任何	信息	那	可能	帮助	我们	寻找	WHO	左边	这	车	在

[jʊr; jər][fɑːrm][let][ˌjuː 'es] [noʊ] ,

your	farm	let	us	know	,
你的	农场	让	我们	知道	,

“如果您发现任何可能有助于我们找到将车遗弃在您农场的人的信息，请告知我们。”

" [pʊt] [ɪn] [fræŋk] .

"	put	in	Frank	.
"	放	在	坦率	.

把弗兰克放进去。

" [ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,

"	And	,	by	the	way	,
"	和	,	经过	这	方式	,

顺便说一句，

[siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [wer] [gʌs] ['mɑːnˌtroʊz][ɪz] [naʊ] [ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] .

see	if	you	can	find	out	where	Gus	Montrose	is	now	and	what	he	is	doing	.
看	如果	你	能	寻找	出去	在哪里	格斯	蒙特罗斯	是	现在	和	什么	他	是	正在做	.

看看你能不能查到格斯·蒙特罗斯现在在哪里，在做什么。

[aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] ['feloʊ] [noʊz] ['sʌmθɪŋ] . "

I	have	an	idea	that	fellow	knows	something	.	"
我	有	一个	主意	那	同伴	知道	某物	.	"

我感觉那家伙知道些什么。

" [aɪ] ['hævnt] [hɜːrd] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [aɪl] [traɪ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] , " [dʒæk] ['prɑːmɪst] .

"	I	haven't	heard	anything	about	him	,	but	I'll	try	to	find	out	,	"	Jack	promised	.
"	我	还没有	听到	任何事物	关于	他	,	但	患病的	尝试	到	寻找	出去	,	"	杰克	承诺	.

“我还没听到他的任何消息，但我会尽力打听一下，”杰克承诺道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] [bæk] [hoʊm] [naʊ] ? "

"	Are	you	going	back	home	now	?	"
"	是	你	去	后退	家	现在	?	"

你现在要回家吗?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [mɪs] ['eni] [mɔːr] [skuːl] , [fɔːr; fər] [aɪv] [bɪn] [ə; eɪ][bɪt][bɪ'haɪnd][ɪn][maɪ][wɜːrk] . "

I	hate	to	miss	any	more	school	,	for	I've	been	a	bit	behind	in	my	work	.	"
我	恨	到	错过	任何	更多的	学校	,	为了	我已经	到过	一个	少量	在后面	在	我的	工作	.	"

我不想再耽误课了，因为我的作业有点落后了。

" [goʊ][ɑːn][tuː; tə] [skuːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] , " [əd'vaɪzd] ['mɪstər] . [dɔd] .

"	Go	on	to	school	with	the	boys	,	"	advised	Mr	.	Dodd	.
"	去	在	到	学校	和	这	男孩们	,	"	建议	先生	.	多德	.

“和男生们一起去上学吧，”多德先生建议道。

" [aɪl] [goʊ] [bæk] [hoʊm] [ə'loʊn] .

"	I'll	go	back	home	alone	.
"	患病的	去	后退	家	独自的	.

“我一个人回家。”

[noʊ][juːz] ['luːzɪŋ] ['eni] [mɔːr] [taɪm] [ðæn; ðən][kæn; kən][biː; bi] [helpt] .

No	use	losing	any	more	time	than	can	be	helped	.
不	使用	输	任何	更多的	时间	比	能	是	帮助	.

与其浪费更多时间，不如尽力而为。

" ['fɛntən] ['hɑːrdi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ə'pruːv(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sensəb(ə)l] [əd'vaɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]

"	Fenton	Hardy	nodded	his	head	in	approval	of	this	sensible	advice	and	the
"	芬顿	哈迪	点头	他的	头	在	赞同	的	这	明智的	建议	和	这

[bɔɪz] [went] [ɑːn][tuː; tə] [skuːl] [tə'geðər] ,

boys	went	on	to	school	together	,
男孩们	去	在	到	学校	一起	,

芬顿·哈迪点头表示赞同这个明智的建议，两个男孩一起继续上学。

[wer] [dʒæk] [dɔd] [rɪ'siːvd] [æn; ən] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ['welkəm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['klæsˌmets] ,

where	Jack	Dodd	received	an	enthusiastic	welcome	from	his	classmates	,
在哪里	杰克	多德	已收到	一个	热情的	欢迎	从	他的	同学	,

杰克·多德受到了同学们的热烈欢迎。

[ɔːl][ʌv; əv] [huːm] ['staʊtli] [ə'sɜːrtɪd] [ðer; ðər] [bɪ'liːf] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪnəsns] [ænd; ənd] ['kɑːnfɪdəntli]

all	of	whom	stoutly	asserted	their	belief	in	his	innocence	and	confidently
全部	的	谁	坚定地	断言	他们的	信仰	在	他的	无辜	和	自信地

[prɪ'dɪktɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [θruː] [hɪz; ɪz] [ɔːr'diːl] [wɪð; wɪθ] ['flaɪɪŋ] ['kʌlɜ-z] .

predicted	that	he	would	come	through	his	ordeal	with	flying	colors	.
预测	那	他	会	来	通过	他的	考验	和	飞行	颜色	.

他们都坚定地表示相信他是无辜的，并自信地预测他会顺利度过难关。

" [its] [ə; eɪ] ['kraɪɪŋ] [ʃeɪm] ['evər] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'restɪd] [juː; jʊ] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [lædz]

"	It's	a	crying	shame	ever	to	have	arrested	you	,	"	said	one	of	the	lads
"	它是	一个	哭泣	耻辱	曾经	到	有	被捕	你	,	"	说	一	的	这	小伙子们

['lɔɪəli] .

loyally	.
忠诚地	.

“逮捕你真是件令人痛心的事，”其中一个小伙子忠诚地说。

" [oʊ] , [ðə; ði] [pə'liːs] [ʌv; əv] [ðɪs] [taʊn] [ɑːr; ər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] - , " [sed] [ə'nʌðər] .

"	Oh	,	the	police	of	this	town	are	a	lot	of	doughheads	,	"	said	another	.
"	哦	,	这	警察	的	这	镇	是	一个	很多	的	-	,	"	说	其他	.

“哦，这个镇上的警察都是一群笨蛋，”另一个人说道。

" [its] [nɑːt][ðə; ði] [fɔːlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] , [ɪg'zæktli] , " [fræŋk] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .
" It's not the fault of the police , exactly , " Frank pointed out .
" 它是 不是 这 过错 的 这 警察 , 确切地 , " 坦率 尖 出去 .

“严格来说，这并不是警察的错，”弗兰克指出。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [steɪt] ['truːpəz] [ænd; ənd] [dɪ'tektɪv] . "
" It was also the state troopers and detectives . "
" 它 曾是 还 这 状态 骑警 和 侦探 . "

“还有州警和侦探。”

" [bʌt; bət][dʒæk][ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] , " [keɪm] [frʌm; frəm] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [lædz] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
" But Jack is innocent , " came from several of the lads in unison .
" 但 杰克 是 清白的 , " 来了 从 一些 的 这 小伙子们 在 齐声 .

“但是杰克是无辜的，”几个小伙子异口同声地说。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][ɪz] — [ænd; ənd][soʊ][ɪz][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , " ['ænsər] [dʒoʊ] .
" Of course he is — and so is his father , " answered Joe .
" 的 课程 他 是 — 和 所以 是 他的 父亲 , " 回答 乔 .

“他当然是——他父亲也是，”乔回答道。

" [dʒiː] , [ɪf] ['oʊnli] [ðeɪ] [raʊnd] [ʌp][ðə; ði]['riːəl] [θiːvz] ! " [said] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] .
" Gee , if only they round up the real thieves ! " sighed one of the other boys .
" 吉 , 如果 仅有的 他们 圆形的 向上 这 真实的 窃贼 ! " 叹了口气 一 的 这 其他 男孩们 .

“唉，要是他们能把真正的窃贼抓起来就好了！”另一个男孩叹了口气。

" [waɪ] , [maɪ][dæd][wəʊnt] [let] [ˌem 'iː][pɑːrk]['aʊər; ɑːr][kɑːr] ['eniwer] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] [roʊd] ['eni] [mɔːr]
" Why , my dad won't let me park our car anywhere near the Shore Road any more
" 为什么 , 我的 爸爸 惯于 让 我 公园 我们的 车 任何地方 靠近 这 支撑 路 任何 更多的
! "
! "
! "

“为什么？我爸爸再也不让我把车停在海滨公路附近了！”

" [maɪ][dæd][ɪz] ['getɪŋ] [soʊ][hiː; hi][wəʊnt]['hɑːrdli][pɑːrk] ['eniwer] , " ['ædɪd] [ə'nʌðər] [læd] ,
" My dad is getting so he won't hardly park anywhere , " added another lad ,
" 我的 爸爸 是 获得 所以 他 惯于 几乎 公园 任何地方 , " 额外 其他 小伙子 ,

“我爸年纪大了，几乎都不怎么停车了，”另一个男孩补充道。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [læf] .
and at this there was a general laugh .
和 在 这 那里 曾是 一个 一般的 笑 .

这时，众人哄堂大笑。

" [ðoʊz] [θiːvz] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] [ɑːn] ['evriːˌbɑːdiːz] [nəːvs] — [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['raʊndɪd] [ʌp] .
" Those thieves are getting on everybody's nerves — they ought to be rounded up .
" 那些 窃贼 是 获得 在 每个人的 神经 — 他们 应该 到 是 圆润 向上 .
"
"
"

“那些小偷真是烦死人了——应该把他们抓起来。”

" [jes] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['suːnər] [ðə; ði] ['betər] , " [dɪ'klerd] [fræŋk] .
" Yes , and the sooner the better , " declared Frank .
" 是的 , 和 这 很快 这 更好的 , " 声明 坦率 .

“是的，而且越快越好，”弗兰克说道。

[ðə; ði][kaɪnd][wɜːrdz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [wɜːr; wər] ['veri] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][dʒæk] [dɔd] .
The kind words of his chums were very pleasing to Jack Dodd .
这 种类 字 的 他的 朋友们 是 非常 令人愉悦 到 杰克 多德 .

朋友们的鼓励让杰克·多德非常高兴。

[jet] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['soʊbər][æz; əz][hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [skuːl] ['bɪldɪŋ] .

Yet	he	was	very	sober	as	he	entered	the	school	building	.
然而	他	曾是	非常	清醒	作为	他	进入	这	学校	建筑	.

然而，他进入教学楼时却显得非常清醒。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][help][bʌt; bət] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [maɪt] ['hæpən] [ɪf] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər]

He	could	not	help	but	think	of	what	might	happen	if	he	and	his	father
他	可以	不是	帮助	但	思考	的	什么	可能	发生	如果	他	和	他的	父亲

[kʊd; kəd][nɑːt] [klɪr] [ðer; ðər] [neɪm] .

could	not	clear	their	name	.
可以	不是	清除	他们的	姓名	.

他不禁想到，如果他和父亲无法洗清罪名，将会发生什么事。

" [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['prɪzn] ['æftər][ɔːl] , " [hiː; hi] [said] ['doʊlfəli] .

"	We	may	have	to	go	to	prison	after	all	,	"	he	sighed	dolefully	.
"	我们	可能	有	到	去	到	监狱	后	全部	,	"	他	叹了口气	悲伤地	.

“我们最终可能还是要坐牢，”他沮丧地叹了口气。

['tʃæptər] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[mɔːr] ['θiːvɪŋ]

More	Thieving
更多的	盗窃

更多盗窃

['æftər] [skuːl] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌæftər'nuːn] ,

After	school	the	following	afternoon	,
后	学校	这	下列的	下午	,

第二天下午放学后，

[ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] [rɪ'per] [tuː; tə][ðə; ði] ['boʊthaʊs] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] ,

the	Hardy	boys	repaired	to	the	boathouse	at	the	end	of	the	street	,
这	哈迪	男孩们	已修复	到	这	船屋	在	这	结尾	的	这	街道	,

哈迪家的男孩们回到了街尾的船屋。

[wer] [ðeɪ] [kept] [ðer; ðər][fæst] ['moʊtərboʊt] , [ðə; ði] [sluːθ] .

where	they	kept	their	fast	motorboat	,	the	Sleuth	.
在哪里	他们	保留	他们的	快速地	汽艇	,	这	侦探	.

他们把那艘高速摩托艇“侦探号”停放在那里。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɔːt] [ðɪs] [boʊt] [aʊt] [ʌv; əv] ['mʌni] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd]

They	had	bought	this	boat	out	of	money	they	had	received	as	a	reward
他们	有	买	这	船	出去	的	钱	他们	有	已收到	作为	一个	报酬

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːrk][ɪn] ['klɪrɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] ['treʒər] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

for	their	work	in	clearing	up	the	mystery	of	the	Tower	Treasure	and	in	the
为了	他们的	工作	在	清理	向上	这	神秘	的	这	塔	宝藏	和	在	这

['kæptʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] ['smʌg(ə)lərs] .

capture	of	a	band	of	smugglers	.
捕获	的	一个	乐队	的	走私者	.

他们用破获塔中宝藏之谜并抓获一伙走私犯后获得的奖金买下了这艘船。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['spiːdi] [krɑːft] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] ['meni] ['hæpi] ['aʊərz] [ɪn]

It	was	a	speedy	craft	,	and	the	boys	had	enjoyed	many	happy	hours	in
它	曾是	一个	迅速	工艺	,	和	这	男孩们	有	享受	许多	快乐的	小时	在

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

这是一艘速度很快的船，孩子们在船上度过了许多快乐的时光。

['toʊni] - , [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃʌmz] , [æn; ən][ɪ'tæliən] - [ə'merɪkən] [læd] , ['ɔːlsoʊ] [oʊnd] [ə; eɪ]

Tony	**Prito**	**,**	**one**	**of**	**their**	**chums**	**,**	**an**	**Italian**	**-**	**American**	**lad**	**,**	**also**	**owned**	**a**
托尼	-	,	一	的	他们的	朋友们	,	一个	意大利语	-	美国人	小伙子	,	还	拥有	一个

['moʊtərboʊt] , [ðə; ði]['nɑːpɔːli] ,

motorboat	**,**	**the**	**Napoli**	**,**
汽艇	,	这	那不勒斯	,

他们的朋友之一，意大利裔美国小伙托尼·普里托，也拥有一艘摩托艇，名叫“那不勒斯号”。

[æz; əz][dɪd] [bɪf] ['hʊpər] , [ðə; ði] [praʊd] ['skɪpər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['envɔɪ] .

as	**did**	**Biff**	**Hooper**	**,**	**the**	**proud**	**skipper**	**of**	**the**	**Envoy**	**.**
作为	做过	比夫	胡珀	,	这	自豪的	船长	的	这	使者	.

就像“使者号”的骄傲船长比夫·胡珀一样。

['toʊniːz] [boʊt] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [fæstɪst] [krɑːft][ɑːn] - [beɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

Tony's	**boat**	**had**	**been**	**the**	**fastest**	**craft**	**on**	**Barmet**	**Bay**	**until**	**the**	**arrival**	**of**	**the**
托尼的	船	有	到过	这	最快	工艺	在	-	湾	直到	这	到达	的	这

[sluːθ] ,

Sleuth	**,**
侦探	,

在“侦探号”到来之前，托尼的船一直是巴梅特湾上速度最快的船。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['frendli] ['raɪv(ə)lri] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bɔɪz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [spiːd]

and	**there**	**was**	**much**	**friendly**	**rivalry**	**between**	**the**	**boys**	**as**	**to**	**the**	**speed**
和	那里	曾是	很多	友好的	对抗	之间	这	男孩们	作为	到	这	速度

[ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['boʊts] .

of	**their**	**respective**	**boats**	**.**
的	他们的	各自	船	.

男孩们之间就各自船只的速度展开了友好的竞争。

['tʃɛt] ['mɔːrtən] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sluːθ] , [ə'weɪtɪŋ] [dʒoʊ][ænd; ənd] [frænk] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] .

Chet	**Morton**	**was**	**sitting**	**in**	**the**	**Sleuth**	**,**	**awaiting**	**Joe**	**and**	**Frank**	**by**	**appointment**	**.**
切特	莫顿	曾是	坐着	在	这	侦探	,	等待中	乔	和	坦率	经过	预约	.

切特·莫顿坐在“侦探”酒吧里，按约定等待乔和弗兰克。

" [kʌm] [ɑːn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**Come**	**on**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	来	在	,	"	他	说	.

“走吧，”他说。

" ['toʊni][ænd; ənd] [bɪf] [ɑːr; ər] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ɔːl'redi] .

"	**Tony**	**and**	**Biff**	**are**	**out**	**in**	**the**	**bay**	**already**	**.**
"	托尼	和	比夫	是	出去	在	这	湾	已经	.

“托尼和比夫已经在海湾里了。”

" [ðə; ði]['hɑːrdi] [bɔɪz] [spræŋ] ['ɪntuː][ðer; ðər][krɑːft] ,

"	**The**	**Hardy**	**boys**	**sprang**	**into**	**their**	**craft**	**,**
"	这	哈迪	男孩们	弹簧	进入	他们的	工艺	,

“哈代家的男孩们立刻投入到他们的创作中，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [sluːθ] [wʌz; wəz] ['noʊzɪŋ] [ɪts] [wei] [aʊt] ['ɪntuː] - [beɪ] .

and	**in**	**a**	**few**	**minutes**	**the**	**Sleuth**	**was**	**nosing**	**its**	**way**	**out**	**into**	**Barmet**	**Bay**	**.**
和	在	一个	很少	分钟	这	侦探	曾是	嗅探	它是	方式	出去	进入	-	湾	.

几分钟后，“侦探号”就驶入了巴梅特湾。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['ʌðər] ['boʊts] ['sɜːrklɪŋ] [ə'baʊt] , [æz; əz]['toʊni][ænd; ənd] [bɪf] [ə'weitid]

The	**boys**	**could**	**see**	**the**	**other**	**boats**	**circling**	**about**	**,**	**as**	**Tony**	**and**	**Biff**	**awaited**
这	男孩们	可以	看	这	其他	船	盘旋	关于	,	作为	托尼	和	比夫	等待中

[ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l] .

their	**arrival**	**.**
他们的	到达	.

男孩们可以看到其他船只在周围盘旋，托尼和比夫正在等待它们的到来。

['toʊni] [weɪvd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [druː] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði]['nɑːpɔːli] .

Tony	**waved**	**to**	**them**	**and**	**in**	**a**	**short**	**time**	**they**	**drew**	**alongside**	**the**	**Napoli**	**.**
托尼	挥手	到	他们	和	在	一个	短的	时间	他们	画	旁边	这	那不勒斯	.

托尼向他们挥了挥手，没过多久，他们就驶到了那不勒斯号旁边。

" [wer] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][goʊ] ? " ['ʃaʊtɪd] [fræŋk] .

"	**Where**	**shall**	**we**	**go**	**?**	**"**	**shouted**	**Frank**	**.**
"	在哪里	将	我们	去	?	"	喊叫	坦率	.

“我们去哪儿？”弗兰克喊道。

" ['eniwer] ['suːts][ˌem 'iː] .

"	**Anywhere**	**suits**	**me**	**.**
"	任何地方	西装	我	.

“哪里都行。”

[maɪt] [æz; əz] [wel] [dʒʌst] [kruːz] [ə'raʊnd] .

Might	**as**	**well**	**just**	**cruise**	**around**	**.**
可能	作为	出色地	只是	巡航	大约	.

不如就四处逛逛吧。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɔːr] [æz; əz][ðə; ði] ['envɔɪ] ['sɜːrdʒd] [ʌp] , [wɪð; wɪθ] [bɪf] [æt; ət][ðə; ði] [wiːl] ,

"	**There**	**was**	**a**	**roar**	**as**	**the**	**Envoy**	**surged**	**up**	**,**	**with**	**Biff**	**at**	**the**	**wheel**	**,**
"	那里	曾是	一个	吼	作为	这	使者	激增	向上	,	和	比夫	在	这	车轮	,

“随着比夫驾驶着‘使者号’猛地加速，发出了一声轰鸣。”

['dʒeri] ['gɪlˌrɔɪ] [ænd; ənd] [fɪl] ['kəuin] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Jerry	**Gilroy**	**and**	**Phil**	**Cohen**	**were**	**with**	**him**	**.**
杰瑞	吉尔罗伊	和	菲尔	科恩	是	和	他	.

杰瑞·吉尔罗伊和菲尔·科恩当时和他在一起。

" [aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['blækˌsnek] ['aɪlənd] , [duː][juː; jʊ] , [bɪf] ? " [kɔːld]

"	**I**	**don't**	**suppose**	**you**	**want**	**to**	**go**	**to**	**Blacksnake**	**Island**	**,**	**do**	**you**	**,**	**Biff**	**?**	**"**	**called**
"	我	不	认为	你	想	到	去	到	黑蛇	岛	,	做	你	,	比夫	?	"	称为

[aʊt] [dʒoʊ] .

out	**Joe**	**.**
出去	乔	.

“比夫，你大概不想去黑蛇岛吧？”乔喊道。

" [aɪl] [seɪ] [aɪ][dəunt] !

"	**I'll**	**say**	**I**	**don't**	**!**
"	患病的	说	我	不	!

“我会说我不！”

[wʌns] [ɪz] [ɪ'nʌf] . "

Once	**is**	**enough**	**.**	**"**
一次	是	足够的	.	"

一次就够了。

" [ˌem 'iː] , [tuː] , " [tʃaɪmd] [ɪn] ['tʃɛt] , [æz; əz][ðə; ði] [θriː] ['boʊts] , ['rʌnɪŋ] [ə'brest] ,

"	**Me**	**,**	**too**	**,**	**"**	**chimed**	**in**	**Chet**	**,**	**as**	**the**	**three**	**boats**	**,**	**running**	**abreast**	**,**
"	我	,	也	,	"	齐声说道	在	切特	,	作为	这	三	船	,	跑步	并排	,

“我也是，”切特插嘴道，三艘船并排航行着。

['hedɪd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] - ['vɪlɪdʒ] .

headed	**in**	**the**	**direction**	**of**	**Barmet**	**village**	**.**
标题	在	这	方向	的	-	村庄	.

朝着巴尔梅特村的方向走去。

['blækˌsnek] ['aɪlənd] , [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [siː] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [daʊn] [ðə; ði] [koʊst] ,

Blacksnake	**Island**	**,**	**out**	**in**	**the**	**open**	**sea**	**some**	**distance**	**down**	**the**	**coast**	**,**
黑蛇	岛	,	出去	在	这	打开	海	一些	距离	向下	这	海岸	,

黑蛇岛，位于海岸线下游一段距离的开阔海域中。

[hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] ['perələs] [əd'ventʃəz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃʌmz] .

had	been	the	scene	of	perilous	adventures	for	the	chums	.
有	到过	这	场景	的	危险的	冒险	为了	这	朋友们	.

这里曾是伙伴们经历危险冒险的地方。

[sʌm; səm] [taɪm] ['priːviəs] ['tʃɛt] ['mɔːrtən] [ænd; ənd] [bɪf] ['hʊpər] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [ɪn] [bɪfs] [lɔːntʃ]

Some	time	previous	Chet	Morton	and	Biff	Hooper	had	gone	out	in	Biff's	launch
一些	时间	以前的	切特	莫顿	和	比夫	胡珀	有	已消失	出去	在	比夫的	发射

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['kɪdnæp] [baɪ][ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] [krʊks] [huː] [mɪ'stʊk] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði]

and	had	been	kidnaped	by	a	gang	of	crooks	who	mistook	them	for	the
和	有	到过	绑架	经过	一个	帮派	的	骗子	WHO	误	他们	为了	这

['hɑːrdi] [bɔɪz] [ænd; ənd] [huː] [wɪʃt] [tuː; tə] [rɪ'vendʒ] [ðəm'selvz] [ə'pɑːn] ['fɛntən] ['hɑːrdi] .

Hardy	boys	and	who	wished	to	revenge	themselves	upon	Fenton	Hardy	.
哈迪	男孩们	和	WHO	希望	到	复仇	他们自己	之上	芬顿	哈迪	.

前段时间，切特·莫顿和比夫·胡珀乘坐比夫的游艇外出，被一伙歹徒绑架，歹徒误以为他们是哈迪兄弟，想要报复芬顿·哈迪。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][tuː; tə] ['blæk͵snek] ['aɪlənd] ,

They	had	been	taken	to	Blacksnake	Island	,
他们	有	到过	已采取	到	黑蛇	岛	,

他们被带到了黑蛇岛。

[æz; əz][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [toʊld][ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] , " [ðə; ði] ['mɪsɪŋ]

as	has	already	been	told	in	the	fourth	volume	of	this	series	,	"	The	Missing
作为	有	已经	到过	讲述	在	这	第四	体积	的	这	系列	,	"	这	丢失的

[tʃʌmz] . "

Chums	.	"
伙伴们	.	"

正如本系列第四卷《失踪的伙伴们》中已经讲述的那样。

" [aɪ] ['nevər] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [pleɪs] [ə'gen] , " ['ʃaʊtɪd] [bɪf] .

"	I	never	want	to	see	the	place	again	,	"	shouted	Biff	.
"	我	绝不	想	到	看	这	地方	再次	,	"	喊叫	比夫	.

“我再也不想看到那个地方了！”比夫喊道。

" [aɪ][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][͵aɪ 'tiː][tuː; tə] [læst][͵em 'iː][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] . "

"	I	had	enough	of	it	to	last	me	a	lifetime	.	"
"	我	有	足够的	的	它	到	最后的	我	一个	寿命	.	"

“我这辈子都受够了。”

" [bɪ'twiːn] [sneɪks] [ænd; ənd] [krʊks] , [wiː; wi][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] , " [fræŋk] [sed] .

"	Between	snakes	and	crooks	,	we	had	plenty	of	excitement	,	"	Frank	said	.
"	之间	蛇	和	骗子	,	我们	有	很多	的	激动	,	"	坦率	说	.

“蛇和骗子之间，我们经历了不少刺激，”弗兰克说。

" [ɪk'saɪtmənt] ! " [dɪ'klerd] ['tʃɛt] , ['setlɪŋ] [bæk] ['kʌmftəbli͵'kʌmfərtəbli] .

"	Excitement	!	"	declared	Chet	,	settling	back	comfortably	.
"	激动	!	"	声明	切特	,	安顿	后退	舒适地	.

“太激动了！”切特说着，舒服地靠了回去。

" [waɪ] , [aɪ][͵eɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] . "

"	Why	,	I	am	sure	that	was	nothing	.	"
"	为什么	,	我	是	当然	那	曾是	没有什么	.	"

“我敢肯定那没什么。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , ['nʌθɪŋ] ? " [di'mɑːndid] [dʒoʊ] .

"	What	do	you	mean	,	nothing	?	"	demanded	Joe	.
"	什么	做	你	意思是	,	没有什么	?	"	要求	乔	.

“什么意思，什么都没有？”乔质问道。

" [ɪf] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ɪk'saɪtɪŋ] ['evər] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] , [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

"	If	anything	more	exciting	ever	happened	to	you	,	I'd	like	to	hear	of	it	.	"
"	如果	任何事物	更多的	激动人心	曾经	发生	到	你	,	ID	喜欢	到	听到	的	它	.	"

“如果你遇到过更刺激的事情，我很想听听。”

" ['hævnt] [aɪ]['evər][toʊld][juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][sər'vaɪvər][ʌv; əv][ə; eɪ]

"	Haven't	I	ever	told	you	of	the	time	I	was	the	only	survivor	of	a
"	还没有	我	曾经	讲述	你	的	这	时间	我	曾是	这	仅有的	幸存者	的	一个

['ʃɪprek] [ðæt] [kɔːst] ['naɪnti] - [fɔːr] [laɪvz; lɪvz] ?

shipwreck	that	cost	ninety	-	four	lives	?
海难	那	成本	九十	-	四	生活	?

“我难道没跟你说过，我曾是那场夺去九十四条生命的沉船事故中唯一的幸存者吗？”

" [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [lʊkt] [æt; ət] ['tʃɛt] [sə'spɪʃəsli] .

"	His	comrades	looked	at	Chet	suspiciously	.
"	他的	同志们	看起来	在	切特	可疑地	.

他的战友们狐疑地看着切特。

['tʃɛt] ['mɔrtənz] ['dʒoʊkɪŋ] [prəʊ'klɪvɪtiːz] [wɜːr; wər] [wel] [noʊn] .

Chet	Morton's	joking	proclivities	were	well	known	.
切特	莫顿	开玩笑	倾向	是	出色地	已知	.

切特·莫顿爱开玩笑的习惯是众所周知的。

[hɪz; ɪz][dʒests][wɜːr; wər] [ɪn'veriəbli] ['hɑːrmləs] ,

His	jests	were	invariably	harmless	,
他的	笑话	是	总是	无害	,

他的玩笑总是无伤大雅的。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪrli] [lʌvd] [ə; eɪ] [læf] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [her] - ['reɪzɪŋ] ['fɪkʃənz] [wɜːr; wər]

but	he	dearly	loved	a	laugh	and	some	of	his	hair	-	raising	fictions	were
但	他	亲爱的	喜爱	一个	笑	和	一些	的	他的	头发	-	提高	虚构	是

['feɪməs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] .

famous	among	the	boys	.
著名的	之中	这	男孩们	.

但他非常喜欢开玩笑，他编造的一些惊险刺激的小说在男孩们中间非常有名。

" [fɜːrst] [taɪm] [aɪv] ['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [fræŋk] [sed] .

"	First	time	I've	ever	heard	of	it	,	"	Frank	said	.
"	第一的	时间	我已经	曾经	听到	的	它	,	"	坦率	说	.

“我还是第一次听说这件事，”弗兰克说。

" [wen] [wɜːr; wər][juː; jʊ]['evər][ɪn][ə; eɪ] ['ʃɪprek] [ðæt] [kɔːst] ['naɪnti] - [fɔːr] [laɪvz; lɪvz] ? "

"	When	were	you	ever	in	a	shipwreck	that	cost	ninety	-	four	lives	?	"
"	什么时候	是	你	曾经	在	一个	海难	那	成本	九十	-	四	生活	?	"

“你什么时候经历过造成九十四人丧生的海难？”

" [ɔːf] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː][ɪn] - - , " [dɪ'klerd] ['tʃɛt] [drə'mætɪkli] .

"	Off	Cape	Cod	in	'	23	,	"	declared	Chet	dramatically	.
"	离开	岬	鳕鱼	在	-	-	,	"	声明	切特	戏剧性地	.

“1923 年在科德角附近，”切特激动地宣布。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [gʊd] [ʃɪp] ['brænɪgən] [went] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ɑːn] [bɔːrd] .

"	It	was	the	night	the	good	ship	Brannigan	went	down	with	all	on	board	.
"	它	曾是	这	夜晚	这	好的	船	布兰尼根	去	向下	和	全部	在	木板	.

“那天晚上，好船布兰尼根号沉没了，船上所有人都遇难了。”

[ɑː] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [naɪt] .

Ah	,	but	that	was	a	terrible	night	.
啊	,	但	那	曾是	一个	糟糕的	夜晚	.

啊，那真是个糟糕的夜晚。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] , [aɪl] ['nevər] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] !

As	long	as	I	live	,	I'll	never	forget	it	!
作为	长的	作为	我	居住	, 患病的		绝不	忘记	它	!

只要我活着，我就永远不会忘记它!

['nevər] ! "

Never	!	"
绝不	!	"

绝不！ ”

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ]['iːv(ə)n] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] , " [snɪft] [fræŋk] .

"	I	don't	think	you	even	remember	it	,	"	sniffed	Frank	.
"	我	不	思考	你	甚至	记住	它	,	"	嗅了嗅	坦率	.

“我觉得你根本不记得了，”弗兰克抽泣着说。

[bʌt; bət] ['tʃɛt] [went] [ɑːn] , ['getɪŋ] [ʌp] [stiːm] .

But	Chet	went	on	,	getting	up	steam	.
但	切特	去	在	,	获得	向上	蒸汽	.

但切特继续前进，越战越勇。

" [ðə; ði] ['brænɪgən] [left] ['bɔːstən; 'bɑːstən]['hɑːrbər][æt; ət] [fɔːr] ['belz] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dɜːrti]

"	The	Brannigan	left	Boston	harbor	at	four	bells	and	there	was	a	dirty
"	这	布兰尼根	左边	波士顿	港口	在	四	铃铛	和	那里	曾是	一个	肮脏的

[siː] ['rʌnɪŋ] ,

sea	running	,
海	跑步	,

“布兰尼根号下午四点钟离开波士顿港，当时海面浑浊。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪf] [briːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] .

with	a	stiff	breeze	from	the	north	.
和	一个	僵硬的	微风	从	这	北	.

伴随着来自北方的强劲微风。

[aɪ][hæd; həd] [bʊkt] [maɪ] ['pæsɪdʒ] ['ɜːrliː] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [bʌt; bət][æz; əz] ['seɪlɪŋ] [taɪm] [ə'proʊtʃt]

I	had	booked	my	passage	early	in	the	morning	,	but	as	sailing	time	approached
我	有	已预订	我的	通道	早期的	在	这	早晨	,	但	作为	帆船	时间	接近

,

,

,

我一大早就订好了船票，但随着启航时间的临近，

[maɪ] [frendz] [biː'siːtʃt] [ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə][goʊ] .

my	friends	beseeched	me	not	to	go	.
我的	朋友们	恳求	我	不是	到	去	.

朋友们恳求我不要去。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [deθ] ! -

'	It	is	death	!	'
-	它	是	死亡	!	-

“那是死亡！ ”

[ðeɪ] [toʊld][ˌem 'iː] .

they	told	me	.
他们	讲述	我	.

他们告诉我了。

[bʌt; bət][aɪ] ['mɪrliː] [læft] .

But	I	merely	laughed	.
但	我	仅仅	笑了	.

但我只是笑了笑。

- ['tʃɛt] ['mɔːrtən] [ɪz] [nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['stɔrmz] .
' Chet Morton is not afraid of storms .
- 切特 莫顿 是 不是 害怕的 的 暴风雨 .

切特·莫顿并不害怕暴风雨。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [seɪl] . -
I shall sail . '
我 将 帆 . -

我将启航。

[ðə; ði] ['brænɪgən] [wʌz; wəz] [nɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv] [ʃɔːr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [stɔːrm] [broʊk] [ɪn] [ɔːl] [ɪts]
The Brannigan was not out of sight of shore before the storm broke in all its
这 布兰尼根 曾是 不是 出去 的 视线 的 支撑 前 这 风暴 打破 在 全部它是
['fjʊri] .
fury .
愤怒 .

暴风雨猛烈袭来之前，“布兰尼根号”还没有驶出海岸的视线范围。

['θʌndər] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] [reɪn] !
Thunder and lightning and a roaring rain !
雷 和 闪电 和 一个 咆哮 雨 !

雷鸣电闪，暴雨倾盆！

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wɜːrst] [stɔːrm] [ɪn] ['twenti] ['jɪrz] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] .
It was the worst storm in twenty years , the captain said .
它 曾是 这 最差 风暴 在 二十 年 , 这 队长 说 .

船长说，这是二十年来最严重的风暴。

[ðə; ði] ['pæsndʒɚ] ['hʌdld] [ɪn] [ðer; ðər] ['kæbinz] , [sɪk] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .
The passengers huddled in their cabins , sick with fear .
这 乘客 蜷缩着 在 他们的 小木屋 , 生病的 和 害怕 .

乘客们蜷缩在各自的船舱里，恐惧得难以忍受。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] ['siːsɪk] [tuː] .
Some of them were seasick too .
一些 的 他们 是 晕船 也 .

他们当中有些人也晕船了。

[ðə; ði] [stɔːrm] [gruː] [wɜːrs] . "
The storm grew worse . "
这 风暴 生长 更糟 . "

风暴愈演愈烈。

" [ðɪs] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] [bɪg] ['wɑːpər] , " [dɪ'klerd] [dʒoʊ] , ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪm'self] .
" This sounds like a big whopper , " declared Joe , interested in spite of himself .
" 这 声音 喜欢 一个 大的 巨无霸 , " 声明 乔 , 感兴趣的 在 尽管如此 的 他自己 .

“这听起来像个天大的骗局，”乔不由自主地说道，很感兴趣。

['tʃɛts] [feɪs] [wʌz; wəz] ['sɑːləm] [æz; əz] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .
Chet's face was solemn as he continued .
切特的 脸 曾是 庄严 作为 他 持续 .

切特面色凝重地继续说道。

" [naɪt] [fel] .
" Night fell .
" 夜晚 跌倒 .

夜幕降临。

[ðə; ði] [weɪvz] [roʊld] ['oʊvər] [ðə; ði] [stɔːntʃ] ['lɪt(ə)l] [ʃɪp] .
The waves rolled over the staunch little ship .
这 波浪 滚动 超过 这 坚定 小的 船 .

海浪拍打着这艘坚固的小船。

[ðə; ði] ['helmzmən] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːl] .

The	helmsman	clung	to	the	wheel	.
这	舵手	紧紧抓住	到	这	车轮	.

舵手紧紧抓住舵轮。

[daʊn] [ɪn][ðə; ði] [liː] ['skʌpəz] — [wət'evər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] — [ðə; ði][fɜːrst] [meit] [leɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['broʊkən] [leg] .

Down	in	the	lee	scuppers	—	whatever	they	are	—	the	first	mate	lay	with	a	broken	leg	.
向下	在	这	李	排水孔	—	任何	他们	是	—	这	第一的	伴侣	躺	和	一个	破碎的	腿	.

在下风处的排水孔（不管那是什么）里，大副躺在那里，腿断了。

[daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['foʊksl] [ðə; ði] [kruː] [tɔːkt] ['mjuːtəni] .

Down	in	the	forecastle	the	crew	talked	mutiny	.
向下	在	这	前甲板	这	全体人员	谈话	兵变	.

在船首楼，船员们谈论着叛变。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [kraɪ] .

Then	came	a	dreadful	cry	.
然后	来了	一个	可怕	哭	.

随后传来一声可怕的哭喊。

- [ə; eɪ] [liːk] !

'	A	leak	!
-	一个	泄露	!

漏水了！

[ðə; ði] [ʃɪp] [hæz; həz] [sprʌŋ] [ə; eɪ] [liːk] ! -

The	ship	has	sprung	a	leak	!	'
这	船	有	弹簧	一个	泄露	!	-

船漏水了！

[ænd; ənd] , [baɪ] ['gɑːli] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] .

And	,	by	golly	,	it	had	.
和	,	经过	发誓	,	它	有	.

天哪，还真是如此。

[ðə; ði] ['skɪpər] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪdʒ] .

The	skipper	came	down	from	the	bridge	.
这	船长	来了	向下	从	这	桥	.

船长从驾驶台下来了。

- [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði]['boʊts] , - [hiː; hi] [kraɪd] .

'	Take	to	the	boats	,	'	he	cried	.
-	拿	到	这	船	,	-	他	哭	.

“上船！”他喊道。

- ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [fɜːrst] . -

'	Women	and	children	first	.	'
-	女性	和	孩子们	第一的	.	-

“妇女儿童优先。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['brænɪgən] [wʌz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] [fæst][baɪ][ðə; ði][stɜːrn] .

But	the	Brannigan	was	sinking	fast	by	the	stern	.
但	这	布兰尼根	曾是	下沉	快速地	经过	这	船尾	.

但布兰尼根号的船尾正在迅速下沉。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lɔːntʃ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][boʊt][ðə; ði] [ʃɪp] [sæŋk] ['swɪftli] ,

Before	they	could	launch	a	single	boat	the	ship	sank	swiftly	,
前	他们	可以	发射	一个	单身的	船	这	船	沉没	迅速地	,

他们还没来得及放下任何一艘救生艇，船就迅速沉没了。

[ænd; ənd] ['eɪti] - [faɪv] ['pi:p(ə)l] [went] [tu:; tə][ə; eɪ] ['wɔ:təri] [greɪv] .

and	eighty	-	five	people	went	to	a	watery	grave	.
和	八十	-	五	人们	去	到	一个	水状的	严重	.

八十五人葬身水底。

" [hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sædli] , [æz; əz] [ðoʊ] [rɪ'flektɪŋ] [ɑ:n] [ðɪs] ['hɔ:rəb(ə)l]['trædʒədi] .

"	He	shook	his	head	sadly	,	as	though	reflecting	on	this	horrible	tragedy	.
"	他	摇晃	他的	头	令人遗憾的是	,	作为	尽管	反思	在	这	可怕	悲剧	.

他悲伤地摇了摇头，仿佛在反思这场可怕的悲剧。

" ['eɪti] - [faɪv] ? " [sed] [fræŋk] .

"	Eighty	-	five	?	"	said	Frank	.
"	八十	-	五	?	"	说	坦率	.

“八十五？”弗兰克问道。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ][ju:; jʊ][toʊld][ju: 'es] ['naɪnti] - [fɔ:r] . "

"	A	little	while	ago	you	told	us	ninety	-	four	.	"
"	一个	小的	尽管	前	你	讲述	我们	九十	-	四	.	"

“不久前你告诉我们是九十四。”

" ['naɪnti] - [fɔ:r] [laɪvz; lɪvz] , " ['tʃɛt] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

"	Ninety	-	four	lives	,	"	Chet	pointed	out	.
"	九十	-	四	生活	,	"	切特	尖	出去	.

“九十四条生命，”切特指出。

" ['eɪti] - [faɪv] ['pi:p(ə)l] , [bʌt; bət] ['naɪnti] - [fɔ:r] [laɪvz; lɪvz] .

"	Eighty	-	five	people	,	but	ninety	-	four	lives	.
"	八十	-	五	人们	,	但	九十	-	四	生活	.

“八十五个人，却挽救了九十四条生命。”

[ðə; ði] ['ʃɪps] [kæt][wʌz; wəz] [draʊnd] [tu:] .

The	ship's	cat	was	drowned	too	.
这	船的	猫	曾是	溺水	也	.

船上的猫也被淹死了。

" [dʒoʊ] [snɔ:tid] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [haʊ] ['ni:tli] [fræŋk] [hæd; həd] ['fɔ:lən] ['ɪntu:][ðə; ði][træp] .

"	Joe	snorted	as	he	saw	how	neatly	Frank	had	fallen	into	the	trap	.
"	乔	哼了一声	作为	他	锯	如何	整齐地	坦率	有	倒下	进入	这	陷阱	.

乔看到弗兰克如此轻易地落入陷阱，不禁嗤之以鼻。

[fræŋk] [lʊkt] ['fu:lɪʃ] .

Frank	looked	foolish	.
坦率	看起来	愚蠢	.

弗兰克看起来很傻。

[ðen] [dʒoʊ] [spoʊk] , ['tʃʌklɪŋ] .

Then	Joe	spoke	,	chuckling	.
然后	乔	辐	,	轻笑	.

然后乔笑着开口说话了。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ðə; ði]['oʊnli][sər'vaɪvər] !

"	And	you	were	the	only	survivor	!
"	和	你	是	这	仅有的	幸存者	!

“而你是唯一的幸存者！”

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [ɪ'skeɪp] ?

"	How	did	you	escape	?
"	如何	做过	你	逃脱	?

你是怎么逃脱的?

" ['tʃɛt] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [geɪzd] [aʊt]['oʊvər][ðə; ði] [weɪvz] .
" Chet stood up and gazed out over the waves .
" 切特 站立 向上 和 凝视 出去 超过 这 波浪 .

切特站起身，凝视着海浪。

" [aɪ] [mɪst] [ðə; ði][boʊt] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ['dʒentli] .
" I missed the boat , " he explained gently .
" 我 错过 这 船 , " 他 解释 轻轻地 .

“我错过了那班船，”他温和地解释道。

[dʒoʊ] [glɛəd] ['ræθfəli] [æt; ət][ðə; ði]['dʒestər] , [ðen] [dʒʌmpt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wiːl] .
Joe glared wrathfully at the jester , then jumped for the wheel .
乔 怒目而视 愤怒地 在 这 小丑 , 然后 跳了起来 为了 这 车轮 .

乔怒视着小丑，然后跳到方向盘前。

[hiː; hi] [bɔːr] [daʊn] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [ðə; ði] [noʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sluːθ] [vɪəd] ['ɪntuː][ðə; ði]
He bore down on it so suddenly that the nose of the Sleuth veered into the
他 钻孔 向下 在 它 所以 突然 那 这 鼻子 的 这 侦探 转向 进入 这
[wɪnd] ,
wind ,
风 ,

他突然猛扑过去，以至于侦探号的船头迎风偏转。

[ænd; ənd] ['tʃɛt] [wʌz; wəz] [θroʊn] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['bæləns] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] ['hevɪli] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv]
and Chet was thrown off his balance , sitting down heavily in the bottom of
和 切特 曾是 抛掷 离开 他的 平衡 , 坐着 向下 重度 在 这 底部 的
[ðə; ði][krɑːft] ,
the craft ,
这 工艺 ,

切特失去平衡，重重地坐在了船底。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jelp] [ʌv; əv] [sər'praɪz] .
with a yelp of surprise .
和 一个 喊叫 的 惊喜 .

一声惊呼。

" ['ðætəl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] ! " [sed] [dʒoʊ] ['grɪmli] ,
" That'll teach you ! " said Joe grimly ,
" 那将 教 你 ! " 说 乔 阴沉地 ,

“这下你长记性了！”乔冷冷地说。

['strʌglɪŋ] [tuː; tə] [sə'pres] [hɪz; ɪz] ['læftər] [æt; ət] [tʃɛts] [ˌmelədrə'mætɪk] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪprek] .
struggling to suppress his laughter at Chet's melodramatic tale of the shipwreck .
挣扎 到 压制 他的 笑声 在 切特的 戏剧性的 故事 的 这 海难 .

他努力克制住笑意，不让切特绘声绘色地讲述沉船故事。

[bʌt; bət][ðə; ði] [plʌmp] [juːθ] ['oʊnli] [grɪnd] .
But the plump youth only grinned .
但 这 丰满 青年 仅有的 咧嘴一笑 .

但那个胖乎乎的青年只是咧嘴一笑。

" [oʊ] , [bɔɪ] , [haʊ] [juː; jʊ][bəuθ][bɪt] !
" Oh , boy , how you both bit !
" 哦 , 男生 , 如何 你 两个都 少量 !

“哦，天哪，你们俩咬得真狠！”

" [hiː; hi][ɪk'sploʊdɪd] .
" he exploded .
" 他 爆炸了 .

他爆发了。

" [haʊ] [juː; jʊ] [geɪpt] !
" How you gaped !
" 如何 你 张开的 !

你当时目瞪口呆!

[juː; jʊ] ['dɪdnt] [noʊ] ['weðər] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] !
You didn't know whether to believe it or not !
你 没有 知道 无论 到 相信 它 或者 不是 !

你当时都不知道该不该相信!

" [hiː; hi] [rɔːrd] [wɪð; wɪθ] ['læftər] .
" He roared with laughter .
" 他 咆哮 和 笑声 .

他放声大笑。

" [weɪt] [tɪl] [aɪ] [tel] [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'baʊt] [ðɪs] .
" Wait till I tell the others about this .
" 等待 直到 我 告诉 这 其他的 关于 这 .

“等我把这件事告诉其他人。”

- [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] [naɪn] [laɪvz; lɪvz] ? - - [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [ɪ'skeɪp] ? -
' How about the other nine lives ? ' ' How did you escape ? '
- 如何 关于 这 其他 九 生活 ? - - 如何 做过 你 逃脱 ? -

“那另外九条命呢?”“你是怎么逃脱的?”

[waʊ] !
Wow !
哇 !

哇!

" [hiː; hi] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [læft] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [terz] [keɪm] [tuː; tə]
" He sat in the bottom of the boat and laughed until the tears came to
" 他 卫星 在 这 底部 的 这 船 和 笑了 直到 这 眼泪 来了 到
[hɪz; ɪz] [aɪz] .
his eyes .
他的 眼睛 .

他坐在船底，笑得眼泪都出来了。

[fræŋk] [ænd; ənd] [dʒoʊ] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [læf] [ə'genst] [ðəm'selvz] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
Frank and Joe joined in the laugh against themselves , for they were
坦率 和 乔 加入 在 这 笑 反对 他们自己 , 为了 他们 是
[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['tʃɛt] [baɪ] [naʊ] .
accustomed to Chet by now .
习惯 到 切特 经过 现在 .

弗兰克和乔也跟着自嘲地笑了起来，因为他们现在已经习惯了切特。

[bɪf] [ænd; ənd] ['toʊni] [stiəd] [ðer; ðər] ['boʊts] ['oʊvər] [tɔːrd] [ðə; ði] [sluːθ] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]
Biff and Tony steered their boats over toward the Sleuth to learn the cause of
比夫 和 托尼 转向 他们的 船 超过 朝向 这 侦探 到 学习 这 原因 的
[ɔːl] [ðɪs] [mɜːrθ] ,
all this mirth ,
全部 这 欢笑 ,

比夫和托尼驾着船朝侦探号驶去，想弄清楚这一切欢乐的起因。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['tʃɛt] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rɪ'zɜːrv] [ðə; ði]
but the boys refused to enlighten them as Chet wanted to reserve the
但 这 男孩们 拒绝 到 开导 他们 作为 切特 通缉 到 预订 这
[jɑːrn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mɔːr] [kən'viːniənt] [ə'keɪʒn] [wen] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [sʌm; səm] [freʃ] ['vɪktəms] .
yarn for a more convenient occasion when he might have some fresh victims .
纱 为了 一个 更多的 方便的 场合 什么时候 他 可能 有 一些 新鲜的 受害者 .

但男孩们拒绝告诉他们真相，因为切特想把这个故事留到更合适的时机，以便他能找到新的受害者。

[fɔːr; fər]['oʊvər][æn; ən]['aʊər] , [ðə; ði] [θriː] ['moʊtərboʊt] ['reɪst] [ə'baʊt][ðə; ði][beɪ] ,
For **over** **an** **hour** **,** **the** **three** **motorboats** **raced** **about** **the** **bay** **,**
为了 超过 一个 小时 , 这 三 摩托艇 比赛 关于 这 湾 ,

一个多小时里，三艘摩托艇在海湾里竞速行驶。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ə'wer] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] .
until **the** **boys** **were** **aware** **that** **it** **was** **time** **to** **go** **home** **.**
直到 这 男孩们 是 意识到的 那 它 曾是 时间 到 去 家 .

直到孩子们意识到该回家了。

[ðə; ði] [sluːθ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['boʊthaʊs] [fɜːrst] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['nɑːpɔːli][kloʊz][bɪ'haɪnd] ,
The **Sleuth** **reached** **the** **boathouse** **first** **,** **with** **the** **Napoli** **close** **behind** **,**
这 侦探 达到 这 船屋 第一的 , 和 这 那不勒斯 关闭 在后面 ,

侦探号率先到达船坞，那不勒斯号紧随其后。

[bɪf] ['hupərz] [krɑːft] ['brɪŋɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɪr] .
Biff **Hooper's** **craft** **bringing** **up** **the** **rear** **.**
比夫 胡珀的 工艺 带来 向上 这 后部 .

比夫·胡珀的船队垫底。

[ðə; ði] ['lɔːntʃɪz] ['seɪfli] [ɪn][ðə; ði][slɪps] , [ðə; ði][sɪks] [bɔɪz] [went] [ʌp][ðə; ði] [striːt] [tɔːrd] [ðer; ðər]['hoʊmz]
The **launches** **safely** **in** **the** **slips** **,** **the** **six** **boys** **went** **up** **the** **street** **toward** **their** **homes**
这 发射 安全 在 这 滑倒 , 这 六 男孩们 去 向上 这 街道 朝向 他们的 房屋
.
:
.

船只安全停泊在码头后，六个男孩沿着街道朝各自的家走去。

" ['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][fɔːr; fər][ðə; ði][rɪ'wɔːrdz] ? " [æskt] ['dʒeri] ['gɪlˌrɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːrdi] [bɔɪz] .
" **Going** **to** **try** **for** **the** **rewards** **?** **"** **asked** **Jerry** **Gilroy** **of** **the** **Hardy** **boys** **.**
" 去 到 尝试 为了 这 奖励 ? " 问 杰瑞 吉尔罗伊 的 这 哈迪 男孩们 .

“打算争取奖励吗？”哈迪兄弟中的杰瑞·吉尔罗伊问道。

[fræŋk] [smaɪld] .
Frank **smiled** **.**
坦率 微笑 .

弗兰克笑了。

" [wiː; wi][wəʊnt][tɜːrn][ðem; ðəm] [daʊn] [ɪf] [wiː; wi] ['hæpən] [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɔːtoʊ] [θiːvz] , " [hiː; hi]
" **We** **won't** **turn** **them** **down** **if** **we** **happen** **to** **run** **into** **the** **auto** **thieves** **,** **"** **he**
" 我们 惯于 转动 他们 向下 如果 我们 发生 到 跑步 进入 这 汽车 窃贼 , " 他
[sed] .
said **.**
说 .

“如果我们碰巧遇到偷车贼，我们也不会拒绝他们，”他说。

" [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ɪz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] . "
" **A** **thousand** **dollars** **is** **a** **lot** **of** **money** **.** **"**
" 一个 千 美元 是 一个 很多 的 钱 . "

“一千美元可是一大笔钱。”

" [nɑːt][tuː; tə][juː; jʊ] , " [sed] [bɪf] .
" **Not** **to** **you** **,** **"** **said** **Biff** **.**
" 不是 到 你 , " 说 比夫 .

“不是对你，”比夫说。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [tuː] [wɑːnt][wɪð; wɪθ] ['mʌni] ['æftər] ['lændɪŋ] [ə; eɪ][fæt] [rɪ'wɔːrd] [ɪn] [ðæt] [goʊld] [keɪs] [aʊt]
" **What** **do** **you** **two** **want** **with** **money** **after** **landing** **a** **fat** **reward** **in** **that** **gold** **case** **out**
" 什么 做 你 二 想 和 钱 后 降落 一个 胖的 报酬 在 那 金子 案件 出去
[west] ?
West **?**
西方 ?

“你们俩在西部那起黄金案中获得巨额赏金后，还想要这笔钱做什么？”

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [keɪs] [ˈsentərɪŋ] [əˈbaʊt][sʌm; səm] [ˈmɪsɪŋ] [goʊld] ,

"	He	was	referring	to	a	case	centering	about	some	missing	gold	,
"	他	曾是	指	到	一个	案件	定心	关于	一些	丢失的	金子	,

他指的是一起黄金失踪案。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [gɔːn] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][mɑːnˈtænə][frʌm; frəm][ðer; ðər] [hoʊm] [ɑːn]

in	which	the	boys	had	gone	all	the	way	to	Montana	from	their	home	on
在	哪个	这	男孩们	有	已消失	全部	这	方式	到	蒙大拿	从	他们的	家	在

[ðə; ði] [ətˈlæntɪk] [koʊst] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [help] [ðer; ðər] [ˈfɑːðər] ,

the	Atlantic	coast	in	order	to	help	their	father	,
这	大西洋	海岸	在	命令	到	帮助	他们的	父亲	,

故事讲述的是，为了帮助他们的父亲，这些男孩从位于大西洋沿岸的家乡一路来到了蒙大拿州。

[huː] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ɪl] [waɪl] [ˈtrækɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈkrɪmənəlz] .

who	had	fallen	ill	while	tracking	down	the	criminals	.
WHO	有	倒下	患病的	尽管	追踪	向下	这	罪犯	.

在追捕罪犯的过程中生病了。

[ðer; ðər] [gʊd] [wɜːrk] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [hæd; həd] [ˈnetɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈmʌni]

Their	good	work	in	this	case	had	netted	them	a	handsome	sum	of	money
他们的	好的	工作	在	这	案件	有	网	他们	一个	英俊的	和	的	钱

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [ðer; ðər] [frend] - [ˈwɪlsn] ,

and	they	had	the	satisfaction	of	seeing	their	friend	Jadbury	-	Wilson	,
和	他们	有	这	满意	的	看到	他们的	朋友	-		威尔逊	,

他们在此案中的出色工作为他们带来了一笔可观的奖金，而且他们还很高兴地见到了他们的朋友贾德伯里·威尔逊。

[æn; ən][oʊld] - [taɪm] [ˈprɑːspektər] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ˈbeɪpɔːrt] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , [rɪˈliːvd] [frʌm; frəm]

an	old	-	time	prospector	who	had	come	to	Bayport	to	live	,	relieved	from
一个	老的	-	时间	勘探者	WHO	有	来	到	贝波特	到	居住	,	松了口气	从

[ˈpɑːvərti] .

poverty	.
贫困	.

一位摆脱贫困、来到贝波特定居的老淘金者。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈoʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld][ænd; ənd] , [ˈfɑːloʊɪŋ] [ɪts]

He	had	been	one	of	the	original	owners	of	the	gold	and	,	following	its
他	有	到过	一	的	这	原来的	所有者	的	这	金子	和	,	下列的	它是

[ˌdɪsəˈpɪrəns] ,

disappearance	,
消失	,

他是这批黄金最初的拥有者之一，在黄金失踪后，

[hæd; həd] [ˈfɔːlən] [əˈpɑːn][ˈiːv(ə)l] [deɪz] .

had	fallen	upon	evil	days	.
有	倒下	之上	邪恶的	天	.

陷入了邪恶的时代。

" [wʌn] [kæn; kən] [ˈɔːlweɪz] [juːz] [mɔːr] [ˈmʌni] , [juː; jʊ] [noʊ] , " [sed] [fræŋk] .

"	One	can	always	use	more	money	,	you	know	,	"	said	Frank	.
"	一	能	总是	使用	更多的	钱	,	你	知道	,	"	说	坦率	.

“你知道，钱永远不嫌多，”弗兰克说。

" [ˈitl] [kʌm] [ɪn] [ˈhændi] [ɪf] [ˈevər] [wiː; wi] [goʊ] [tuː; tə] [ˈkɑːlɪdʒ] . "

"	It'll	come	in	handy	if	ever	we	go	to	college	.	"
"	它将	来	在	便利	如果	曾经	我们	去	到	大学	.	"

“如果我们以后上大学，这会很有用。”

" [aɪl] [tel] [ðə; ði] [wɜːrld] ! " [dɪˈklerd] [ˈtʃɛt] .

"	I'll	tell	the	world	!	"	declared	Chet	.
" 患病的		告诉	这	世界	!	"	声明	切特	.

“我要告诉全世界！”切特宣称。

" [jʊr; jər] ['fɑːðər] [wəʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] ['wɜːri] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðæt] .

"	Your	father	won't	have	to	worry	much	about	that	.
"	你的	父亲	惯于	有	到	担心	很多	关于	那	.

你父亲不必为此过多担心。

[aɪ] [wɪʃ] [maɪ] [dæd] [kʊd; kəd] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] .

I	wish	my	dad	could	say	the	same	.
我	希望	我的	爸爸	可以	说	这	相同的	.

我希望我爸爸也能这么说。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['hɑːrdi] [hoʊm] [ænd; ənd] [fræŋk] [ænd; ənd] [dʒoʊ] [sed] [gʊd] - [baɪ]

"	They	had	now	reached	the	Hardy	home	and	Frank	and	Joe	said	good	-	bye
"	他们	有	现在	达到	这	哈迪	家	和	坦率	和	乔	说	好的	-	再见

[tuː; tə] [ðer; ðər] [tʃʌmz] .

to	their	chums	.
到	他们的	朋友们	.

“他们现在已经到达了哈迪家，弗兰克和乔向他们的朋友们道别。

[wen] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] ['sʌpər] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] ['redi] .

When	they	went	into	the	house	they	found	that	supper	was	almost	ready	.
什么时候	他们	去	进入	这	房子	他们	成立	那	晚餐	曾是	几乎	准备好	.

他们进屋后发现晚饭快做好了。

[ænt] ['gɜːrtruːd] [snɪft] , [æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪrd] ,

Aunt	Gertrude	sniffed	,	as	they	appeared	,
阿姨	格特鲁德	嗅了嗅	,	作为	他们	出现	,

格特鲁德阿姨在他们出现时抽泣了一声。

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɜːr; hər] [ə'meɪzmənt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [hoʊm] [bɪ'fɔːr] ['miːltaɪm] .

and	expressed	her	amazement	that	they	had	managed	to	get	home	before	mealtime	.
和	表达	她	惊愕	那	他们	有	管理	到	得到	家	前	用餐时间	.

她对他们能在饭前到家感到惊讶。

" [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['wʌndər] !

"	For	a	wonder	!
"	为了	一个	想知道	!

真是个奇迹!

" [ʃiː; ʃi] [sed] ['grɪmli] .

"	she	said	grimly	.
"	她	说	阴沉地	.

她神情严肃地说。

['fɛntən] ['hɑːrdi] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['stʌdi] .

Fenton	Hardy	emerged	from	his	study	.
芬顿	哈迪	出现	从	他的	学习	.

芬顿·哈迪从书房里走了出来。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['sɪriəs] .

His	face	was	serious	.
他的	脸	曾是	严肃的	.

他表情严肃。

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [sə'poʊz] [juːv] [hɜːrd] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [dɪ'veləpmənt] ?

"	Well	,	"	he	said	,	"	I	suppose	you've	heard	the	latest	development	?
"	出色地	,	"	他	说	,	"	我	认为	你已经	听到	这	最新的	发展	?

“嗯，”他说，“我想你已经听说了最新的进展吧？”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['blæŋkli] .
" **The** **boys** **looked** **at** **him** **blankly** **.**
" 这 男孩们 看起来 在 他 茫然地 .

男孩们茫然地看着他。

" [dɪ'veləpmənt] [ɪn] [wʌt] ? " [æskt] [dʒoʊ] .
" **Development** **in** **what** **?** **"** **asked** **Joe** **.**
" 发展 在 什么 ? " 问 乔 .

“发展什么方面？”乔问道。

" [ɪn][ðə; ði][kɑːr] [θefts] . "
" **In** **the** **car** **thefts** **.** **"**
" 在 这 车 盗窃 . "

“在汽车盗窃案中。”

" [wiː; wi] ['hævnt] [hɜːrd] ['eniθɪŋ] , " [fræŋk] [sed] .
" **We** **haven't** **heard** **anything** **,** **"** **Frank** **said** **.**
" 我们 还没有 听到 任何事物 , " 坦率 说 .

“我们什么消息都没听到，”弗兰克说。

" [hæv; həv] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [θiːvz] ?
" **Have** **they** **found** **the** **thieves** **?**
" 有 他们 成立 这 窃贼 ?

“他们找到小偷了吗？”

" ['mɪstər] . ['hɑːrdi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **Mr** **.** **Hardy** **shook** **his** **head** **.**
" 先生 . 哈迪 摇晃 他的 头 .

哈迪先生摇了摇头。

" [noʊ] [sʌtʃ] [lʌk] .
" **No** **such** **luck** **.**
" 不 这样的 运气 .

“没那么幸运。”

[ðə; ði] [θiːvz] [ɑːr; ər] [stɪl] ['veri] [mʌtʃ] [æt; ət][lɑːrdʒ] . "
The **thieves** **are** **still** **very** **much** **at** **large** **.** **"**
这 窃贼 是 仍然 非常 很多 在 大的 . "

窃贼仍然逍遥法外。

" [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ə'nʌðər] [kɑːr][wʌz; wəz]['stoʊlən] ? " [ɪk'skleɪmd] [dʒoʊ] .
" **You** **don't** **mean** **to** **say** **another** **car** **was** **stolen** **?** **"** **exclaimed** **Joe** **.**
" 你 不 意思是 到 说 其他 车 曾是 被盗 ? " 惊呼 乔 .

“你不会是说又有一辆车被偷了吧？”乔惊呼道。

" [nɑːt]['oʊnli][wʌn] .
" **Not** **only** **one** **.**
" 不是 仅有的 一 .

不止一个。

[tuː] [kɑːrz] . "
Two **cars** **.** **"**
二 汽车 . "

两辆车。

" [tuː] [mɔːr] ?
" **Two** **more** **?**
" 二 更多的 ?

再来两个?

" [ðer; ðər] ['fɑːðər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" **Their** **father** **nodded** **.**
" 他们的 父亲 点头 .

他们的父亲点了点头。

" [tuː] [brænd] [nuː] ['ɔtoʊz] , [ə; eɪ] ['fræŋklɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['stuːdəˌbeɪkɝ] , [wɜːr; wər]['stoʊlən][læst] [naɪt] ,
" **Two** **brand** **new** **autos** **,** **a** **Franklin** **and** **a** **Studebaker** **,** **were** **stolen** **last** **night** **,**
" 二 品牌 新的 汽车 , 一个 富兰克林 和 一个 斯图德贝克 , 是 被盗 最后的 夜晚 ,
" [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] .
" **he** **told** **them** **.**
" 他 讲述 他们 .

“昨晚两辆崭新的汽车被盗了，一辆是富兰克林，另一辆是斯图德贝克，”他告诉他们。

" [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] . "
" **Right** **in** **the** **city** **.** **"**
" 正确的 在 这 城市 . "

“就在市中心。”

" [gʊd] [naɪt] !
" **Good** **night** **!**
" 好的 夜晚 !

“晚安！

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [bɪn] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ? "
And **there's** **been** **no** **trace** **of** **them** **?** **"**
和 有 到过 不 痕迹 的 他们 ? "

一点踪迹都没有?

" [nɑːt][ə; eɪ][saɪn] .
" **Not** **a** **sign** **.**
" 不是 一个 符号 .

不是迹象。

[ðə; ði] [pə'liːs] [kept] [ˌaɪ 'tiː]['kwaɪət][ɔːl] [deɪ] , ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [fʌs] ,
The **police** **kept** **it** **quiet** **all** **day** **,** **hoping** **to** **recover** **them** **without** **any** **fuss** **,**
这 警察 保留 它 安静的 全部 天 , 希望 到 恢复 他们 没有 任何 大惊小怪 ,

警方一整天都保持低调，希望悄无声息地找回他们。

[bʌt; bət] [ðeɪv] [hæd; həd][tuː; tə][æd'mɪt] [ðəm'selvz] ['biːtn] .
but **they've** **had** **to** **admit** **themselves** **beaten** **.**
但 他们有 有 到 承认 他们自己 被打败 .

但他们不得不承认自己战败了。

[ðə; ði][kɑːrz][hæv; həv] [ˌæbsə'luːtli] ['dɪsə'pɪrd] .
The **cars** **have** **absolutely** **disappeared** **.**
这 汽车 有 绝对地 消失 .

这些车完全消失了。

" [ænt] ['gɜːrtruːd] [spoʊk] [ʌp] .
" **Aunt** **Gertrude** **spoke** **up** **.**
" 阿姨 格特鲁德 辐 向上 .

“格特鲁德阿姨开口说话了。”

" ['maɪti] ['fʌni] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][kɑːrz]['stoʊlən] [waɪl] [ðoʊz] ['dɑːdz] [wɜːr; wər][ɪn][dʒeɪl] , " [ʃiː; ʃi]
" **Mighty** **funny** **there** **were** **no** **cars** **stolen** **while** **those** **Dodds** **were** **in** **jail** **,** **"** **she**
" 强大的 有趣的 那里 是 不 汽车 被盗 尽管 那些 多兹 是 在 监狱 , " 她
[sed] ['pɔɪntɪdli] .
said **pointedly** **.**
说 尖锐地 .

“真奇怪，多兹一家在监狱里的时候，居然没有一辆车被偷，”她尖锐地说。

" [ðə; ði] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [get] [aʊt] — [ə'weɪ] [goʊ] [tuː] [nuː] ['ɔːtəməbilz] .
" **The** **minute** **they** **get** **out** **—** **away** **go** **two** **new** **automobiles** **.**
" 这 分钟 他们 得到 出去 — 离开 去 二 新的 汽车 .

“他们一下车——两辆新车就开走了。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [glɑ:nst] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðər] [ʌn'kʌmftəbli,ʌn'kʌmfərtəbli] .
" The boys glanced at one another uncomfortably .
" 这 男孩们 瞥了一眼 在 一 其他 不舒服地 .

男孩们尴尬地互相看了一眼。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kwaɪt] [kən'vɪnst] [ðæt] [dʒæk] [dɔd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [wɜ:r; wər] ['ɪnəs(ə)nt] [ʌv; əv]
They were quite convinced that Jack Dodd and his father were innocent of
他们 是 相当 确信 那 杰克 多德 和 他的 父亲 是 清白的 的
['eni] [kəm'plɪsəti] [ɪn] [ðə; ði] [kɑ:r] [θefts] ,
any complicity in the car thefts ,
任何 共谋 在 这 车 盗窃 ,

他们深信杰克·多德和他的父亲与汽车盗窃案没有任何关联。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] [æd'mɪt] [tu:; tə] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðer; ðər] [ænt] [hæd; həd] [ɪk'sprest] [ə; eɪ]
but they had to admit to themselves that their aunt had expressed a
但 他们 有 到 承认 到 他们自己 那 他们的 阿姨 有 表达 一个
[sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [maɪt] [bi:; bi] ['kɑ:mənli] [meɪn'teɪnd] [θru:'aʊt] ['beɪpɔ:rt] .
suspicion that might be commonly maintained throughout Bayport .
怀疑 那 可能 是 通常 维持 自始至终 贝波特 .

但他们不得不承认，他们的姑妈所表达的怀疑，在整个贝波特可能都很普遍。

" [ðə; ði] ['dɑ:dz] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [du:] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed] ['fɛntən] ['hɑ:rdi] ['kwaɪətli] .
" The Dodds didn't have anything to do with it , " said Fenton Hardy quietly .
" 这 多兹 没有 有 任何事物 到 做 和 它 , " 说 芬顿 哈迪 悄悄 .

“多德一家跟这件事没有任何关系，”芬顿·哈迪平静地说。

" [aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] .
" I'm sure of that .
" 我是 当然 的 那 .

我对此深信不疑。

[stɪl] — [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [bæd] . "
Still — it looks bad . "
仍然 — 它 看起来 坏的 . "

不过，情况看起来不太好。

" [ˌaɪ 'ti:] ['sɜ:rt(ə)nli] [dʌz] ! " [dɪ'klerd] [ænt] ['gɜ:rtru:d] .
" It certainly does ! " declared Aunt Gertrude .
" 它 当然 做 ! " 声明 阿姨 格特鲁德 .

“确实如此！”格特鲁德阿姨说道。

[fræŋk] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
Frank turned to his brother .
坦率 转向 到 他的 兄弟 .

弗兰克转向他的兄弟。

" [its] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ˌju: 'es] [tu:; tə] [get] ['bɪzi] , " [hi:; hi] [sed] .
" It's time for us to get busy , " he said .
" 它是 时间 为了 我们 到 得到 忙碌的 , " 他 说 .

“我们该行动起来了，”他说。

" [wi:l] [goʊ] [aʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [roʊd] [ə'gen] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [ˌæftər'nu:n] .
" We'll go out on the Shore Road again to - morrow afternoon .
" 出色地 去 出去 在 这 支撑 路 再次 到 - 明天 下午 .

“我们明天下午再去海滨公路走走。”

" ['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:]
" CHAPTER VI
" 章 六年级

第六章

[ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [roʊd]

On	the	Shore	Road
在	这	支撑	路

在海岸公路

[ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli] [ɪn'vestɪgeɪtəz] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [roʊd] [ðə; ði][nekst]

The	Hardy	boys	were	not	the	only	investigators	on	the	Shore	Road	the	next
这	哈迪	男孩们	是	不是	这	仅有的	调查人员	在	这	支撑	路	这	下一个

[ˌæftər'nuːn] .

afternoon	.
下午	.

第二天下午，在海岸公路上进行调查的并不只有哈迪兄弟俩。

[ðə; ði] ['derɪŋ] [θefts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [nuː] [kɑːrz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [striːts] [ʌv; əv] ['beɪpɔːrt] [hæd; həd]

The	daring	thefts	of	the	two	new	cars	from	the	very	streets	of	Bayport	had
这	大胆	盗窃	的	这	二	新的	汽车	从	这	非常	街道	的	贝波特	有

[ə'raʊzd] ['pʌblɪk] [rɪ'zentmənt] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [pɪtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'liːs] [wɜːr; wər] [θroʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ]

aroused	public	resentment	to	a	high	pitch	and	the	police	were	thrown	into	a
被唤醒	民众	怨恨	到	一个	高的	沥青	和	这	警察	是	抛掷	进入	一个

['flɜːri] [ʌv; əv][æk'tɪvəti] .

flurry	of	activity	.
阵雪	的	活动	.

两辆新车在贝波特街头被大胆盗走，激起了公众的强烈愤慨，警方也因此陷入了一阵忙碌之中。

['moʊtərɪsts][wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]['klæmər][fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n] ;

Motorists	were	beginning	to	clamor	for	action	;
驾车者	是	开始	到	叫嚣	为了	行动	;

驾车者们开始强烈要求采取行动;

[noʊ][wʌn] [derd] [liːv] [hɪz; ɪz][kɑːr] [paːkt] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

no	one	dared	leave	his	car	parked	on	the	street	without	seeing	that	it	was
不	一	敢于	离开	他的	车	停放	在	这	街道	没有	看到	那	它	曾是

[sɪ'kjʊrli] [lɔkt] ,

securely	locked	,
安全地	已锁定	,

没有人敢把车停在路边而不检查是否锁好。

['iːv(ə)n] [ɪf] ['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ;

even	if	only	for	a	few	minutes	;
甚至	如果	仅有的	为了	一个	很少	分钟	;

即使只有几分钟;

[ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [klʌb] [held] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [æt; ət] [nuːn] [ænd; ənd] [pæst] [ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ɜːrdʒɪŋ]

the	Automobile	Club	held	a	meeting	at	noon	and	passed	a	resolution	urging
这	汽车	俱乐部	握住	一个	会议	在	中午	和	通过了	一个	解决	敦促

[tʃiːf] - [tuː; tə] [pʊt] [ɔːl][hɪz; ɪz][ə'veɪləb(ə)l] [men] [ɑːn][ðə; ði] [keɪs] .

Chief	Collig	to	put	all	his	available	men	on	the	case	.
首席	-	到	放	全部	他的	可用的	男人	在	这	案件	.

汽车俱乐部中午召开会议，并通过一项决议，敦促科利格警长调派所有可用人手调查此案。

[ðə; ði] [ʃɔːr] [roʊd] [wʌz; wəz] [pə'troʊld] [baɪ] ['beɪpɔːrt] [pə'liːs] [ænd; ənd] [dɪ'tektɪv] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]

The	Shore	Road	was	patrolled	by	Bayport	police	and	detectives	,	as	well	as
这	支撑	路	曾是	巡逻	经过	贝波特	警察	和	侦探	,	作为	出色地	作为

[baɪ] [steɪt] ['truːpəz] .

by	state	troopers	.
经过	状态	骑警	.

贝波特警察和侦探以及州警都对海岸公路进行了巡逻。

[ɔːl] ['aʊtgoʊɪŋ] ['ɔːtəməbilz] [wɜːr; wər] [stɑːpt] [ænd; ənd] [krə'denʃ(ə)lz] [di'mɑːndid] [ʌv; əv][ðə; ði] ['draɪvər] .

All	outgoing	automobiles	were	stopped	and	credentials	demanded	of	the	drivers	.
全部	外向	汽车	是	停止	和	证书	要求	的	这	司机	.

所有驶出港口的车辆都被拦下，司机被要求出示证件。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [keɪs] , [haʊ'evər] , [ʌv; əv] ['lɑːkɪŋ] [ðə; ði]['steɪb(ə)l] [dɔːr] ['æftər][ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz]

It	was	a	case	,	however	,	of	locking	the	stable	door	after	the	horse	was
它	曾是	一个	案件	,	然而	,	的	锁定	这	稳定的	门	后	这	马	曾是

['stoʊlən] ,

stolen	,
被盗	,

然而，这起事件的起因是马被偷后，人们才锁上了马厩的门。

[fɔːr; fər][noʊ] [mɔːr] [kɑːrz] ['dɪsə'pɪrd] [ðæt] [deɪ] .

for	no	more	cars	disappeared	that	day	.
为了	不	更多的	汽车	消失	那	天	.

那天没有再有车辆消失。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər] [stɑːpt] [tʊk] [ðə; ði] ['mætər] [gʊd] - ['neɪtʃɚdli] , [bʌt; bət]

Most	of	the	people	who	were	stopped	took	the	matter	good	-	naturedly	,	but
最多	的	这	人们	WHO	是	停止	采取	这	事情	好的	-	自然地	,	但

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [ɪk'siːdɪŋli] ['bɪtər] .

some	were	exceedingly	bitter	.
一些	是	非常	苦的	.

被拦下的人大多都能坦然接受这件事，但也有一些人非常愤慨。

" [haʊ] [der] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [θiːf] ? " [ʃrɪld] [mɪs] ['ægəθə] [mɪts] ,

"	How	dare	you	take	me	for	a	thief	?	"	shrilled	Miss	Agatha	Mitts	,
"	如何	敢	你	拿	我	为了	一个	贼	?	"	尖锐的	错过	阿加莎	手套	,

“你竟敢把我当成小偷？”阿加莎·米茨小姐尖声说道。

[ə; eɪ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['pepəri] ['meɪd(ə)n]['leɪdi] [huː] [lɪvd] [ɪn][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['mænʃ(ə)n] [daʊn] [ðə; ði] [koʊst]

a	rich	and	peppery	maiden	lady	who	lived	in	an	ancient	mansion	down	the	coast
一个	富有的	和	胡椒	少女	女士	WHO	居住地	在	一个	古老的	大厦	向下	这	海岸

.

:
.

一位富有而性格泼辣的年轻女子，住在沿海一座古老的宅邸里。

" [its] [aʊt'reɪdʒəs] !

"	It's	outrageous	!
"	它是	令人愤慨	!

“太离谱了！”

[aɪ][wəʊnt] [ʃoʊ] [maɪ]['laɪs(ə)ns] ! "

I	won't	show	my	license	!	"
我	惯于	展示	我的	执照	!	"

我不会出示驾照！

" [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][ɔːr][goʊ][tuː; tə][dʒeɪl] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['truːpər] [huː] [hæd; həd] ['hɔːltɪd]

"	You'll	have	to	or	go	to	jail	,	"	answered	the	trooper	who	had	halted
"	你会	有	到	或者	去	到	监狱	,	"	回答	这	骑警	WHO	有	停止

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

“你必须照做，否则就要坐牢。”拦住她的警官回答道。

" [ðə; ði][aɪ'diːə] !

"	The	idea	!
"	这	主意	!

“这个想法！”

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [laɪk] [ðæt] ?

How	dare	you	talk	to	me	like	that	?
如何	敢	你	讲话	到	我	喜欢	那	?

你竟敢这样跟我说话?

[juː; jʊ] [noʊ] [wel] [ɪ'nʌf] [huː] [aɪ][ˌeɪ 'em] ! "

You	know	well	enough	who	I	am	!	"
你	知道	出色地	足够的	WHO	我	是	!	"

你很清楚我是谁!

" ['sɑːri] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [juː; jʊ][frʌm; frəm]['ædəm] .

"	Sorry	,	but	I	don't	know	you	from	Adam	.
"	对不起	,	但	我	不	知道	你	从	亚当	.

“抱歉，我根本不认识你。”

[ænd; ənd] , ['eniweɪ] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] .

And	,	anyway	,	it	doesn't	make	any	difference	.
和	,	反正	,	它	不	制作	任何	不同之处	.

而且，反正也没什么区别。

[ʃoʊ] [jʊr; jər]['laɪs(ə)ns][ɔːr] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [lɑːk] - [ʌp] . "

Show	your	license	or	I'll	take	you	to	the	lock	-	up	.	"
展示	你的	执照	或者	患病的	拿	你	到	这	锁	-	向上	.	"

出示你的驾照，否则我就把你关进拘留所。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [mɪs] ['ægəθə] ['mɪdltən] [mɪts] , [ʌv; əv] ['oʊldəm] ['taʊərz] , " [sed] [ðə; ði]['meɪd(ə)n]['leɪdi]

"	I	am	Miss	Agatha	Middleton	Mitts	,	of	Oldham	Towers	,	"	said	the	maiden	lady
"	我	是	错过	阿加莎	米德尔顿	手套	,	的	奥尔德姆	塔楼	,	"	说	这	少女	女士

['hiːtɪdli] .

heatedly	.
激烈地	.

“我是奥尔德姆塔楼的阿加莎·米德尔顿·米茨小姐，”这位年轻女子激动地说。

" [ænd; ənd][aɪ] — "

"	And	I	—	"
"	和	我	—	"

“而我——”

" ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [jʊr; jər]['laɪs(ə)ns][ɔːr][nɑːt] ?

"	Going	to	show	your	license	or	not	?
"	去	到	展示	你的	执照	或者	不是	?

你到底出示驾照还是不出示?

[ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] [wʌn] — "

If	you	haven't	one	—	"
如果	你	还没有	一	—	"

如果你还没有——

" [oʊ] , [jes] , [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ]['laɪs(ə)ns] .

"	Oh	,	yes	,	I've	got	a	license	.
"	哦	,	是的	,	我已经	得到	一个	执照	.

“哦，是的，我有驾照。”

[bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] — "

But	I	want	you	to	understand	—	"
但	我	想	你	到	理解	—	"

但我希望你们明白——

" [let] [ˌem 'iː] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [kwɪk] .

"	Let	me	see	it	,	quick	.
"	让	我	看	它	,	快的	.

“让我看看，快。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['hoʊldɪŋ] [ʌp] ['træfɪk] . "

You	are	holding	up	traffic	.	"
你	是	保持	向上	交通	.	"

你阻碍了交通。

" [wel] , [its] [aʊt'reɪdʒəs] , ['eniweɪ] , " [said] [mɪs] [mɪts] .

"	Well	,	it's	outrageous	,	anyway	,	"	sighed	Miss	Mitts	.
"	出色地	,	它是	令人愤慨	,	反正	,	"	叹了口气	错过	手套	.

“唉，真是太离谱了，”米茨小姐叹了口气。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæd; həd][tu:; tə] ['rʌmɪdʒ] [θru:] [hɜ:r; hər][bæg][fɔ:r; fər][ðə; ði][kɑ:rd][ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'ti:]

But	she	had	to	rummage	through	her	bag	for	the	card	and	show	it
但	她	有	到	临检	通过	她	包	为了	这	卡片	和	展示	它

.

:

.

但她不得不翻遍包才能找到那张卡并出示。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [droʊv] [ɑ:n] , ['θretnɪŋ] [ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['tru:pəz] [ɪn] [saɪt] .

Then	she	drove	on	,	threatening	all	sorts	of	punishment	to	all	the	troopers	in	sight	.
然后	她	驾驶	在	,	威胁	全部	排序	的	惩罚	到	全部	这	骑警	在	视线	.

然后她继续开车，威胁要对所有出现在视线范围内的骑警进行各种惩罚。

[drɔ:n] [baɪ][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['ɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'wɔ:rdz] ['ɔ:fərd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌæprɪ'henʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

Drawn	by	the	hope	of	earning	the	rewards	offered	for	the	apprehension	of	the
绘制	经过	这	希望	的	收入	这	奖励	提供	为了	这	忧虑	的	这

[θi:vz] [ænd; ənd] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [kɑ:rz] ,

thieves	and	recovery	of	the	missing	cars	,
窃贼	和	恢复	的	这	丢失的	汽车	,

受抓捕窃贼和找回失踪车辆的赏金诱惑，

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['æmətər] [dɪ'tektɪv] [went] ['skaʊtɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['taunʃips] ,

a	number	of	amateur	detectives	went	scouting	around	the	adjoining	townships	,
一个	数字	的	业余	侦探	去	侦察	大约	这	相邻的	乡镇	,

一些业余侦探到附近的乡镇进行侦查。

['hærəsɪŋ; hə'ræsɪŋ] ['ɪnəs(ə)nt] ['fɑ:rmɝz] [hu:] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn] ['bædʒɝd] [ænd; ənd] ['pestəd] ['ɪntu:]

harassing	innocent	farmers	who	had	already	been	badgered	and	pestered	into
骚扰	清白的	农民	WHO	有	已经	到过	骚扰	和	烦扰	进入

[ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][ɪgˌzæspə'reɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

a	state	of	exasperation	by	the	officials	.
一个	状态	的	恼怒	经过	这	官员	.

骚扰那些已被官员们纠缠不休、烦扰到忍无可忍的无辜农民。

[ðə; ði] [dɔd] ['fæməli] , [ɪn] [pər'tɪkjələr] , ['sʌfərd] [frʌm; frəm] [ði:z] [ə'tenʃnz] .

The	Dodd	family	,	in	particular	,	suffered	from	these	attentions	.
这	多德	家庭	,	在	特别的	,	遭受	从	这些	注意	.

多德一家尤其深受这些关注之苦。

[ðə; ði] ['hɑ:rdi] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['tʃɛt] ['mɔ:rtən] [drɑ:pt] [ɪn][tu:; tə] [si:] [dʒæk] [dɔd] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm; ɪm]

The	Hardy	boys	and	Chet	Morton	dropped	in	to	see	Jack	Dodd	and	found	him
这	哈迪	男孩们	和	切特	莫顿	掉落	在	到	看	杰克	多德	和	成立	他

['sɪtɪŋ] [dɪs'kɑ:nsələtli] [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:rnjɑ:rd] [fens] .

sitting	disconsolately	on	top	of	the	barnyard	fence	.
坐着	沮丧地	在	顶部	的	这	农场	栅栏	.

哈迪家的男孩们和切特·莫顿顺道去看望杰克·多德，发现他沮丧地坐在谷仓的栅栏上。

" [its] [bæd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][hæv; həv] [dɪ'tektɪv] [ænd; ənd] ['tru:pəz] ['kʌmɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['æskɪŋ]

"	It's	bad	enough	to	have	detectives	and	troopers	coming	around	and	asking
"	它是	坏的	足够的	到	有	侦探	和	骑警	未来	大约	和	问

[ˌju: 'es][tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər] ['evri] ['mɪnɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [taɪm] [sɪns] [wi:; wi][wɜ:r; wər][let] [aʊt] [ɑ:n]

us	to	account	for	every	minute	of	our	time	since	we	were	let	out	on
我们	到	帐户	为了	每一个	分钟	的	我们的	时间	自从	我们	是	让	出去	在

[beɪl] ,

bail	,
保释	,

“侦探和警察上门来问我们保释后每一分钟的行踪，这已经够糟糕的了。”

" [sed] [dʒæk] ; " [bʌt; bət] [wen] ['noʊzi] ['piːp(ə)l] [kʌm] ['praɪɪŋ] [ænd; ənd] [praʊlɪŋ] [ə'raʊnd] , [its] [ə; eɪ]

"	said	Jack	;	"	but	when	nosey	people	come	prying	and	prowling	around	,	it's	a
"	说	杰克	;	"	但	什么时候爱管闲事的人	人们	来	窥探	和	潜行	大约	,	它是	一个	

['lɪt(ə)l] [tuː] [mʌtʃ] . "

little	too	much	.	"
小的	也	很多	.	"

杰克说："但是当那些爱管闲事的人来窥探、四处闲逛时，就有点过分了。"

" [jʊə(r)] [nɑːt][ðə; ði]['oʊnli] [wʌnz] , " [kən'səʊl] [freŋk] .

"	You're	not	the	only	ones	,	"	consoled	Frank	.
"	你是	不是	这	仅有的	一个	,	"	安慰	坦率	.

"你们不是唯一这样想的人，"弗兰克安慰道。

" ['evri] ['fɑːrmər] [ə'raʊnd] ['beɪpɔːrt] [hæz; həz] [bɪn] ['tʃeɪsɪŋ] [sluːθs] [ɔːf] [ðə; ði] [graʊndz] [ɔːl] [deɪ] . "

"	Every	farmer	around	Bayport	has	been	chasing	sleuths	off	the	grounds	all	day	.	"
"	每一个	农民	大约	贝波特	有	到过	追逐	侦探	离开	这	理由	全部	天	.	"

"贝波特周围的每个农民一整天都在把侦探赶出农场。"

" [ðeɪ] [kiːp] ['pɑːpɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['wʊdʃed] [ænd; ənd] ['ʌndər] [fensiz] , [laɪk] [dʒæk]

"	They	keep	popping	up	from	behind	the	woodshed	and	under	fences	,	like	jack
"	他们	保持	爆米花	向上	从	在后面	这	柴房	和	在下面	栅栏	,	喜欢	杰克

['ræbəts] , " [sed] [dʒæk] ,

rabbits	,	"	said	Jack	,
兔子	,	"	说	杰克	,

"它们就像野兔一样，不停地从柴房后面和栅栏底下冒出来，"杰克说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪn] .

with	a	grin	.
和	一个	咧嘴笑	.

他咧嘴一笑。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['fʌni] [ɪf] [wiː; wi] ['hædnt] [gɔːn] [θruː] [soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ɔːl'redi]

"	I	suppose	it	would	be	funny	if	we	hadn't	gone	through	so	much	trouble	already
"	我	认为	它	会	是	有趣的	如果	我们	之前没有	已消失	通过	所以	很多	麻烦	已经

.

:
.

"如果我们之前没有经历这么多麻烦，那这件事或许会很有趣。"

[wʌn] [tʃæp] [sæt] [ʌp] [ɪn][æn; ən]['æp(ə)l] [triː] [hæf][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] .

One	chap	sat	up	in	an	apple	tree	half	the	morning	watching	the	house	.
一	小伙子	卫星	向上	在	一个	苹果	树	一半	这	早晨	观看	这	房子	.

有个家伙半个上午都待在苹果树上，观察着那栋房子。

[hiː; hi] [θɔːt] [wiː; wi] ['kudnt] [siː] [hɪm; ɪm] .

He	thought	we	couldn't	see	him	.
他	想法	我们	不能	看	他	.

他以为我们看不见他。

[aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi] [iks'pekts] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌjuː 'es] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ]['stoʊlən][kɑːr]['ɪntuː][ðə; ði][bɑːrn] . "

I	suppose	he	expects	to	catch	us	driving	a	stolen	car	into	the	barn	.	"
我	认为	他	预期	到	抓住	我们	驾驶	一个	被盗	车	进入	这	谷仓	.	"

我猜他以为我们会开着偷来的车撞进谷仓。

" [ɪz][hiː; hi][ðer; ðər] [jet] ? " [æskt] ['tʃɛt] .

"	Is	he	there	yet	?	"	asked	Chet	.
"	是	他	那里	然而	?	"	问	切特	.

"他到了吗？"切特问道。

[dʒæk]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

Jack	nodded	.
杰克	点头	.

杰克点了点头。

" [hiː; hi] [went] [əˈweɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

"	He	went	away	for	a	while	.
"	他	去	离开	为了	一个	尽管	.

他离开了一段时间。

[aɪ] [ges] [hiː; hi] [went] [hoʊm] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [keɪm] [bæk] .

I	guess	he	went	home	for	lunch	,	but	he	came	back	.
我	猜测	他	去	家	为了	午餐	,	但	他	来了	后退	.

我猜他回家吃午饭了，但他又回来了。

['hiːz] ['peɪʃ(ə)nt] .

He's	patient	.
他是	病人	.

他很有耐心。

[aɪl] [seɪ] [ðæt] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

I'll	say	that	much	for	him	.
患病的	说	那	很多	为了	他	.

我得承认，他这一点确实不错。

['hiːz] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [triː] [naʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [fiːld] - ['glæsɪz] . "

He's	up	in	the	tree	now	,	with	a	pair	of	field	-	glasses	.	"
他是	向上	在	这	树	现在	,	和	一个	一对	的	场地	-	眼镜	.	"

他现在爬到树上了，手里拿着一副望远镜。

" [ðə; ði] ['dʒenjuɪn] [dɪ'tektɪv] ! " [sed] ['tʃɛt] [ə'pruːvɪŋli] .

"	The	genuine	detective	!	"	said	Chet	approvingly	.
"	这	真的	侦探	!	"	说	切特	赞许地	.

“真是个侦探！”切特赞许地说。

" [dʌz] [hiː; hi] [noʊ] [juː; jʊ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ?

"	Does	he	know	you	saw	him	?
"	做	他	知道	你	锯	他	?

他知道你见过他吗?

" [dʒæk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Jack	shook	his	head	.
"	杰克	摇晃	他的	头	.

杰克摇了摇头。

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] .

"	We	didn't	pay	any	attention	.
"	我们	没有	支付	任何	注意力	.

“我们根本没注意。”

[aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi] [θɪŋks] ['hiːz] [bɪn] ['veri] ['klevər] . "

I	suppose	he	thinks	he's	been	very	clever	.	"
我	认为	他	思考	他是	到过	非常	聪明的	.	"

我想他觉得自己非常聪明。

" [wel] , [ɪf] [hiː; hi] [laɪks] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [triː] [soʊ] [mʌtʃ] ,

"	Well	,	if	he	likes	sitting	in	a	tree	so	much	,
"	出色地	,	如果	他	点赞	坐着	在	一个	树	所以	很多	,

“嗯，如果他那么喜欢坐在树上的话，

['hiːl] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][suːt][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] .

he'll	have	enough	to	suit	him	for	a	long	while	.
地狱	有	足够的	到	套装	他	为了	一个	长的	尽管	.

他拥有的东西足够他用很长一段时间了。

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][dɔːg] , ['hævnt] [juː; jʊ] , [dʒæk] ?

You	have	a	dog	,	haven't	you	,	Jack	?
你	有	一个	狗	,	还没有	你	,	杰克	?

杰克，你养了条狗，对吧?

" [dʒæk]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" Jack nodded .
" 杰克 点头 .

杰克点了点头。

" [ə; eɪ] ['bʊldɔːg] .
" A bulldog .
" 一个 斗牛犬 .

一只斗牛犬。

[aɪl] [kɔːl] [hɪm; ɪm] .
I'll call him .
患病的 称呼 他 .

我给他打电话。

" [hiː; hi] ['hwɪsld] ['ʃɑːrpli] ,
" He whistled sharply ,
" 他 吹口哨 尖锐地 ,

他吹了一声尖锐的口哨，

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [æn; ən] [ɪk'striːmli] [fə'roʊʃəs] ['lʊkɪŋ] ['bʊldɔːg] [keɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
and in a few minutes an extremely ferocious looking bulldog came around the
和 在 一个 很少 分钟 一个 极其 凶猛 寻找 斗牛犬 来了 大约 这
['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,
corner of the house ,
角落 的 这 房子 ,

几分钟后，一只看起来极其凶猛的斗牛犬从房子拐角处走了出来。

['wægɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] .
wagging his tail .
摇尾巴 他的 尾巴 .

摇着尾巴。

" [faɪn] !
" Fine !
" 美好的 !

“美好的!

[gɑːt] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ?
Got a chain for him ?
得到 一个 链 为了 他 ?

给他准备了项链吗?

" [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət] ['tʃɛt] , ['pʌz(ə)ld] , [bʌt; bət] [dʒæk] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ]
" The boys looked at Chet , puzzled , but Jack went away and returned with
" 这 男孩们 看起来 在 切特 , 困惑 , 但 杰克 去 离开 和 返回 和
[ə; eɪ] [lɔːŋ] [tʃeɪn] ,
a long chain ,
一个 长的 链 ,

男孩们疑惑地看着切特，但杰克走开了，回来时手里拿着一条长链子。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɔgz] ['kɑːlər] .
which he attached to the dog's collar .
哪个 他 随附的 到 这 狗的 衣领 .

他把它系在了狗的项圈上。

" [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [let] [ə; eɪ] [dɔːg] [rʌn] [ə'raʊnd] [luːs] , " [sed] ['tʃɛt] ['greɪvli] .
" I don't think you should let a dog run around loose , " said Chet gravely .
" 我 不 思考 你 应该 让 一个 狗 跑步 大约 松动的 , " 说 切特 严重地 .

“我认为你不应该让狗到处乱跑，”切特严肃地说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [gʊd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
" It isn't good for him .
" 它 不是 好的 为了 他 .

“这对他不好。”

[aɪ] [θɪŋk] ['hiːd] ['betər] [biː; bi] [tʃeɪnd] [ʌp] .
I think he'd better be chained up .
我 思考 他会 更好的 是 连锁 向上 .

我觉得最好把他锁起来。

[ænd; ənd] [ɪf] [juːl] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][dʒʌst] [wɪtʃ] ['æp(ə)l] [triː] [kən'teɪnz] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'tektɪv] [frend] [aɪl]
And if you'll show me just which apple tree contains our detective friend I'll
和 如果 你会 展示 我 只是 哪个 苹果 树 包含 我们的 侦探 朋友 患病的
[ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði]['æp(ə)l] [triː] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] ['ʃeltər] ['taʊzər] .
show you the apple tree that should shelter Towser .
展示 你 这 苹果 树 那 应该 庇护所 托瑟 .

如果你能告诉我哪棵苹果树下藏着我们的侦探朋友，我就能告诉你哪棵苹果树下藏着托瑟。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [tʃɛts] [plæn] [naʊ] .
" The others were beginning to see Chet's plan now .
" 这 其他的 是 开始 到 看 切特的 计划 现在 .

“其他人现在也开始明白切特的计划了。”

[ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] [grɪnd] [ɪn][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] .
The Hardy boys grinned in anticipation .
这 哈迪 男孩们 咧嘴一笑 在 预期 .

哈迪家的男孩们满怀期待地咧嘴笑着。

" [its] [ðə; ði] [triː] [raɪt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [geɪt] , " [sed] [dʒæk] .
" It's the tree right beside the orchard gate , " said Jack .
" 它是 这 树 正确的 旁 这 果园 门 , " 说 杰克 .

“就是果园大门旁边的那棵树，”杰克说。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [hɪr] . "
" You can see it from here . "
" 你 能 看 它 从 这里 . "

从这里就能看到。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海岸公路之谜(The Shore Road mystery)
第3/9页

" [kʌm] , ['taʊzər] , " [sed] ['tʃɛt] , [ænd; ənd] [stɔ:kt] [ə'weɪ] .
" Come , Towser , " said Chet , and stalked away .
" 来 , 托瑟 , " 说 切特 , 和 跟踪 离开 .

“走吧，托瑟，”切特说着，大步走开了。

[ðə; ði] ['bʊldɔ:g] ['wɔdld] [ə'bi:diəntli] [bɪ'haɪnd] , [ðə; ði] [tʃeɪn] ['klɪŋkɪŋ] .
The bulldog waddled obediently behind , the chain clinking .
这 斗牛犬 摇摇摆摆 顺从地 在后面 , 这 链 叮当声 .

斗牛犬乖乖地跟在后面，链子叮当作响。

['tʃɛt] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɔ:rtʃərd] [ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Chet went into the orchard and , without looking up ,
切特 去 进入 这 果园 和 , 没有 寻找 向上 ,

切特走进果园，头也没抬，

[wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] ['eni] [saɪn] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['noʊtɪst] [ðə; ði][mæn] [pɜ:rtʃt] [ɪn][ðə; ði] ['li:fi] ['bræntʃɪz]
without giving any sign that he had noticed the man perched in the leafy branches
没有 给予 任何 符号 那 他 有 注意到 这 男人 栖息 在 这 绿叶 分支
[ə'bʌv] ,
above ,
多于 ,

他丝毫没有察觉到上方枝繁叶茂的树枝上坐着一个人。

[hi:; hi] [snæpt] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tri:] [trʌŋk] , ['li:vɪŋ] ['taʊzər] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] .
he snapped the chain around the tree trunk , leaving Towser sitting in the shade .
他 啪啪 这 链 大约 这 树 树干 , 离开 托瑟 坐着 在 这 阴影 .

他把链子甩到树干上，留下托瑟坐在树荫下。

[ðə; ði] ['bʊldɔ:g] [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] , [bʌt; bət][hi:; hi] [meɪd] [noʊ]['proʊtest][ænd; ənd] ['setld] [daʊn] [ɑ:n][hɪz; ɪz]
The bulldog looked puzzled , but he made no protest and settled down on his
这 斗牛犬 看起来 困惑 , 但 他 制成 不 反对 和 定居 向下 在 他的
[hɔ:ntʃ] .
haunches .
臀部 .

斗牛犬看起来很困惑，但它没有抗议，而是蹲了下来。

" [aɪ] [ges] [ðæt] [wɪl] [hoʊld]['aʊər; ɑ:r] [ɪn'kwɪzətɪv] [frend] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] , " [sed] ['tʃɛt] ['tʃɪrfəli] ,
" I guess that will hold our inquisitive friend for a while , " said Chet cheerfully ,
" 我 猜测 那 将要 抓住 我们的 好奇 朋友 为了 一个 尽管 , " 说 切特 愉快地 ,

“我想这应该能让这位好奇的朋友消磨一阵子了，”切特兴高采烈地说。

[æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][wʌn] [hu:] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ə; eɪ] ['wɜ:rði]
as he came back with the air of one who had just accomplished a worthy
作为 他 来了 后退 和 这 空气 的 一 WHO 有 只是 完成 一个 值得
[di:d] .
deed .
契据 .

他回来时，一副刚刚完成一件功德无量的事情的神态。

" [ɪf] [hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə] [li:v] [ðæt] [tri:] , ['hi:l] [hæv; həv][tu:; tə]['ɑ:rgju:][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] ['taʊzər]
" If he wants to leave that tree , he'll have to argue the matter with Towser
" 如果 他 想要 到 离开 那 树 , 地狱 有 到 争论 这 事情 和 托瑟
.
:
.

“如果他想离开那棵树，他就得和托瑟争论这件事。”

" ['heɪstɪli] ,
" **Hastily** **,**
" 草草 ,

“草草，

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [rɪ'taɪərd][bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ]['steɪb(ə)l][soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ]['vɪktɪm] [ɪn][ðə; ðɪ] [triː] [wʊd] [nɑːt] ['wɪtnəs]
the **boys** **retired** **behind** **the** **stable** **so** **that** **the** **victim** **in** **the** **tree** **would** **not** **witness**
这 男孩们 退休 在后面 这 稳定的 所以 那 这 受害者 在 这 树 会 不是 证人
[ðer; ðər] [mɜːrθ] .
their **mirth** **.**
他们的 欢笑 .

男孩们躲到马厩后面，以免树上的受害者看到他们的嬉闹。

[ðeɪ] [piːkt] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ]['kɔːrnər] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni]
They **peeked** **around** **the** **corner** **every** **little** **while** **to** **see** **if** **there** **was** **any**
他们 偷看 大约 这 角落 每一个 小的 尽管 到 看 如果 那里 曾是 任何
[dɪ'stɜːrbəns] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ɔːrtʃərd] ,
disturbance **in** **the** **orchard** **,**
干扰 在 这 果园 ,

他们时不时地从拐角处探头往外看，看看果园里有没有什么动静。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['wɑːtʃər] [steɪd] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] , ['prɑːbəbli] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][dɔːg][tuː; tə] [fɔːl]
but **the** **watcher** **stayed** **where** **he** **was** **,** **probably** **waiting** **for** **the** **dog** **to** **fall**
但 这 观察者 入住 在哪里 他 曾是 , 大概 等待 为了 这 狗 到 落下
[ə'sliːp] .
asleep **.**
睡着了 .

但观察者仍然待在原地，可能是在等狗睡着。

" ['hiːl] [get]['taɪərd][ʌv; əv] [ðæt] , " [prɪ'dɪktɪd] ['tʃɛt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['snɪkər] .
" **He'll** **get** **tired** **of** **that** **,** **"** **predicted** **Chet** **,** **with** **a** **snicker** **.**
" 地狱 得到 疲劳的 的 那 , " 预测 切特 , 和 一个 暗笑 .

“他迟早会厌倦的，”切特窃笑着预言道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] [siː] [sʌm; səm]['ækʃ(ə)n] [ə'raʊnd] [ðæt] ['æp(ə)l] [triː] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] .
" **I** **think** **we** **will** **see** **some** **action** **around** **that** **apple** **tree** **before** **long** **.**
" 我 思考 我们 将要 看 一些 行动 大约 那 苹果 树 前 长的 .

“我想不久之后我们就会看到那棵苹果树周围发生一些动静了。”

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [spaɪd] [ə; eɪ] [fə'mɪliər] ['fɪgjər] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ] [leɪn] .
" **Just** **then** **the** **boys** **spied** **a** **familiar** **figure** **coming** **down** **the** **lane** **.**
" 只是 然后 这 男孩们 间谍 一个 熟悉的 数字 未来 向下 这 车道 .

就在这时，男孩们发现一个熟悉的身影正沿着小路走来。

[ə; eɪ][kɑːr][wʌz; wəz] [pɑːkt] [aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] [meɪn] [roʊd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʌlki] ,
A **car** **was** **parked** **out** **in** **the** **main** **road** **and** **a** **bulky** **,**
一个 车 曾是 停放 出去 在 这 主要的 路 和 一个 笨重 ,

一辆车停在主路上，旁边是一个笨重的……

['stɑːlɪd][mæn][wʌz; wəz] [əd'vænsɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .
stolid **man** **was** **advancing** **toward** **them** **.**
沉稳 男人 曾是 前进 朝向 他们 .

一个面容严肃的男人正朝他们走来。

" [waɪ] , [ɪts] [dɪr] [oʊld] [dɪ'tektɪv] - ! " [dɪ'klerd] ['tʃɛt] .
" **Why** **,** **it's** **dear** **old** **Detective** **Smuff** **!** **"** **declared** **Chet** **.**
" 为什么 , 它是 亲爱的 老的 侦探 - ! " 声明 切特 .

“哎呀，这不是我们亲爱的老侦探斯莫夫吗！”切特说道。

[dɪ'tektɪv] - [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'tektɪv] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['beɪpɔːrt] [pə'liːs] [fɔːrs] .
Detective **Smuff** **was** **one** **of** **the** **detectives** **on** **the** **Bayport** **police** **force** **.**
侦探 - 曾是 一 的 这 侦探 在 这 贝波特 警察 力量 .

斯穆夫警探是贝波特警察局的一名警探。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɜːrði] [mæn] , [nɑːt]['oʊvər]['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ] [breɪnz] ,

He	was	a	worthy	man	,	not	over	blessed	with	brains	,
他	曾是	一个	值得	男人	,	不是	超过	蒙福	和	大脑	,

他是个正直的人，只是智力不算特别出众。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] [hɪz; ɪz] [sək'sesɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['meɪnli] [duː] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɔːgɪd]

and	as	a	detective	his	successes	had	been	mainly	due	to	a	dogged
和	作为	一个	侦探	他的	成功	有	到过	主要	到期的	到	一个	顽强

[pər'sɪstəns] ['ræðər] [ðæn; ðən][tuː; tə] ['eni] ['brɪliənt] [dɪ'dʌktɪv] [ə'bɪlətiz] .

persistence	rather	than	to	any	brilliant	deductive	abilities	.
持久性	相当	比	到	任何	杰出的	演绎推理	能力	.

作为一名侦探，他的成功主要归功于他顽强的毅力，而不是他卓越的推理能力。

[θriː] [ʌv; əv][ðə; ði]['keɪsɪz][ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] [hæd; həd] [bɪn] ['sɑːlvd] [baɪ][ðə; ði]

Three	of	the	cases	on	which	he	had	been	engaged	had	been	solved	by	the
三	的	这	案例	在	哪个	他	有	到过	已订婚的	有	到过	已解决	经过	这

['hɑːrdi] [bɔɪz] ,

Hardy	boys	,
哈迪	男孩们	,

他经手的三起案件都是由哈代兄弟侦破的。

[wɪtʃ] [hæd; həd][nɑːt] [tendid] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [hɪz; ɪz] ['laɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lædz] ,

which	had	not	tended	to	increase	his	liking	for	the	lads	,
哪个	有	不是	倾向于	到	增加	他的	喜欢	为了	这	小伙子们	,

这并没有让他更喜欢这些小伙子们。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['kɔːrdʒəl] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [bɔːr] [noʊ] ['mælɪs] .

but	he	was	cordial	enough	and	bore	no	malice	.
但	他	曾是	亲切	足够的	和	钻孔	不	恶意	.

但他态度友善，并无恶意。

" [hə'loʊ] , ['mɪstər] . - , " [fræŋk] [kɔːld] .

"	Hello	,	Mr	.	Smuff	,	"	Frank	called	.
"	你好	,	先生	.	-	,	"	坦率	称为	.

“你好，斯马夫先生，”弗兰克喊道。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['pɑːndərəsli] .

The	detective	nodded	ponderously	.
这	侦探	点头	沉重地	.

侦探沉吟地点了点头。

" [mɔːr] - , " [hiː; hi] [said] .

"	More	amatoors	,	"	he	sighed	.
"	更多的	-	,	"	他	叹了口气	.

“又是些业余人士，”他叹了口气。

" [wʌt] [tʃæns] [hæz; həz][ə; eɪ]['regjələr] ['ɑːfɪsər] [ɑːn][ə; eɪ] [keɪs] [laɪk] [ðɪs] [wen] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] [ɪn]

"	What	chance	has	a	regular	officer	on	a	case	like	this	when	everybody	else	in
"	什么	机会	有	一个	常规的	官	在	一个	案件	喜欢	这	什么时候	大家	别的	在

[taʊn] [ɪz] ['pʌtɪn] - [ðer; ðər] [ɔːr] [ɪn] ? "

town	is	puttin	'	their	oar	in	?	"
镇	是	普丁	-	他们的	桨	在	?	"

“当镇上所有人都参与进来的时候，一个普通警员在这种案子上有什么胜算呢？”

" ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][kɑːr] [θefts] ? " [æskt] [dʒoʊ] .

"	Working	on	the	car	thefts	?	"	asked	Joe	.
"	在职的	在	这	车	盗窃	?	"	问	乔	.

“在调查汽车盗窃案吗？”乔问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] .

"	I	am	.
"	我	是	.

“我是。

" - [tɜːrnd] [tuː; tə][dʒæk] [dɔd] .
" **Smuff turned to Jack Dodd .**
" - 转向 到 杰克 多德 .

“斯马夫转向杰克·多德。”

" [dʒʌst] [wer] [wɜːr; wər][juː; jʊ] , [naɪt] [bɪˈfɔːr] [læst] , [jʌŋ] [mæn] ? "
" **Just where were you , night before last , young man ? "**
" 只是 在哪里 是 你 , 夜晚 前 最后的 , 年轻的 男人 ? "

“年轻人，前天晚上你究竟去了哪里？”

" [æt; ət] [hoʊm] , " [rɪˈplaɪd] [dʒæk] [ˈʃɔːrtli] .
" **At home , " replied Jack shortly .**
" 在 家 , " 回复 杰克 不久 .

“在家，”杰克简短地回答道。

" [ðeəz; ðəz][noʊ][juːz] [ˈæskɪŋ] [ˌem ˈiː] [ˈeni] [mɔːr] [ˈkwestʃənz] , [ˈmɪstər] . - .
" **There's no use asking me any more questions , Mr . Smuff .**
" 有 不 使用 问 我 任何 更多的 问题 , 先生 . - .

“斯马夫先生，你再问我问题也没用了。”

[tʃiːf] - [wʌz; wəz] [aʊt] [hɪr] [ˈjestərdeɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][dæd][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə]
Chief Collig was out here yesterday morning and Dad and I were able to
首席 - 曾是 出去 这里 昨天 早晨 和 爸爸 和 我 是 有能力的 到
[ˈsætɪsfaɪ][hɪm; ɪm] [ðæt] [wiː; wi] [ˈhædnt] [bɪn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɔːl] [ˈiːvnɪŋ] . "
satisfy him that we hadn't been out of the house all evening . "
满足 他 那 我们 之前没有 到过 出去 的 这 房子 全部 晚上 . "

科利格警长昨天上午来过这里，我和爸爸向他证明，我们整个晚上都没出过门。

" [oʊ] , " [sed] - , [ˈevɪdəntli] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .
" **Oh , " said Smuff , evidently disappointed .**
" 哦 , " 说 - , 显然 失望的 .

“哦，”斯马夫显然很失望地说。

" [ðə; ði] [tʃiːf] [wʌz; wəz] [hɪr] , [wʌz; wəz][hiː; hi] ? "
" **The Chief was here , was he ? "**
" 这 首席 曾是 这里 , 曾是 他 ? "

“酋长来过这里，是吗？”

" [jes] . "
" **Yes . "**
" 是的 . "

“是的。”

" [wel] , [aɪ] [ges] [ðer; ðər] [eint] [ˈeni] [juːz][ʌv; əv][ˌem ˈiː][əˈskɪn] - [ˈkwestʃənz] , [ðen] , " [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði]
" **Well , I guess there ain't any use of me askin ' questions , then , " returned the**
" 出色地 , 我 猜测 那里 不是 任何 使用 的 我 问 - 问题 , 然后 , " 返回 这
[dɪˈtektɪv] .
detective .
侦探 .

“看来我问问题也没用了，”侦探回答道。

" [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrz] , [ˈɑːfɪsər] ?
" **No sign of any of the cars , officer ?**
" 不 符号 的 任何 的 这 汽车 , 官 ?

警官，没有发现任何车辆的踪迹吗?

" [fræŋk] [æskt] .
" **Frank asked .**
" 坦率 问 .

弗兰克问道。

" [nɑːt][ə; eɪ] [treɪs] . "
" Not a trace . "
" 不是 一个 痕迹 . "

“一点痕迹都没有。”

" ['eni] [wɜːrd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [taʊnz] ?
" Any word from the other towns ?
" 任何 单词 从 这 其他 城镇 ?

其他城镇那边有消息吗?

" [dɪ'tektɪv] - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Detective Smuff shook his head .
" 侦探 - 摇晃 他的 头 .

斯穆夫警探摇了摇头。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [θriː] ['dɪfrənt] [weɪz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [gɔːn] , " [hiː; hi] [sed] .
" There was three different ways they could have gone , " he said .
" 那里 曾是 三 不同的 方式 他们 可以 有 已消失 , " 他 说 .

他说：“他们原本有三种不同的选择。”

" [ðə; ði] [ʃɔːr] [roʊd] ['brænʧɪz] [ɔːf]['ɪntuː] [θriː] [roʊdz] [ænd; ənd] [wiːv] [sent] [men] [aʊt] [ə'lɔːŋ] ['evri]
" The Shore Road branches off into three roads and we've sent men out along every
" 这 支撑 路 分支 离开 进入 三 道路 和 我们已经 发送 男人 出去 沿着 每一个
[wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] [ænd; ənd] ['evri] [ɪntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪweɪ] [hæz; həz] [bɪn] [səːʧt] .
one of ' em and every inch of the highway has been searched .
一 的 - 呃 和 每一个 英寸 的 这 公路 有 到过 搜索 .

“海岸公路分岔成三条路，我们已经派人沿着每条路都进行了搜索，公路的每一寸土地都已被搜查过。”

[ðem; ðəm][kɑːrz][hæv; həv][dʒʌst][pleɪn] ['vænɪʃt] . "
Them cars have just plain vanished . "
他们 汽车 有 只是 清楚的 消失了 . "

那些车就这么凭空消失了。

" [ðə; ði] [pə'liːs] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [taʊnz] ['dɪdnt] [siː] [ðem; ðəm] ? "
" The police in the other towns didn't see them ? "
" 这 警察 在 这 其他 城镇 没有 看 他们 ? "

“其他城镇的警察都没看到他们吗？”

" [noʊ] [rɪ'pɔːrts] [æt; ət][ɔːl] . "
" No reports at all . "
" 不 报告 在 全部 . "

“没有任何报告。”

" [pər'hæps] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['teɪkən] [raɪt] [θruː] ['beɪpɔːrt] [ænd; ənd] [aʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , " [ʤoʊ]
" Perhaps they were taken right through Bayport and out the other side , " Joe
[sə'ʤestɪd] .
suggested .
建议 .

“或许他们直接穿过了贝波特，从另一边出来了，”乔猜测道。

" [ðeɪ] [wəːnt, weənt]['teɪkən] [θruː] ['beɪpɔːrt] .
" They weren't taken through Bayport .
" 他们 不是 已采取 通过 贝波特 .

“他们没有被带到贝波特。”

[ðə; ði][kɑːrz][wɜːr; wər] [mɪst] [wɪ'ðɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] ['æftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['stoʊlən][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]
The cars were missed within five minutes after they were stolen and all the
这 汽车 是 错过 之内 五 分钟 后 他们 是 被盗 和 全部 这
[pə'trəulmən][wɜːr; wər][toʊld] [ə'baʊt] - [ɪm] [ænd; ənd] [kept] [ə; eɪ] ['lʊkaʊt] .
patrolmen were told about ' em and kept a lookout .
巡警 是 讲述 关于 - 呃 和 保留 一个 瞭望台 .

车辆被盗后五分钟内就被发现，所有巡逻人员都接到了通知并密切关注事态发展。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['noʊbɑːdi][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [roʊd] [saɪd] ,

There	was	nobody	on	the	Shore	Road	side	,
那里	曾是	无人	在	这	支撑	路	边	,

海岸公路那边一个人也没有。

[soʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kʌm] [wɪ'ðaʊt] ['biːn] - [stɑːpt] .

so	this	is	the	only	way	they	could	have	come	without	bein	'	stopped	.
所以	这	是	这	仅有的	方式	他们	可以	有	来	没有	是	-	停止	.

所以这是他们唯一能不被阻止就到达目的地的方法。

[ðæts] [wʌt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [kwɪr] , " [went] [ɑːn] [dɪ'tektɪv] - .

That's	what	makes	it	so	queer	,	"	went	on	Detective	Smuff	.
那就是	什么	制作	它	所以	酷儿	,	"	去	在	侦探	-	.

“这就是它如此古怪的原因，”侦探斯莫夫继续说道。

" [ðə; ði] [pə'liːs] [ɪn][ðə; ði] ['lʌðər] [taʊnz] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][wɜːrd][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [weɪtɪn] - [fɔːr; fər]

"	The	police	in	the	other	towns	was	given	word	and	they	were	waitin	'	for
"	这	警察	在	这	其他	城镇	曾是	给定	单词	和	他们	是	等待	-	为了

[ðə; ði][kɑːrz] [ɪf] [ðeɪ] [keɪm] [θruː] ,

the	cars	if	they	came	through	,
这	汽车	如果	他们	来了	通过	,

“其他城镇的警察都接到了通知，他们正在等着这些车过来。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər] [ʃoʊd] [ʌp] . "

but	they	never	showed	up	.	"
但	他们	绝不	显示	向上	.	"

但他们始终没有出现。

" [ðen] [ðə; ði][kɑːrz][mʌst; məst][biː; bi] ['hɪd(ə)n] ['sʌmwer] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [roʊd] !

"	Then	the	cars	must	be	hidden	somewhere	along	the	Shore	Road	!
"	然后	这	汽车	必须	是	隐	某处	沿着	这	支撑	路	!

那么这些车一定藏在海岸公路沿线的某个地方！

" [fræŋk] [ɪk'skleɪmd] .

"	Frank	exclaimed	.
"	坦率	惊呼	.

弗兰克惊呼道。

" [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Looks	like	it	.
"	看起来	喜欢	它	.

看起来是这样。

[bʌt; bət] [wiːv] [səːtʃt] ['evri] [ɪntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ] [pleɪs] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

But	we've	searched	every	inch	of	the	ground	,	and	there's	no	place	they	could
但	我们已经	搜索	每一个	英寸	的	这	地面	,	和	有	不	地方	他们	可以

[biː; bi][hɪd] .

be	hid	.
是	隐藏	.

但我们已经搜遍了每一寸土地，没有发现任何可以藏身的地方。

" [dɪ'tektɪv] - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sædli] .

"	Detective	Smuff	shook	his	head	sadly	.
"	侦探	-	摇晃	他的	头	令人遗憾的是	.

斯穆夫警探悲伤地摇了摇头。

" [its] [ə; eɪ] [diːp] [keɪs] .

"	It's	a	deep	case	.
"	它是	一个	深的	案件	.

“这是一个很复杂的案件。”

[ə; eɪ] [diːp] [keɪs] .

A	deep	case	.
一个	深的	案件	.

一个棘手的案子。

[wel] , [aɪl] [duː][maɪ] [best] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑːrtər] .

Well	,	I'll	do	my	best	on	it	,	"	he	said	,	with	the	air	of	a	martyr	.
出色地	,	患病的	做	我的	最好的	在	它	,	"	他	说	,	和	这	空气	的	一个	烈士	.

“我会尽力而为的，”他带着一副殉道者的姿态说道。

" [aɪm] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] , " [sed] ['tʃɛt] .

"	I'm	sure	you	will	,	"	said	Chet	.
"	我是	当然	你	将要	,	"	说	切特	.

“我相信你一定能做到，”切特说。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [dɪ'tektɪv] - " [best] " [wʌz; wəz][fɑːr]

He	did	not	add	that	his	private	opinion	of	Detective	Smuff's	"	best	"	was	far
他	做过	不是	添加	那	他的	私人的	观点	的	侦探	-	"	最好的	"	曾是	远的

[frʌm; frəm] [haɪ] .

from	high	.
从	高的	.

他没有补充说，他私下里对斯穆夫侦探的“最佳表现”评价远不高。

[ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['bɑːkiŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði]

A	terrific	barking	from	the	direction	of	the	orchard	interrupted	the
一个	了不起	叫声	从	这	方向	的	这	果园	中断	这

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

conversation	.
对话	.

果园方向传来一阵凄厉的犬吠声，打断了他们的谈话。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [lʊkt] [ʌp] , [sər'praɪzd] .

The	detective	looked	up	,	surprised	.
这	侦探	看起来	向上	,	惊讶	.

侦探抬起头，一脸惊讶。

[ə; eɪ] [laʊd] [haʊl] [ænd; ənd][ə; eɪ][prəu'test, 'prəu-] [vɔɪs] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌprɔːr] .

A	loud	howl	and	a	protesting	voice	added	to	the	uproar	.
一个	大声	嗥	和	一个	抗议	嗓音	额外	到	这	骚动	.

一声响亮的嚎叫和抗议声加剧了骚动。

" [ðə; ði] [tʃæp] [ɪn][ðə; ði] [triː] ! " ['ʃaʊtɪd] ['tʃɛt] .

"	The	chap	in	the	tree	!	"	shouted	Chet	.
"	这	小伙子	在	这	树	!	"	喊叫	切特	.

“树上的那个家伙！”切特喊道。

[hiː; hi] ['reɪst] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði]['steɪb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['kwɪkli] ['fɑːloʊd] .

He	raced	around	the	corner	of	the	stable	,	and	the	others	quickly	followed	.
他	比赛	大约	这	角落	的	这	稳定的	,	和	这	其他的	迅速地	随后	.

他绕过马厩的拐角，其他人也迅速跟了上去。

[dɪ'tektɪv] - , [left] [ə'loʊn] , [lʊkt] [ə'raʊnd] [ɪn] [bɪ'wɪldərmənt] , [ðen] ['dʒɒgd] ['hevɪli] ['æftər]

Detective	Smuff	,	left	alone	,	looked	around	in	bewilderment	,	then	jogged	heavily	after
侦探	-	,	左边	独自的	,	看起来	大约	在	困惑	,	然后	慢跑	重度	后

[ðə; ði] [bɔɪz] .

the	boys	.
这	男孩们	.

斯穆夫警探独自一人，茫然地环顾四周，然后大步追赶着男孩们。

['taʊzər] , [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['æp(ə)l] [triː] , [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz]['duːti][æz; əz] ['gɑːrdiən] .

Towser	,	beneath	the	apple	tree	,	was	doing	his	duty	as	guardian	.
托瑟	,	下面	这	苹果	树	,	曾是	正在做	他的	责任	作为	监护人	.

托瑟在苹果树下，尽职尽责地守护着这棵苹果树。

[ðə; ði] ['æmətər] [dɪ'tektɪv] [ɪn][ðə; ði] [tri:] [hæd; həd] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ,

The	amateur	detective	in	the	tree	had	attempted	to	escape	,
这	业余	侦探	在	这	树	有	尝试过	到	逃脱	,

树上的业余侦探曾试图逃跑。

[pər'hæps] ['lʌld] [tu:; tə][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [fɔ:ls] [sɪ'kjʊrəti] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['taʊzər] [hæd; həd] [ə'pærəntli]

perhaps	lulled	to	a	sense	of	false	security	because	Towser	had	apparently
也许	昏昏欲睡	到	一个	感觉	的	错误的	安全	因为	托瑟	有	显然

[gɔ:n] ['ɪntu:][ə; eɪ][doʊz] .

gone	into	a	doze	.
已消失	进入	一个	瞌睡	.

或许是因为托瑟明显打盹了，才让人产生了一种虚假的安全感。

[hi:; hi][wʌz; wəz][hæf] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [tri:] [trʌŋk] [naʊ] ,

He	was	half	way	down	the	tree	trunk	now	,
他	曾是	一半	方式	向下	这	树	树干	现在	,

他现在已经爬到树干一半了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊldɔ:g] [wʌz; wəz] ['li:pɪŋ] [ænd; ənd] ['snæpɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [bɪ'ni:θ] .

and	the	bulldog	was	leaping	and	snapping	at	him	from	beneath	.
和	这	斗牛犬	曾是	跳跃	和	啪啪	在	他	从	下面	.

那只斗牛犬从下面跳起来，朝他扑过来撕咬。

[ðə; ði] [tʃeɪn] [wʌz; wəz][dʒʌst] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][hoʊld][ðə; ði][dɔ:g][ɪn] [tʃek] ,

The	chain	was	just	long	enough	to	hold	the	dog	in	check	,
这	链	曾是	只是	长的	足够的	到	抓住	这	狗	在	查看	,

链子的长度刚好够拴住狗。

[ænd; ənd][hi:; hi] [fel] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['vɪktɪm] [baɪ][ə; eɪ] [fju:] [ɪntʃɪz] ;

and	he	fell	short	of	the	unfortunate	victim	by	a	few	inches	;
和	他	跌倒	短的	的	这	不幸	受害者	经过	一个	很少	英寸	;

他离那位不幸的受害者还差几英寸；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [slu:θ] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə]['skræmb(ə)l] [bæk] [tu:; tə] ['seɪfti] [ænd; ənd]

but	the	frightened	sleuth	was	unable	to	scramble	back	to	safety	and
但	这	害怕	侦探	曾是	无法	到	争夺	后退	到	安全	和

[wʌz; wəz] ['klɪŋɪŋ] ['retʃɪdli] [tu:; tə][ðə; ði] [tri:] ,

was	clinging	wretchedly	to	the	tree	,
曾是	依恋	可悲地	到	这	树	,

但惊恐万分的侦探无法爬回安全地带，只能可怜地紧紧抓住树干。

[ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'tri:t] [ɔ:r] [dɪ'send] .

unable	to	retreat	or	descend	.
无法	到	撤退	或者	下降	.

无法撤退或下降。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [hi:; hi] [rɔ:rd] ['laʊdli] [fɔ:r; fər][help] .

In	the	meantime	he	roared	loudly	for	help	.
在	这	与此同时	他	咆哮	高声	为了	帮助	.

与此同时，他大声呼救。

['tʃɛt] [bɜ:rst]['ɪntu:] [pi:lz] [ʌv; əv] ['læftər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ,

Chet	burst	into	peals	of	laughter	,	and	the	others	,
切特	爆裂	进入	果皮	的	笑声	,	和	这	其他的	,

切特突然放声大笑，其他人也跟着笑了起来。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɪmpəθi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪn'kwɪzətɪv] [wʌn][ɪn][hɪz; ɪz] [plaɪt] , [kʊd; kəd] [rɪ'streɪn]

in	spite	of	their	sympathy	for	the	inquisitive	one	in	his	plight	,	could	restrain
在	尽管如此	的	他们的	同情	为了	这	好奇	一	在	他的	困境	,	可以	抑制

[ðəm'selvz] [noʊ][lɔ:ŋgər] .

themselves	no	longer	.
他们自己	不	更长	.

尽管他们同情这位好奇者所处的困境，但还是再也无法克制自己了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʃriːkt] [wɪð; wɪθ] ['merɪmənt] , ['taʊzər] [bɑːrkt] [ænd; ənd] [liːpt] [ɪn] [rɪ'nuːd] ['fjʊri] ,

The	boys	shrieked	with	merriment	,	Towser	barked	and	leaped	in	renewed	fury	,
这	男孩们	尖叫	和	欢乐	,	托瑟	吠叫	和	跳跃	在	更新	愤怒	,

男孩们欢呼雀跃，托瑟又一次愤怒地吠叫跳跃。

[ænd; ənd] [dɪ'tektɪv] - [keɪm] ['wɔdlɪŋ] [ʌp] , ['ɔːdəbli] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ə'baʊt] .

and	Detective	Smuff	came	waddling	up	,	audibly	wondering	what	it	was	all	about	.
和	侦探	-	来了	摇摇摆摆	向上	,	可听见的	好奇	什么	它	曾是	全部	关于	.

侦探斯穆夫蹒跚着走了过来，显然很想知道这到底是怎么回事。

[ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [frʌm; frəm][dʒæk] [dɔd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['staɪf(ə)l][hɪz; ɪz]

A	whistle	from	Jack	Dodd	,	as	soon	as	he	was	able	to	stifle	his
一个	哨	从	杰克	多德	,	作为	很快	作为	他	曾是	有能力的	到	窒息	他的

['læftər] [sə'fɪʃntli] ,

laughter	sufficiently	,
笑声	足够	,

杰克·多德强忍住笑意后，吹了一声口哨。

[ə'træktɪd] - [ə'tenʃ(ə)n] .

attracted	Towser's	attention	.
吸引	-	注意力	.

引起了托瑟的注意。

[hiː; hi] [stɑːpt] ['bɑːkiŋ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn'kwaɪr.ɪŋ.li] [æt; ət][hɪz; ɪz]['mæstər] .

He	stopped	barking	and	looked	inquiringly	at	his	master	.
他	停止	叫声	和	看起来	询问地	在	他的	掌握	.

他停止吠叫，疑惑地看着他的主人。

" [daʊn] ! " ['ʃaʊtɪd] [dʒæk] .

"	Down	!	"	shouted	Jack	.
"	向下	!	"	喊叫	杰克	.

“趴下！”杰克喊道。

[ə'biːdiəntli] , [ðə; ði][dɔːg] [leɪ] [daʊn] .

Obediently	,	the	dog	lay	down	.
顺从地	,	这	狗	躺	向下	.

狗乖乖地趴了下来。

" [hiː; hi][wəʊnt] [hɜːrt][juː; jʊ] .

"	He	won't	hurt	you	.
"	他	惯于	伤害	你	.

他不会伤害你。

" [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [triː] , ['sʌmwʌt] [ˌriːə'ʃuəd] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'send] .

"	The	man	in	the	tree	,	somewhat	reassured	,	began	to	descend	.
"	这	男人	在	这	树	,	有些	放心	,	开始	到	下降	.

“树上的人稍稍安心了一些，开始往下爬。”

[ðə; ði][dɔːg] , [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] [loʊ] [graʊl] [ɔːr] [tuː] , [peɪd] [noʊ] ['fɜːrðər] [ə'tenʃ(ə)n] .

The	dog	,	beyond	a	low	growl	or	two	,	paid	no	further	attention	.
这	狗	,	超过	一个	低的	咆哮	或者	二	,	有薪酬的	不	更远	注意力	.

除了低声咆哮了一两声之外，那条狗没有再理会我。

[ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði][spaɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fens] [æt; ət][ə; eɪ] [rʌn] ,

The	moment	the	spy	reached	the	ground	he	started	for	the	fence	at	a	run	,
这	片刻	这	间谍	达到	这	地面	他	开始	为了	这	栅栏	在	一个	跑步	,

间谍一落地就拔腿就往栅栏跑去。

['skræmbld] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['hedɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːld] [tɔːrd] [ðə; ði]['oʊpən][roʊd] .

scrambled	over	it	and	headed	across	the	field	toward	the	open	road	.
打乱	超过	它	和	标题	穿过	这	场地	朝向	这	打开	路	.

他爬过它，穿过田野，朝着开阔的道路走去。

" [wʌt] [wʌz; wəz][hiː; hi] ['duːɪŋ] ? " [æskt] [dɪ'tektɪv] - [sə'spɪʃəsli] .
" What was he doing ? " asked Detective Smuff suspiciously .
" 什么 曾是 他 正在做 ? " 问 侦探 - 可疑地 .

“他当时在做什么？”斯穆夫警探狐疑地问道。

" ['wɑtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] , " [dʒæk] [rɪ'tɜːrnd] .
" Watching us , " Jack returned .
" 观看 我们 , " 杰克 返回 .

“看着我们呢，”杰克回答道。

" [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [hæf][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [hæv; həv][ðer; ðər] [aɪ] [ɑːn][ˌjuː 'es] [sɪns] [ðoʊz]
" Seems as if half the people in the county have their eye on us since those
" 似乎 作为 如果 一半 这 人们 在 这 县 有 他们的 眼睛 在 我们 自从 那些
[kɑːrz][wɜːr; wər]['stoʊlən] .
cars were stolen .
汽车 是 被盗 .

“自从那些车被偷之后，似乎全县有一半的人都在关注我们。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [tʃæp] [ɪz] [kjʊr] . "
I think that chap is cured . "
我 思考 那 小伙子 是 治愈 . "

我觉得那家伙已经痊愈了。

" [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] , " [sed] - , [geɪzɪŋ] [rɪ'spektfəli] [æt; ət] ['taʊzər] .
" He should be , " said Smuff , gazing respectfully at Towser .
" 他 应该 是 , " 说 - , 凝视 尊敬 在 托瑟 .

“他应该如此，”斯马夫说着，恭敬地看着托瑟。

" [ɪf] ['eni] [wʌn] ['bɔðəz] [juː; jʊ]['æftər] [ðɪs] , [let] [ˌem 'iː] [noʊ] .
" If any one bothers you after this , let me know .
" 如果 任何 一 烦人 你 后 这 , 让 我 知道 .

“如果之后有人骚扰你，请告诉我。”

[ˌjuː 'es] ['regjələr] [dɪ'tektɪv] [kɑːnt] [hæv; həv] ['eni] [wʌn] ['bʌtɪn] - ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [wɜːrk] [laɪk] [ðæt] .
Us regular detectives can't have any one buttin ' into our work like that .
我们 常规的 侦探 不能 有 任何 一 按钮 - 进入 我们的 工作 喜欢 那 .

我们这些正规侦探可不允许任何人这样插手我们的工作。

" [hiː; hi] [glɑːnst] [sɪ'vɪrli] [æt; ət][ðə; ði]['hɑːrdi] [bɔɪz] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] .
" He glanced severely at the Hardy boys as he spoke .
" 他 瞥了一眼 严重 在 这 哈迪 男孩们 作为 他 辐 .

“他说话时严厉地瞥了哈迪家的男孩们一眼。

" [wiː; wi] ['sɜːrt(ə)nli] [kɑːnt] , " [sed] [dʒoʊ] ['ɪnəsntli] .
" We certainly can't , " said Joe innocently .
" 我们 当然 不能 , " 说 乔 天真地 .

“我们当然不能，”乔无辜地说。

[ðen] , [æz; əz] [dɪ'tektɪv] - [glɛəd] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
Then , as Detective Smuff glared , he turned to his companions .
然后 , 作为 侦探 - 怒目而视 , 他 转向 到 他的 同伴 .

然后，斯穆夫警探怒目而视，转身看向他的同伴们。

" [kʌm] [ɑːn] , ['fɛloʊz] .
" Come on , fellows .
" 来 在 , 伙伴们 .

“来吧，伙计们。”

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .
Let's take a look through the woods on the other side of the road .
我们来吧 拿 一个 看 通过 这 树林 在 这 其他 边 的 这 路 .

我们去看看马路对面的树林吧。

[wiː; wi] [maɪt] [faɪnd][sʌm; səm] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrz][ðer; ðər] .

We	might	find	some	trace	of	the	cars	there	.
我们	可能	寻找	一些	痕迹	的	这	汽车	那里	.

我们或许能在那里找到一些汽车的痕迹。

" ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

"	CHAPTER	VII
"	章	七

第七章

[gʌs] ['mɑːnˌtroʊz]

Gus	Montrose
格斯	蒙特罗斯

格斯·蒙特罗斯

[dɪ'tektɪv] - [wɔːkt] [bæk] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [roʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] ,

Detective	Smuff	walked	back	as	far	as	the	road	with	the	boys	,
侦探	-	步行	后退	作为	远的	作为	这	路	和	这	男孩们	,

斯马夫警探带着孩子们一路走回了路边。

[ænd; ənd] [ðen] ['klæmbəd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][kɑːr] , [wer] [ə'nʌðər] [dɪ'tektɪv] [ɑːn][ðə; ði] ['beɪpɔːrt] [fɔːrs]

and	then	clambered	into	his	car	,	where	another	detective	on	the	Bayport	force
和	然后	攀爬	进入	他的	车	,	在哪里	其他	侦探	在	这	贝波特	力量

[wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

was	waiting	for	him	.
曾是	等待	为了	他	.

然后他爬进自己的车里，贝波特警局的另一名侦探正在车里等着他。

" [jʊə(r)] [dʒʌst]['wɑːstɪn] - [jʊr; jər] [taɪm] ['hʌntɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , " [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [bɔɪz]

"	You're	just	wastin	'	your	time	hunting	through	the	woods	,	"	he	told	the	boys
"	你是	只是	浪费	-	你的	时间	打猎	通过	这	树林	,	"	他	讲述	这	男孩们

['hevɪli] .

heavily	.
重度	.

“你们在树林里打猎只是在浪费时间，”他沉重地对男孩们说。

" [ə; eɪ][kɑːr] ['kudnt] [get] [daʊn] [ðer; ðər] , ['eniweɪ] ,

"	A	car	couldn't	get	down	there	,	anyway	,
"	一个	车	不能	得到	向下	那里	,	反正	,

“反正汽车也开不下去。”

[ænd; ənd] [wiːv] ['hʌntɪd] [θruː] [ðer; ðər] ['prɪti] ['θɜːrəli] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [pleɪs] . "

and	we've	hunted	through	there	pretty	thoroughly	in	the	second	place	.	"
和	我们已经	猎杀	通过	那里	漂亮的	彻底	在	这	第二	地方	.	"

其次，我们已经在那里进行了相当彻底的搜寻。

" ['ɪtl] [gɪv] [juː 'es] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] , " [fræŋk] [sed] ['tʃɪrfəli] .

"	It'll	give	us	something	to	do	,	"	Frank	said	cheerfully	.
"	它将	给	我们	某物	到	做	,	"	坦率	说	愉快地	.

“这能让我们有事可做，”弗兰克兴高采烈地说。

" [kiːp] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] , [aɪ] [ges] , " [ə'griːd] - ,

"	Keep	you	out	of	mischief	,	I	guess	,	"	agreed	Smuff	,
"	保持	你	出去	的	恶作剧	,	我	猜测	,	"	同意	-	,

“我想，这样你就不会惹是生非了。”斯马夫同意道。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðɪs] [wɜːr; wər][sʌm; səm][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n][æt; ət] ['eni] [reɪt] .

as	though	this	were	some	consolation	at	any	rate	.
作为	尽管	这	是	一些	安慰	在	任何	速度	.

仿佛这至少能带来些许安慰似的。

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][kɑːr][sped] [ɔːf] [tɔːrd] ['beɪpɔːrt] .

He	nodded	to	the	boys	and	the	car	sped	off	toward	Bayport	.
他	点头	到	这	男孩们	和	这	车	加速	离开	朝向	贝波特	.

他向男孩们点了点头，汽车便飞驰向贝波特方向驶去。

" [dʌm] [bʌt; bət] [gʊd] - ['hɑrtɪd] , " [sed] ['tʃɛt] .

"	Dumb	but	good	-	hearted	,	"	said	Chet	.
"	哑的	但	好的	-	心地	,	"	说	切特	.

“他虽然笨，但心地善良，”切特说。

" [hiː; hi] ['iznt] [ə; eɪ][bæd][sɔːrt] , " [dʒoʊ] [riˈmɑːkt] .

"	He	isn't	a	bad	sort	,	"	Joe	remarked	.
"	他	不是	一个	坏的	种类	,	"	乔	评论	.

“他不是个坏人，”乔评论道。

" ['hiːz] [noʊ] [greɪt] ['ʃeɪks] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] , [ðæts] [ʃʊr] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːts] [wɜːrs] .

"	He's	no	great	shakes	as	a	detective	,	that's	sure	,	but	there	are	lots	worse	.
"	他是	不	伟大的	奶昔	作为	一个	侦探	,	那就是	当然	,	但	那里	是	很多	更糟	.

“他当侦探确实没什么本事，但比他差的侦探比比皆是。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [krɔːst] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [strʌk] [ɔːf] [daʊn] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [treɪl] [ðæt] [led] [θruː]

"	The	boys	crossed	the	road	and	struck	off	down	a	narrow	trail	that	led	through
"	这	男孩们	交叉	这	路	和	击	离开	向下	一个	狭窄的	踪迹	那	引领	通过

[ðə; ði] ['ʌndərgroʊθ] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ɑːn][ðə; ði] ['sloʊpɪŋ] [lænd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ʃɔːr] [roʊd] [ænd; ənd]

the	undergrowth	into	the	woods	on	the	sloping	land	between	the	Shore	Road	and
这	灌木丛	进入	这	树林	在	这	倾斜的	土地	之间	这	支撑	路	和

- [beɪ] .

Barmet	Bay	.
-	湾	.

“男孩们穿过马路，沿着一条狭窄的小路，穿过灌木丛，进入海岸公路和巴梅特湾之间斜坡上的树林。

[fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ðer; ðər][wɜːr; wər] [stiːp] [blʌfs] ['laɪnɪŋ] [ðə; ði] [beɪ] ,

For	the	most	part	there	were	steep	bluffs	lining	the	bay	,
为了	这	最多	部分	那里	是	陡	悬崖	衬垫	这	湾	,

海湾两岸大多是陡峭的悬崖。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] [dɪ'klɪvəti] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['grædʒuəl] .

but	at	this	point	the	declivity	was	more	gradual	.
但	在	这	观点	这	斜坡	曾是	更多的	逐渐地	.

但此时下降趋势更加缓慢。

" [aɪ] [θɪŋk] ['hiːz] [raɪt] [ə'baʊt] ['sɜːrtʃɪŋ] [daʊn] [θruː] [hɪr] , " [sed] [dʒæk] [dɔd] ['duːbiəsli] .

"	I	think	he's	right	about	searching	down	through	here	,	"	said	Jack	Dodd	dubiously	.
"	我	思考	他是	正确的	关于	搜索	向下	通过	这里	,	"	说	杰克	多德	可疑地	.

“我觉得他说的没错，应该从这里往下找，”杰克·多德半信半疑地说。

" [ə; eɪ][kɑːr][kʊd; kəd] ['nevər] [get] [daʊn] ['ɪntuː] [ðɪs] [bʊʃ] . "

"	A	car	could	never	get	down	into	this	bush	.	"
"	一个	车	可以	绝不	得到	向下	进入	这	衬套	.	"

“汽车根本开不进这片灌木丛。”

" [ə; eɪ][kɑːr] ['maitənt] [bʌt; bət][ðə; ði][kɑːr] [θiːvz] [maɪt] , " [fræŋk] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

"	A	car	mightn't	but	the	car	thieves	might	,	"	Frank	pointed	out	.
"	一个	车	可能不会	但	这	车	窃贼	可能	,	"	坦率	尖	出去	.

“汽车本身可能不会被偷，但偷车贼可能会，”弗兰克指出。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['maɪti] [kwɪr] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['stoʊlən][kɑːrz][hæv; həv] [bɪn] [treɪst] [æt; ət]

"	It	seems	mighty	queer	that	none	of	the	stolen	cars	have	been	traced	at
"	它	似乎	强大的	酷儿	那	没有任何	的	这	被盗	汽车	有	到过	追踪	在

['iːðər] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːr] [roʊd] .

either	end	of	the	Shore	Road	.
任何一个	结尾	的	这	支撑	路	.

“令人非常奇怪的是，被盗车辆在海岸公路的两端都没有被找到。”

[ðoʊz] ['ɔːtəməbilz] ['stoʊlən][ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [pɪkt] [ʌp][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
Those automobiles stolen the other night should have been picked up in one of the
那些 汽车 被盗 这 其他 夜晚 应该 有 到过 挑选 向上 在 一 的 这
[θriː] [taʊnz] [ɑːn][ðə; ði] [bræntʃ] [roʊdz] .
three towns on the branch roads .
三 城镇 在 这 分支 道路 .

那天晚上被盗的那些汽车本应该在支路上的三个小镇之一被取回。

- [sed] [ðə; ði] [θefts] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] [ɪn] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [send] [aʊt] ['wɔːrnɪŋ] . "
Smuff said the thefts were discovered in plenty of time to send out warning . "
- 说 这 盗窃 是 发现 在 很多 的 时间 到 发送 出去 警告 . "

斯穆夫表示，盗窃案发现得早，足以发出警告。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [streɪndʒ] .
" It does seem strange .
" 它 做 似乎 奇怪的 .

“这确实很奇怪。”

[aʊt] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] [kɑːrz] ,
Out of so many cars ,
出去 的 所以 许多 汽车 ,

在这么多车里，

[juːd] [ɪ'mædʒɪn][æt; ət] [liːst] [wʌn][ɔːr] [tuː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [treɪst] [ˌaʊt'saɪd] ['beɪpɔːrt] . "
you'd imagine at least one or two would have been traced outside Bayport . "
你会 想象 在 至少 一 或者 二 会 有 到过 追踪 外部 贝波特 . "

你可能会认为至少会有一两起案件的线索指向贝波特以外的地方。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðæt] [ðɪs] [hoʊl] ['mɪstəri] [bɪ'gɪnz] [ænd; ənd]['ɛndz] [raɪt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr]
" I have a hunch that this whole mystery begins and ends right along the Shore
" 我 有 一个 直觉 那 这 所有的 神秘 开始 和 结束 正确的 沿着 这 支撑
[roʊd] ,
Road ,
路 ,

“我预感整个谜团的开始和结束都与海岸公路有关。”

" [sed] [fræŋk] .
" said Frank .
" 说 坦率 .

弗兰克说道。

" [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][hɜːrt][tuː; tə] [skaʊt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] .
" It won't hurt to scout around and see what we can find .
" 它 惯于 伤害 到 侦察 大约 和 看 什么 我们 能 寻找 .

“四处打探一下，看看能找到什么，也无妨。”

['meɪbi] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['hɪd(ə)n] [mə'ʃiːn] [ʃɑːp] [wer] [ðeɪ] ['ɔːltər][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔtoʊz]
Maybe there's a hidden machine shop where they alter the appearance of the autos
或许 有 一个 隐 机器 店铺 在哪里 他们 改变 这 外貌 的 这 汽车
. "
. "
. "

也许有个隐蔽的改装车间，专门用来改变汽车的外观。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪs] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] [nɑːt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] , " [ri'mɑːkt] [dʒoʊ] ,
" I was reading of a case in New York City not long ago , " remarked Joe ,
" 我 曾是 阅读 的 一个 案件 在 新的 约克 城市 不是 长的 前 , " 评论 乔 ,

“不久前我读到过纽约市的一个案例，”乔说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [pʊʃt] [ə'lɔːŋ] .
as they pushed along .
作为 他们 推动 沿着 .

他们继续前进。

" [ðə; ðiˈ][ˈɔːtoʊ] [θiːvz] [gɑːt][kɑːrz] [ˌdaʊnˈtaʊn] [ænd; ənd] [droʊv] [ðem; ðəm][tuː; tə][sʌm; səm] [pleɪs] [ˌʌpˈtaʊn]

"	The	auto	thieves	got	cars	downtown	and	drove	them	to	some	place	uptown
"	这	汽车	窃贼	得到	汽车	市中心	和	驾驶	他们	到	一些	地方	上城区

.

:

.

“偷车贼在市中心偷车，然后把车开到城北的某个地方。”

[ðə; ðiˈ] [pəˈliːs] [ˈfɑːloʊd] [hæf] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈgæŋstəz] [fɔːr; fər] [tuː] [wiːks] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [gɑːt][ɑːn][tuː; tə]

The	police	followed	half	a	dozen	gangsters	for	two	weeks	before	they	got	on	to
这	警察	随后	一半	一个	打	黑帮分子	为了	二	周	前	他们	得到	在	到

[ðer; ðər] [trɪk] ,

their	trick	,
他们的	诡计	,

警方跟踪了六名歹徒两周后才识破他们的伎俩。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [draɪv] [ˈɪntuː][æn; ən] [ˈæliˌweɪ] [ðæt] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən]

which	was	to	drive	into	an	alleyway	that	looked	as	if	it	came	to	an
哪个	曾是	到	驾驶	进入	一个	小巷	那	看起来	作为	如果	它	来了	到	一个

[end][æt; ət][ðə; ðiˈ] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɑːrn] .

end	at	the	back	of	a	barn	.
结尾	在	这	后退	的	一个	谷仓	.

那就是开车驶入一条看起来像是通向谷仓后面的巷子。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈsekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðiˈ] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ðiˈ][bɑːrn] [went] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈslaɪdɪŋ] [dɔːr] .

They	found	that	a	section	of	the	side	of	the	barn	went	up	like	a	sliding	door	.
他们	成立	那	一个	部分	的	这	边	的	这	谷仓	去	向上	喜欢	一个	滑动	门	.

他们发现谷仓侧面的一部分像滑动门一样向上打开。

[ðə; ðiˈ] [θiːvz] [wʊd] [draɪv] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈstoʊlən][kɑːr] .

The	thieves	would	drive	in	with	a	stolen	car	.
这	窃贼	会	驾驶	在	和	一个	被盗	车	.

窃贼会驾驶偷来的汽车进入作案现场。

[ˌɪnˈsaɪd][ðə; ðiˈ][oʊld][bɑːrn][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈelɪveɪtər] [ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈselər] .

Inside	the	old	barn	was	an	elevator	running	down	to	a	cellar	.
里面	这	老的	谷仓	曾是	一个	电梯	跑步	向下	到	一个	地窖	.

老谷仓里有一部通往地下室的电梯。

[ɪn][ðə; ðiˈ] [ˈselər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [məˈʃiːn] [ænd; ənd] [peɪnt] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [ˈwɜkmən] [daʊn]

In	the	cellar	was	a	machine	and	paint	shop	and	five	or	six	workmen	down
在	这	地窖	曾是	一个	机器	和	画	店铺	和	五	或者	六	工人	向下

[ðer; ðər][kʊd; kəd][soʊ][ˈɔːltər][ə; eɪ][kɑːr][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] [ðæt] [ðə; ðiˈ] [ˈoʊnər] [hɪmˈself] [ˈkudnt] [tel]

there	could	so	alter	a	car	in	a	few	hours	that	the	owner	himself	couldn't	tell
那里	可以	所以	改变	一个	车	在	一个	很少	小时	那	这	所有者	他自己	不能	告诉

[hɪz; ɪz] [oʊn] [məˈʃiːn] . "

his	own	machine	.	"
他的	自己的	机器	.	"

地下室里有个机械和喷漆车间，五六个工人几个小时就能把一辆车改得面目全非，连车主自己都认不出是哪辆车了。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [biːt] [ˌaɪ ˈtiː] !

"	Can	you	beat	it	!
"	能	你	打	它	!

你能打败它吗！

" [ɪkˈskleɪmd] [ˈtʃɛt] .

"	exclaimed	Chet	.
"	惊呼	切特	.

“切特惊呼道。”

" [dʒiː] , [its] [ə; eɪ] ['wʌndər] [ðeɪ] ['wʊdnt] [wɜːrk] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] ['ɑːnɪst] !
" Gee , it's a wonder they wouldn't work at something honest !
" 吉 , 它是 一个 想知道 他们 不会 工作 在 某物 诚实的 !

“哎呀，真奇怪他们为什么不去做点正经事！”

" [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [wʊdz] [ɑːn] [ðə; ði] [sloʊp] [ðə; ði] [bɔɪz] ['wɔndəd] ['eɪmləsli] .
" Among the woods on the slope the boys wandered aimlessly .
" 之中 这 树林 在 这 坡 这 男孩们 漫步 漫无目的地 .

“男孩们在山坡上的树林里漫无目的地游荡。”

[ðə; ði] [sʌn] [kæst] [greɪt] [ʃɑːfts] [ʌv; əv] [laɪt] [θruː] ['oʊpənɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [liːvz] [əˈbʌv] [ænd; ənd] [wʌns]
The sun cast great shafts of light through openings in the leaves above and once
这 太阳 投掷 伟大的 轴 的 光 通过 开口 在 这 树叶 多于 和 一次
[ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kætʃ] [glimpsiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bluː] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [beɪ] [ɪn] [ðə; ði]
in a while they could catch glimpses of the blue waters of the bay in the
在 一个 尽管 他们 可以 抓住 惊鸿一瞥 的 这 蓝色的 水 的 这 湾 在 这
['dɪstəns] .
distance .
距离 .

阳光透过树叶间的缝隙，投射出巨大的光束，偶尔还能瞥见远处海湾的蓝色海水。

[frænk] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [liːd] .
Frank was in the lead .
坦率 曾是 在 这 带领 .

弗兰克当时领先。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [prəˈsiːdɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [dɪˈfaɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [sɔː]
He was proceeding down a narrow defile in the forest when the others saw
他 曾是 进行中 向下 一个 狭窄的 亵渎 在 这 森林 什么时候 这 其他的 锯
[hɪm; ɪm] ['sʌd(ə)nli] [stɑːp] [ænd; ənd] [tɜːrn] [tɔːrd] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fɪŋgər] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [lɪps] ,
him suddenly stop and turn toward them with a finger on his lips ,
他 突然 停止 和 转动 朝向 他们 和 一个 手指 在 他的 嘴唇 ,

他正沿着森林中一条狭窄的隘口往下走，其他人看到他突然停了下来，转身面向他们，一根手指放在嘴唇上。

['kɔːʃənɪŋ] ['saɪləns] .
cautioning silence .
警告 沉默 .

谨慎的沉默。

[ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [stɑːk] - [stɪl] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] ['bekənd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] [muːvd] ['kwaɪətli]
They remained stock - still until he beckoned to them , and then moved quietly
他们 剩余 库存 - 仍然 直到 他 招手 到 他们 , 和 然后 已搬 悄悄
['fɔːrwərd] ,
forward ,
向前 ,

他们一动不动地站着，直到他向他们招手，然后才静静地向前走去。

[ðer; ðər] [fiːt] ['meɪkɪŋ] [noʊ] [nɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['hevi] [græs] .
their feet making no noise in the heavy grass .
他们的 脚 制作 不 噪音 在 这 重的 草 .

它们的脚步踩在厚厚的草丛中，没有发出任何声音。

" [aɪ] [hɜːrd] ['vɔɪsɪz] , " [fræŋk] ['wɪspəd] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
" I heard voices , " Frank whispered as they came up to him .
" 我 听到 声音 , " 坦率 低声说道 作为 他们 来了 向上 到 他 .

“我听到了人声，”弗兰克低声说道，他们正朝他走来。

" [əˈhed] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
" Ahead ? " asked his brother .
" 前方 ? " 问 他的 兄弟 .

“前面有人吗？”他哥哥问道。

[fræŋk] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Frank **nodded** **.**
坦率 点头 .

弗兰克点了点头。

" [wiːl] [goʊ] ['iːzi] .
" We'll go easy .
" 出色地 去 简单的 .

我们会手下留情。

" [hiː; hi] [muːvd] [ɑːn] ['kɔːʃəsli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑːloʊd] .
" He moved on cautiously and the others followed .
" 他 已搬 在 谨慎地 和 这 其他的 随后 .

他小心翼翼地继续前进，其他人也跟着他走了。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [dʌl] ['mɜːrmər] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] [smeld] [ðə; ði]
In a few moments they heard a dull murmur of voices and smelled the
在 一个 很少 时刻 他们 听到 一个 乏味的 低语 的 声音 和 闻起来 这
[ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ['oʊdər][ʌv; əv][ə; eɪ] [wʊd] ['faɪər] .
unmistakable odor of a wood fire .
毋庸置疑 气味 的 一个 木头 火 .

片刻之后，他们听到一阵低沉的说话声，闻到了木柴燃烧特有的气味。

[soʊ][fɑːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [noʊ][wʌn] ,
So far they could see no one ,
所以 远的 他们 可以 看 不 一 ,

到目前为止，他们一个人也没看到。

[bʌt; bət] [suːn] [ðə; ði] [feɪnt] [treɪl] [wuːnd] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['klɪrɪŋ] [ə'hed]
but soon the faint trail wound around in the direction of a clearing ahead
但 很快 这 头晕的 踪迹 伤口 大约 在 这 方向 的 一个 清理 前方
[ænd; ənd] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [sɔː] [fræŋk] [kraʊtʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
and those in the rear saw Frank crouch among the bushes ,
和 那些 在 这 后部 锯 坦率 蹲伏 之中 这 灌木丛 ,

但很快，那条隐约可见的小径蜿蜒通向前方的一片空地，后面的人看到弗兰克蹲在灌木丛中。

['pɪrɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [liːvz] .
peering through the leaves .
窥视 通过 这 树叶 .

透过树叶向外看。

['kwaɪətli] , [ðə; ði] ['ʌðər] [keɪm] [ʌp] .
Quietly , the others came up .
悄悄 , 这 其他的 来了 向上 .

其他人悄悄地走了过来。

[ðə; ði] [fɔːr] [bɔɪz] [geɪzd] [θruː] [ðə; ði] ['ʌndərgroʊθ] [æt; ət][ðə; ði] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['græsi] ['klɪrɪŋ] .
The four boys gazed through the undergrowth at the scene in the grassy clearing .
这 四 男孩们 凝视 通过 这 灌木丛 在 这 场景 在 这 草丛 清理 .

四个男孩透过灌木丛凝视着草地空地上的景象。

[θriː] [men] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['faɪər] ,
Three men were seated about a small fire ,
三 男人 是 坐着 关于 一个 小的 火 ,

三个男人围坐在一堆小火堆旁，

['oʊvər] [wɪtʃ] [wʌn] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [tɪn] [peɪl] [sə'spendɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [griːn] [bræntʃ] .
over which one was holding a tin pail suspended from a green branch .
超过 哪个 一 曾是 保持 一个 锡 桶 暂停 从 一个 绿色的 分支 .

其中一人手里拿着一个用绿色树枝悬挂着的锡桶。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌʌnˈʃeɪvn] , ['fraʊzi] - ['hedɪd] , [ʌn'taɪdi] ['fɛloʊz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sprɔːld] [ɑːn][ðə; ði]
They were unshaven , frowsy - headed , untidy fellows , and they sprawled on the
他们 是 未刮胡子 , 邋遢 - 标题 , 凌乱 伙伴们 , 和 他们 蔓延 在 这
[graʊnd] [ɪn] ['kerləs] ['ætitjuːdz] .
ground in careless attitudes .
地面 在 粗心 态度 .

他们胡子拉碴、头发蓬乱、衣衫褴褛，四肢无精打采地瘫倒在地。

" [træmps] , " ['wɪspəd] ['tʃɛt] , [bʌt; bət] [fræŋk] [prest] [ə; eɪ] [rɪ'streɪnɪŋ] [hænd][ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm] .
" Tramps , " whispered Chet , but Frank pressed a restraining hand on his arm .
" 流浪汉 , " 低声说道 切特 , 但 坦率 按下 一个 限制 手 在 他的 手臂 .

“流浪汉，”切特低声说道，但弗兰克用一只手按住了他的胳膊，阻止他继续说下去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [θɔːt] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [bɔɪz] — [ðæt] [ðɪs] ['triːoʊ] [maɪt]
There was one thought in the minds of the four boys — that this trio might
那里 曾是 一 想法 在 这 思想 的 这 四 男孩们 — 那 这 三人组 可能
[biː; bi][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [θiːvz] !
be the automobile thieves !
是 这 汽车 窃贼 !

四个男孩心中只有一个念头——这三人很可能就是偷车贼！

" [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] ['beɪpɔːrt] , [ɑːr; ər][wiː; wi] ? " [grauld] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] .
" Not far from Bayport , are we ? " growled one of the men .
" 不是 远的 从 贝波特 , 是 我们 ? " 咆哮 一 的 这 男人 .

“离贝波特不远了吧？”其中一个男人低声说道。

" [nɑːt] ['meni] [maɪlz] ['fɑːrðər] [ɑːn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [bræntʃ] .
" Not many miles farther on , " replied the man holding the branch .
" 不是 许多 英里 更远 在 , " 回复 这 男人 保持 这 分支 .

“再往前走不远了，”拿着树枝的男人回答道。

" [ɪts] [ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [aɪv] ['evər] [bɪn] [ɪn] [ðiːz] [pɑːrts] . "
" It's the first time I've ever been in these parts . "
" 它是 这 第一的 时间 我已经 曾经 到过 在 这些 部分 . "

“这是我第一次来这里。”

" [ˌaɪ 'tiː] [eint] [soʊ][bæd] , " [ˌvɔlən'tiəd] [ðə; ði][θɜːrd][mæn] , ['laɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪp] .
" It ain't so bad , " volunteered the third man , lighting his pipe .
" 它 不是 所以 坏的 , " 自愿 这 第三 男人 , 灯光 他的 管道 .

“也没那么糟，”第三个人一边点燃烟斗一边自告奋勇地说。

" ['iːzi] [-] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['fɑːmˌhaʊsiz] .
" Easy pickin's around the farmhouses .
" 简单的 皮金的 大约 这 农舍 .

“农舍周围很容易找到好吃的。”

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [teɪk] [ˌem 'iː] [ten] ['mɪnɪts] [tuː; tə] ['rʌs(ə)l] [ðæt] [grʌb] [tuː; tə] - [naɪt] . "
It didn't take me ten minutes to rustle that grub to - night . "
它 没有 拿 我 十 分钟 到 沙沙 那 幼虫 到 - 夜晚 . "

今晚我不到十分钟就把那些吃的弄好了。

" [juː; jʊ][dɪd] [wel] , [bɪl] , " [sed] [ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði]['faɪər] ,
" You did well , Bill , " said the man at the fire ,
" 你 做过 出色地 , 账单 , " 说 这 男人 在 这 火 ,

“你做得很好，比尔，”火堆旁的男人说道。

['glænsɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] [fuːd] [nɪr] [baɪ] .
glancing at a package of food near by .
瞥了一眼 在 一个 包裹 的 食物 靠近 经过 .

瞥了一眼附近的一包食物。

" [aɪ] ['wʌndər] [wer] [ðæt] [gaɪ] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [met] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [weɪ] [ɪn] [hɪr] ?

"	I	wonder	where	that	guy	is	that	we	met	on	our	way	in	here	?
"	我	想知道	在哪里	那	盖伊	是	那	我们	遇见	在	我们的	方式	在	这里	?

“不知道我们进来时遇到的那个人去哪儿了？”

[hiː; hi] [geɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['fʌni] [lʊk] . "

He	gave	us	a	funny	look	.	"
他	给予	我们	一个	有趣的	看	.	"

他给了我们一个奇怪的眼神。

" [hiː; hi]['maɪndɪd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɪznəs] , ['eniweɪ] . "

"	He	minded	his	own	business	,	anyway	.	"
"	他	有思想	他的	自己的	商业	,	反正	.	"

“反正他也没多管闲事。”

" [gʊd] [θɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] .

"	Good	thing	for	him	that	he	did	.
"	好的	事物	为了	他	那	他	做过	.

“幸好他这么做了。”

[aɪ][dəunt][hoʊld][wɪð; wɪθ] ['biːn] - [æskt] ['kwestʃənz] . "

I	don't	hold	with	bein	'	asked	questions	.	"
我	不	抓住	和	是	-	问	问题	.	"

我不喜欢被问问题。

" [ˌem 'iː] ['niːðər] .

"	Me	neither	.
"	我	两者都不	.

“我也不。

[ə; eɪ] [gʊd] [ræp]['oʊvər][ðə; ði] [doʊm] [fɔːr; fər] ['enibɑːdi] [ðæt] ['wɒnts] [tuː; tə] [noʊ] [tuː] [mʌtʃ] — [ðæts]

A	good	rap	over	the	dome	for	anybody	that	wants	to	know	too	much	—	that's
一个	好的	说唱	超过	这	穹顶	为了	任何人	那	想要	到	知道	也	很多	—	那就是

[maɪ]['mɑːtoʊ] . "

my	motto	.	"
我的	座右铭	.	"

“对于那些想知道太多的人，我的座右铭是：好好教训他们一顿。”

" [ɪz] [ðæt] ['mʌlɪgən] ['redi] ? "

"	Is	that	mulligan	ready	?	"
"	是	那	重做	准备好	?	"

“那次重来的机会准备好了吗？”

" [nɑːt] [jet] .

"	Not	yet	.
"	不是	然而	.

“还没有。

[wiːl] [biː; bi] ['iːtɪn] - [ɪn] [ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] .

We'll	be	eatin	'	in	about	five	minutes	.
出色地	是	吃	-	在	关于	五	分钟	.

我们大概五分钟后就开始吃饭。

" [fræŋk] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['dʒestʃəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel]

"	Frank	turned	and	gestured	to	the	others	,	indicating	that	they	might	as	well
"	坦率	转向	和	做手势	到	这	其他的	,	表明	那	他们	可能	作为	出色地

[wɪð'drɔː] .

withdraw	.
提取	.

弗兰克转过身，向其他人做了个手势，示意他们最好还是撤退。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [klɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðiːz] [men] [wɜːr; wər] [ˈsɪmpli] [træmps] [prɪˈpeərɪŋ] [ðer; ðər]

It	seemed	clear	to	him	that	these	men	were	simply	tramps	preparing	their
它	似乎	清除	到	他	那	这些	男人	是	简单地	流浪汉	准备	他们的

['iːvnɪŋ] [miːl] [ɪn][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,

evening	meal	in	the	shelter	of	the	woods	,
晚上	一顿饭	在	这	庇护所	的	这	树林	,

在他看来，这些人显然只是些流浪汉，正在树林里准备晚餐。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [geɪnd] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [noʊn] .

and	nothing	would	be	gained	by	making	their	presence	known	.
和	没有什么	会	是	获得	经过	制作	他们的	在场	已知	.

即使他们公开露面，也得不到任何好处。

[dʒæk] [dɔd] [ænd; ənd][dʒoʊ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [muːvd] ['saɪləntli] [əˈweɪ] ,

Jack	Dodd	and	Joe	turned	and	moved	silently	away	,
杰克	多德	和	乔	转向	和	已搬	默默	离开	,

杰克·多德和乔转身默默地走开了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lʌkləs] ['tʃɛt] [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [tuː] ['peɪsɪz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [trɪpt] ['oʊvər][ə; eɪ] [ruːt]

but	the	luckless	Chet	had	not	gone	two	paces	before	he	tripped	over	a	root
但	这	倒霉的	切特	有	不是	已消失	二	步幅	前	他	绊倒了	超过	一个	根

[ænd; ənd] [fel] ['sprɔːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

and	fell	sprawling	on	the	ground	,
和	跌倒	蔓延	在	这	地面	,

但倒霉的切特还没走两步，就被树根绊倒，摔倒在地。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grʌnt] [ʌv; əv][peɪn][ænd; ənd] [sər'praɪz] .

with	a	grunt	of	pain	and	surprise	.
和	一个	咕哝	的	疼痛	和	惊喜	.

伴随着一声痛苦和惊讶的闷哼。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][træmps] [lʊkt] [ʌp] .

One	of	the	tramps	looked	up	.
一	的	这	流浪汉	看起来	向上	.

其中一个流浪汉抬起头来。

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ? "

"	What	was	that	?	"
"	什么	曾是	那	?	"

那是什么?

" ['sʌmbɑːdi] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , " [sed] [əˈnʌðər] .

"	Somebody	in	the	bushes	,	"	said	another	.
"	某人	在	这	灌木丛	,	"	说	其他	.

“灌木丛里有人，”另一个人说。

[ðə; ði] [tuː] [men] ['skræmbld] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] [ænd; ənd] [keɪm] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [tɔːrd] [ðə; ði] [bɔɪz] .

The	two	men	scrambled	to	their	feet	and	came	directly	toward	the	boys	.
这	二	男人	打乱	到	他们的	脚	和	来了	直接地	朝向	这	男孩们	.

两人迅速站起身，径直朝男孩们走去。

[dʒæk][ænd; ənd][dʒoʊ] [tʊk] [tuː; tə][ðer; ðər] [hiːlz] ,

Jack	and	Joe	took	to	their	heels	,
杰克	和	乔	采取	到	他们的	高跟鞋	,

杰克和乔拔腿就跑。

[bʌt; bət] [frænk] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [help] ['tʃɛt] [ʌp] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'leɪ] [wʌz; wəz]['feɪt(ə)l] .

but	Frank	waited	to	help	Chet	up	and	the	delay	was	fatal	.
但	坦率	等待	到	帮助	切特	向上	和	这	延迟	曾是	致命的	.

但弗兰克迟迟没有去扶切特，结果耽搁了，酿成了悲剧。

[ðə; ði] [træmps] [keɪm] ['kræʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

The	tramps	came	crashing	through	the	bushes	and	caught	sight	of	them	.
这	流浪汉	来了	崩溃	通过	这	灌木丛	和	捕捉	视线	的	他们	.

流浪汉们冲过灌木丛，看到了他们。

" [kɪdz] , [eɪ] ? " [rɔːrd] [wʌn] .

"	Kids	,	eh	?	"	roared	one	.
"	孩子们	,	嗯	?	"	咆哮	一	.

“孩子们啊！”其中一人吼道。

[hiː; hi] [spræŋ] [tɔːrd] [fræŋk] [ænd; ənd] [kɔːt] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] .

He	sprang	toward	Frank	and	caught	him	by	the	shoulder	.
他	弹簧	朝向	坦率	和	捕捉	他	经过	这	肩膀	.

他猛地扑向弗兰克，一把抓住他的肩膀。

[ðə; ði] ['ʌðər] [siːzd] ['tʃɛt] .

The	other	seized	Chet	.
这	其他	查获	切特	.

另一人抓住了切特。

[dʒoʊ] [ænd; ənd] [dʒæk] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [triːz] [baɪ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [træmps]

Joe	and	Jack	were	out	of	sight	beyond	the	trees	by	now	and	the	tramps
乔	和	杰克	是	出去	的	视线	超过	这	树木	经过	现在	和	这	流浪汉

[wɜːr; wər] ['evɪdəntlɪ] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['prez(ə)ns] .

were	evidently	unaware	of	their	presence	.
是	显然	不知情	的	他们的	在场	.

乔和杰克此时已经消失在树林后面，流浪汉们显然没有意识到他们的存在。

" [teɪk] [jʊr; jər] [hændz] [ɔːf] [ˌem 'iː] , " [sed] [fræŋk] ['kuːlli] .

"	Take	your	hands	off	me	,	"	said	Frank	coolly	.
"	拿	你的	双手	离开	我	,	"	说	坦率	冷静地	.

“把你的手从我身上拿开，”弗兰克冷冷地说。

['sʌmwʌt] ['teɪkən] [ə'bæk] , [ðə; ði] [træmp] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrli]

Somewhat	taken	aback	,	the	tramp	regarded	him	for	a	moment	in	a	surly
有些	已采取	背	,	这	流浪汉	认为	他	为了	一个	片刻	在	一个	粗鲁

['mænər] .

manner	.
方式	.

流浪汉有些吃惊，阴沉地看了他一会儿。

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['spaɪɪŋ] [ɑːn] [juː 'es] ? " [hiː; hi] [di'mɑːndid] .

"	What	do	you	mean	by	spying	on	us	?	"	he	demanded	.
"	什么	做	你	意思是	经过	间谍活动	在	我们	?	"	他	要求	.

“你们说的监视我们是什么意思？”他质问道。

" [wiː; wi] [wəːnt, weənt] ['spaɪɪŋ] [ɑːn] [juː; jʊ] . "

"	We	weren't	spying	on	you	.	"
"	我们	不是	间谍活动	在	你	.	"

“我们没有监视你。”

" [wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [ə'raʊnd] [hɪr] , [ðen] ?

"	What	brings	you	around	here	,	then	?
"	什么	带来	你	大约	这里	,	然后	?

“那么，是什么风把你吹到这里来了呢？”

" [ðə; ði] ['ʌðər] [træmp] [hæd; həd] [ə'bændənd] [ðə; ði] [peɪl] [ʌv; əv] [stuː] [æt; ət] [ðə; ði] ['faɪər] [ænd; ənd] [keɪm]

"	The	other	tramp	had	abandoned	the	pail	of	stew	at	the	fire	and	came
"	这	其他	流浪汉	有	弃	这	桶	的	炖	在	这	火	和	来了

[θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

through	the	bushes	toward	them	.
通过	这	灌木丛	朝向	他们	.

“另一个流浪汉把炖菜桶丢在火堆旁，穿过灌木丛朝他们走来。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" What's the matter ? " he asked .
" 是什么 这 事情 ? " 他 问 .

“出什么事了？”他问道。

" [wɒts] ['gɔɪn] - [ɑːn] [hɪr] ? "
" What's goin ' on here ? "
" 是什么 去 - 在 这里 ? "

这里发生了什么事?

" [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [kɪdz] [spaɪn] - [ɑːn][juː 'es] , " [sed] ['fræŋks] ['kæptər] ,
" A couple of kids spyin ' on us , " said Frank's captor ,
" 一个 夫妻 的 孩子们间谍活动 - 在 我们 , " 说 弗兰克的 俘虏者 ,

“有几个孩子在偷窥我们，”弗兰克的俘虏说道。

[ænd; ənd] ['taitniŋ] [hɪz; ɪz][grɪp][ɑːn][ðə; ði] ['bɔɪz] ['ʃoʊldər] .
and tightening his grip on the boy's shoulder .
和 收紧 他的 紧握 在 这 男孩们 肩膀 .

他抓紧了男孩的肩膀。

" [wiː; wi] ['ɔːtə] [skɪn] - [ɪm] [ə'laɪv] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['nuːkʌmər] .
" We oughta skin ' em alive , " declared the newcomer .
" 我们 应该 皮肤 - 呃 活 , " 声明 这 新人 .

“我们应该把他们活活剥皮，”新来的人说道。

" [haʊ] [lɔːŋ] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['haɪdɪŋ][ɪn][ðem; ðəm] [bʊʃɪz] , [bɔɪ] ? "
" How long have you been hiding in them bushes , boy ? "
" 如何 长的 有 你 到过 隐藏 在 他们 灌木丛 , 男生 ? "

“小子，你在灌木丛里躲了多久了？”

" [wiː; wi][dʒʌst] [keɪm] [ʌp][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə'goʊ][ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [hɜːrd] ['vɔɪsɪz] [wiː; wi] [lʊkt] [tuː; tə]
" We just came up a minute ago and when we heard voices we looked to
" 我们 只是 来了 向上 一个 分钟 前 和 什么时候 我们 听到 声音 我们 看起来 到
[siː] [huː] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .
see who was there .
看 WHO 曾是 那里 .

“我们刚才刚到这里，听到人声，就回头看看是谁。”

[wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] . "
We were just going away . "
我们 是 只是 去 离开 . "

我们正要离开。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər] , [eɪ] ?
" You were , eh ?
" 你 是 , 嗯 ?

“你曾经是，是吗？”

[wʌt] [wɜːr; wər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] ? "
What were you going away for ? "
什么 是 你 去 离开 为了 ? "

你离开是为了什么?

" [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] [ɪf] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kʊk] [jʊr; jər] ['sʌpər] [ɪn][ðə; ði]
" It wasn't any of our business if you wanted to cook your supper in the
" 它 不是 任何 的 我们的 商业 如果 你 通缉 到 厨师 你的 晚餐 在 这
[wʊdz] .
woods .
树林 .

“你想在树林里做晚饭，这不关我们的事。”

" [ðɪs] ['ænsər] [siːmd] [tuː; tə]['pleɪkeɪt][ðə; ði][træmps] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [glɑːnst] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə]
" **This** **answer** **seemed** **to** **placate** **the** **tramps** **,** **for** **they** **glanced** **from** **one** **to**
" 这 回答 似乎 到 安抚 这 流浪汉 , 为了 他们 瞥了一眼 从 一 到
[ðə; ði] ['ʌðər] , ['siːmɪŋli] [ˌriːə'ʃuəd] .
the **other** **,** **seemingly** **reassured** **.**
这 其他 , 似乎 放心 .

这个回答似乎安抚了流浪汉们，他们互相看了看，似乎放心了。

" [juː; jʊ][wəːnt, weənt]['goʊɪŋ][fɔːr; fər][ðə; ði] [pə'liːs] ? " [æskt] [wʌn] [sə'spɪʃəsli] .
" **You** **weren't** **going** **for** **the** **police** **?** **"** **asked** **one** **suspiciously** **.**
" 你 不是 去 为了 这 警察 ? " 问 一 可疑地 .

“你不是要去抓警察吗？”其中一人狐疑地问道。

[bəuθ] [bɔɪz] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] .
Both **boys** **shook** **their** **heads** **.**
两个都 男孩们 摇晃 他们的 头部 .

两个男孩都摇了摇头。

" [dɪd] ['sʌmbɑːdi] [send] [juː; jʊ] [hɪr] ? "
" **Did** **somebody** **send** **you** **here** **?** **"**
" 做过 某人 发送 你 这里 ? "

“是有人派你来的吗？”

" [noʊ] .
" **No** **.**
" 不 .

“不。

[wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst] ['wɑːndərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd][wiː; wi] [keɪm] [ɑːn][jʊr; jər]['faɪər] . "
We **were** **just** **wandering** **through** **the** **wood** **and** **we** **came** **on** **your** **fire** **.** **"**
我们 是 只是 漫游 通过 这 木头 和 我们 来了 在 你的 火 . "

我们当时正在树林里闲逛，然后就看到了你们的篝火。

" [ðæt] ['feloʊ] [wiː; wi] [met] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] ['dɪdnt] [send] [juː; jʊ] [hɪr] , [dɪd][hiː; hi] ? "
" **That** **fellow** **we** **met** **a** **little** **while** **ago** **didn't** **send** **you** **here** **,** **did** **he** **?** **"**
" 那 同伴 我们 遇见 一个 小的 尽管 前 没有 发送 你 这里 , 做过 他 ? "

“刚才我们遇到的那个人不是派你来的吧？”

" [wiː; wi] ['hævnt] [siːn] ['enibɑːdi] , " [sed] [fræŋk] .
" **We** **haven't** **seen** **anybody** **,** **"** **said** **Frank** **.**
" 我们 还没有 已见 任何人 , " 说 坦率 .

“我们没见到任何人，”弗兰克说。

" [wʌt] [dɪd][hiː; hi] [lʊk] [laɪk] ? "
" **What** **did** **he** **look** **like** **?** **"**
" 什么 做过 他 看 喜欢 ? "

他长什么样?

" [θɪn] , [hɑːrd] - ['lʊkɪn] - [gai] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hʊk] [noʊz] . "
" **Thin** **,** **hard** **-** **lookin** **'** **guy** **with** **a** **hook** **nose** **.** **"**
" 薄的 , 难的 - 在看 - 盖伊 和 一个 钩 鼻子 . "

“一个瘦削、面相凶狠、鹰钩鼻的家伙。”

" [wiː; wi] ['hævnt] [siːn] ['eni] [wʌn] [laɪk] [ðæt] . "
" **We** **haven't** **seen** **any** **one** **like** **that** **.** **"**
" 我们 还没有 已见 任何 一 喜欢 那 . "

“我们以前从未见过这样的人。”

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [praʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] , " [sed] [ðə; ði][træmp] ,
" **He** **was** **prowling** **around** **here** **a** **little** **while** **ago** **,** **"** **said** **the** **tramp** **,**
" 他 曾是 潜行 大约 这里 一个 小的 尽管 前 , " 说 这 流浪汉 ,

“他刚才在这附近徘徊过，”流浪汉说。

[ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] ['frendli] [toʊn] .
in **a** **more** **friendly** **tone** **.**
在 一个 更多的 友好的 语气 .

用更友好的语气。

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [bɔɪz] [ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] .
" **I** **guess** **you** **boys** **are** **all** **right** **.**
" 我 猜测 你 男孩们 是 全部 正确的 .

我想你们这些男孩应该没问题吧。

[ɪf] [wiː; wi] [let] [juː; jʊ] [goʊ] [wɪl] [juː; jʊ] ['prɑːmɪs] [nɑːt][tuː; tə] [rʌn] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [pə'liːs] ? "
If **we** **let** **you** **go** **will** **you** **promise** **not** **to** **run** **and** **tell** **the** **police** **?** **"**
如果 我们 让 你 去 将要 你 承诺 不是 到 跑步 和 告诉 这 警察 ? "

如果我们放你走，你保证不会逃跑也不会告诉警察吗?

" [oʊ] , [ʃʊr] ! " [paɪpt] ['tʃɛt] , [ɪn][væst] [rɪ'liːf] .
" **Oh** **,** **sure** **!** **"** **piped** **Chet** **,** **in** **vast** **relief** **.**
" 哦 , 当然 ! " 管道 切特 , 在 广阔的 宽慰 .

“哦，当然！”切特如释重负地说道。

" [wɪə(r)] [nɑːt]['dɔɪɪn] - ['eni] [hɑːrm] [hɪr] .
" **We're** **not** **doin** **'** **any** **harm** **here** **.**
" 是 不是 做 - 任何 伤害 这里 .

我们在这里并没有做任何坏事。

[wɪə(r)] [dʒʌst] [θriː] [pʊr] [tʃæps] [ðæts] [aʊt] [ʌv; əv] [wɜːrk] [ænd; ənd] [wɪə(r)] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] [tuː; tə]
We're **just** **three** **poor** **chaps** **that's** **out** **of** **work** **and** **we're** **on** **our** **way** **to**
是 只是 三 贫穷的 小伙子们 那就是 出去 的 工作 和 是 在 我们的 方式 到
['beɪpɔːrt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ][dʒɑːb] ,
Bayport **to** **look** **for** **a** **job** **,**
贝波特 到 看 为了 一个 工作 ,

我们只是三个失业的穷小子，正前往贝波特找工作。

" [hwaɪnd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .
" **whined** **one** **of** **the** **others** **.**
" 抱怨 一 的 这 其他的 .

“另一个人抱怨道。”

" [juː; jʊ] ['wʊdnt] [set][ðə; ði] [pə'liːs] [ɑːn][ˌjuː 'es] , [wʊd] [juː; jʊ] ? "
" **You** **wouldn't** **set** **the** **police** **on** **us** **,** **would** **you** **?** **"**
" 你 不会 放 这 警察 在 我们 , 会 你 ? "

你不会让警察来抓我们吧?

" [its] [nʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] [huː] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːr] [wʌt] [jʊə(r)] ['duːɪŋ] , " [fræŋk] [ə'ʃʊrd]
" **It's** **none** **of** **our** **business** **who** **you** **are** **or** **what** **you're** **doing** **,** **"** **Frank** **assured**
" 它是 没有任何 的 我们的 商业 WHO 你 是 或者 什么 你是 正在做 , " 坦率 保证
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

“你们是谁，你们在做什么，都与我们无关，”弗兰克向他们保证道。

" [wiː; wi][wəʊnt] ['menʃ(ə)n] ['siːɪŋ] [juː; jʊ] . "
" **We** **won't** **mention** **seeing** **you** **.** **"**
" 我们 惯于 提到 看到 你 . "

“我们不会提起见过你。”

" [ɔːl] [raɪt] , [ðen] .
" **All** **right** **,** **then** **.**
" 全部 正确的 , 然后 .

“好吧。”

" [hɪz; ɪz]['kæptər] [rɪ'liːst] [hɪz; ɪz][grɪp][ɑːn] ['fræŋks] ['ʃoʊldər] .

"	His	captor	released	his	grip	on	Frank's	shoulder	.
"	他的	俘虏者	发布	他的	紧握	在	弗兰克的	肩膀	.

“绑架者松开了抓着弗兰克肩膀的手。”

" [biːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [ænd; ənd][dəunt] ['bɑːðər] [ˌjuː 'es] [ə'gen] .

"	Beat	it	away	from	here	and	don't	bother	us	again	.
"	打	它	离开	从	这里	和	不	打扰	我们	再次	.

“把它从这里赶走，别再来烦我们了。”

" [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [lɔːst][noʊ][taɪm][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] [aʊt][ʌv; əv] [ðæt] [və'sɪnəti] .

"	The	two	boys	lost	no	time	in	making	their	way	out	of	that	vicinity	.
"	这	二	男孩们	丢失的	不	时间	在	制作	他们的	方式	出去	的	那	附近	.

“两个男孩立即离开了那个地方。”

[ðə; ði] [θriː] [træmps] [stʊd] ['wɑtʃɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [triːz] [æt; ət][ðə; ði][bend]

The	three	tramps	stood	watching	until	they	disappeared	beyond	the	trees	at	the	bend
这	三	流浪汉	站立	观看	直到	他们	消失	超过	这	树木	在	这	弯曲

[ɪn][ðə; ði][treɪl] ,

in	the	trail	,
在	这	踪迹	,

三个流浪汉站在那里看着，直到消失在小路拐弯处的树林后面。

[ðen] [went] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər]['faɪər] .

then	went	back	to	their	fire	.
然后	去	后退	到	他们的	火	.

然后他们又回到火堆旁。

[sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] , [fræŋk] [ænd; ənd] ['tʃɛt] [keɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] ,

Some	distance	away	,	Frank	and	Chet	came	upon	the	other	boys	,
一些	距离	离开	,	坦率	和	切特	来了	之上	这	其他	男孩们	,

在一段距离之外，弗兰克和切特遇到了其他男孩。

[huː] [hæd; həd] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [diˈvaizɪŋ] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] [ʌv; əv] ['reskjuː] .

who	had	halted	and	were	devising	ways	and	means	of	rescue	.
WHO	有	停止	和	是	设计	方式	和	方法	的	救援	.

他们已经停下来，正在想方设法营救。

" ['gɑːli] ! " [sed] [dʒoʊ] , " [wiː; wi] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

"	Golly	!	"	said	Joe	,	"	we	thought	you	were	in	for	it	.
"	发誓	!	"	说	乔	,	"	我们	想法	你	是	在	为了	它	.

“哎呀！”乔说，“我们还以为你完蛋了呢。”

[wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tɔːs] [ʌp][ænd; ənd] [siː] [huː] [wʊd] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][faɪnd][aʊt]

We	were	just	going	to	toss	up	and	see	who	would	go	back	to	find	out
我们	是	只是	去	到	折腾	向上	和	看	WHO	会	去	后退	到	寻找	出去

[wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] . "

what	had	happened	to	you	.	"
什么	有	发生	到	你	.	"

我们本来打算随机决定，看谁回去打听你到底发生了什么事。

" [waɪ] ['kudnt] [juː; jʊ][bəuθ] [kʌm] [bæk] ?

"	Why	couldn't	you	both	come	back	?
"	为什么	不能	你	两个都	来	后退	?

“你们两个为什么不能回来？”

" ['tʃɛt] [æskt] .

"	Chet	asked	.
"	切特	问	.

切特问道。

" [wiː; wi] [θɔːt] [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [went] [bæk] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [kɔːt] [tuː] ,

"	We	thought	if	one	of	us	went	back	he	might	be	caught	too	,
"	我们	想法	如果	一	的	我们	去	后退	他	可能	是	捕捉	也	,

“我们当时想，如果我们当中有人回去，他也可能会被抓到。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [stɪl] [liːv] ['sʌmbɑːdi] [tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər] [help] . "

and	that	would	still	leave	somebody	to	go	for	help	.	"
和	那	会	仍然	离开	某人	到	去	为了	帮助	.	"

这样一来，还是会有人需要去寻求帮助。

" [gʊd] [aɪ'diːə] .

"	Good	idea	.
"	好的	主意	.

好主意。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli] [træmps] .

They	were	only	tramps	.
他们	是	仅有的	流浪汉	.

他们只是流浪汉。

[geɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [sker] , " [sed] ['tʃɛt] ['erəli] .

Gave	us	a	bit	of	a	scare	,	"	said	Chet	airily	.
给予	我们	一个	少量	的	一个	吓	,	"	说	切特	轻盈地	.

“着实把我们吓了一跳，”切特漫不经心地说。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['ɔːlmoʊst] ['fraɪt(ə)nd] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪts] .

He	had	been	almost	frightened	out	of	his	wits	.
他	有	到过	几乎	害怕	出去	的	他的	智慧	.

他当时几乎吓得魂飞魄散。

" [wiː; wi][dʒʌst] [tɔːkt] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [let][ˌjuː 'es][goʊ] . "

"	We	just	talked	right	up	to	them	and	they	let	us	go	.	"
"	我们	只是	谈话	正确的	向上	到	他们	和	他们	让	我们	去	.	"

“我们直接跟他们交谈，他们就放我们走了。”

" [aɪ] ['wʌndər] [huː] [ɪz] [ðɪs] [hʊk] - [noʊzd][mæn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , " [sed] [fræŋk] .

"	I	wonder	who	is	this	hook	-	nosed	man	they	were	talking	about	,	"	said	Frank	.
"	我	想知道	WHO	是	这	钩	-	鼻子	男人	他们	是	说	关于	,	"	说	坦率	.

“我想知道他们说的那个鹰钩鼻男人是谁，”弗兰克说。

" [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['wɜːrɪŋ] [mɔːr] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][ə'baʊt][ˌjuː 'es] . "

"	They	seemed	to	be	worrying	more	about	him	than	about	us	.	"
"	他们	似乎	到	是	令人担忧	更多的	关于	他	比	关于	我们	.	"

“他们似乎更担心他，而不是我们。”

" [ə; eɪ] [hʊk] - [noʊzd][mæn] ? " [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] [dɔd] .

"	A	hook	-	nosed	man	?	"	exclaimed	Jack	Dodd	.
"	一个	钩	-	鼻子	男人	?	"	惊呼	杰克	多德	.

“一个鹰钩鼻的男人？”杰克·多德惊呼道。

" [wʌt] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] ? "

"	What	about	him	?	"
"	什么	关于	他	?	"

“他怎么样了？”

" [juː; jʊ] [rɪ'membər] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] ,

"	You	remember	when	they	were	talking	by	the	fire	,
"	你	记住	什么时候	他们	是	说	经过	这	火	,

你还记得他们围坐在火堆旁聊天的时候吗?

[ðeɪ] ['menʃ(ə)nd] ['miːtɪŋ] ['sʌmbɑːdi] [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] .

they	mentioned	meeting	somebody	on	their	way	into	the	wood	.
他们	提及	会议	某人	在	他们的	方式	进入	这	木头	.

他们提到在进树林的路上遇到了某个人。

[ðeɪ] [æskt] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,
They **asked** **us** **about** **him** **,**
他们 问 我们 关于 他 ,

他们问起他的情况，

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [sent] [ˌjuː 'es] [ɪn] [tuː; tə] [spaɪ] [ɑːn] [ðem; ðəm] . "
and **seemed** **to** **think** **he** **may** **have** **sent** **us** **in** **to** **spy** **on** **them** **.** **"**
和 似乎 到 思考 他 可能 有 发送 我们 在 到 间谍 在 他们 . "

他似乎认为他可能派我们去监视他们。

" [θɪn] , [hɑːrd] - ['lʊkɪŋ] [tʃæp] , " ['tʃɛt] [ri'mɑːkt] , [rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ðə; ði] [træmp]
" **Thin** **,** **hard** **-** **looking** **chap** **,** **"** **Chet** **remarked** **,** **remembering** **the** **description** **the** **tramp**
" 薄的 , 难的 - 寻找 小伙子 , " 切特 评论 , 记住 这 描述 这 流浪汉
[hæd; həd] ['gɪv(ə)n] .
had **given** **.**
有 给定 .

“瘦削、看起来很凶悍的家伙，”切特说道，他想起了流浪汉的描述。

" [waɪ] , [ðæt] [mʌst; məst] [biː; bi] — [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [biː; bi] [hɪm; ɪm] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] .
" **Why** **,** **that** **must** **be** **—** **but** **it** **couldn't** **be** **him** **!** **"** **exclaimed** **Jack** **.**
" 为什么 , 那 必须 是 — 但 它 不能 是 他 ! " 惊呼 杰克 .

“哎呀，那一定是——但不可能是他！”杰克惊呼道。

" [huː] ? "
" **Who** **?** **"**
" WHO ? "

“WHO? ”

" [gʌs] ['mɑːnˌtroʊz] .
" **Gus** **Montrose** **.**
" 格斯 蒙特罗斯 .

“格斯·蒙特罗斯。

[ðə; ði] [haɪrd] [mæn] [ðæt] [dæd] [dis'tʃaːdʒd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] .
The **hired** **man** **that** **Dad** **discharged** **a** **little** **while** **ago** **.**
这 雇用 男人 那 爸爸 出院 一个 小的 尽管 前 .

爸爸不久前解雇的那个雇工。

[aɪ] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
I **was** **telling** **you** **about** **him** **.**
我 曾是 讲述 你 关于 他 .

我刚才跟你说过他。

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [fɪts] [hɪm; ɪm] [ɪg'zæktli] . "
The **description** **fits** **him** **exactly** **.** **"**
这 描述 适合 他 确切地 . "

这个描述完全符合他的情况。

" [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] , " [sed] [dʒoʊ] .
" **I** **thought** **he** **went** **away** **,** **"** **said** **Joe** **.**
" 我 想法 他 去 离开 , " 说 乔 .

“我以为他走了，”乔说。

" [wiː; wi] ['hævnt] [siːn] [hɪm; ɪm] [sɪns] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [fɑːrm] ,
" **We** **haven't** **seen** **him** **since** **he** **left** **the** **farm** **,**
" 我们 还没有 已见 他 自从 他 左边 这 农场 ,

“自从他离开农场后，我们就再也没见过他了。”

[bʌt; bət] [aɪv] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [æn; ən] [aɪ'diːə] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [praʊlɪŋ] [ə'raʊnd] .
but **I've** **always** **had** **an** **idea** **he** **was** **prowling** **around** **.**
但 我已经 总是 有 一个 主意 他 曾是 潜行 大约 .

但我一直觉得他会在附近徘徊。

" [dʒʌst] [ðen] [fræŋk] [klʌtʃt] [tʃɛts] [ɑːrm] .
" Just then Frank clutched Chet's arm .
" 只是 然后 坦率 紧握 切特的 手臂 .

就在这时，弗兰克抓住了切特的胳膊。

" ['lɪs(ə)n] !
" Listen !
" 听 !

“听！

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['hɔːltɪd] .
" The boys halted .
" 这 男孩们 停止 .

男孩们停了下来。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['pleɪnli] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['snæpɪŋ] [twɪgz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['skʌfɪŋ] [ðæt]
They could plainly hear the sound of snapping twigs and a scuffing that
他们 可以 显然 听到 这 声音 的 啪啪 树枝 和 一个 磨损 那
['ɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [wʌn] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪl] [ə'hed] .
indicated the approach of some one on the trail ahead .
表明的 这 方法 的 一些 一 在 这 踪迹 前方 .

他们清楚地听到树枝断裂的声音和拖拽的声音，这表明前方小路上有人正在靠近。

[ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] , [ə; eɪ] [mæn] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] .
A moment later , a man came into view .
一个 片刻 之后 , 一个 男人 来了 进入 看法 .

片刻之后，一个男人出现在视野中。

[hiː; hi] [stept] [aʊt] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɑːp] , ['sterɪŋ] [æt; ət]
He stepped out from among the trees and came to a stop , staring at
他 步 出去 从 之中 这 树木 和 来了 到 一个 停止 , 凝视 在
[ðə; ði] [lædz] ,
the lads ,
这 小伙子们 ,

他从树丛中走出来，停下脚步，盯着那几个小伙子。

['pleɪnli] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] .
plainly astonished at seeing them .
显然 惊讶 在 看到 他们 .

看到他们，他们显然非常惊讶。

[ðen] [hiː; hi] [wiːld] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [spræŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .
Then he wheeled about and sprang into the bushes .
然后 他 带轮子的 关于 和 弹簧 进入 这 灌木丛 .

然后他猛地转身，跳进了灌木丛。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm] ['plʌndʒɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['ʌndərgroʊθ] [æz; əz] [hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] .
They could hear him plunging through the undergrowth as he disappeared .
他们 可以 听到 他 骤降 通过 这 灌木丛 作为 他 消失 .

他们能听到他冲进灌木丛中消失的声音。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['moʊmənteri] [glæns] ,
Although they had only a momentary glance ,
虽然 他们 有 仅有的 一个 瞬间 瞥一眼 ,

虽然他们只是短暂地对视了一眼，

[ðə; ði] [bɔɪz] ['redɪli] [aɪ'dentɪfaɪd] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [mæn] [ðə; ði] [træmps] [hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] .
the boys readily identified him as the man the tramps had mentioned .
这 男孩们 容易 已识别 他 作为 这 男人 这 流浪汉 有 提及 .

男孩们立刻认出他就是流浪汉们提到的那个人。

[dɪsrep'jʊtəblɪ] [klæd] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪn] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kruːəl] [maʊθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hʊkt]
Disreputably clad , he was a thin man with a cruel mouth and a hooked
声名狼藉 覆膜 , 他 曾是 一个 薄的 男人 和 一个 残忍的 嘴 和 一个 钩子
[noʊz] .
nose .
鼻子 .

他衣衫褴褛，身材瘦削，嘴唇狰狞，鼻子呈鹰钩状。

" [gʌs] ['mɑːnˌtroʊz] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] [dɔd] .
" Gus Montrose ! " exclaimed Jack Dodd .
" 格斯 蒙特罗斯 ! " 惊呼 杰克 多德 .

“格斯·蒙特罗斯！”杰克·多德惊呼道。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [trʌk]
The Missing Truck
这 丢失的 卡车

失踪的卡车

" [lets] ['tæk(ə)l] [ðæt] ['feloʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] ['hɑːrdi] .
" Let's tackle that fellow ! " exclaimed Frank Hardy .
" 我们来吧 处理 那 同伴 ! " 惊呼 坦率 哈迪 .

“咱们去对付那家伙！”弗兰克·哈迪喊道。

" [wiː; wi][kæn; kən][æsk][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['fɪʃɪŋ] [rɑːd] , [dʒæk] .
" We can ask him about your fishing rod , Jack .
" 我们 能 问 他 关于 你的 钓鱼 杆 , 杰克 .

“我们可以问问他关于你的鱼竿的事，杰克。”

" [fræŋk] ['skræmbld] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [wer] [gʌs] ['mɑːnˌtroʊz][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] ,
" Frank scrambled into the bushes , where Gus Montrose had disappeared ,
" 坦率 打乱 进入 这 灌木丛 , 在哪里 格斯 蒙特罗斯 有 消失 ,

弗兰克慌忙钻进灌木丛，格斯·蒙特罗斯就消失在那里。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər] ['hʌrɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm] .
and in a moment his companions were hurrying after him .
和 在 一个 片刻 他的 同伴 是 匆忙 后 他 .

片刻之后，他的同伴们也急忙追了上来。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [fræŋk] [hæd; həd] [lɔːst] ['lɪt(ə)l] [taɪm] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] ['kwestʃən] [ðə; ði]
But although Frank had lost little time making up his mind to question the
但 虽然 坦率 有 丢失的 小的 时间 制作 向上 他的 头脑 到 问题 这
['fɔːrmər] [haɪrd] [mæn] ,
former hired man ,
以前的 雇用 男人 ,

但弗兰克很快就决定要质问那位前雇员，

['mɑːnˌtroʊz][hæd; həd] [bɪn] [tuː] [kwɪk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Montrose had been too quick for him .
蒙特罗斯 有 到过 也 快的 为了 他 .

蒙特罗斯的速度比他快太多了。

[ðə; ði] ['feloʊ] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
The fellow was nowhere to be seen .
这 同伴 曾是 无处 到 是 已见 .

那人不见了踪影。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ][kɔːl][tuː; tə][hɪm; ɪm] ? " [æskt] [dʒæk] [dɔd] .
" Shall I call to him ? " asked Jack Dodd .
" 将 我 称呼 到 他 ? " 问 杰克 多德 .

“我该叫他过来吗？”杰克·多德问道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] , " ['ænsər] [fræŋk] .
" You can if you want to , " answered Frank .
" 你 能 如果 你 想 到 , " 回答 坦率 .

“如果你愿意的话，当然可以，”弗兰克回答道。

" [aɪ] [daʊt] [ɪf] ['hiːl] ['ænsər] . "
" I doubt if he'll answer . "
" 我 怀疑 如果 地狱 回答 . "

“我怀疑他是否会回答。”

" [maɪt] [sker] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] ['rʌnɪŋ] ['fæstər] , " [sə'dʒestɪd] [dʒoʊ] .
" Might scare him into running faster , " suggested Joe .
" 可能 吓 他 进入 跑步 快点 , " 建议 乔 .

“或许能吓得他跑得更快，”乔建议道。

" [aɪ] ['rekən] ['hiːz] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] [naʊ] . "
" I reckon he's running about as fast as he can now . "
" 我 估计 他是 跑步 关于 作为 快速地 作为 他 能 现在 . "

“我觉得他现在已经跑得差不多是他能跑的最快速度了。”

" [gʌs] ! [gʌs] ['mɑːnˌtroʊz] ! " [jeld] [dʒæk] .
" Gus ! Gus Montrose ! " yelled Jack .
" 格斯 ! 格斯 蒙特罗斯 ! " 大喊 杰克 .

“格斯！格斯·蒙特罗斯！”杰克喊道。

" [kʌm] [bæk] [hɪr] !
" Come back here !
" 来 后退 这里 !

“回来！”

[wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] !
We want to talk to you !
我们 想 到 讲话 到 你 !

我们想和你谈谈！

" [ɔːl] ['lisnd] , [bʌt; bət][noʊ][rɪ'plaɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [kɔːl] .
" All listened , but no reply came to this call .
" 全部 听着 , 但 不 回复 来了 到 这 称呼 .

“所有人都听着，但这个电话却无人回应。”

" ['saɪləns] [fɪlz] [ðə; ði] [er] [prə'faʊnd] , " [keɪm] ['soʊbərli][frʌm; frəm][dʒoʊ] .
" Silence fills the air profound , " came soberly from Joe .
" 沉默 填充 这 空气 深刻的 , " 来了 清醒地 从 乔 .

“空气中弥漫着深沉的寂静，”乔沉稳地说道。

" [soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [weɪk] [ə; eɪ] ['tuːmstoʊn] , " ['ædɪd] ['tʃɛt] .
" So much noise it would wake a tombstone , " added Chet .
" 所以 很多 噪音 它 会 唤醒 一个 墓碑 , " 额外 切特 .

“噪音大到连墓碑都能吵醒，”切特补充道。

[ə'gen] [dʒæk] [kɔːld] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ] ['betər] [rɪ'zʌlts] .
Again Jack called , and with no better results .
再次 杰克 称为 , 和 和 不 更好的 结果 .

杰克再次打电话过来，但结果仍然没有好转。

" [lets] [ɔːl] [jel] [tə'geðər] , " [sə'dʒestɪd] [dʒoʊ] .
" Let's all yell together , " suggested Joe .
" 我们来吧全部 叫喊 一起 , " 建议 乔 .

“咱们一起喊吧，”乔提议道。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [bʌt; bət][noʊ] ['ænsər] [keɪm] [bæk] .

This	was	done	,	but	no	answer	came	back	.
这	曾是	完毕	,	但	不	回答	来了	后退	.

这样做了，但没有收到回复。

" ['sɑːri] , [bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [deɪt] ['elsˌwer] , " [mimikt] [dʒoʊ] .

"	Sorry	,	but	I've	got	a	date	elsewhere	,	"	mimicked	Joe	.
"	对不起	,	但	我已经	得到	一个	日期	别处	,	"	模仿	乔	.

“抱歉，我另有约会，”乔模仿着说。

" [biː; bi] [bæk] [nekst] [mʌnθ] [æt; ət] [θriː] [ə'klɔk, əu-] . "

"	Be	back	next	month	at	three	o'clock	.	"
"	是	后退	下一个	月	在	三	点钟	.	"

“下个月三点钟再见。”

" [ðæt] ['feloʊ] [ɪz][noʊ] [gʊd] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " ['mɜːmɜd] [fræŋk] .

"	That	fellow	is	no	good	,	and	I	know	it	,	"	murmured	Frank	.
"	那	同伴	是	不	好的	,	和	我	知道	它	,	"	低声说道	坦率	.

“那家伙不是什么好东西，我知道，”弗兰克低声说道。

" [æn; ən] ['ɑːnɪst] [mæn] [wʊd] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [feɪs] [ˌjuː 'es] . "

"	An	honest	man	would	come	back	and	face	us	.	"
"	一个	诚实的	男人	会	来	后退	和	脸	我们	.	"

“一个诚实的人会回来面对我们。”

" ['lɪs(ə)n] !

"	Listen	!
"	听	!

“听！

" [kraɪd] [dʒæk] , ['pʊtɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd] .

"	cried	Jack	,	putting	up	his	hand	.
"	哭	杰克	,	推杆	向上	他的	手	.

“杰克举起手喊道。”

[ɔːl] ['lisnd] [wɪð; wɪθ] [streɪnd] [ɪrz] .

All	listened	with	strained	ears	.
全部	听着	和	紧张	耳朵	.

所有人都竖起耳朵仔细听。

" [dəunt] [hɪr] [ə; eɪ] [θɪŋ] — " [bɪ'gæn] ['tʃɛt] .

"	Don't	hear	a	thing	—	"	began	Chet	.
"	不	听到	一个	事物	—	"	开始	切特	.

“什么都别听——”切特开口道。

" [aɪ] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [fræŋk] .

"	I	hear	it	,	"	interrupted	Frank	.
"	我	听到	它	,	"	中断	坦率	.

“我听到了，”弗兰克打断道。

[ə; eɪ] ['snæpɪŋ] [ænd; ənd] ['kræklɪŋ] [saʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ə'hed] ['lʊrd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːn]

A	snapping	and	crackling	sound	among	the	bushes	ahead	lured	the	boys	on
一个	啪啪	和	噼啪作响	声音	之中	这	灌木丛	前方	诱饵	这	男孩们	在

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] ['plʌndʒɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

and	they	went	plunging	through	the	woods	.
和	他们	去	骤降	通过	这	树林	.

前方灌木丛中传来噼啪作响的声音，引得男孩们继续向前，他们一头扎进了树林。

[ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɑːri] , [haʊ'evər] .

They	failed	to	catch	sight	of	the	quarry	,	however	.
他们	失败的	到	抓住	视线	的	这	采石场	,	然而	.

然而，他们却没能发现采石场。

['evɪdəntli] ['mɑːnˌtroʊz][wʌz; wəz] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

Evidently	**Montrose**	**was**	**well**	**acquainted**	**with**	**this**	**part**	**of**	**the**	**country**	**,**
显然	蒙特罗斯	曾是	出色地	熟人	和	这	部分	的	这	国家	,

显然，蒙特罗斯对这个地区非常熟悉。

[fɔːr; fər]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'triːt] [daɪd] [ə'weɪ] .

for	**after**	**a**	**while**	**the**	**sounds**	**of**	**his**	**retreat**	**died**	**away**	**.**
为了	后	一个	尽管	这	声音	的	他的	撤退	死亡	离开	.

过了一会儿，他撤退的声音就消失了。

[fræŋk] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [liːd] , [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] , ['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] ['fɜːrðər] [pər'suːt]

Frank	**,**	**who**	**was**	**in**	**the**	**lead**	**,**	**came**	**to**	**a**	**stop**	**,**	**realizing**	**that**	**further**	**pursuit**
坦率	,	WHO	曾是	在	这	带领	,	来了	到	一个	停止	,	意识到	那	更远	追逐

[wʌz; wəz] ['juːsləs] .

was	**useless**	**.**
曾是	无用	.

领先的弗兰克停了下来，他意识到继续追赶毫无意义。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['ʌðər] [keɪm] [ʌp] , ['pæntɪŋ] .

In	**a**	**few**	**minutes**	**the**	**others**	**came**	**up**	**,**	**panting**	**.**
在	一个	很少	分钟	这	其他的	来了	向上	,	喘息	.

几分钟后，其他人也气喘吁吁地走了上来。

" [dɪd][hiː; hi][get] [ə'weɪ] ? " [æskt] [dʒoʊ] .

"	**Did**	**he**	**get**	**away**	**?**	**"**	**asked**	**Joe**	**.**
"	做过	他	得到	离开	?	"	问	乔	.

“他逃脱了吗？”乔问道。

[fræŋk] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

Frank	**nodded**	**.**
坦率	点头	.

弗兰克点了点头。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [kwɪk] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

"	**He**	**was**	**too**	**quick**	**for**	**us**	**.**
"	他	曾是	也	快的	为了	我们	.

他的速度太快了，我们跟不上。

[wen] [hiː; hi] [nuː] [wiː; wi][wɜːr; wər]['æftər][hɪm; ɪm][hiː; hi] ['dɪdnt] [luːz] ['eni] [taɪm] . "

When	**he**	**knew**	**we**	**were**	**after**	**him**	**he**	**didn't**	**lose**	**any**	**time**	**.**	**"**
什么时候	他	知道	我们	是	后	他	他	没有	失去	任何	时间	.	"

他知道我们在追捕他后，立刻就行动了。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ræskl] , " [sed] [dʒæk] [dɔd] .

"	**I**	**wish**	**we**	**had**	**been**	**able**	**to**	**talk**	**to**	**the**	**rascal**	**,**	**"**	**said**	**Jack**	**Dodd**	**.**
"	我	希望	我们	有	到过	有能力的	到	讲话	到	这	恶棍	,	"	说	杰克	多德	.

“我真希望我们能和那个家伙谈谈，”杰克·多德说道。

" [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] . "

"	**I**	**would**	**have**	**had**	**a**	**few**	**things**	**to**	**tell**	**him**	**.**	**"**
"	我	会	有	有	一个	很少	事物	到	告诉	他	.	"

“我本来有几句话想对他说。”

" ['prɑːbəbli] [wiː; wi] ['wʊdnt] [hæv; həv][gɑːt] [mʌtʃ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , ['eniweɪ] , " [fræŋk]

"	**Probably**	**we**	**wouldn't**	**have**	**got**	**much**	**satisfaction**	**out**	**of**	**him**	**,**	**anyway**	**,**	**"**	**Frank**
"	大概	我们	不会	有	得到	很多	满意	出去	的	他	,	反正	,	"	坦率

[ri'mɑːkt] .

remarked	**.**
评论	.

“就算有他，我们可能也得不到什么满意的结果，”弗兰克说道。

" [stɪl] , [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] [nuː] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˈfɪʃɪŋ] [rɑːd] . "

"	Still	,	you	could	have	asked	him	what	he	knew	about	that	fishing	rod	.	"
"	仍然	,	你	可以	有	问	他	什么	他	知道	关于	那	钓鱼	杆	.	"

“不过，你本来可以问问他对那根鱼竿了解多少。”

" [its] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ˈhiːz] [stɪl] [ˈhæŋɪŋ] [əˈraʊnd] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,

"	It's	something	to	know	that	he's	still	hanging	around	this	part	of	the	country	,
"	它是	某物	到	知道	那	他是	仍然	绞刑	大约	这	部分	的	这	国家	,

“得知他仍然在这个地区活动，真是令人欣慰。”

" [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [ˈtʃɛt] .

"	pointed	out	Chet	.
"	尖	出去	切特	.

切特指出。

" [hiː; hi][hæz; həz] [ˈevɪdəntli] [bɪn] [ˈlaɪɪŋ] [loʊ] [sɪns] [hiː; hi] [left] [jʊr; jər][fɑːrm] . "

"	He	has	evidently	been	lying	low	since	he	left	your	farm	.	"
"	他	有	显然	到过	说谎	低的	自从	他	左边	你的	农场	.	"

“他离开你的农场后，显然一直过着低调的生活。”

" [ˈhiːz] [ʌp][tuː; tə][sʌm; səm] [ˈmɪstʃɪf] , [aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] . "

"	He's	up	to	some	mischief	,	I'm	sure	of	that	.	"
"	他是	向上	到	一些	恶作剧	,	我是	当然	的	那	.	"

“他肯定在搞什么鬼，我敢肯定。”

" [ˈprɑːbəbli] [bɪlt] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [ʃæk] [ˈsʌmwer] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , " [səˈdʒestɪd] [dʒoʊ] .

"	Probably	built	himself	a	shack	somewhere	in	the	woods	,	"	suggested	Joe	.
"	大概	建造	他自己	一个	窝棚	某处	在	这	树林	,	"	建议	乔	.

“他可能在树林里的某个地方给自己搭了个棚子，”乔猜测道。

" [wel] , [wiː; wi] [meɪ] [rʌn] [əˈkrɔːs] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [ˈʌðər] [taɪm] .

"	Well	,	we	may	run	across	him	some	other	time	.
"	出色地	,	我们	可能	跑步	穿过	他	一些	其他	时间	.

“嗯，我们或许会在以后遇到他。”

[its] [ˈgetɪŋ] [leɪt] [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wiːd] [ˈbetər] [biː; bi] [ˈstaːtiŋ] [hoʊm] , " [sed] [fræŋk] .

It's	getting	late	and	I	think	we'd	better	be	starting	home	,	"	said	Frank	.
它是	获得	晚的	和	我	思考	我们会	更好的	是	开始	家	,	"	说	坦率	.

“天色已晚，我想我们最好开始回家了，”弗兰克说道。

[ˈtʃɛt] [ænd; ənd][dʒoʊ] [əˈgriːd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [taɪm] ,

Chet	and	Joe	agreed	that	it	was	about	time	,
切特	和	乔	同意	那	它	曾是	关于	时间	,

切特和乔都认为是时候了。

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər] [siːmd] [ˈlɪt(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] [baɪ] [kənˈtɪnjuːɪŋ] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [gʌs]

and	as	there	seemed	little	to	be	gained	by	continuing	the	search	for	Gus
和	作为	那里	似乎	小的	到	是	获得	经过	继续	这	搜索	为了	格斯

[ˈmɑːnˌtroʊz][ɔːr][fɔːr; fər] [ˈeni] [ˈevɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈstoʊlən][kɑːrz] ,

Montrose	or	for	any	evidence	of	the	stolen	cars	,
蒙特罗斯	或者	为了	任何	证据	的	这	被盗	汽车	,

由于继续寻找格斯·蒙特罗斯或寻找被盗车辆的任何证据似乎都没有什么收获，

[ðə; ði] [bɔɪz] [riːˈtreɪst] [ðer; ðər] [steps] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːr] [roʊd] .

the	boys	retraced	their	steps	back	through	the	woods	until	they	reached	the	Shore	Road	.
这	男孩们	重走	他们的	步骤	后退	通过	这	树林	直到	他们	达到	这	支撑	路	.

男孩们沿着原路返回，穿过树林，直到到达海岸公路。

[ðer; ðər] ['moʊtərsaɪklz] [hæd; həd] [bɪn] [paːkt] [ɪn][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] .

Their	**motorcycles**	**had**	**been**	**parked**	**in**	**the**	**shelter**	**of**	**the**	**trees**	**.**
他们的	摩托车	有	到过	停放	在	这	庇护所	的	这	树木	.

他们的摩托车停放在树荫下。

" [ə'baʊt] [taɪm] [fɔːr; fər][maɪ] ['sʌpər] , [tuː] , " [sed] [dʒæk] [dɔd] .

"	**About**	**time**	**for**	**my**	**supper**	**,**	**too**	**,**	**"**	**said**	**Jack**	**Dodd**	**.**
"	关于	时间	为了	我的	晚餐	,	也	,	"	说	杰克	多德	.

“我也差不多该吃晚饭了，”杰克·多德说道。

" [ɪf] [jʊə(r)] [aʊt] [ðɪs] [weɪ] [ə'gen] , [lʊk] [ˌem 'iː][ʌp][ænd; ənd] [wiːl] [meɪk] [ə'nʌðər] [sɜːrtʃ] [θruː]

"	**If**	**you're**	**out**	**this**	**way**	**again**	**,**	**look**	**me**	**up**	**and**	**we'll**	**make**	**another**	**search**	**through**
"	如果	你是	出去	这	方式	再次	,	看	我	向上	和	出色地	制作	其他	搜索	通过

[ðə; ði] [wʊdz] .

the	**woods**	**.**
这	树林	.

“如果你再次路过这附近，就来找我，我们再一起在树林里找找。”

" [hɪz; ɪz] [frendz] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [ænd; ənd] , ['bɪdɪŋ] [dʒæk] [gʊd] - [baɪ] ,

"	**His**	**friends**	**promised**	**to**	**do**	**this**	**and**	**,**	**bidding**	**Jack**	**good**	**-**	**bye**	**,**
"	他的	朋友们	承诺	到	做	这	和	,	投标	杰克	好的	-	再见	,

他的朋友们答应了这件事，并向杰克道别。

[ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['moʊtərsaɪklz] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] ['rɔːrɪŋ] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

they	**mounted**	**their**	**motorcycles**	**and**	**were**	**soon**	**roaring**	**off**	**in**	**the**	**direction**
他们	安装	他们的	摩托车	和	是	很快	咆哮	离开	在	这	方向

[ʌv; əv] ['beɪpɔːrt] .

of	**Bayport**	**.**
的	贝波特	.

他们跨上摩托车，很快就朝着贝波特方向疾驰而去。

[ðeɪ] [hæd; həd] [spent] [mɔːr] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'wer] [ʌv; əv] ,

They	**had**	**spent**	**more**	**time**	**in**	**the**	**wood**	**than**	**they**	**had**	**been**	**aware**	**of**	**,**
他们	有	花费	更多的	时间	在	这	木头	比	他们	有	到过	意识到的	的	,

他们在树林里待的时间比他们自己意识到的要长得多。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	**were**	**anxious**	**to**	**get**	**back**	**to**	**the**	**city**	**without**	**being**	**too**	**late**	**for**	**the**
和	是	焦虑的	到	得到	后退	到	这	城市	没有	存在	也	晚的	为了	这

['iːvnɪŋ] [miːl] .

evening	**meal**	**.**
晚上	一顿饭	.

他们急于赶回城里，以免错过晚饭。

['mɪsɪz] . ['hɑːrdi] ['seldəm] [skəʊldid] ,

Mrs	**.**	**Hardy**	**seldom**	**scolded**	**,**
太太	.	哈迪	很少	责骂	,

哈迪太太很少责骂人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['vɪvɪd] [ˌrekə'lekʃənz] [ʌv; əv] [ænt] ['gɜːrtruːdz] ['æsɪd] [riˈmaːks] [ɑːn]['sɪmələr]

but	**the**	**boys**	**had**	**vivid**	**recollections**	**of**	**Aunt**	**Gertrude's**	**acid**	**remarks**	**on**	**similar**
但	这	男孩们	有	生动	回忆	的	阿姨	格特鲁德的	酸	评论	在	相似的

[ə'keɪʒənz] .

occasions	**.**
场合	.

但男孩们对格特鲁德阿姨在类似场合的尖刻言论却记忆犹新。

[ðeɪ] [ɪ'mɜːrdʒd] [ɑːn][æn; ən]['oʊpən] [stretʃ] [ʌv; əv][roʊd] [wer] [ə; eɪ][sænd] [ɪm'bæŋkmənt] [sloʊpt]
They emerged on an open stretch of road where a sand embankment sloped
他们 出现 在 一个 打开 拉紧 的 路 在哪里 一个 沙 堤 倾斜的
['stiːpli] [daʊn] [tuː; tə] - [beɪ] .
steeply down to Barmet Bay .
陡峭地 向下 到 - 湾 .

他们来到一段开阔的道路上，那里有一道沙堤陡峭地向下延伸到巴尔梅特湾。

[ðə; ði] [biːtʃ] [leɪ] [beɪ'niːθ] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪr] [dɪ'klɪvəti] [ænd; ənd][ðə; ði]
The beach lay beneath them at the foot of the sheer declivity and the
这 海滩 躺 下面 他们 在 这 脚 的 这 透明 斜坡 和 这
['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] ['spɑːkld] [ɪn][ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ˌæftər'nuːn] [sʌn] .
waters of the bay sparkled in the rays of the late afternoon sun .
水 的 这 湾 闪闪发光 在 这 射线 的 这 晚的 下午 太阳 .

沙滩就在他们脚下陡峭的山坡下，海湾的海水在午后阳光的照射下闪闪发光。

[ə; eɪ] ['muːvmənt] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [kɔːt] ['fræŋks] [aɪ] [ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz]['moʊtərsaɪk(ə)l]
A movement on the beach caught Frank's eye and he brought his motorcycle
一个 移动 在 这 海滩 捕捉 弗兰克的 眼睛 和 他 带来 他的 摩托车
[tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɑːp] .
to a sudden stop .
到 一个 突然 停止 .

弗兰克注意到沙滩上的一个动静，他猛地停下了摩托车。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] [dʒoʊ] , ['swəːviŋ] ['waɪldli][tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['paɪlɪŋ] ['hedlɔːŋ] ['ɪntuː]
" What's the matter ? " asked Joe , swerving wildly to avoid piling headlong into
" 是什么 这 事情 ? " 问 乔 , 急转弯 疯狂地 到 避免 桩 一头扎 进入
['fræŋks] [mə'ʃiːn] .
Frank's machine .
弗兰克的 机器 .

“怎么了？”乔问道，同时猛打方向盘，避免一头撞上弗兰克的车。

" [rʌn] [aʊt] [ʌv; əv][gæs] ? " [in'kwaiəd] ['tʃɛt] , ['pʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [breɪks] .
" Run out of gas ? " inquired Chet , putting on the brakes .
" 跑步 出去 的 气体 ? " 询问 切特 , 推杆 在 这 刹车 .

“没油了吗？”切特一边踩下刹车一边问道。

[bʌt; bət] [fræŋk] [hæd; həd] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
But Frank had dismounted and was walking over to the side of the
但 坦率 有 下马 和 曾是 步行 超过 到 这 边 的 这
[roʊd] ,
road ,
路 ,

但弗兰克已经下了马，正走向路边。

[aʊt] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] .
out on to the top of the embankment .
出去 在 到 这 顶部 的 这 堤 .

走到堤顶上。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmbɑːdi] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] . "
" There's somebody down on the beach . "
" 有 某人 向下 在 这 海滩 . "

“沙滩上有人。”

" [wʌt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
" What of it ?
" 什么 的 它 ?

那又怎样?

['sʌmbɑːdi] ['swɪmɪŋ] [ɔːr] ['fɪʃɪŋ] .
Somebody swimming or fishing .
某人 游泳 或者 钓鱼 .

有人在游泳或钓鱼。

[duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ] [stɑːpt] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðæt] ?
Do you mean to say you stopped just because of that ?
做 你 意思是 到 说 你 停止 只是 因为 的 那 ?

你是说你仅仅因为那件事就停止了?

" [bʌt; bət] [fræŋk] [wʌz; wəz] [geɪzɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ] [stiːp] , ['sændi] [sloʊp] .
" But Frank was gazing down the steep , sandy slope .
" 但 坦率 曾是 凝视 向下 这 陡 , 沙 坡 .

但弗兰克正凝视着下方陡峭的沙坡。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [kwɪr] [ə'baʊt] [ðɪs] , " [hiː; hi] [sed] ['sloʊli] .
" There's something queer about this , " he said slowly .
" 有 某物 酷儿 关于 这 , " 他 说 缓慢地 .

“这事儿有点蹊跷，”他缓缓说道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [men] [daʊn] [ðer; ðər] , ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ][sænd] .
" There are two men down there , lying on the sand .
" 那里 是 二 男人 向下 那里 , 说谎 在 这 沙 .

“下面沙滩上躺着两个男人。”

" [dʒoʊ][ænd; ənd] ['tʃɛt] , [ɪ'miːdiətli] ['ɪntrəstɪd] , [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər] .
" Joe and Chet , immediately interested , came running over .
" 乔 和 切特 , 立即地 感兴趣的 , 来了 跑步 超过 .

乔和切特立刻来了兴趣，跑了过来。

[ðə; ðɪ] [θriː] [bɔɪz] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ðɪ] [tuː] ['fɪgjərz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [biːtʃ] [fɑːr] [bɪ'loʊ] .
The three boys looked down at the two figures on the beach far below .
这 三 男孩们 看起来 向下 在 这 二 数据 在 这 海滩 远的 以下 .

三个男孩向下望去，看到远处沙滩上的两个人影。

" [ðeə(r)] [nɑːt] [ə'sliːp] , " [sed] [dʒoʊ] .
" They're not asleep , " said Joe .
" 它们是 不是 睡着了 , " 说 乔 .

“他们没睡着，”乔说。

" [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['roʊlɪŋ] [ə'raʊnd] . "
" One of them seems to be rolling around . "
" 一 的 他们 似乎 到 是 滚动 大约 . "

“其中一个好像在滚来滚去。”

" [ðeə(r)] [taɪd] ! " ['ʃaʊtɪd] [fræŋk] .
" They're tied ! " shouted Frank .
" 它们是 系 ! " 喊叫 坦率 .

“他们打平了！”弗兰克喊道。

" [lʊk] !
" Look !
" 看 !

“看!

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ðɪ] [roʊps] !
You can see the ropes !
你 能 看 这 绳索 !

你可以看到绳子!

[aɪ][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz][soʊ] [kwɪr] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
I was wondering what was so queer about them .
我 曾是 好奇 什么 曾是 所以 酷儿 关于 他们 .

我当时很纳闷，他们到底有什么古怪之处。

[ðoʊz] [men] [ɑːr; ər] [taɪd] [hænd] [ænd; ənd] [fʊt] !

Those	men	are	tied	hand	and	foot	!
那些	男人	是	系	手	和	脚	!

那些人手脚都被绑住了！

" [dʒoʊ] [wʌz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] [æt; ət] [ðer; ðər] [fiːt] .

"	Joe	was	examining	the	embankment	at	their	feet	.
"	乔	曾是	检查	这	堤	在	他们的	脚	.

乔正在检查他们脚下的堤岸。

" [waɪ] , [ðeɪv] [bɪn] [roʊld] [daʊn] [ðə; ði] [saɪd] !

"	Why	,	they've	been	rolled	down	the	side	!
"	为什么	,	他们有	到过	滚动	向下	这	边	!

“哎呀，它们都被滚到一边去了！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [lʊk] [wer] [ðə; ði] [sænd] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'stɜːrbd] !

"	Look	where	the	sand	has	been	disturbed	!
"	看	在哪里	这	沙	有	到过	不安	!

“看看沙子被搅动过的地方！”

" [truː] [ɪ'nʌf] , [sænd] [ænd; ənd] ['græv(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sloʊp] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt]

"	True	enough	,	sand	and	gravel	at	the	top	of	the	slope	showed	a	distinct
"	真的	足够的	,	沙	和	碎石	在	这	顶部	的	这	坡	显示	一个	清楚的

[dɪ'preʃ(ə)n] ,

depression	,
沮丧	,

“确实，坡顶的沙砾层呈现出明显的凹陷，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] [ðɪs] [dɪ'preʃ(ə)n] [kən'tɪnjuːd] ,

and	all	the	way	down	the	embankment	this	depression	continued	,
和	全部	这	方式	向下	这	堤	这	沮丧	持续	,

沿着堤岸向下，这种低洼地带一直持续存在。

[æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ] ['hevi] ['ɑːbdʒekt] [hæd; həd] [slɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] .

as	though	a	heavy	object	had	slid	to	the	bottom	.
作为	尽管	一个	重的	目的	有	滑行	到	这	底部	.

就像有重物滑落到水底一样。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [biːtʃ] [bɪ'loʊ] [keɪm] [ə; eɪ] [feɪnt] [ʃaʊt] .

From	the	beach	below	came	a	faint	shout	.
从	这	海滩	以下	来了	一个	头晕的	喊	.

从下面的海滩上传来一声微弱的喊叫。

" [help] !

"	Help	!
"	帮助	!

“帮助！

[help] !

Help	!
帮助	!

帮助！

" [ðə; ði] [men] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɔːr] [hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm] .

"	The	men	on	the	shore	had	seen	them	.
"	这	男人	在	这	支撑	有	已见	他们	.

“岸上的人都看到了他们。”

" [wiːd] ['betər] [goʊ] [daʊn] , " [sed] [fræŋk] .
" We'd better go down , " said Frank .
" 我们会 更好的 去 向下 , " 说 坦率 .

“我们最好下去，”弗兰克说。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] [pæθ] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] [ə'raʊnd] [hɪr] . "
" I wonder if there isn't a path of some kind around here . "
" 我 想知道 如果 那里 不是 一个 小路 的 一些 种类 大约 这里 . "

“我想知道这附近是不是有什么路可以通行。”

" [lets] [slaɪd] !
" Let's slide !
" 我们来吧 滑动 !

“我们滑下去吧！”

" ['tʃɛt] [sə'dʒestɪd] .
" Chet suggested .
" 切特 建议 .

切特建议道。

" [wɪə(r)] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [breɪk] ['aʊər; ɑːr] [neks] [tə'bɑːgənɪŋ] [daʊn] [ðɪs] [sloʊp] .
" We're liable to break our necks tobogganing down this slope .
" 是 容易 到 休息 我们的 脖子 雪橇 向下 这 坡 .

“我们滑下这个斜坡时很可能会摔断脖子。”

[noʊ] , [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] [pæθ] .
No , there should be a path .
不 , 那里 应该 是 一个 小路 .

不，应该有一条路。

" [fræŋk] [ræn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] [tɔːrd] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] [ə; eɪ] [fjuː]
" Frank ran along the top of the embankment toward a clump of trees a few
" 坦率 跑 沿着 这 顶部 的 这 堤 朝向 一个 丛 的 树木 一个 很少
[jaːdz] [ə'weɪ] ,
yards away ,
码 离开 ,

弗兰克沿着堤顶向几码外的一丛树木跑去，

[wer] [ðə; ði] [sloʊp] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [stiːp] ,
where the slope was not so steep ,
在哪里 这 坡 曾是 不是 所以 陡 ,

在坡度不太陡的地方，

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [fʊt] - [pæθ] [ðæt] [led][ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] [kɔːrs] [daʊn] [ðə; ði][saɪd]
and there he found a foot - path that led a winding course down the side
和 那里 他 成立 一个 脚 - 小路 那 引领 一个 绕线 课程 向下 这 边
[ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [tɔːrd] [ðə; ði] [biːtʃ] .
of the hill toward the beach .
的 这 爬坡道 朝向 这 海滩 .

他在那里发现了一条小路，沿着山坡蜿蜒而下，通往海滩。

[ˌaɪ 'tiː] [wuːnd] [ə'baʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sloʊp] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [twaɪs] [ðə; ði] ['dɪstəns]
It wound about across the face of the slope and covered twice the distance
它 伤口 关于 穿过 这 脸 的 这 坡 和 涵盖 两次 这 距离
[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'dɑːptɪd] [tʃɛts] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ,
they would have had to go if they had adopted Chet's suggestion ,
他们 会 有 有 到 去 如果 他们 有 已采用 切特的 建议 ,

它蜿蜒穿过山坡，行进的距离是他们如果采纳切特的建议所需行进距离的两倍。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['ʃʊrɚ] .
though it was a great deal surer .
尽管 它 曾是 一个 伟大的 交易 确定 .

虽然它更有把握。

[ðeɪ] [ɪ'mɜːrdʒd] [ɑːn][ðə; ði]['oʊpən] [ʃɔːr] [ɪ'ventʃuəli] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [baʊnd] ['fɪgjərz] ['laɪɪŋ] [ɑːn]

They	emerged	on	the	open	shore	eventually	and	saw	the	two	bound	figures	lying	on
他们	出现	在	这	打开	支撑	最终	和	锯	这	二	边界	数据	说谎	在

[ðə; ði] [biːtʃ] [nɑːt] ['fɪfti] [ja:dz] [ɔːf] .

the	beach	not	fifty	yards	off	.
这	海滩	不是	五十	码	离开	.

他们最终来到了开阔的海岸，看到两个被绑着的人影躺在离他们不到五十码远的沙滩上。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['bendɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['prɑːstreɪt] ['vɪktəms] .

In	a	short	time	the	boys	were	bending	over	the	prostrate	victims	.
在	一个	短的	时间	这	男孩们	是	弯曲	超过	这	前列腺	受害者	.

很快，男孩们就弯下腰，扑向倒地不起的受害者。

[ðə; ði][men] , [huː] [wɜːr; wər][klæd][ɪn]['oʊvərɔːlz] , [wɜːr; wər] [baʊnd] [hænd][ænd; ənd] [fʊt] [wɪð; wɪθ] ['hevi]

The	men	,	who	were	clad	in	overalls	,	were	bound	hand	and	foot	with	heavy
这	男人	,	WHO	是	覆膜	在	连体工作服	,	是	边界	手	和	脚	和	重的

[roʊp] ,

rope	,
绳索	,

这些身穿工作服的男子手脚都被粗绳捆绑着。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lædz] [slæʃt] ['vɪgərəsli] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['pɒkɪtˌnaɪvz] .

at	which	the	lads	slashed	vigorously	with	their	pocketknives	.
在	哪个	这	小伙子们	削减	大力	和	他们的	折叠刀	.

于是，小伙子们用随身携带的小刀猛烈地砍杀起来。

[ðə; ði][strændz] [fel] [ə'pɑːrt][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][sɪt] [ʌp] , ['rʌbɪŋ] [ðer; ðər]

The	strands	fell	apart	and	the	two	men	were	able	to	sit	up	,	rubbing	their
这	线	跌倒	除	和	这	二	男人	是	有能力的	到	坐	向上	,	擦	他们的

[lɪmz] ,

limbs	,
四肢	,

绳索散开后，两人得以坐起身来，揉着四肢。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [tʃeɪft] [baɪ][ðə; ði] [roʊps] [ɪn][ðer; ðər] ['efərts] [tuː; tə] [friː] [ðəm'selvz] .

which	had	been	chafed	by	the	ropes	in	their	efforts	to	free	themselves	.
哪个	有	到过	擦伤	经过	这	绳索	在	他们的	努力	到	自由的	他们自己	.

在挣扎着挣脱绳索的过程中，他们的皮肤被绳索磨破了。

" [aɪ] [θɔːt] [wiːd] [biː; bi] [hɪr] [ɔːl] [naɪt] ! " [dɪ'klerd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] , [ə; eɪ] [plʌmp] ,

"	I	thought	we'd	be	here	all	night	!	"	declared	one	of	the	men	,	a	plump	,
"	我	想法	我们会	是	这里	全部	夜晚	!	"	声明	一	的	这	男人	,	一个	丰满	,

“我还以为我们要在这儿待一整晚呢！”其中一个身材肥胖的男人说道。

['greɪmi] [jʌŋ] ['feloʊ] [ə'baʊt] ['twenti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

grimy	young	fellow	about	twenty	years	of	age	.
肮脏的	年轻的	同伴	关于	二十	年	的	年龄	.

一个脏兮兮的年轻人，大约二十岁左右。

" ['maɪti] ['lʌki] [θɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es] [ðæt] [juː; jʊ] [sɔː] [juː 'es] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

"	Mighty	lucky	thing	for	us	that	you	saw	us	,	"	said	the	other	,
"	强大的	幸运的	事物	为了	我们	那	你	锯	我们	,	"	说	这	其他	,

“我们真是太幸运了，你能看见我们，”另一个人说道。

[huː] [wʌz; wəz]['oʊldər][ɪn] [ə'pɪrəns] .

who	was	older	in	appearance	.
WHO	曾是	老	在	外貌	.

看起来年纪较大的人。

" [wiː; wi] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] .

"	We	shouted	and	shouted	.
"	我们	喊叫	和	喊叫	.

我们大声喊叫。

[æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][kɑːrz][mʌst; məst][hæv; həv] [pæst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd][ænd; ənd][noʊ][wʌn] [sɔː]

At	least	a	dozen	cars	must	have	passed	along	the	road	and	no	one	saw
在	至少	一个	打	汽车	必须	有	通过了	沿着	这	路	和	不	一	锯

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

至少有十几辆车从路上经过，但没有人看到我们。

" [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] .

"	They	got	to	their	feet	.
"	他们	得到	到	他们的	脚	.

他们站了起来。

" [wʌt] ['hæpənd] ? " [æskt] [fræŋk] .

"	What	happened	?	"	asked	Frank	.
"	什么	发生	?	"	问	坦率	.

“发生了什么事？”弗兰克问道。

" [haʊ] [ɑːn] [ɜːrθ] [duː][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [daʊn] [hɪr] , [taɪd] [ʌp] [laɪk] [ðɪs] ? "

"	How	on	earth	do	you	come	to	be	down	here	,	tied	up	like	this	?	"
"	如何	在	地球	做	你	来	到	是	向下	这里	,	系	向上	喜欢	这	?	"

“你到底是怎么落到这步田地，被绑成这样？”

" [hoʊld] - [ʌp] ! " [sed] [ðə; ði]['oʊldər][mæn] ['briːfli] .

"	Hold	-	up	!	"	said	the	older	man	briefly	.
"	抓住	-	向上	!	"	说	这	老	男人	简要地	.

“等等！”老人简短地说。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [tɔːrd] [ðə; ði][roʊd] , [æn; ən] ['æŋkʃəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

He	looked	up	toward	the	road	,	an	anxious	expression	on	his	face	.
他	看起来	向上	朝向	这	路	,	一个	焦虑的	表达	在	他的	脸	.

他抬头望向马路，脸上带着焦虑的神情。

" [aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [juː; jʊ][met] [ə; eɪ] [trʌk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] ['eniwer] ?

"	I	don't	suppose	you	met	a	truck	along	the	road	anywhere	?
"	我	不	认为	你	遇见	一个	卡车	沿着	这	路	任何地方	?

“我猜你沿途没遇到卡车吧？”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] .

"	The	boys	shook	their	heads	.
"	这	男孩们	摇晃	他们的	头部	.

男孩们摇了摇头。

" [its] [gɔːn] , [ðen] , " [sed] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʒestʃər] [ʌv; əv][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] .

"	It's	gone	,	then	,	"	said	the	younger	man	with	a	gesture	of	resignation	.
"	它是	已消失	,	然后	,	"	说	这	年轻	男人	和	一个	手势	的	辞职	.

“那就没了，”年轻人无奈地说道。

" [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] - [wɜːrθ] [ʌv; əv] [gʊdz] ! "

"	Six	thousand	dollars	'	worth	of	goods	!	"
"	六	千	美元	-	值得	的	商品	!	"

“价值六千美元的货物！”

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [ðɪs] . "

"	We'll	have	to	get	back	to	town	and	report	this	.	"
"	出色地	有	到	得到	后退	到	镇	和	报告	这	.	"

“我们得回城里把这件事汇报上去。”

" [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] , " [sed] [fræŋk] ['kwɪkli] .

"	We	can	take	you	back	,	"	said	Frank	quickly	.
"	我们	能	拿	你	后退	,	"	说	坦率	迅速地	.

“我们可以送你回去，”弗兰克赶紧说道。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['moʊtərsaɪklz] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][roʊd] . "

"	We	have	motorcycles	up	on	the	road	.	"
"	我们	有	摩托车	向上	在	这	路	.	"

“路上有摩托车。”

" [faɪn] .

"	Fine	.
"	美好的	.

“美好的。

[lets] ['hɜːri] !

Let's	hurry	!
我们来吧	匆忙	!

快点!

" [ðə; ði] [tuː] [men] ['stɑːrtɪd] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [pæθ] [æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd][geɪt][ænd; ənd][ðə; ði] [θriː]

"	The	two	men	started	back	toward	the	path	at	a	rapid	gait	and	the	three
"	这	二	男人	开始	后退	朝向	这	小路	在	一个	迅速的	步态	和	这	三

[bɔɪz] ['hɜːrid] [ə'lɔːŋ] .

boys	hurried	along	.
男孩们	慌忙	沿着	.

“两名男子快步往回走，三个男孩也紧随其后。”

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [sloʊp] , [ðə; ði] [plʌmp] [jʌŋ] [tʃæp] [ɪk'spleɪnd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd]

As	they	ascended	the	slope	,	the	plump	young	chap	explained	what	had	happened
作为	他们	上升	这	坡	,	这	丰满	年轻的	小伙子	解释	什么	有	发生

.

:
.

他们爬上山坡时，那个胖乎乎的年轻人解释了发生的事情。

" [wɪə(r)] [trʌk] ['draɪvər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['iːstərn] [ˌɪm'pɔrtɪŋ] ['kʌmpəni] ,

"	We're	truck	drivers	for	the	Eastern	Importing	Company	,
"	是	卡车	司机	为了	这	东	输入	公司	,

我们是东方进口公司的卡车司机，

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] [sɪlk]['ɪntuː] ['beɪpɔːrt] , " [hiː; hi] [sed] .

and	we	were	bringing	a	load	of	silk	into	Bayport	,	"	he	said	.
和	我们	是	带来	一个	加载	的	丝绸	进入	贝波特	,	"	他	说	.

“我们当时正往贝波特运送一批丝绸，”他说。

" [raɪt] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [held] [ʌp] [baɪ] [ðoʊz] [tuː] [men] . "

"	Right	at	the	top	of	the	embankment	we	were	held	up	by	those	two	men	.	"
"	正确的	在	这	顶部	的	这	堤	我们	是	握住	向上	经过	那些	二	男人	.	"

“就在堤顶上，我们被那两个人挡住了去路。”

" [haʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ?

"	How	long	ago	?
"	如何	长的	前	?

多久以前?

" [dʒoʊ] [æskt] .

"	Joe	asked	.
"	乔	问	.

乔问道。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər][æn; ən]['aʊər][ə'goʊ] .

"	A	little	over	an	hour	ago	.
"	一个	小的	超过	一个	小时	前	.

“大约一个多小时前。”

[ðeɪ] [stept] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [iːtʃ] [mæn] [mæskt] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] .

They	stepped	out	of	the	bushes	,	each	man	masked	and	carrying	a	revolver	.
他们	步	出去	的	这	灌木丛	,	每个	男人	戴面具	和	携带	一个	左轮手枪	.

他们从灌木丛中走出来，每个人都戴着面罩，手里拿着左轮手枪。

[bɪl] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [siːt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

Bill	was	at	the	wheel	and	I	was	on	the	seat	beside	him	.
账单	曾是	在	这	车轮	和	我	曾是	在	这	座位	旁	他	.

比尔开车，我坐在他旁边的座位上。

[ðeɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [stɑːp] [ðə; ði] [trʌk] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [meɪd] [ˌjuː 'es] [get] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [roʊd] .

They	made	him	stop	the	truck	and	then	they	made	us	get	down	into	the	road	.
他们	制成	他	停止	这	卡车	和	然后	他们	制成	我们	得到	向下	进入	这	路	.

他们让他停车，然后让我们下车到马路上。

[wen] [wiː; wi] [dɪd] [ðæt] ,

When	we	did	that	,
什么时候	我们	做过	那	,

当我们这样做的时候，

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊld] - [ʌp] [men] ['kʌvərd] [ˌjuː 'es] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [taɪd]

one	of	the	hold	-	up	men	covered	us	with	his	revolver	while	the	other	tied
一	的	这	抓住	-	向上	男人	涵盖	我们	和	他的	左轮手枪	尽管	这	其他	系

[ˌjuː 'es] [ʌp] .

us	up	.
我们	向上	.

其中一个劫匪用左轮手枪指着我们，另一个劫匪把我们绑了起来。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑːb] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [aɪl] [tel] [ðə; ði] [wɜːrld] .

He	made	a	good	job	of	it	,	too	,	I'll	tell	the	world	.
他	制成	一个	好的	工作	的	它	,	也	,	患病的	告诉	这	世界	.

我会告诉全世界，他做得很好。

[wiː; wi] ['kudnt] [muːv] [hænd] [ɔːr] [fʊt] . "

We	couldn't	move	hand	or	foot	.	"
我们	不能	移动	手	或者	脚	.	"

我们动不了手动脚。

" [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [get] [juː; jʊ] [daʊn] ['ɑːntə] [ðə; ði] [biːtʃ] ? "

"	How	did	they	get	you	down	onto	the	beach	?	"
"	如何	做过	他们	得到	你	向下	到	这	海滩	?	"

“他们是怎么把你弄到沙滩上的？”

" [ðeɪ] [roʊld] [ˌjuː 'es] [daʊn] [ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] !

"	They	rolled	us	down	the	embankment	!
"	他们	滚动	我们	向下	这	堤	!

他们把我们从堤岸上滚了下去！

[dəunt] [wiː; wi] [lʊk] [ˌaɪ 'tiː] ?

Don't	we	look	it	?
不	我们	看	它	?

难道我们看不出来吗?

" [ðə; ði] [kloʊðz] [ʌv; əv] [bəuθ] [men] [hæd; həd] [bɪn] ['bædli] ['tætərd] [ænd; ənd] [tɔːrn] ,

"	The	clothes	of	both	men	had	been	badly	tattered	and	torn	,
"	这	衣服	的	两个都	男人	有	到过	糟糕	破烂	和	撕裂	,

“两人的衣服都破烂不堪，

[waɪl] [ðer; ðər][ɑːrmz][ænd; ənd]['feɪsɪz]['ɔːlsoʊ] [geɪv] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bruːzɪz] [ænd; ənd] [læsə'reɪʃnz]

while	their	arms	and	faces	also	gave	evidence	of	the	bruises	and	lacerations
尽管	他们的	武器	和	面孔	还	给予	证据	的	这	瘀伤	和	撕裂伤

[ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌfərd] [ɪn][ðer; ðər] [dɪ'sent] .

they	had	suffered	in	their	descent	.
他们	有	遭受	在	他们的	下降	.

他们的手臂和脸上也显示出他们在下山途中遭受的瘀伤和撕裂伤。

" [aɪ] [θɔːt] [wiːd] [roʊl] [kliːn] ['ɪntuː][ðə; ði] [beɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] .

"	I	thought	we'd	roll	clean	into	the	bay	,	"	said	the	other	man	.
"	我	想法	我们会	卷	干净的	进入	这	湾	,	"	说	这	其他	男人	.

“我以为我们会顺利驶入海湾，”另一个人说。

" [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɔːl] [ʌp] [wɪð; wɪθ][juː 'es] . "

"	If	we	had	,	it	would	have	been	all	up	with	us	.	"
"	如果	我们	有	,	它	会	有	到过	全部	向上	和	我们	.	"

“如果我们那样做了，那就全怪我们了。”

" [wiːd] [hæv; həv] [bɪn] [draʊnd] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [seɪv] [ɑːr'selvz] , " [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən]

"	We'd	have	been	drowned	,	without	a	chance	to	save	ourselves	,	"	his	companion
"	我们会	有	到过	溺水	,	没有	一个	机会	到	节省	我们自己	,	"	他的	伴侣

[ə'griːd] .

agreed	.
同意	.

“我们肯定会被淹死，根本没有自救的机会，”他的同伴同意道。

" [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [wiː; wi] [keɪm] ['prɪti] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['wɔtɚz] [edʒ] ,

"	As	it	was	,	we	came	pretty	close	to	the	water's	edge	,
"	作为	它	曾是	,	我们	来了	漂亮的	关闭	到	这	水的	边缘	,

“事实上，我们离水边很近了。”

['bæŋd] [ænd; ənd] ['bætərd] [frʌm; frəm] [ðæt] [tə'bɑːgən] [slaɪd] ,

banged	and	battered	from	that	toboggan	slide	,
砰的一声	和	伤痕累累	从	那	雪橇	滑动	,

从雪橇滑道上摔得浑身是伤，

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə][laɪ][ðer; ðər] [ʌn'tɪl] ['sʌmbɑːdi] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd][set]

and	then	we	just	had	to	lie	there	until	somebody	came	along	and	set
和	然后	我们	只是	有	到	说谎	那里	直到	某人	来了	沿着	和	放

[juː 'es] [friː] .

us	free	.
我们	自由的	.

然后我们就只能躺在那里，直到有人来解救我们。

[æt; ət][fɜːrst][wiː; wi] [θɔːt] [sʌm; səm][wʌn] [wʊd] ['ʃʊrli] [siː] [juː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd] ,

At	first	we	thought	some	one	would	surely	see	us	from	the	road	,
在	第一的	我们	想法	一些	一	会	一定	看	我们	从	这	路	,

起初我们以为肯定会有人从路上看到我们，

[bʌt; bət][æz; əz][kɑːr]['æftər][kɑːr] [went] [baɪ][wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə] [luːz] [hoʊp] .

but	as	car	after	car	went	by	we	began	to	lose	hope	.
但	作为	车	后	车	去	经过	我们	开始	到	失去	希望	.

但随着一辆接一辆的汽车驶过，我们开始失去希望。

" [aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [get][dɑːrk][ænd; ənd] [ðen] [noʊ][wʌn] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː]

"	I	was	afraid	it	would	get	dark	and	then	no	one	would	be	able	to	see
"	我	曾是	害怕的	它	会	得到	黑暗的	和	然后	不	一	会	是	有能力的	到	看

[juː 'es] ,

us	,
我们	,

“我害怕天黑后就没人能看见我们了。”

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [tʃæns] [tu:; tə] [lʊk] [daʊn] [ðɪs] [weɪ] .

even	if	they	did	chance	to	look	down	this	way	.
甚至	如果	他们	做过	机会	到	看	向下	这	方式	.

即使他们有机会往这边看。

[ˌaɪ 'ti:] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['plez(ə)nt] , ['steɪɪŋ] [aʊt] [ɑ:n] [ðæt] [bi:tʃ] [ɔ:l] [naɪt] . "

It	wouldn't	have	been	very	pleasant	,	staying	out	on	that	beach	all	night	.	"
它	不会	有	到过	非常	令人愉快的	,	入住	出去	在	那	海滩	全部	夜晚	.	"

在海滩上待一整夜肯定不太愉快。

" [dɪd] [ju:; jʊ] [si:] [wer] [ðə; ði] [trʌk] [went] [tu:; tə] ? " [æskt] [fræŋk] .

"	Did	you	see	where	the	truck	went	to	?	"	asked	Frank	.
"	做过	你	看	在哪里	这	卡车	去	到	?	"	问	坦率	.

“你看到卡车开到哪里去了吗？”弗兰克问道。

[ðə; ði] [men] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] .

The	men	shook	their	heads	.
这	男人	摇晃	他们的	头部	.

男人们摇了摇头。

" [ðə; ði] [hoʊld] - [ʌp] [men] [droʊv] [ə'weɪ] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] — [ðæts] [ɔ:l] [wi:; wi] [noʊ] , " [sed] [wʌn] .

"	The	hold	-	up	men	drove	away	in	it	—	that's	all	we	know	,	"	said	one	.
"	这	抓住	-	向上	男人	驾驶	离开	在	它	—	那就是	全部	我们	知道	,	"	说	一	.

“劫匪开着它逃走了——我们只知道这些，”其中一人说道。

" [ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ˌju: 'es] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [tu:; tə] [rɪ'kʌvər] ['aʊər; ɑ:r] ['sensɪz] ['æftər] [ðə; ði] [slaɪd] [daʊn] [ðə; ði]

"	It	took	us	a	few	minutes	to	recover	our	senses	after	the	slide	down	the
"	它	采取	我们	一个	很少	分钟	到	恢复	我们的	感官	后	这	滑动	向下	这

[ɪm'bæŋkmənt] ,

embankment	,
堤	,

“从堤岸上滑下来后，我们花了点时间才回过神来。”

[ænd; ənd] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [trʌk] [wʌz; wəz] [gɔ:n] .

and	by	that	time	the	truck	was	gone	.
和	经过	那	时间	这	卡车	曾是	已消失	.

那时卡车已经不见了。

['weðər] [ˌaɪ 'ti:] [went] [ɑ:n] [tɔ:rd] ['beɪpɔ:rt] , [ɔ:r] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] , [wi:; wi] [kɑ:nt] [tel] , " ['ædɪd] [ðə; ði]

Whether	it	went	on	toward	Bayport	,	or	turned	around	,	we	can't	tell	,	"	added	the
无论	它	去	在	朝向	贝波特	,	或者	转向	大约	,	我们	不能	告诉	,	"	额外	这

['ʌðər] .

other	.
其他	.

“我们不知道它是继续往贝波特方向走，还是掉头了，”另一个人补充道。

" [ˌaɪ 'ti:] ['sɜ:rt(ə)nli] ['dɪdnt] [pæs] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , " [sed] ['tʃet] .

"	It	certainly	didn't	pass	in	the	other	direction	,	"	said	Chet	.
"	它	当然	没有	经过	在	这	其他	方向	,	"	说	切特	.

“当然，它并没有朝另一个方向发展，”切特说。

[bʌt; bət] [fræŋk] [wʌz; wəz] ['du:biəs] .

But	Frank	was	dubious	.
但	坦率	曾是	可疑	.

但弗兰克对此表示怀疑。

" [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] , [rɪ'membər] , " [hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

"	We	were	down	in	the	woods	quite	a	while	,	remember	,	"	he	pointed	out	.
"	我们	是	向下	在	这	树林	相当	一个	尽管	,	记住	,	"	他	尖	出去	.

“记得吗？我们当时在树林里待了很久。”他指出。

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [gɔːn] [baɪ] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] .

"	It	might	have	gone	by	during	that	time	.
"	它	可能	有	已消失	经过	期间	那	时间	.

“那段时间可能已经过去了。”

" [ðeɪ] [riː'geɪnd] [ðə; ði] [roʊd] .

"	They	regained	the	road	.
"	他们	恢复	这	路	.

他们重新夺回了道路。

" [pər'hæps] [wiː; wi] [kæn; kən] [faɪnd] [ðə; ði] [maːrks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['taɪərz] , " [sə'dʒestɪd] [dʒoʊ] .

"	Perhaps	we	can	find	the	marks	of	the	tires	,	"	suggested	Joe	.
"	也许	我们	能	寻找	这	标记	的	这	轮胎	,	"	建议	乔	.

“或许我们可以找到轮胎的痕迹，”乔建议道。

[ə'sɪstɪd] [baɪ] [ðə; ði] [tuː] [men] , [ðə; ði] [lædz] [səːtʃt] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['roʊdweɪ] ,

Assisted	by	the	two	men	,	the	lads	searched	about	in	the	dust	of	the	roadway	,
协助	经过	这	二	男人	,	这	小伙子们	搜索	关于	在	这	灰尘	的	这	道路	,

在两名男子的帮助下，小伙子们在尘土飞扬的路边四处寻找。

[bʌt; bət] [soʊ] ['meni] [kɑːrz] [hæd; həd] [pæst] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪntər'viːnɪŋ] [taɪm] [ðæt] [ɔːl] [treɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [trʌk]

but	so	many	cars	had	passed	in	the	intervening	time	that	all	trace	of	the	truck
但	所以	许多	汽车	有	通过了	在	这	介入	时间	那	全部	痕迹	的	这	卡车

[hæd; həd] [bɪn] [ə'blitəreitid] .

had	been	obliterated	.
有	到过	彻底摧毁	.

但由于在此期间有太多车辆经过，卡车的痕迹完全被抹去了。

" [noʊ] [juːz] ['sɜːrtʃɪŋ] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['draɪvər] .

"	No	use	searching	now	,	"	said	the	driver	.
"	不	使用	搜索	现在	,	"	说	这	司机	.

“现在找也没用了，”司机说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [lædz] [wɪl] [get] [ˌjuː 'es] ['ɪntuː] ['beɪpɔːrt] [wiːl] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] [keɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'liːs] .

"	If	you	lads	will	get	us	into	Bayport	we'll	report	the	case	to	the	police	.
"	如果	你	小伙子们	将要	得到	我们	进入	贝波特	出色地	报告	这	案件	到	这	警察	.

“如果你们能带我们到贝波特，我们就向警方报案。”

" [ðeɪ] [ə'bændənd] [ðə; ði] [kwest] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] ['pɑːrti] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɪn] [ðə; ði]

"	They	abandoned	the	quest	and	in	a	short	time	the	party	had	arrived	in	the
"	他们	弃	这	寻求	和	在	一个	短的	时间	这	派对	有	到达的	在	这

['sɪti] ,

city	,
城市	,

他们放弃了寻找目标的计划，不久之后，一行人就抵达了这座城市。

[fræŋk] [ænd; ənd] [dʒoʊ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [men] [æz; əz] ['pæsndʒɚ] [ɑːn] [ðer; ðər] ['moʊtərsaɪklz] .

Frank	and	Joe	taking	the	two	men	as	passengers	on	their	motorcycles	.
坦率	和	乔	采取	这	二	男人	作为	乘客	在	他们的	摩托车	.

弗兰克和乔骑着摩托车，载着这两个男人。

[æt; ət] [ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] ,

At	the	police	station	,
在	这	警察	车站	,

在警察局，

[ðə; ði] [hoʊld] - [ʌp] [wʌz; wəz] ['duːli] [rɪ'pɔːrtɪd] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [wɜːrd] [wʌz; wəz] [flæʃt] [tuː; tə] [ðə; ði]

the	hold	-	up	was	duly	reported	and	immediately	word	was	flashed	to	the
这	抓住	-	向上	曾是	正式地	据报道	和	立即地	单词	曾是	闪光灯	到	这

[pə'liːs] [ɪn] ['ʌðər] ['sɪtiz] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['ɑːfəsərz] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .

police	in	other	cities	and	to	officers	out	in	the	country	.
警察	在	其他	城市	和	到	警官	出去	在	这	国家	.

抢劫事件已按规定上报，消息立即传到了其他城市的警察和外地警员那里。

[bʌt; bət][tuː; tə][noʊ][əˈveɪl] .

But	to	no	avail	.
但	到	不	可用	.

但一切都无济于事。

[baɪ][naɪn][əˈklɔk, əu-][ðæt] [naɪt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ][rɪˈpɔːrt][ɑːn][ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [trʌk] .

By	nine	o'clock	that	night	there	had	been	no	report	on	the	missing	truck	.
经过	九	点钟	那	夜晚	那里	有	到过	不	报告	在	这	丢失的	卡车	.

当晚九点，仍未收到关于失踪卡车的报告。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][nɑːt] [pæst] [θruː] [ˈeni][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ˈsɪtiz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]

It	had	not	passed	through	any	of	the	three	cities	at	the	other	end	of	the
它	有	不是	通过了	通过	任何	的	这	三	城市	在	这	其他	结尾	的	这

[ʃɔːr] [roʊd] ,

Shore	Road	,
支撑	路	,

它没有经过海岸公路另一端的三个城市中的任何一个。

[ænd; ənd] [ˈbeɪpɔːrt] [pəˈliːs] [wɜːr; wər] [ˈpɑːzətɪv] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈnevər] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈsɪti] .

and	Bayport	police	were	positive	it	had	never	entered	the	city	.
和	贝波特	警察	是	积极的	它	有	绝不	进入	这	城市	.

贝波特警方确信它从未进入过该市。

[ðə; ði] [trʌk] , [wɪð; wɪθ][ɪts][sɪks] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːlər][ˈkɑːrgoʊ] , [hæd; həd] [ˈʌtərli] [ˈdɪsəˈpɪrd] .

The	truck	,	with	its	six	thousand	dollar	cargo	,	had	utterly	disappeared	.
这	卡车	,	和	它是	六	千	美元	货物	,	有	完全地	消失	.

那辆载着价值六千美元货物的卡车彻底消失了。

CHAPTER IX

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

Following Clues

[ˈfɑːloʊɪŋ] [kluːz]

Following	Clues
下列的	线索

循着线索

[ðɪs] [nuː] [senˈseɪʃ(ə)n] [suːn] [hæd; həd] [ˈbeɪpɔːrt] [baɪ][ðə; ði] [ɪrz] .

This	new	sensation	soon	had	Bayport	by	the	ears	.
这	新的	感觉	很快	有	贝波特	经过	这	耳朵	.

这种新感觉很快就让贝波特镇为之疯狂。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈoʊnərz] [ʌv; əv] [ˈpraɪvət] [kɑːrz][hæd; həd] [bɪn] [ˈkɑːntent][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv]

Although	the	owners	of	private	cars	had	been	content	to	leave	the	matter	of
虽然	这	所有者	的	私人的	汽车	有	到过	内容	到	离开	这	事情	的

[ðer; ðər][ˈstoʊlən] [ˈprɑːpərti] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈliːs] ,

their	stolen	property	in	the	hands	of	the	police	,
他们的	被盗	财产	在	这	双手	的	这	警察	,

尽管私家车车主们一直乐于将车辆被盗事宜交给警方处理，

[ðə; ði] [ˈiːstərn] [ˌɪmˈpɔrtɪŋ] [ˈkʌmpəni] [went] [ə; eɪ] [step] [ˈfɑːrðər] .

the	Eastern	Importing	Company	went	a	step	farther	.
这	东	输入	公司	去	一个	步	更远	.

东方进口公司更进一步。

[ðeɪ] [nɑːt][ˈoʊnli] [diˈmɑːndid] [ðə; ði] [ˈfʊlɪst] [əˈfɪʃ(ə)l] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] ,

They	not	only	demanded	the	fullest	official	investigation	,
他们	不是	仅有的	要求	这	最	官方的	调查	,

他们不仅要求进行最全面的官方调查，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'teɪnd] ['fɛntən] ['hɑːrdi] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [keɪs] , [æz; əz] [wel] .

but	**they**	**retained**	**Fenton**	**Hardy**	**to**	**take**	**up**	**the**	**case**	**,**	**as**	**well**	**.**
但	他们	保留	芬顿	哈迪	到	拿	向上	这	案件	,	作为	出色地	.

但他们也聘请了芬顿·哈迪律师来代理此案。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [baɪ] [noʊ] [miːnz] [rɪ'zaɪnd] [tuː; tə] ['luːzɪŋ] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] [loʊd] [ʌv; əv] [sɪlk] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

They	**were**	**by**	**no**	**means**	**resigned**	**to**	**losing**	**a**	**valuable**	**load**	**of**	**silk**	**without**	**a**
他们	是	经过	不	方法	辞职	到	输	一个	有价值的	加载	的	丝绸	没有	一个

['strʌg(ə)l] .

struggle	**.**
斗争	.

他们绝不甘心就此失去这批珍贵的丝绸，他们一定会奋力抵抗。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海岸公路之谜(The Shore Road mystery)
第4/9页

[ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi] , [nekst] [deɪ] ,
In his study , next day ,
在 他的 学习 , 下一个 天 ,

第二天，在他的书房里，

['mɪstər] . ['hɑːrdi] [kɔːld] [ɪn][hɪz; ɪz] [sʌnz] [ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][ðə; ði] [ˌɪm'pɔrtɪŋ] ['kʌmpəni] [hæd; həd]
Mr . Hardy called in his sons and told them the importing company had
先生 . 哈迪 称为 在 他的 儿子们 和 讲述 他们 这 输入 公司 有
[æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tɔːrd] [rɪ'kʌvərɪŋ] [ðə; ði]['stoʊlən] [gʊdz] .
asked him to do what he could toward recovering the stolen goods .
问 他 到 做 什么 他 可以 朝向 恢复中 这 被盗 商品 .

哈迪先生把儿子们叫来，告诉他们进口公司请他尽一切努力追回被盗货物。

" [ə'saɪd] [frʌm; frəm][maɪ] [fiː] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Aside from my fee , " he said ,
" 旁边 从 我的 费用 , " 他 说 ,

“除了我的酬劳之外，”他说。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːfərɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv] [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [ɪf] [ðə; ði] [sɪlk] [ɪz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]
" they are offering a reward of five hundred dollars if the silk is returned to
" 他们 是 提供 一个 报酬 的 五 百 美元 如果 这 丝绸 是 返回 到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

“如果有人能把丝绸还给他们，他们悬赏五百美元。”

[wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][ɪz] [ðɪs] — [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [tʃæns] [ðæt] [ðə; ði] [trʌk]
What I want to ask you is this — do you think there is any chance that the truck
什么 我 想 到 问 你 是 这 — 做 你 思考 那里 是 任何 机会 那 这 卡车
['draɪvər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['laɪɪŋ] ?
driver and his assistant may have been lying ?
司机 和 他的 助手 可能 有 到过 说谎 ?

我想问你的是——你认为卡车司机和他的助手有可能撒谎吗?

" [ðə; ði] [bɔɪz] [skautid] [ðɪs] ['θiːəri] .
" The boys scouted this theory .
" 这 男孩们 侦察兵 这 理论 .

“男孩们研究了这个理论。”

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] , [dæd] , " [rɪ'tɜːrnd] [fræŋk] .
" I don't think so , Dad , " returned Frank .
" 我 不 思考 所以 , 爸爸 , " 返回 坦率 .

“我不这么认为，爸爸，”弗兰克回答道。

" [ðeɪ] [toʊld][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] [streɪt] ['stɔːri] .
" They told a perfectly straight story .
" 他们 讲述 一个 完美 直的 故事 .

他们讲述了一个非常真实的故事。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] ,
As a matter of fact ,
作为 一个 事情 的 事实 ,

事实上，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get][tuː; tə] ['beɪpɔːrt] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt][ðə; ði] ['rɑːbəri] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

they	were	so	anxious	to	get	to	Bayport	and	report	the	robbery	that	it
他们	是	所以	焦虑的	到	得到	到	贝波特	和	报告	这	抢劫	那	它

[wʌz; wəz][sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][ðem; ðəm][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] ['æktʃuəli]

was	some	time	before	we	could	get	them	to	tell	us	what	actually
曾是	一些	时间	前	我们	可以	得到	他们	到	告诉	我们	什么	实际上

['hæpənd] . "

happened	.	"
发生	.	"

他们急于赶到贝波特报案，所以过了好一会儿我们才让他们告诉我们到底发生了什么。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['nevər][hæv; həv][taɪd] [ðəm'selvz] [ʌp][æz; əz] ['θɜːrəli] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

"	And	they	could	never	have	tied	themselves	up	as	thoroughly	as	they	were
"	和	他们	可以	绝不	有	系	他们自己	向上	作为	彻底	作为	他们	是

[taɪd] , " [dʒoʊ] [dɪ'klerd] .

tied	,	"	Joe	declared	.
系	,	"	乔	声明	.

“他们绝不可能把自己绑得像现在这样彻底，”乔说道。

" [men][hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə][rɑːb][ðer; ðər] [ɪmp'lɔɪəz] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɑːrdi] .

"	Men	have	been	known	to	rob	their	employers	before	this	,	"	said	Mr	.	Hardy	.
"	男人	有	到过	已知	到	抢	他们的	雇主	前	这	,	"	说	先生	.	哈迪	.

“以前也有过男人抢劫雇主的案例，”哈迪先生说。

" [wiː; wi][kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [ˌoʊvər'lʊk] ['eni] [ˌpɔsə'bilitiz] . "

"	We	can't	afford	to	overlook	any	possibilities	.	"
"	我们	不能	买得起	到	俯瞰	任何	可能性	.	"

“我们不能忽视任何可能性。”

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [ˌoʊvər'lʊk] [ðæt] [wʌn] , [sɜːr] .

"	I	think	you	can	afford	to	overlook	that	one	,	sir	.
"	我	思考	你	能	买得起	到	俯瞰	那	一	,	先生	.

“先生，我想您可以忽略这件事。”

[ðiːz] [men][wɜːr; wər] ['ɑːnɪst] , [aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] . "

These	men	were	honest	,	I'm	sure	of	that	.	"
这些	男人	是	诚实的	,	我是	当然	的	那	.	"

这些人很诚实，这一点我确信无疑。

" [wel] , [fræŋk] , [aɪl] [trʌst] [jʊr; jər]['dʒʌdʒmənt] .

"	Well	,	Frank	,	I'll	trust	your	judgment	.
"	出色地	,	坦率	,	患病的	相信	你的	判断	.

“好吧，弗兰克，我相信你的判断。”

[aɪv] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði] ['rekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [men][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv]['nevər][hæd; həd]

I've	investigated	the	records	of	the	two	men	and	they	have	never	had
我已经	调查	这	记录	的	这	二	男人	和	他们	有	绝不	有

['eniθɪŋ] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,

anything	against	them	,
任何事物	反对	他们	,

我调查过这两个人的记录，他们从未有过任何不良记录。

[soʊ][aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɑːnɪst] - [tuː; tə] - ['gʊdnəs] [hoʊld] - [ʌp] . "

so	I	suppose	it	was	an	honest	-	to	-	goodness	hold	-	up	.	"
所以	我	认为	它	曾是	一个	诚实的	-	到	-	善良	抓住	-	向上	.	"

所以我觉得这应该是一起货真价实的抢劫案。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['riːəl] [ɪ'nʌf] .

"	It	was	real	enough	.
"	它	曾是	真实的	足够的	.

“这事儿挺真实的。”

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][maːrks][ɪn][ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [roʊld] [daʊn]
We could see the marks in the embankment where they had been rolled down
我们 可以 看 这 标记 在 这 堤 在哪里 他们 有 到过 滚动 向下
[frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd] ,
from the road ,
从 这 路 ,

我们可以看到路堤上留有它们从路上滚下来的痕迹。

" [pʊt][ɪn][dʒoʊ] .
" put in Joe .
" 放 在 乔 .

把乔放进去。

" [aɪm] ['saːri] [ðeɪ] ['kudnt] [gɪv] [ə; eɪ] ['betər] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊld] - [ʌp] [men] .
" I'm sorry they couldn't give a better description of the hold - up men .
" 我是 对不起 他们 不能 给 一个 更好的 描述 的 这 抓住 - 向上 男人 .

“很遗憾他们没能提供更详细的劫匪描述。”

[ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [seɪ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ][ʌv; əv] ['miːdiəm] [haɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ]
All they could say was that they were both of medium height and that they
全部 他们 可以 说 曾是 那 他们 是 两个都 的 中等的 高度 和 那 他们
[wɔːr] ['mæsks] .
wore masks .
穿着 面具 .

他们只能说两人身高都中等，而且都戴着口罩。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] .
It isn't very much to go on .
它 不是 非常 很多 到 去 在 .

线索不多。

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[aɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ə; eɪ][laɪn][ɑːn][ðə; ði] [keɪs] [wen] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
I may be able to get a line on the case when they try to get rid of the
我 可能 是 有能力的 到 得到 一个 线 在 这 案件 什么时候 他们 尝试 到 得到 摆脱 的 这
[sɪlk] .
silk .
丝绸 .

当他们试图处理掉丝绸时，我或许能找到一些线索。

[ðə; ði] [stʌf] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][tɜːrn] [ʌp] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər][ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [treɪs]
The stuff is bound to turn up sooner or later and I may be able to trace
这 东西 是 边界 到 转动 向上 很快 或者 之后 和 我 可能 是 有能力的 到 痕迹
[ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [θiːvz] .
it back to the thieves .
它 后退 到 这 窃贼 .

这些东西迟早都会被找到，我或许能追溯到窃贼。

" [haʊ'evər] , [ɔːl'ðoʊ] ['fɛntən] ['hɑːrdi] [dɪ'voʊtɪd] [ðə; ði][nekst] [tuː] [deɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪs] ,
" However , although Fenton Hardy devoted the next two days to the case ,
" 然而 , 虽然 芬顿 哈迪 奉献 这 下一个 二 天 到 这 案件 ,

“然而，尽管芬顿·哈迪将接下来的两天都投入到这个案件中，

[hiː; hi] [meɪd] ['lɪt(ə)l] ['prɑːgres] [tɔːrd] [loʊ'keɪtɪŋ] ['iːðər] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [trʌk] [ɔːr][ɪts]['kɑːrgoʊ] .
he made little progress toward locating either the missing truck or its cargo .
他 制成 小的 进步 朝向 定位 任何一个 这 丢失的 卡车 或者它是 货物 .

他在寻找失踪卡车或其货物方面进展甚微。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['stoʊlən][kɑːrz] ,

As	in	the	case	of	the	other	stolen	cars	,
作为	在	这	案件	的	这	其他	被盗	汽车	,

与其他被盗车辆的情况一样，

[ðə; ði] [trʌk] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['vænɪʃt] ['ɪntuː] [θɪn] [er] ,

the	truck	seemed	to	have	vanished	into	thin	air	,
这	卡车	似乎	到	有	消失了	进入	薄的	空气	,

卡车仿佛凭空消失了一样。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ɪts] [dɪ'skrɪpʃn] [wʌz; wəz] ['brɔːdkæst] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [steɪt] ,

and	although	its	description	was	broadcast	all	through	the	state	,
和	虽然	它是	描述	曾是	播送	全部	通过	这	状态	,

虽然此事已在全州范围内广播，

[ænd; ənd] [pə'liːs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [gə'rɑːʒ] [mə'kænɪks] [wɜːr; wər] [æskt] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt]

and	police	officials	and	garage	mechanics	were	asked	to	be	on	the	lookout
和	警察	官员	和	车库	机械学	是	问	到	是	在	这	瞭望台

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

for	it	,
为了	它	,

警方官员和修车工被要求留意这辆车。

[ðə; ði] ['mɪstəri] [rɪ'meɪnd] [ˌʌn'sɑːlvd] .

the	mystery	remained	unsolved	.
这	神秘	剩余	未解之谜	.

这个谜团仍然没有解开。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] ,

One	evening	toward	the	latter	part	of	the	week	,
一	晚上	朝向	这	后者	部分	的	这	星期	,

一周后半段的某个晚上，

[ðə; ði]['hɑːrdi] [bɔɪz] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['moʊtərsaɪklz] [ænd; ənd] [roʊd] [daʊn] [haɪ] [striːt] [ɪn][ðə; ði]

the	Hardy	boys	mounted	their	motorcycles	and	rode	down	High	Street	in	the
这	哈迪	男孩们	安装	他们的	摩托车	和	骑	向下	高的	街道	在	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːr] [roʊd] .

direction	of	the	Shore	Road	.
方向	的	这	支撑	路	.

哈迪家的男孩们骑上摩托车，沿着高街朝着海岸公路的方向驶去。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][plæn] [meɪd] ['ɜːrliər] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] .

This	was	in	accordance	with	a	plan	made	earlier	in	the	day	.
这	曾是	在	根据	和	一个	计划	制成	早些时候	在	这	天	.

这符合当天早些时候制定的计划。

" [ˌaɪ 'tiː][stændz][tuː; tə]['riːz(ə)n] [ðæt] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrz]['evər][gɑːt][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [steɪt] ,

"	It	stands	to	reason	that	if	any	of	the	cars	ever	got	out	into	the	state	,
"	它	站立	到	原因	那	如果	任何	的	这	汽车	曾经	得到	出去	进入	这	状态	,

“由此推断，如果这些车辆中有任何一辆进入了该州，

[æt; ət] [liːst] [wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] , " [sed] [fræŋk] .

at	least	one	or	two	of	them	would	be	found	,	"	said	Frank	.
在	至少	一	或者	二	的	他们	会	是	成立	,	"	说	坦率	.

“至少会找到其中一两个人，”弗兰克说。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['maɪti] [strɔːŋ] [hʌntʃ] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['mɪstəri] [bɪ'gɪnz] [ænd; ənd]['ɛndz] [raɪt]

"	I	have	a	mighty	strong	hunch	that	the	whole	mystery	begins	and	ends	right
"	我	有	一个	强大的	强的	直觉	那	这	所有的	神秘	开始	和	结束	正确的

[ə'lɔːŋ] [ðæt] [roʊd] . "

along	that	road	.	"
沿着	那	路	.	"

“我强烈预感，整个谜团就始于那条路，也终于那条路。”

" [pər'hæps] [ðoʊz] [træmps] [wiː; wi] [sɔː] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [maɪt] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ]

"	Perhaps	those	tramps	we	saw	in	the	woods	might	have	something	to	do	with
"	也许	那些	流浪汉	我们	锯	在	这	树林	可能	有	某物	到	做	和

[ˌaɪ 'tiː] . "

it	.	"
它	.	"

“或许我们在树林里看到的那些流浪汉与此事有关。”

" [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hoʊld] - [ʌp] , [ɔːl'ðoʊ] [ɪts] [nɑːt]

"	They	may	have	had	something	to	do	with	the	hold	-	up	,	although	it's	not
"	他们	可能	有	有	某物	到	做	和	这	抓住	-	向上	,	虽然	它是	不是

['veri] ['prɑːbəb(ə)l] .

very	probable	.
非常	可能	.

“他们可能与这起抢劫案有关，虽然可能性不大。”

[ðeɪ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeid] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [ðæt] ['faɪər] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] ,

They	looked	as	if	they'd	been	sitting	around	that	fire	for	quite	a	while	,
他们	看起来	作为	如果	他们会	到过	坐着	大约	那	火	为了	相当	一个	尽管	,

他们看起来好像已经在火堆旁坐了很久了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [trʌk] [wʌz; wəz]

and	it	was	a	good	distance	from	the	place	where	the	truck	was
和	它	曾是	一个	好的	距离	从	这	地方	在哪里	这	卡车	曾是

[rɔbd] .

robbed	.
被抢劫	.

而且距离卡车被抢劫的地点还有相当一段距离。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [hɜːrt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [duː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sentri] ['duːti] [ænd; ənd] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɔːr]

it	won't	hurt	us	to	do	a	little	sentry	duty	and	keep	an	eye	on	the	Shore
它	惯于	伤害	我们	到	做	一个	小的	哨兵	责任	和	保持	一个	眼睛	在	这	支撑

[roʊd] .

Road	.
路	.

我们稍微站岗放哨，留意一下海岸公路，这对我们来说并没有什么坏处。

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] ['aʊər; ɑːr] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] ['nevər] [noʊ] [wʌt] [wɪl] [tɜːrn]

We	may	have	our	trouble	for	nothing	,	but	you	never	know	what	will	turn
我们	可能	有	我们的	麻烦	为了	没有什么	,	但	你	绝不	知道	什么	将要	转动

[ʌp] .

up	.
向上	.

我们或许会白白遇到麻烦，但谁也说不准会发生什么。

" [ðə; ði] [lædz] [droʊv] [aʊt] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [mɪd] - [weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

"	The	lads	drove	out	the	road	to	a	point	mid	-	way	between	the	scene	of	the
"	这	小伙子们	驾驶	出去	这	路	到	一个	观点	中	-	方式	之间	这	场景	的	这

[trʌk] [hoʊld] - [ʌp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔd] [fɑːrm] .

truck	hold	-	up	and	the	Dodd	farm	.
卡车	抓住	-	向上	和	这	多德	农场	.

“小伙子们开车沿着公路行驶，到达卡车劫案现场和多德农场之间的中间点。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [dɑːrk][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [druː] [ðer; ðər] ['moʊtərsaɪklz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['ʃeltər]

It	was	growing	dark	by	the	time	they	drew	their	motorcycles	beneath	the	shelter
它	曾是	生长	黑暗的	经过	这	时间	他们	画	他们的	摩托车	下面	这	庇护所

[ʌv; əv][sʌm; səm] [triːz] .

of	some	trees	.
的	一些	树木	.

当他们把摩托车停在树荫下时，天色已经渐渐暗了下来。

" [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [weɪt] [raɪt] [hɪr] , " [sed] [fræŋk] , ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ɑːn]

"	We	might	as	well	wait	right	here	,	"	said	Frank	,	making	himself	comfortable	on
"	我们	可能	作为	出色地	等待	正确的	这里	,	"	说	坦率	,	制作	他自己	舒服的	在

[ðə; ði] [græs] .

the	grass	.
这	草	.

“我们不如就在这儿等着吧，”弗兰克说着，舒服地躺在草地上。

" [ɪf] [wiː; wi] [siː] ['eniθɪŋ] [sə'spɪʃəs] [wiː; wi][kæn; kən] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

"	If	we	see	anything	suspicious	we	can	follow	it	up	.
"	如果	我们	看	任何事物	可疑的	我们	能	跟随	它	向上	.

“如果我们发现任何可疑情况，我们会进行跟进。”

" [ɪn][ðə; ði] ['hevi] [ʃeɪd] , [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd] .

"	In	the	heavy	shade	,	the	boys	could	not	be	seen	from	the	road	.
"	在	这	重的	阴影	,	这	男孩们	可以	不是	是	已见	从	这	路	.

“在浓密的树荫下，从路上看不到这些男孩。”

[ðeɪ] [tɔːkt] [ɪn] ['hwispəz] .

They	talked	in	whispers	.
他们	谈话	在	低语	.

他们低声交谈。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [klɪr] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd] ,

They	had	no	clear	idea	of	what	they	expected	to	find	,
他们	有	不	清除	主意	的	什么	他们	预期的	到	寻找	,

他们并不清楚自己会发现什么。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɔːr] [roʊd] [hɪd][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['stoʊlən]

but	they	were	convinced	that	the	Shore	Road	hid	the	mystery	of	the	stolen
但	他们	是	确信	那	这	支撑	路	隐藏	这	神秘	的	这	被盗

['ɔːtəməbilz] ,

automobiles	,
汽车	,

但他们确信，海岸公路隐藏着被盗汽车的秘密。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] ['priːviəs] ['keɪsɪz][hæd; həd] [tɔːt] [ðem; ðəm] [ðæt] ['peɪʃ(ə)ns] [wʌz; wəz]

and	their	experience	in	previous	cases	had	taught	them	that	patience	was
和	他们的	经验	在	以前的	案例	有	教授	他们	那	耐心	曾是

['ɔːf(ə)n] [riˈwɔːdid] .

often	rewarded	.
经常	奖励	.

他们以往的经验告诉他们，耐心往往会得到回报。

[ə; eɪ] [fjuː] [kɑːrz] [pæst] [baɪ] , [sʌm; səm] [baʊnd] [tɔːrd] ['beɪpɔːrt] , ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt]

A	few	cars	passed	by	,	some	bound	toward	Bayport	,	others	in	the	opposite
一个	很少	汽车	通过了	经过	,	一些	边界	朝向	贝波特	,	其他的	在	这	对面的

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

direction	,
方向	,

几辆车驶过，有的开往贝波特方向，有的则朝相反的方向驶去。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɑːbviəsli] ['pleʒər] [kɑːrz][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm]

but	**they**	**were**	**obviously**	**pleasure**	**cars**	**and**	**there**	**was**	**nothing**	**about**	**them**
但	他们	是	明显地	乐趣	汽车	和	那里	曾是	没有什么	关于	他们

[tuː; tə] [ə'raʊz] [sə'spɪʃ(ə)n] .

to	**arouse**	**suspicion**	**.**
到	引起	怀疑	.

但它们显然是豪华轿车，没有任何迹象表明它们有可疑之处。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] , [θruː] [ðə; ði] [triːz] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌf] ,

Once	**in**	**a**	**while**	**,**	**through**	**the**	**trees**	**on**	**top**	**of**	**the**	**bluff**	**,**
一次	在	一个	尽管	,	通过	这	树木	在	顶部	的	这	虚张声势	,

偶尔，透过悬崖顶上的树木，

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [laɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [boʊt] [aʊt] [ɑːn] - [beɪ] .

the	**boys**	**could**	**see**	**the**	**twinkling**	**lights**	**of**	**a**	**boat**	**out**	**on**	**Barmet**	**Bay**	**.**
这	男孩们	可以	看	这	闪烁	灯	的	一个	船	出去	在	-	湾	.

男孩们可以看到巴梅特湾上一艘船闪烁的灯光。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [naɪt] ,

In	**the**	**summer**	**night**	**,**
在	这	夏天	夜晚	,

夏夜里，

[ðə; ði] ['saɪləns] [wʌz; wəz]['oʊnli]['broʊkən][baɪ][ðə; ði] ['trɪlɪŋ] [ʌv; əv]['frɑːgz][ɪn][ðə; ði] ['dɪtʃɪz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd]

the	**silence**	**was**	**only**	**broken**	**by**	**the**	**trilling**	**of**	**frogs**	**in**	**the**	**ditches**	**along**	**the**	**road**
这	沉默	曾是	仅有的	破碎的	经过	这	颤音	的	青蛙	在	这	沟渠	沿着	这	路

.

:
.

只有路边沟渠里蛙鸣声打破了寂静。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [hɜːrd] ['vɔɪsɪz] .

Presently	**they**	**heard**	**voices**	**.**
目前	他们	听到	声音	.

这时，他们听到了人声。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [ə'proʊtʃɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['haɪweɪ] ,

There	**was**	**no**	**one**	**approaching**	**along**	**the**	**highway**	**,**
那里	曾是	不	一	接近	沿着	这	公路	,

高速公路上没有车辆驶来。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [gruː] ['laʊdər] [ðeɪ] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [fiːld] [bɪ'jɑːnd]

but	**as**	**the**	**voices**	**grew**	**louder**	**they**	**appeared**	**to**	**come**	**from**	**a**	**field**	**beyond**
但	作为	这	声音	生长	更大声	他们	出现	到	来	从	一个	场地	超过

[ðə; ði] [fens] .

the	**fence**	**.**
这	栅栏	.

但随着声音越来越大，它们似乎来自围栏外的田野里。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði] [muːn] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [klaʊd] , [ænd; ənd][ɪn][ɪts] ['goʊstli]

At	**that**	**moment**	**the**	**moon**	**appeared**	**from**	**behind**	**a**	**cloud**	**,**	**and**	**in**	**its**	**ghostly**
在	那	片刻	这	月亮	出现	从	在后面	一个	云	,	和	在	它是	幽灵般的

[laɪt] ,

light	**,**
光	,

就在这时，月亮从云层后探了出来，在它幽幽的光芒中，

[ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [tuː] ['fɪgjərz] ['muːvɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] .

the	**Hardy**	**boys**	**distinguished**	**two**	**figures**	**moving**	**toward**	**them**	**in**	**the**	**meadow**	**.**
这	哈迪	男孩们	杰出的	二	数据	移动	朝向	他们	在	这	草地	.

哈代家的男孩们看到草地上有两个身影正朝他们走来。

['saɪləntli] , [ðə; ði] [lædz] [kraʊtʃt] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] , ['wɑtʃɪŋ] .

Silently	,	the	lads	crouched	in	the	shadow	of	the	trees	,	watching	.
默默	,	这	小伙子们	蹲着	在	这	阴影	的	这	树木	,	观看	.

小伙子们静静地蹲在树荫下，看着。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [naɪt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , " [grauld] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] .

"	This	is	a	good	night	for	it	,	"	growled	one	of	the	men	.
"	这	是	一个	好的	夜晚	为了	它	,	"	咆哮	一	的	这	男人	.

“今晚是个好时机，”其中一个男人低声说道。

" [its] [ə; eɪ] [gʊd] [naɪt] [ɪf] [wiː; wi][dəunt][get] [kɔːt] .

"	It's	a	good	night	if	we	don't	get	caught	.
"	它是	一个	好的	夜晚	如果	我们	不	得到	捕捉	.

“如果我们不被抓到，今晚就不错了。”

" ['dʒoʊz][hænd] ['taɪtnd] [ə'baʊt] ['fræŋks] [ɑːrm] .

"	Joe's	hand	tightened	about	Frank's	arm	.
"	乔的	手	收紧	关于	弗兰克的	手臂	.

乔的手紧紧地抓住了弗兰克的胳膊。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['wɜːriɪŋ] [ə'baʊt] ?

"	What	are	you	worrying	about	?
"	什么	是	你	令人担忧	关于	?

你在担心什么?

[wiː; wi][wəʊnt][get] [kɔːt] .

We	won't	get	caught	.
我们	惯于	得到	捕捉	.

我们不会被抓到的。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [wiːv] [gɑːt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] . "

It	isn't	the	first	time	we've	got	away	with	it	.	"
它	不是	这	第一的	时间	我们已经	得到	离开	和	它	.	"

这并非我们第一次侥幸逃脱惩罚。

" [jes] , [aɪ] [noʊ] .

"	Yes	,	I	know	.
"	是的	,	我	知道	.

“是的，我知道。

[bʌt; bət] , ['sʌmhaʊ] , [aɪm] ['nɜːrvəs] [tuː; tə] - [naɪt] .

But	,	somehow	,	I'm	nervous	to	-	night	.
但	,	不知何故	,	我是	紧张的	到	-	夜晚	.

但是，不知为何，我今晚有点紧张。

[aɪm] [ə'freɪd] [wiːl] [lænd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [pə'liːs] [kɔːrt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [faɪn] [deɪz] . "

I'm	afraid	we'll	land	up	in	the	police	court	some	of	these	fine	days	.	"
我是	害怕的	出色地	土地	向上	在	这	警察	法庭	一些	的	这些	美好的	天	.	"

恐怕过不了多久，我们就会跑到警察局去。

" [ɪf] [jʊə(r)] [skerd] , [goʊ][ɑːn] [hoʊm] .

"	If	you're	scared	,	go	on	home	.
"	如果	你是	害怕的	,	去	在	家	.

“如果你害怕，就回家吧。”

[aɪl] [goʊ][ɑːn] [ə'loʊn] , " [sed] [ðə; ði][fɜːrst][mæn] ['skɔːrnfəli] .

I'll	go	on	alone	,	"	said	the	first	man	scornfully	.
患病的	去	在	独自的	,	"	说	这	第一的	男人	轻蔑地	.

“我一个人去，”第一个人轻蔑地说。

" [aɪm][nɑːt] [skerd] !

"	I'm	not	scared	!
"	我是	不是	害怕的	!

“我不害怕！”

[huː] [sez] [aɪm] [skerd] ? "
Who says I'm scared ? "
WHO 说道 我是 害怕的 ? "

谁说我害怕?

" [wel] , [ɪf] [jʊə(r)] [nɑːt] [skerd] , [ʃʌt] [ʌp] .
" Well , if you're not scared , shut up .
" 出色地 , 如果 你是 不是 害怕的 , 关闭 向上 .

“如果你不害怕，就闭嘴。”

[aɪ] [noʊ] [wɪə(r)] ['breik,in] - [ðə; ði] [lɔː] , [bʌt; bət] [wiːv] ['nevər] [bɪn] [kɔːt] [jet] .
I know we're breakin ' the law , but we've never been caught yet .
我 知道 是 打破 - 这 法律 , 但 我们已经 绝不 到过 捕捉 然而 .

我知道我们违法了，但我们还没被抓到过。

" [ðə; ði] [men] ['skræmbld] ['oʊvər] [ðə; ði] [fens] .
" The men scrambled over the fence .
" 这 男人 打乱 超过 这 栅栏 .

男人们争先恐后地翻过了栅栏。

[ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːrst] ['feloʊ] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [tuː] [lɔːŋ] [poʊlz] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]
The boys saw that the first fellow was carrying two long poles and that the
这 男孩们 锯 那 这 第一的 同伴 曾是 携带 二 长的 杆子 和 那 这
['ʌðər] ['kærid] [ə; eɪ] [bæg] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
other carried a bag over his shoulder .
其他 携带 一个 包 超过 他的 肩膀 .

男孩们看到第一个人扛着两根长杆，另一个人肩上背着一个袋子。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɑːt] [ɔːl] [ðə; ði] [stʌf] ? "
" Have you got all the stuff ? "
" 有 你 得到 全部 这 东西 ? "

“东西都带齐了吗？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [wiːd] ['betər] [nɑːt] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] .
" We'd better not walk along the road .
" 我们会 更好的 不是 走 沿着 这 路 .

我们最好不要沿着这条路走。

['sʌmˌbɑːdiːz] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [spɑːt] [juː 'es] .
Somebody's liable to spot us .
某人的 容易 到 点 我们 .

可能会有人发现我们。

[kiːp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [kʌt] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] .
Keep to the shadow and then we'll cut down into the woods .
保持 到 这 阴影 和 然后 出色地 切 向下 进入 这 树林 .

待在阴影里，然后我们下到树林里去。

" [ðə; ði] [men] ['heɪstɪli] [krɔːst] [ðə; ði] [roʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] .
" The men hastily crossed the road in the moonlight .
" 这 男人 草草 交叉 这 路 在 这 月光 .

“男人们在月光下匆匆穿过马路。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [bʌt; bət] , ['fɔːrtʃənətli] , [dɪd][nɑːt] [siː]

They	were	only	a	few	yards	away	from	the	boys	but	,	fortunately	,	did	not	see
他们	是	仅有的	一个	很少	码	离开	从	这	男孩们	但	,	幸运的是	,	做过	不是	看

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们离男孩们只有几码远，但幸运的是，他们没有看到男孩们。

[ɪn][ðə; ðɪ][dɪm] [laɪt] , [ðə; ðɪ] ['wɔtʃəz] [kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ðɪ] [fɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [per] .

In	the	dim	light	,	the	watchers	could	not	distinguish	the	features	of	the	pair	.
在	这	暗淡	光	,	这	观察者	可以	不是	区分	这	特征	的	这	一对	.

在昏暗的光线下，观察者们无法分辨这对男女的特征。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][pæθ] [hɪr] ['sʌmwer] , ['iznt][ðer; ðər] ? " [æskt] [wʌn] .

"	There's	a	path	here	somewhere	,	isn't	there	?	"	asked	one	.
"	有	一个	小路	这里	某处	,	不是	那里	?	"	问	一	.

“这里肯定有条路，对吧？”其中一人问道。

" [dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Don't	you	remember	it	?
"	不	你	记住	它	?

你不记得了吗?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðæt] [pæθ][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [naɪt] [wiːd] [hæv; həv] [bɪn] [næbd] . "

If	it	hadn't	been	for	that	path	the	other	night	we'd	have	been	nabbed	.	"
如果	它	之前没有	到过	为了	那	小路	这	其他	夜晚	我们会	有	到过	被抓获	.	"

要不是那天晚上那条路，我们早就被抓了。

" [ðæts] [raɪt] .

"	That's	right	.
"	那就是	正确的	.

“这是正确的。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðɪs] ['kʌntri] ['prɪti] [wel] . "

You	know	this	country	pretty	well	.	"
你	知道	这	国家	漂亮的	出色地	.	"

你对这个国家很了解。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] .

"	I	should	.
"	我	应该	.

我应该。

[aɪv] [lɪvd] [ə'raʊnd] [hɪr] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] .

I've	lived	around	here	long	enough	.
我已经	居住地	大约	这里	长的	足够的	.

我在这里住了很久了。

" [ə'baʊt] ['fɪfti] [jaːdz] [ə'weɪ] ,

"	About	fifty	yards	away	,
"	关于	五十	码	离开	,

大约五十码远，

[ðə; ðɪ][men] [tɜːrnd] [daʊn] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [wʊdz] [ænd; ənd] ['vænɪʃt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

the	men	turned	down	toward	the	woods	and	vanished	in	the	darkness	of	the
这	男人	转向	向下	朝向	这	树林	和	消失了	在	这	黑暗	的	这

[triːz] .

trees	.
树木	.

男人们转身朝树林走去，消失在树林的黑暗中。

[ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [ri'si:did] .

Their	**voices**	**receded**	**.**
他们的	声音	消退	.

他们的声音渐渐远去。

[fræŋk] [ænd; ənd][dʒoʊ] ['skræmbld] [tu:; tə][ðer; ðər] [fi:t] .

Frank	**and**	**Joe**	**scrambled**	**to**	**their**	**feet**	**.**
坦率	和	乔	打乱	到	他们的	脚	.

弗兰克和乔赶紧站了起来。

" [kʌm] [ɑ:n] , " [sed] [fræŋk] , [ɪn] [ɪk'saɪtmənt] .

"	**Come**	**on**	**,**	**"**	**said**	**Frank**	**,**	**in**	**excitement**	**.**
"	来	在	,	"	说	坦率	,	在	激动	.

“来吧,”弗兰克兴奋地说。

" [wi:l] ['fɑ:loʊ] [ðem; ðəm] . "

"	**We'll**	**follow**	**them**	**.**	**"**
"	出色地	跟随	他们	.	"

“我们会跟随他们。”

" [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ðə; ði] [θi:vz] ? "

"	**Do**	**you**	**think**	**they're**	**the**	**thieves**	**?**	**"**
"	做	你	思考	它们是	这	窃贼	?	"

你觉得他们是小偷吗?

" [aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

"	**I'm**	**sure**	**of**	**it**	**.**
"	我是	当然	的	它	.

我对此深信不疑。

[ðeə(r)] [ʌp][tu:; tə][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] ['mʌŋki] - ['bɪznəs] , ['eniweɪ] .

They're	**up**	**to**	**some**	**kind**	**of**	**monkey**	**-**	**business**	**,**	**anyway**	**.**
它们是	向上	到	一些	种类	的	猴	-	商业	,	反正	.

他们肯定在搞什么鬼把戏。

[wi:l] [faɪnd] [aʊt] [wer] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ] .

We'll	**find**	**out**	**where**	**they're**	**going**	**.**
出色地	寻找	出去	在哪里	它们是	去	.

我们会查明他们要去哪里。

" [ɪn][ðə; ði][sɔ:ft] [græs] [ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [nɑ:t][ə; eɪ] [saʊnd] [æz; əz] [ðeɪ] [sped] [ə'lɔ:ŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd]

"	**In**	**the**	**soft**	**grass**	**the**	**boys**	**made**	**not**	**a**	**sound**	**as**	**they**	**sped**	**along**	**in**	**the**	**shade**
"	在	这	柔软的	草	这	男孩们	制成	不是	一个	声音	作为	他们	加速	沿着	在	这	阴影

[ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] [tɔ:rd] [ðə; ði] [pæθ] [ðə; ði] [tu:] [men] [hæd; həd]['teɪkən] .

of	**the**	**trees**	**toward**	**the**	**path**	**the**	**two**	**men**	**had**	**taken**	**.**
的	这	树木	朝向	这	小路	这	二	男人	有	已采取	.

“男孩们在柔软的草地上悄无声息地奔跑着，在树荫下朝着那两个男人走过的路跑去。

[ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] , [ə; eɪ] ['ferli] [wel] [dɪ'faɪnd] [treɪl] [ðæt] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['vɪzəb(ə)l][ɪn]

They	**found**	**it**	**without**	**difficulty**	**,**	**a**	**fairly**	**well**	**defined**	**trail**	**that**	**was**	**quite**	**visible**	**in**
他们	成立	它	没有	困难	,	一个	相当	出色地	定义	踪迹	那	曾是	相当	可见的	在

[ðə; ði] ['mu:nlaɪt] .

the	**moonlight**	**.**
这	月光	.

他们毫不费力地找到了它，这是一条相当清晰的小路，在月光下非常显眼。

[ðə; ði] [lædz] [plʌndʒd] ['ɪntu:][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] [dɪd]

The	**lads**	**plunged**	**into**	**the**	**depths**	**of**	**the**	**woods**	**and**	**there**	**the**	**moonlight**	**did**
这	小伙子们	暴跌	进入	这	深度	的	这	树林	和	那里	这	月光	做过

[nɑ:t] ['penətreɪt] .

not	**penetrate**	**.**
不是	穿透	.

小伙子们一头扎进了树林深处，那里月光照不到。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [fiːl] [ðer; ðər] [wei] ['fɔːrwərd] , ['muːvɪŋ] ['sloʊli] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər]

They	had	to	feel	their	way	forward	,	moving	slowly	in	order	to	keep	their
他们	有	到	感觉	他们的	方式	向前	,	移动	缓慢地	在	命令	到	保持	他们的

['prɑːgres] ['saɪlənt] .

progress	silent	.
进步	沉默的	.

他们只能摸索着前进，缓慢移动，以免行踪被人察觉。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] [ə'gen] , [nɑːt][fɑːr] [ə'hed] .

After	a	while	they	could	hear	the	voices	of	the	two	men	again	,	not	far	ahead	.
后	一个	尽管	他们	可以	听到	这	声音	的	这	二	男人	再次	,	不是	远的	前方	.

过了一会儿，他们又听到了那两个人的声音，就在不远处。

" [goʊ] ['iːzi] , " [wʌn][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .

"	Go	easy	,	"	one	was	saying	.
"	去	简单的	,	"	一	曾是	说	.

“放轻松点，”有人说道。

" [juː; jʊ]['nevər] [noʊ] [huːz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [praʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] [ðiːz] [naɪts] . "

"	You	never	know	who's	likely	to	be	prowling	around	here	these	nights	.	"
"	你	绝不	知道	谁是	可能	到	是	潜行	大约	这里	这些	夜晚	.	"

“你永远不知道这些夜晚会有哪些人在附近徘徊。”

" [tuː] ['meni] [pə'liːs] [bɪn] ['noʊzɪŋ] [ə'raʊnd] [ðiːz] [pɑːrts][tuː; tə][suːt][ˌem 'iː] . "

"	Too	many	police	been	nosing	around	these	parts	to	suit	me	.	"
"	也	许多	警察	到过	嗅探	大约	这些	部分	到	套装	我	.	"

“太多警察在这附近瞎转悠，我不喜欢这样。”

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [teɪk] [ðoʊz] ['tʃænsɪz] .

"	We've	got	to	take	those	chances	.
"	我们已经	得到	到	拿	那些	机会	.

我们必须抓住这些机会。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪ'mɜːrdʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['klɪrɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][sloʊp] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [tuː] [men]

"	The	boys	emerged	into	a	clearing	on	the	slope	just	in	time	to	see	the	two	men
"	这	男孩们	出现	进入	一个	清理	在	这	坡	只是	在	时间	到	看	这	二	男人

[ˌdɪsə'pɪrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hevi] [wʊd] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] .

disappearing	into	the	heavy	wood	on	the	opposite	side	.
消失	进入	这	重的	木头	在	这	对面的	边	.

“男孩们来到山坡上的一片空地，正好看到那两个人消失在对面茂密的树林里。

[ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [leɪ] [waɪd] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːrtɪd] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] ['muːnlaɪt] .

The	clearing	lay	wide	and	deserted	in	the	bright	moonlight	.
这	清理	躺	宽的	和	荒凉的	在	这	明亮的	月光	.

月光皎洁，空旷的林间空地显得格外荒凉。

" [ðeə(r)] [ʌp] [tuː; tə][sʌm; səm] ['mɪstʃɪf] , " [sed] [fræŋk] .

"	They're	up	to	some	mischief	,	"	said	Frank	.
"	它们是	向上	到	一些	恶作剧	,	"	说	坦率	.

“他们肯定在搞什么恶作剧，”弗兰克说。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] [ðeɪ] [dəunt] [siː] [ˌjuː 'es] . "

"	We'll	have	to	be	careful	they	don't	see	us	.	"
"	出色地	有	到	是	小心	他们	不	看	我们	.	"

“我们得小心点，别让他们发现我们。”

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðoʊz] [lɔːŋ] [poʊlz] [ɑːr; ər][fɔːr; fər] ! "

"	I	wonder	what	those	long	poles	are	for	!	"
"	我	想知道	什么	那些	长的	杆子	是	为了	!	"

“我很好奇这些长杆是做什么用的！”

" [ðeə(r)] [nɑːt] ['fɪʃɪŋ] [poʊlz] .
" They're not fishing poles .
" 它们是 不是 钓鱼 杆子 .

它们不是钓鱼竿。

[tuː] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [streɪt] [fɔːr; fər] [ðæt] . "
Too short and straight for that . "
也 短的 和 直的 为了 那 . "

“太短太直了，不适合。”

" [wel] , [wiːl] [suːn] [faɪnd] [aʊt] .
" Well , we'll soon find out .
" 出色地 , 出色地 很快 寻找 出去 .

“嗯，我们很快就会知道了。”

[aɪ] [θɪŋk] [wɪə(r)] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [bɪg] . "
I think we're on the trail of something big . "
我 思考 是 在 这 踪迹 的 某物 大的 . "

我认为我们正在追踪一件大事。

" [aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
" I'm sure of it .
" 我是 当然 的 它 .

我对此深信不疑。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [sped] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [ænd; ənd] [went] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] [θruː] [ðə; ði] [dɑːrk]
" The boys sped across the clearing and went on down the trail through the dark
" 这 男孩们 加速 穿过 这 清理 和 去 在 向下 这 踪迹 通过 这 黑暗的
[wʊd] [bɪ'jɑːnd] .
wood beyond .
木头 超过 .

男孩们飞快地穿过空地，沿着小路继续向前，进入了更远处的黑暗树林。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drɔːɪŋ] ['kloʊzər][tuː; tə][ə; eɪ] [brʊk] [naʊ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['pleɪnli] [hɪr] [ðə; ði]
They were drawing closer to a brook now and they could plainly hear the
他们 是 绘画 更近 到 一个 溪 现在 和 他们 可以 显然 听到 这
['læpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [ə'genst] [ðə; ði] ['rɑːks] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
lapping of the water against the rocks in the distance .
交叠 的 这 水 反对 这 岩石 在 这 距离 .

他们现在离一条小溪越来越近，可以清楚地听到远处溪水拍打岩石的声音。

[ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [brʊks] ['floʊɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː] - [beɪ] .
In this vicinity there were several brooks flowing down into Barmet Bay .
在 这 附近 那里 是 一些 布鲁克斯 流动 向下 进入 - 湾 .

附近有几条小溪流入巴梅特湾。

[fræŋk] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] .
Frank suddenly came to a stop .
坦率 突然 来了 到 一个 停止 .

弗兰克突然停了下来。

" [lʊk] !
" Look !
" 看 !

“看！

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

[ðə; ði] [bɔɪz] [piəd] [θruː] [ðə; ði] [gluːm] .
The boys peered through the gloom .
这 男孩们 窥视 通过 这 愁云 .

男孩们透过昏暗的光线向外张望。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['glɪmər] [ʌv; əv] [laɪt] .
Beyond the branches of the trees they saw a glimmer of light .
超过 这 分支 的 这 树木 他们 锯 一个 微光 的 光 .

他们透过树枝看到了一丝光亮。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪsə'pɪrd] , [ðen] [ʃoʊn] [ə'gen] , ['stedəli] .
It disappeared , then shone again , steadily .
它 消失 , 然后 闪耀 再次 , 稳步 .

它消失了，然后又稳定地亮了起来。

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[ðə; ði] [greɪt] [dɪ'skʌvəri]
The Great Discovery
这 伟大的 发现

伟大的发现

" [aɪl] [bet] [ðæt] ['laɪts] [ə; eɪ]['sɪgnəl] [laɪt] , " ['wɪspəd] [dʒoʊ]['hɑːrdi] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
" I'll bet that light's a signal light , " whispered Joe Hardy to his brother .
" 患病的 赌注 那 灯 一个 信号 光 , " 低声说道 乔 哈迪 到 他的 兄弟 .

“我敢打赌那盏灯是信号灯，”乔·哈迪低声对他的兄弟说。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['jeloʊ] [gliːm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .
The boys watched the yellow gleam among the trees .
这 男孩们 观看 这 黄色的 闪耀 之中 这 树木 .

男孩们望着树林间闪烁的黄色光芒。

[ðen] , ['sloʊli] , [ðə; ði] [laɪt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] .
Then , slowly , the light began to move .
然后 , 缓慢地 , 这 光 开始 到 移动 .

然后，光线缓缓地开始移动。

[ˌaɪ 'tiː] [swʌŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] , [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['kærid] [baɪ][sʌm; səm][wʌn] ,
It swung to and fro , as though it was being carried by some one ,
它 摇摆 到 和 弗 , 作为 尽管 它 曾是 存在 携带 经过 一些 一 ,
[ænd; ənd] ['faɪnəli] ['vænɪʃt] .
and finally vanished .
和 最后 消失了 .

它来回摇摆，仿佛被某人扛着，最后消失了。

[fræŋk] [led][ðə; ði] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] .
Frank led the way down the path .
坦率 引领 这 方式 向下 这 小路 .

弗兰克带头沿着小路走去。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['snæpɪŋ] [ʌv; əv] [twɪgz] [ðæt] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [men]
In a few minutes they heard a snapping of twigs that indicated that the two men
在 一个 很少 分钟 他们 听到 一个 啪啪 的 树枝 那 表明的 那 这 二 男人
[wɜːr; wər][nɑːt][fɑːr] [ə'hed] .
were not far ahead .
是 不是 远的 前方 .

几分钟后，他们听到树枝断裂的声音，这表明那两个人就在前方不远处。

[ðə; ði] [pæθ] ['dɪpt] ['ʃɑːrpli] , [daʊn] [ə; eɪ] ['rɑːki] [sloʊp] , ['spɑːrsli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['ʌndərbrʌʃ] .

The	**path**	**dipped**	**sharply**	**,**	**down**	**a**	**rocky**	**slope**	**,**	**sparsely**	**covered**	**with**	**underbrush**	**.**
这	小路	浸入	尖锐地	,	向下	一个	岩石	坡	,	稀疏地	涵盖	和	草丛	.

小路陡然向下，沿着布满岩石的斜坡延伸，斜坡上稀疏地长着灌木丛。

[ðen] [ðə; ði] [brʊk] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] .

Then	**the**	**brook**	**came**	**into**	**view**	**.**
然后	这	溪	来了	进入	看法	.

然后，小溪出现在眼前。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [per] ['klɪrli] [naʊ] .

They	**could**	**see**	**the**	**pair**	**clearly**	**now**	**.**
他们	可以	看	这	一对	清楚地	现在	.

现在他们能清楚地看到那两个人了。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['læntərn] ; [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔːr] [ðə; ði] [lɔːŋ] [poʊlz] [ænd; ənd]

One	**of**	**the**	**men**	**was**	**carrying**	**a**	**lantern**	**;**	**the**	**other**	**bore**	**the**	**long**	**poles**	**and**
一	的	这	男人	曾是	携带	一个	灯笼	;	这	其他	钻孔	这	长的	杆子	和

[ðə; ði] [bæg] .

the	**bag**	**.**
这	包	.

其中一人提着灯笼；另一人扛着长杆和袋子。

[drɔːn] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brʊk] , [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ɪts] [maʊθ] ,

Drawn	**up**	**on**	**the**	**side**	**of**	**the**	**brook**	**,**	**below**	**the**	**rocks**	**and**	**just**	**above**	**its**	**mouth**	**,**
绘制	向上	在	这	边	的	这	溪	,	以下	这	岩石	和	只是	多于	它是	嘴	,

画在溪边，岩石下方，溪口上方，

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] .

the	**boys**	**distinguished**	**a**	**small**	**boat**	**.**
这	男孩们	杰出的	一个	小的	船	.

男孩们发现了一艘小船。

[ðeɪ] [kraʊtʃt] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

They	**crouched**	**in**	**the**	**shelter**	**of**	**the**	**bushes**	**,**
他们	蹲着	在	这	庇护所	的	这	灌木丛	,

他们蜷缩在灌木丛的掩护下，

[ænd; ənd] [wɑːtʃt] [æz; əz] [ðə; ði] [mæn] [huː] ['kærid] [ðə; ði] ['læntərn] [pʊt] [ðə; ði] [laɪt] [daʊn] [ænd; ənd]

and	**watched**	**as**	**the**	**man**	**who**	**carried**	**the**	**lantern**	**put**	**the**	**light**	**down**	**and**
和	观看	作为	这	男人	WHO	携带	这	灯笼	放	这	光	向下	和

[stroʊd] ['oʊvər] [tuː; tə] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['prez(ə)ntli] [ɪ'mɜːrdʒd] ,

strode	**over**	**to**	**a**	**clump**	**of**	**trees**	**from**	**which**	**he**	**presently**	**emerged**	**,**
大步走	超过	到	一个	丛	的	树木	从	哪个	他	目前	出现	,

他看着提着灯笼的人放下灯，大步走到一丛树旁，然后从树丛中走了出来。

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ɔːrz; oʊrz] .

carrying	**a**	**pair**	**of**	**oars**	**.**
携带	一个	一对	的	桨	.

带着一对船桨。

[hiː; hi] [dʌmpt] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [boʊt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['klætər] , [wɪtʃ] [ə'raʊzd] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv]

He	**dumped**	**them**	**into**	**the**	**boat**	**with**	**a**	**clatter**	**,**	**which**	**aroused**	**the**	**wrath**	**of**
他	丢弃	他们	进入	这	船	和	一个	哒	,	哪个	被唤醒	这	愤怒	的

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

his	**companion**	**.**
他的	伴侣	.

他砰的一声把它们扔进船里，这激怒了他的同伴。

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊə(r)] ['duːɪŋ] ?

"	**What**	**do**	**you**	**think**	**you're**	**doing**	**?**
"	什么	做	你	思考	你是	正在做	?

你以为你在做什么?

" [hiː; hi] [diˈmɑːndid] ['fɪrsli] .
" he demanded fiercely .
" 他 要求 激烈地 .

他厉声质问。

" [wɑːnt][tuː; tə] [raʊz] [ʌp]['evribɑːdi; 'evribʌdi][frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə]['beɪpɔːrt] ? "
" Want to rouse up everybody from here to Bayport ? "
" 想 到 唤醒 向上 大家 从 这里 到 贝波特 ? "

“想把从这里到贝波特的所有人都唤醒起来吗？”

" [aɪ][fərˈgɑːt] , " [ðə; ði] ['ʌðər] ['ænsər] [əˌpɑːləˈdʒetɪkli] .
" I forgot , " the other answered apologetically .
" 我 忘了 , " 这 其他 回答 带着歉意地 .

“我忘了，”另一个人歉意地回答道。

" [dəunt] [fərˈget] [əˈgen] . "
" Don't forget again . "
" 不 忘记 再次 . "

“别再忘了。”

" [ðeəz; ðəz]['noʊbɑːdi] [əˈraʊnd] , ['eniweɪ] . "
" There's nobody around , anyway . "
" 有 无人 大约 , 反正 . "

“反正周围也没人。”

" [dəunt][biː; bi] [tuː] [ʃʊr] .
" Don't be too sure .
" 不 是 也 当然 .

不要太自信。

" [hiː; hi] ['fɪtɪd] [ðə; ði][ɔːrz; oʊrz][ɪn][ðə; ði] ['rɑːlɑːks] ['kwaɪətli] ,
" He fitted the oars in the rowlocks quietly ,
" 他 适配 这 桨 在 这 桨锁 悄悄 ,

他静静地把桨装进桨架里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [per] [pʊʃt] [ðə; ði] [boʊt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [brʊk] .
and the pair pushed the boat out into the brook .
和 这 一对 推动 这 船 出去 进入 这 溪 .

两人将船推入小溪中。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? " ['wɪspəd] [dʒoʊ] .
" What shall we do ? " whispered Joe .
" 什么 将 我们 做 ? " 低声说道 乔 .

“我们该怎么办？”乔低声问道。

" ['tæk(ə)l][ðem; ðəm] ? "
" Tackle them ? "
" 处理 他们 ? "

“去对付他们？”

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" Wait a minute .
" 等待 一个 分钟 .

“等一下。

" ['hɑːrdli] [wɜːr; wər][ðə; ði] [wɜːrdz] [aʊt] [ʌv; əv] ['fræŋks] [maʊθ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
" Hardly were the words out of Frank's mouth before he heard a rustling in the
" 几乎 是 这 字 出去 的 弗兰克的 嘴 前 他 听到 一个 沙沙声 在 这
[bʊʃɪz] ['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
bushes almost immediately behind him .
灌木丛 几乎 立即地 在后面 他 .

弗兰克话音未落，就听到身后的灌木丛里传来沙沙声。

[hiː; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] , [ˈstɑːrtld] , [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈʃædoʊi] [ˈfɪgjər] [flɪt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

He	looked	around	,	startled	,	and	saw	a	shadowy	figure	flit	among	the	bushes	,
他	看起来	大约	,	惊慌	,	和	锯	一个	阴暗的	数字	掠过	之中	这	灌木丛	,

[ðen] [əˈnʌðər] [ænd; ənd] [əˈnʌðər] .

then	another	and	another	.
然后	其他	和	其他	.

他惊恐地环顾四周，看到一个黑影在灌木丛中闪过，然后又一个，又一个。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [əˈstɑːnɪʃt] [ðæt] [hiː; hi][ˈɔːlmoʊst][kraɪd] [aʊt] .

He	was	so	astonished	that	he	almost	cried	out	.
他	曾是	所以	惊讶	那	他	几乎	哭	出去	.

他惊讶得几乎喊了出来。

[wer] [hæd; həd] [ðiːz] [ˈnuːˌkʌməz] [əˈpɪrd] [frʌm; frəm] ?

Where	had	these	newcomers	appeared	from	?
在哪里	有	这些	新来者	出现	从	?

这些新来者是从哪里冒出来的?

[huː] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ?

Who	were	they	?
WHO	是	他们	?

他们是谁?

[ðə; ði] [ˈhɑːrdi] [bɔɪz] [prest] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz] [ðə; ði] [θriː] [ˈfɪgjərz] [pæst] [soʊ] [kloʊz]

The	Hardy	boys	pressed	close	to	the	ground	as	the	three	figures	passed	so	close
这	哈迪	男孩们	按下	关闭	到	这	地面	作为	这	三	数据	通过了	所以	关闭

[baɪ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈɔːlmoʊst] [hæv; həv] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðem; ðəm] .

by	them	that	they	could	almost	have	reached	out	and	touched	them	.
经过	他们	那	他们	可以	几乎	有	达到	出去	和	感动	他们	.

哈迪家的三个男孩紧贴着地面，三个身影从他们身边经过，离他们如此之近，以至于他们几乎可以伸手触摸到他们。

[nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][wʌz; wəz] [sed] .

Not	a	word	was	said	.
不是	一个	单词	曾是	说	.

两人一句话也没说。

[ðə; ði] [θriː] [men] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [ˈsaɪləntli] [pæst] , [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] .

The	three	men	made	their	way	silently	past	,	in	the	direction	of	the	brook	.
这	三	男人	制成	他们的	方式	默默	过去的	,	在	这	方向	的	这	溪	.

三人默默地朝小溪的方向走去。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][æt; ət][ðə; ði][boʊt] .

"	All	right	,	"	said	one	of	the	men	at	the	boat	.
"	全部	正确的	,	"	说	一	的	这	男人	在	这	船	.

“好的，”船上的一个男人说道。

" [aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən][stɑːrt] [aʊt] [naʊ] .

"	I	guess	we	can	start	out	now	.
"	我	猜测	我们	能	开始	出去	现在	.

我想我们现在可以开始了。

" [æt; ət] [ðæt] [ˈɪnstənt] , [ðə; ði] [θriː] [ˈnuːˌkʌməz] [spræŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	At	that	instant	,	the	three	newcomers	sprang	out	from	the	depth	of	the
"	在	那	立即的	,	这	三	新来者	弹簧	出去	从	这	深度	的	这

[brʌʃ] .

brush	.
刷子	.

“就在这时，三个新来者从灌木丛深处跳了出来。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld] [jel] [frʌm; frəm][ðə; ði][mæn] [bent] [ˈoʊvər][ðə; ði] [boʊt] .

There	was	a	wild	yell	from	the	man	bent	over	the	boat	.
那里	曾是	一个	荒野	叫喊	从	这	男人	弯曲	超过	这	船	.

船边弯腰的男人发出了一声凄厉的喊叫。

" [kʌm] [ɑːn] , [bɔɪz] ! " ['ʃaʊtɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tækəz] .

"	Come	on	,	boys	!	"	shouted	one	of	the	attackers	.
"	来	在	,	男孩们	！	"	喊叫	一	的	这	攻击者	.

“加油，伙计们！”其中一名袭击者喊道。

" [wiː; wi][gɑːt] - [ɪm] !

"	We	got	'	em	!
"	我们	得到	-	呃	！

我们抓到他们了！

" ['trembliŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] , [ðə; ði]['hɑːrdi] [bɔɪz] [lʊkt] [ɑːn] .

"	Trembling	with	excitement	,	the	Hardy	boys	looked	on	.
"	发抖	和	激动	,	这	哈迪	男孩们	看起来	在	.

哈迪家的男孩们激动得浑身发抖，看着这一切。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [θriː] [men] [kloʊz] [ɪn] .

They	saw	the	three	men	close	in	.
他们	锯	这	三	男人	关闭	在	.

他们看到三个男人逼近了。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛloʊz] [æt; ət][ðə; ði] [boʊt] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔːr; fər] ['lɪbərti] [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]

One	of	the	fellows	at	the	boat	made	a	dash	for	liberty	but	he	was
一	的	这	伙伴们	在	这	船	制成	一个	短跑	为了	自由	但	他	曾是

[trɪpt] [ʌp][ænd; ənd] [flʌŋ] ['hevɪli] ['ɪntuː][ðə; ði] [brʊk] .

tripped	up	and	flung	heavily	into	the	brook	.
绊倒了	向上	和	扔	重度	进入	这	溪	.

船上的一个家伙想挣脱束缚，结果被绊倒，重重地摔进了小溪里。

[ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːt] [bæk] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [ˌəʊvə'paʊəd] .

The	other	fought	back	,	but	he	was	quickly	overpowered	.
这	其他	战斗	后退	,	但	他	曾是	迅速地	实力悬殊	.

另一人奋起反抗，但很快就被制服了。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wʌz; wəz] [ʃɑːrp] [bʌt; bət] [briːf] ,

The	struggle	was	sharp	but	brief	,
这	斗争	曾是	锋利的	但	简短的	,

这场搏斗虽然激烈，但持续时间很短。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [tuː] [men] [wɜːr; wər] ['prizənəz] [ænd; ənd][wɜːr; wər]['teɪkən] [aʊt]

and	in	a	few	minutes	the	two	men	were	prisoners	and	were	taken	out
和	在	一个	很少	分钟	这	二	男人	是	囚犯	和	是	已采取	出去

['ɪntuː][ðə; ði] ['muːnlaɪt] .

into	the	moonlight	.
进入	这	月光	.

几分钟后，两人就成了俘虏，被带到了月光下。

" [juː; jʊ] [keɪm] [wʌns] [tuː] ['ɔːf(ə)n] , [jed] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər]['kæptərz] .

"	You	came	once	too	often	,	Jed	,	"	said	one	of	their	captors	.
"	你	来了	一次	也	经常	,	杰德	,	"	说	一	的	他们的	俘虏者	.

“杰德，你来得太频繁了，”其中一个俘虏说道。

" [wiːv] [bɪn] ['wɑːtʃɪn] - [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

"	We've	been	watchin	'	for	you	.	"
"	我们已经	到过	观看	-	为了	你	.	"

“我们一直在关注你。”

" [juː; jʊ] [eɪnt] [gɑːt] ['ɛniˌθɪn] - [ɑːn][ˌjuː 'es] , " [sed] [jed] .

"	You	ain't	got	anythin	'	on	us	,	"	said	Jed	.
"	你	不是	得到	任何东西	-	在	我们	,	"	说	杰德	.

“你们根本比不上我们，”杰德说。

" [oʊ] , [jes] [wiː; wi][hæv; həv] !
" Oh , yes we have !
" 哦 , 是的 我们 有 !

“哦，是的，我们有！”

[kɔːt] [juː; jʊ] [red] - ['hændɪd] .
Caught you red - handed .
捕捉 你 红色的 - 递交 .

被当场抓获。

['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər][pælz] [ə'raʊnd] ? "
Any of your pals around ? "
任何 的 你的 朋友们 大约 ? "

你的朋友在附近吗?

" [dʒʌst][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][juː 'es] . "
" Just the two of us . "
" 只是 这 二 的 我们 . "

“只有我们两个人。”

" [boʊt] , ['læntərn][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] , [eɪ] ?
" Boat , lantern and everything , eh ?
" 船 , 灯笼 和 一切 , 嗯 ?

“船、灯笼什么的都有，是吗？”

[juː; jʊ][wɜːr; wər] [tuː] [ʃɑːrp] [fɔːr; fər][juː 'es][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] , [jed] ,
You were too sharp for us most of the time , Jed ,
你 是 也 锋利的 为了 我们 最多 的 这 时间 , 杰德 ,

杰德，你大多数时候都比我们更敏锐。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər] [baʊnd] [tuː; tə] [kætʃ] [juː; jʊ] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] .
but we were bound to catch you sooner or later .
但 我们 是 边界 到 抓住 你 很快 或者 之后 .

但我们迟早会抓住你的。

" ['greɪtli] ['pʌz(ə)ld] [baɪ] [ðɪs] ['daɪəlɔːg] ,
" Greatly puzzled by this dialogue ,
" 非常 困惑 经过 这 对话 ,

这段对话让我非常困惑，

['wʌndərɪŋ] [huː] [ðə; ði] ['nuːˌkʌmər] [wɜːr; wər][ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [jed][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
wondering who the newcomers were and wondering why Jed and his
好奇 WHO 这 新来者 是 和 好奇 为什么 杰德 和 他的
[kəm'pænjən] [hæd; həd] [ðʌs] [bɪn] ['kæptʃərd] ,
companion had thus been captured ,
伴侣 有 因此 到过 捕获 ,

他们好奇这些新来者是谁，也想知道杰德和他的同伴为什么会被俘虏。

[ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] [roʊz] ['slaɪtli] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [tuː; tə][get][ə; eɪ] ['betər] [vjuː] [ʌv; əv]
the Hardy boys rose slightly from their hiding place to get a better view of
这 哈迪 男孩们 玫瑰 轻微地 从 他们的 隐藏 地方 到 得到 一个 更好的 看法 的
[prə'siːdɪŋz] .
proceedings .
诉讼程序 .

哈迪家的男孩们从藏身之处微微起身，以便更好地观察周围的情况。

[dʒʌst] [ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['hevi] ['fʊtstep] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
Just then they heard a heavy footstep in the bushes immediately behind them .
只是 然后 他们 听到 一个 重的 脚步 在 这 灌木丛 立即地 在后面 他们 .

就在这时，他们听到身后灌木丛中传来沉重的脚步声。

[ðeɪ] [drɑːpt] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .

They	dropped	again	to	the	earth	,	but	it	was	too	late	.
他们	掉落	再次	到	这	地球	,	但	它	曾是	也	晚的	.

他们再次坠落到地面，但为时已晚。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] .

They	had	been	seen	.
他们	有	到过	已见	.

他们被人看到了。

" [huːz] [ðer; ðər] ? " [grauld] [ə; eɪ] ['hʌski] [vɔɪs] ,

"	Who's	there	?	"	growled	a	husky	voice	,
"	谁是	那里	?	"	咆哮	一个	沙哑	嗓音	,

“谁在那儿？”一个沙哑的声音低吼道。

[ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn] [keɪm] ['plʌndʒɪŋ] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

and	some	one	came	plunging	in	through	the	bushes	toward	them	.
和	一些	一	来了	骤降	在	通过	这	灌木丛	朝向	他们	.

有人从灌木丛中猛地冲了过来。

[fræŋk] [gɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['skræmbld] ['waɪldli][fɔːr; fər] ['seɪfti] .

Frank	got	to	his	feet	and	scrambled	wildly	for	safety	.
坦率	得到	到	他的	脚	和	打乱	疯狂地	为了	安全	.

弗兰克站起身来，慌忙寻找安全的地方。

[dʒoʊ][dɪd] ['laɪkwaɪz] .

Joe	did	likewise	.
乔	做过	同样地	.

乔也照做了。

[ðə; ði][mæn][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] .

The	man	behind	them	gave	a	loud	shout	.
这	男人	在后面	他们	给予	一个	大声	喊	.

他们身后的男人大声喊叫起来。

" [hɪəz] [sʌm; səm] [mɔːr] [ʌv; əv] - [ɪm] !

"	Here's	some	more	of	'	em	!
"	这里是	一些	更多的	的	-	呃	!

“这里还有一些！”

" [hiː; hi] [kɔːld] .

"	he	called	.
"	他	称为	.

他打电话来了。

[dʒoʊ] [trɪpt] ['oʊvər][ə; eɪ] [ruːt] [ænd; ənd] [went] ['sprɔːlɪŋ] .

Joe	tripped	over	a	root	and	went	sprawling	.
乔	绊倒了	超过	一个	根	和	去	蔓延	.

乔被树根绊倒，摔了个四脚朝天。

[ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [klɪr] [wei] [tuː; tə] ['seɪfti] .

In	the	darkness	it	was	almost	impossible	to	see	a	clear	way	to	safety	.
在	这	黑暗	它	曾是	几乎	不可能的	到	看	一个	清除	方式	到	安全	.

在黑暗中，几乎不可能找到通往安全的清晰道路。

[fræŋk] [pɔːzd] [tuː; tə][help][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][pər'suːər][wʌz; wəz]

Frank	paused	to	help	his	brother	to	his	feet	,	and	their	pursuer	was
坦率	暂停	到	帮助	他的	兄弟	到	他的	脚	,	和	他们的	追击者	曾是

[ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

upon	them	.
之上	他们	.

弗兰克停下来扶起他的兄弟，这时追兵已经逼近了。

[hiː; hi] [siːzd] [fræŋk] [baɪ][ðə; ði] [koʊt] ['kɑːlər] .
He seized Frank by the coat collar .
他 查获 坦率 经过 这 外套 衣领 .

他一把揪住弗兰克的衣领。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [men] [keɪm] ['kræʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] .
One of the other men came crashing through the underbrush .
一 的 这 其他 男人 来了 崩溃 通过 这 草丛 .

另一个人从灌木丛中冲了出来。

" [aɪv] [kɔːt] - [ɪm] !
" I've caught ' em !
" 我已经 捕捉 - 呃 !

我抓到他们了!

" [əˈnaʊnst] [ðer; ðər]['kæptər] .
" announced their captor .
" 宣布 他们的 俘虏者 .

“他们的俘虏宣布道。”

" [tuː] [mɔːr] .
" Two more .
" 二 更多的 .

再来两个。

" [ðə; ði] ['nuːkʌmər] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['θɪkɪt] [ænd; ənd] [paʊnst] [ɑːn][dʒoʊ] .
" The newcomer emerged from a thicket and pounced on Joe .
" 这 新人 出现 从 一个 灌木丛 和 猛扑 在 乔 .

“新来者从灌木丛中窜出，扑向了乔。”

" [gʊd] [wɜːrk] !
" Good work !
" 好的 工作 !

干得好!

" [hiː; hi] [sed] [ɪg'zʌltəntli] .
" he said exultantly .
" 他 说 欣喜若狂 .

他得意洋洋地说。

[ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [hɔːld] ['rʌfli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]
The Hardy boys were hauled roughly out of the bushes and down into the
这 哈迪 男孩们 是 拖拽 大致 出去 的 这 灌木丛 和 向下 进入 这
['muːnlaɪt] ,
moonlight ,
月光 ,

哈迪家的男孩们被粗暴地从灌木丛中拖出来，带到月光下。

[wer] [ðə; ði] [tuː] ['kæptivz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [held] .
where the two captives were being held .
在哪里 这 二 俘虏 是 存在 握住 .

两名俘虏被关押的地方。

" [kɔːt] - [ɪm] ['haɪdɪŋ] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , " [sed] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd]
" Caught ' em hiding right in the bushes , " said the man who had discovered
" 捕捉 - 呃 隐藏 正确的 在 这 灌木丛 , " 说 这 男人 WHO 有 发现
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

“他们就藏在灌木丛里，被我抓住了，”发现他们的人说道。

['taitniŋ] [hɪz; ɪz][grɪp][ɑːn] ['fræŋks] ['kɑːlər] .

tightening	his	grip	on	Frank's	collar	.
收紧	他的	紧握	在	弗兰克的	衣领	.

他紧紧抓住弗兰克的衣领。

" [bɔɪz] , [eɪ] ? " [sed] [ðə; ði] ['liːdər] , ['kʌmɪŋ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['pɪrɪŋ] ['kloʊsli] [æt; ət][ðem; ðəm] .

"	Boys	,	eh	?	"	said	the	leader	,	coming	forward	and	peering	closely	at	them	.
"	男孩们	,	嗯	?	"	说	这	领导者	,	未来	向前	和	窥视	密切	在	他们	.

“是些小伙子啊？”领头的人走上前去，仔细地打量着他们。

" [sɪns] [wen] [hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd] [bɔɪz] ['helpɪŋ] [juː; jʊ] , [jed] ?

"	Since	when	have	you	had	boys	helping	you	,	Jed	?
"	自从	什么时候	有	你	有	男孩们	帮助	你	,	杰德	?

“杰德，你什么时候开始有男孩子们帮你了？”

" [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [kɔːld] [jed] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['hɑːrdi] [bɔɪz] [sə'spɪʃəsli] .

"	The	prisoner	called	Jed	looked	at	the	Hardy	boys	suspiciously	.
"	这	囚犯	称为	杰德	看起来	在	这	哈迪	男孩们	可疑地	.

囚犯杰德狐疑地看着哈迪家的男孩们。

" [aɪ]['nevər] [sɔː] - [ɪm] [ɪn][maɪ][laɪf] [bɪ'fɔːr] , " [hiː; hi] [grauld] .

"	I	never	saw	'	em	in	my	life	before	,	"	he	growled	.
"	我	绝不	锯	-	呃	在	我的	生活	前	,	"	他	咆哮	.

“我这辈子都没见过它们，”他咆哮道。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['duːɪŋ] [hɪr] , [ðen] ? "

"	What	are	they	doing	here	,	then	?	"
"	什么	是	他们	正在做	这里	,	然后	?	"

“那他们来这里做什么呢？”

" [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [noʊ] ? " [æskt] [jed] .

"	How	should	I	know	?	"	asked	Jed	.
"	如何	应该	我	知道	?	"	问	杰德	.

“我怎么会知道？”杰德问道。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] . "

"	I	tell	you	I	don't	know	anything	about	them	.	"
"	我	告诉	你	我	不	知道	任何事物	关于	他们	.	"

“我告诉你，我对他们一无所知。”

" [waɪ] [wɜːr; wər][juː; jʊ]['haɪdɪŋ] [ɪn] [ðoʊz] [bʊʃɪz] ? " [di'mɑːndid] [ðə; ði] ['liːdər] , [ʌv; əv] [fræŋk] .

"	Why	were	you	hiding	in	those	bushes	?	"	demanded	the	leader	,	of	Frank	.
"	为什么	是	你	隐藏	在	那些	灌木丛	?	"	要求	这	领导者	,	的	坦率	.

“你为什么躲在灌木丛里？”弗兰克的首领质问道。

" [wiː; wi][wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [ðoʊz] [tuː] [men] , " [fræŋk] [rɪ'tɜːrnd] ['prɑːmptli] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [jed] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

"	We	were	watching	those	two	men	,	"	Frank	returned	promptly	,	indicating	Jed	and	his	companion	.
"	我们	是	观看	那些	二	男人	,	"	坦率	返回	及时	,	表明	杰德	和	他的	伴侣	.

“我们一直在监视那两个人，”弗兰克很快回答道，指着杰德和他的同伴。

" ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] ?

"	Watching	them	?
"	观看	他们	?

“在监视他们吗？”

['helpɪŋ] [ðem; ðəm] , [juː; jʊ] [miːn] . "

Helping	them	,	you	mean	.	"
帮助	他们	,	你	意思是	.	"

你是说帮助他们吗?

" [wiː; wi][dəunt] [noʊ] [jet] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌp][tuː; tə] .

"	We	don't	know	yet	what	they	were	up	to	.
"	我们	不	知道	然而	什么	他们	是	向上	到	.

“我们还不知道他们在做什么。”

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [roʊd] [fɔːr; fər] ['ɔːtəməbiːl] [θiːvz] [ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [ðoʊz] [men] ['goʊɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] ,

We	were	watching	the	Shore	Road	for	automobile	thieves	and	we	saw	those	men	going	down	into	the	woods	,
我们	是	观看	这	支撑	路	为了	汽车	窃贼	和	我们	锯	那些	男人	去	向下	进入	这	树林	,

我们当时正在海岸公路沿线监视偷车贼，然后我们看到那些人进了树林。

[soʊ][wiː; wi] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] .

so	we	followed	them	.
所以	我们	随后	他们	.

于是我们就跟着他们走了。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [stɪl] [kəm'pliːtli] ['mɪstəˌfaɪd] .

"	The	boys	were	still	completely	mystified	.
"	这	男孩们	是	仍然	完全地	困惑	.

男孩们仍然一头雾水。

[dʒʌst] [wʌt] ['erənd] [hæd; həd] [brɔːt] [jed][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [mæn][tuː; tə] [ðɪs] ['loʊnli] [pleɪs] [æt; ət] [ðæt] ['aʊər] [ʌv; əv] [naɪt] ,

Just	what	errand	had	brought	Jed	and	the	other	man	to	this	lonely	place	at	that	hour	of	night	,
只是	什么	差事	有	带来	杰德	和	这	其他	男人	到	这	孤独	地方	在	那	小时	的	夜晚	,

究竟是什么事让杰德和另一个人在深夜来到这个偏僻的地方?

[ænd; ənd][dʒʌst] [huː] [wɜːr; wər][ðer; ðər]['kæptərz] , [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	just	who	were	their	captors	,	remained	a	puzzle	to	them	.
和	只是	WHO	是	他们的	俘虏者	,	剩余	一个	谜	到	他们	.

他们的俘虏究竟是谁，对他们来说仍然是个谜。

" [juː; jʊ] ['dɪdnt] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [spɪr] [fɪʃ] ? "

"	You	didn't	come	here	to	spear	fish	?	"
"	你	没有	来	这里	到	矛	鱼	?	"

“你来这里不是为了用鱼叉捕鱼吧？”

" [spɪr] [fɪʃ] ? " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] .

"	Spear	fish	?	"	exclaimed	Frank	.
"	矛	鱼	?	"	惊呼	坦率	.

“叉鱼？”弗兰克惊呼道。

" [dəunt][biː; bi][soʊ] ['ɪnəs(ə)nt] .

"	Don't	be	so	innocent	.
"	不	是	所以	清白的	.

别装得那么天真无邪。

[juː; jʊ] [noʊ] [jed][ænd; ənd] [ðɪs] ['feloʊ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [spɪr] [fɪʃ] [baɪ] [naɪt] - [laɪt] ,

You	know	Jed	and	this	fellow	were	coming	down	to	spear	fish	by	night	-	light	,
你	知道	杰德	和	这	同伴	是	未来	向下	到	矛	鱼	经过	夜晚	-	光	,

你知道杰德和这个人当时正准备打着夜灯去捕鱼吗?

[ænd; ənd] [its] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔː] !

and	it's	against	the	law	!
和	它是	反对	这	法律	!

而且这是违法的!

" [ðə; ði] [hoʊl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [naʊ] [klɪr] .
" The whole situation was now clear .
" 这 所有的 情况 曾是 现在 清除 .

“现在一切都清楚了。”

[fræŋk] [ænd; ənd][dʒoʊ] [felt] [su:'pri:mli] ['fu:lɪʃ] .
Frank and Joe felt supremely foolish .
坦率 和 乔 毛毡 至高无上 愚蠢 .

弗兰克和乔觉得自己蠢透了。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['treɪlɪŋ] [tu:] ['ɔ:təməbi:l] [θi:vz] ,
Instead of trailing two automobile thieves ,
反而 的 尾随 二 汽车 窃贼 ,

与其跟踪两名汽车窃贼，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['mɪrli] [bɪn] ['fɑ:loʊɪŋ] [tu:] ['fɑ:rmɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [hu:] [hæd; həd] [bɪn]
they had merely been following two farmers of the neighborhood who had been
他们 有 仅仅 到过 下列的 二 农民 的 这 邻里 WHO 有 到过
[ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['lɔ:ləs] [æk'tɪvəti] [ʌv; əv] ['spɪrɪŋ] [fɪʃ] [baɪ] [naɪt] .
engaged in the lawless activity of spearing fish by night .
已订婚的 在 这 无法无天 活动 的 长矛刺杀 鱼 经过 夜晚 .

他们只是跟踪了附近两名从事夜间非法捕鱼活动的农民。

[ðɪs] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'lu:ʒnz] [tu:; tə] [fiərɪŋ] ['kæptʃər] .
This explained the mysterious conversation and their allusions to fearing capture .
这 解释 这 神秘 对话 和 他们的 暗示 到 害怕 捕获 .

这就解释了那段神秘的对话以及他们暗示害怕被抓的言论。

[ðə; ði] ['ʌðər] [men] [wɜ:r; wər] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ðæn; ðən] [geɪm] ['wɔ:dnz] .
The other men were nothing more or less than game wardens .
这 其他 男人 是 没有什么 更多的 或者较少的 比 游戏 狱警 .

其他人不过是些护林员而已。

" [wi:; wi] ['dɪdnt] [noʊ] , " [sed] [fræŋk] .
" We didn't know , " said Frank .
" 我们 没有 知道 , " 说 坦率 .

“我们不知道，”弗兰克说。

" [wi:; wi] [θɔ:t] [pər'hæps] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði]['ɔ:toʊ] [θi:vz] .
" We thought perhaps they were the auto thieves .
" 我们 想法 也许 他们 是 这 汽车 窃贼 .

“我们当时以为他们可能是偷车贼。”

" [ðə; ði] [geɪm] ['wɔ:dnz] [bɪ'gæn][tu:; tə] [læf] .
" The game wardens began to laugh .
" 这 游戏 狱警 开始 到 笑 .

护林员们开始大笑起来。

" [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [træk] [ðæt] [taɪm] , [sʌn] , " [sed] [wʌn] .
" You were on the wrong track that time , son , " said one .
" 你 是 在 这 错误的 追踪 那 时间 , 儿子 , " 说 一 .

“孩子，你当时走错了路，”其中一人说道。

" [aɪ] [ges] [ðeə(r)] [ɔ:l] [raɪt] , [dæn] .
" I guess they're all right , Dan .
" 我 猜测 它们是 全部 正确的 , 担 .

“我想他们都还好，丹。”

[let] [ðem; ðəm][goʊ] .
Let them go .
让 他们 去 .

放他们走。

" [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] ['stʌmbld] [ɑːn][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] [rɪ'liːst] [fræŋk] [rɪ'lʌktəntli] .

"	The	man	who	had	stumbled	on	them	in	the	bush	released	Frank	reluctantly	.
"	这	男人	WHO	有	踉跄	在	他们	在	这	衬套	发布	坦率	勉强	.

“在灌木丛中偶然发现他们的那个人很不情愿地放走了弗兰克。”

" [ðeɪ] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][stɑːrt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	They	gave	me	a	start	,	"	he	said	.
"	他们	给予	我	一个	开始	,	"	他	说	.

“他们给了我一个开始，”他说。

" ['haɪdɪn] - [ðer; ðər][soʊ]['kwaɪət] .

"	Hidin	'	there	so	quiet	.
"	隐藏	-	那里	所以	安静的	.

“躲在那里，真安静。”

[aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['ʌðər] [per] . "

I	was	sure	they	were	with	this	other	pair	.	"
我	曾是	当然	他们	是	和	这	其他	一对	.	"

我确信他们和另一对情侣在一起。

" ['nevər] [sɔː] ['iːðər] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] , " [rɪ'piːtɪd] [jed] .

"	Never	saw	either	one	of	them	before	,	"	repeated	Jed	.
"	绝不	锯	任何一个	一	的	他们	前	,	"	重复	杰德	.

“我以前从没见过他们俩，”杰德重复道。

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][stænd] [ʌp] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [aɪ] [ges] [ðeə(r)] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] .

"	Well	,	if	you	stand	up	for	them	,	I	guess	they're	telling	the	truth	.
"	出色地	,	如果	你	站立	向上	为了	他们	,	我	猜测	它们是	讲述	这	真相	.

“嗯，如果你支持他们，我想他们说的就是实话。”

[juː; jʊ] [bɔɪz] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [ænd; ənd][dəunt][goʊ] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [wɜːrk] [ə'gen]

You	boys	beat	it	out	of	here	and	don't	go	interfering	with	our	work	again
你	男孩们	打	它	出去	的	这里	和	不	去	干扰	和	我们的	工作	再次

.

:

.

你们几个小子赶紧滚出去，别再来干扰我们的工作。

[juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [skerd] [ðiːz] [tuː] [ə'weɪ] [ɪf] [ðeid] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][juː; jʊ] . "

You	might	have	scared	these	two	away	if	they'd	caught	sight	of	you	.	"
你	可能	有	害怕的	这些	二	离开	如果	他们会	捕捉	视线	的	你	.	"

要是被他们俩看见了，说不定会被吓跑的。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] - [ɪm] , " [sed] [jed] .

"	I	wish	we	had	seen	'	em	,	"	said	Jed	.
"	我	希望	我们	有	已见	-	呃	,	"	说	杰德	.

“真希望我们当时也看到了他们，”杰德说。

" [wiː; wi] ['wʊdnt] [biː; bi][ɪn] [ðɪs] [mes] [naʊ] . "

"	We	wouldn't	be	in	this	mess	now	.	"
"	我们	不会	是	在	这	混乱	现在	.	"

“我们就不会陷入这种困境了。”

" [juːd] [hæv; həv] [bɪn] [kɔːt] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] .

"	You'd	have	been	caught	sooner	or	later	.
"	你会	有	到过	捕捉	很快	或者	之后	.

你迟早会被抓到。

[juːv] [bɪn] ['spɪrɪŋ] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [brʊks] [ænd; ənd][pɑːndz] [ə'raʊnd] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [θriː]

You've	been	spearing	fish	in	the	brooks	and	ponds	around	here	for	the	past	three
你已经	到过	长矛刺杀	鱼	在	这	布鲁克斯	和	池塘	大约	这里	为了	这	过去的	三

[wiːks] ,

weeks	,
周	,

过去三周你一直在这附近的溪流和池塘里用鱼叉捕鱼。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	you	know	it	.
和	你	知道	它	.

你心里也清楚。

[juːl] [stænd][ə; eɪ] [faɪn] [ɪn] [pə'liːs] [kɔːrt] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

You'll	stand	a	fine	in	police	court	to	-	morrow	.
你会	站立	一个	美好的	在	警察	法庭	到	-	明天	.

你明天要到警察法庭接受罚款。

" [ðə; ði]['hɑːrdi] [bɔɪz] [dɪd][nɑːt] [weɪt] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrgjumənt] .

"	The	Hardy	boys	did	not	wait	to	hear	the	rest	of	the	argument	.
"	这	哈迪	男孩们	做过	不是	等待	到	听到	这	休息	的	这	争论	.

“哈迪家的男孩们没等听完争论的其余部分就离开了。”

['ʃiːpɪʃli] , [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [gruːp] , ['θæŋkfl] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] ['lɪbərti] [ə'gen] ,

Sheepishly	,	they	left	the	group	,	thankful	to	be	at	liberty	again	,
羞怯地	,	他们	左边	这	团体	,	感恩	到	是	在	自由	再次	,

他们羞涩地离开了人群，感激自己重获自由。

[ænd; ənd] [riː'treɪst] [ðer; ðər] [steps] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ə'gen] [riːtʃt]

and	retraced	their	steps	up	the	trail	through	the	wood	until	they	again	reached
和	重走	他们的	步骤	向上	这	踪迹	通过	这	木头	直到	他们	再次	达到

[ðə; ði] [roʊd] .

the	road	.
这	路	.

然后他们沿着林间小路原路返回，直到再次到达公路。

['niːðər] [sed] [ə; eɪ] [wɜːrd] .

Neither	said	a	word	.
两者都不	说	一个	单词	.

两人一句话也没说。

[ðɪs] [ɪn'glɔːriəs] [end] [tuː; tə] [ðə; ði] [əd'ventʃər] [hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] ['krestfɔːlən] .

This	inglorious	end	to	the	adventure	had	left	them	crestfallen	.
这	不光彩的	结尾	到	这	冒险	有	左边	他们	垂头丧气	.

这次冒险之旅以如此不光彩的方式结束，令他们沮丧不已。

[ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['moʊtərsaɪklz] [ænd; ənd] [droʊv] [bæk] [tuː; tə] ['beɪpɔːrt] .

They	mounted	their	motorcycles	and	drove	back	to	Bayport	.
他们	安装	他们的	摩托车	和	驾驶	后退	到	贝波特	.

他们骑上摩托车，返回了贝波特。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][ɪn] ['dɑːrknəs] .

The	house	was	in	darkness	.
这	房子	曾是	在	黑暗	.

房子里一片漆黑。

['kwaɪətli] , [ðeɪ] [went] [ʌp] [ðə; ði] [bæk] [sterz] [ænd; ənd] [geɪnd] [ðer; ðər]['bedruːm; 'bedrʊm] .

Quietly	,	they	went	up	the	back	stairs	and	gained	their	bedroom	.
悄悄	,	他们	去	向上	这	后退	楼梯	和	获得	他们的	卧室	.

他们静静地走上后楼梯，回到了自己的卧室。

" ['spɪrɪŋ] [fɪʃ] ! " [sed] [fræŋk] [ɪn][ə; eɪ] [dɪs'gʌstɪd] [vɔɪs] , [æz; əz][hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʌn'leɪs] [hɪz; ɪz]

" Spearing fish ! " said Frank in a disgusted voice , as he began to unlace his

" 长矛刺 鱼 ! " 说 坦率 在 一个 厌恶 嗓音 , 作为 他 开始 到 解开 他的

[buːts] .

boots .

靴子 .

“用鱼叉捕鱼！”弗兰克厌恶地说着，开始解开靴子。

[hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][dʒoʊ] , [huː] [wʌz; wəz] ['grɪnɪŋ] ['brɔːdlɪ] .

He glanced at Joe , who was grinning broadly .

他 瞥了一眼 在 乔 , WHO 曾是 咧嘴笑 总体而言 .

他瞥了一眼乔，乔正咧嘴笑着。

[ðen] ,

Then ,

然后 ,

然后，

[æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɔːʃəs] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] ['fɪʃərmən] [ænd; ənd][ʌv; əv]

as they thought of their cautious pursuit of the two fishermen and of

作为 他们 想法 的 他们的 谨慎 追逐 的 这 二 渔民 和 的

[ðer; ðər] ['sɜːrt(ə)nti] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ðɪ] ['ɔːtəməbiːl] [θiːvz] [æt; ət][læst] ,

their certainty that they had found the automobile thieves at last ,

他们的 肯定 那 他们 有 成立 这 汽车 窃贼 在 最后的 ,

他们回想起自己小心翼翼地追捕那两个渔夫的过程，以及他们确信终于找到了偷车贼的决心，

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [læf] .

they began to laugh .

他们 开始 到 笑 .

他们开始大笑。

" [ðə; ðɪ][dʒoʊk][ɪz][ɑːn][ˌjuː 'es] , " ['snɪkəd] [dʒoʊ] .

" The joke is on us , " snickered Joe .

" 这 开玩笑 是 在 我们 , " 窃笑 乔 .

“我们才是被耍的人，”乔窃笑道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [ɪz] .

" It sure is .

" 它 当然 是 .

确实如此。

[aɪ][hoʊp][ðə; ðɪ] [geɪm] ['wɔːdnz] [dəunt] [tel] ['eni] [wʌn] [ə'baʊt] [ðɪs] . "

I hope the game wardens don't tell any one about this . "

我 希望 这 游戏 狱警 不 告诉 任何 一 关于 这 . "

我希望护林员不要把这件事告诉任何人。

" [ɪf] ['tʃɛt] ['mɔːrtən] ['evər] [gets] [hoʊld][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wiːl] ['nevər] [hɪr] [ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'fer] .

" If Chet Morton ever gets hold of it we'll never hear the end of the affair .

" 如果 切特 莫顿 曾经 获得 抓住 的 它 出色地 绝不 听到 这 结尾 的 这 事务 .

“如果切特·莫顿拿到这本书，这件事就永远不会结束了。”

" [bʌt; bət] ['tʃɛt] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ][moʊst] [ˌʌnɪk'spektɪd]

" But Chet , who had a way of picking up information in the most unexpected

" 但 切特 , WHO 有 一个 方式 的 挑选 向上 信息 在 这 最多 意外

['kwɔːrtərz] ,

quarters ,

四分之一 ,

“但是切特总能从最意想不到的地方获取信息，

[dɪd] [hɪr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

did hear of it .

做过 听到 的 它 .

听说过。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[fɪʃ]

Fish
鱼

鱼

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] ['wɔ:dnz] ['tʃænst] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [nɪr] [ðə; ði]['mɔ:rtən][fɑ:rm] ,

One	of	the	game	wardens	chanced	to	live	near	the	Morton	farm	,
一	的	这	游戏	狱警	偶然	到	居住	靠近	这	莫顿	农场	,

其中一名护林员碰巧住在莫顿农场附近，

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntu:] ['beɪpɔ:rt] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] ['evɪdəns]

and	as	he	was	on	his	way	into	Bayport	next	morning	to	give	evidence
和	作为	他	曾是	在	他的	方式	进入	贝波特	下一个	早晨	到	给	证据

[ə'genst] [ðə; ði] [tu:] [men] [ə'restɪd] ,

against	the	two	men	arrested	,
反对	这	二	男人	被捕	,

第二天早上，当他前往贝波特出庭作证指控被捕的两名男子时，

[hi:; hi] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ] ['tʃɛt] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] ['tʃænst] [tu:; tə]

he	fell	in	with	Chet	and	in	the	course	of	their	conversation	chanced	to
他	跌倒	在	和	切特	和	在	这	课程	的	他们的	对话	偶然	到

['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [hu:] [hæd; həd][soʊ] ['ni:tli] ['blʌndəd] ['ɪntu:][ðə; ði][træp][ðə; ði] ['pri:viəs]

mention	the	two	boys	who	had	so	neatly	blundered	into	the	trap	the	previous
提到	这	二	男孩们	WHO	有	所以	整齐地	犯错	进入	这	陷阱	这	以前的

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

他和切特聊了起来，在谈话中，他偶然提到了前一天晚上误入陷阱的两个男孩。

" [sed] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['lʊkɪn] - [fɔ:r; fər]['ɔ:toʊ] [θi:vz] , " [hi:; hi] ['tʃʌkld] .

"	Said	they	were	lookin	'	for	auto	thieves	,	"	he	chuckled	.
"	说	他们	是	在看	-	为了	汽车	窃贼	,	"	他	轻笑	.

“他们说在找偷车贼，”他笑着说。

" [wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] ? " [æskt] ['tʃɛt] , ['ɪntrəstɪd] .

"	What	did	they	look	like	?	"	asked	Chet	,	interested	.
"	什么	做过	他们	看	喜欢	?	"	问	切特	,	感兴趣的	.

“他们长什么样？”切特好奇地问道。

" [wʌn] [wʌz; wəz][dɑ:rk][ænd; ənd][tɔ:l] .

"	One	was	dark	and	tall	.
"	一	曾是	黑暗的	和	高的	.

其中一个肤色黝黑，身材高大。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪr] ['jʌŋgər] .

The	other	was	about	a	year	younger	.
这	其他	曾是	关于	一个	年	年轻	.

另一个比他小一岁左右。

[ə; eɪ] [fer] - ['herd] [tʃæp] .

A	fair	-	haired	chap	.
一个	公平的	-	头发	小伙子	.

一个金发小伙子。

" ['tʃɛt] [snɔ:tid] .

"	Chet	snorted	.
"	切特	哼了一声	.

切特嗤之以鼻。

[ðə; ði] ['hɑ:rdi] [bɔɪz] !
The Hardy boys !
这 哈迪 男孩们 !

哈迪兄弟!

[noʊ][wʌn] [els] .
No one else .
不 一 别的 .

没有其他人了。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['læfɪn] - [ə'baʊt] ? " [æskt] [ðə; ði] [geɪm] ['wɔ:rdn] .
" What are you laughin ' about ? " asked the game warden .
" 什么 是 你 笑 - 关于 ? " 问 这 游戏 典狱长 .

“你在笑什么？”护林员问道。

" ['nʌθɪŋ] .
" Nothing .
" 没有什么 .

“没有什么。

[aɪ][dʒʌst] ['hæpənd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] .
I just happened to think of something .
我 只是 发生 到 思考 的 某物 .

我碰巧想到了一件事。

" [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] [sku:l] ,
" On his way to school ,
" 在 他的 方式 到 学校 ,

“在他上学的路上，

['tʃɛt] [stɑ:pt] [ɔ:f] [æt; ət][ə; eɪ] ['bʊtʃɚz] [ʃɑ:p] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['pɜ:rtʃəs] [ə; eɪ] [smɔ:l] [fɪʃ] ,
Chet stopped off at a butcher's shop long enough to purchase a small fish ,
切特 停止 离开 在 一个 肉铺 店铺 长的 足够的 到 购买 一个 小的 鱼 ,

切特在一家肉铺稍作停留，买了一条小鱼。

[wɪtʃ] [hi:; hi] ['kerfəli] [ræpt] [ɪn]['peɪpər] .
which he carefully wrapped in paper .
哪个 他 小心 包装 在 纸 .

他小心翼翼地用纸包好。

[hi:; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] ['stjʊdnts] [ɪn][ðə; ði] ['klæsru:m] [ænd; ənd][hi:; hi] [wɑ:tʃt] [hɪz; ɪz]
He was one of the first students in the classroom and he watched his
他 曾是 一 的 这 第一的 学生 在 这 课堂 和 他 观看 他的
[ˌɑ:pər'tu:nəti] ,
opportunity ,
机会 ,

他是教室里最早到的学生之一，他抓住了机会。

['pʊtɪŋ] [ðə; ði]['pɑ:rs(ə)l][ɪn] [fræŋk] ['hɑ:rdi:z] [desk] .
putting the parcel in Frank Hardy's desk .
推杆 这 包裹 在 坦率 哈迪的 桌子 .

把包裹放在弗兰克·哈迪的办公桌上。

[ðen] , [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['hɑ:rdi] [bɔɪz] [ə'raɪvd] ,
Then , before the Hardy boys arrived ,
然后 , 前 这 哈迪 男孩们 到达的 ,

然后，在哈迪兄弟到达之前，

[hiː; hi] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [əˈkweɪntɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪˈvents] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpriːviəs] [naɪt]

he	put	in	the	time	acquainting	his	chums	with	the	events	of	the	previous	night
他	放	在	这	时间	熟悉	他的	朋友们	和	这	活动	的	这	以前的	夜晚

,

,

,

他花时间向朋友们讲述了前一晚发生的事情。

[soʊ] [ðæt] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [fræŋk] [ænd; ənd] [dʒoʊ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈskersli] [ə; eɪ]

so	that	by	the	time	Frank	and	Joe	came	in	sight	there	was	scarcely	a
所以	那	经过	这	时间	坦率	和	乔	来了	在	视线	那里	曾是	几乎	一个

['stuːd(ə)nt] [ɪn] [ðə; ði] [skuːl] [huː] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['blʌndər] .

student	in	the	school	who	did	not	know	of	their	blunder	.
学生	在	这	学校	WHO	做过	不是	知道	的	他们的	错误	.

因此，当弗兰克和乔出现在视野中时，学校里几乎没有哪个学生不知道他们犯的错误。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊr] [ɪz] [wʌn] [ɑːn] [ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] , " [riˈmɑːkt] ['toʊni] - .

"	It	sure	is	one	on	the	Hardy	boys	,	"	remarked	Tony	Prito	.
"	它	当然	是	一	在	这	哈迪	男孩们	,	"	评论	托尼	-	.

“这肯定是哈迪兄弟的恶作剧，”托尼·普里托评论道。

" [aɪl] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] , " [rɪˈtɜːrnd] [bɪf] ['hʊpər] .

"	I'll	say	it	is	,	"	returned	Biff	Hooper	.
"	患病的	说	它	是	,	"	返回	比夫	胡珀	.

“我会说是的，”比夫·胡珀回答道。

" [ðeɪ] [dəunt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [trɪp] [ʌp] [laɪk] [ðæt] . "

"	They	don't	usually	trip	up	like	that	.	"
"	他们	不	通常	旅行	向上	喜欢	那	.	"

“他们通常不会犯这种错误。”

" [trɪp] [ʌp] ?

"	Trip	up	?
"	旅行	向上	?

绊倒了吗?

[ðeɪ] ['nevər] [duː] — [ðæt] [ɪz] , ['hɑːrdli] ['evər] , " [pʊt] [ɪn] [əˈnʌðər] ['pjuːp(ə)l] .

They	never	do	—	that	is	,	hardly	ever	,	"	put	in	another	pupil	.
他们	绝不	做	—	那	是	,	几乎	曾经	,	"	放	在	其他	瞳孔	.

他们从来不会——也就是说，几乎从不会——“再招收一名学生”。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['klɛvəɹɪst] ['fɛloʊz] [ɪn] [ðɪs] [bɜːrg] , " [keɪm] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ['stjʊdnts] .

"	They	are	the	cleverest	fellows	in	this	burg	,	"	came	from	one	of	the	other	students	.
"	他们	是	这	最聪明的	伙伴们	在	这	伯格	,	"	来了	从	一	的	这	其他	学生	.

“他们是这个镇上最聪明的人，”另一个学生说道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [fɔːlz] [daʊn] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] . "

"	Of	course	,	everybody	falls	down	once	in	a	while	.	"
"	的	课程	,	大家	瀑布	向下	一次	在	一个	尽管	.	"

“当然，每个人都会有跌倒的时候。”

" [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] , [ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [gɔːl] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [haʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fuːld] . "

"	Just	the	same	,	it	must	gall	them	to	think	of	how	they	were	fooled	.	"
"	只是	这	相同的	,	它	必须	癯	他们	到	思考	的	如何	他们	是	被骗了	.	"

“即便如此，想到自己被愚弄，他们肯定也感到恼火。”

" [juː; jʊ] [bet] .

"	You	bet	.
"	你	赌注	.

当然。

" [fræŋk] [ænd; ənd] [dʒoʊ] [dɪd] [nɑːt] [æt; ət] [fɜːrst] ['noʊtɪs] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv] ['mɪstəri] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['grɪnɪŋ]
" Frank and Joe did not at first notice the air of mystery and the grinning
" 坦率 和 乔 做过 不是 在 第一的 注意 这 空气 的 神秘 和 这 咧嘴笑
['feɪsɪz] ,
faces ,
面孔 ,

弗兰克和乔起初并没有注意到神秘的气氛和那些咧嘴笑着的面孔。

[æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [skuːl] [jɑːrd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [ɪn'laɪt(ə)nd] .
as they entered the school yard , but they were soon enlightened .
作为 他们 进入 这 学校 院子 , 但 他们 是 很快 开明 .

当他们进入学校操场时，他们很快就明白了。

[ə; eɪ] ['freʃmən] , [ə'pærəntli] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] , [keɪm] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [æt; ət] [tʃɛts]
A freshman , apparently very much frightened , came over to them at Chet's
一个 大一新生 , 显然 非常 很多 害怕 , 来了 超过 到 他们 在 切特的
['bɪdɪŋ] .
bidding .
投标 .

一名大一新生显然非常害怕，在切特的吩咐下走了过来。

" [pliːz] , " [hiː; hi] [sed] , " [maɪ] ['mʌðər] ['wɒnts] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [juːl] [kɔːl] [æt; ət] ['aʊər; ɑːr] [haʊs]
" Please , " he said , " my mother wants to know if you'll call at our house
" 请 , " 他 说 , " 我的 母亲 想要 到 知道 如果 你会 称呼 在 我们的 房子
['æftər] [skuːl] . "
after school . "
后 学校 . "

“拜托，”他说，“我妈妈想知道你放学后能不能来我们家一趟。”

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? " [æskt] [dʒoʊ] .
" What for ? " asked Joe .
" 什么 为了 ? " 问 乔 .

“为什么？”乔问道。

" [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['eni] [fɪʃ] [tuː; tə] [sel] .
" She wants to know if you have any fish to sell .
" 她 想要 到 知道 如果 你 有 任何 鱼 到 卖 .

她想知道你有没有鱼要卖。

" [ˌwerə'pɑːn] [ðə; ði] ['freʃmən] [tʊk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hiːlz] .
" Whereupon the freshman took to his heels .
" 于是 这 大一新生 采取 到 他的 高跟鞋 .

于是，那名大一新生拔腿就跑。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv] ['læftər] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [bɔɪz] [huː] [wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn]
There was a roar of laughter from a group of boys who were within
那里 曾是 一个 吼 的 笑声 从 一个 团体 的 男孩们 WHO 是 之内
['hɪrɪŋ] .
hearing .
听力 .

附近一群男孩爆发出一阵哄堂大笑。

[ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] [flʌʃt] .
The Hardy boys flushed .
这 哈迪 男孩们 酡 .

哈迪家的男孩们脸红了。

[ðen] ['tʃɛt] [ə'proʊtʃt] .
Then Chet approached .
然后 切特 接近 .

然后切特走了过来。

" [hə'loʊ] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] [sed] ['ɪnəsntli] .

"	Hello	,	boys	,	"	he	said	innocently	.
"	你好	,	男孩们	,	"	他	说	天真地	.

“嗨，孩子们，”他天真无邪地说。

" [juː; jʊ] [lʊk] ['sliːpi] . "

"	You	look	sleepy	.	"
"	你	看	困	.	"

你看上去很困。

" [duː][wiː; wi] ? "

"	Do	we	?	"
"	做	我们	?	"

“是吗？”

" [wɒts] [ðə; ðɪ] ['mætər] ?

"	What's	the	matter	?
"	是什么	这	事情	?

“怎么了？

[bɪn] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] ? "

Been	up	all	night	?	"
到过	向上	全部	夜晚	?	"

熬夜了吗？

" [noʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[wiː; wi][gɑːt][lɑːts][ʌv; əv] [sliːp] . "

We	got	lots	of	sleep	.	"
我们	得到	很多	的	睡觉	.	"

我们睡得很香。

" [faɪn] .

"	Fine	.
"	美好的	.

“美好的。

['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ['ʃʊdənt] [steɪ] [aʊt] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .

Little	boys	shouldn't	stay	out	late	at	night	.
小的	男孩们	不应该	停留	出去	晚的	在	夜晚	.

小男孩不应该在深夜外出。

[ɪts] [bæd][fɔːr; fər] - [ɪm] .

It's	bad	for	'	em	.
它是	坏的	为了	-	呃	.

这对他们不好。

[baɪ][ðə; ðɪ] [weɪ] , " [kən'tɪnjuːd] ['tʃɛt] ['erəli] , " [aɪm]['goʊɪŋ] [aʊt] ['fɪʃɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] .

By	the	way	,	"	continued	Chet	airily	,	"	I'm	going	out	fishing	to	-	night	.
经过	这	方式	,	"	持续	切特	轻盈地	,	"	我是	去	出去	钓鱼	到	-	夜晚	.

“对了，”切特漫不经心地继续说道，“我今晚要去钓鱼。”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [juːd] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][sɪt][ɑːn][ðə; ðɪ] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ˌem 'iː] .

I	wonder	if	you'd	like	to	come	and	sit	on	the	shore	and	watch	me	.
我	想知道	如果	你会	喜欢	到	来	和	坐	在	这	支撑	和	手表	我	.

我想知道你是否愿意过来坐在岸边看着我。

" [fræŋk] [tʊk] ['kerf(ə)l] [eɪm][wɪð; wɪθ][æn; ən]['ældʒɪbrə][ænd; ənd] [həːld] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ðɪ]['dʒestər] ,

"	Frank	took	careful	aim	with	an	algebra	and	hurled	it	at	the	jester	,
"	坦率	采取	小心	目的	和	一个	代数	和	投掷	它	在	这	小丑	,

弗兰克小心翼翼地拿起一个代数学公式，朝小丑扔了过去。

[bʌt; bət] ['tʃɛt] [dɑːdʒd] [ænd; ənd] [tʊk] [tuː; tə] [flaɪt] , ['tʃʌklɪŋ] ['hɑːrtɪli] .

but	Chet	dodged	and	took	to	flight	,	chuckling	heartily	.
但	切特	躲避	和	采取	到	航班	,	轻笑	衷心地	.

但切特躲开了，拔腿就跑，爽朗地大笑起来。

" [fɪʃ] ! " [ʃriːkt] ['dʒeri] ['gɪlˌrɔɪ] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['væntɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [steps] .

"	Fish	!	"	shrieked	Jerry	Gilroy	,	from	a	point	of	vantage	on	the	steps	.
"	鱼	!	"	尖叫	杰瑞	吉尔罗伊	,	从	一个	观点	的	优势	在	这	步骤	.

“鱼！”杰瑞·吉尔罗伊站在台阶上，大声喊道。

" [freʃ] [fɪʃ] ! " [rɔːrd] [fɪl] ['kəuin] .

"	Fresh	fish	!	"	roared	Phil	Cohen	.
"	新鲜的	鱼	!	"	咆哮	菲尔	科恩	.

“新鲜的鱼！”菲尔·科恩大声喊道。

" [weɪlz] [fɔːr; fər] [seɪl] — [ten] [sents] [ə; eɪ] [paʊnd] , " [tʃaɪmd] [ɪn] [bɪf] ['hʊpər] .

"	Whales	for	sale	—	ten	cents	a	pound	,	"	chimed	in	Biff	Hooper	.
"	鲸鱼	为了	销售	—	十	分	一个	磅	,	"	齐声说道	在	比夫	胡珀	.

“鲸鱼出售——每磅十美分，”比夫·胡珀插嘴道。

" [haʊ] [ɑːn] [ɜːrθ] [dɪd] [ðeɪ] [hɪr] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ? " [gɑːspt] [dʒoʊ] .

"	How	on	earth	did	they	hear	about	it	?	"	gasped	Joe	.
"	如何	在	地球	做过	他们	听到	关于	它	?	"	倒吸一口气	乔	.

“他们到底是怎么知道的？”乔喘着气问道。

" [wɪə(r)] [ɪn][fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] . "

"	We're	in	for	it	now	.	"
"	是	在	为了	它	现在	.	"

“这下我们可惨了。”

" [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə][grɪn][ænd; ənd] [ber] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	Just	have	to	grin	and	bear	it	.
"	只是	有	到	咧嘴笑	和	熊	它	.

“只能强颜欢笑，默默忍受。”

[lets] [get] ['ɪntuː][ðə; ði] ['klæsruːm] .

Let's	get	into	the	classroom	.
我们来吧	得到	进入	这	课堂	.

我们进教室吧。

" [pərˈsuːd] [baɪ] [kraɪz] [ʌv; əv] " [fɪʃ] !

"	Pursued	by	cries	of	"	Fish	!
"	追击	经过	哭泣	的	"	鱼	!

被“鱼！”的叫喊声追赶。

" [ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] ['heɪsnd] ['ɪntuː][ðə; ði]['skuːlruːmˌskuːlrʊm][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [æt; ət][ðer; ðər] [desks]

"	the	Hardy	boys	hastened	into	the	schoolroom	and	sat	down	at	their	desks
"	这	哈迪	男孩们	加快	进入	这	教室	和	卫星	向下	在	他们的	桌子

,

,

,

哈代家的男孩们匆匆走进教室，在各自的课桌前坐下。

[wer] [ðeɪ] [tʊk] ['refjuːdʒ][ɪn] ['stʌdi] , [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [bel] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [rʌŋ] .

where	they	took	refuge	in	study	,	although	the	bell	had	not	yet	rung	.
在哪里	他们	采取	避难所	在	学习	,	虽然	这	钟	有	不是	然而	梯子	.

尽管铃声尚未响起，他们还是躲进了书房。

['tʃɛt] [keɪm] [ɪn] .

Chet	came	in	.
切特	来了	在	.

切特进来了。

" [nɑːt][ɪn] [pə'liːs] [kɔːrt] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ? " [hiː; hi] [æskt] [pə'laɪtli] .

"	Not	in	police	court	this	morning	?	"	he	asked	politely	.
"	不是	在	警察	法庭	这	早晨	?	"	他	问	礼貌地	.

“今天上午没去警察法庭吗？”他礼貌地问道。

" [aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [ə'restɪd] [fɔːr; fər] ['spɪrɪŋ] [fɪʃ] [læst] [naɪt] . "

"	I	heard	you	had	been	arrested	for	spearing	fish	last	night	.	"
"	我	听到	你	有	到过	被捕	为了	长矛刺杀	鱼	最后的	夜晚	.	"

“我听说你昨晚因为用鱼叉捕鱼被捕了。”

" [dʒʌst][juː; jʊ] [weɪt] , " [riˈtɔːtɪd] [fræŋk] ['dɑːrkli] .

"	Just	you	wait	,	"	retorted	Frank	darkly	.
"	只是	你	等待	,	"	反驳	坦率	黑暗	.

“你就等着瞧吧，”弗兰克阴沉地反驳道。

[hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz][hænd]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [desk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bʊk] [ænd; ənd] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] .

He	thrust	his	hand	into	his	desk	for	a	book	and	encountered	the	package	.
他	推力	他的	手	进入	他的	桌子	为了	一个	书	和	遭遇	这	包裹	.

他伸手到桌子里想拿书，却摸到了包裹。

[ɪn] [əˈnʌðər] ['moʊmənt][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [wɪðˈdrɔːn] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [səˈspɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	another	moment	he	would	have	withdrawn	it	,	but	a	suspicion	of	the
在	其他	片刻	他	会	有	撤回	它	,	但	一个	怀疑	的	这

[truːθ] [dɔːnd] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

truth	dawned	on	him	.
真相	黎明	在	他	.

他本想再过一会儿就收回那句话，但他突然意识到事情的真相。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['tʃɛt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l]['dʒoʊkər][ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃæns] [laɪk] [ðɪs] ,

He	knew	that	Chet	was	a	practical	joker	and	,	with	a	chance	like	this	,
他	知道	那	切特	曾是	一个	实际的	小丑	和	,	和	一个	机会	喜欢	这	,

他知道切特是个爱开玩笑的人，而且，像这样的机会，

['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] [maɪt] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] .

almost	anything	might	be	expected	.
几乎	任何事物	可能	是	预期的	.

几乎任何事情都有可能发生。

[soʊ] , ['θɪŋkɪŋ] ['kwɪkli] , [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ]

So	,	thinking	quickly	,	he	left	the	package	where	it	was	and	took	out	a
所以	,	思维	迅速地	,	他	左边	这	包裹	在哪里	它	曾是	和	采取	出去	一个

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history	.
历史	.

于是，他灵机一动，把包裹留在原地，拿出了一份历史记录。

[baɪ][ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ɑːn] [tʃɛts] [feɪs] [hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz] [səsˈpiʃənz] [hæd; həd]

By	the	expression	of	disappointment	on	Chet's	face	he	knew	his	suspicions	had
经过	这	表达	的	失望	在	切特的	脸	他	知道	他的	怀疑	有

[bɪn] [kəˈrekt] .

been	correct	.
到过	正确的	.

从切特脸上失望的表情来看，他知道自己的怀疑是正确的。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [stɪl] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪˈfɔːr] [skuːl] ['oʊpənd] .

There	were	still	a	few	minutes	before	school	opened	.
那里	是	仍然	一个	很少	分钟	前	学校	打开	.

离学校开门还有几分钟。

" [get] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , " ['wɪspəd] [fræŋk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

"	Get	him	out	of	the	room	,	"	whispered	Frank	to	his	brother	,
"	得到	他	出去	的	这	房间	,	"	低声说道	坦率	到	他的	兄弟	,

“把他弄出房间，”弗兰克低声对他的兄弟说。

[æz; əz] ['tʃɛt] [went] ['oʊvər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [desk] .

as	Chet	went	over	to	his	own	desk	.
作为	切特	去	超过	到	他的	自己的	桌子	.

切特走到自己的办公桌前。

['mɪstəˌfaɪd] , [dʒoʊ] [əu'beid] .

Mystified	,	Joe	obeyed	.
困惑	,	乔	服从	.

乔百思不得其解，但还是照做了。

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðer; ðər] [tʃʌm] , " [wiː; wi][kæn; kən][stænd][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['kɪdɪŋ] .

"	Well	,	"	he	said	to	their	chum	,	"	we	can	stand	a	bit	of	kidding	.
"	出色地	,	"	他	说	到	他们的	密友	,	"	我们	能	站立	一个	少量	的	开玩笑	.

“嗯，”他对他们的朋友说，“我们能忍受一点玩笑。”

[kʌm] [ɑːn] [aʊt] [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Come	on	out	and	I'll	tell	you	all	about	it	.
来	在	出去	和	患病的	告诉	你	全部	关于	它	.

出来吧，我把一切都告诉你。

" [ðeɪ] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ðiˌ] [hɔːl] .

"	They	went	out	into	the	hall	.
"	他们	去	出去	进入	这	大厅	.

他们走到大厅里。

[fræŋk] [tʊk] [ðə; ðiˌ] ['pækɪdʒ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [desk] .

Frank	took	the	package	from	his	desk	.
坦率	采取	这	包裹	从	他的	桌子	.

弗兰克从办公桌上拿起包裹。

[ðə; ðiˌ]['oʊdər][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] .

The	odor	was	enough	.
这	气味	曾是	足够的	.

气味就足够了。

[ɪf] ['evər][ə; eɪ] [fɪʃ] [smeld] ['fɪʃi] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [fɪʃ] .

If	ever	a	fish	smelled	fishy	,	it	was	that	fish	.
如果	曾经	一个	鱼	闻起来	腥	,	它	曾是	那	鱼	.

如果说哪条鱼闻起来有鱼腥味，那一定是这条鱼。

[wʌn] [straɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊvər][æt; ət] [tʃɛts] [desk] .

One	stride	,	and	he	was	over	at	Chet's	desk	.
一	步幅	,	和	他	曾是	超过	在	切特的	桌子	.

他一步就走到了切特的办公桌前。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ðiˌ] ['pækɪdʒ] [wʌz; wəz] ['nestlɪŋ] [ə'mʌŋ] [tʃɛts] [bʊks] [ænd; ənd] [fræŋk] [wʌz; wəz]

In	a	moment	the	package	was	nestling	among	Chet's	books	and	Frank	was
在	一个	片刻	这	包裹	曾是	雏鸟	之中	切特的	图书	和	坦率	曾是

[bæk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [desk] ,

back	at	his	own	desk	,
后退	在	他的	自己的	桌子	,

片刻之后，包裹就被放在了切特的书堆里，弗兰克也回到了自己的办公桌前。

['wɜːrkɪŋ] ['bɪzɪli] .

working	busily	.
在职的	忙碌地	.

忙碌地工作着。

[ðə; ðiˌ] [bel] [ræŋ] .

The	bell	rang	.
这	钟	响铃	.

铃声响了。

[ðə; ði] ['stjʊdnts] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['klæsruːm] , ['tʃɛt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

The	students	came	into	the	classroom	,	Chet	among	them	.
这	学生	来了	进入	这	课堂	,	切特	之中	他们	.

学生们走进教室，切特也在其中。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] , ['tʃʌklɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm] ['praɪvət] [dʒest] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['oʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [skuːl] [bæg] .

He	sat	down	,	chuckling	at	some	private	jest	,	and	began	opening	his	school	bag	.
他	卫星	向下	,	轻笑	在	一些	私人的	笑话	,	和	开始	开幕	他的	学校	包	.

他坐了下来，一边轻笑着想着某个只有他自己才懂的笑话，一边开始打开书包。

['mɪstər] . [daʊd] , [ðə; ði] [ˌmæθə'mætɪks] ['tiːtʃər] , ['entərd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [klæs] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

Mr	.	Dowd	,	the	mathematics	teacher	,	entered	for	the	first	class	of	the	day	.
先生	.	道德	,	这	数学	老师	,	进入	为了	这	第一的	班级	的	这	天	.

数学老师道德先生走进教室，开始上当天的第一节课。

['mɪstər] . [daʊd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tɔːl] , [liːn] [mæn][wɪð; wɪθ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [sens] [ʌv; əv]['hjuːmər] ,

Mr	.	Dowd	was	a	tall	,	lean	man	with	very	little	sense	of	humor	,
先生	.	道德	曾是	一个	高的	,	倾斜	男人	和	非常	小的	感觉	的	幽默	,

道德先生身材高瘦，没什么幽默感。

[ænd; ənd] ['tʃɛt] ['mɔːrtən][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][pet] [ə'vɜːʒənz] .

and	Chet	Morton	was	one	of	his	pet	aversions	.
和	切特	莫顿	曾是	一	的	他的	宠物	厌恶	.

切特·莫顿是他最讨厌的人之一。

[hiː; hi] [went] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [desk] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] , ['pɪrɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] ['glæsɪz] .

He	went	up	to	his	desk	and	looked	around	,	peering	through	his	glasses	.
他	去	向上	到	他的	桌子	和	看起来	大约	,	窥视	通过	他的	眼镜	.

他走到办公桌前，透过眼镜环顾四周。

" [fɜːrst]['eksərsaɪz] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] .

"	First	exercise	,	"	he	announced	.
"	第一的	锻炼	,	"	他	宣布	.

“第一次演习，”他宣布道。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] [hæd; həd][ðer; ðər] ['teksbʊks] [ɪn] ['redinəs] , [bʌt; bət] ['tʃɛt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [taɪm] .

Most	of	the	students	had	their	textbooks	in	readiness	,	but	Chet	usually	took	his	time	.
最多	的	这	学生	有	他们的	教科书	在	准备就绪	,	但	切特	通常	采取	他的	时间	.

大多数学生都准备好了课本，但切特通常要花点时间。

['mɪstər] . [daʊd] [fraund] .

Mr	.	Dowd	frowned	.
先生	.	道德	皱眉	.

道德先生皱起了眉头。

" ['mɔːrtən] , [wer] [ɪz][jʊr; jər] [bʊk] ? "

"	Morton	,	where	is	your	book	?	"
"	莫顿	,	在哪里	是	你的	书	?	"

莫顿，你的书呢?

" [raɪt] [hɪr] , [sɜːr] , " [rɪ'plaɪd] ['tʃɛt] ['tʃɪrfəli] .

"	Right	here	,	sir	,	"	replied	Chet	cheerfully	.
"	正确的	这里	,	先生	,	"	回复	切特	愉快地	.

“就在这儿，先生，”切特愉快地回答道。

[hiː; hi] [grəupt] [ɪn][ðə; ði] [desk] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['tekstbʊk] .

He	groped	in	the	desk	and	took	out	the	textbook	.
他	摸索	在	这	桌子	和	采取	出去	这	教科书	.

他摸索着在桌子里拿出了课本。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] [θʌd] , [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [drɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .

With	a	sickening	thud	,	the	package	dropped	to	the	floor	.
和	一个	令人作呕	砰的一声	,	这	包裹	掉落	到	这	地面	.

包裹“砰”的一声掉在了地上。

[tʃɛts] [aɪz] [bʌldʒd] .

Chet's	eyes	bulged	.
切特的	眼睛	鼓胀	.

切特的眼睛瞪得老大。

[hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .

He	recognized	it	in	an	instant	.
他	认可	它	在	一个	立即的	.

他一眼就认出来了。

[ə; eɪ] ['gɪlti] [flʌʃ] [spred] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] .

A	guilty	flush	spread	over	his	face	.
一个	有罪的	冲洗	传播	超过	他的	脸	.

他脸上泛起了一抹愧疚的红晕。

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][ðer; ðər] , ['mɔːrtən] ? "

"	What	have	you	there	,	Morton	?	"
"	什么	有	你	那里	,	莫顿	?	"

“莫顿，你手里拿的是什么？”

" [en] - [en] - ['nʌθɪŋ] , [sɜːr] . "

"	N	-	n	-	nothing	,	sir	.	"
"	N	-	n	-	没有什么	,	先生	.	"

“没、没什么，先生。”

" [dəunt] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

"	Don't	leave	it	lying	there	on	the	floor	.
"	不	离开	它	说谎	那里	在	这	地面	.

“别把它留在地板上。”

[pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

Pick	it	up	.
挑选	它	向上	.

把它捡起来。

" ['tʃɛt] ['dʒɪndʒərli] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['pækɪdʒ] .

"	Chet	gingerly	picked	up	the	package	.
"	切特	小心翼翼地	挑选	向上	这	包裹	.

切特小心翼翼地拿起包裹。

" [jʊr; jər] [lʌntʃ] ? " [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . [daʊd] .

"	Your	lunch	?	"	suggested	Mr	.	Dowd	.
"	你的	午餐	?	"	建议	先生	.	道德	.

“你的午餐呢？”道德先生问道。

" [en] - [noʊ] , [sɜːr] .

"	N	-	no	,	sir	.
"	N	-	不	,	先生	.

“不，先生。”

[aɪ] [miːn] , [jes] , [sɜːr] . "

I	mean	,	yes	,	sir	.	"
我	意思是	,	是的	,	先生	.	"

是的，先生。

" [dʒʌst] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?
" Just what do you mean ?
" 只是 什么 做 你 意思是 ?

你到底是什么意思?

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˌɪdi'ɑːtɪk] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][jʊr; jər] [feɪs] ? "
Why are you looking at it with that idiotic expression on your face ? "
为什么 是 你 寻找 在 它 和 那 愚蠢的 表达 在 你的 脸 ? "

你为什么用那种傻乎乎的表情看着它?

" [aɪ] — [aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] , [sɜːr] . "
" I — I didn't expect to find it there , sir . "
" 我 — 我 没有 预计 到 寻找 它 那里 , 先生 . "

“我……我没想到会在那里找到它，先生。”

" ['mɔːrtən] , [ɪz] [ðɪs] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][jʊr; jər][dʒoʊks] ?
" Morton , is this another of your jokes ?
" 莫顿 , 是 这 其他 的 你的 笑话 ?

“莫顿，这是你的另一个玩笑吗？”

[ɪf] [soʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [juːd] [let] [ˌjuː 'es][ɔːl][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] .
If so , I wish you'd let us all enjoy it .
如果 所以 , 我 希望 你会 让 我们 全部 享受 它 .

如果真是这样，我希望你能让我们大家都能享受到它。

[duː][juː; jʊ][maɪnd] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [wɒts] [ɪn] [ðæt] ['pækɪdʒ] ? "
Do you mind telling us what's in that package ? "
做 你 头脑 讲述 我们 是什么 在 那 包裹 ? "

请问您介意告诉我们包裹里装的是什么吗?

" [aɪ] — [aɪ'd] ['ræðər] [nɑːt] , [sɜːr] .
" I — I'd rather not , sir .
" 我 — ID 相当 不是 , 先生 .

“我……我宁愿不，先生。”

[its] [dʒʌst][ə; eɪ] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['prez(ə)nt] . "
It's just a — a little present . "
它是 只是 一个 一 一个 小的 展示 . "

这只是一份……小礼物。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['prez(ə)nt] !
" A little present !
" 一个 小的 展示 !

“一份小礼物！”

" ['mɪstər] . [daʊd] [wʌz; wəz] [kən'vɪnst] , [baɪ] [tʃɛts] ['gɪlti] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
" Mr . Dowd was convinced , by Chet's guilty expression ,
" 先生 . 道德 曾是 确信 , 经过 切特的 有罪的 表达 ,

“道德先生从切特的愧疚表情中确信，

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] [ðæn; ðən] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .
that there was more behind this than appeared on the surface .
那 那里 曾是 更多的 在后面 这 比 出现 在 这 表面 .

这件事背后还有比表面看起来更复杂的情况。

" ['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] ['ɪnstənt] . "
" Open it this instant . "
" 打开 它 这 立即的 . "

“立即打开。”

" [pliːz] , [sɜːr] — "
" Please , sir — "
" 请 , 先生 — "

“先生，请您——”

" ['mɔːrtən] !
" Morton !
" 莫顿 !

“莫顿!

" ['mɪzrəbli] , ['tʃɛt] [əu'beid] .
" Miserably , Chet obeyed .
" 惨痛地 , 切特 服从 .

切特无奈地服从了。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['grɪnɪŋ] ['skuːlˌmeɪts] , [hiː; hi] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [strɪŋ] , [rɪ'muːvd] [ðə; ði]
Before the eyes of his grinning schoolmates , he untied the string , removed the
前 这 眼睛 的 他的 咧嘴笑 同学 , 他 解开 这 细绳 , 已移除 这
['peɪpər] ,
paper ,
纸 ,

在同学们咧嘴笑着的注视下，他解开了绳子，取下了纸条。

[ænd; ənd] [prə'duːst] [ðə; ði] [fɪʃ] .
and produced the fish .
和 生产 这 鱼 .

然后产出了鱼。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][gæsp][ʌv; əv] [ə'meɪzmənt] [frʌm; frəm]['mɪstər] . [daʊd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['smʌðəd]
There was a gasp of amazement from Mr . Dowd and a smothered
那里 曾是 一个 喘气 的 惊愕 从 先生 . 道德 和 一个 窒息
['tʃʌk(ə)l] [frʌm; frəm] ['evri] [wʌn] [els] .
chuckle from every one else .
轻笑 从 每一个 一 别的 .

道德先生倒吸了一口凉气，其他人则都忍不住发出了一声压抑的轻笑。

" [ə; eɪ] [fɪʃ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['mæstər] .
" A fish ! " exclaimed the master .
" 一个 鱼 ! " 惊呼 这 掌握 .

“一条鱼！”师傅惊呼道。

" [waɪ] - [jes] , [sɜːr] . "
" Y - yes , sir . "
" 是 - 是的 , 先生 . "

“是，先生。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , ['mɔːrtən] , [baɪ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ɪn][jʊr; jər] [desk] ? "
" What do you mean , Morton , by having a fish in your desk ? "
" 什么 做 你 意思是 , 莫顿 , 经过 拥有 一个 鱼 在 你的 桌子 ? "

“莫顿，你说的‘桌子里放条鱼’是什么意思？”

" [aɪ] — [aɪ][dəunt] [noʊ] , [sɜːr] . "
" I — I don't know , sir . "
" 我 — 我 不 知道 , 先生 . "

“我……我不知道，先生。”

" [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] ?
" You don't know ?
" 你 不 知道 ?

你不知道吗?

[dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ðə; ði] [fɪʃ] [keɪm] [frʌm; frəm] ?
Don't you know where the fish came from ?
不 你 知道 在哪里 这 鱼 来了 从 ?

你不知道这些鱼是从哪里来的吗?

" ['tʃɛt] ['mɔːrtən] , [fɔːr; fər][ɔːl][hɪz; ɪz][dʒoʊks] , ['ɔːlweɪz] [toʊld][ðə; ði] [truːθ] .

"	Chet	Morton	,	for	all	his	jokes	,	always	told	the	truth	.
"	切特	莫顿	,	为了	全部	他的	笑话	,	总是	讲述	这	真相	.

“切特·莫顿虽然爱开玩笑，但他总是说真话。”

[hiː; hi][dɪd] [noʊ] [wer] [ðə; ði] [fɪʃ] [keɪm] [frʌm; frəm] .

He	did	know	where	the	fish	came	from	.
他	做过	知道	在哪里	这	鱼	来了	从	.

他确实知道这条鱼是从哪里来的。

" [jes] , [sɜːr] , " [hiː; hi] ['ænsər] ['fiːbli] .

"	Yes	,	sir	,	"	he	answered	feebly	.
"	是的	,	先生	,	"	他	回答	虚弱地	.

“是的，先生，”他虚弱地回答道。

" [wer] ? "

"	Where	?	"
"	在哪里	?	"

“在哪里？ ”

" ['hoʊˌgɑːnz] ['bʊtʃər] [ʃɑːp] . "

"	Hogan's	butcher	shop	.	"
"	霍根的	屠夫	店铺	.	"

“霍根肉铺。”

" [dɪd] [juː; jʊ] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Did	you	buy	it	?	"
"	做过	你	买	它	?	"

你买了吗?

" [jes] , [sɜːr] . "

"	Yes	,	sir	.	"
"	是的	,	先生	.	"

“是的，先生。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [skuːl] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? "

"	And	you	brought	it	to	school	with	you	?	"
"	和	你	带来	它	到	学校	和	你	?	"

你把它带到学校去了?

" [jes] , [sɜːr] .

"	Yes	,	sir	.
"	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

" [ðə; ði]['mæstər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] .

"	The	master	shook	his	head	in	resignation	.
"	这	掌握	摇晃	他的	头	在	辞职	.

师父无奈地摇了摇头。

" [jʊə(r)] [kwaɪt] [bɪ'jɑːnd] [ˌem 'iː] , ['mɔːrtən] , " [hiː; hi] [sed] .

"	You're	quite	beyond	me	,	Morton	,	"	he	said	.
"	你是	相当	超过	我	,	莫顿	,	"	他	说	.

“莫顿，你真是让我无语了。”他说。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɑːd] [θɪŋz] [sɪns] [juːv] [bɪn] [ɪn] [ðɪs] [skuːl] ,

"	You	have	done	a	great	many	odd	things	since	you've	been	in	this	school	,
"	你	有	完毕	一个	伟大的	许多	奇怪的	事物	自从	你已经	到过	在	这	学校	,

“自从你来到这所学校以来，你做了很多奇怪的事情。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ɑːdɪst] .

but	this	is	the	oddest	.
但	这	是	这	最奇怪的	.

但这是最奇怪的。

['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [fɪʃ] [tuː; tə] [skuːl] .
Bringing a fish to school .
带来 一个 鱼 到 学校 .

带鱼去学校。

[jʊr; jər] [lʌntʃ] , [ɪn'diːd] !
Your lunch , indeed !
你的 午餐 , 的确 !

没错，这就是你的午餐！

[steɪ] [ɪn][fɔːr; fər][hæf][æn; ən]['aʊər]['æftər] [skuːl] .
Stay in for half an hour after school .
停留 在 为了 一半 一个 小时 后 学校 .

放学后在家待半小时。

" ['mɪstər] . [daʊd] [snɪft] .
" Mr . Dowd sniffed .
" 先生 . 道德 嗅了嗅 .

道德先生抽了抽鼻子。

" [ænd; ənd] [θroʊ] [ðæt] [fɪʃ] [aʊt] . "
" And throw that fish out . "
" 和 扔 那 鱼 出去 . "

“把那条鱼扔掉。”

" [jes] , [sɜːr] .
" Yes , sir .
" 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

" ['tʃɛt] [dɪ'pɑːrtɪd] [ɪn] [dɪs'greɪs] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] ['dʒɪndʒərli][baɪ][ðə; ði][teɪl] ,
" Chet departed in disgrace , carrying the fish gingerly by the tail ,
" 切特 已离开 在 耻辱 , 携带 这 鱼 小心翼翼地 经过 这 尾巴 ,

切特灰溜溜地走了，小心翼翼地拎着鱼尾巴。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['klæsˌmets] [traɪd] [tuː; tə]['staɪf(ə)l][ðer; ðər] ['læftər] .
while his classmates tried to stifle their laughter .
尽管 他的 同学 尝试 到 窒息 他们的 笑声 .

而他的同学们则努力憋住笑。

[hæf] [wei] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [hɔːl] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['tʃɛt] [met] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ,
Half way across the hall the unfortunate Chet met the principal ,
一半 方式 穿过 这 大厅 这 不幸 切特 遇见 这 主要的 ,

倒霉的切特走到走廊中间时，遇到了校长。

[huː] [spaɪd] [ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd] [di'mɑːndid] [ˌeksplə'neɪʃənz] .
who spied the fish and demanded explanations .
WHO 间谍 这 鱼 和 要求 解释 .

有人发现了这条鱼，并要求解释。

[ðiːz] [nɑːt] ['biːɪŋ] [ˌsætɪs'fæktəri] , [hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['tʃɛt] [tuː; tə] [raɪt] [tuː] ['hʌndrəd] [laɪnz] [ʌv; əv] ['lætn]
These not being satisfactory , he ordered Chet to write two hundred lines of Latin
这些 不是 存在 令人满意的 , 他 订购 切特 到 写 二 百 线条 的 拉丁
[proʊz] .
prose .
散文 .

由于这些都不尽如人意，他命令切特用拉丁文写两百行散文。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['dʒestər] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['klæsru:m] , ['æftər] [kən'saɪnɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] [tu:; tə]

By	the	time	the	jester	returned	to	the	classroom	,	after	consigning	the	fish	to
经过	这	时间	这	小丑	返回	到	这	课堂	,	后	寄售	这	鱼	到

[ðə; ði]['dʒænɪtər] ,

the	janitor	,
这	清洁工	,

小丑把鱼交给清洁工后，回到教室时，

[hu:] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] ['kerfəli] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [hoʊm] [soʊ][hɪz; ɪz] [waɪf] [kʊd; kəd]

who	put	it	carefully	away	with	a	view	to	taking	it	home	so	his	wife	could
WHO	放	它	小心	离开	和	一个	看法	到	采取	它	家	所以	他的	妻子	可以

[fraɪ][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] ['dɪnər] ,

fry	it	for	dinner	,
炒	它	为了	晚餐	,

他小心翼翼地把它收起来，打算带回家让妻子煎着吃。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['hɑ:rtɪli] [rɪ'greɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm][stɑ:p][æt; ət][ðə; ði]

he	was	heartily	regretting	the	impulse	that	had	made	him	stop	at	the
他	曾是	衷心地	后悔	这	冲动	那	有	制成	他	停止	在	这

['bʊtʃər] [ʃɑ:p] .

butcher	shop	.
屠夫	店铺	.

他非常后悔自己一时冲动在肉铺停了下来。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smʌðəd] ['snɪkərz]

For	the	rest	of	the	morning	he	was	conscious	of	the	smothered	snickers
为了	这	休息	的	这	早晨	他	曾是	有意识的	的	这	窒息	士力架

[ʌv; əv][ðə; ði]['hɑ:rdi] [bɔɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .

of	the	Hardy	boys	and	his	chums	.
的	这	哈迪	男孩们	和	他的	朋友们	.

整个上午，他都能听到哈迪家的男孩们和他的朋友们压抑的窃笑声。

[dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['ri:ses] ['pɪriəd] [ə; eɪ] [noʊt] [flikt] ['ɑ:ntə][hɪz; ɪz] [desk] .

Just	before	the	recess	period	a	note	flicked	onto	his	desk	.
只是	前	这	凹陷处	时期	一个	笔记	轻弹	到	他的	桌子	.

课间休息前，一张纸条弹到了他的桌子上。

[hi:; hi] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [ri:d] :

He	opened	it	and	read	:
他	打开	它	和	读	:

他打开信封，读道：

" [hi:; hi] [lɑ:fs] [best] [hu:] [lɑ:fs] [læst] .

"	He	laughs	best	who	laughs	last	.
"	他	笑声	最好的	WHO	笑声	最后的	.

“笑到最后的人才笑得最好。”

" ['tʃɛt] [glɛəd] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] [æt; ət] [fræŋk] ['hɑ:rdi] .

"	Chet	glared	and	looked	back	at	Frank	Hardy	.
"	切特	怒目而视	和	看起来	后退	在	坦率	哈迪	.

切特怒目而视，回头看了弗兰克·哈迪一眼。

[bʌt; bət] [ðæt] [ju:θ] [wʌz; wəz] ['ɪnəsntli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] .

But	that	youth	was	innocently	engaged	in	his	studies	.
但	那	青年	曾是	天真地	已订婚的	在	他的	研究	.

但那个年轻人当时只是单纯地专注于学习。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] , [haʊ'evər] ,

There	was	a	twinkle	in	his	eye	,	however	,
那里	曾是	一个	闪烁	在	他的	眼睛	,	然而	,

然而，他的眼中闪过一丝光芒。

[ðæt] [toʊld] ['betər] [ðæn; ðən] [wɜːrdz] [dʒʌst] [huː] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] [noʊt] .

that	told	better	than	words	just	who	had	written	the	note	.
那	讲述	更好的	比	字	只是	WHO	有	书面	这	笔记	.

这比任何言语都能说明是谁写的纸条。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[ðə; ði] [nuː] [kɑːr]

The	New	Car
这	新的	车

新车

[æz; əz] [deɪz] [pæst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɔːr] [roʊd] ['mɪstəri] [wʌz; wəz] [noʊ] ['nɪrər] [sə'luːʃ(ə)n] , [pə'liːs]

As	days	passed	and	the	Shore	Road	mystery	was	no	nearer	solution	,	police
作为	天	通过了	和	这	支撑	路	神秘	曾是	不	更近	解决方案	,	警察

[æk'tɪvəti] [wʌz; wəz] [riː'dʌbəld] .

activity	was	redoubled	.
活动	曾是	加倍	.

随着时间推移，海岸公路之谜仍未解开，警方加大了调查力度。

['moʊtərɪsts] [bɪ'keɪm] ['kɔːstɪk] [ɪn] [ðer; ðər] ['kɑːments] [ænd; ənd] [tʃiːf] - [felt] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ]

Motorists	became	caustic	in	their	comments	and	Chief	Collig	felt	it	as	a
驾车者	成为	腐蚀性物质	在	他们的	评论	和	首席	-	毛毡	它	作为	一个

[rɪ'flekʃ(ə)n] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [fɔːrs] [ðæt] [noʊ] [kluːz] [hæd; həd] [bɪn] [ʌn'əθid] .

reflection	on	his	force	that	no	clues	had	been	unearthed	.
反射	在	他的	力量	那	不	线索	有	到过	出土	.

驾车者们的评论变得尖刻起来，科利格警长认为，没有发现任何线索，这对他的警队来说是一种耻辱。

[ðə; ði] ['mætər] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [nɑːt] ['hoʊlli] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['beɪpɔːrt] [fɔːrs] ,

The	matter	,	however	,	was	not	wholly	in	the	hands	of	the	Bayport	force	,
这	事情	,	然而	,	曾是	不是	完全	在	这	双手	的	这	贝波特	力量	,

然而，这件事并非完全由贝波特警方掌控。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [ʃɔːr] [roʊd] [wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] [tʃiːf] - [ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] ,

inasmuch	as	the	Shore	Road	was	beyond	Chief	Collig's	jurisdiction	,
因此	作为	这	支撑	路	曾是	超过	首席	-	管辖权	,

由于海岸公路超出了科利格警长的管辖范围，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [steɪt] ['truːpəz] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] [meɪd] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] .

and	the	state	troopers	were	also	made	aware	of	their	responsibility	.
和	这	状态	骑警	是	还	制成	意识到的	的	他们的	责任	.

州警们也被告知了他们的责任。

[soʊ] , [wɪð; wɪθ] ['loʊk(ə)l] [pə'liːs] , [dɪ'tektɪv] [ænd; ənd] ['truːpəz] [ɑːn] [ðə; ði] [keɪs] ,

So	,	with	local	police	,	detectives	and	troopers	on	the	case	,
所以	,	和	当地的	警察	,	侦探	和	骑警	在	这	案件	,

因此，当地警方、侦探和州警都参与了此案的调查。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːtoʊ] [θiːvz] [kʊd; kəd] ['skersli] [hoʊp] [tuː; tə] [ɪ'veɪd] ['kæptʃər] .

it	seemed	that	the	auto	thieves	could	scarcely	hope	to	evade	capture	.
它	似乎	那	这	汽车	窃贼	可以	几乎	希望	到	逃避	捕获	.

看来这些偷车贼几乎没有逃脱抓捕的希望。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn] [veɪn] .

However	,	the	search	was	in	vain	.
然而	,	这	搜索	曾是	在	徒劳	.

然而，搜寻无果。

[nɑːt][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [kɑːrz][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] .

Not	a	trace	of	the	missing	cars	could	be	found	.
不是	一个	痕迹	的	这	丢失的	汽车	可以	是	成立	.

失踪车辆的踪迹完全找不到。

['iːv(ə)n] ['fɛntən] ['hɑːrdi] [hæd; həd][tuː; tə] [kən'fes] [hɪm'self] ['bæfəld] .

Even	Fenton	Hardy	had	to	confess	himself	baffled	.
甚至	芬顿	哈迪	有	到	承认	他自己	困惑	.

就连芬顿·哈迪也不得不承认自己感到困惑。

" [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [jet] , " [sed] [fræŋk] ['hɑːrdi] .

"	Looks	as	if	there's	a	chance	for	us	yet	,	"	said	Frank	Hardy	.
"	看起来	作为	如果	有	一个	机会	为了	我们	然而	,	"	说	坦率	哈迪	.

“看来我们还有机会，”弗兰克·哈迪说道。

" [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər] ['iznt] .

"	Looks	to	me	as	if	there	isn't	.
"	看起来	到	我	作为	如果	那里	不是	.

“在我看来，似乎没有。”

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [hoʊp] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði]['ɔːtoʊ] [θiːvz] [wen] ['evri] [wʌn] [els] [hæz; həz] ['fɔːlən]

How	can	we	hope	to	catch	the	auto	thieves	when	every	one	else	has	fallen
如何	能	我们	希望	到	抓住	这	汽车	窃贼	什么时候	每一个	一	别的	有	倒下

[daʊn] [ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb] ?

down	on	the	job	?
向下	在	这	工作	?

当其他人都失职时，我们怎么能指望抓住偷车贼呢?

" [di'mɑːndid] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

"	demanded	his	brother	.
"	要求	他的	兄弟	.

“他哥哥要求道。”

" [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] ['lʌki] .

"	We	might	be	lucky	.
"	我们	可能	是	幸运的	.

我们或许会很幸运。

[ænd; ənd] , ['eniweɪ] , [aɪv] [hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [wɜːrkt] [aʊt] . "

And	,	anyway	,	I've	had	an	idea	that	might	be	worked	out	.	"
和	,	反正	,	我已经	有	一个	主意	那	可能	是	工作	出去	.	"

而且，我有个想法，或许可以实现。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	What	is	it	?	"
"	什么	是	它	?	"

“那是什么？”

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .

"	Come	with	me	and	I'll	show	you	.
"	来	和	我	和	患病的	展示	你	.

“跟我来，我带你去看。”

" ['mɪstəˌfaɪd] ,

"	Mystified	,
"	困惑	,

困惑不解，

[dʒoʊ] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ɪn]

Joe	**followed**	**his**	**brother**	**out**	**of**	**the**	**house**	**and**	**they**	**went**	**down**	**the**	**street**	**in**
乔	随后	他的	兄弟	出去	的	这	房子	和	他们	去	向下	这	街道	在

[ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] ['loʊk(ə)l] ['ɔːtəməbiːl] ['eɪdʒənsi] .

the	**direction**	**of**	**a**	**well**	**-**	**known**	**local**	**automobile**	**agency**	**.**
这	方向	的	一个	出色地	-	已知	当地的	汽车	机构	.

乔跟着哥哥出了家门，他们沿着街道朝着当地一家著名的汽车经销店的方向走去。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] , [fræŋk] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz][plæn] .

As	**they**	**walked**	**,**	**Frank**	**explained**	**his**	**plan**	**.**
作为	他们	步行	,	坦率	解释	他的	计划	.

他们边走边聊，弗兰克解释了他的计划。

[æt; ət][fɜːrst][dʒoʊ][wʌz; wəz] ['duːbiəs] .

At	**first**	**Joe**	**was**	**dubious**	**.**
在	第一的	乔	曾是	可疑	.

起初乔对此表示怀疑。

" [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [biː; bi] [dʌn] . "

"	**It**	**couldn't**	**be**	**done**	**.**	**"**
"	它	不能	是	完毕	.	"

“这不可能做到。”

" [waɪ] [nɑːt] ?

"	**Why**	**not**	**?**
"	为什么	不是	?

为什么不呢?

[ɔːl][wiː; wi] [niːd] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kæpɪt(ə)l] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [ðæt] .

All	**we**	**need**	**is**	**a**	**little**	**capital**	**,**	**and**	**we**	**have**	**that**	**.**
全部	我们	需要	是	一个	小的	首都	,	和	我们	有	那	.

我们只需要一点资金，而我们恰好有。

[ðen] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [nɜːrv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][goʊ] [θruː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Then	**if**	**we**	**have**	**nerve**	**enough**	**to**	**go**	**through**	**with**	**the**	**rest**	**of**	**it**	**,**
然后	如果	我们	有	神经	足够的	到	去	通过	和	这	休息	的	它	,

然后，如果我们有足够的勇气完成剩下的部分，

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][træp][ðə; ði] [θiːvz] . "

we	**may**	**be**	**lucky**	**enough**	**to**	**trap**	**the**	**thieves**	**.**	**"**
我们	可能	是	幸运的	足够的	到	陷阱	这	窃贼	.	"

我们或许足够幸运，能抓住这些窃贼。

" [tuː] ['meni] - [ifs] - [ænd; ənd] - [meɪ] [bes] - [tuː; tə][suːt][ˌem 'iː] , " [dɪ'mɜːd] [dʒoʊ] .

"	**Too**	**many**	**'**	**ifs**	**'**	**and**	**'**	**may**	**bes**	**'**	**to**	**suit**	**me**	**,**	**"**	**demurred**	**Joe**	**.**
"	也	许多	-	如果	-	和	-	可能	贝斯	-	到	套装	我	,	"	拒绝	乔	.

“太多‘如果’和‘也许’，我可不满意，”乔表示反对。

" [stɪl] , [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [aɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "

"	**Still**	**,**	**if**	**you**	**think**	**we**	**could**	**get**	**away**	**with**	**it**	**,**	**I'm**	**with**	**you**	**.**	**"**
"	仍然	,	如果	你	思考	我们	可以	得到	离开	和	它	,	我是	和	你	.	"

“不过，如果你觉得我们能瞒天过海，那我同意你的看法。”

" [wiː; wi] [meɪ] [feɪl] , [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] ['mʌni] [wəʊnt][biː; bi] [ˌɔːltə'geðər] ['weɪstɪd] .

"	**We**	**may**	**fail**	**,**	**but**	**our**	**money**	**won't**	**be**	**altogether**	**wasted**	**.**
"	我们	可能	失败	,	但	我们的	钱	惯于	是	共	浪费	.

“我们可能会失败，但我们的钱不会完全白花。”

[wiːv] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ][kɑːr] , ['eniweɪ] . "

We've	**always**	**wanted**	**a**	**car**	**,**	**anyway**	**.**	**"**
我们已经	总是	通缉	一个	车	,	反正	.	"

我们一直都想要一辆车。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海岸公路之谜(The Shore Road mystery)
第5/9页

" [ðæts] [truː] .
" That's true .
" 那就是 真的 .

“这是真的。

[wiːl] [goʊ][ænd; ənd] [lʊk] [ðɪs] [wʌn]['oʊvər] .
We'll go and look this one over .
出色地 去 和 看 这 一 超过 .

我们去仔细看看这个。

" [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ['eɪdʒənsi] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['griːtɪd] [baɪ][ðə; ði]['mænɪdʒər] , [huː]
" Arriving at the automobile agency , they were greeted by the manager , who
" 抵达 在 这 汽车 机构 , 他们 是 问候 经过 这 经理 , WHO
[nuː] [ðem; ðəm] [wel] .
knew them well .
知道 他们 出色地 .

“他们到达汽车经销店时，受到了经理的接待，经理对他们很熟悉。”

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [bɔɪz] ? " [hiː; hi] [æskt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" What is it this morning , boys ? " he asked , with a smile .
" 什么 是 它 这 早晨 , 男孩们 ? " 他 问 , 和 一个 微笑 .

“今天早上有什么事吗，孩子们？”他笑着问道。

" [kæn; kən][aɪ] [sel] [juː; jʊ][ə; eɪ][kɑːr][tuː; tə] - [deɪ] ?
" Can I sell you a car to - day ?
" 能 我 卖 你 一个 车 到 - 天 ?

今天我能卖你一辆车吗?

" [hiː; hi] [ment] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][dʒoʊk] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [wen] [fræŋk]
" He meant it as a joke , and he was greatly surprised when Frank
" 他 意思是 它 作为 一个 开玩笑 , 和 他 曾是 非常 惊讶 什么时候 坦率
['ænsər] :
answered :
回答 :

“他本意是开玩笑，但弗兰克的回答让他大吃一惊：”

" [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [dɪ'pendz] .
" It all depends .
" 它 全部 取决于 .

这要视情况而定。

[wiːl] [baɪ] [wʌn] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] . "
We'll buy one if you can make us a good price . "
出色地 买 一 如果 你 能 制作 我们 一个 好的 价格 . "

如果你能给我们一个好价钱，我们就买一台。

" [waɪ] , [ðæts] [faɪn] , " [sed] [ðə; ði]['mænɪdʒər] , [ɪ'miːdiətli] [bɪ'kʌmɪŋ] ['bɪznəslaɪk] .
" Why , that's fine , " said the manager , immediately becoming businesslike .
" 为什么 , 那就是 美好的 , " 说 这 经理 , 立即地 成为 商业化 .

“没问题，”经理立刻变得一本正经起来。

" [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] ?
" What would you like to see ?
" 什么 会 你 喜欢 到 看 ?

“请问您想看到什么?

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [spɔːrt] ['mɒdlz] ? "

One	of	the	new	sport	models	?	"
一	的	这	新的	运动	模型	?	"

其中一款是新款运动车型吗?

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [dʒoʊ] .

"	No	,	"	replied	Joe	.
"	不	,	"	回复	乔	.

“不,”乔回答道。

" [wɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [juːst] [kɑːr] . "

"	We're	in	the	market	for	a	used	car	.	"
"	是	在	这	市场	为了	一个	用过的	车	.	"

“我们想买辆二手车。”

" [wiː; wi] [hɜːrd] [juː; jʊ][hæd; həd] [dʒʌdʒ] [kiːnz] [oʊld][kɑːr] [hɪr] , " ['ædɪd] [fræŋk] .

"	We	heard	you	had	Judge	Keene's	old	car	here	,	"	added	Frank	.
"	我们	听到	你	有	法官	基恩的	老的	车	这里	,	"	额外	坦率	.

“我们听说你这里有基恩法官的旧车,”弗兰克补充道。

" [waɪ] , [jes] , [wiː; wi][hæv; həv] .

"	Why	,	yes	,	we	have	.
"	为什么	,	是的	,	我们	有	.

“是的,我们有。”

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ] [nuː] ['mɑːd(ə)l] .

He	turned	it	in	and	bought	a	new	model	.
他	转向	它	在	和	买	一个	新的	模型	.

他把旧机器退了,买了一台新机器。

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['wʊdnt] [wɑːnt] [ðæt] [kɑːr] , [bɔɪz] .

But	you	wouldn't	want	that	car	,	boys	.
但	你	不会	想	那	车	,	男孩们	.

但你们肯定不会想要那辆车,孩子们。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] , [bʌt; bət] [its] [ɔːl][ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

It	looks	like	a	million	dollars	,	but	it's	all	on	the	surface	.
它	看起来	喜欢	一个	百万	美元	,	但	它是	全部	在	这	表面	.

它看起来像价值百万美元,但一切都只是表面现象。

[aɪl] [biː; bi][fræŋk][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] — [dʒʌdʒ] ['kiːn] [sed] [ðə; ði] ['endʒɪn] [wʌz; wəz][noʊ] [gʊd] , [ænd; ənd][aɪ]

I'll	be	frank	with	you	—	Judge	Keene	said	the	engine	was	no	good	,	and	I
患病的	是	坦率	和	你	—	法官	基恩	说	这	引擎	曾是	不	好的	,	和	我

[ə'griː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

agree	with	him	.
同意	和	他	.

我坦白地告诉你——基恩法官说这台发动机不行,我同意他的看法。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pʊt] [aʊt] [baɪ][ə; eɪ] [nuː] ['kʌmpəni] [ðæt] [went] ['bæŋkrʌpt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪr] ['leɪtər] .

It	was	put	out	by	a	new	company	that	went	bankrupt	about	a	year	later	.
它	曾是	放	出去	经过	一个	新的	公司	那	去	破产	关于	一个	年	之后	.

它由一家新公司发行,该公司大约一年后破产。

[ðeɪ] [pʊt] [ɔːl][ðer; ðər] ['mʌni] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrz][ænd; ənd][nɑːt] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntuː]

They	put	all	their	money	into	the	bodies	of	the	cars	and	not	very	much	into
他们	放	全部	他们的	钱	进入	这	身体	的	这	汽车	和	不是	非常	很多	进入

[ðə; ði] ['endʒɪnz] .

the	engines	.
这	发动机	.

他们把所有的钱都投入到车身制造中,而对发动机的投入却很少。

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['weɪstɪŋ] [jʊr; jər] ['mʌni] . "
You would be wasting your money . "
你 会 是 浪费 你的 钱 . "

你这样做是在浪费钱。

" [wiː; wi][wɑːnt][ə; eɪ] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [kɑːr] , [tʃiːp] , " [ɪn'sɪstɪd] [fræŋk] .
" We want a good - looking car , cheap , " insisted Frank .
" 我们 想 一个 好的 - 寻找 车 , 便宜的 , " 坚持 坦率 .

“我们想要一辆外形好看、价格便宜的车，”弗兰克坚持道。

" [aɪ][dəunt] [ker] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði]['endʒɪn] .
" I don't care so much about the engine .
" 我 不 关心 所以 很多 关于 这 引擎 .

“我不太关心引擎。”

[its] [ðə; ði] [lʊks] [ðæt] [kaʊnt] [ðɪs] [taɪm] .
It's the looks that count this time .
它是 这 看起来 那 数数 这 时间 .

这次，外表最重要。

" [ðə; ði]['mænɪdʒər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" The manager shook his head .
" 这 经理 摇晃 他的 头 .

经理摇了摇头。

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Well , " he said ,
" 出色地 , " 他 说 ,

“嗯，”他说。

" [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [lædz] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][kɑːr] ['ðætəl] [nɑːk] ['ɛvriːˌbɑːdiːz] [aɪ] [aʊt] ,
" I suppose you lads like to have a car that'll knock everybody's eye out ,
" 我 认为 你 小伙子们 喜欢 到 有 一个 车 那将 敲 每个人的 眼睛 出去 ,

“我猜你们这些小伙子都喜欢开那种能把所有人都震瞎眼的车吧。”

[ænd; ənd][aɪm][nɑːt] [dɪ'naɪɪŋ] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['dændi] - ['lʊkɪŋ] [boʊt] .
and I'm not denying this is a dandy - looking boat .
和 我是 不是 否认 这 是 一个 花花公子 - 寻找 船 .

我并不否认这是一艘外观漂亮的船。

[bʌt; bət][aɪ][wəʊnt] [ˌgærən'tiː] [ɪts] [pər'fɔːrməns] . "
But I won't guarantee its performance . "
但 我 惯于 保证 它是 表现 . "

但我无法保证它的性能。

" [wiː; wi][dəunt] [ker] , [ɪf] [ðə; ði] [praɪs] [ɪz] [raɪt] .
" We don't care , if the price is right .
" 我们 不 关心 , 如果 这 价格 是 正确的 .

“我们不在乎，只要价格合适就行。”

[wer] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
Where is it ?
在哪里 是 它 ?

它在哪里?

" [ðə; ði]['mænɪdʒər][led][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃəurumz] , [wer] [ðeɪ] [faʊnd]
" The manager led the boys to the back of the showrooms , where they found
" 这 经理 引领 这 男孩们 到 这 后退 的 这 展厅 , 在哪里 他们 成立
[ə; eɪ] [lʌg'ʒʊriəs] - ['lʊkɪŋ] ['ɔːtoʊ] .
a luxurious - looking auto .
一个 豪华 - 寻找 汽车 .

经理带领男孩们来到展厅后面，在那里他们发现了一辆看起来很豪华的汽车。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] , [soʊ][dʒoʊ] ['æftərwərd] [sed] , " [laɪk][ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] .

It	looked	,	so	Joe	afterward	said	,	"	like	a	million	dollars	.
它	看起来	，所以	乔	之后	说	，	"	喜欢	一个	百万	美元	.	

乔后来说道，它看起来“像价值一百万美元”。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [freʃ] [koʊt][ʌv; əv][peɪnt][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [siːmd] [laɪk][ə; eɪ]['mɑːd(ə)l] [streɪt]

"	With	a	fresh	coat	of	paint	it	would	have	seemed	like	a	model	straight
"	和	一个	新鲜的	外套	的	画	它	会	有	似乎	喜欢	一个	模型	直的

[frʌm; frəm][ðə; ði]['fækt(ə)ri] .

from	the	factory	.
从	这	工厂	.

“如果重新粉刷一下，它看起来就像刚从工厂出来的模型一样。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

"	What	do	you	think	of	it	?
"	什么	做	你	思考	的	它	?

你觉得怎么样?

" [frænk] [æskt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

"	Frank	asked	his	brother	.
"	坦率	问	他的	兄弟	.

弗兰克问他哥哥。

" [ə; eɪ] [piːtʃ] . "

"	A	peach	.	"
"	一个	桃	.	"

“一颗桃子。”

" [bɔɪz] , [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [baɪ] [ðɪs] [kɑːr] , " [ðə; ði]['mænɪdʒər][prəu'testid] .

"	Boys	,	I	hate	to	see	you	buy	this	car	,	"	the	manager	protested	.
"	男孩们	，	我	恨	到	看	你	买	这	车	，	"	这	经理	抗议	.

“孩子们，我真不希望你们买这辆车，”经理抗议道。

" [teɪk] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [gʊd] , ['stændərd][kɑːr] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən]

"	Take	the	money	and	put	it	into	a	good	,	standard	car	that	you	can
"	拿	这	钱	和	放	它	进入	一个	好的	,	标准	车	那	你	能

[dɪ'pend] [ɑːn] .

depend	on	.
依赖	在	.

“把钱拿去买辆质量好、性能可靠的普通汽车吧。”

[juːl] [hæv; həv] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] ['rʌnɪŋ] [ðɪs] ['ɔːtəməbiːl] [ðæn; ðən][ðə; ði] [lʊks] [ɑːr; ər] [wɜːrθ] .

You'll	have	more	trouble	running	this	automobile	than	the	looks	are	worth	.
你会	有	更多的	麻烦	跑步	这	汽车	比	这	看起来	是	值得	.

这辆车的外观并不好看，开起来却很麻烦。

[ɪf] [juː; jʊ][wəːnt, weənt] [frendz] [ʌv; əv][maɪn][aɪ] ['wʊdnt] [weɪst] [maɪ][taɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ðɪs] ,

If	you	weren't	friends	of	mine	I	wouldn't	waste	my	time	telling	you	this	,
如果	你	不是	朋友们	的	矿	我	不会	浪费	我的	时间	讲述	你	这	,

如果你不是我的朋友，我就不会浪费时间告诉你这些了。

[fɔːr; fər][aɪm] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get] [ðɪs] [mæs] [ʌv; əv][dʒʌŋk][ɔːf][maɪ][hændz] .

for	I'm	anxious	to	get	this	mass	of	junk	off	my	hands	.
为了	我是	焦虑的	到	得到	这	大量的	的	垃圾	离开	我的	双手	.

因为我急于摆脱这堆杂物。

[bʌt; bət][jʊr; jər]['fɑːðər] [wʊd] ['nevər] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [aɪ'd] [stʌŋ] [juː; jʊ] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ]

But	your	father	would	never	forgive	me	if	he	thought	I'd	stung	you	boys	with
但	你的	父亲	会	绝不	原谅	我	如果	他	想法	ID	被蜇了	你	男孩们	和

[ə; eɪ] [sɪ'ment] ['mɪksər][laɪk] [ðɪs] [wʌn] . "

a	cement	mixer	like	this	one	.	"
一个	水泥	混合器	喜欢	这	一	.	"

但如果你父亲认为我用这样的水泥搅拌机踹过你们，他永远不会原谅我的。

" [its] [ðə; ði] [lʊks] [ðæt] [kaʊnt] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , " [sed] [fræŋk] .
" It's the looks that count with us , " said Frank .
" 它是 这 看起来 那 数数 和 我们 , " 说 坦率 .

“对我们来说，外表最重要，”弗兰克说。

" [haʊ] [mʌtʃ] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ? "
" How much do you want for it ? "
" 如何 很多 做 你 想 为了 它 ? "

“你想要多少钱？”

" [aɪl] [sel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] . "
" I'll sell it to you for four hundred dollars . "
" 患病的 卖 它 到 你 为了 四 百 美元 . "

“我四百美元卖给你。”

" [fɔːr] ['hʌndrəd] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒoʊ] .
" Four hundred ! " exclaimed Joe .
" 四 百 ! " 惊呼 乔 .

“四百！”乔惊呼道。

" [waɪ] , [ðæt] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [θriː] - ['θaʊz(ə)nd] - ['dɑːlər] [kɑːr] ! "
" Why , that looks like a three - thousand - dollar car ! "
" 为什么 , 那 看起来 喜欢 一个 三 - 千 - 美元 车 ! "

“哇，那看起来像是一辆价值三千美元的车！”

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [wʌn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] , " [sed] [ðə; ði]['mænɪdʒər] .
" It looks like one , but it isn't , " said the Manager .
" 它 看起来 喜欢 一 , 但 它 不是 , " 说 这 经理 .

“它看起来像一个，但实际上不是，”经理说。

" [juːl] [biː; bi] ['lʌki] [tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['endʒɪn] ['gɪvz] [aʊt] . "
" You'll be lucky to drive a thousand miles in it before the engine gives out . "
" 你会 是 幸运的 到 驾驶 一个 千 英里 在 它 前 这 引擎 给予 出去 . "

“这车开不到一千英里发动机就报废了，你就算走运了。”

" [wiː; wi] [wəʊnt] [draɪv] ['eni] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , " [dʒoʊ] [ri'mɑːkt] [mɪ'stɪriəsli] .
" We won't drive any thousand miles in it , " Joe remarked mysteriously .
" 我们 惯于 驾驶 任何 千 英里 在 它 , " 乔 评论 神秘地 .

“我们不会开着它跑上一千英里，”乔神秘兮兮地说。

" [dəunt] [let] ['eni] [wʌn] [els] [hæv; həv][ðə; ði][kɑːr] , [ænd; ənd] [wiːl] [goʊ][ænd; ənd][get][ðə; ði] ['mʌni] ,
" Don't let any one else have the car , and we'll go and get the money ,
" 不 让 任何 一 别的 有 这 车 , 和 出色地 去 和 得到 这 钱 ,

“别让任何人碰这辆车，我们去拿钱。”

" [fræŋk] [toʊld][ðə; ði][mæn] .
" Frank told the man .
" 坦率 讲述 这 男人 .

弗兰克告诉了那个人。

[ðeɪ] [left] [ðə; ði]['mænɪdʒər] ['smuːðɪŋ] [hɪz; ɪz] [her] [ænd; ənd] ['pɔndərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːli] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ɪn]
They left the manager smoothing his hair and pondering on the folly of boys in
他们 左边 这 经理 平滑 他的 头发 和 沉思 在 这 蠢事 的 男孩们 在
['dʒen(ə)rəl] ,
general ,
一般的 ,

他们离开时，经理正捋着头发，沉思着男孩们普遍存在的愚蠢行为。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːkrətli] [rɪ'liːvd] [æt; ət] ['hævɪŋ] [gɑːt][rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'poʊzɪŋ] ['lʊkɪŋ] [kɑːr]

although	he	was	secretly	relieved	at	having	got	rid	of	the	imposing	looking	car
虽然	他	曾是	偷偷	松了口气	在	拥有	得到	摆脱	的	这	气势磅礴	寻找	车

,

,

,

虽然他内心暗自庆幸摆脱了那辆外形霸气的汽车，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ded] [lɔːs] .

which	he	had	regarded	as	a	dead	loss	.
哪个	他	有	认为	作为	一个	死的	损失	.

他认为这是一笔毫无意义的损失。

['goʊɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] , [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð'druː] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz]

Going	directly	to	the	bank	,	the	boys	withdrew	four	hundred	dollars
去	直接地	到	这	银行	,	这	男孩们	退出	四	百	美元

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [ə'kaʊnt] ,

from	their	account	,
从	他们的	帐户	,

男孩们直接去了银行，从他们的账户里取出了四百美元。

['æftər] ['kɔːʃənɪŋ] [ðə; ði] ['telər] [nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə][ðer; ðər] ['fɑːðər] .

after	cautioning	the	teller	not	to	mention	the	matter	to	their	father	.
后	警告	这	出纳员	不是	到	提到	这	事情	到	他们的	父亲	.

在警告柜员不要将此事告诉他们的父亲之后。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sər'praɪz] , " [sed] [fræŋk] .

"	We're	going	to	give	him	a	little	surprise	,	"	said	Frank	.
"	是	去	到	给	他	一个	小的	惊喜	,	"	说	坦率	.

“我们要给他一个小惊喜，”弗兰克说。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['telər] , ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] [bɔɪz] ['wɑːntɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]

"	All	right	,	"	said	the	teller	,	wondering	what	the	boys	wanted	with	such	a	large
"	全部	正确的	,	"	说	这	出纳员	,	好奇	什么	这	男孩们	通缉	和	这样的	一个	大的

[sʌm; səm] ,

sum	,
和	,

“好吧，”柜员说道，心里纳闷这两个男孩想要这么多钱做什么。

" [aɪ][wəʊnt] [tel] [hɪm; ɪm] .

"	I	won't	tell	him	.
"	我	惯于	告诉	他	.

我不会告诉他。

" [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪdʒənsi] [ðeɪ] [went] , ['hændɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['mʌni] , [ænd; ənd] [droʊv] [aʊt] [ɪn] [steɪt]

"	Back	to	the	agency	they	went	,	handed	over	the	money	,	and	drove	out	in	state
"	后退	到	这	机构	他们	去	,	递交	超过	这	钱	,	和	驾驶	出去	在	状态

,

,

,

“他们回到机构，交了钱，然后开车离开了。”

[fræŋk] [æt; ət][ðə; ði] [wiːl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [nuː] [pə'zeʃn] .

Frank	at	the	wheel	of	their	new	possession	.
坦率	在	这	车轮	的	他们的	新的	拥有	.

弗兰克正驾驶着他们的新车。

[ðə; ði][kɑːr][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ]['splendɪd] - ['lʊkɪŋ] ['viːəkl; 'viːhɪkl] , ['hævɪŋ] ['eksələnt] [laɪnz] , [gʊd]

The	car	was	indeed	a	splendid	-	looking	vehicle	,	having	excellent	lines	,	good
这	车	曾是	的确	一个	灿烂	-	寻找	车辆	,	拥有	出色的	线条	,	好的

['fɪtɪŋz] ,

fittings	,
配件	,

这辆车外观确实很漂亮，线条流畅，做工精良。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv]['nɪk(ə)l] ['trɪmɪŋz] [ðæt] [ɪn'hænst] [ɪts] [lʌg'ʒʊriəs] [ə'pɪrəns] .

and	a	quantity	of	nickel	trimmings	that	enhanced	its	luxurious	appearance	.
和	一个	数量	的	镍	装饰	那	增强型	它是	豪华	外貌	.

以及大量的镍饰边，更增添了它的奢华外观。

[fræŋk] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['mænɪdʒər][hæd; həd]['spoʊkən] [kə'rektli] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði]

Frank	soon	found	that	the	manager	had	spoken	correctly	when	he	said	that	the
坦率	很快	成立	那	这	经理	有	说	正确	什么时候	他	说	那	这

['vælјuː][wʌz; wəz][ɔːl][ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

value	was	all	on	the	surface	,
价值	曾是	全部	在	这	表面	,

弗兰克很快发现经理说得没错，价值完全体现在表面。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['endʒɪn] [bɪ'gæn] ['gɪvɪŋ] ['trʌb(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] ['drɪvn] [tuː] [blɑːks] .

for	the	engine	began	giving	trouble	before	they	had	driven	two	blocks	.
为了	这	引擎	开始	给予	麻烦	前	他们	有	驱动	二	积木	.

因为他们还没开出两个街区，发动机就开始出问题了。

" [haʊ'evər] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

"	However	,	"	he	said	to	his	brother	,
"	然而	,	"	他	说	到	他的	兄弟	,

“但是，”他对哥哥说，

" [ðɪs] [oʊld][boʊt] [meɪ] [ɜːrn] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['mʌni] [wiː; wi] [peɪd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

"	this	old	boat	may	earn	us	a	lot	more	than	the	money	we	paid	for	it	,
"	这	老的	船	可能	赚	我们	一个	很多	更多的	比	这	钱	我们	有薪酬的	为了	它	,

“这艘旧船或许能给我们带来比我们买它时支付的钱更多的收益。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [wiːl] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [fʌn] ['tɪŋkərɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ]

and	if	it	doesn't	we'll	have	plenty	of	fun	tinkering	around	and	putting	a
和	如果	它	不	出色地	有	很多	的	乐趣	修修补补	大约	和	推杆	一个

['riːəl] ['endʒɪn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

real	engine	in	it	.
真实的	引擎	在	它	.

如果不行，我们还可以花很多时间捣鼓一番，给它装上真正的发动机。

" [ðeɪ] [droʊv] ['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd][ʌv; əv][ðer; ðər] [hoʊm] .

"	They	drove	into	the	yard	of	their	home	.
"	他们	驾驶	进入	这	院子	的	他们的	家	.

他们把车开进了自家院子。

[ænt] ['gɜːrtruːd] [spaɪd] [ðem; ðəm][fɜːrst][ænd; ənd] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [skwɔːk] [ʌv; əv] [ə'stɑːnɪʃmənt] ,

Aunt	Gertrude	spied	them	first	and	uttered	a	squawk	of	astonishment	,
阿姨	格特鲁德	间谍	他们	第一的	和	说出	一个	发牢骚	的	惊讶	,

格特鲁德阿姨最先发现了他们，惊叫了一声。

[ðen] [fled] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm]['mɪsɪz] . ['hɑːrdi][ʌv; əv] [ðɪs] ['leɪtɪst] ['evɪdəns] [ʌv; əv]

then	fled	into	the	house	to	inform	Mrs	.	Hardy	of	this	latest	evidence	of
然后	逃亡	进入	这	房子	到	通知	太太	.	哈迪	的	这	最新的	证据	的

[ˌɪmbə'sɪləti] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [lædz] .

imbecility	on	the	part	of	the	lads	.
白痴	在	这	部分	的	这	小伙子们	.

然后跑进屋里，把这几个小伙子愚蠢的最新证据告诉了哈迪太太。

[ðer; ðər] ['mʌðər] [keɪm] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði][kɑːr][wʌz; wəz] [ðerz] .

Their	mother	came	out	,	and	the	boys	admitted	that	the	car	was	theirs	.
他们的	母亲	来了	出去	,	和	这	男孩们	承认	那	这	车	曾是	他们的	.

他们的母亲走了出来，男孩们承认那辆车是他们的。

" [wɪə(r)] [nɑːt] [ɪk'strævəgənt] , ['mʌðər] , " [ðeɪ] [prəu'testid] .

"	We're	not	extravagant	,	Mother	,	"	they	protested	.
"	是	不是	靡	,	母亲	,	"	他们	抗议	.

“我们并不铺张浪费，母亲，”他们辩解道。

" [wiː; wi][gɑːt][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['riːz(ə)n] , [ænd; ənd] [wiːl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]['leɪtər] .

"	We	got	it	for	a	certain	reason	,	and	we'll	tell	you	all	about	it	later	.
"	我们	得到	它	为了	一个	肯定	原因	,	和	出色地	告诉	你	全部	关于	它	之后	.

“我们得到它是有原因的，以后我们会告诉你们所有原因。”

[ðə; ði][oʊld] [boʊt] ['iznt] [æz; əz] [ɪk'spensɪv] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] .

The	old	boat	isn't	as	expensive	as	it	looks	.
这	老的	船	不是	作为	昂贵的	作为	它	看起来	.

这艘旧船其实没有看起来那么贵。

[wiː; wi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tʃiːp] .

We	picked	it	up	cheap	.
我们	挑选	它	向上	便宜的	.

我们买得很便宜。

" ['mɪsɪz] . ['hɑːrdi] [hæd; həd] [ɪm'plɪsɪt] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][hɜːr; hər] [sʌnz] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sed] [ðer; ðər]

"	Mrs	.	Hardy	had	implicit	confidence	in	her	sons	and	when	they	said	there
"	太太	.	哈迪	有	隐式	信心	在	她	儿子们	和	什么时候	他们	说	那里

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['kɑːntent][tuː; tə][baɪd][hɜːr; hər][taɪm]

was	a	reason	behind	the	purchase	she	was	content	to	bide	her	time
曾是	一个	原因	在后面	这	购买	她	曾是	内容	到	比德	她	时间

[ænd; ənd] [ə'weɪt] [ðer; ðər] [ˌeksplə'neɪʃənz] .

and	await	their	explanations	.
和	等待	他们的	解释	.

“哈迪太太对她的儿子们充满信心，当他们说购买这处房产有其原因时，她便心甘情愿地等待他们的解释。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [noʊ] [waɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðɪs] [ɪk'strɔːrdəneri] [muːv] ,

She	was	curious	to	know	why	they	had	made	this	extraordinary	move	,
她	曾是	好奇的	到	知道	为什么	他们	有	制成	这	非凡的	移动	,

她很好奇他们为什么会做出如此不同寻常的举动。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [tuː] [dɪ'skriːt] [tuː; tə][æsk] ['eni] ['kwestʃənz] .

but	was	too	discreet	to	ask	any	questions	.
但	曾是	也	慎重	到	问	任何	问题	.

但他为人谨慎，没有问任何问题。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɑːr][ɪn][ðə; ði] [gə'rɑːʒ] ,

With	the	car	in	the	garage	,
和	这	车	在	这	车库	,

车停在车库里，

[ðə; ði] [bɔɪz] [went] [ˌdaʊn'taʊn] [ə'gen] [ænd; ənd] [bɔːt] ['sevrəl] [kænz][ʌv; əv] ['ɔːtəməbiːl] [peɪnt] .

the	boys	went	downtown	again	and	bought	several	cans	of	automobile	paint	.
这	男孩们	去	市中心	再次	和	买	一些	罐头	的	汽车	画	.

男孩们又去了市中心，买了好多罐汽车油漆。

[ænd; ənd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] ,

And	,	for	the	rest	of	the	week	,
和	,	为了	这	休息	的	这	星期	,

而本周剩余时间，

[ðeɪ] ['bizid] [ðəm'selvz] [træns'fɔ:mɪŋ] [ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] ['ɪntu:] " [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] ['bju:ti] [ænd; ənd]
they busied themselves transforming the automobile into " a thing of beauty and
他们 忙碌 他们自己 转变 这 汽车 进入 " 一个 事物 的 美丽 和
[ə; eɪ][dʒɔɪ] [fər'evər] .
a joy forever .
一个 喜悦 永远 .

他们忙着将汽车改造成“一件美丽而永恒的快乐之物”。

" [ðer; ðər] ['perənts] [wɜ:r; wər] ['pʌz(ə)ld] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .
" Their parents were puzzled , but said nothing .
" 他们的 父母 是 困惑 , 但 说 没有什么 .

他们的父母感到困惑，但什么也没说。

[ænt] ['gɜ:rtru:d] [wʌz; wəz] ['fræŋkli] [ɪn'dɪgnənt] [ænd; ənd][æt; ət] ['mi:ltaɪm] [meɪd] ['meni] [veɪld]
Aunt Gertrude was frankly indignant and at mealtimes made many veiled
阿姨 格特鲁德 曾是 坦率地说 愤怒 和 在 用餐时间 制成 许多 含蓄
['refrənsɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['lʌkʃəri] - ['lʌvɪŋ] ['tendənsiz] [ʌv; əv]['mɑ:dərn] [ju:θ] .
references to the luxury - loving tendencies of modern youth .
参考 到 这 奢华 - 爱 倾向 的 现代的 青年 .

格特鲁德阿姨对此感到非常愤慨，在用餐时经常隐晦地提及现代年轻人喜爱奢侈的倾向。

" [its] [nɑ:t] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə][hæv; həv] ['moʊtərsaɪklz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊtərboʊt] ,
" It's not enough for them to have motorcycles and a motorboat ,
" 它是 不是 足够的 为了 他们 到 有 摩托车 和 一个 汽艇 ,

“仅仅拥有摩托车和快艇对他们来说是不够的，

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][æn; ən] ['ɔ:təməbi:l] !
but now they must have an automobile !
但 现在 他们 必须 有 一个 汽车 !

但现在他们必须要有汽车！

" [ʃi:; ʃi] [snɪft] .
" she sniffed .
" 她 嗅了嗅 .

她抽了抽鼻子。

" [ænd; ənd] [its] [nɑ:t] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [baɪ] [æn; ən]['ɔ:rd(ə)neri] ['flɪvər] — [ðeɪ] [mʌst; məst]
" And it's not enough for them to buy an ordinary flivver — they must
" 和 它是 不是 足够的 为了 他们 到 买 一个 普通的 货车 — 他们 必须
[hæv; həv][ə; eɪ][kɑ:r] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌmɪljə'ner] [wʊd] [bi:; bi] [praʊd] [tu:; tə] [oʊn] .
have a car that a millionaire would be proud to own .
有 一个 车 那 一个 百万富翁 会 是 自豪的 到 自己的 .

“他们不满足于只买一辆普通的破车——他们必须拥有一辆百万富翁引以为豪的车。”

" ['si:krətli] , [ðə; ði] [bɔɪz] [kən'sɪdərd] [ðɪs] [ə; eɪ] ['kɑ:mplɪmənt] .
" Secretly , the boys considered this a compliment .
" 偷偷 , 这 男孩们 经过考虑的 这 一个 赞扬 .

“私下里，男孩们把这当作一种赞美。”

[ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðer; ðər] [ænt] [wʊd] [bi:; bi] ['væstli] [sər'praɪzd] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [nu:] [ðə; ði] [loʊ] [praɪs] [ðeɪ]
They felt that their aunt would be vastly surprised if she knew the low price they
他们 毛毡 那 他们的 阿姨 会 是 非常 惊讶 如果 她 知道 这 低的 价格 他们
[hæd; həd] [peɪd] .
had paid .
有 有薪酬的 .

他们觉得，如果姑妈知道他们支付的价格这么低，一定会非常惊讶。

" [weɪt] [tɪl] [ʃi:; ʃi] [si:z] [ˌaɪ 'ti:] [wen] [wi:; wi][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] ['peɪntɪd] , " [sed] [fræŋk] .
" Wait till she sees it when we have it painted , " said Frank .
" 等待 直到 她 看到 它 什么时候 我们 有 它 绘 , " 说 坦率 .

“等我们把房子粉刷好，她一定会喜欢的，”弗兰克说。

[ðer; ðər] [tʃʌmz] , [tuː] ,
Their **chums** **,** **too** **,**
他们的 朋友们 , 也 ,

他们的朋友也是。

[wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [hæd; həd] [pə'zest] [ðə; ðɪ]['hɑːrdɪ] [bɔɪz] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ə; eɪ]
were **unable** **to** **imagine** **what** **had** **possessed** **the** **Hardy** **boys** **to** **purchase** **a**
是 无法 到 想象 什么 有 拥有 这 哈迪 男孩们 到 购买 一个
[soʊ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [ɪk'spensɪv] - ['lʊkɪŋ] [kɑːr] .
so **large** **and** **expensive** **-** **looking** **car** **.**
所以 大的 和 昂贵的 - 寻找 车 .

他们无法想象哈迪家的男孩们究竟是出于什么原因，才会购买这样一辆看起来如此庞大且昂贵的汽车。

[fræŋk] [ænd; ənd][dʒoʊ][dɪd][nɑːt] [ɪn'laɪt(ə)n] [ðem; ðəm] .
Frank **and** **Joe** **did** **not** **enlighten** **them** **.**
坦率 和 乔 做过 不是 开导 他们 .

弗兰克和乔并没有给他们带来启发。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɔːt] [ðə; ðɪ][kɑːr][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['pɜːrpəs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'freɪd] [ðæt]
They **had** **bought** **the** **car** **for** **a** **certain** **purpose** **and** **they** **were** **afraid** **that**
他们 有 买 这 车 为了 一个 肯定 目的 和 他们 是 害怕的 那
[ɪf] [ðeɪ] [kən'faɪdɪd] [ɪn] ['enɪ] [wʌn] ,
if **they** **confided** **in** **any** **one** **,**
如果 他们 坦白 在 任何 一 ,

他们买这辆车是有特定目的的，他们担心如果向任何人透露此事，

[ðer; ðər][plænz] [maɪt] [liːk] [aʊt] .
their **plans** **might** **leak** **out** **.**
他们的 计划 可能 泄露 出去 .

他们的计划可能会泄露出去。

[soʊ] [ðeɪ] ['bɪzɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['peɪntɪŋ] [ðə; ðɪ] [nuː] [kɑːr] ,
So **they** **busied** **themselves** **with** **painting** **the** **new** **car** **,**
所以 他们 忙碌 他们自己 和 绘画 这 新的 车 ,

于是他们忙着给新车喷漆。

[ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'tenʃən] [tuː; tə] ['enɪ] [wʌn] , [nɑːt]['iːv(ə)n][tuː; tə] ['tʃɛt] ['mɔːrtən] .
and **said** **nothing** **of** **their** **intentions** **to** **any** **one** **,** **not** **even** **to** **Chet** **Morton** **.**
和 说 没有什么 的 他们的 意图 到 任何 一 , 不是 甚至 到 切特 莫顿 .

他们没有向任何人透露他们的意图，甚至没有告诉切特·莫顿。

[æt; ət] [læst] [ðə; ðɪ] [wɜːrk] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .
At **last** **the** **work** **was** **finished** **.**
在 最后的 这 工作 曾是 完成的 .

工作终于完成了。

[ɑːn]['fraɪdeɪ] [naɪt] ['æftər] [skuːl] [fræŋk] [ə'plaɪd] [ðə; ðɪ] [læst] [dæb][ʌv; əv] [peɪnt] ,
On **Friday** **night** **after** **school** **Frank** **applied** **the** **last** **dab** **of** **paint** **,**
在 星期五 夜晚 后 学校 坦率 应用 这 最后的 轻拍 的 画 ,

星期五晚上放学后，弗兰克涂上了最后一点油漆。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['brʌðərz] [stʊd] [bæk] [tuː; tə] ['sɜːrveɪ] [ðer; ðər] ['hændiwɜːrk] .
and **the** **brothers** **stood** **back** **to** **survey** **their** **handiwork** **.**
和 这 兄弟 站立 后退 到 民意调查 他们的 手工制品 .

兄弟俩退后几步，欣赏自己的杰作。

" [ʃiːz] [ə; eɪ] ['bjuːti] ! " [dɪ'klerd] [dʒoʊ] .
" **She's** **a** **beauty** **!** **"** **declared** **Joe** **.**
" 她是 一个 美丽 ! " 声明 乔 .

“她真是个美人！”乔赞叹道。

" [aɪl] [tel] [ðə; ði] [wɜːrld] !
" I'll tell the world !
" 患病的 告诉 这 世界 !

“我要告诉全世界！”

" [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [wʌz; wəz] [rɪ'splendənt] [ɪn] [ɪts] [freʃ] [koʊt] [ʌv; əv] [peɪnt] .
" The automobile was resplendent in its fresh coat of paint .
" 这 汽车 曾是 灿烂 在 它是 新鲜的 外套 的 画 .

“这辆汽车漆得锃亮，光彩夺目。”

[ðə; ði] ['nɪk(ə)l] ['glitəd] .
The nickel glittered .
这 镍 闪闪发光 .

镍币闪闪发光。

" [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [roʊlz] - [rɔɪs] . "
" Looks like a Rolls - Royce . "
" 看起来 喜欢 一个 卷 - 罗伊斯 . "

“看起来像劳斯莱斯。”

" [ə; eɪ] [kɑːr] [laɪk] [ðæt] [wʊd] [tempt] ['eni] ['ɔːtoʊ] [θiːf] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] . "
" A car like that would tempt any auto thief in the world . "
" 一个 车 喜欢 那 会 诱惑 任何 汽车 贼 在 这 世界 . "

“这样的车足以诱惑全世界的任何汽车窃贼。”

" [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] . "
" I hope it does . "
" 我 希望 它 做 . "

我希望如此。

" [wel] , [wɪə(r)] [ɔːl] [set] [fɔːr; fər] [ækt] [tuː] , " [sed] [fræŋk] .
" Well , we're all set for Act Two , " said Frank .
" 出色地 , 是 全部 放 为了 行为 二 , " 说 坦率 .

“好了，第二幕已经准备就绪了。”弗兰克说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiːl] [goʊ] [aʊt] [tuː; tə] - [naɪt] .
" I think we'll go out to - night .
" 我 思考 出色地 去 出去 到 - 夜晚 .

“我想我们今晚会出去。”

['aʊər; ɑːr] [beɪt] [ɪz] ['redi] . "
Our bait is ready . "
我们的 饵 是 准备好 . "

我们的诱饵已经准备好了。

" [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi] [kætʃ] ['sʌmθɪŋ] .
" I hope we catch something .
" 我 希望 我们 抓住 某物 .

我希望我们能抓到点什么。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [mɪ'stɪriəs] ['daɪəlɔːg] , [ðə; ði] [bɔɪz] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər] ['sʌpər] .
" With this mysterious dialogue , the boys went into the house for supper .
" 和 这 神秘 对话 , 这 男孩们 去 进入 这 房子 为了 晚餐 .

“说完这番神秘的对话，男孩们就进屋吃晚饭了。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ] [ɪk'saɪtɪd] ['oʊvər] [ðer; ðər] [ɪm'pendɪŋ] ['dʒɜːrni] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['skersli] [teɪk]
They were so excited over their impending journey that they could scarcely take
他们 是 所以 兴奋的 超过 他们的 即将到来的 旅行 那 他们 可以 几乎 拿
[taɪm] [tuː; tə] [iːt] .
time to eat .
时间 到 吃 .

他们对即将到来的旅程兴奋不已，几乎没时间吃饭。

" [sʌm; səm] ['mɪstʃɪf] [ɑːn] [fʊt] , " ['kɑːmɛntəd] [ænt] ['gɜːrtruːd] .

"	Some	mischief	on	foot	,	"	commented	Aunt	Gertrude	.
"	一些	恶作剧	在	脚	,	"	评论	阿姨	格特鲁德	.

“有人在路上捣蛋，”格特鲁德阿姨评论道。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

[ɪn][ðə; ði] ['lɑːkər]

In	the	Locker
在	这	储物柜

在储物柜里

[ðə; ði] ['mæsɪv] ['roʊdstər] [roʊld] ['smuːðli] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [gə'rɑːʒ] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	massive	roadster	rolled	smoothly	out	of	the	garage	that	evening	and	the
这	大量的	敞篷跑车	滚动	顺利	出去	的	这	车库	那	晚上	和	这

['hɑːrdi] [bɔɪz] [droʊv] [daʊn] [haɪ] [striːt] ,

Hardy	boys	drove	down	High	Street	,
哈迪	男孩们	驾驶	向下	高的	街道	,

当晚，那辆巨大的敞篷跑车平稳地驶出车库，哈迪兄弟驾车沿着商业街行驶。

['greɪtli] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ðer; ðər] [nuː] [kɑːr] [ə'træktɪd] .

greatly	enjoying	the	attention	their	new	car	attracted	.
非常	享受	这	注意力	他们的	新的	车	吸引	.

他们非常享受新车带来的关注。

['freʃli] ['peɪntɪd] , [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] ['evɪdəns] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]

Freshly	painted	,	the	automobile	had	not	the	slightest	evidence	of	being	a
新鲜的	绘	,	这	汽车	有	不是	这	丝毫	证据	的	存在	一个

['sekənd] - [hænd][kɑːr] .

second	-	hand	car	.
第二	-	手	车	.

这辆车刚喷过漆，丝毫看不出是二手车的痕迹。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [loʊ] - [slʌŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haɪ] [hʊd] ,

It	was	long	and	low	-	slung	,	with	a	high	hood	,
它	曾是	长的	和	低的	-	吊着	,	和	一个	高的	兜帽	,

它又长又低，引擎盖很高。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] ['lɑːkər] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] .

and	there	was	a	big	locker	at	the	back	.
和	那里	曾是	一个	大的	储物柜	在	这	后退	.

后面还有一个大储物柜。

[ðə; ði] [ʌp'hoʊlstəri] [wʌz; wəz][ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪtɪŋz] [wɜːr; wər] [ɔːr'neɪt] [ænd; ənd]

The	upholstery	was	in	good	condition	and	the	fittings	were	ornate	and
这	室内装潢	曾是	在	好的	状况	和	这	配件	是	华丽	和

['hænsəm] .

handsome	.
英俊的	.

室内装潢状况良好，配件华丽精美。

[ɔːl][ɪn][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][kɑːr][tuː; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði] ['envi] [ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər] [tʃʌmz] ,

All	in	all	,	it	was	a	car	to	arouse	the	envy	of	all	their	chums	,
全部	在	全部	,	它	曾是	一个	车	到	引起	这	嫉妒	的	全部	他们的	朋友们	,

总之，这辆车足以让他们的所有朋友羡慕不已。

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [wʊd] [ə'raʊz] [ðə; ði] ['kʌvətəsnəs] [ʌv; əv] ['eni] ['ɔːtoʊ] [θiːf] .

and	one	that	would	arouse	the	covetousness	of	any	auto	thief	.
和	一	那	会	引起	这	贪婪	的	任何	汽车	贼	.

而且，这辆车会引起任何汽车窃贼的贪婪之心。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [prɪ'saɪsli] [wʌt] [ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [kaʊntɪŋ] [ɑːn] .
This was precisely what the Hardy boys were counting on .
这 曾是 恰恰 什么 这 哈迪 男孩们 是 计数 在 .

这正是哈迪兄弟所期待的。

[ðeɪ] [droʊv] [ə'baʊt] [ðə; ði] [striːts] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][dɑːrk] .
They drove about the streets until it was almost dark .
他们 驾驶 关于 这 街道 直到 它 曾是 几乎 黑暗的 .

他们开车在街上转悠，直到天快黑了。

[ðeɪ] [met] [bɪf] ['hʊpər] [ænd; ənd]['toʊni] - ,
They met Biff Hooper and Tony Prito ,
他们 遇见 比夫 胡珀 和 托尼 - ,

他们遇到了比夫·胡珀和托尼·普里托，

[huː] [ɪk'skleɪmd] ['oʊvər][ðə; ði] [lʌg'ʒʊriəs] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊdstər] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli]
who exclaimed over the luxurious appearance of the roadster and immediately
WHO 惊呼 超过 这 豪华 外貌 的 这 敞篷跑车 和 立即地
['wɑːntɪd] [ə; eɪ] [raɪd] ,
wanted a ride ,
通缉 一个 骑 ,

他惊叹于这辆敞篷跑车的豪华外观，并立即要求试驾。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] .
but the boys were obliged to refuse .
但 这 男孩们 是 有义务 到 拒绝 .

但男孩们不得不拒绝。

" ['sɑːri] , " [sed] [fræŋk] .
" Sorry , " said Frank .
" 对不起 , " 说 坦率 .

“对不起，”弗兰克说。

" [wiːl] [teɪk] [juː; jʊ] [aʊt] ['eni] ['ʌðər] [taɪm] [bʌt; bət][tuː; tə] - [naɪt] .
" We'll take you out any other time but to - night .
" 出色地 拿 你 出去 任何 其他 时间 但 到 - 夜晚 .

“除了今晚，我们其他时间都可以带你出去。”

[wiː; wi][hæv; həv] ['bɪznəs] [ɪn][hænd] . "
We have business in hand . "
我们 有 商业 在 手 . "

我们手头还有事要办。

" [aɪd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [its] [ɔːl] [ə'baʊt] , " [ri'mɑːkt] [bɪf] .
" I'd like to know what it's all about , " remarked Biff .
" ID 喜欢 到 知道 什么 它是 全部 关于 , " 评论 比夫 .

“我想知道这到底是怎么回事，”比夫说道。

" [juː; jʊ] [tuː] [hæv; həv] [bɪn] ['maɪti] [mɪ'stɪriəs] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] ['leɪtli] . "
" You two have been mighty mysterious about something lately . "
" 你 二 有 到过 强大的 神秘 关于 某物 最近 . "

“你们俩最近好像有什么事瞒着我，很神秘。”

" [sʌm; səm] [taɪm] [juːl] [ˌʌndər'stænd] , " [sæŋ] [aʊt] [dʒoʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [droʊv] [ɔːf] .
" Some time you'll understand , " sang out Joe , as they drove off .
" 一些 时间 你会 理解 , " 唱 出去 乔 , 作为 他们 驾驶 离开 .

“总有一天你会明白的，”乔一边唱着歌，一边开车离开了。

[ðeɪ] ['hedɪd] [aʊt] [ðə; ði] [ʃɔːr] [roʊd] .
They headed out the Shore Road .
他们 标题 出去 这 支撑 路 .

他们沿着海岸公路出发了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [dɑːrk][ænd; ənd][ðə; ði] ['hedlaɪts] [kʌt][ə; eɪ] ['brɪliənt] [slæʃ] [θruː] [ðə; ði]

It	was	getting	dark	and	the	headlights	cut	a	brilliant	slash	through	the
它	曾是	获得	黑暗的	和	这	前大灯	切	一个	杰出的	削减	通过	这

[gluːm] .

gloom	.
愁云	.

天色渐暗，车灯划破夜空，发出耀眼的光芒。

['liːvɪŋ] ['beɪpɔːrt] [bɪ'haɪnd] ,

Leaving	Bayport	behind	,
离开	贝波特	在后面	,

离开贝波特，

[ðə; ði] [bɔɪz] [droʊv] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [aʊt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ə; eɪ] ['græsi]

the	boys	drove	about	two	miles	out	until	they	came	to	a	place	where	a	grassy
这	男孩们	驾驶	关于	二	英里	出去	直到	他们	来了	到	一个	地方	在哪里	一个	草丛

['medoʊ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [roʊd] [prə'vaɪdɪd] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['pɑːrkɪŋ] [pleɪs] [fɔːr; fər]['moʊtərɪsts] [huː] [wɪʃt]

meadow	beside	the	road	provided	a	favorite	parking	place	for	motorists	who	wished
草地	旁	这	路	假如	一个	最喜欢的	停車處	地方	为了	驾车者	WHO	希望

[tuː; tə] [dɪ'send] [ðə; ði] [pæθ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [bɪ'loʊ] .

to	descend	the	path	leading	down	through	the	woods	to	the	beach	below	.
到	下降	这	小路	领导	向下	通过	这	树林	到	这	海滩	以下	.

男孩们驱车行驶了大约两英里，来到一处路边长满青草的草地，这里是驾车者最喜欢的停车地点，他们想沿着小路穿过树林到达下面的海滩。

" [ðɪs] [ɪz] [ə'baʊt] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] ['eni] , " [sed] [fræŋk] .

"	This	is	about	as	good	a	place	as	any	,	"	said	Frank	.
"	这	是	关于	作为	好的	一个	地方	作为	任何	,	"	说	坦率	.

“这里算是相当不错的地方了，”弗兰克说。

" ['suːts] [ˌem 'iː] .

"	Suits	me	.
"	西装	我	.

正合我意。

" [hiː; hi] [droʊv] [ðə; ði][kɑːr] [ɔːf] [ðə; ði] [roʊd] ['ɑːntə][ðə; ði] [græs] .

"	He	drove	the	car	off	the	road	onto	the	grass	.
"	他	驾驶	这	车	离开	这	路	到	这	草	.

他把车开离公路，开上了草地。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] .

It	came	to	a	stop	.
它	来了	到	一个	停止	.

它停了下来。

" ['eni] [wʌn] [ə'raʊnd] , [dʒoʊ] ?

"	Any	one	around	,	Joe	?
"	任何	一	大约	,	乔	?

“乔，有人在吗？”

" [dʒoʊ] [lʊkt] [bæk] .

"	Joe	looked	back	.
"	乔	看起来	后退	.

乔回头看了看。

" [noʊ] ['ʌðər] [kɑːrz][ɪn] [saɪt] , " [hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] .

"	No	other	cars	in	sight	,	"	he	reported	a	moment	later	.
"	不	其他	汽车	在	视线	,	"	他	据报道	一个	片刻	之后	.

“周围没有其他车辆，”他片刻后报告说。

" [ðen] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsnæpi] .
" **Then** **make** **it** **snappy** **.**
" 然后 制作 它 轻快 .

“那就让它简洁明了。”

" [ˈeni] [wʌn][əbˈzəviŋ, ɔb-][ðə; ði] [ˈroʊdstər] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz]
" **Any** **one** **observing** **the** **roadster** **at** **that** **moment** **would** **have** **seen** **the** **two** **boys**
" 任何 一 观察 这 敞篷跑车 在 那 片刻 会 有 已见 这 二 男孩们
[ˈklæmbər] [aʊt] ,
clamber **out** **,**
攀 出去 ,

“当时任何观察这辆敞篷跑车的人都会看到那两个男孩爬了出来。”

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [gluːm] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [siːn] [wʌt] [ˈfɑːloʊd] .
but **in** **the** **gloom** **they** **would** **not** **have** **seen** **what** **followed** **.**
但 在 这 愁云 他们 会 不是 有 已见 什么 随后 .

但在昏暗中，他们不会看到接下来发生的事情。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
For **the** **boys** **suddenly** **disappeared** **.**
为了 这 男孩们 突然 消失 .

男孩们突然消失了。

[ðə; ði] [ˈroʊdstər] [rɪˈmeɪnd] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [paːkt] [baɪ][ðə; ði][roʊd] , [ɪn][ˈsɑːlәteri] [mægˈnɪfɪsns]
The **roadster** **remained** **where** **it** **was** **,** **parked** **by** **the** **road** **,** **in** **solitary** **magnificence**
这 敞篷跑车 剩余 在哪里 它 曾是 , 停放 经过 这 路 , 在 孤 壮丽
.
:
.

那辆敞篷跑车依然停在路边，孤零零地伫立着，显得格外壮丽。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər][æn; ən] [ˈɔːtəməbiːl] [pæst] [baɪ] .
A **few** **minutes** **later** **an** **automobile** **passed** **by** **.**
一个 很少 分钟 之后 一个 汽车 通过了 经过 .

几分钟后，一辆汽车驶过。

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈbeɪpɔːrt] [ˈmɜːrtʃənt] , [aʊt] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈiːvnɪŋ] [draɪv] .
It **belonged** **to** **a** **Bayport** **merchant** **,** **out** **for** **an** **evening** **drive** **.**
它 属于 到 一个 贝波特 商人 , 出去 为了 一个 晚上 驾驶 .

这辆车属于贝波特的一位商人，他当时正在晚上兜风。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈsplendɪd] [kɑːr][baɪ][ðə; ði] [ˈroʊdsaɪd] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] :
He **saw** **the** **splendid** **car** **by** **the** **roadside** **and** **said** **to** **his** **wife** **:**
他 锯 这 灿烂 车 经过 这 路边 和 说 到 他的 妻子 :

他看到路边停着那辆漂亮的汽车，便对妻子说：

" [ˈsʌmbɑːdi] [ɪz] [ˈteɪkɪŋ] [æn; ən] [ˈɔːf(ə)l] [tʃæns] .
" **Somebody** **is** **taking** **an** **awful** **chance** **.**
" 某人 是 采取 一个 可怕 机会 .

有人在冒非常大的风险。

[aɪ] [ˈwʊdnt] [liːv] [ə; eɪ] [faɪn] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈɔːtəməbiːl] [laɪk] [ðæt] [aʊt] [hɪr] [wɪˈðaʊt] [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə]
I **wouldn't** **leave** **a** **fine** **-** **looking** **automobile** **like** **that** **out** **here** **without** **some** **one** **to**
我 不会 离开 一个 美好的 - 寻找 汽车 喜欢 那 出去 这里 没有 一些 一 到
[wɑːtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] .
watch **it** **.**
手表 它 .

我不会把这么漂亮的汽车停在这里没人看管。

[aɪ] [ges] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ɪz] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] .
I **guess** **the** **owner** **is** **down** **on** **the** **beach** **.**
我 猜测 这 所有者 是 向下 在 这 海滩 .

我猜主人应该在海滩上。

[ɪf] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['ɔ:toʊ] [θi:vz] ['hæpənz] [ə'lɔ:ŋ] ['ðɛrəl] [bi:; bi] [ə'nʌðər] [gʊd] [kɑ:r] ['lɪstɪd] [ə'mʌŋ]
If one of those auto thieves happens along there'll be another good car listed among
如果 一 的 那些 汽车 窃贼 发生 沿着 将会 是 其他 好的 车 列出 之中
[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] . "
the missing . "
这 丢失的 . "

如果其中一个偷车贼碰巧路过，那么失踪车辆名单上又会多一辆好车。

" [wel] , [its] [ðer; ðər] [oʊn] ['lʊkaʊt] , " [rɪ'tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
" Well , it's their own lookout , " returned his wife .
" 出色地 , 它是 他们的 自己的 瞭望台 , " 返回 他的 妻子 .

“嗯，那是他们自己的瞭望台，”他妻子回答道。

[ðeɪ] [droʊv] [pæst] .
They drove past .
他们 驾驶 过去的 .

他们开车经过。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['roʊdstər] [wʌz; wəz][nɑ:t] [dɪ'zɜ:rtɪd] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [si:md] .
But the roadster was not deserted , as it seemed .
但 这 敞篷跑车 曾是 不是 荒凉的 , 作为 它 似乎 .

但那辆敞篷跑车并非像表面看起来那样空无一人。

[soʊ] ['kwɪkli] [hæd; həd][ðə; ði] ['hɑ:rdi] [bɔɪz] [kən'si:ld] [ðəm'selvz] [ðæt] , ['i:v(ə)n][hæd; həd] ['eni] [wʌn]
So quickly had the Hardy boys concealed themselves that , even had any one
所以 迅速地 有 这 哈迪 男孩们 暗 他们自己 那 , 甚至 有 任何 一
[bɪn] ['wɑtʃɪŋ] ,
been watching ,
到过 观看 ,

哈迪兄弟藏匿得如此迅速，即使有人在暗中观察，也难以察觉。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ðer; ðər] ['mu:vmənts] .
it would have been difficult to follow their movements .
它 会 有 到过 难的 到 跟随 他们的 移动 .

要追踪他们的行踪是件难事。

[ðə; ði] ['roʊdstər] , ['hævɪŋ] [bɪn] [bɪlt] [fɔ:r; fər] [ʃoʊ] , [hæd; həd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ænd; ənd]['ru:mi,'rʊmi] ['lɑ:kər]
The roadster , having been built for show , had a large and roomy locker
这 敞篷跑车 , 拥有 到过 建造 为了 展示 , 有 一个 大的 和 宽敞 储物柜
[æt; ət][ðə; ði] [bæk] .
at the back .
在 这 后退 .

这辆敞篷跑车是为展览而制造的，车尾有一个又大又宽敞的储物柜。

[baɪ] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['praɪvəsi][ʌv; əv][ðə; ði] [gə'rɑ:ʒ] [ænd; ənd][baɪ] ['klɪrɪŋ] [ðɪs] ['lɑ:kər] [ʌv; əv][ɔ:l]
By experimenting in the privacy of the garage and by clearing this locker of all
经过 实验 在 这 隐私 的 这 车库 和 经过 清理 这 储物柜 的 全部
[ɑ:dz] [ænd; ənd]['ɛndz] ,
odds and ends ,
赔率 和 结束 ,

通过在车库里私下进行试验，并将这个储物柜里的所有杂物都清理干净，

[ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst][lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ə'kɑ:mədeɪt] [ðem; ðəm][bəuθ] .
the boys found it was just large enough to accommodate them both .
这 男孩们 成立 它 曾是 只是 大的 足够的 到 容纳 他们 两个都 .

男孩们发现它大小刚好够他们两个人住。

[hɪr] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['hɪd(ə)n] .
Here they were hidden .
这里 他们 是 隐 .

它们就藏在这里。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [dɪd][nɑːt] ['bɑːðər] [ðem; ðəm] ,

They	were	not	uncomfortable	,	and	the	darkness	did	not	bother	them	,
他们	是	不是	不舒服	,	和	这	黑暗	做过	不是	打扰	他们	,

他们并不觉得不舒服，黑暗也没有让他们感到困扰。

[fɔːr; fər] [iːtʃ] [wʌz; wəz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] ['flæʃlaɪt] .

for	each	was	equipped	with	a	small	flashlight	.
为了	每个	曾是	配备	和	一个	小的	手电筒	.

每人都配备了一个小型手电筒。

" [juː; jʊ] ['dɪdnt] [fər'get] [jʊr; jər] [rɪ'vɑːlvər] , [dɪd][juː; jʊ] ? " ['wɪspəd] [fræŋk] .

"	You	didn't	forget	your	revolver	,	did	you	?	"	whispered	Frank	.
"	你	没有	忘记	你的	左轮手枪	,	做过	你	?	"	低声说道	坦率	.

“你没忘记带左轮手枪吧？”弗兰克低声问道。

" [noʊ] . [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

"	No	.	I	have	it	here	,	"	answered	his	brother	.
"	不	.	我	有	它	这里	,	"	回答	他的	兄弟	.

“不，我这里有。”他哥哥回答道。

" [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt] [jɔːrz] ? "

"	Have	you	got	yours	?	"
"	有	你	得到	你的	?	"

你拿到了吗?

" ['redi] [ɪn] [keɪs] [aɪ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Ready	in	case	I	need	it	.
"	准备好	在	案件	我	需要	它	.

以备不时之需。

" [ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] ['pɜːrpəs] [ɪn] ['spendɪŋ] [æn; ən] ['iːvnɪŋ] [kraʊtʃt]

"	Although	there	would	seem	to	be	no	purpose	in	spending	an	evening	crouched
"	虽然	那里	会	似乎	到	是	不	目的	在	开支	一个	晚上	蹲着

[ɪn][ðə; ði] ['lɑːkər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [paːkt] ['roʊdstər] ,

in	the	locker	of	a	parked	roadster	,
在	这	储物柜	的	一个	停放	敞篷跑车	,

“虽然蜷缩在停着的敞篷跑车的储物柜里度过一个晚上似乎没有任何意义，

[ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] [hæd; həd] [leɪd] ['defɪnət] [plænz] .

the	Hardy	boys	had	laid	definite	plans	.
这	哈迪	男孩们	有	铺设	定	计划	.

哈代家的男孩们早已制定了明确的计划。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɔːt] [ðə; ði][kɑːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɜ'fɛktəd] [ðə; ði] ['veriəs]

From	the	morning	they	had	bought	the	car	they	had	perfected	the	various
从	这	早晨	他们	有	买	这	车	他们	有	完善	这	各种各样的

['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [skiːm] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði]['ɔːtoʊ] [θiːvz] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [roʊd] .

details	of	their	scheme	to	capture	the	auto	thieves	on	the	Shore	Road	.
细节	的	他们的	方案	到	捕获	这	汽车	窃贼	在	这	支撑	路	.

从他们买车那天早上起，他们就开始完善抓捕海岸公路上的汽车窃贼的计划的各个细节。

" [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrz][hæv; həv] [bɪn] ['stoʊlən] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [paːkt] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [roʊd]

"	Most	of	the	cars	have	been	stolen	while	they	were	parked	on	the	Shore	Road
"	最多	的	这	汽车	有	到过	被盗	尽管	他们	是	停放	在	这	支撑	路

,

,

,

“大多数车辆都是在停放在海岸公路上时被盗的。”

" [fræŋk] [hæd; həd]['ɑːrgjuːd] .

"	Frank	had	argued	.
"	坦率	有	争论	.

弗兰克曾这样争辩过。

" [ˌaɪ 'tiː][stændz][tuː; tə]['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['ɔːtoʊ] [θiːvz] [ɑːr; ər] ['ɑpəretɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðer; ðər] .

"	It	stands	to	reason	that	the	auto	thieves	are	operating	along	there	.
"	它	站立	到	原因	那	这	汽车	窃贼	是	操作	沿着	那里	.

“汽车窃贼在那里活动是合情合理的。”

[sɪns] [ðə; ði][fɜːrst] [fjuː] [sker] , [nɑːt] ['meni] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [bɪn] ['pɑːrkɪŋ] [ðer; ðər][kɑːrz] [ə'lɔːŋ]

Since	the	first	few	scares	,	not	many	people	have	been	parking	their	cars	along
自从	这	第一的	很少	惊吓	,	不是	许多	人们	有	到过	停車處	他们的	汽车	沿着

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

自从最初几次恐慌事件发生后，很少有人再把车停在那条路上了。

[soʊ][ðə; ði] [θiːvz] [hæv; həv]['teɪkən][tuː; tə] ['stiːlɪŋ] [kɑːrz][ɪn] [taʊn] [ænd; ənd][tuː; tə][hoʊld] - [ʌps] .

so	the	thieves	have	taken	to	stealing	cars	in	town	and	to	hold	-	ups	.
所以	这	窃贼	有	已采取	到	偷窃	汽车	在	镇	和	到	抓住	-	UPS	.

因此，窃贼们开始在城里偷车和实施抢劫。

[ɪf] [wiː; wi][pɑːrk][ðə; ði] ['roʊdstər] ,

If	we	park	the	roadster	,
如果	我们	公园	这	敞篷跑车	,

如果我们把敞篷跑车停好，

[its] [ten] ['tʃænsɪz] [tuː; tə][wʌn][ðə; ði] [θiːvz] [wəʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] . "

it's	ten	chances	to	one	the	thieves	won't	be	able	to	resist	the	temptation	.	"
它是	十	机会	到	一	这	窃贼	惯于	是	有能力的	到	抵抗	这	诱惑	.	"

十次机会里，有一次窃贼们抵挡不住诱惑。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [luːz] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] [gʊd] [kɑːr] , " ['ɔbdʒiktid] [dʒoʊ] .

"	And	we	lose	a	perfectly	good	car	,	"	objected	Joe	.
"	和	我们	失去	一个	完美	好的	车	,	"	反对	乔	.

“我们就这样失去了一辆好好的车，”乔反驳道。

" [wiː; wi][wəʊnt] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wiːl] [biː; bi] [raɪt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði][taɪm] . "

"	We	won't	lose	it	,	because	we'll	be	right	in	it	all	the	time	.	"
"	我们	惯于	失去	它	,	因为	出色地	是	正确的	在	它	全部	这	时间	.	"

“我们不会输，因为我们会一直身处其中。”

" [ðə; ði] [θiːvz] [wəʊnt][biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [wɪə(r)] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . "

"	The	thieves	won't	be	likely	to	steal	it	if	we're	in	it	.	"
"	这	窃贼	惯于	是	可能	到	偷	它	如果	是	在	它	.	"

“如果我们在里面，小偷就不太可能偷走它。”

" [ðeɪ] [wəʊnt] [siː] [ˌjuː 'es] .

"	They	won't	see	us	.
"	他们	惯于	看	我们	.

他们看不到我们。

[wiːl] [biː; bi] ['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['lɑːkər] .

We'll	be	hiding	in	the	locker	.
出色地	是	隐藏	在	这	储物柜	.

我们会躲在储物柜里。

" [dʒoʊ] [sɔː] [ðə; ði] ['merɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn][æt; ət][wʌns] .

"	Joe	saw	the	merits	of	the	plan	at	once	.
"	乔	锯	这	优点	的	这	计划	在	一次	.

乔立刻就看到了这个计划的优点。

" [ænd; ənd] [ðeɪl] ['kɪdnæp][ˌjuː 'es] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	And	they'll	kidnap	us	without	knowing	it	?
"	和	他们会	绑架	我们	没有	会心	它	?

“他们会在不知情的情况下绑架我们吗？”

" [hiː; hi] ['tʃʌkld] .
" he chuckled .
" 他 轻笑 .

他轻笑了一声。

" [ðæts] [ðə; ði][aɪ'diːə] .
" That's the idea .
" 那就是 这 主意 .

“就是这个意思。”

[ðeɪl] [draɪv] [ðə; ði][kɑːr][tuː; tə] [wer'evər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv]['haɪdɪŋ][ðə; ði]['stoʊlən]
They'll drive the car to wherever they are in the habit of hiding the stolen
他们会 驾驶 这 车 到 无论 他们 是 在 这 习惯 的 隐藏 这 被盗
['ɔtoʊz] ,
autos ,
汽车 ,

他们会把车开到他们习惯藏匿赃车的地方。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [wɑːtʃ] ['aʊər; ɑːr] [tʃæns] [tuː; tə] ['iːðər] [raʊnd] [ðem; ðəm] [ʌp] [ðen]
and then we can watch our chance to either round them up then
和 然后 我们 能 手表 我们的 机会 到 任何一个 圆形的 他们 向上 然后
[ænd; ənd][ðer; ðər][ɔːr] [els] [stiːl] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pə'liːs] .
and there or else steal away and come back with the police .
和 那里 或者 别的 偷 离开 和 来 后退 和 这 警察 .

然后我们就可以伺机而动，要么当场将他们抓起来，要么偷偷溜走，然后带着警察回来。

" [ðɪs] , [ðen] , [wʌz; wəz][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [mɪ'stɪrɪəs] [bɪ'heɪvjər] ,
" This , then , was the explanation of their mysterious behavior ,
" 这 , 然后 , 曾是 这 解释 的 他们的 神秘 行为 ,

“那么，这就是他们神秘行为的解释。”

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [kraʊtʃt] [ɪn][ðə; ði] ['lɑːkər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'gɑːg][wɪð; wɪθ] [ˌekspek'teɪʃn] .
and as they crouched in the locker they were agog with expectation .
和 作为 他们 蹲着 在 这 储物柜 他们 是 兴奋 和 期待 .

他们蹲在储物柜里，满怀期待。

" [wiːl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] , " ['wɪspəd] [fræŋk] ,
" We'll just have to be patient , " whispered Frank ,
" 出色地 只是 有 到 是 病人 , " 低声说道 坦率 ,

“我们只能耐心等待了，”弗兰克低声说道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn]['haɪdɪŋ][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][æn; ən]['aʊər] .
when they had been in hiding for more than half an hour .
什么时候 他们 有 到过 在 隐藏 为了 更多的 比 一半 一个 小时 .

他们躲藏了半个多小时。

" [kɑːnt] [ɪk'spekt][ðə; ði] [fɪʃ] [tuː; tə][baɪt][ðə; ði] ['mɪnɪt] [wiː; wi][pʊt] [aʊt][ðə; ði][beɪt] .
" Can't expect the fish to bite the minute we put out the bait .
" 不能 预计 这 鱼 到 咬 这 分钟 我们 放 出去 这 饵 .

“不能指望鱼儿在我们放下鱼饵的那一刻就上钩。”

" [dʒoʊ] ['setld] [hɪm'self]['ɪntuː][ə; eɪ] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][pə'zɪʃ(ə)n] .
" Joe settled himself into a more comfortable position .
" 乔 定居 他自己 进入 一个 更多的 舒服的 位置 .

乔调整了一下姿势，让自己更舒服些。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kwɪrɪst] ['fɪʃɪŋ] [aɪv] ['evər] [dʌn] , " [hiː; hi] [mjuːzd] .
" This is the queerest fishing I've ever done , " he mused .
" 这 是 这 最酷儿的 钓鱼 我已经 曾经 完毕 , " 他 沉思 .

“这是我经历过的最奇特的钓鱼经历，”他沉思道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['kwaɪət] .

It	was	very	quiet	.
它	曾是	非常	安静的	.

周围非常安静。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['briːðɪŋ] ,

They	had	no	difficulty	in	breathing	,
他们	有	不	困难	在	呼吸	,

他们呼吸没有困难。

[æz; əz][ðə; ði] ['lɑːkər] [hæd; həd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [er] ['speɪsɪz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɔːrd] [ɪn][ðə; ði][tɑːp]

as	the	locker	had	a	number	of	air	spaces	that	they	had	bored	in	the	top
作为	这	储物柜	有	一个	数字	的	空气	空间	那	他们	有	无聊的	在	这	顶部

[ænd; ənd] [saɪdz] ,

and	sides	,
和	侧面	,

因为储物柜的顶部和侧面钻有许多通风孔，

[ɪn'vɪzəb(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ]['kæʒuəl] [glæns] .

invisible	to	a	casual	glance	.
无形的	到	一个	随意的	瞥一眼	.

乍一看根本看不见。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ə; eɪ][kɑːr] ['spiːdɪŋ] [pæst][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [roʊd] .

Once	in	a	while	they	could	hear	a	car	speeding	past	on	the	Shore	Road	.
一次	在	一个	尽管	他们	可以	听到	一个	车	超速	过去的	在	这	支撑	路	.

他们偶尔能听到汽车沿着海岸公路飞驰而过。

['mɪnɪt] ['æftər] ['mɪnɪt] [went] [baɪ] .

Minute	after	minute	went	by	.
分钟	后	分钟	去	经过	.

时间一分一秒地过去了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'kʌmɪŋ] [kræmpt] .

They	were	becoming	cramped	.
他们	是	成为	狭窄	.

他们感到空间越来越拥挤。

['prez(ə)ntli] [dʒoʊ] [jɔːnd] [laʊd] [ænd; ənd] [lɔːŋ] .

Presently	Joe	yawned	loud	and	long	.
目前	乔	打哈欠	大声	和	长的	.

这时，乔打了个响亮而漫长的哈欠。

" [aɪ] [ges] [its] [noʊ][juːz] , " [sed] [fræŋk] , [æt; ət][læst] .

"	I	guess	it's	no	use	,	"	said	Frank	,	at	last	.
"	我	猜测	它是	不	使用	,	"	说	坦率	,	在	最后的	.

“看来是没用了，”弗兰克最后说道。

" [wɪə(r)] [aʊt][ʌv; əv] [lʌk] [tuː; tə] - [naɪt] . "

"	We're	out	of	luck	to	-	night	.	"
"	是	出去	的	运气	到	-	夜晚	.	"

“我们今晚运气不好。”

" [kɑːnt] [ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi] ['lʌki] [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ˌfɪlə'sɑːfɪkli] .

"	Can't	expect	to	be	lucky	the	first	time	,	"	replied	his	brother	philosophically	.
"	不能	预计	到	是	幸运的	这	第一的	时间	,	"	回复	他的	兄弟	从哲学角度来看	.

“第一次就不能指望运气好，”他哥哥若有所思地回答道。

" [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [goʊ] [hoʊm] .

"	We	might	as	well	go	home	.
"	我们	可能	作为	出色地	去	家	.

我们还是回家吧。

" [fræŋk] [reɪzd] [ðə; ði][lɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɑːkər] [ænd; ənd] [piːpt] [aʊt] .

"	Frank	raised	the	lid	of	the	locker	and	peeped	out	.
"	坦率	提高	这	盖	的	这	储物柜	和	偷窥	出去	.

弗兰克掀开储物柜的盖子，向外窥视。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [dɑːrk] .

It	was	quite	dark	.
它	曾是	相当	黑暗的	.

天色很暗。

[ðə; ði] [ʃɔːr] [roʊd] [wʌz; wəz] [dɪ'zɜːrtɪd] .

The	Shore	Road	was	deserted	.
这	支撑	路	曾是	荒凉的	.

海岸公路空无一人。

" [koʊst] [ɪz] [klɪr] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Coast	is	clear	,	"	he	said	.
"	海岸	是	清除	,	"	他	说	.

“一切安全，”他说。

[ðeɪ] [gɑːt] ['kwɪkli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɑːkər] .

They	got	quickly	out	of	the	locker	.
他们	得到	迅速地	出去	的	这	储物柜	.

他们迅速从储物柜里出来了。

[ðeɪ] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] ,

They	lost	no	time	,
他们	丢失的	不	时间	,

他们没有浪费任何时间。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːtoʊ] [θiːvz] [maɪt] [biː; bi][ɪn][ðə; ði]

for	there	was	a	possibility	that	one	of	the	auto	thieves	might	be	in	the
为了	那里	曾是	一个	可能性	那	一	的	这	汽车	窃贼	可能	是	在	这

['neɪbərhʊd] ,

neighborhood	,
邻里	,

因为有可能其中一名偷车贼就在附近。

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['roʊdstər] ,

watching	the	roadster	,
观看	这	敞篷跑车	,

看着那辆敞篷跑车，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][træp][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['sekənd]

and	if	their	trap	was	discovered	it	would	be	useless	to	make	a	second
和	如果	他们的	陷阱	曾是	发现	它	会	是	无用	到	制作	一个	第二

[ə'tempt] .

attempt	.
试图	.

如果他们的陷阱被发现，第二次尝试也是徒劳的。

[ðeɪ] [gɑːt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑːr] , [dʒoʊ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [wiːl] [ðɪs] [taɪm] .

They	got	back	into	the	car	,	Joe	taking	the	wheel	this	time	.
他们	得到	后退	进入	这	车	,	乔	采取	这	车轮	这	时间	.

他们重新上了车，这次由乔来开车。

[hiː; hi] [droʊv] [ðə; ði] ['roʊdstər] [bæk] ['ɑːntə][ðə; ði] ['haɪweɪ] , [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] ,

He	drove	the	roadster	back	onto	the	highway	,	turned	it	around	,
他	驾驶	这	敞篷跑车	后退	到	这	公路	,	转向	它	大约	,

他把敞篷跑车开回高速公路，调转车头，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [aʊt] [bæk] [fɔːr; fər] ['beɪpɔːrt] .

and	they	set	out	back	for	Bayport	.
和	他们	放	出去	后退	为了	贝波特	.

于是他们启程返回贝波特。

[bəuθ] [lædz] [wɜːr; wər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [jet] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [hoʊp] .

Both	lads	were	disappointed	,	although	they	had	not	yet	given	up	hope	.
两个都	小伙子们	是	失望的	,	虽然	他们	有	不是	然而	给定	向上	希望	.

两个小伙子都很失望，但他们还没有放弃希望。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ]['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [ðer; ðər][plæn] [wʊd] [biː; bi] [sək'sesf(ə)l] [ðæt] [ðɪs] ['feɪljər]

They	had	been	so	confident	that	their	plan	would	be	successful	that	this	failure
他们	有	到过	所以	自信的	那	他们的	计划	会	是	成功的	那	这	失败

[tʊk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɪnd] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [seɪlz] ,

took	some	of	the	wind	out	of	their	sails	,
采取	一些	的	这	风	出去	的	他们的	帆	,

他们原本对自己的计划充满信心，认为一定会成功，所以这次失败让他们信心大减。

[soʊ][tuː; tə] [spiːk] .

so	to	speak	.
所以	到	说话	.

可以说。

" [wiːl] [dʒʌst][traɪ] [ə'gen] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] , " [sed] [fræŋk] .

"	We'll	just	try	again	to	-	morrow	night	,	"	said	Frank	.
"	出色地	只是	尝试	再次	到	-	明天	夜晚	,	"	说	坦率	.

“我们明天晚上再试一次，”弗兰克说。

" [pər'hæps][ðə; ði]['ɔːtoʊ] [θiːvz] [hæv; həv][kwɪt] . "

"	Perhaps	the	auto	thieves	have	quit	.	"
"	也许	这	汽车	窃贼	有	辞职	.	"

“或许偷车贼已经不再作案了。”

" [nɑːt][ðem; ðəm] !

"	Not	them	!
"	不是	他们	!

不是他们！

[ðeɪl] [fɔːl] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][træp] [jet] . "

They'll	fall	for	our	trap	yet	.	"
他们会	落下	为了	我们的	陷阱	然而	.	"

他们终究会落入我们的陷阱。

" [aɪm][glæd][wiː; wi] ['dɪdnt] [tel] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛloʊz] .

"	I'm	glad	we	didn't	tell	any	of	the	fellows	.
"	我是	高兴的	我们	没有	告诉	任何	的	这	伙伴们	.

“我很高兴我们没有告诉他们中的任何人。”

[wiːl] [lʊk] ['maɪti] ['fuːlɪʃ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [wɜːrk] .

We'll	look	mighty	foolish	if	it	doesn't	work	.
出色地	看	强大的	愚蠢	如果	它	不	工作	.

如果失败了，我们会显得非常愚蠢。

" [ðə; ði][kɑːr][sped] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [roʊd] , [ðə; ði] ['hedlaɪts] ['kæstɪŋ] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [biːm] [ʌv; əv]

"	The	car	sped	along	the	Shore	Road	,	the	headlights	casting	a	brilliant	beam	of
"	这	车	加速	沿着	这	支撑	路	,	这	前大灯	铸件	一个	杰出的	光束	的

[ɪˌluːmɪ'neɪʃn] .

illumination	.
照明	.

“汽车沿着海岸公路飞驰，车头灯投射出一道耀眼的光束。

[æz; əz] [ðeɪ] ['raʊndɪd] [ə; eɪ] [kɜːrv] [ðeɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɑːrk] ['fɪgjər] ['trʌdʒɪŋ] [ə'lɔːŋ]
As **they** **rounded** **a** **curve** **they** **caught** **a** **glimpse** **of** **a** **dark** **figure** **trudging** **along**
作为 他们 圆润 一个 曲线 他们 捕捉 一个 一瞥 的 一个 黑暗的 数字 艰难跋涉 沿着
[ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] ['bɔːdərɪŋ] [ðə; ði] [dɪtʃ] .
in **the** **shadow** **of** **the** **trees** **bordering** **the** **ditch** **.**
在 这 阴影 的 这 树木 毗邻 这 沟 .

当他们绕过一个弯道时，瞥见一个黑影在沟渠边树木的阴影中艰难地走着。

" ['wʌndər] [huːz] [ðæt] [ɪz] , " [fræŋk] [ri'mɑːkt] , ['pɪrɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][mæn] .
" **Wonder** **who** **that** **is** **,** **"** **Frank** **remarked** **,** **peering** **at** **the** **man** **.**
" 想知道 WHO 那 是 , " 坦率 评论 , 窥视 在 这 男人 .

“不知道那是谁，”弗兰克一边打量着那个人，一边说道。

[dʒoʊ] [bɔːr] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [wiːl] ,
Joe **bore** **down** **on** **the** **wheel** **,**
乔 钻孔 向下 在 这 车轮 ,

乔猛地握紧方向盘，

['swɪŋɪŋ] [ðə; ði][kɑːr] [ə'raʊnd] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['hedlaɪts] [fel] [fʊl] [ɑːn][ðə; ði][mæn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][roʊd] .
swinging **the** **car** **around** **so** **that** **the** **headlights** **fell** **full** **on** **the** **man** **beside** **the** **road** **.**
摇摆 这 车 大约 所以 那 这 前大灯 跌倒 满的 在 这 男人 旁 这 路 .

他调转车头，让车灯完全照到路边的男人身上。

[ðen] [hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði][kɑːr] [bæk] ['ɪntuː][ɪts] [kɔːrs] [ə'gen] .
Then **he** **swung** **the** **car** **back** **into** **its** **course** **again** **.**
然后 他 摇摆 这 车 后退 进入 它是 课程 再次 .

然后他把车开回了原来的路线。

[ðə; ði] ['feloʊ] [hæd; həd] [flʌŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz][ɑːrm][tuː; tə] [ʃiːld] [hɪz; ɪz] [feɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gler] ,
The **fellow** **had** **flung** **up** **his** **arm** **to** **shield** **his** **face** **from** **the** **glare** **,**
这 同伴 有 扔 向上 他的 手臂 到 盾 他的 脸 从 这 强光 ,

那人抬起胳膊遮住脸，躲避刺眼的阳光。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [kwɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [haɪd] [hɪz; ɪz] [fɪtʃər] [ˌɔːltə'geðər] .
but **he** **had** **not** **been** **quick** **enough** **to** **hide** **his** **features** **altogether** **.**
但 他 有 不是 到过 快的 足够的 到 隐藏 他的 特征 共 .

但他动作不够快，没能完全掩饰住自己的容貌。

[fræŋk] [hæd; həd] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm][æt; ət] [wʌns] .
Frank **had** **recognized** **him** **at** **once** **.**
坦率 有 认可 他 在 一次 .

弗兰克一眼就认出了他。

" [soʊ] !
" **So** **!**
" 所以 !

“所以！

" [hiː; hi] [ri'mɑːkt] ['θɔːtfəli] .
" **he** **remarked** **thoughtfully** **.**
" 他 评论 深思熟虑 .

他若有所思地说道。

" ['aʊər; ɑːr] [frend] [ə'gen] . "
" **Our** **friend** **again** **.** **"**
" 我们的 朋友 再次 . "

“又是我们的朋友。”

" [aɪ] ['dɪdnt] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] , " [dʒoʊ] [sed] .
" **I** **didn't** **get** **a** **good** **look** **at** **him** **,** **"** **Joe** **said** **.**
" 我 没有 得到 一个 好的 看 在 他 , " 乔 说 .

“我没看清他的样子，”乔说。

" ['sʌmhaʊ] , [hiː; hi] [siːmd] [fə'mɪliər] . "

"	**Somehow**	**,**	**he**	**seemed**	**familiar**	**.**	**"**
"	不知何故	,	他	似乎	熟悉的	.	"

“不知为何，他看起来有点眼熟。”

" [hiː; hi][wʌz; wəz] .

"	**He**	**was**	**.**
"	他	曾是	.

他是。

[aɪ'd] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [feɪs] ['eniwer] [naʊ] . "

I'd	**recognize**	**that**	**face**	**anywhere**	**now**	**.**	**"**
ID	认出	那	脸	任何地方	现在	.	"

现在我无论在哪里都能认出这张脸。

" [huː] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	**Who**	**was**	**it**	**?**	**"**
"	WHO	曾是	它	?	"

“是谁？”

" [gʌs] ['mɑːnˌtroʊz] .

"	**Gus**	**Montrose**	**.**
"	格斯	蒙特罗斯	.

“格斯·蒙特罗斯。

" [dʒoʊ] ['hwisld] .

"	**Joe**	**whistled**	**.**
"	乔	吹口哨	.

乔吹了声口哨。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hiːz] ['duːɪŋ] , [skʌlkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [hɪr] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [naɪt] . "

"	**I**	**wonder**	**what**	**he's**	**doing**	**,**	**skulking**	**along**	**here**	**at**	**this**	**time**	**of**	**night**	**.**	**"**
"	我	想知道	什么	他是	正在做	,	潜行	沿着	这里	在	这	时间	的	夜晚	.	"

“我很好奇他大半夜在这里鬼鬼祟祟地干什么。”

" [aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [wiːl] [faɪnd] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] . "

"	**I**	**have**	**an**	**idea**	**that**	**we'll**	**find**	**out**	**before**	**long**	**.**	**"**
"	我	有	一个	主意	那	出色地	寻找	出去	前	长的	.	"

“我觉得我们很快就会知道了。”

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɑːr] [θefts] ? "

"	**Do**	**you**	**think**	**he**	**has**	**anything**	**to**	**do**	**with**	**the**	**car**	**thefts**	**?**	**"**
"	做	你	思考	他	有	任何事物	到	做	和	这	车	盗窃	?	"

你认为他与汽车盗窃案有关吗?

" ['ʃʊdənt] [biː; bi] [sər'praɪzd] .

"	**Shouldn't**	**be**	**surprised**	**.**
"	不应该	是	惊讶	.

“不应该感到惊讶。”

[hiː; hi] [siːmz] [ə; eɪ] ['ræðər] [sə'spɪʃəs] [sɔːrt][ʌv; əv] ['kærəktər] .

He	**seems**	**a**	**rather**	**suspicious**	**sort**	**of**	**character**	**.**
他	似乎	一个	相当	可疑的	种类	的	特点	.

他看起来是个相当可疑的人。

" [ðeɪ] [sped] [pæst][ðə; ði][dɑːrk] ['fɪgjər] , [huː] [went] [ɑːn] , [hed] [daʊn] ,

"	**They**	**sped**	**past**	**the**	**dark**	**figure**	**,**	**who**	**went**	**on**	**,**	**head**	**down**	**,**
"	他们	加速	过去的	这	黑暗的	数字	,	WHO	去	在	,	头	向下	,

他们飞驰而过那个黑影，黑影低着头继续往前走。

[hændz] [θrʌst] [diːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [koʊt] ['pɑːkəts] .

hands	**thrust**	**deep**	**in**	**his**	**coat**	**pockets**	**.**
双手	推力	深的	在	他的	外套	口袋	.

双手深深地插在外套口袋里。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðæt] [tʃæp] , " [mjuːzd] [fræŋk] .

"	I'd	like	to	know	more	about	that	chap	,	"	mused	Frank	.
"	ID	喜欢	到	知道	更多的	关于	那	小伙子	,	"	沉思	坦率	.

“我想多了解一下那个人，”弗兰克沉思道。

" [aɪl] [bet] ['hiːz] [nɑːt] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] [fɔːr; fər] ['eni] [gʊd] ['riːz(ə)n] .

"	I'll	bet	he's	not	hanging	around	here	for	any	good	reason	.
"	患病的	赌注	他是	不是	绞刑	大约	这里	为了	任何	好的	原因	.

我敢打赌，他待在这里肯定不是什么好事。

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]

"	CHAPTER	XIV
"	章	十四

第十四章

['mɑːnˌtroʊz] [ə'gen]

Montrose	Again
蒙特罗斯	再次

蒙特罗斯再次

[ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [baɪ] [ðɪs] ['feɪljər] .

The	Hardy	boys	were	not	discouraged	by	this	failure	.
这	哈迪	男孩们	是	不是	灰心	经过	这	失败	.

哈代家的男孩们并没有因为这次失败而气馁。

[ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [hoʊp] [fɔːr; fər] [sək'ses] [ɪn] [ðer; ðər] ['ventʃər] [æt; ət]

They	realized	that	it	was	too	much	to	hope	for	success	in	their	venture	at
他们	已实现	那	它	曾是	也	很多	到	希望	为了	成功	在	他们的	风险投资	在

[ðə; ði] [fɜːrst] ['traɪəl] [ænd; ənd] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [leɪ] [ðer; ðər] [træp] [ə'gen] .

the	first	trial	and	resolved	to	lay	their	trap	again	.
这	第一的	审判	和	已解决	到	躺	他们的	陷阱	再次	.

他们意识到第一次尝试就希望成功是不切实际的，于是决定再次设下陷阱。

[ɪf] [ðer; ðər] ['perənts] [wɜːr; wər] ['kjʊriəs] [æz; əz] [tuː; tə] [waɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [aʊt] [soʊ] [leɪt] ,

If	their	parents	were	curious	as	to	why	they	had	remained	out	so	late	,
如果	他们的	父母	是	好奇的	作为	到	为什么	他们	有	剩余	出去	所以	晚的	,

如果他们的父母好奇他们为什么这么晚还在外面，

[ðeɪ] [geɪv] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

they	gave	no	sign	of	it	,
他们	给予	不	符号	的	它	,

他们没有表现出任何迹象。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [naɪt] [fræŋk] [ænd; ənd] [dʒoʊ] [ə'gen] [droʊv] [aʊt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [roʊd] [ɪn] [ðer; ðər] [nuː] [kɑːr] .

and	the	following	night	Frank	and	Joe	again	drove	out	along	the	Shore	Road	in	their	new	car	.
和	这	下列的	夜晚	坦率	和	乔	再次	驾驶	出去	沿着	这	支撑	路	在	他们的	新的	车	.

第二天晚上，弗兰克和乔再次开着他们的新车沿着海岸公路行驶。

[ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['pɑːrkɪŋ] [pleɪs] ,

This	time	they	went	to	another	parking	place	,
这	时间	他们	去	到	其他	停車處	地方	,

这次他们去了另一个停车场。

[nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [spɑːt] [wer] ['aɪzək] [fʌsiːz] ['ɔːtəməbiːl] [hæd; həd] [bɪn] ['stoʊlən] .

not	far	from	the	spot	where	Isaac	Fussy's	automobile	had	been	stolen	.
不是	远的	从	这	点	在哪里	艾萨克	挑剔的	汽车	有	到过	被盗	.

离艾萨克·富西的汽车被盗地点不远。

[ə'gen] [ðeɪ] [tɜːrnd] [aʊt] [ðə; ði] [laɪts] , [ə'gen] [ðeɪ] [krɔːld] ['ɪntuː][ðə; ði] ['lɑːkər] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] ,

Again	they	turned	out	the	lights	,	again	they	crawled	into	the	locker	at	the	back	,
再次	他们	转向	出去	这	灯	,	再次	他们	爬行	进入	这	储物柜	在	这	后退	,

他们再次关了灯，再次爬进了后面的储物柜。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['haɪdɪŋ] , [waɪl] [kɑːr]['æftər][kɑːr] [went] [baɪ][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [roʊd] .

and	again	they	remained	in	hiding	,	while	car	after	car	went	by	on	the	Shore	Road	.
和	再次	他们	剩余	在	隐藏	,	尽管	车	后	车	去	经过	在	这	支撑	路	.

于是他们再次躲藏起来，而一辆又一辆汽车沿着海岸公路驶过。

[æn; ən] ['aʊər] [pæst] .

An	hour	passed	.
一个	小时	通过了	.

一个小时过去了。

" [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wɪə(r)] [aʊt] [ʌv; əv] [lʌk] [ə'gen] , " ['wɪspəd] [dʒoʊ] .

"	Looks	as	if	we're	out	of	luck	again	,	"	whispered	Joe	.
"	看起来	作为	如果	是	出去	的	运气	再次	,	"	低声说道	乔	.

“看来我们又走运了，”乔低声说道。

" [wiːl] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] .

"	We'll	stay	with	it	a	while	longer	.
"	出色地	停留	和	它	一个	尽管	更长	.

“我们会再坚持一段时间。”

" [fræŋk] [swɪtʃt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['flæʃlaɪt] [ænd; ənd] [glɑːnst] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .

"	Frank	switched	on	his	flashlight	and	glanced	at	his	watch	.
"	坦率	切换	在	他的	手电筒	和	瞥了一眼	在	他的	手表	.

弗兰克打开手电筒，看了看手表。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ten] [ə'klɔk, əu-] .

It	was	almost	ten	o'clock	.
它	曾是	几乎	十	点钟	.

当时快十点了。

[ðeɪ] [hɜːrd] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [rɔːr] [pæst][æt; ət] [trə'mendəs] [spiːd] ,

They	heard	an	automobile	roar	past	at	tremendous	speed	,
他们	听到	一个	汽车	吼	过去的	在	巨大的	速度	,

他们听到一辆汽车以极快的速度呼啸而过。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['leɪtər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['hevi] ['rʌmb(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [trʌk] .

and	a	few	moments	later	there	was	the	heavy	rumble	of	a	truck	.
和	一个	很少	时刻	之后	那里	曾是	这	重的	隆隆	的	一个	卡车	.

片刻之后，传来卡车隆隆的轰鸣声。

" ['fʌni] [taɪm] [ʌv; əv] [naɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [trʌk] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] , " [fræŋk] [riˈmɑːkt] .

"	Funny	time	of	night	for	a	truck	to	be	out	,	"	Frank	remarked	.
"	有趣的	时间	的	夜晚	为了	一个	卡车	到	是	出去	,	"	坦率	评论	.

“这么晚了，卡车还出没，真奇怪，”弗兰克说道。

" [ðæt] [fɜːrst][kɑːr][wʌz; wəz] [ʃʊr] ['breɪkɪŋ] [ɔːl] [spiːd] [lɔːz] .

"	That	first	car	was	sure	breaking	all	speed	laws	.
"	那	第一的	车	曾是	当然	打破	全部	速度	法律	.

“第一辆车肯定违反了所有限速规定。”

" ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [fræŋk] [ə'gen] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .

"	After	a	long	time	,	Frank	again	looked	at	his	watch	.
"	后	一个	长的	时间	,	坦率	再次	看起来	在	他的	手表	.

过了好一会儿，弗兰克又看了看手表。

" [hæf] - [pæst] [ten] . "

"	Half	-	past	ten	.	"
"	一半	-	过去的	十	.	"

“十点半。”

" [ə'nʌðər] ['iːvnɪŋ] ['weɪstɪd] . "
" **Another evening wasted . "**
" 其他 晚上 浪费 . "

“又浪费了一个晚上。”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['getɪŋ] ['taɪərd] ? "
" **Are you getting tired ? "**
" 是 你 获得 疲劳的 ? "

你累了吗?

" [maɪ][legz][ɑːr; ər][soʊ] [kræmpt] [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪl] ['evər][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] [streɪt] [ə'gen] .
" **My legs are so cramped I don't think I'll ever be able to walk straight again .**
" 我的 腿 是 所以 狭窄 我 不 思考 患病的 曾经 是 有能力的 到 走 直的 再次 .

“我的腿抽筋了，我觉得我再也无法正常走路了。”

" [dʒoʊ][hæd; həd] [ˌɪnəd'vɜːrt(ə)ntli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" **Joe had inadvertently raised his voice .**
" 乔 有 无意中 提高 他的 嗓音 .

乔无意中提高了音量。

['sʌd(ə)nli] [fræŋk] [gript] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .
Suddenly Frank gripped his arm .
突然 坦率 紧握 他的 手臂 .

弗兰克突然抓住了他的胳膊。

" [ʃ] !
" **Shh !**
" 嘘 !

嘘!

" [ðeɪ] ['lisnd] .
" **They listened .**
" 他们 听着 .

他们听进去了。

[ðeɪ] [hɜːrd] ['futsteps] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] .
They heard footsteps coming along the road .
他们 听到 脚步声 未来 沿着 这 路 .

他们听到路上有脚步声。

[ðə; ði] [steps] ['saʊndɪd] [klɪr] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] [ɑːn][ðə; ði][hɑːrd] ['haɪweɪ] .
The steps sounded clear and distinct on the hard highway .
这 步骤 听起来 清除 和 清楚的 在 这 难的 公路 .

在坚硬的公路上，脚步声清晰而分明。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [sɔːft][ænd; ənd] ['mʌfld] [æz; əz][ðə; ði] [pə'destriən] [tɜːrnd] [aʊt]['ɑːntə][ðə; ði] ['græsi]
Then they became soft and muffled as the pedestrian turned out onto the grassy
然后 他们 成为 柔软的 和 闷音 作为 这 行人 转向 出去 到 这 草丛
[sloʊp] .
slope .
坡 .

然后，当行人转身走到草坡上时，声音变得柔和而低沉。

" ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [weɪ] , " ['wɪspəd] [fræŋk] .
" **Coming this way , " whispered Frank .**
" 未来 这 方式 , " 低声说道 坦率 .

“这边过来，”弗兰克低声说道。

[sʌm; səm][wʌn] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['roʊdstər] ['kɔːʃəsli] .
Some one approached the roadster cautiously .
一些 一 接近 这 敞篷跑车 谨慎地 .

有人小心翼翼地靠近了那辆敞篷跑车。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm] ['muːvɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kɑːr] .

The	boys	could	hear	him	moving	around	the	car	.
这	男孩们	可以	听到	他	移动	大约	这	车	.

男孩们能听到他在车里走动的声音。

['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔːr][soʊ] ,

After	a	moment	or	so	,
后	一个	片刻	或者	所以	,

过了一会儿，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːz] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn] ['klæmbəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [siːt] .

one	of	the	doors	was	opened	and	some	one	clambered	into	the	seat	.
一	的	这	门	曾是	打开	和	一些	一	攀爬	进入	这	座位	.

其中一扇门开了，有人爬进了座位。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['breθləs] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .

The	boys	were	breathless	with	excitement	.
这	男孩们	是	喘不过气	和	激动	.

男孩们兴奋得喘不过气来。

[wʌz; wəz] [ðɪs] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːtoʊ] [θiːvz] ?

Was	this	one	of	the	auto	thieves	?
曾是	这	一	的	这	汽车	窃贼	?

这是其中一名偷车贼吗?

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪn'truːdər] [meɪd] [noʊ] [muːv] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði][kɑːr] [ə'weɪ] .

But	the	intruder	made	no	move	to	drive	the	car	away	.
但	这	入侵者	制成	不	移动	到	驾驶	这	车	离开	.

但入侵者并没有开车离开。

[ɪn'sted] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [snæpt] [ðə; ði] [laɪts] [ɑːn][ænd; ənd] [ɔːf] , [hiː; hi][gɑːt] [aʊt] ,

Instead	,	when	he	had	snapped	the	lights	on	and	off	,	he	got	out	,
反而	,	什么时候	他	有	啪啪	这	灯	在	和	离开	,	他	得到	出去	,

相反，当他把灯开关了几次之后，他就下了车。

[kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [stroʊd] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði] [græs] .

closed	the	door	behind	him	and	strode	off	through	the	grass	.
关闭	这	门	在后面	他	和	大步走	离开	通过	这	草	.

他关上身后的门，大步穿过草地走了。

[ðə; ði][fɜːrst] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] [wʌz; wəz][tuː; tə]['klæmbər] [aʊt] ,

The	first	impulse	of	the	two	brothers	was	to	clamber	out	,
这	第一的	冲动	的	这	二	兄弟	曾是	到	攀	出去	,

两兄弟的第一反应就是爬出去。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] ['fɑːli] .

but	they	realized	that	this	would	be	folly	.
但	他们	已实现	那	这	会	是	蠢事	.

但他们意识到这样做是愚蠢的。

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪət] , [æz; əz][ðə; ði] ['futsteps] [ri'siːdid] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪstəns] .

They	remained	quiet	,	as	the	footsteps	receded	into	the	distance	.
他们	剩余	安静的	,	作为	这	脚步声	消退	进入	这	距离	.

他们保持沉默，脚步声渐渐远去。

[ðə; ði][mæn] [geɪnd] [ðə; ði][roʊd] [ə'gen] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['sloʊli] [ə'weɪ] .

The	man	gained	the	road	again	and	walked	slowly	away	.
这	男人	获得	这	路	再次	和	步行	缓慢地	离开	.

那人重新回到路上，缓缓地走开了。

['faɪnəli] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['futsteps] [noʊ] [mɔːr] .

Finally	,	they	heard	the	footsteps	no	more	.
最后	,	他们	听到	这	脚步声	不	更多的	.

最后，他们再也听不到脚步声了。

[fræŋk] [said] [wɪð; wɪθ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
Frank **sighed** **with** **disappointment** **.**
坦率 叹了口气 和 失望 .

弗兰克失望地叹了口气。

" [aɪ] [θɔːt] [ʃʊr] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][baɪt] [ðæt] [taɪm] , " [hiː; hi] [sed] .
" **I** **thought** **sure** **we** **had** **a** **bite** **that** **time** **,** **"** **he** **said** **.**
" 我 想法 当然 我们 有 一个 咬 那 时间 , " 他 说 .

“我当时觉得我们肯定咬了一口，”他说。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['nɪb(ə)l] .
" **It** **was** **only** **a** **nibble** **.**
" 它 曾是 仅有的 一个 蚕食 .

“只是轻轻咬了一口而已。”

" [wen] [ðə; ði] [lædz] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðer; ðər] [ˌʌn'noʊn] ['vɪzɪtər] [hæd; həd] [gɔːn] ,
" **When** **the** **lads** **were** **quite** **sure** **their** **unknown** **visitor** **had** **gone** **,**
" 什么时候 这 小伙子们 是 相当 当然 他们的 未知 游客 有 已消失 ,

“当小伙子们确信那位不速之客已经离开时，

[fræŋk] [reɪzd] [ðə; ði][lɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɑːkər] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [gɑːt] [aʊt] .
Frank **raised** **the** **lid** **of** **the** **locker** **and** **the** **boys** **got** **out** **.**
坦率 提高 这 盖 的 这 储物柜 和 这 男孩们 得到 出去 .

弗兰克掀开储物柜的盖子，男孩们走了出来。

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][sʌm; səm]['fɑːrmər][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [hoʊm] .
" **I** **guess** **it** **was** **only** **some** **farmer** **on** **the** **way** **home** **.**
" 我 猜测 它 曾是 仅有的 一些 农民 在 这 方式 家 .

我猜那只是个回家路上的农民。

[hiː; hi] ['prɑːbəbli] [dʒʌst][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði][kɑːr] [aʊt] [ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑːsəti] . "
He **probably** **just** **got** **into** **the** **car** **out** **of** **curiosity** **.** **"**
他 大概 只是 得到 进入 这 车 出去 的 好奇心 . "

他大概只是出于好奇才上了车。

" [hiː; hi] ['wɔznt] [æn; ən]['ɔːtoʊ] [θiːf] , [ðæts] ['sɜːrt(ə)n] , [ɔːr][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['drɪvn] [ɔːf][wɪð; wɪθ]
" **He** **wasn't** **an** **auto** **thief** **,** **that's** **certain** **,** **or** **he** **would** **have** **driven** **off** **with**
" 他 不是 一个 汽车 贼 , 那就是 肯定 , 或者 他 会 有 驱动 离开 和
[ˌaɪ 'tiː] . "
it **.** **"**
它 . "

“他肯定不是偷车贼，否则他早就把车开走了。”

" [nɑːt] [mʌtʃ] [juːz] ['steɪɪŋ] [ə'raʊnd] ['eni] [lɔːŋgər] .
" **Not** **much** **use** **staying** **around** **any** **longer** **.**
" 不是 很多 使用 入住 大约 任何 更长 .

“继续待在这里也没什么用了。”

" [ðeɪ] [gɑːt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [siːt] .
" **They** **got** **back** **into** **the** **seat** **.**
" 他们 得到 后退 进入 这 座位 .

他们回到了座位上。

['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'stɜːrbd] .
Nothing **had** **been** **disturbed** **.**
没有什么 有 到过 不安 .

一切都完好无损。

[bɪ'jɑːnd] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [laɪts] [ɑːn][ænd; ənd][ɔːf] , [ðə; ði]['streɪndʒər][hæd; həd] ['tæmpərd] [wɪð; wɪθ]

Beyond	turning	the	lights	on	and	off	,	the	stranger	had	tampered	with
超过	转弯	这	灯	在	和	离开	,	这	陌生人	有	篡改	和

['nʌθɪŋ] .

nothing	.
没有什么	.

除了开关灯之外，陌生人没有动过任何东西。

[fræŋk] ['stɑːrtɪd] [ʌp][ðə; ði] ['endʒɪn] , [ænd; ənd] [droʊv][ðə; ði][kɑːr] [bæk] ['ɑːntə][ðə; ði] [ʃɔːr] [roʊd] .

Frank	started	up	the	engine	,	and	drove	the	car	back	onto	the	Shore	Road	.
坦率	开始	向上	这	引擎	,	和	驾驶	这	车	后退	到	这	支撑	路	.

弗兰克发动了引擎，把车开回了海岸公路。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][tɜːrn] [ə'raʊnd] ,

There	was	not	much	room	in	which	to	turn	around	,
那里	曾是	不是	很多	房间	在	哪个	到	转动	大约	,

周围没有多少转身的空间。

[soʊ][hiː; hi] [droʊv] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm]

so	he	drove	on	down	the	road	for	about	a	quarter	of	a	mile	until	he	came
所以	他	驾驶	在	向下	这	路	为了	关于	一个	四分之一	的	一个	英里	直到	他	来了

[tuː; tə][ə; eɪ] [leɪn] [wɪtʃ] ['ɔːfərd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [speɪs] .

to	a	lane	which	offered	sufficient	space	.
到	一个	车道	哪个	提供	充足的	空间	.

于是他沿着这条路开了大约四分之一英里，直到找到一条足够宽敞的小路。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði][kɑːr] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [hed] [bæk] [tɔːrd] ['beɪpɔːrt] ,

Just	as	he	was	bringing	the	car	around	to	head	back	toward	Bayport	,
只是	作为	他	曾是	带来	这	车	大约	到	头	后退	朝向	贝波特	,

正当他调转车头准备返回贝波特时，

[ðə; ði] ['hedlaɪts] [ʃoʊn] [ɑːn] [tuː] ['fɪgjərz] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði][roʊd] .

the	headlights	shone	on	two	figures	coming	up	the	road	.
这	前大灯	闪耀	在	二	数据	未来	向上	这	路	.

车灯照在路上驶来的两个身影上。

[ɪn][ðə; ði] [gler] , [ðə; ði][men][wɜːr; wər] ['klɪrli] [rɪ'viːld] .

In	the	glare	,	the	men	were	clearly	revealed	.
在	这	强光	,	这	男人	是	清楚地	揭晓	.

在强光下，男人们的身影清晰可见。

" [ðeəz; ðəz]['aʊər; ɑːr] [frend] [gʌs] [ə'gen] , " [ri'mɑːkt] [fræŋk] ['kwaɪətli] .

"	There's	our	friend	Gus	again	,	"	remarked	Frank	quietly	.
"	有	我们的	朋友	格斯	再次	,	"	评论	坦率	悄悄	.

“我们的朋友格斯又来了，”弗兰克平静地说。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] .

He	was	right	.
他	曾是	正确的	.

他说得对。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːrli] ['vɪzɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][eks] - ['fɑːrmhænd] .

There	was	no	mistaking	the	surly	visage	of	the	ex	-	farmhand	.
那里	曾是	不	误会	这	粗鲁	面容	的	这	前任	-	雇农	.

这位前农场工人的凶神恶煞的表情一眼就能认出来。

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,

The	man	with	him	was	unknown	to	the	boys	,
这	男人	和	他	曾是	未知	到	这	男孩们	,

和他在一起的那个人，男孩们都不认识。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ˌpriːpə'zesɪŋ] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

but	he	was	no	more	prepossessing	than	his	companion	.
但	他	曾是	不	更多的	令人着迷	比	他的	伴侣	.

但他并不比他的同伴更有魅力。

[brɔːd] [ʌv; əv] [bɪld] , [ʌn'ʃeɪvn] [ʌv; əv] [feɪs] ,

Broad	of	build	,	unshaven	of	face	,
广阔	的	建造	,	未刮胡子	的	脸	,

身材魁梧，脸上没刮胡子

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] ['feloʊ] [wʌn] [wʊd] [ker] [tuː; tə] [miːt] [ə'loʊn][ɑːn][ə; eɪ][dɑːrk] [naɪt]

he	was	not	the	sort	of	fellow	one	would	care	to	meet	alone	on	a	dark	night
他	曾是	不是	这	种类	的	同伴	一	会	关心	到	见面	独自的	在	一个	黑暗的	夜晚

.

:
.

在漆黑的夜晚，你绝对不想单独遇到他这种人。

" ['hænsəm] - ['lʊkɪŋ] [per] , " [dʒoʊ] ['kɑːmɛntəd] .

"	Handsome	-	looking	pair	,	"	Joe	commented	.
"	英俊的	-	寻找	一对	,	"	乔	评论	.

“真是俊男靓女一对，”乔评论道。

[ðə; ði][kɑːr] [swʌŋ] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men] [stept] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [dɪtʃ] ,

The	car	swung	out	into	the	road	and	the	two	men	stepped	out	into	the	ditch	,
这	车	摇摆	出去	进入	这	路	和	这	二	男人	步	出去	进入	这	沟	,

汽车猛地冲到路上，两个男人跳进路边的沟里。

['tɜːrnɪŋ] [ðer; ðər]['feɪsɪz] [ə'weɪ] .

turning	their	faces	away	.
转弯	他们的	面孔	离开	.

他们把脸扭向一边。

[fræŋk] [stept] [ɑːn][ðə; ði] [ək'seləreɪtər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['roʊdstər] [ʃɑːt] [ə'hed] .

Frank	stepped	on	the	accelerator	,	and	the	roadster	shot	ahead	.
坦率	步	在	这	加速器	,	和	这	敞篷跑车	射击	前方	.

弗兰克踩下油门，跑车疾驰而去。

" [ðɪs] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [gʌs] [mɑːn'roʊzɪz] [biːt] , " [hiː; hi] [sed] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['drɪvn]

"	This	seems	to	be	Gus	Montrose's	beat	,	"	he	said	,	when	they	had	driven
"	这	似乎	到	是	格斯	蒙特罗斯的	打	,	"	他	说	,	什么时候	他们	有	驱动

[bɪ'jɑːnd] ['hɪrɪŋ] ['dɪstəns] .

beyond	hearing	distance	.
超过	听力	距离	.

“这似乎是格斯·蒙特罗斯的巡逻区域，”当他们开车驶出听不见的距离后，他说。

" ['wʌndər] [wʌt] [teɪks] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ə'lɔːŋ] [hɪr] ['evri] [naɪt] . "

"	Wonder	what	takes	him	out	along	here	every	night	.	"
"	想知道	什么	需要	他	出去	沿着	这里	每一个	夜晚	.	"

“真想知道他每晚都来这里做什么。”

" [pər'hæps][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃæp] [huː] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] ['roʊdstər] .

"	Perhaps	he	was	the	chap	who	got	into	the	roadster	.
"	也许	他	曾是	这	小伙子	WHO	得到	进入	这	敞篷跑车	.

“也许他就是那个坐进敞篷跑车的人。”

" [bʌt; bət] [fræŋk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	But	Frank	shook	his	head	.
"	但	坦率	摇晃	他的	头	.

但弗兰克摇了摇头。

" [ðæt] ['feloʊ] [went] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]['mɑːnˌtroʊz][ɪz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] , " [hiː; hi]
" That fellow went away in the direction Montrose is coming from , " he
" 那 同伴 去 离开 在 这 方向 蒙特罗斯 是 未来 从 , " 他
['pɔɪntɪd] [aʊt] .
pointed out .
尖 出去 .

“那家伙朝着蒙特罗斯来的方向走了，”他指出。

" [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'loʊn] . "
" And , besides , he was alone . "
" 和 , 除了 , 他 曾是 独自的 . "

而且，他当时孤身一人。

" [ðæts] [truː] , [tuː] .
" That's true , too .
" 那就是 真的 , 也 .

“那也是事实。”

" ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [brɔːt] ['mɑːnˌtroʊz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['vɪlənəs] - ['lʊkɪŋ] [kəm'pænjən] [aʊt][ðə; ði]
" Wondering what brought Montrose and his villainous - looking companion out the
" 好奇 什么 带来 蒙特罗斯 和 他的 邪恶的 - 寻找 伴侣 出去 这
[ʃɔːr] [roʊd] [ɑːn] [fʊt] [æt; ət] [ðæt] ['aʊər] ,
Shore Road on foot at that hour ,
支撑 路 在 脚 在 那 小时 ,

“我纳闷蒙特罗斯和他那看起来很凶恶的同伴为什么会在那个时间步行走上海岸公路。”

[ðə; ði]['hɑːrdi] [bɔɪz] [droʊv] [bæk] ['ɪntuː] ['beɪpɔːrt] .
the Hardy boys drove back into Bayport .
这 哈迪 男孩们 驾驶 后退 进入 贝波特 .

哈迪家的男孩们开车返回了贝波特。

" ['betər] [lʌk] [nekst][taɪm] , " [sed] [fræŋk] , ['tʃɪrɪŋ] [ʌp] .
" Better luck next time , " said Frank , cheering up .
" 更好的 运气 下一个 时间 , " 说 坦率 , 欢呼 向上 .

“下次好运吧，”弗兰克鼓励道。

" [wiː; wi][wəʊnt] [gɪv] [ʌp] [jet] .
" We won't give up yet .
" 我们 惯于 给 向上 然而 .

我们不会放弃。

[θɜːrd] ['taɪmz] [lʌk] , [juː; jʊ] [noʊ] . "
Third time's luck , you know . "
第三 时间 运气 , 你 知道 . "

事不过三，你知道的。

" [lets] [hoʊp][soʊ] .
" Let's hope so .
" 我们来吧 希望 所以 .

但愿如此。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] [meɪ] [tel] .
To - morrow night may tell .
到 - 明天 夜晚 可能 告诉 .

明天晚上或许就能见分晓。

" [ðeɪ] [droʊv] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [wɪ'ðaʊt] ['ɪnsɪdənt] ,
" They drove back into the city without incident ,
" 他们 驾驶 后退 进入 这 城市 没有 事件 ,

他们一路平安地开车返回了市区。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðer; ðər] [hoʊm] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [laɪt] [ɪn] [ðer; ðər]

and	when	they	reached	their	home	they	saw	that	there	was	a	light	in	their
和	什么时候	他们	达到	他们的	家	他们	锯	那	那里	曾是	一个	光	在	他们的

['fɑːðɚz] ['stʌdi] .

father's	study	.
父亲的	学习	.

当他们回到家时，发现父亲的书房里亮着灯。

['fræŋks] [feɪs] ['leŋkθənd; 'leŋθənd] .

Frank's	face	lengthened	.
弗兰克的	脸	加长	.

弗兰克的脸拉长了。

" [aɪl] [bet] [wɪə(r)] [ɪn] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

"	I'll	bet	we're	in	for	it	now	.
" 患病的	赌注	是	在	为了	它	现在	.	

我敢打赌，我们这下惨了。

[hiː; hi] ['dʌznt] ['ɔːf(ə)n] [steɪ] [ʌp] [ðɪs] [leɪt] . "

He	doesn't	often	stay	up	this	late	.	"
他	不	经常	停留	向上	这	晚的	.	"

他很少熬夜到这么晚。

" ['hiːz] ['laɪkli] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] ['lektʃər] [ˌjuː 'es] .

"	He's	likely	sitting	up	to	lecture	us	.
"	他是	可能	坐着	向上	到	演讲	我们	.

“他很可能正在给我们上课。”

" [ðeɪ] [pʊt] [ðə; ði] [kɑːr] ['ɪntuː] [ðə; ði] [gə'rɑːʒ] .

"	They	put	the	car	into	the	garage	.
"	他们	放	这	车	进入	这	车库	.

他们把车停进了车库。

[ðə; ði] [laɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['stʌdi] [siːmd] ['ɑːmɪnəs] [dʒʌst] [ðen] .

The	light	in	the	study	seemed	ominous	just	then	.
这	光	在	这	学习	似乎	不祥的	只是	然后	.

书房里的灯光那一刻显得格外不祥。

" [wel] , " [sed] [dʒoʊ] , " [aɪ] [ges] [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [goʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [feɪs] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] .

"	Well	,	"	said	Joe	,	"	I	guess	we	might	as	well	go	in	and	face	the	music	.
"	出色地	,	"	说	乔	,	"	我	猜测	我们	可能	作为	出色地	去	在	和	脸	这	音乐	.

“好吧，”乔说，“我想我们还是进去面对现实吧。”

[ɪf] [ðə; ði] [wɜːrst] [kʌmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrst] [wiːl] [tel] [hɪm; ɪm] [dʒʌst] [wʌt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ʌp] [tuː; tə] .

If	the	worst	comes	to	the	worst	we'll	tell	him	just	what	we	were	up	to	.
如果	这	最差	来	到	这	最差	出色地	告诉	他	只是	什么	我们	是	向上	到	.

如果情况变得最糟，我们会告诉他我们到底在做什么。

" [ðeɪ] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] .

"	They	went	into	the	house	.
"	他们	去	进入	这	房子	.

他们进了房子。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['iːzi] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hæv; həv] [geɪnd] [ðer; ðər] [ruːm] [baɪ] [ðə; ði]

It	would	have	been	easy	for	them	to	have	gained	their	room	by	the
它	会	有	到过	简单的	为了	他们	到	有	获得	他们的	房间	经过	这

[bæk] [sterz] ,

back	stairs	,
后退	楼梯	,

他们本可以很容易地从后楼梯进入他们的房间。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] ['prɪnsəp(ə)l][tuː; tə] [dɑːdʒ] ['eni] [ʌn'plezntnəs] [ɪn] [ðɪs]

but	the	boys	had	too	much	principle	to	dodge	any	unpleasantness	in	this
但	这	男孩们	有	也	很多	原则	到	躲闪	任何	不愉快	在	这

['mænər] ,

manner	,
方式	,

但是这些男孩原则性很强，不会以这种方式逃避任何不愉快的事情。

[soʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['pæsɪŋ] [baɪ][ðer; ðər] ['fɑːðɚz] ['stʌdi] .

so	they	made	a	point	of	passing	by	their	father's	study	.
所以	他们	制成	一个	观点	的	通过	经过	他们的	父亲的	学习	.

所以他们特意绕道去了父亲的书房。

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz]['oʊpən][ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] ['fɛntən] ['hɑːrdi] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [desk] .

The	door	was	open	and	they	saw	Fenton	Hardy	sitting	at	his	desk	.
这	门	曾是	打开	和	他们	锯	芬顿	哈迪	坐着	在	他的	桌子	.

门开着，他们看到芬顿·哈迪坐在办公桌前。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['raɪtɪŋ] ,

He	was	not	writing	,
他	曾是	不是	写作	,

他当时并没有写作。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [geɪzɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪkst] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

but	was	gazing	in	front	of	him	with	a	fixed	expression	on	his	face	.
但	曾是	凝视	在	正面	的	他	和	一个	固定的	表达	在	他的	脸	.

但他却面无表情地凝视着前方。

[ə; eɪ] ['telɪfoʊn] [wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] ['elboʊ] .

A	telephone	was	at	his	elbow	.
一个	电话	曾是	在	他的	弯头	.

他手边放着一部电话。

[tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'liːf] , [hiː; hi] [smaɪld] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] .

To	their	relief	,	he	smiled	when	he	saw	them	.
到	他们的	宽慰	,	他	微笑	什么时候	他	锯	他们	.

令他们欣慰的是，他看到他们时露出了笑容。

" [kʌm] [ɪn] , " [hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd] .

"	Come	in	,	"	he	invited	.
"	来	在	,	"	他	受邀	.

“进来吧，”他邀请道。

[fræŋk] [ænd; ənd][dʒoʊ] ['entərd] [ðə; ði] ['stʌdi] .

Frank	and	Joe	entered	the	study	.
坦率	和	乔	进入	这	学习	.

弗兰克和乔进入了研究室。

" [dɪd][juː; jʊ] [kætʃ] ['eni] ['ɔːtoʊ] [θiːvz] ? " [æskt] [ðer; ðər] ['fɑːðər] .

"	Did	you	catch	any	auto	thieves	?	"	asked	their	father	.
"	做过	你	抓住	任何	汽车	窃贼	?	"	问	他们的	父亲	.

“你们抓到偷车贼了吗？”他们的父亲问道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ə'stɑːnɪʃt] .

The	boys	were	astonished	.
这	男孩们	是	惊讶	.

男孩们惊呆了。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər]['æftər]['ɔːtoʊ] [θiːvz] , [dæd] ? " [æskt] [fræŋk] .

"	How	did	you	know	we	were	after	auto	thieves	,	Dad	?	"	asked	Frank	.
"	如何	做过	你	知道	我们	是	后	汽车	窃贼	,	爸爸	?	"	问	坦率	.

“爸爸，你怎么知道我们在追捕偷车贼？”弗兰克问道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [pər'sepʃ(ə)n] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [aʊt] , " [ðer; ðər] ['fɑːðər]
" It doesn't take a great deal of perception to find that out , " their father
" 它 不 拿 一个 伟大的 交易 的 洞察力 到 寻找 那 出去 , " 他们的 父亲
['ænsər] .
answered .
回答 .

“这不需要太高的洞察力就能发现，”他们的父亲回答道。

" [ɔːl] [ðiːz] [mɪ'stɪriəs] ['duːɪŋz] [kæn; kən][hæv; həv]['oʊnli][wʌn] ['riːz(ə)n] . "
" All these mysterious doings can have only one reason . "
" 全部 这些 神秘 行为 能 有 仅有的 一 原因 . "

“所有这些神秘事件只能有一个原因。”

" [wel] , [wiː; wi] ['dɪdnt] [kætʃ] ['eni] , " [dʒoʊ] [əd'mɪtɪd] .
" Well , we didn't catch any , " Joe admitted .
" 出色地 , 我们 没有 抓住 任何 , " 乔 承认 .

“嗯，我们一只也没抓到，”乔承认道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [soʊ] .
" I didn't think so .
" 我 没有 思考 所以 .

我并不这么认为。

[ðeɪv] [bɪn] ['bɪzi] [tuː; tə] - [naɪt] . "
They've been busy to - night . "
他们有 到过 忙碌的 到 - 夜晚 . "

他们今晚很忙。

" [ə'gen] !
" Again !
" 再次 !

“再次！

" ['fɛntən] ['hɑːrdi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" Fenton Hardy nodded .
" 芬顿 哈迪 点头 .

芬顿·哈迪点了点头。

" [aɪv] [dʒʌst] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [klʌb] .
" I've just been talking to the secretary of the Automobile Club .
" 我已经 只是 到过 说 到 这 秘书 的 这 汽车 俱乐部 .

“我刚才和汽车俱乐部的秘书谈过了。”

[hiː; hi] ['telifəund] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ə'goʊ] .
He telephoned me a short time ago .
他 电话 我 一个 短的 时间 前 .

他不久前给我打过电话。

[ðə; ði] [θiːvz] [kʌt] [luːs] [ɪn] ['ɜːrnɪst] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] . "
The thieves cut loose in earnest this evening . "
这 窃贼 切 松动的 在 认真 这 晚上 . "

今晚，窃贼们彻底放飞自我了。

" [dɪd] [ðeɪ] [stiːl] [ə'nʌðər] [kɑːr] ? "
" Did they steal another car ? "
" 做过 他们 偷 其他 车 ? "

他们是不是又偷了一辆车?

" [tuː] .
" Two .
" 二 .

“二。

[ðeɪ] [meɪd] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [nuː] ['bjuːɪk] [ðæt] [wʌz; wəz] [paːkt] [daʊn] [ɑːn] [oʊk] [striːt] ,

They	made	off	with	a	new	Buick	that	was	parked	down	on	Oak	Street	,
他们	制成	离开	和	一个	新的	别克	那	曾是	停放	向下	在	橡木	街道	,

他们开走了一辆停在橡树街上的全新别克车。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [stoʊl] [ə; eɪ] [trʌk] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hoʊlseɪl] ['kʌmpəniz] . "

and	then	they	stole	a	truck	from	one	of	the	wholesale	companies	.	"
和	然后	他们	偷窃	一个	卡车	从	一	的	这	批发的	公司	.	"

然后他们从一家批发公司偷了一辆卡车。

" [kæn; kən] [juː; jʊ] [biːt] [ðæt] ! " [briːðd] [dʒoʊ] .

"	Can	you	beat	that	!	"	breathed	Joe	.
"	能	你	打	那	!	"	呼吸	乔	.

“你能超越这个吗！”乔喘着气说。

" [tuː] [mɔːr] [gɔːn] ! "

"	Two	more	gone	!	"
"	二	更多的	已消失	!	"

“又走了两个！”

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] , ['evɪdəntli] .

"	They	were	taken	within	a	few	minutes	of	each	other	,	evidently	.
"	他们	是	已采取	之内	一个	很少	分钟	的	每个	其他	,	显然	.

“显然，他们是在几分钟之内相继被带走的。”

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [riːtʃt] [ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] ['ɔːlmoʊst] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

The	reports	reached	the	police	station	almost	at	the	same	time	.
这	报告	达到	这	警察	车站	几乎	在	这	相同的	时间	.

这些报告几乎同时送达了警察局。

[ðə; ði] [trʌk] ['maitənt] [hæv; həv] [bɪn] [mɪst] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] ,

The	truck	mightn't	have	been	missed	until	morning	,
这	卡车	可能不会	有	到过	错过	直到	早晨	,

直到早上，可能都不会有人发现那辆卡车被撞了。

[bʌt; bət] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hoʊlseɪl] ['kʌmpəni] [ɪm'plɔɪiːz] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] [ænd; ənd] [hiː; hi]

but	one	of	the	wholesale	company	employees	was	coming	home	and	he
但	一	的	这	批发的	公司	雇员	曾是	未来	家	和	他

['rekəgnaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['drɪvn] [ə'weɪ] .

recognized	it	as	it	was	driven	away	.
认可	它	作为	它	曾是	驱动	离开	.

但批发公司的一名员工下班回家时，认出了那辆车被开走的样子。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['ræðər] [sə'spɪʃəs] ,

He	thought	it	rather	suspicious	,
他	想法	它	相当	可疑的	,

他觉得这事很可疑。

[soʊ] [hiː; hi] [went] [ɑːn] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [gə'rɑːʒ] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [trʌk] [hæd; həd]

so	he	went	on	up	to	the	company	garage	and	found	the	truck	had
所以	他	去	在	向上	到	这	公司	车库	和	成立	这	卡车	有

['dɪsə'pɪrd] .

disappeared	.
消失	.

于是他去了公司车库，发现卡车不见了。

" [ðə; ði] ['brʌðərz] [lʊkt] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðər] .

"	The	brothers	looked	at	one	another	.
"	这	兄弟	看起来	在	一	其他	.

兄弟俩互相看了一眼。

" [ə; eɪ] [trʌk] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pleʒər] [kɑːr] ! " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] .

"	A	truck	and	a	pleasure	car	!	"	exclaimed	Frank	.
"	一个	卡车	和	一个	乐趣	车	!	"	惊呼	坦率	.

“一辆卡车和一辆轿车！”弗兰克惊呼道。

" [waɪ] , [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] —

"	Why	,	that	must	have	been	—
"	为什么	,	那	必须	有	到过	—

“那一定是——”

" [ðə; ði] [seɪm] [θɔːt] [hæd; həd] [strʌk] [dʒoʊ] .

"	The	same	thought	had	struck	Joe	.
"	这	相同的	想法	有	击	乔	.

乔也想到了这一点。

" [ðə; ði] [tuː] [kɑːrz] [ðæt] [pæst] [juː 'es][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [roʊd] !

"	The	two	cars	that	passed	us	on	the	Shore	Road	!
"	这	二	汽车	那	通过了	我们	在	这	支撑	路	!

“在海岸公路上超过我们的那两辆车！”

[wʌt] [taɪm] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ['stoʊlən] , [dæd] ? "

What	time	were	they	stolen	,	Dad	?	"
什么	时间	是	他们	被盗	,	爸爸	?	"

爸爸，它们是什么时候被偷的?

" [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'twiːn] [hæf] - [pæst] [naɪn] [ænd; ənd] [ten] [ə'klɔk, əu-] .

"	Some	time	between	half	-	past	nine	and	ten	o'clock	.
"	一些	时间	之间	一半	-	过去的	九	和	十	点钟	.

“大约在九点半到十点之间。”

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

[dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] ? "

Did	you	see	them	?	"
做过	你	看	他们	?	"

你看到他们了吗?

" [tuː] [kɑːrz] [went] [aʊt] [ðə; ði] [ʃɔːr] [roʊd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ten] [ə'klɔk, əu-] .

"	Two	cars	went	out	the	Shore	Road	a	little	before	ten	o'clock	.
"	二	汽车	去	出去	这	支撑	路	一个	小的	前	十	点钟	.

“十点前不久，两辆车驶出了海岸公路。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bəuθ] ['goʊɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [fæst] [klɪp] .

They	were	both	going	at	a	fast	clip	.
他们	是	两个都	去	在	一个	快速地	夹子	.

他们俩都走得很快。

[aɪ] [rɪ'membər] [wiː; wi] [ri'mɑːkt] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fʌni] ['aʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

I	remember	we	remarked	at	the	time	that	it	was	a	funny	hour	of	the
我	记住	我们	评论	在	这	时间	那	它	曾是	一个	有趣的	小时	的	这

[naɪt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [trʌk] [tuː; tə] [biː; bi] [aʊt] . "

night	for	a	truck	to	be	out	.	"
夜晚	为了	一个	卡车	到	是	出去	.	"

我记得当时我们还开玩笑说，这么晚了还有卡车在外面，真是有点奇怪。

" [ðə; ði] [ʃɔːr] [roʊd] , [eɪ] ?

"	The	Shore	Road	,	eh	?
"	这	支撑	路	,	嗯	?

“海岸公路，是吗？”

[dɪd] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] ?

Did	**you**	**get**	**a**	**good**	**look**	**at**	**them**	**?**
做过	你	得到	一个	好的	看	在	他们	?

你仔细看过它们了吗?

" [ðə; ðiː] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ɪm'bærəst] .

"	**The**	**boys**	**were**	**embarrassed**	**.**
"	这	男孩们	是	尴尬的	.

男孩们感到很尴尬。

" [wel] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ðiː] [truːθ] , " [sed] [fræŋk] ['hezəˌteɪtɪŋli] , " [wiː; wi] ['dɪdnt] [ɪg'zæktli] [siː] [ðem; ðəm] .

"	**Well**	**,**	**to**	**tell**	**the**	**truth**	**,**	**"**	**said**	**Frank**	**hesitatingly**	**,**	**"**	**we**	**didn't**	**exactly**	**see**	**them**	**.**
"	出色地	,	到	告诉	这	真相	,	"	说	坦率	犹豫地	,	"	我们	没有	确切地	看	他们	.

“说实话,”弗兰克犹豫地说,“我们并没有真正看到他们。”

[wiː; wi] [hɜːrd] [ðem; ðəm] . "

We	**heard**	**them**	**.**	**"**
我们	听到	他们	.	"

我们听到了。

" [ˌeɪtʃ 'em] ! [juː; jʊ] ['dɪdnt] [siː] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [hɜːrd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ɑːn]

"	**Hm**	**!**	**You**	**didn't**	**see**	**them**	**,**	**but**	**you**	**heard**	**them**	**,**	**and**	**you**	**were**	**on**
"	嗯	!	你	没有	看	他们	,	但	你	听到	他们	,	和	你	是	在

[ðə; ðiː] [ʃɔːr] [roʊd] .

the	**Shore**	**Road**	**.**
这	支撑	路	.

“嗯!你没看到他们,但你听到了他们的声音,而且你当时就在海岸公路上。”

[ðæts] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['mɪstəri] [ɪn] [ɪt'self] , " [riˈmɑːkt] [ðer; ðər] ['fɑːðər] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .

That's	**a**	**little**	**mystery**	**in**	**itself**	**,**	**"**	**remarked**	**their**	**father**	**,**	**with**	**a**	**smile**	**.**
那就是	一个	小的	神秘	在	本身	,	"	评论	他们的	父亲	,	和	一个	微笑	.

“这本身就是一个小小的谜团,”他们的父亲笑着说道。

[hiː; hi] [riːtʃt] [fɔːr; fər] [ðə; ðiː] ['telɪfoʊn] [ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['nʌmbər] .

He	**reached**	**for**	**the**	**telephone**	**and**	**asked**	**for**	**a**	**number**	**.**
他	达到	为了	这	电话	和	问	为了	一个	数字	.

他拿起电话,要了一个号码。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [hɪz; ɪz] ['pɑːrti] ['ænsər] .

In	**a**	**short**	**time**	**his**	**party**	**answered**	**.**
在	一个	短的	时间	他的	派对	回答	.

他的团队很快就作出了回应。

" [hə'loʊ] , [tʃiːf] .

"	**Hello**	**,**	**Chief**	**.**
"	你好	,	首席	.

“你好,长官。”

[ðɪs] [ɪz] ['fɛntən] ['hɑːrdi] ['spiːkɪŋ] . . . .

This	**is**	**Fenton**	**Hardy**	**speaking**	**.**	**.**	**.**	**.**
这	是	芬顿	哈迪	请讲	.	.	.	.

这里是芬顿·哈迪.....

[jes] . . . .

Yes	**.**	**.**	**.**	**.**
是的	.	.	.	.

是的....

[aɪv] [dʒʌst][hæd; həd][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][bɪg][kɑːr][ænd; ənd][ðə; ði] [trʌk] [went] [aʊt] [ðə; ði] [ʃɔːr]

I've	just	had	information	that	the	big	car	and	the	truck	went	out	the	Shore
我已经	只是	有	信息	那	这	大的	车	和	这	卡车	去	出去	这	支撑

[roʊd] [wei] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [bɪˈfɔːr] [ten] [əˈklɔk, əu-] . . . .

Road	way	a	few	minutes	before	ten	o'clock	. . . .
路	方式	一个	很少	分钟	前	十	点钟	. . . .

我刚刚得到消息，那辆大轿车和卡车在十点前几分钟沿着海岸公路驶出了.....

[jes] . . . .

Yes	. . . .
是的	. . . .

是的....

[juːv] [meɪd] [inˈkwaiəriz] ? . . .

You've	made	inquiries	? . . .
你已经	制成	查询	? . . .

你已经询问过了？.....

[aɪ] [siː] . . . .

I	see	. . . .
我	看	. . . .

我懂了....

[ðæts] [streɪndʒ] , [ˈiznt] [ˌaɪ ˈtiː] ? . . .

That's	strange	,	isn't	it	? . . .
那就是	奇怪的	,	不是	它	? . . .

真奇怪，不是吗?

[jes] , [maɪ] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ɪz] [kwaɪt] [rɪˈlaɪəb(ə)l] . . . .

Yes	,	my	information	is	quite	reliable	. . . .
是的	,	我的	信息	是	相当	可靠的	. . . .

是的，我的信息相当可靠.....

[ɔːl] [raɪt] . . . .

All	right	. . . .
全部	正确的	. . . .

好的....

[let] [ˌem ˈiː] [noʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [hɪr] ['eniθɪŋ] . . . .

Let	me	know	if	you	hear	anything	. . . .
让	我	知道	如果	你	听到	任何事物	. . . .

如果你听到什么消息，请告诉我.....

[dəunt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] . . . .

Don't	mention	it	. . . .
不	提到	它	. . . .

别提了.....

[θæŋk] [juː; jʊ] , [tʃiːf] . . . .

Thank	you	,	Chief	. . . .
感谢	你	,	首席	. . . .

谢谢您，局长.....

[gʊd] - [baɪ] .

Good	-	bye	.
好的	-	再见	.

再见。

" [hiː; hi] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] .

"	He	put	down	the	telephone	.
"	他	放	向下	这	电话	.

他放下了电话。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [tʃiːf] - .
" I was talking to Chief Collig .
" 我 曾是 说 到 首席 - .

“我当时正在和科利格警长谈话。”

[hiː; hi] [sez] [ðə; ði] [θriː] [taʊnz] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːr] [roʊd] [wɜːr; wər]['nəutifaid]
He says the three towns at the other end of the Shore Road were notified
他 说道 这 三 城镇 在 这 其他 结尾 的 这 支撑 路 是 已通知
[ɪ'miːdiətli] ['æftər][ðə; ði] [θefts] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['ɑːfəsərz]
immediately after the thefts were discovered and that they had officers
立即地 后 这 盗窃 是 发现 和 那 他们 有 警官
['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [roʊdz] [frʌm; frəm] [ten] [ə'klɔk, əu-][ɑːn] . "
watching the roads from ten o'clock on . "
观看 这 道路 从 十 点钟 在 . "

他说，盗窃案发现后，海岸公路另一端的三个城镇立即接到了通知，并且从十点钟开始就派警员在道路上巡逻。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [siː] [ðə; ði][kɑːrz] ?
" And they didn't see the cars ?
" 和 他们 没有 看 这 汽车 ?

“他们没看到那些车吗？”

" ['fɛntən] ['hɑːrdi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Fenton Hardy shook his head .
" 芬顿 哈迪 摇晃 他的 头 .

芬顿·哈迪摇了摇头。

" [nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [treɪs] [ʌv; əv] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
" Not the slightest trace of either of them .
" 不是 这 丝毫 痕迹 的 任何一个 的 他们 .

“他们俩的踪迹一点儿也没有。”

" [fræŋk] [ænd; ənd][dʒoʊ] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] ['blæŋkli] .
" Frank and Joe looked at one another blankly .
" 坦率 和 乔 看起来 在 一 其他 茫然地 .

弗兰克和乔面面相觑，茫然不觉。

" [wel] , [ɪf] [ðæt] [dəunt] [biːt] [ðə; ði] [dʌtʃ] !
" Well , if that don't beat the Dutch !
" 出色地 , 如果 那 不 打 这 荷兰语 !

“好吧，如果这都不能打败荷兰人！”

" [fræŋk] [ɪk'skleɪmd] .
" Frank exclaimed .
" 坦率 惊呼 .

弗兰克惊呼道。

" [jʊə(r)] [kwaɪt] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ? "
" You're quite sure of the time ? "
" 你是 相当 当然 的 这 时间 ? "

你确定时间没问题吗?

" ['pɑːzətɪv] .
" Positive .
" 积极的 .

“积极的。

[aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [lʊkt] [æt; ət][maɪ] [wɑːtʃ] . "
I had just looked at my watch . "
我 有 只是 看起来 在 我的 手表 . "

我刚才看了一眼手表。

" [wel] , " [sed] ['fɛntən] ['hɑ:rdi] ,
" Well , " said Fenton Hardy ,
" 出色地 , " 说 芬顿 哈迪 ,

“嗯，”芬顿·哈迪说道。

" [sɪns] [ðə; ði][kɑ:rz] ['hævnt] [bɪn] [si:n] [ɪn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [taʊnz] [ænd; ənd] [sɪns] [ðer; ðər]
" since the cars haven't been seen in any of the other towns and since there
" 自从 这 汽车 还没有 到过 已见 在 任何 的 这 其他 城镇 和 自从 那里
[ɑ:nt] ['eni] ['ʌðər] [roʊdz] ,
aren't any other roads ,
不是 任何 其他 道路 ,

“由于其他城镇都没有出现过这些车辆，而且也没有其他道路，

[ðə; ði] [ʃɔ:r] [roʊd] [mʌst; məst][hoʊld][ðə; ði][sə'lu:ʃ(ə)n] .
the Shore Road must hold the solution .
这 支撑 路 必须 抓住 这 解决方案 .

海岸公路一定藏着解决办法。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [du:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['prɑ:spektɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['fɑ:rmz] [aʊt] [ðæt] [wei] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] . "
I think I'll do a little prospecting around the farms out that way to - morrow . "
我 思考 患病的 做 一个 小的 勘探 大约 这 农场 出去 那 方式 到 - 明天 . "

我想明天去那边的农场附近转转。

" [wi:v] [bɪn] ['du:ɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['prɑ:spektɪŋ] [ɑ:r'selvz] , " [əd'mɪtɪd] [dʒoʊ] ,
" We've been doing a little prospecting ourselves , " admitted Joe ,
" 我们已经 到过 正在做 一个 小的 勘探 我们自己 , " 承认 乔 ,

“我们自己也做了一些勘探工作，”乔承认道。

" [bʌt; bət][wi:; wi] ['hævnt] [bɪn] ['veri] [sək'sesf(ə)l] [soʊ][fɑ:r] . "
" but we haven't been very successful so far . "
" 但 我们 还没有 到过 非常 成功的 所以 远的 . "

“但到目前为止，我们还没有取得太大的成功。”

" [ki:p] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] , " [ðer; ðər] ['fɑ:ðər] [sed] [ɪn'kɜ:rɪdʒɪŋli] .
" Keep at it , " their father said encouragingly .
" 保持 在 它 , " 他们的 父亲 说 令人鼓舞的是 .

“坚持下去，”他们的父亲鼓励道。

" [ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] [tu:; tə][ju:; jʊ][bəuθ] !
" And good luck to you both !
" 和 好的 运气 到 你 两个都 !

祝你们俩好运！

" ['tʃæptər] ['ɛks'vi:]
" CHAPTER XV
" 章 十五

第十五章

[ðə; ði] [sə'spekt]
The Suspect
这 怀疑

嫌疑人

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [leɪt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['hɑ:rdi] [bɔɪz] [gɑ:t][tu:; tə] [sli:p] [ðæt] [naɪt] .
It was late before the Hardy boys got to sleep that night .
它 曾是 晚的 前 这 哈迪 男孩们 得到 到 睡觉 那 夜晚 .

那天晚上，哈迪家的男孩们直到很晚才睡着。

[ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ,
The events of the evening ,
这 活动 的 这 晚上 ,

当晚发生的事情，

['kʌlmɪneɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [ðə; ði]['ɔːtoʊ] [θiːvz] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [wɜːrk] [ɪn] ['beɪpɔːrt]

culminating	in	the	discovery	that	the	auto	thieves	had	been	at	work	in	Bayport
高潮	在	这	发现	那	这	汽车	窃贼	有	到过	在	工作	在	贝波特

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [ɪn] [weɪt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [roʊd] ,

while	they	were	lying	in	wait	for	them	on	the	Shore	Road	,
尽管	他们	是	说谎	在	等待	为了	他们	在	这	支撑	路	,

最终发现，汽车窃贼在海滨公路埋伏等待他们的时候，一直在贝波特作案。

[geɪv] [ðə; ði] [lædz] ['plenti] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['faɪnəli] [kleɪmd] [baɪ] ['slʌmbər] .

gave	the	lads	plenty	to	talk	about	before	they	were	finally	claimed	by	slumber	.
给予	这	小伙子们	很多	到	讲话	关于	前	他们	是	最后	声称	经过	睡眠	.

这让小伙子们在最终沉入梦乡之前有很多话题可聊。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd] [tuː] [kɔːlz] [tuː; tə] [ə'raʊz] [ðem; ðəm] .

In	the	morning	,	it	required	two	calls	to	arouse	them	.
在	这	早晨	,	它	必需的	二	呼叫	到	引起	他们	.

早上，需要打两次电话才能叫醒他们。

[ðeɪ] [drest] ['sliːpɪli] [ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə] ['hɜːri] [ˌdaʊn'sterz] [ɪn]['ɔːrdər] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [taɪm]

They	dressed	sleepily	and	had	to	hurry	downstairs	in	order	to	be	in	time
他们	穿着	昏昏欲睡地	和	有	到	匆忙	楼下	在	命令	到	是	在	时间

[fɔːr; fər] ['brekfəst] .

for	breakfast	.
为了	早餐	.

他们睡眼惺忪地穿好衣服，匆匆下楼去吃早餐。

[ðɪs] [dɪd][nɑːt] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] ['evər] - ['wɑːtʃfl] [ænt] ['gɜːrtruːd] .

This	did	not	escape	the	notice	of	ever	-	watchful	Aunt	Gertrude	.
这	做过	不是	逃脱	这	注意	的	曾经	-	警惕	阿姨	格特鲁德	.

这件事并没有逃过眼尖的格特鲁德阿姨的眼睛。

" [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜːrl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['pɔɪntɪdli] ,

"	When	I	was	a	girl	,	"	she	said	pointedly	,
"	什么时候	我	曾是	一个	女孩	,	"	她	说	尖锐地	,

“当我还是个小女孩的时候，”她意味深长地说。

" [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [went] [tuː; tə] [bed] [æt; ət] [ə; eɪ] ['riːz(ə)nəb(ə)l] ['aʊər] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [goʊ] ['gælɪˌvæn,tɪŋ] [ɔːl]

"	young	people	went	to	bed	at	a	reasonable	hour	and	didn't	go	gallivanting	all
"	年轻的	人们	去	到	床	在	一个	合理的	小时	和	没有	去	四处游荡	全部

['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] [hæf][ðə; ði] [naɪt] .

over	the	country	half	the	night	.
超过	这	国家	一半	这	夜晚	.

“年轻人会在合理的时间上床睡觉，不会半夜在全国各地闲逛。

['evri] ['groʊɪŋ] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] [niːdz] [eɪt] [ɔːr] [naɪn] ['aʊərz] - [sliːp] .

Every	growing	boy	and	girl	needs	eight	or	nine	hours	'	sleep	.
每一个	生长	男生	和	女孩	需求	八	或者	九	小时	-	睡觉	.

每个正在成长发育的男孩和女孩都需要八到九个小时的睡眠。

[aɪ'd][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] ['brekfəst] ['rʌbɪŋ] [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] ['geɪpɪŋ] . "

I'd	be	ashamed	to	come	down	to	breakfast	rubbing	my	eyes	and	gaping	.	"
ID	是	羞愧	到	来	向下	到	早餐	擦	我的	眼睛	和	张开的	.	"

我要是揉着眼睛、目瞪口呆地下来吃早餐，我会觉得很丢脸。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [ðeɪ] [get] [ʌp] [leɪt] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['hɑːrdi] .

"	It	isn't	very	often	they	get	up	late	,	"	said	Mrs	.	Hardy	.
"	它	不是	非常	经常	他们	得到	向上	晚的	,	"	说	太太	.	哈迪	.

“他们很少睡懒觉，”哈迪太太说。

" [wiː; wi][kæn; kən] [ˌoʊvər'lʊk] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] , [aɪ] [sə'poʊz] . "

"	We	can	overlook	it	once	in	a	while	,	I	suppose	.	"
"	我们	能	俯瞰	它	一次	在	一个	尽管	,	我	认为	.	"

“我想，偶尔忽略一下是可以的。”

" [ˌoʊvərˈlʊk] [ˌaɪ ˈtiː] ! " [snɔːtid] [ænt] ['gɜːrtruːd] .

"	**Overlook**	**it**	**!**	**"**	**snorted**	**Aunt**	**Gertrude**	**.**
"	俯瞰	它	!	"	哼了一声	阿姨	格特鲁德	.

“别在意！”格特鲁德阿姨哼了一声。

" [mɑːrk][maɪ][wɜːrdz] , ['lɔːrə] ,

"	**Mark**	**my**	**words**	**,**	**Laura**	**,**
"	标记	我的	字	,	劳拉	,

记住我的话，劳拉。

[ðoʊz] [bɔɪz] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][noʊ] [gʊd] [end] [ɪf] [juː; jʊ] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [ðem; ðəm][ɪn] ['kʌmɪŋ] [ɪn][æt; ət][ɔːl]

those	**boys**	**will**	**come**	**to**	**no**	**good**	**end**	**if**	**you**	**encourage**	**them**	**in**	**coming**	**in**	**at**	**all**
那些	男孩们	将要	来	到	不	好的	结尾	如果	你	鼓励	他们	在	未来	在	在	全部

['aʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

hours	**of**	**the**	**night**	**.**
小时	的	这	夜晚	.

如果你鼓励那些男孩在半夜三更闯入，他们不会有好下场的。

['gʊdnəs] [noʊz] [wʌt] ['mɪstʃɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌp][tuː; tə] .

Goodness	**knows**	**what**	**mischief**	**they**	**were**	**up**	**to**	**.**
善良	知道	什么	恶作剧	他们	是	向上	到	.

天知道他们又在搞什么鬼。

" [ʃiː; ʃi] [glɛəd] [sɪˈvɪrli] [æt; ət][ðem; ðəm] .

"	**She**	**glared**	**severely**	**at**	**them**	**.**
"	她	怒目而视	严重	在	他们	.

她狠狠地瞪了他们一眼。

[fræŋk] [ænd; ənd][dʒoʊ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðer; ðər] [ænt] [wʌz; wəz] ['kjʊriəs] [æz; əz][tuː; tə] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd]

Frank	**and**	**Joe**	**realized**	**that**	**their**	**aunt**	**was**	**curious**	**as**	**to**	**where**	**they**	**had**
坦率	和	乔	已实现	那	他们的	阿姨	曾是	好奇的	作为	到	在哪里	他们	有

[bɪn] [ðə; ði][pæst] [tuː] ['iːvnɪŋz] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['juːzɪŋ] [ðɪs] ['raʊndəbaʊt] ['meθəd] [ʌv; əv] ['temptɪŋ]

been	**the**	**past**	**two**	**evenings**	**and**	**was**	**using**	**this**	**roundabout**	**method**	**of**	**tempting**
到过	这	过去的	二	晚上	和	曾是	使用	这	迂回	方法	的	诱人的

[ðem; ðəm]['ɪntuː][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

them	**into**	**an**	**explanation**	**.**
他们	进入	一个	解释	.

弗兰克和乔意识到他们的姑妈很好奇他们过去两个晚上去了哪里，并采用了这种迂回的方式来引诱他们做出解释。

[haʊ'evər] , [æz; əz][dʒoʊ] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː]['leɪtər] , [ðeɪ] " [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][baɪt] .

However	**,**	**as**	**Joe**	**expressed**	**it**	**later**	**,**	**they**	**"**	**refused**	**to**	**bite**	**.**
然而	,	作为	乔	表达	它	之后	,	他们	"	拒绝	到	咬	.

然而，正如乔后来所说，他们“拒绝咬人”。

" [ɪn'sted] , [ðeɪ] ['heɪstɪli] [kən'sʊmd] [ðer; ðər] ['brekfəst] ,

"	**Instead**	**,**	**they**	**hastily**	**consumed**	**their**	**breakfast**	**,**
"	反而	,	他们	草草	消耗	他们的	早餐	,

相反，他们匆匆吃完了早餐。

['drɔːɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gʊd] ['leɪdi][ə; eɪ] ['lektʃər] [ɑːn][ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv] ['iːtɪŋ] [ɪn]

drawing	**from**	**the**	**good**	**lady**	**a**	**lecture**	**on**	**the**	**dreadful**	**consequences**	**of**	**eating**	**in**
绘画	从	这	好的	女士	一个	演讲	在	这	可怕	结果	的	吃	在

[ə; eɪ] ['hɜːri] ,

a	**hurry**	**,**
一个	匆忙	,

从这位善良的女士那里，我听她讲了一通关于匆忙进食的可怕后果的道理。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][æn; ən] ['ænɪkdoʊt] [kən'sɜːrnɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [neɪmd] ['hektər] ,

illustrated	**by**	**an**	**anecdote**	**concerning**	**a**	**little**	**boy**	**named**	**Hector**	**,**
插图	经过	一个	轶事	有关	一个	小的	男生	命名	赫克托	,

以一个关于名叫赫克托的小男孩的轶事为例，

[huː] [met] [ə; eɪ] [ləˈmentəb(ə)l] [ænd; ənd] [ʌnˈtaɪmli] [deθ] [baɪ] [ˈtʃoʊkɪŋ] [hɪmˈself] [ɑːn] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]

who	**met**	**a**	**lamentable**	**and**	**untimely**	**death**	**by**	**choking**	**himself**	**on**	**a**	**piece**	**of**
WHO	遇见	一个	令人惋惜的	和	不合时宜	死亡	经过	窒息	他自己	在	一个	片	的

[steɪk] [ænd; ənd] [pæst] [əˈweɪ] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈwiːpɪŋ] [ˈrelətɪvz] .

steak	**and**	**passed**	**away**	**surrounded**	**by**	**weeping**	**relatives**	**.**
牛排	和	通过了	离开	包围	经过	哭泣	亲属	.

他因被一块牛排噎住而不幸早逝，在悲痛欲绝的亲属陪伴下离世。

[ðə; ði] [bɔɪz] , [haʊˈevər] , [wɜːr; wər] [ˈevɪdəntli] [nɑːt] [ɪmˈprest] [baɪ] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʌnˈfɔːrtʃənət]

The	**boys**	**,**	**however**	**,**	**were**	**evidently**	**not**	**impressed**	**by**	**the**	**fate**	**of**	**the**	**unfortunate**
这	男孩们	,	然而	,	是	显然	不是	印象深刻	经过	这	命运	的	这	不幸

[ˈhektər] ,

Hector	**,**
赫克托	,

然而，男孩们显然对不幸的赫克托的遭遇并不在意。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [gʌlpt] [daʊn] [ðer; ðər] [miːl] , [snætʃt] [ʌp] [ðer; ðər] [bʊks] ,

for	**they**	**gulped**	**down**	**their**	**meal**	**,**	**snatched**	**up**	**their**	**books**	**,**
为了	他们	吞咽	向下	他们的	一顿饭	,	抢夺	向上	他们的	图书	,

他们狼吞虎咽地吃完饭，抓起书本，

[ænd; ənd] [rʌʃt] [ɔːf] [tuː; tə] [skuːl] [wɪˈðaʊt] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ænt] [ˈgɜːrtruːdz] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	**rushed**	**off**	**to**	**school**	**without**	**waiting**	**for**	**Aunt**	**Gertrude's**	**account**	**of**	**the**
和	匆忙	离开	到	学校	没有	等待	为了	阿姨	格特鲁德的	帐户	的	这

[ˈfjuːnərəl] .

funeral	**.**
葬礼	.

没等格特鲁德阿姨讲述葬礼的情况，就匆匆赶去上学了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [skuːl] [jɑːrd] [wen] [ðə; ði] [bel] [ræŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]

They	**were**	**crossing**	**the**	**school**	**yard**	**when**	**the**	**bell**	**rang**	**and**	**they**	**reached**	**the**
他们	是	过境	这	学校	院子	什么时候	这	钟	响铃	和	他们	达到	这

[ˈklæsruːm] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] .

classroom	**just**	**in**	**time**	**.**
课堂	只是	在	时间	.

他们正穿过操场时，铃声响了，他们及时赶到了教室。

" [aɪ] [fiːl] [laɪk] [ə; eɪ] [stuːd] [aʊl] , " [wʌz; wəz] [ˈdʒoʊz] [ˈkɑːment] .

"	**I**	**feel**	**like**	**a**	**stewed**	**owl**	**,**	**"**	**was**	**Joe's**	**comment**	**.**
"	我	感觉	喜欢	一个	炖	猫头鹰	,	"	曾是	乔的	评论	.

“我觉得自己像一只被炖熟的猫头鹰，”乔评论道。

" [ˈnevər] [eɪt] [stuːd] [aʊl] , " [rɪˈtɜːrnd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ˈprɑːmptli] .

"	**Never**	**ate**	**stewed**	**owl**	**,**	**"**	**returned**	**his**	**brother**	**promptly**	**.**
"	绝不	吃	炖	猫头鹰	,	"	返回	他的	兄弟	及时	.

“我从没吃过炖猫头鹰，”他哥哥立刻回答道。

" [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [teɪst] ? "

"	**How**	**does**	**it**	**taste**	**?**	**"**
"	如何	做	它	品尝	?	"

“它什么味？”

" [aɪ] [sed] [aɪ] [felt] , [aɪ] [ˈdɪdnt] [seɪ] [aɪ] [eɪt] , " [riˈtɔːtid] [dʒoʊ] .

"	**I**	**said**	**I**	**felt**	**,**	**I**	**didn't**	**say**	**I**	**ate**	**,**	**"**	**retorted**	**Joe**	**.**
"	我	说	我	毛毡	,	我	没有	说	我	吃	,	"	反驳	乔	.

“我说的是我感觉到了，我没说我吃了，”乔反驳道。

" [dʒiː] , [bʌt; bət] [jʊr; jər] [aɪz] [duː] [lʊk] [bʌŋd] [ʌp] . "

"	**Gee**	**,**	**but**	**your**	**eyes**	**do**	**look**	**bunged**	**up**	**.**	**"**
"	吉	,	但	你的	眼睛	做	看	塞子	向上	.	"

“哎呀，你的眼睛看起来好像堵塞了。”

" [wʌt] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [oʊn] ? "
" **What about your own ?** "
" 什么 关于 你的 自己的 ? "

“那你自己的呢？”

" [oʊ] , [ɪf] ['oʊnli][aɪ][hæd; həd][hæd; həd][dʒʌst][wʌn] [mɔːr] ['aʊɚz] [sliːp] ! "
" **Oh , if only I had had just one more hour's sleep ! "**
" 哦 , 如果 仅有的 我 有 有 只是 一 更多的 小时 睡觉 ! "

“唉，要是我能再多睡一个小时就好了！”

" [aɪ][kʊd; kəd][goʊ] [tuː] [ɔːr] [θriː] . "
" **I could go two or three . "**
" 我 可以 去 二 或者 三 . "

“我可以去两三个。”

" [ænt] ['gɜːrtruːd] [wʌz; wəz]['ɑːntə][ˌjuː 'es] . "
" **Aunt Gertrude was onto us . "**
" 阿姨 格特鲁德 曾是 到 我们 . "

“格特鲁德阿姨早就看穿我们了。”

" [jes] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [get] ['eniwer] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] . "
" **Yes , but she didn't get anywhere with it . "**
" 是的 , 但 她 没有 得到 任何地方 和 它 . "

“是的，但她并没有取得任何进展。”

" [hoʊp] [aɪ][dəunt] [fɔːl] [ə'sliːp] ['oʊvər][maɪ] [desk] . "
" **Hope I don't fall asleep over my desk . "**
" 希望 我 不 落下 睡着了 超过 我的 桌子 . "

“希望我不会趴在桌子上睡着。”

" [seɪm] [hɪr] .
" **Same here .**
" 相同的 这里 .

“同样在这里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海岸公路之谜(The Shore Road mystery)
第6/9页

" [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['drægd] .

"	The	morning	dragged	.
"	这	早晨	拖拽	.

上午的时间过得很慢。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['sliːpi] .

They	were	very	sleepy	.
他们	是	非常	困	.

他们非常困。

[wʌns] [ɔːr] [twaɪs] , [dʒoʊ] [jɔːnd] ['oʊpənli][ænd; ənd] [mɪs] ['peti] , [huː] [tɔːt] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

Once	or	twice	,	Joe	yawned	openly	and	Miss	Petty	,	who	taught	history	,
一次	或者	两次	,	乔	打哈欠	公然	和	错过	小气	,	WHO	教授	历史	,

乔打了一两次哈欠，这让教历史的佩蒂小姐很不高兴。

[ə'kjuːzd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [læk] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] .

accused	him	of	lack	of	interest	in	the	proceedings	.
被告	他	的	缺少	的	兴趣	在	这	诉讼程序	.

指责他对诉讼程序缺乏兴趣。

" [juː; jʊ] [meɪ] [kiːp] [jɔːr'self] [ə'weɪk] [baɪ] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [wʌt] [juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən] ['sɪstəm]

"	You	may	keep	yourself	awake	by	telling	us	what	you	know	of	the	Roman	system
"	你	可能	保持	你自己	醒	经过	讲述	我们	什么	你	知道	的	这	罗马	系统

[ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ['ʌndər] ['dʒuːljəs] ['sizər] ,

of	government	under	Julius	Cæsar	,
的	政府	在下面	尤利乌斯	凯撒	,

“你可以通过告诉我们你所了解的尤利乌斯·凯撒统治下的罗马政府体制来保持清醒。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

[dʒoʊ][gɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

Joe	got	to	his	feet	.
乔	得到	到	他的	脚	.

乔站了起来。

[hiː; hi] ['flaʊndəd] [θruː] [ə; eɪ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ək'septəb(ə)l] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]['roʊmən] ['gʌvərnmənt] .

He	floundered	through	a	more	or	less	acceptable	account	of	Roman	government	.
他	挣扎	通过	一个	更多的	或者较少的		可接受	帐户	的	罗马	政府	.

他对罗马政府的描述勉强说得过去，但还算可以接受。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['drɪri] [stʌf] , [ænd; ənd] [fræŋk] , ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [droʊnɪŋ] [vɔɪs] , [bɪ'keɪm]

It	was	dreary	stuff	,	and	Frank	,	listening	to	the	droning	voice	,	became
它	曾是	凄凉	东西	,	和	坦率	,	聆听	到	这	无人机	嗓音	,	成为

['draʊziːə] [ænd; ənd] ['draʊziːə] .

drowsier	and	drowsier	.
更困倦	和	更困倦	.

内容枯燥乏味，弗兰克听着单调的声音，越来越犯困。

[hɪz; ɪz] [hed] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ,

His	head	nodded	,
他的	头	点头	,

他点了点头。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ˌɔːltə'geðər] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]['vɪvɪd] [driːm] [ɪn] [wɪtʃ]

and	finally	he	went	to	sleep	altogether	and	had	a	vivid	dream	in	which
和	最后	他	去	到	睡觉	共	和	有	一个	生动	梦	在	哪个

[hiː; hi] [tʃeɪst] ['dʒuːljəs] ['sizər] ,

he	chased	Julius	Cæsar	,
他	追逐	尤利乌斯	凯撒	,

最后他彻底睡着了，做了一个栩栩如生的梦，梦中他追逐着尤利乌斯·凯撒。

[ə'taɪərd] [ɪn][ə; eɪ]['toʊgə][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lɒːrəl] [riːθ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,

attired	in	a	toga	and	with	a	laurel	wreath	on	his	head	,
穿着	在	一个	长袍	和	和	一个	月桂树	花圈	在	他的	头	,

他身穿托加长袍，头戴月桂花环，

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [roʊd] [ɪn][ə; eɪ] [stiːm] - ['roʊlər] .

along	the	Shore	Road	in	a	steam	-	roller	.
沿着	这	支撑	路	在	一个	蒸汽	-	滚筒	.

沿着海岸公路，用压路机碾压。

[mɪs] ['peti] [left] [ðə; ði]['roʊmənz][ænd; ənd][bɪ'gæn] [kəm'pɛrɪŋ] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɑːdərn] ['sɪstəmz]

Miss	Petty	left	the	Romans	and	began	comparing	ancient	and	modern	systems
错过	小气	左边	这	罗马书	和	开始	比较	古老的	和	现代的	系统

[ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ,

of	government	,
的	政府	,

佩蒂小姐离开了罗马，开始比较古代和现代的政府制度。

[wɪtʃ] [led][hɜːr; hər]['ɪntuː][ə; eɪ] ['dɪskɔːrs] [ɑːn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] .

which	led	her	into	a	discourse	on	the	life	of	Abraham	Lincoln	.
哪个	引领	她	进入	一个	话语	在	这	生活	的	亚伯拉罕	林肯	.

这使她开始谈论亚伯拉罕·林肯的一生。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst] [riːtʃɪŋ] ['lɪŋkənz] [deθ] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [snɔːr] .

She	was	just	reaching	Lincoln's	death	when	there	was	a	loud	snore	.
她	曾是	只是	到达	林肯的	死亡	什么时候	那里	曾是	一个	大声	鼾	.

她正讲到林肯去世的故事时，突然传来一声响亮的鼾声。

[mɪs] ['peti] [lʊkt] [ʌp] .

Miss	Petty	looked	up	.
错过	小气	看起来	向上	.

佩蒂小姐抬起头来。

" [huː] [meɪd] [ðæt] [nɔɪz] ?

"	Who	made	that	noise	?
"	WHO	制成	那	噪音	?

谁发出的声音?

" [ə'nʌðər] [snɔːr] .

"	Another	snore	.
"	其他	鼾	.

又是一声鼾声。

[dʒoʊ] [dʌg] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ɪn][ðə; ði][rɪbz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['ruːlər][ænd; ənd] [frænk] [lʊkt] [ʌp] ,

Joe	dug	his	brother	in	the	ribs	with	a	ruler	and	Frank	looked	up	,
乔	挖	他的	兄弟	在	这	肋骨	和	一个	统治者	和	坦率	看起来	向上	,

乔用尺子戳了戳他弟弟的肋骨，弗兰克抬起头来。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

with	an	expression	of	surprise	on	his	face	.
和	一个	表达	的	惊喜	在	他的	脸	.

他脸上带着惊讶的表情。

" [fræŋk] ['hɑːrdi] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['peɪɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] ? "

"	Frank	Hardy	,	are	you	paying	attention	?	"
"	坦率	哈迪	,	是	你	付费	注意力	?	"

弗兰克·哈迪，你在听吗?

" [jes] , [mæm, mɑːm, məm] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] , [naʊ] [waɪd] [ə'weɪk] .

"	Yes	,	ma'am	,	"	replied	Frank	,	now	wide	awake	.
"	是的	,	女士	,	"	回复	坦率	,	现在	宽的	醒	.

“是的，夫人，”弗兰克回答道，这时他已经完全清醒了。

[ɪn][hɪz; ɪz] [driːm] [hiː; hi][ɪ'mædʒɪnd]['dʒuːljəs] ['sizər] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hæd; həd]

In	his	dream	he	imagined	Julius	Cæsar	had	turned	on	him	and	had
在	他的	梦	他	想象	尤利乌斯	凯撒	有	转向	在	他	和	有

[poʊkt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][rɪbz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spɪr] .

poked	him	in	the	ribs	with	a	spear	.
戳	他	在	这	肋骨	和	一个	矛	.

在梦中，他想象尤利乌斯·凯撒背叛了他，用长矛戳他的肋骨。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ? "

"	Do	you	know	who	we	were	talking	about	?	"
"	做	你	知道	WHO	我们	是	说	关于	?	"

你知道我们刚才在说谁吗?

" [oʊ] , [jes] , [mæm, mɑːm, məm] . "

"	Oh	,	yes	,	ma'am	.	"
"	哦	,	是的	,	女士	.	"

“哦，是的，女士。”

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [deθ] ? "

"	Do	you	know	anything	about	his	death	?	"
"	做	你	知道	任何事物	关于	他的	死亡	?	"

你知道他的死因吗?

" [jes] , [mæm, mɑːm, məm] , " [sed] [fræŋk] , ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['les(ə)n] [stɪl] [delt]

"	Yes	,	ma'am	,	"	said	Frank	,	under	the	impression	that	the	lesson	still	dealt
"	是的	,	女士	,	"	说	坦率	,	在下面	这	印象	那	这	课	仍然	已处理

[wɪð; wɪθ] ['sizər] .

with	Cæsar	.
和	凯撒	.

“是的，夫人，”弗兰克说道，他以为这节课仍然是关于凯撒的。

" [haʊ] [dɪd][hiː; hi][daɪ] ? "

"	How	did	he	die	?	"
"	如何	做过	他	死	?	"

他是怎么死的?

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [stæbd] . "

"	He	was	stabbed	.	"
"	他	曾是	刺伤	.	"

他被刺伤了。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [stæbd] , [wʌz; wəz][hiː; hi] ?

"	He	was	stabbed	,	was	he	?
"	他	曾是	刺伤	,	曾是	他	?

他被刺伤了，是吗?

[wer] ? "

Where	?	"
在哪里	?	"

在哪里? ”

" [ɪn] — [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrəm] .
" In — in the Forum .
" 在 — 在 这 论坛 .

“在——在论坛里。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['məːdəd] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['senətəz] , [led][baɪ] ['kæʃəs] [ænd; ənd]['bruːtəs] ,
He was murdered by some of the senators , led by Cassius and Brutus ,
他 曾是 被谋杀 经过 一些 的 这 参议员 , 引领 经过 卡西乌斯 和 布鲁图斯 ,

他被一些元老院议员谋杀，其中以卡西乌斯和布鲁图斯为首。

[ænd; ənd][mɑːrk]['æntəni] [meɪd] [ə; eɪ] [spiːtʃ] .
and Marc Antony made a speech .
和 马克 安东尼 制成 一个 演讲 .

马克·安东尼发表了演讲。

" [ðə; ði] [klæs] [kʊd; kəd] [kən'teɪn] [ɪt'self] [noʊ] [lɔːŋgər] .
" The class could contain itself no longer .
" 这 班级 可以 包含 本身 不 更长 .

班级再也按捺不住了。

['snɪkərz] [bɜːrst] [aʊt] ,
Snickers burst out ,
士力架 爆裂 出去 ,

士力架爆开了，

[ænd; ənd] [ðiːz] [wel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] ['læftər] [ɪn] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n] [mɪs] ['peti] [wʌz; wəz] [fɔːrst]
and these welled into a wave of laughter in which even Miss Petty was forced
和 这些 井 进入 一个 海浪 的 笑声 在 哪个 甚至 错过 小气 曾是 强制
[tuː; tə][dʒɔɪn] .
to join .
到 加入 .

于是，笑声此起彼伏，连佩蒂小姐也忍不住跟着笑了起来。

[fræŋk] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ɪn][væst] [sər'praɪz] .
Frank looked around in vast surprise .
坦率 看起来 大约 在 广阔的 惊喜 .

弗兰克惊讶地环顾四周。

" [ðɪs] , " [sed] [ðə; ði] ['tiːtʃər] , " [ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [fækt] [ə'baʊt] ['lɪŋkən] .
" This , " said the teacher , " is an interesting fact about Lincoln .
" 这 , " 说 这 老师 , " 是 一个 有趣的 事实 关于 林肯 .

“这是关于林肯的一个有趣的事实，”老师说。

[aɪ][dəunt] [rɪ'membər] ['hævɪŋ] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] .
I don't remember having heard of it before .
我 不 记住 拥有 听到 的 它 前 .

我之前好像没听说过。

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] [stæbd] [tuː; tə] [deθ] [baɪ][ðə; ði] ['senətəz] [ænd; ənd][mɑːrk]['æntəni] [meɪd] [ə; eɪ]
So he was stabbed to death by the senators and Marc Antony made a
所以 他 曾是 刺伤 到 死亡 经过 这 参议员 和 马克 安东尼 制成 一个
[spiːtʃ] ? "
speech ? "
演讲 ? "

所以他被参议员们刺死了，然后马克·安东尼发表了演讲?

" [aɪ] — [aɪ][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['sizər] , [mɪs] ['peti] . "
" I — I was talking about Cæsar , Miss Petty . "
" 我 — 我 曾是 说 关于 凯撒 , 错过 小气 . "

“我……我刚才说的是凯撒，佩蒂小姐。”

" [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt]['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] .

"	And	I	was	talking	about	Abraham	Lincoln	.
"	和	我	曾是	说	关于	亚伯拉罕	林肯	.

“我当时说的是亚伯拉罕·林肯。”

[wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [steɪ] [ə'weɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði]['les(ə)n] ,

Will	you	be	good	enough	to	stay	awake	for	the	remainder	of	the	lesson	,
将要	你	是	好的	足够的	到	停留	醒	为了	这	余	的	这	课	,

['hɑːrdi] ?

Hardy	?
哈迪	?

哈迪，你能乖乖地保持清醒，听完剩下的课吗?

" [fræŋk] [lʊkt] ['ʃiːpɪʃli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bʊk] ,

"	Frank	looked	sheepishly	at	his	book	,
"	坦率	看起来	羞怯地	在	他的	书	,

弗兰克不好意思地看了看他的书，

[waɪl] ['tʃɛt] ['mɔːrtən] ['dʌbld] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] [geɪv] [vent] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]

while	Chet	Morton	doubled	up	in	his	seat	and	gave	vent	to	a	series	of
尽管	切特	莫顿	双倍	向上	在	他的	座位	和	给予	发泄	到	一个	系列	的

[ɪk'sploʊsɪv] ['tʃʌklz] [ðæt] [suːn] [brɔːt] [ðə; ði] ['tiːtʃɚz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi]

explosive	chuckles	that	soon	brought	the	teacher's	attention	to	him	and	he
爆炸物	轻笑	那	很快	带来	这	老师的	注意力	到	他	和	他

[wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [rɪ'saɪt] [ðə; ði] ['getiz,bəːg] [ə'dres] ,

was	required	to	recite	the	Gettysburg	Address	,
曾是	必需的	到	背诵	这	葛底斯堡	地址	,

切特·莫顿蜷缩在座位上，发出了一连串爆发式的笑声，很快引起了老师的注意，他被要求背诵葛底斯堡演说。

['stɔːlɪŋ] [kəm'pliːtli] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [wɜːrdz] .

stalling	completely	before	he	had	gone	a	dozen	words	.
停滞	完全地	前	他	有	已消失	一个	打	字	.

他还没说完十几个字就完全停住了。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] ['tiːtʃər] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɜːr; hər] ['kɑːments] [ɑːn][hɪz; ɪz] [pʊr] ['meməri] ,

By	the	time	the	teacher	had	finished	her	comments	on	his	poor	memory	,
经过	这	时间	这	老师	有	完成的	她	评论	在	他的	贫穷的	记忆	,

老师说完关于他记忆力差的评论后，

['tʃɛt] [hæd; həd] ['ʌðər] [θɪŋz] [tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][hɪz; ɪz][maɪnd] .

Chet	had	other	things	to	occupy	his	mind	.
切特	有	其他	事物	到	占据	他的	头脑	.

切特还有其他事情要忙。

[fræŋk] [ænd; ənd][dʒoʊ] ['hɑːrdi] [wɜːr; wər] [waɪd] [ə'weɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

Frank	and	Joe	Hardy	were	wide	awake	for	the	rest	of	the	morning	.
坦率	和	乔	哈迪	是	宽的	醒	为了	这	休息	的	这	早晨	.

弗兰克和乔·哈迪整个上午都精神抖擞。

['æftər] [lʌntʃ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [bæk] [tuː; tə] [skuːl] , [rɪ'zɑːlvɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði]

After	lunch	,	they	were	on	their	way	back	to	school	,	resolving	to	cut	out	the
后	午餐	,	他们	是	在	他们的	方式	后退	到	学校	,	解决	到	切	出去	这

[leɪt] ['aʊərz] ,

late	hours	,
晚的	小时	,

午饭后，他们便启程返回学校，决心不再熬夜。

[soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][rɪsk][ə; eɪ][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['rɪdɪkjuːl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌfərd] [ðæt]

so	as	not	to	risk	a	repetition	of	the	ridicule	they	had	suffered	that
所以	作为	不是	到	风险	一个	重复	的	这	嘲笑	他们	有	遭受	那

['mɔːrnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

为了避免重蹈覆辙，再次遭受早上那样的嘲笑，

[wen] [fræŋk] ['sʌd(ə)nli] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fə'mɪliər] ['fɪgjər] [nɑːt][fɑːr] [ə'hed] .

when	Frank	suddenly	caught	sight	of	a	familiar	figure	not	far	ahead	.
什么时候	坦率	突然	捕捉	视线	的	一个	熟悉的	数字	不是	远的	前方	.

弗兰克突然看到前方不远处有一个熟悉的身影。

" [waɪ] , [ðeəz; ðəz] [gʌs] ['mɑːnˌtroʊz] [ə'gen] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Why	,	there's	Gus	Montrose	again	,	"	he	said	.
"	为什么	,	有	格斯	蒙特罗斯	再次	,	"	他	说	.

“哎呀，又是格斯·蒙特罗斯，”他说。

" ['wʌndər] [wʌt] ['hiːz] ['duːɪŋ] [ɪn] [taʊn] ? "

"	Wonder	what	he's	doing	in	town	?	"
"	想知道	什么	他是	正在做	在	镇	?	"

“不知道他在城里做什么？”

" [lets] [treɪl] [hɪm; ɪm] , " [dʒoʊ] [sə'dʒestɪd] .

"	Let's	trail	him	,	"	Joe	suggested	.
"	我们来吧	踪迹	他	,	"	乔	建议	.

“我们跟踪他吧，”乔提议道。

" [gʊd] [aɪ'diːə] .

"	Good	idea	.
"	好的	主意	.

好主意。

[wiːl] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [taɪm] .

We'll	find	out	what	he	does	with	his	time	.
出色地	寻找	出去	什么	他	做	和	他的	时间	.

我们会看看他平时都做些什么。

" [ðə; ðɪ]['fɔːrmər] [haɪrd] [mæn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['dɑːdz] [wʌz; wəz] ['ʃæmblɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ] [striːt] [æt; ət][ə; eɪ]

"	The	former	hired	man	of	the	Dodds	was	shambling	down	the	street	at	a
"	这	以前的	雇用	男人	的	这	多兹	曾是	蹒跚	向下	这	街道	在	一个

['leɪzi] [geɪt] ,

lazy	gait	,
懒惰的	步态	,

“多兹家以前的雇工拖着懒散的步伐沿着街道蹒跚而行，

[ə'pærəntli] [ræpt] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [kən'sɜːrnz] .

apparently	wrapped	up	in	his	own	concerns	.
显然	包装	向上	在	他的	自己的	担忧	.

显然他完全沉浸在自己的担忧之中。

[fræŋk] [ænd; ənd][dʒoʊ] ['fɑːloʊd] , [æt; ət][ə; eɪ] [rɪ'spektfl] ['dɪstəns] .

Frank	and	Joe	followed	,	at	a	respectful	distance	.
坦率	和	乔	随后	,	在	一个	尊重	距离	.

弗兰克和乔跟在后面，保持着一段礼貌的距离。

[wen] ['mɑːnˌtroʊz] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['bɪzi] ['kɔːrnər][hiː; hi] [tɜːrnd] [daʊn] [ə; eɪ][saɪd] [striːt] [ænd; ənd] [hɪr]

When	Montrose	reached	a	busy	corner	he	turned	down	a	side	street	and	here
什么时候	蒙特罗斯	达到	一个	忙碌的	角落	他	转向	向下	一个	边	街道	和	这里

[hɪz; ɪz] [dɪ'miːnər] [tʃeɪndʒd] .

his	demeanor	changed	.
他的	风度	已更改	.

当蒙特罗斯走到一个繁忙的街角时，他拐进了一条小街，这时他的态度发生了变化。

[hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] [wɜːr; wər] [streɪtər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][step] [mɔːr] [ˈpɜːrpəsf(ə)l] .

His	shoulders	were	straighter	and	his	step	more	purposeful	.
他的	肩膀	是	更直	和	他的	步	更多的	有目的的	.

他的肩膀挺直了，步伐也更加坚定了。

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈstroʊld] [əˈlɔːŋ] ,

Taking	the	opposite	side	of	the	street	,	the	boys	strolled	along	,
采取	这	对面的	边	的	这	街道	,	这	男孩们	漫步	沿着	,

男孩们走到马路对面，沿着街道漫步。

[ˈkiːpɪŋ] [wel] [bɪˈhaɪnd][ˈmɑːnˌtroʊz][bʌt; bət][nɑːt] [ˈletɪŋ] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

keeping	well	behind	Montrose	but	not	letting	him	out	of	sight	.
保持	出色地	在后面	蒙特罗斯	但	不是	出租	他	出去	的	视线	.

始终紧跟蒙特罗斯，但不能让他离开视线。

[ðeɪ] [ˈfɑːloʊd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][əˈbaʊt] [tuː] [blɑːks] [ænd; ənd] [ðen] ,

They	followed	him	for	about	two	blocks	and	then	,
他们	随后	他	为了	关于	二	积木	和	然后	,

他们跟着他走了大约两个街区，然后，

[ˈliːnɪŋ] [əˈgenst] [ə; eɪ] [ˈtelɪgræf] [poʊl] [æt; ət][ðə; ði][nekst][ˈkɔːrnər] , [ðeɪ] [sɔː] [mɑːnˈroʊzɪz] [kəmˈpænjən]

leaning	against	a	telegraph	pole	at	the	next	corner	,	they	saw	Montrose's	companion
倾斜	反对	一个	电报	极	在	这	下一个	角落	,	他们	锯	蒙特罗斯的	伴侣

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [naɪt] .

of	the	previous	night	.
的	这	以前的	夜晚	.

在下一个街角，他们看到蒙特罗斯昨晚的同伴倚靠在电线杆上。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [æz; əz]['mɑːnˌtroʊz] [əˈproʊtʃt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [per] [met] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ɪn]

He	looked	up	as	Montrose	approached	,	and	then	the	pair	met	and	joined	in
他	看起来	向上	作为	蒙特罗斯	接近	,	和	然后	这	一对	遇见	和	加入	在

[ˈɜːrnɪst] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] .

earnest	conversation	.
认真	对话	.

蒙特罗斯走近时，他抬起头，然后两人相遇并开始认真交谈。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [pɪˈkjuːliərli] [ˈfɜːrtɪv] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [tuː] [men] .

There	was	something	peculiarly	furtive	about	the	two	men	.
那里	曾是	某物	奇特地	鬼鬼祟祟	关于	这	二	男人	.

这两个男人身上有一种异常的神秘感。

[nɑːt] [ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [əbˈzɜːrvd] ,

Not	wishing	to	be	observed	,
不是	祝	到	是	观察到	,

不愿被人注视，

[ðə; ði] [ˈhɑːrdi] [bɔɪz] [stept] [ˈɪntuː][ə; eɪ][sɔːft] [drɪŋk] [pleɪs] [nɪr] [baɪ][ænd; ənd] [bɔːt] [sʌm; səm][ˈdʒɪndʒər]

the	Hardy	boys	stepped	into	a	soft	drink	place	near	by	and	bought	some	ginger
这	哈迪	男孩们	步	进入	一个	柔软的	喝	地方	靠近	经过	和	买	一些	姜

[eɪl] ,

ale	,
麦芽酒	,

哈迪兄弟走进附近一家饮料店，买了些姜汁汽水。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dræŋk][ɪn][ðə; ði] [stɔːr] , [ˈkiːpɪŋ] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði] [per] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [striːt] ,

which	they	drank	in	the	store	,	keeping	an	eye	on	the	pair	across	the	street	,
哪个	他们	喝	在	这	店铺	,	保持	一个	眼睛	在	这	一对	穿过	这	街道	,

他们在店里喝着饮料，同时密切关注着街对面的那两个人。

[θruː] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] .

through	the	window	.
通过	这	窗户	.

透过窗户。

['faɪnəli] , [mɑ:n'roʊzɪz] [kəm'pænjən] [mu:vd] ['sloʊli] [ə'weɪ] , [ænd; ənd]['mɑ:nˌtroʊz] [hɪm'self] ['ʃæmbəld]

Finally	**,**	**Montrose's**	**companion**	**moved**	**slowly**	**away**	**,**	**and**	**Montrose**	**himself**	**shambled**
最后	,	蒙特罗斯的	伴侣	已搬	缓慢地	离开	,	和	蒙特罗斯	他自己	混乱

[ə'krɔ:s] [ðə; ði] [roʊd] .

across	**the**	**road**	**.**
穿过	这	路	.

最后，蒙特罗斯的同伴慢慢走开了，蒙特罗斯本人也蹒跚地穿过了马路。

[hi:; hi][wʌz; wəz][lɔ:st][tu:; tə] [saɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

He	**was**	**lost**	**to**	**sight**	**for**	**a**	**moment**	**.**
他	曾是	丢失的	到	视线	为了	一个	片刻	.

他短暂地消失在了视线中。

" [wi:l] [treɪl] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [lɔ:ŋgər] , " [sed] [fræŋk] .

"	**We'll**	**trail**	**him**	**a**	**little**	**while**	**longer**	**,**	**"**	**said**	**Frank**	**.**
"	出色地	踪迹	他	一个	小的	尽管	更长	,	"	说	坦率	.

“我们再跟踪他一段时间，”弗兰克说。

" [wi:; wi][hæv; həv] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] [bɪ'fɔ:r] [sku:l] ['əupənz] .

"	**We**	**have**	**about**	**a**	**quarter**	**of**	**an**	**hour**	**before**	**school**	**opens**	**.**
"	我们	有	关于	一个	四分之一	的	一个	小时	前	学校	打开	.

“距离学校开门还有大约15分钟。”

" [ðeɪ] [peɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['dʒɪndʒər] [eɪl] [ænd; ənd] [stept] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:p] .

"	**They**	**paid**	**for**	**the**	**ginger**	**ale**	**and**	**stepped**	**out**	**of**	**the**	**shop**	**.**
"	他们	有薪酬的	为了	这	姜	麦芽酒	和	步	出去	的	这	店铺	.

他们付了姜汁汽水的钱，然后走出了商店。

[tu:; tə][ðer; ðər] [ə'stɑ:nɪʃmənt] , [gʌs] ['mɑ:nˌtroʊz][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] .

To	**their**	**astonishment**	**,**	**Gus**	**Montrose**	**was**	**coming**	**directly**	**toward**	**them**	**.**
到	他们的	惊讶	,	格斯	蒙特罗斯	曾是	未来	直接地	朝向	他们	.

令他们惊讶的是，格斯·蒙特罗斯正朝着他们径直走来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɔ:st] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd][hæd; həd] [ə'su:md] [ðæt] [hi:; hi]

They	**had**	**lost**	**sight**	**of**	**him**	**in**	**the**	**window**	**and**	**had**	**assumed**	**that**	**he**
他们	有	丢失的	视线	的	他	在	这	窗户	和	有	假定	那	他

[hæd; həd] [gɔ:n] [ɑ:n] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] .

had	**gone**	**on**	**down**	**the**	**street**	**.**
有	已消失	在	向下	这	街道	.

他们透过窗户看不到他了，以为他已经沿着街道走了。

[ɪn'sted] [hi:; hi][hæd; həd] [tɜ:rnd] [bæk] .

Instead	**he**	**had**	**turned**	**back**	**.**
反而	他	有	转向	后退	.

他却转身离开了。

[ðeɪ] [ə'fektɪd] [nɑ:t][tu:; tə]['noʊtɪs][hɪm; ɪm] ,

They	**affected**	**not**	**to**	**notice**	**him**	**,**
他们	做作的	不是	到	注意	他	,

他们假装没注意到他。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['steɪtɪŋ] [bæk] [ʌp][ðə; ði] [stri:t] [wen] ['mɑ:nˌtroʊz] [ˌoʊvər'tʊk] [ðem; ðəm][ænd; ənd]

and	**were**	**starting**	**back**	**up**	**the**	**street**	**when**	**Montrose**	**overtook**	**them**	**and**
和	是	开始	后退	向上	这	街道	什么时候	蒙特罗斯	超越	他们	和

[brʌʃt] [ə'genst] [fræŋk] ['ru:dli] .

brushed	**against**	**Frank**	**rudely**	**.**
刷过	反对	坦率	粗鲁地	.

他们正要沿着街道往回走时，蒙特罗斯超过了他们，粗鲁地撞到了弗兰克。

" [lʊk] [hɪr] , " [hi:; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [grʌf] [vɔɪs] .

"	**Look**	**here**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**in**	**a**	**gruff**	**voice**	**.**
"	看	这里	,	"	他	说	,	在	一个	粗暴	嗓音	.

“看这里，”他粗声粗气地说。

" [wɒts] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['fɔləu ɔn] - [ˌem 'iː] , [heɪ] ? "
" What's the idea of followin ' me , hey ? "
" 是什么 这 主意 的 跟随 - 我 , 嘿 ? "

“你们跟着我干嘛？”

" ['fɑːloʊɪŋ] [juː; jʊ] ! " [sed] [fræŋk] , [ɪn] [toʊnz] [ʌv; əv] ['sɪmjuleɪtɪd] [sər'praɪz] .
" Following you ! " said Frank , in tones of simulated surprise .
" 下列的 你 ! " 说 坦率 , 在 音调 的 模拟 惊喜 .

“我跟着你！”弗兰克装出一副惊讶的样子说道。

" [jes] — ['fɔləu ɔn] - [ˌem 'iː] .
" Yes — followin ' me .
" 是的 — 跟随 - 我 .

“是的——跟着我。”

[aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] .
I saw you .
我 锯 你 .

我看见你。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ? "
What do you mean by it ? "
什么 做 你 意思是 经过 它 ? "

你这话是什么意思?

" [kɑːnt] [wiː; wi] [wɔːk] [daʊn] [ðə; ði] [seɪm] [striːt] ? " [in'kwaiəd] [dʒoʊ] .
" Can't we walk down the same street ? " inquired Joe .
" 不能 我们 走 向下 这 相同的 街道 ? " 询问 乔 .

“我们不能走同一条街吗？”乔问道。

" [juː; jʊ] ['dɪdnt] [wɔːk] [daʊn] [hɪr] [baɪ]['æksɪdənt] .
" You didn't walk down here by accident .
" 你 没有 走 向下 这里 经过 事故 .

你不是偶然走到这里的。

[juː; jʊ] ['fɑːloʊd] [ˌem 'iː] [hɪr] . "
You followed me here . "
你 随后 我 这里 . "

你跟着我来的。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][jʊr; jər] ['kɑːnʃəns] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] , " [fræŋk] [toʊld]
" You must have something on your conscience if you think that , " Frank told
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

“如果你这么想，那你肯定良心不安，”弗兰克对他说。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [friː] ['kʌntri] .
" This is a free country .
" 这 是 一个 自由的 国家 .

这是一个自由的国家。

[wiː; wi][kæn; kən] [wɔːk] [wer] [wiː; wi] [laɪk] . "
We can walk where we like . "
我们 能 走 在哪里 我们 喜欢 . "

我们可以随意走动。

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] ?
" Is that so ?
" 是 那 所以 ?

“是这样吗?

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[aɪm][nɑːt]['gɔɪn] - [tuː; tə][pʊt] [ʌp][wɪð; wɪθ]['hævɪn] - [ə; eɪ] [pɛr] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['wɪpərˌsnæpərz] [treɪlɪn] -
I'm not goin ' to put up with havin ' a pair of young whippersnappers trailin '
我是 不是 去 - 到 放 向上 和 拥有 - 一个 一对 的 年轻的 小毛孩们 尾随 -
[ˌɛm 'iː] [ə'raʊnd] [taʊn] ,
me around town ,
我 大约 镇 ,

我可不想让两个毛头小子跟着我满城跑。

" [snaːrld] [gʌs] ['mɑːnˌtroʊz] .
" snarled Gus Montrose .
" 纠缠 格斯 蒙特罗斯 .

“格斯·蒙特罗斯咆哮道。”

" [hɪr] [ðæt] ? "
" Hear that ? "
" 听到 那 ? "

“听到了吗？”

" [wiː; wi] [hɪr] [juː; jʊ] . "
" We hear you . "
" 我们 听到 你 . "

我们听到了。

" [wel] , [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] .
" Well , remember it , then .
" 出色地 , 记住 它 , 然后 .

“那你就记住它吧。”

[juː; jʊ][dʒʌst][maɪnd][jʊr; jər] [oʊn] ['bɪznəs] ['æftər] [ðɪs] , [siː] ? "
You just mind your own business after this , see ? "
你 只是 头脑 你的 自己的 商业 后 这 , 看 ? "

你以后就别多管闲事了，明白吗?

" [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] [juː; jʊ] , [ðæts] [jʊr; jər] [oʊn] [ə'fer] , " [rɪ'tɜːrnd] [fræŋk] .
" If you think we were following you , that's your own affair , " returned Frank .
" 如果 你 思考 我们 是 下列的 你 , 那就是 你的 自己的 事务 , " 返回 坦率 .

“如果你认为我们跟踪你，那是你自己的事，”弗兰克回答道。

" [wɪə(r)] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] [tuː; tə] [skuːl] , [ɪf] [juːd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] . "
" We're on our way to school , if you'd like to know . "
" 是 在 我们的 方式 到 学校 , 如果 你会 喜欢 到 知道 . "

“我们正在去学校的路上，如果你想知道的话。”

" [wel] , [siː] [ðæt] [juː; jʊ][goʊ][ðer; ðər] .
" Well , see that you go there .
" 出色地 , 看 那 你 去 那里 .

“嗯，那就去那里吧。”

[jʊə(r)] ['betər] [ɔːf] [ɪn] [skuːl] [ðæn; ðən] - - [ɪn][maɪ] [ə'ferz] , [let] [ˌɛm 'iː] [tel] [juː; jʊ] .
You're better off in school than monkeyin ' in my affairs , let me tell you .
你是 更好的 离开 在 学校 比 - - 在 我的 事务 , 让 我 告诉 你 .

我告诉你，你最好还是待在学校里，别来管我的事。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [saɪt] ['seɪfər] , [tuː] .
And a sight safer , too .
和 一个 视线 更安全 , 也 .

而且看起来也更安全。

" [ðə; ði]['mænz] [toʊn] [wʌz; wəz] ['trʌkjələnt] .
" The man's tone was truculent .
" 这 男人的 语气 曾是 好斗的 .

“那人的语气很凶狠。”

" [oʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] ['prɪti] ['hɑːrmləs] , " [læft] [dʒoʊ] .
" Oh , I think you're pretty harmless , " laughed Joe .
" 哦 , 我 思考 你是 漂亮的 无害 , " 笑了 乔 .

“哦，我觉得你没什么害处，”乔笑着说。

" [juːl] [faɪnd] [aʊt] [haʊ] ['hɑːrmləs] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪf] [aɪ] [kætʃ] [juː; jʊ] ['fɔləu ɔn] - [ˌem 'iː] [ə'raʊnd] [ə'gen] .
" You'll find out how harmless I am if I catch you followin ' me around again .
" 你会 寻找 出去 如何 无害 我 是 如果 我 抓住 你 跟随 - 我 大约 再次 .

“如果你再跟着我，你就会知道我有多么无害了。”

[dʒʌst][maɪnd][jʊr; jər] [oʊn] ['bɪznəs] ['æftər] [ðɪs] [ænd; ənd] [kiːp] ['gɔɪn] - [ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt]
Just mind your own business after this and keep goin ' in the opposite
只是 头脑 你的 自己的 商业 后 这 和 保持 去 - 在 这 对面的
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] ['kʌmɪn] - .
direction when you see me comin ' .
方向 什么时候 你 看 我 即将到来 - .

之后你就管好你自己的事，看到我走过来就往反方向走。

" [ðə; ði]['mænz] [ɪn'sʌltɪŋ] [toʊn] [ə'nɔɪd] [fræŋk] .
" The man's insulting tone annoyed Frank .
" 这 男人的 侮辱 语气 恼怒 坦率 .

“那人侮辱性的语气激怒了弗兰克。”

" [lʊk] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] , ['ʃɑːrpli] , ['feɪsɪŋ] ['mɑːnˌtroʊz] .
" Look here , " he said , sharply , facing Montrose .
" 看 这里 , " 他 说 , 尖锐地 , 面向 蒙特罗斯 .

“看这里，”他厉声说道，目光转向蒙特罗斯。

" [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][stɑːrt][ɔːf][ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [raɪt] [naʊ] , [aɪl] [kɔːl][ə; eɪ] [pə'liːsmən]
" If you don't start off in the opposite direction right now , I'll call a policeman
" 如果 你 不 开始 离开 在 这 对面的 方向 正确的 现在 , 患病的 称呼 一个 警察
.
:
.

“如果你现在不往反方向走，我就叫警察。”

[naʊ] , [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] .
Now , get out of here .
现在 , 得到 出去 的 这里 .

现在，赶紧离开这里。

" ['sʌmwʌt] ['teɪkən] [ə'bæk] , [gʌs] ['mɑːnˌtroʊz] ['hɔːltɪd] .
" Somewhat taken aback , Gus Montrose halted .
" 有些 已采取 背 , 格斯 蒙特罗斯 停止 .

格斯·蒙特罗斯有些吃惊，停下了脚步。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['fɔləu ɔn] - [ˌem 'iː] — " [hiː; hi] [grauld] .
" You were followin ' me — " he growled .
" 你 是 跟随 - 我 — " 他 咆哮 .

“你一直在跟踪我——”他低吼道。

" [juː; jʊ] [hɜːrd] [wʌt] [aɪ] [sed] .
" You heard what I said .
" 你 听到 什么 我 说 .

你听到了我说的话。

[klɪr] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [ænd; ənd][stɑːp] [əˈnɔɪɪŋ] [ˌjuː ˈes] .

Clear	**out**	**of**	**here**	**and**	**stop**	**annoying**	**us**	**.**
清除	出去	的	这里	和	停止	恼人的	我们	.

滚出去，别再烦我们了。

" [ɪf] [ˈmɑːnˌtroʊz][hæd; həd] [hoʊpt] [tuː; tə] [ˈfraɪt(ə)n] [ðə; ði] [lædz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .

"	**If**	**Montrose**	**had**	**hoped**	**to**	**frighten**	**the**	**lads**	**,**	**he**	**was**	**disappointed**	**.**
"	如果	蒙特罗斯	有	希望	到	吓唬	这	小伙子们	,	他	曾是	失望的	.

“如果蒙特罗斯希望吓唬这些小伙子们，那他失望了。”

[laɪk] [moʊst] [ˈkaʊərdli] [men] , [hiː; hi] [bækt] [daʊn] [ˈredɪli] [wen] [kənˈfrʌntɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] .

Like	**most**	**cowardly**	**men**	**,**	**he**	**backed**	**down**	**readily**	**when**	**confronted**	**with**	**opposition**	**.**
喜欢	最多	胆小	男人	,	他	支持的	向下	容易	什么时候	面对	和	反对	.

像大多数胆小鬼一样，他一遇到反对就轻易退缩了。

[ˈgrʌmblɪŋ] [tuː; tə] [hɪmˈself] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [krɔːst] [ðə; ði] [striːt] .

Grumbling	**to**	**himself**	**,**	**he**	**turned**	**away**	**and**	**crossed**	**the**	**street**	**.**
抱怨	到	他自己	,	他	转向	离开	和	交叉	这	街道	.

他一边嘟囔着，一边转身穿过马路。

[ðə; ði] [ˈhɑːrdi] [bɔɪz] [went] [ɑːn] [tɔːrd] [skuːl] .

The	**Hardy**	**boys**	**went**	**on**	**toward**	**school**	**.**
这	哈迪	男孩们	去	在	朝向	学校	.

哈迪家的男孩们继续往学校走去。

" [ˈðætəl] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] , " [riˈmɑːkt] [fræŋk] .

"	**That'll**	**give**	**him**	**something**	**to**	**think**	**about**	**,**	**"**	**remarked**	**Frank**	**.**
"	那将	给	他	某物	到	思考	关于	,	"	评论	坦率	.

“这或许能让他好好想想，”弗兰克说道。

" [juː; jʊ][hɪt][ðə; ði] [raɪt] [noʊt] [wen] [juː; jʊ] [sed] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz]

"	**You**	**hit**	**the**	**right**	**note**	**when**	**you**	**said**	**he**	**must**	**have**	**something**	**on**	**his**
"	你	打	这	正确的	笔记	什么时候	你	说	他	必须	有	某物	在	他的

['kɑːnʃəns] [ɔːr][hiː; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [θɔːt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm] . "

conscience	**or**	**he**	**wouldn't**	**have**	**thought**	**we**	**were**	**following**	**him**	**.**	**"**
良心	或者	他	不会	有	想法	我们	是	下列的	他	.	"

“你说的很对，他肯定良心不安，否则不会认为我们在跟踪他。”

" [aɪm] [ʃʊr] [hiː; hi][hæz; həz] .

"	**I'm**	**sure**	**he**	**has**	**.**
"	我是	当然	他	有	.

“我确信他有。”

[ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klɪr] ['kɑːnʃəns] [wʊd] ['nevər] [səˈspekt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [treɪld] .

A	**man**	**with**	**a**	**clear**	**conscience**	**would**	**never**	**suspect**	**he**	**was**	**being**	**trailed**	**.**
一个	男人	和	一个	清除	良心	会	绝不	怀疑	他	曾是	存在	拖着	.

一个问心无愧的人绝不会怀疑自己被人跟踪。

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['maɪti] ['fɪʃi] [əˈbaʊt] [gʌs] ['mɑːnˌtroʊz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kwɪr] - ['lʊkɪŋ] [frend] . "

There's	**something**	**mighty**	**fishy**	**about**	**Gus**	**Montrose**	**and**	**his**	**queer**	**-**	**looking**	**friend**	**.**	**"**
有	某物	强大的	腥	关于	格斯	蒙特罗斯	和	他的	酷儿	-	寻找	朋友	.	"

格斯·蒙特罗斯和他那个长相古怪的朋友之间肯定有猫腻。

" [tuː] [bæd][hiː; hi] [sɔː] [ˌjuː ˈes] .

"	**Too**	**bad**	**he**	**saw**	**us**	**.**
"	也	坏的	他	锯	我们	.

“真可惜他看见我们了。”

['hiːl] [biː; bi][ɑːn][hɪz; ɪz] [gɑːrd] [əˈgenst] [ˌjuː ˈes] [naʊ] . "

He'll	**be**	**on**	**his**	**guard**	**against**	**us**	**now**	**.**	**"**
地狱	是	在	他的	警卫	反对	我们	现在	.	"

他现在肯定会提防我们了。

" [ðæt] ['dʌznt] ['mætər] .
" That doesn't matter .
" 那 不 事情 .

“那没关系。”

[wiː; wi][kæn; kən] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][hɪm; ɪm][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .
We can keep an eye on him just the same .
我们 能 保持 一个 眼睛 在 他 只是 这 相同的 .

我们还是可以继续关注他。

[aɪ'd] [gɪv] [ə; eɪ][fɑːrm][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [per] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] . "
I'd give a farm to know what the pair of them were talking about . "
ID 给 一个 农场 到 知道 什么 这 一对 的 他们 是 说 关于 . "

我真想知道他们俩在聊些什么。

" [ænd; ənd][aɪ'd] [gɪv] [ə; eɪ][faɪv] - ['dɑːlər] [bɪl] [dʒʌst][tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [hiː; hi] [pʊt] [ðæt] ['fɪʃɪŋ] [poʊl][ɪn]
" And I'd give a five - dollar bill just to know if he put that fishing pole in
" 和 ID 给 一个 五 - 美元 账单 只是 到 知道 如果 他 放 那 钓鱼 极 在
[ðə; ði][kɑːr][ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['dɑːdz] - [ænd; ənd][gɑːt][dʒæk]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] . "
the car up at the Dodds ' and got Jack into trouble . "
这 车 向上 在 这 多兹 - 和 得到 杰克 进入 麻烦 . "

“我愿意花五美元只想知道，他是不是把那根钓竿放在多兹家的车里，害得杰克惹上了麻烦。”

" [soʊ] [wʊd] [aɪ] .
" So would I .
" 所以 会 我 .

我也会这么做。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['greɪtli] ['pʌz(ə)ld] .
" The boys were greatly puzzled .
" 这 男孩们 是 非常 困惑 .

男孩们感到非常困惑。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'vɪnst] [ðæt] [gʌs] ['mɑːnˌtroʊz][wʌz; wəz] [ʌp] [tuː; tə][noʊ] [gʊd] [ænd; ənd] [ðɪs] [kən'vɪkʃn]
They were convinced that Gus Montrose was up to no good and this conviction
他们 是 确信 那 格斯 蒙特罗斯 曾是 向上 到 不 好的 和 这 定罪
[hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] ['streŋθnd] [baɪ][ðer; ðər] [ɪn'kaʊntər] .
had only been strengthened by their encounter .
有 仅有的 到过 加强 经过 他们的 遇到 .

他们确信格斯·蒙特罗斯居心叵测，而这次遭遇更加坚定了他们的这种信念。

[ðeɪ] ['riːzənd] [ðæt] [ə; eɪ] [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ] [mæn] [wʊd] ['skersli] [hæv; həv] [ʃoʊn] [sʌtʃ] [rɪ'zentmənt]
They reasoned that a law - abiding man would scarcely have shown such resentment
他们 有理智的 那 一个 法律 - 遵守 男人 会 几乎 有 所示 这样的 怨恨
[æz; əz]['mɑːnˌtroʊz][hæd; həd] ['ɛvɪdənst] .
as Montrose had evidenced .
作为 蒙特罗斯 有 有证据 .

他们认为，一个守法的人不太可能像蒙特罗斯那样表现出如此强烈的怨恨。

" [wel] , ['weðər] ['hiːz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['θiːvɪŋ] ['pɑːrti] [ɔːr][nɑːt] ,
" Well , whether he's one of the thieving party or not ,
" 出色地 , 无论 他是 一 的 这 盗窃 派对 或者 不是 ,

“嗯，不管他是不是盗窃团伙的一员，

[wiːl] [teɪk] [ə'nʌðər] [wɜːrl] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɔːr] [roʊd] [tuː; tə] - [naɪt] , " [sed] [fræŋk] ,
we'll take another whirl at the Shore Road to - night , " said Frank ,
出色地 拿 其他 旋转 在 这 支撑 路 到 - 夜晚 , " 说 坦率 ,

“我们今晚再去海滨公路走一趟，”弗兰克说。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] ['entərd] [ðə; ði] [skuːl] [jɑːrd] .
as the two brothers entered the school yard .
作为 这 二 兄弟 进入 这 学校 院子 .

两兄弟走进了学校操场。

[dʒoʊ] [glɑ:nst] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .

Joe	glanced	at	the	sky	.
乔	瞥了一眼	在	这	天空	.

乔抬头看了看天空。

[mæst] [klaʊdz] [wɜ:r; wər] ['gæðərɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [kloʊz] .

Massed	clouds	were	gathering	and	the	air	was	close	.
大量	云	是	采集	和	这	空气	曾是	关闭	.

厚厚的云层聚集在一起，空气变得凝重。

" [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][kɔ:l][ˌaɪ 'ti:][ɔ:f] .

"	Looks	as	if	we'll	have	to	call	it	off	.
"	看起来	作为	如果	出色地	有	到	称呼	它	离开	.

看来我们不得不取消这次活动了。

[ðeəz; ðəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][stɔ:rm] . "

There's	going	to	be	a	storm	.	"
有	去	到	是	一个	风暴	.	"

会有暴风雨。

" [stɔ:rm][ɔ:r][noʊ][stɔ:rm] ,

"	Storm	or	no	storm	,
"	风暴	或者	不	风暴	,

无论有没有暴风雨，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðæt] [wi:l] [get][sʌm; səm]['ækʃ(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [aʊt] .

I	have	a	hunch	that	we'll	get	some	action	before	the	day	is	out	.
我	有	一个	直觉	那	出色地	得到	一些	行动	前	这	天	是	出去	.

我预感今天结束前我们会有一些进展。

" [bəuθ] [fræŋk] [ænd; ənd][dʒoʊ][wɜ:r; wər] [raɪt] .

"	Both	Frank	and	Joe	were	right	.
"	两个都	坦率	和	乔	是	正确的	.

弗兰克和乔都说得对。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][stɔ:rm] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] ['mɪdnaɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [mɔ:r] ['ækʃ(ə)n][ðæn; ðən] [ðeɪ]

There	was	a	storm	,	and	before	midnight	they	had	more	action	than	they
那里	曾是	一个	风暴	,	和	前	午夜	他们	有	更多的	行动	比	他们

[hæd; həd]['evər] ['bɑ:gind] [fɔ:r; fər] .

had	ever	bargained	for	.
有	曾经	讨价还价	为了	.

暴风雨来临，午夜之前，他们遭遇的事件比他们预想的还要多。

['tʃæptər] [ˌeks'vi:'aɪ]

CHAPTER	XVI
章	十六

第十六章

['kɪdnæp]

Kidnaped
绑架

绑架

[reɪn] ['θretnd] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] , [bʌt; bət] [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði][skaɪ] ['da:kənd] [ænd; ənd]

Rain	threatened	throughout	the	afternoon	,	but	although	the	sky	darkened	and
雨	威胁	自始至终	这	下午	,	但	虽然	这	天空	变暗	和

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɑ:mɪnəs] [kɑ:m] ,

there	was	an	ominous	calm	,
那里	曾是	一个	不祥的	冷静的	,

整个下午都有下雨的迹象，虽然天空阴沉下来，一片不祥的平静，

[ðə; ði] [stɔːrm] [held] [ɔːf] .

the	storm	held	off	.
这	风暴	握住	离开	.

暴风雨没有来。

['æftər] ['sʌpər] [ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] [went] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [klaʊdz] .

After	supper	the	Hardy	boys	went	outside	and	looked	at	the	clouds	.
后	晚餐	这	哈迪	男孩们	去	外部	和	看起来	在	这	云	.

晚饭后，哈迪家的男孩们走到外面去看云。

" [its] [ʃʊr] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['dʒɪm] - ['dændi] , " [dɪ'klerd] [dʒoʊ] .

"	It's	sure	going	to	be	a	jim	-	dandy	,	"	declared	Joe	.
"	它是	当然	去	到	是	一个	吉姆	-	花花公子	,	"	声明	乔	.

“这肯定会是一件非常棒的事，”乔说道。

" [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] ['riːəli] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [aʊt] [tuː; tə] - [naɪt] ? "

"	Do	you	think	we	really	should	go	out	to	-	night	?	"
"	做	你	思考	我们	真的	应该	去	出去	到	-	夜晚	?	"

你觉得我们今晚真的应该出去吗?

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [stɔːrm] [wəʊnt] [hoʊld] [ðə; ði] [kɑːr] [θiːvz] [bæk] .

"	A	little	thing	like	a	storm	won't	hold	the	car	thieves	back	.
"	一个	小的	事物	喜欢	一个	风暴	惯于	抓住	这	车	窃贼	后退	.

“像暴风雨这样的小事阻止不了偷车贼。”

[ðeɪl] ['ɑːpəreɪt] [ɪn] ['eni] ['weðər] . "

They'll	operate	in	any	weather	.	"
他们会	操作	在	任何	天气	.	"

它们会在任何天气条件下作业。

" [wəʊnt] [ðeɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [kwɪr] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [kɑːr] [paːkt] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] ? "

"	Won't	they	think	it	queer	to	see	a	car	parked	out	in	the	rain	?	"
"	惯于	他们	思考	它	酷儿	到	看	一个	车	停放	出去	在	这	雨	?	"

“他们难道不会觉得看到一辆车停在雨里很奇怪吗？”

" [ðeɪl] ['prɑːbəbli] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [stɔːld] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['oʊnər] [went] [tuː; tə] [get] [help] . "

"	They'll	probably	think	it	was	stalled	and	that	the	owner	went	to	get	help	.	"
"	他们会	大概	思考	它	曾是	停滞	和	那	这	所有者	去	到	得到	帮助	.	"

“他们可能会认为车子抛锚了，车主去寻求帮助了。”

" [ðæts] [raɪt] , [tuː] , " [dʒoʊ] [ə'griːd] .

"	That's	right	,	too	,	"	Joe	agreed	.
"	那就是	正确的	,	也	,	"	乔	同意	.

“没错，”乔同意道。

" [aɪ] [ges] [wiː; wi] [kæn; kən] [tʃæns] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	guess	we	can	chance	it	.	"
"	我	猜测	我们	能	机会	它	.	"

“我想我们可以冒险一试。”

" [wiːl] [pʊt] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌp] [tuː; tə] [prə'tekt] [ɑːr'selvz] .

"	We'll	put	the	top	up	to	protect	ourselves	.
"	出色地	放	这	顶部	向上	到	保护	我们自己	.

“我们会把顶棚升起来保护自己。”

[ænd; ənd] , ['eniweɪ] , [its] [draɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['lɑːkər] . "

And	,	anyway	,	it's	dry	in	the	locker	.	"
和	,	反正	,	它是	干燥	在	这	储物柜	.	"

而且，储物柜里是干的。

" [ðə; ði] [reɪn] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [liːst] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['wʌrɪs] [ɪn] [ðer; ðər] , " [sed] [dʒoʊ] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

"	The	rain	will	be	the	least	of	our	worries	in	there	,	"	said	Joe	,	with	a
"	这	雨	将要	是	这	至少	的	我们的	担忧	在	那里	,	"	说	乔	,	和	一个

[grɪn] .

grin	.
咧嘴笑	.

“在里面，下雨将是我们最不用担心的事，”乔笑着说。

" [lets] [biː; bi] ['goʊɪŋ] .

"	Let's	be	going	.
"	我们来吧	是	去	.

我们走吧。

" [ðeɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [gə'rɑːʒ] [ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['roʊdstər] , [ðen] [gɑːt]

"	They	went	out	to	the	garage	and	put	up	the	top	of	the	roadster	,	then	got
"	他们	去	出去	到	这	车库	和	放	向上	这	顶部	的	这	敞篷跑车	,	然后	得到

[ɪn] .

in	.
在	.

他们走到车库，升起敞篷跑车的车顶，然后上了车。

[æz; əz] [ðeɪ] [droʊv] [daʊn] [haɪ] [striːt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [loʊ] ['rʌmb(ə)l] [ʌv; əv] ['θʌndər] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

As	they	drove	down	High	Street	there	was	a	low	rumble	of	thunder	and	a
作为	他们	驾驶	向下	高的	街道	那里	曾是	一个	低的	隆隆	的	雷	和	一个

[splæʃ] [ʌv; əv] [reɪn] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndʃiːld] .

splash	of	rain	against	the	windshield	.
溅	的	雨	反对	这	挡风玻璃	.

他们沿着商业街行驶时，传来低沉的雷声，雨点拍打在挡风玻璃上。

" ['stɔrmz] ['kʌmɪŋ] , [raɪt] [ɪ'nʌf] , " [fræŋk] [sed] .

"	Storm's	coming	,	right	enough	,	"	Frank	said	.
"	暴风雨	未来	,	正确的	足够的	,	"	坦率	说	.

“暴风雨要来了，没错，”弗兰克说。

" [stɪl] , [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hʌntʃ] .

"	Still	,	I	have	a	hunch	.
"	仍然	,	我	有	一个	直觉	.

“不过，我心里有个预感。”

" ['evər] [sɪns] [ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [pə'zest] [baɪ] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər]

"	Ever	since	the	previous	night	he	had	been	possessed	by	a	feeling	that	their
"	曾经	自从	这	以前的	夜晚	他	有	到过	拥有	经过	一个	感觉	那	他们的

[nekst] ['ventʃər] [wʊd] [biː; bi] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] .

next	venture	would	be	crowned	with	success	.
下一个	风险投资	会	是	加冕	和	成功	.

“从前一天晚上开始，他就一直有一种感觉，那就是他们的下一次冒险将会取得成功。”

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ˌnevərðə'les] .

He	could	not	explain	it	,	but	the	feeling	was	there	nevertheless	.
他	可以	不是	解释	它	,	但	这	感觉	曾是	那里	尽管如此	.

他无法解释这种感觉，但这种感觉确实存在。

[ðeɪ] [spaɪd] [kɑːn] ['raɪli] , [ɪn] ['ɔɪlskɪnz] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] ['daʊnpɔːr] , [pə'troʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [biːt]

They	spied	Con	Riley	,	in	oilskins	against	the	approaching	downpour	,	patrolling	his	beat
他们	间谍	康	莱利	,	在	油布	反对	这	接近	倾盆大雨	,	巡逻	他的	打

,

,
,

他们发现康·莱利穿着防雨布雨衣，正在巡逻，以防即将到来的暴雨。

[ænd; ənd] [druː] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][kɜːrb] .

and	drew	up	at	the	curb	.
和	画	向上	在	这	抑制	.

并停靠在路边。

" [nuː] [kɑːr] , [eɪ] ? " [sed] ['raɪli] , [sər'veɪɪŋ] [ðə; ði] ['roʊdstər] ['grɪmli] .

"	New	car	,	eh	?	"	said	Riley	,	surveying	the	roadster	grimly	.
"	新的	车	,	嗯	?	"	说	莱利	,	测量	这	敞篷跑车	阴沉地	.

“新车啊？”莱利一边说着，一边神情严肃地打量着那辆敞篷跑车。

" [aɪl] [biː; bi] ['rʌnɪn] - [juː; jʊ][ɪn][fɔːr; fər] ['spiːdɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] , [aɪl] [biː; bi] [baʊnd] . "

"	I'll	be	runnin	'	you	in	for	speeding	some	of	these	days	,	I'll	be	bound	.	"
"	患病的	是	跑步	-	你	在	为了	超速	一些	的	这些	天	,	患病的	是	边界	.	"

“总有一天我会因为你超速驾驶而把你抓起来。”

" [nɑːt][ɪn] [ðɪs] [boʊt] , " [fræŋk] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .

"	Not	in	this	boat	,	"	Frank	assured	him	.
"	不是	在	这	船	,	"	坦率	保证	他	.

“这条船上不会有事的，”弗兰克向他保证道。

" [ɪf] [wiː; wi] ['evər] [hɪt] ['haɪər] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] [ðə; ði] ['endʒɪn] [wʊd] [flaɪ] [aʊt] . "

"	If	we	ever	hit	higher	than	thirty	the	engine	would	fly	out	.	"
"	如果	我们	曾经	打	更高	比	三十	这	引擎	会	飞	出去	.	"

如果转速超过30，发动机就会飞出去。

" ['θɜːrti] ! " [skɔft] [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] .

"	Thirty	!	"	scoffed	the	constable	.
"	三十	!	"	嘲笑	这	警官	.

“三十！”警员嗤之以鼻。

" [ðæt] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] ['reɪsɪn] - [kɑːr] .

"	That	looks	like	a	real	racin	'	car	.
"	那	看起来	喜欢	一个	真实的	赛车	-	车	.

“那看起来像是一辆真正的赛车。”

[juː; jʊ] [miːn] ['naɪnti] . "

You	mean	ninety	.	"
你	意思是	九十	.	"

你是说九十吧?

" [wiːl] [teɪk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [draɪv] [sʌm; səm] [taɪm] [wen] [jʊə(r)] [ɔːf] ['duːti] .

"	We'll	take	you	for	a	drive	some	time	when	you're	off	duty	.
"	出色地	拿	你	为了	一个	驾驶	一些	时间	什么时候	你是	离开	责任	.

“等你下班的时候，我们带你出去兜风。”

[wiː; wi][dʒʌst] [stɑːpt] [tuː; tə][æsk] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [nuː] [ə'baʊt] [ðə; ði]['ɔːtoʊ] [θiːvz] .

We	just	stopped	to	ask	if	there	was	anything	new	about	the	auto	thieves	.
我们	只是	停止	到	问	如果	那里	曾是	任何事物	新的	关于	这	汽车	窃贼	.

我们停下来只是想问问关于汽车盗窃案有没有什么新进展。

" ['raɪli] [lʊkt] ['veri] [greɪv] ,

"	Riley	looked	very	grave	,
"	莱利	看起来	非常	严重	,

莱利神情非常严肃，

[æz; əz][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [wen] ['eni] [wʌn] [æskt] [hɪm; ɪm] ['kwestʃənz] [pəː'teiniŋ] [tuː; tə] [pə'liːs] ['mætərz]

as	he	always	did	when	any	one	asked	him	questions	pertaining	to	police	matters
作为	他	总是	做过	什么时候	任何	一	问	他	问题	相关的	到	警察	事情

.

:

.

每当有人问他有关警务方面的问题时，他总是这样回答。

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðer; ðər][ɪz][ænd; ənd][ðer; ðər] ['iznt] . "
" Well , " he said , " there is and there isn't . "
" 出色地 , " 他 说 , " 那里 是 和 那里 不是 . "

“嗯，”他说，“既有，也没有。”

" [ðæt] [miːnz] [ðer; ðər] ['iznt] . "
" That means there isn't . "
" 那 方法 那里 不是 . "

“那就意味着没有。”

" [wiː; wi] [eint] [faʊnd] - [ɪm] [jet] .
" We ain't found ' em yet .
" 我们 不是 成立 - 呃 然而 .

我们还没找到他们。

[bʌt; bət] [ðæt] [dəunt] [miːn] [ðeɪ] [wəʊnt][biː; bi] [faʊnd] , " [sed] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] ['dɑːrkli] .
But that don't mean they won't be found , " said the officer darkly .
但 那 不 意思是 他们 惯于 是 成立 , " 说 这 官 黑暗 .

“但这并不意味着他们不会被找到，”警官阴沉地说。

" [wɪə(r)] ['fɔləu ɔn] - [ʌp] [kluːz] . "
" We're followin ' up clues . "
" 是 跟随 - 向上 线索 . "

“我们正在追查线索。”

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [kluːz] ? "
" What kind of clues ? "
" 什么 种类 的 线索 ? "

“什么样的线索？”

" [oʊ] , [dʒʌst] [kluːz] , " [sed] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] ['veɪgli] .
" Oh , just clues , " said the officer vaguely .
" 哦 , 只是 线索 , " 说 这 官 依稀 .

“哦，只是一些线索，”警官含糊其辞地说。

" [wiːl] [hæv; həv] - [ɪm] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][baːz] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] .
" We'll have ' em behind the bars before long .
" 出色地 有 - 呃 在后面 这 酒吧 前 长的 .

“我们很快就会把他们关进监狱。”

[bʌt; bət] [juːd] ['betər] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn] [ðæt] [kɑːr][ʌv; əv] [jɔːrz] .
But you'd better keep an eye on that car of yours .
但 你会 更好的 保持 一个 眼睛 在 那 车 的 你的 .

但你最好看好你的车。

[its] [dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd] ['sʌmbɑːdi] [wʊd] [stiːl] . "
It's just the kind somebody would steal . "
它是 只是 这 种类 某人 会 偷 . "

就是那种容易被人偷的那种东西。

" [trʌst] [ˌjuː 'es] .
" Trust us .
" 相信 我们 .

相信我们。

[ðeəz; ðəz] [bɪn] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [kɑːrz] , [ðen] ?
There's been no trace of the other cars , then ?
有 到过 不 痕迹 的 这 其他 汽车 , 然后 ?

那么，其他车辆都杳无踪迹了吗？

" ['raɪli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Riley shook his head .
" 莱利 摇晃 他的 头 .

莱利摇了摇头。

" [nɑːt][ə; eɪ][saɪn] .
" Not a sign .
" 不是 一个 符号 .

不是迹象。

[bʌt; bət][ðem; ðəm] [θiːvz] [wɪl] [goʊ] [tuː] [fɑːr][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [faɪn] [deɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl]
But them thieves will go too far some of these fine days , and then we'll
但 他们 窃贼 将要 去 也 远的 一些 的 这些 美好的 天 , 和 然后 出色地
[kætʃ] - [ɪm] . "
catch ' em . "
抓住 - 呃 . "

但这些窃贼总有那么几天会做得太过分，到那时我们就会抓住他们了。

" [wel] , [wiː; wi][hoʊp] [jʊə(r)] [ðə; ði][mæn] [huː] [lændz][ðem; ðəm] , " [sed] [fræŋk] ['tʃɪrfəli] ,
" Well , we hope you're the man who lands them , " said Frank cheerfully ,
" 出色地 , 我们 希望 你是 这 男人 WHO 土地 他们 , " 说 坦率 愉快地 ,

“嗯，我们希望你能把他们签下来，”弗兰克兴高采烈地说。

[æz; əz][hiː; hi] [edʒd] [ðə; ði][kɑːr] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɜːrb] [ə'gen] .
as he edged the car out from the curb again .
作为 他 边缘 这 车 出去 从 这 抑制 再次 .

他再次小心翼翼地把车从路边挪了出来。

" [soʊ] [lɔːŋ] .
" So long .
" 所以 长的 .

“这么久。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [droʊv] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][kɑːn] ['raɪli] ['peɪʃntli] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [biːt] .
" The boys drove away , and Con Riley patiently resumed his beat .
" 这 男孩们 驾驶 离开 , 和 康 莱利 耐心 恢复 他的 打 .

“男孩们开车离开了，康·莱利耐心地继续巡逻。”

" [ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [stɪl] ['oʊpən] , " [ri'mɑːkt] [dʒoʊ] .
" The game is still open , " remarked Joe .
" 这 游戏 是 仍然 打开 , " 评论 乔 .

“比赛还未结束，”乔说道。

" [ɪf] [ðə; ði] [pə'liːs] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] ['eniθɪŋ] [nuː] , ['raɪli] [wʊd] [hæv; həv] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" If the police had learned anything new , Riley would have heard about it . "
" 如果 这 警察 有 学习 任何事物 新的 , 莱利 会 有 听到 关于 它 . "

“如果警方有什么新的发现，莱利肯定会知道的。”

" [wen'evər] [hiː; hi] [sez] [ðeə(r)] ['fɑːloʊɪŋ] [ʌp] [kluːz] , [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)] [ʌp]
" Whenever he says they're following up clues , you can be certain that they're up
" 每当 他 说道 它们是 下列的 向上 线索 , 你 能 是 肯定 那 它们是 向上
[ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
against it .
反对 它 .

“每当他说他们正在追踪线索时，你就可以肯定他们遇到了很大的困难。”

[ðə; ði] [θiːvz] [ɑːr; ər][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æt; ət][lɑːrdʒ][æz; əz] [ðeɪ] ['evər][wɜːr; wər] .
The thieves are just as much at large as they ever were .
这 窃贼 是 只是 作为 很多 在 大的 作为 他们 曾经 是 .

窃贼们依然逍遥法外，一如既往。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][reɪn] ['hevɪli] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [riːʧt] [ðə; ði]['aʊtskɜːrts][ʌv; əv] ['beɪpɔːrt]

"	It	was	beginning	to	rain	heavily	before	they	reached	the	outskirts	of	Bayport
"	它	曾是	开始	到	雨	重度	前	他们	达到	这	郊区	的	贝波特

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [roʊd] [ðə; ði][stɔːrm][wʌz; wəz][ə'pɑːn]

and	by	the	time	they	were	well	out	on	the	Shore	Road	the	storm	was	upon
和	经过	这	时间	他们	是	出色地	出去	在	这	支撑	路	这	风暴	曾是	之上

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“他们还没到达贝波特郊区就开始下大雨了，等他们驶上海岸公路时，暴风雨已经来临了。”

['θʌndər] [roʊld] [ænd; ənd] ['rʌmbld] [ɪn][ðə; ði] ['blækənɪŋ] [skaɪ][ænd; ənd]['dʒægɪd] [striːks] [ʌv; əv]

Thunder	rolled	and	rumbled	in	the	blackening	sky	and	jagged	streaks	of
雷	滚动	和	隆隆声	在	这	变黑	天空	和	锯齿状	连胜	的

['laɪtnɪŋ] ['flikəd] [θruː] [ðə; ði] [klaʊdz] .

lightning	flickered	through	the	clouds	.
闪电	闪烁	通过	这	云	.

雷声在逐渐变黑的天空中隆隆作响，一道道锯齿状的闪电划破云层。

[reɪn] ['striːmd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [gler] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hedlaɪts] .

Rain	streamed	down	in	the	glare	of	the	headlights	.
雨	流媒体	向下	在	这	强光	的	这	前大灯	.

雨水在车灯的照射下倾泻而下。

[æz; əz][ðə; ði] ['daʊnpɔːr] [gruː] [ɪn] ['vaɪələns] , [ðə; ði][roʊd] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['tretʃərəs] .

As	the	downpour	grew	in	violence	,	the	road	became	more	treacherous	.
作为	这	倾盆大雨	生长	在	暴力	,	这	路	成为	更多的	奸诈	.

随着暴雨愈演愈烈，道路也变得更加危险。

[wɪ'ðaʊt] [tʃeɪnz] , [ðə; ði] [rɪr] [wiːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] [skɪdid] [ænd; ənd] ['slɪðərd] [ɑːn][ðə; ði] ['griːsi]

Without	chains	,	the	rear	wheels	of	the	car	skidded	and	slithered	on	the	greasy
没有	链条	,	这	后部	车轮	的	这	车	打滑	和	滑行	在	这	腻

['sɜːrfɪs] .

surface	.
表面	.

由于没有防滑链，汽车后轮在湿滑的路面上打滑。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːmərəs] ['diːfekts; dɪ'fekts][ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊdˌstərz] ['mekənɪzəm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [luːs]

One	of	the	numerous	defects	of	the	roadster's	mechanism	was	a	loose
一	的	这	很多的	缺陷	的	这	敞篷跑车的	机制	曾是	一个	松动的

['stɪrɪŋ] [wiːl] .

steering	wheel	.
转向	车轮	.

这款敞篷跑车机械装置的众多缺陷之一是方向盘松动。

['ʌndər] ['ɔːrd(ə)neri] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] , [bʌt; bət][ɑːn] [ðɪs] ['tretʃərəs] [roʊd] ,

Under	ordinary	circumstances	it	gave	little	trouble	,	but	on	this	treacherous	road	,
在下面	普通的	情况	它	给予	小的	麻烦	,	但	在	这	奸诈	路	,

通常情况下它不会造成什么麻烦，但在这条险恶的道路上，

[fræŋk] [ɪk'spɪriənst] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði][kɑːr][ɑːn][ɪts] [kɔːrs] .

Frank	experienced	difficulty	in	keeping	the	car	on	its	course	.
坦率	经验丰富的	困难	在	保持	这	车	在	它是	课程	.

弗兰克很难控制汽车行驶路线。

[dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] ['beɪpɔːrt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [stiːp] [hɪl] , ['dɪpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [blʌfs] [ðæt] [ˌoʊvər'hʌŋ] [ðə; ði]

Just	outside	Bayport	was	a	steep	hill	,	dipping	to	the	bluffs	that	overhung	the
只是	外部	贝波特	曾是	一个	陡	爬坡道	,	浸渍	到	这	悬崖	那	悬垂	这

[beɪ] .

bay	.
湾	.

贝波特城外不远处是一座陡峭的山丘，一直延伸到俯瞰海湾的悬崖。

['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪn] , [ðə; ði]['sloʊpɪŋ] [roʊd][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [wet][ænd; ənd] ['stɪki]

Under	the	influence	of	the	rain	,	the	sloping	road	had	become	wet	and	sticky
在下面	这	影响	的	这	雨	,	这	倾斜的	路	有	变得	湿的	和	黏

,

,

,

受雨水影响，倾斜的道路变得湿滑粘稠。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['roʊdstər] [bɪ'gæn][ðə; ði] [dɪ'sent] [fræŋk] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l] .

and	as	the	roadster	began	the	descent	Frank	knew	he	was	in	for	trouble	.
和	作为	这	敞篷跑车	开始	这	下降	坦率	知道	他	曾是	在	为了	麻烦	.

当敞篷跑车开始下坡时，弗兰克就知道他要倒霉了。

[ðə; ði][kɑːr] [skɪdid] ['waɪldli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːlti] [breɪks] [dɪd][nɑːt] ['redɪli] [rɪ'spɑːnd] .

The	car	skidded	wildly	,	and	the	faulty	brakes	did	not	readily	respond	.
这	车	打滑	疯狂地	,	和	这	故障	刹车	做过	不是	容易	回应	.

汽车剧烈打滑，故障的刹车反应迟钝。

[wʌns] , [ðə; ði][noʊz][ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊdstər] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['hedɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrd]

Once	,	the	nose	of	the	roadster	appeared	to	be	heading	directly	toward
一次	,	这	鼻子	的	这	敞篷跑车	出现	到	是	标题	直接地	朝向

[ðə; ði] [stiːp] [blʌf] ,

the	steep	bluff	,
这	陡	虚张声势	,

有一次，这辆敞篷跑车的车头似乎正朝着陡峭的悬崖直冲而去。

[wer] ['oʊnli][ə; eɪ] ['næroʊ] [ledʒ] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [plʌndʒ] ['ɑːntə][ðə; ði]

where	only	a	narrow	ledge	separated	the	boys	from	a	terrible	plunge	onto	the
在哪里	仅有的	一个	狭窄的	壁架	分开	这	男孩们	从	一个	糟糕的	暴跌	到	这

['rɑːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːtʃ] [bɪ'loʊ] .

rocks	of	the	beach	below	.
岩石	的	这	海滩	以下	.

只有一条狭窄的岩架将男孩们与下方海滩的岩石隔开，否则他们就会坠入深渊。

[dʒoʊ] [geɪv] [ə; eɪ][gæsp][ʌv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] ,

Joe	gave	a	gasp	of	apprehension	,
乔	给予	一个	喘气	的	忧虑	,

乔倒吸了一口凉气，满脸担忧。

[bʌt; bət] [fræŋk] [bɔːr] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [swɪŋ] [ðə; ði][kɑːr] [bæk] ['ɑːntə]

but	Frank	bore	down	on	the	wheel	and	managed	to	swing	the	car	back	onto
但	坦率	钻孔	向下	在	这	车轮	和	管理	到	摇摆	这	车	后退	到

[ðə; ði][roʊd] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ʌv; əv] [taɪm] .

the	road	again	in	the	nick	of	time	.
这	路	再次	在	这	缺口	的	时间	.

但弗兰克猛打方向盘，在千钧一发之际将车子重新开回了路上。

[bʌt; bət][ðə; ði]['deɪndʒər][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] ['oʊvər] .

But	the	danger	was	not	yet	over	.
但	这	危险	曾是	不是	然而	超过	.

但危险尚未解除。

[ðə; ði][kɑːr][wʌz; wəz] [tə'bɑːgənɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] [æz; əz] [ðoʊ] [ɪn'taɪərli] [aʊt] [ʌv; əv][kən'troʊl] .

The	car	was	tobogganing	down	the	slope	as	though	entirely	out	of	control	.
这	车	曾是	雪橇	向下	这	坡	作为	尽管	完全	出去	的	控制	.

那辆车像雪橇一样顺着斜坡滑下去，完全失去了控制。

[ðə; ði] [rɪr] [wiːlz] [skɪdid] ['kreɪzɪli] [ænd; ənd] ['sevrəl] [taɪmz] [ðə; ði] [kɑːr] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst]

The	rear	wheels	skidded	crazily	and	several	times	the	car	was	almost
这	后部	车轮	打滑	疯狂地	和	一些	时代	这	车	曾是	几乎

[də'rektli; daɪ'rektli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [roʊd] ,

directly	across	the	road	,
直接地	穿过	这	路	,

后轮疯狂打滑，有好几次车子几乎横穿马路。

['slaɪdɪŋ] ['saɪdweɪz] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [rɪ'geɪn] [ðə; ði] [rʌts] [ˌaɪ 'tiː] [ʃɑːt] [ə'hed] [wɪð; wɪθ] [breθ] -

sliding	sideways	,	and	when	it	did	regain	the	ruts	it	shot	ahead	with	breath	-
滑动	侧身	,	和	什么时候	它	做过	恢复	这	车辙	它	射击	前方	和	气息	-

['teɪkɪŋ] [spiːd] .

taking	speed	.
采取	速度	.

它侧滑了一下，当重新回到车辙上时，便以惊人的速度向前冲去。

['ɔːlmoʊst] ['eni] ['sekənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] ['roʊdstər] [wʊd] [liːv] [ðə; ði] ['slɪpəri] [kleɪ]

Almost	any	second	the	boys	expected	the	roadster	would	leave	the	slippery	clay
几乎	任何	第二	这	男孩们	预期的	这	敞篷跑车	会	离开	这	滑	黏土

[ænd; ənd] ['iːðər] [ʃuːt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ledʒ] ['ɪntuː] [speɪs] [ɔːr] [kræʃ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɑːki] [wɔːl] [æt; ət] [ðə; ði]

and	either	shoot	across	the	ledge	into	space	or	crash	into	the	rocky	wall	at	the
和	任何一个	射击	穿过	这	壁架	进入	空间	或者	碰撞	进入	这	岩石	墙	在	这

[left] .

left	.
左边	.

男孩们几乎随时都担心这辆跑车会离开湿滑的黏土，要么飞过悬崖冲向太空，要么撞到左侧的岩壁上。

['sʌmhaʊ] , [lʌk] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

Somehow	,	luck	was	with	them	.
不知何故	,	运气	曾是	和	他们	.

不知为何，他们运气不错。

[lʌk] [ænd; ənd] ['fræŋks] [kwɪk] [wɜːrk] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l] [wiːl] [seɪvd] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm]

Luck	and	Frank's	quick	work	at	the	unreliable	wheel	saved	them	from
运气	和	弗兰克的	快的	工作	在	这	不可靠的	车轮	已保存	他们	从

[dɪ'zæstər] .

disaster	.
灾难	.

拉克和弗兰克迅速操控着那辆不太可靠的方向盘，使他们免于灾难。

[ðə; ði] [kɑːr] [geɪnd] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [graʊnd] , ['setld] ['ɪntuː] [ðə; ði] [rʌts] ,

The	car	gained	the	level	ground	,	settled	into	the	ruts	,
这	车	获得	这	等级	地面	,	定居	进入	这	车辙	,

汽车驶上平坦的路面，陷进车辙里。

[ænd; ənd] [went] ['spiːdɪŋ] [ɑːn] [æt; ət] [ə; eɪ] [mɔːr] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [reɪt] .

and	went	speeding	on	at	a	more	reasonable	rate	.
和	去	超速	在	在	一个	更多的	合理的	速度	.

然后以更合理的速度继续加速行驶。

[ðə; ði] [lædz] [naʊ] [briːðd] [mɔːr] ['iːzəli] .

The	lads	now	breathed	more	easily	.
这	小伙子们	现在	呼吸	更多的	容易地	.

小伙子们现在松了一口气。

" [lʊkt] [laɪk] ['aʊər; ɑːr] ['fɪnɪʃ] , [ðæt] [taɪm] , " [əb'zɜːrvd] [dʒoʊ] .

"	Looked	like	our	finish	,	that	time	,	"	observed	Joe	.
"	看起来	喜欢	我们的	结束	,	那	时间	,	"	观察到	乔	.

“当时看来我们就要结束了，”乔说道。

" [aɪl] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] !
" I'll say it did !
" 患病的 说 它 做过 !

“我承认确实如此！”

[aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['nɪk(ə)l][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['tʃænsɪz] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ə'baʊt] [hæf]
I wouldn't have given a nickel for our chances when we were about half
我 不会 有 给定 一个 镍 为了 我们的 机会 什么时候 我们 是 关于 一半
[wei] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] . "
way down the hill . "
方式 向下 这 爬坡道 . "

当我们下山走到半山腰的时候，我根本不相信我们还有成功的可能。

" [wel] , [ə; eɪ] [mɪs] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [maɪl] .
" Well , a miss is as good as a mile .
" 出色地 , 一个 错过 是 作为 好的 作为 一个 英里 .

“嗯，失误也好，等于跑了一英里。”

[wɪə(r)] [stɪl] [ə'laɪv] . "
We're still alive . "
是 仍然 活 . "

我们还活着。

" [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [boʊt] [ɪz] [stɪl] ['roʊlɪŋ] [ə'lɔːŋ] .
" And the old boat is still rolling along .
" 和 这 老的 船 是 仍然 滚动 沿着 .

“而那艘旧船还在继续前行。”

[wen] [wiː; wi][get] [bæk] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] ['stɪrɪŋ] [wiːl] [fɪkst] .
When we get back I'm going to have that steering wheel fixed .
什么时候 我们 得到 后退 我是 去 到 有 那 转向 车轮 固定的 .

回去之后我就要把方向盘修好。

[ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['nɪrli] [kɔːst][ˌjuː 'es]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] .
It very nearly cost us our lives .
它 非常 几乎 成本 我们 我们的 生活 .

这差点要了我们的命。

" [ɑːn] [θruː] [ðə; ði][stɔːrm][ðə; ði]['hɑːrdi] [bɔɪz] [droʊv] ,
" On through the storm the Hardy boys drove ,
" 在 通过 这 风暴 这 哈迪 男孩们 驾驶 ,

“哈迪兄弟冒着暴风雨继续前行，

[ʌn'tɪl] [æt; ət][læst] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [paːkt] [ɑːn][ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt]
until at last they reached the place where they had parked on the previous night
直到 在 最后的 他们 达到 这 地方 在哪里 他们 有 停放 在 这 以前的 夜晚
.
:
.

最后，他们终于到达了前一天晚上停车的地方。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ɪn] [saɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [droʊv] [aʊt]['ɑːntə][ðə; ði] [græs] ,
There was no one in sight as they drove out onto the grass ,
那里 曾是 不 一 在 视线 作为 他们 驾驶 出去 到 这 草 ,

他们把车开上草坪时，周围一个人也没有。

[ænd; ənd] [fræŋk] [tɜːrnd] [ɔːf][ðə; ði]['endʒɪn] [ænd; ənd] [swɪtʃt] [aʊt][ðə; ði] [laɪts] .
and Frank turned off the engine and switched out the lights .
和 坦率 转向 离开 这 引擎 和 切换 出去 这 灯 .

弗兰克关掉了引擎，并关掉了车灯。

['kwɪkli] , [ðeɪ] ['skræmbld] [aʊt] , [reɪzd] [ðə; ði][lɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɑːkər] , [ænd; ənd][gɑːt][ˌɪn'saɪd] .

Quickly	**,**	**they**	**scrambled**	**out**	**,**	**raised**	**the**	**lid**	**of**	**the**	**locker**	**,**	**and**	**got**	**inside**	**.**
迅速地	,	他们	打乱	出去	,	提高	这	盖	的	这	储物柜	,	和	得到	里面	.

他们迅速爬了出来，掀开储物柜的盖子，钻了进去。

[ðə; ði] ['lɑːkər] [wʌz; wəz][wɔːrm][ænd; ənd][draɪ] .

The	**locker**	**was**	**warm**	**and**	**dry**	**.**
这	储物柜	曾是	温暖的	和	干燥	.

储物柜里温暖干燥。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ɪ'nʌf] , [ə'saɪd][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['sʌmwʌt] [kræmpt] ,

The	**boys**	**were**	**comfortable**	**enough**	**,**	**aside**	**from**	**being**	**somewhat**	**cramped**	**,**
这	男孩们	是	舒服的	足够的	,	旁边	从	存在	有些	狭窄	,

除了空间有点拥挤之外，男孩们都感觉很舒适。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði][reɪn] ['rɔːrɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊdstər] [æz; əz]

and	**they**	**could**	**hear**	**the**	**rain**	**roaring**	**down**	**on**	**the**	**top**	**of**	**the**	**roadster**	**as**
和	他们	可以	听到	这	雨	咆哮	向下	在	这	顶部	的	这	敞篷跑车	作为

[ðə; ði][stɔːrm] [gruː] [ɪn] ['vaɪələns] .

the	**storm**	**grew**	**in**	**violence**	**.**
这	风暴	生长	在	暴力	.

随着暴风雨愈演愈烈，他们能听到雨水咆哮着拍打在敞篷跑车的车顶上。

[wɔːrnd] [baɪ][ðer; ðər]['fɔːrmər] [ɪk'spɪriəns] , [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [meɪd] [ðəm'selvz] [mɔːr]

Warned	**by**	**their**	**former**	**experience**	**,**	**the**	**boys**	**had**	**made**	**themselves**	**more**
警告	经过	他们的	以前的	经验	,	这	男孩们	有	制成	他们自己	更多的

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] ['priːviəsli] [bɪn] .

comfortable	**than**	**they**	**had**	**previously**	**been**	**.**
舒服的	比	他们	有	之前	到过	.

吸取了之前的经验教训，男孩们比以前更加放松自在。

[ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɑːkər] [ðeɪ] [hæd; həd] [spred] [ə; eɪ][sɔːft] [rʌg] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]

On	**the**	**floor**	**of**	**the**	**locker**	**they**	**had**	**spread**	**a**	**soft**	**rug**	**and**	**they**	**had**
在	这	地面	的	这	储物柜	他们	有	传播	一个	柔软的小地毯		和	他们	有

['ɔːlsoʊ] [sə'plaɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [tuː] [smɔːl] [bʌt; bət]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['piləuz] .

also	**supplied**	**themselves**	**with**	**two**	**small**	**but**	**comfortable**	**pillows**	**.**
还	供应	他们自己	和	二	小的	但	舒服的	枕头	.

他们在储物柜的地板上铺了一块柔软的地毯，还准备了两个小巧但舒适的枕头。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [wer] [aʊt][maɪ] [niːz] [ænd; ənd] ['elbəuz] , " [fræŋk][hæd; həd] [sed] .

"	**I**	**am**	**not**	**going**	**to**	**wear**	**out**	**my**	**knees**	**and**	**elbows**	**,**	**"**	**Frank**	**had**	**said**	**.**
"	我	是	不是	去	到	穿	出去	我的	膝盖	和	肘部	,	"	坦率	有	说	.

“我可不想让我的膝盖和手肘过度劳累，”弗兰克曾说过。

" [ðə; ði][læst] [taɪm] [wiː; wi][wɜːr; wər] [aʊt] [maɪ] [left] ['elboʊ] [wʌz; wəz] [blæk] [ænd; ənd] [bluː] . "

"	**The**	**last**	**time**	**we**	**were**	**out**	**my**	**left**	**elbow**	**was**	**black**	**and**	**blue**	**.**	**"**
"	这	最后的	时间	我们	是	出去	我的	左边	弯头	曾是	黑色的	和	蓝色的	.	"

“上次我们外出比赛时，我的左肘部青紫一片。”

" [wiːl] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz][ə; eɪ][bed] , " [dʒoʊ][hæd; həd] ['ænsər] .

"	**We'll**	**fix**	**it**	**up**	**as**	**comfortable**	**as**	**a**	**bed**	**,**	**"**	**Joe**	**had**	**answered**	**.**
"	出色地	使固定	它	向上	作为	舒服的	作为	一个	床	,	"	乔	有	回答	.

“我们会把它布置得像床一样舒适，”乔回答道。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [rʌg] [ænd; ənd] ['piləuz] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɑːks]

In	**addition**	**to**	**the**	**rug**	**and**	**pillows**	**the**	**boys**	**had**	**brought**	**along**	**a**	**small**	**box**
在	添加	到	这	小地毯	和	枕头	这	男孩们	有	带来	沿着	一个	小的	盒子

[ʌv; əv] ['fænsi] ['krækərz] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv][koʊld]['wɔːtər] ,

of	**fancy**	**crackers**	**and**	**also**	**a**	**bottle**	**of**	**cold**	**water**	**,**
的	想要	饼干	和	还	一个	瓶子	的	寒冷的	水	,

除了地毯和枕头，男孩们还带来了一小盒精美饼干和一瓶冷水。

[fɔːr; fər] ['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['lɑːkər] [fɔːr; fər] ['aʊərz] [hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm][bəuθ] ['hʌŋgri] [ænd; ənd]

for	hiding	in	the	locker	for	hours	had	made	them	both	hungry	and
为了	隐藏	在	这	储物柜	为了	小时	有	制成	他们	两个都	饥饿的	和

['θɜːrsti] .

thirsty	.
渴	.

因为在储物柜里躲藏了几个小时，他们俩都又饿又渴。

" [aɪ][kʊd; kəd] [iːt] [ə; eɪ] [fjuː] ['krækərz] [raɪt] [naʊ] , " [riˈmɑːkt] [dʒoʊ] ,

"	I	could	eat	a	few	crackers	right	now	,	"	remarked	Joe	,
"	我	可以	吃	一个	很少	饼干	正确的	现在	,	"	评论	乔	,

“我现在就想吃几块饼干，”乔说道。

['ʃɔːrtli] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['setld] [daʊn] [tuː; tə][ðer; ðər]['vɪdʒɪl] .

shortly	after	they	had	settled	down	to	their	vigil	.
不久	后	他们	有	定居	向下	到	他们的	守夜	.

他们开始守夜后不久。

" [seɪm] [hɪr] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

"	Same	here	,	"	answered	his	brother	.
"	相同的	这里	,	"	回答	他的	兄弟	.

“我也是，”他哥哥回答道。

" [pæs] [ðə; ði][bɑːks]['oʊvər] .

"	Pass	the	box	over	.
"	经过	这	盒子	超过	.

“把盒子递过来。”

" [iːtʃ] [læd] [hæd; həd] ['sevrəl] ['krækərz] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['swɑːloʊ] [ʌv; əv]

"	Each	lad	had	several	crackers	and	followed	them	with	a	swallow	of
"	每个	小伙子	有	一些	饼干	和	随后	他们	和	一个	吞	的

['wɔːtər] .

water	.
水	.

每个男孩都吃了好几块饼干，然后喝了一口水。

[æz; əz] [ðeɪ] [mʌntʃt] [ðə; ði] ['krækərz] [ðə; ði] ['θʌndər] [roʊld] [ænd; ənd] [roʊld] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns]

As	they	munched	the	crackers	the	thunder	rolled	and	rolled	in	the	distance
作为	他们	咀嚼	这	饼干	这	雷	滚动	和	滚动	在	这	距离

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [æn; ən] [əˈkeɪʒən(ə)l] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [kræk] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	they	could	see	an	occasional	flash	of	lightning	through	a	crack	of	the
和	他们	可以	看	一个	偶然	闪光	的	闪电	通过	一个	裂缝	的	这

['lɑːkər] [dɔːr] .

locker	door	.
储物柜	门	.

他们一边嚼着饼干，一边听着远处隆隆的雷声，透过储物柜门的缝隙，他们偶尔还能看到一道闪电。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊr] [ɪz][ə; eɪ]['dɜːrti] [naɪt] , " [fræŋk] ['wɪspəd] ,

"	It	sure	is	a	dirty	night	,	"	Frank	whispered	,
"	它	当然	是	一个	肮脏的	夜晚	,	"	坦率	低声说道	,

“这真是个肮脏的夜晚，”弗兰克低声说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [kraʊtʃt] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɑːlənteri] ['prɪzn] .

as	they	crouched	in	the	darkness	of	their	voluntary	prison	.
作为	他们	蹲着	在	这	黑暗	的	他们的	自愿	监狱	.

他们蜷缩在自愿囚禁的黑暗中。

" ['iːv(ə)n][fɔːr; fər]['ɔːtoʊ] [θiːvz] .

"	Even	for	auto	thieves	.
"	甚至	为了	汽车	窃贼	.

即使是偷车贼也一样。

" ['θʌndər] [roʊld] [ænd; ənd] ['grʌmbld] [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] [pɔ:d] [daʊn] [ɪn] ['drentʃɪŋ] ['tɔrənts] .
" Thunder rolled and grumbled and the rain poured down in drenching torrents .
" 雷 滚动 和 咕哝 和 这 雨 倾倒 向下 在 浸透 种子 .

雷声隆隆，暴雨倾盆而下。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['bi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɜ:rf][ɑ:n][ðə; ði]['dɪstənt] [ʃɔ:r] [ʌv; əv] - [beɪ] , [fɑ:r] [bɪ'loʊ] .
They could hear the beating of the surf on the distant shore of Barmet Bay , far below .
他们 可以 听到 这 殴打 的 这 冲浪 在 这 遥远 支撑 的 - 湾 , 远的 以下 .

他们能听到远处巴尔梅特湾岸边海浪拍打的声音，那是远处下方的声音。

['mɪnɪts] [pæst] , [wɪð; wɪθ]['oʊnli][ðə; ði] [mə'nɑ:tənəs] [rɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔ:rm] .
Minutes passed , with only the monotonous roar of the storm .
分钟 通过了 , 和 仅有的 这 单调 吼 的 这 风暴 .

时间一分一秒地过去，耳边只有暴风雨单调的轰鸣声。

" [wɒts] [ðə; ði][taɪm] ? " [æskt] [dʒoʊ]['faɪnəli] .
" What's the time ? " asked Joe finally .
" 是什么 这 时间 ? " 问 乔 最后 .

“现在几点了？”乔终于问道。

[fræŋk] [swɪtʃt] [ɑ:n][ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [ænd; ənd] [glɑ:nst] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] .
Frank switched on the flashlight and glanced at his watch .
坦率 切换 在 这 手电筒 和 瞥了一眼 在 他的 手表 .

弗兰克打开手电筒，看了看手表。

" [hæf] - [pæst][naɪn] . "
" Half - past nine . "
" 一半 - 过去的 九 . "

“九点半。”

" [taɪm] [ɪ'nʌf] [jet] .
" Time enough yet .
" 时间 足够的 然而 .

时间还够。

" [ðeɪ] ['setld] [daʊn] [tu:; tə] [weɪt] .
" They settled down to wait .
" 他们 定居 向下 到 等待 .

他们安静地等待着。

['skersli] [faɪv] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [pæst] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [nu:] [saʊnd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['klæmər] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪn][ænd; ənd][wɪnd] .
Scarcely five minutes had passed before they heard a new sound above the clamor of the rain and wind .
几乎 五 分钟 有 通过了 前 他们 听到 一个 新的 声音 多于 这 叫嚣 的 这 雨 和 风 .

不到五分钟，他们就听到在风雨交加的喧嚣声中响起了一种新的声音。

[sʌm; səm][wʌn] [stept] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [bɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊdstər] , [flʌŋ] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] ,
Some one stepped up on the running board of the roadster , flung open the door ,
一些 一 步 向上 在 这 跑步 木板 的 这 敞篷跑车 , 扔 打开 这 门 ,

有人踩上敞篷跑车的踏板，猛地打开了车门。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [wi:l] .
and sat down behind the wheel .
和 卫星 向下 在后面 这 车轮 .

然后坐到驾驶座上。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [ðə; ði] [ɪn'truːdərz] [ə'proʊtʃ] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
The **boys** **had** **not** **heard** **the** **intruder's** **approach** **,** **owing** **to** **the** **noise** **of** **the**
这 男孩们 有 不是 听到 这 入侵者的 方法 , 欠款 到 这 噪音 的 这
[stɔːrm] ,
storm **,**
风暴 ,

由于暴风雨的噪音，男孩们没有听到入侵者的靠近。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt][ʌp] , ['stɑːrtld] .
and **they** **sat** **up** **,** **startled** **.**
和 他们 卫星 向上 , 惊慌 .

他们吓了一跳，坐了起来。

[ðə; ði] ['nuːkʌmər] [lɔːst][noʊ][taɪm] .
The **newcomer** **lost** **no** **time** **.**
这 新人 丢失的 不 时间 .

新来者毫不耽搁。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðə; ði]['endʒɪn] [rɔːrd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][kɑːr]['stɑːrtɪd] ['fɔːrwərd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
In **a** **moment** **,** **the** **engine** **roared** **,** **and** **then** **the** **car** **started** **forward** **with** **a**
在 一个 片刻 , 这 引擎 咆哮 , 和 然后 这 车 开始 向前 和 一个
[dʒɜːrk] .
jerk **.**
混蛋 .

片刻之后，引擎轰鸣一声，然后汽车猛地向前冲去。

[ˌaɪ 'tiː] [lɜːtʃ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['græsi] [graʊnd] , [ðen] [klaɪmd] [ʌp]['ɑːntə][ðə; ði] [ʃɔːr] [roʊd] .
It **lurched** **across** **the** **grassy** **ground** **,** **then** **climbed** **up** **onto** **the** **Shore** **Road** **.**
它 踉跄了一下 穿过 这 草丛 地面 , 然后 攀登 向上 到 这 支撑 路 .

它踉跄着穿过草地，然后爬上了海岸公路。

[bæk] [ɪn][ðə; ði] ['lɑːkər] , [ðə; ði] [lædz] [wɜːr; wər] [baʊnst] [ænd; ənd][dʒəultid] [ə'genst] [wʌn] [ə'nʌðər] .
Back **in** **the** **locker** **,** **the** **lads** **were** **bounced** **and** **jolted** **against** **one** **another** **.**
后退 在 这 储物柜 , 这 小伙子们 是 弹跳 和 猛然一震 反对 一 其他 .

回到更衣室，小伙子们互相碰撞、颠簸。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][maɪnd] [ðɪs] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][waɪld][dʒɔɪ][ɪn][ðer; ðər] ['hɑːrts] .
They **did** **not** **mind** **this** **,** **for** **there** **was** **wild** **joy** **in** **their** **hearts** **.**
他们 做过 不是 头脑 这 , 为了 那里 曾是 荒野 喜悦 在 他们的 心 .

他们并不在意，因为他们心中充满了喜悦。

[æt; ət][læst][ðer; ðər]['peɪʃ(ə)nt]['vɪdʒɪl][hæd; həd] [bɪn] [riˈwɔːdid] .
At **last** **their** **patient** **vigil** **had** **been** **rewarded** **.**
在 最后的 他们的 病人 守夜 有 到过 奖励 .

他们的耐心等待最终得到了回报。

" ['kɪdnæp] ! " ['wɪspəd] [fræŋk] [ɪg'zʌltəntli] .
" **Kidnaped** **!** **"** **whispered** **Frank** **exultantly** **.**
" 绑架 ! " 低声说道 坦率 欣喜若狂 .

“绑架了！”弗兰克兴奋地低声说道。

[wʌns] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] , [ðə; ði][kɑːr][set] [ɔːf][æt; ət]['ræpɪdli] [ɪn'kriːsɪŋ] [spiːd] [θruː] [ðə; ði][stɔːrm] .
Once **on** **the** **road** **,** **the** **car** **set** **off** **at** **rapidly** **increasing** **speed** **through** **the** **storm** **.**
一次 在 这 路 , 这 车 放 离开 在 快速 增加 速度 通过 这 风暴 .

汽车上路后，在暴风雨中以越来越快的速度疾驰而去。

[ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [wiːl] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [æn; ən]['ekspɜːrt]['draɪvər] ,
The **man** **at** **the** **wheel** **was** **evidently** **an** **expert** **driver** **,**
这 男人 在 这 车轮 曾是 显然 一个 专家 司机 ,

驾驶座上的男子显然是一位驾驶技术娴熟的司机。

[fɔːr; fər][hiː; hi][gɑːt] ['evri] [aʊns] [ʌv; əv] ['paʊər] [ðə; ði] ['endʒɪn] [wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ,

for	he	got	every	ounce	of	power	the	engine	was	capable	of	,
为了	他	得到	每一个	盎司	的	力量	这	引擎	曾是	有能力的	的	,

因为他获得了发动机所能提供的全部动力。

[ænd; ənd] [held] [ðə; ði] ['roʊdstər] [tuː; tə][ðə; ði] ['haɪweɪ] .

and	held	the	roadster	to	the	highway	.
和	握住	这	敞篷跑车	到	这	公路	.

然后把敞篷跑车停在了高速公路上。

[ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['drʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪn] .

The	roar	of	the	motor	could	be	heard	high	above	the	drumming	of	the	rain	.
这	吼	的	这	发动机	可以	是	听到	高的	多于	这	打鼓	的	这	雨	.

发动机的轰鸣声盖过了雨点的淅沥声。

[ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɑːkər] , [ðə; ði] [bɔɪz] [sæt] [taɪt] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [wer] [ðə; ði][kɑːr]

In	the	darkness	of	the	locker	,	the	boys	sat	tight	,	not	knowing	where	the	car
在	这	黑暗	的	这	储物柜	,	这	男孩们	卫星	紧的	,	不是	会心	在哪里	这	车

[wʌz; wəz]['goʊɪŋ] ,

was	going	,
曾是	去	,

在黑暗的储物柜里，男孩们一动不动地坐着，不知道车子要开往哪里。

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [haʊ] [lɔːŋ] [ðɪs] [waɪld] ['dʒɜːrni] [maɪt] [læst] .

not	knowing	how	long	this	wild	journey	might	last	.
不是	会心	如何	长的	这	荒野	旅行	可能	最后的	.

不知道这段疯狂的旅程会持续多久。

[ðeɪ] [kept] [ə'lɜːrt][fɔːr; fər] ['eni] [tɜːrnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] [roʊd] ,

They	kept	alert	for	any	turns	from	the	Shore	Road	,
他们	保留	警报	为了	任何	转弯	从	这	支撑	路	,

他们时刻警惕着海岸公路的任何转弯处。

['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə][faɪnd][ðer; ðər] [wei] [bæk] [baɪ] ['meməri] .

realizing	that	they	might	have	to	find	their	way	back	by	memory	.
意识到	那	他们	可能	有	到	寻找	他们的	方式	后退	经过	记忆	.

他们意识到自己可能不得不凭记忆找到回去的路。

[fɔːr; fər] [ə'bʌv] [faɪv] ['mɪnɪts] , [ðə; ði][kɑːr][held][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [roʊd] ,

For	above	five	minutes	,	the	car	held	to	the	Shore	Road	,
为了	多于	五	分钟	,	这	车	握住	到	这	支撑	路	,

这辆车在海岸公路上停了五分钟以上。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [swəːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .

and	then	suddenly	swerved	to	the	right	.
和	然后	突然	急转弯	到	这	正确的	.

然后突然向右急转。

['niːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['eni] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [saɪd] [roʊd] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

Neither	of	the	boys	had	any	recollection	of	a	side	road	in	this	part	of	the
两者都不	的	这	男孩们	有	任何	回忆	的	一个	边	路	在	这	部分	的	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

两个男孩都对这片地区有条岔路没有任何印象。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪ'miːdiətli] [sər'praɪzd] .

and	they	were	immediately	surprised	.
和	他们	是	立即地	惊讶	.

他们顿时感到惊讶。

[haʊ'evər] ,
However **,**
然而 ,

然而，

[baɪ][ðə; ði]['vaɪələnt] ['lə:tʃiŋ] [ænd; ənd]['dʒoʊltɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊdstər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [su:n] [ə'wer] [ðæt]
by **the** **violent** **lurching** **and** **jolting** **of** **the** **roadster** **they** **were** **soon** **aware** **that**
经过 这 暴力 踉跄跄 和 剧烈震动 的 这 敞篷跑车 他们 是 很快 意识到的 那
[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɑ:n][noʊ] ['trævld] ['θɜ:roʊfer] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪ'sendɪŋ] [ə; eɪ] [sloʊp]
they **were** **on** **no** **traveled** **thoroughfare** **and** **that** **they** **were** **descending** **a** **slope**
他们 是 在 不 旅行 通道 和 那 他们 是 下降 一个 坡
['oʊvər] [rʌf] [graʊnd] .
over **rough** **ground** **.**
超过 粗糙的 地面 .

由于敞篷跑车剧烈颠簸，他们很快意识到自己行驶在一条无人通行的道路上，而且正在崎岖不平的地面上向下坡行驶。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] ['swɪʃɪŋ] [ʌv; əv] ['brænʧɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑ:rp] ['snæpɪŋ] [ʌv; əv] [twɪgz] ,
There **was** **a** **loud** **swishing** **of** **branches** **and** **the** **sharp** **snapping** **of** **twigs** **,**
那里 曾是 一个 大声 嗖嗖声 的 分支 和 这 锋利的 啪啪 的 树枝 ,

树枝发出响亮的沙沙声，树枝断裂发出清脆的断裂声。

[ðæt] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði] ['roʊdstər] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] .
that **indicated** **the** **roadster** **was** **passing** **through** **the** **woods** **.**
那 表明的 这 敞篷跑车 曾是 通过 通过 这 树林 .

这表明这辆敞篷跑车正在穿过树林。

[ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [wi:l] [wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] [mɔ:r] ['kerfəli] [naʊ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɔ:f][ðə; ði]
The **man** **at** **the** **wheel** **was** **driving** **more** **carefully** **now** **that** **he** **was** **off** **the**
这 男人 在 这 车轮 曾是 驾驶 更多的 小心 现在 那 他 曾是 离开 这
[ʃɔ:r] [roʊd] [ænd; ənd] [kəm'pærətɪvli] [seɪf] [frʌm; frəm][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] .
Shore **Road** **and** **comparatively** **safe** **from** **observation** **.**
支撑 路 和 比较 安全的 从 观察 .

司机驶离海岸公路，相对安全，不易被人看到，所以开车时更加谨慎了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['fɑ:loʊɪŋ] [ə; eɪ] [roʊd] [ʌv; əv] ['sɔrts] , [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði][kɑ:r] [swə:vd] [ænd; ənd]
He **was** **evidently** **following** **a** **road** **of** **sorts** **,** **although** **the** **car** **swerved** **and**
他 曾是 显然 下列的 一个 路 的 排序 , 虽然 这 车 急转弯 和
[dʒəultid] [ʌn'mɜ:sɪfʊli] ,
jolted **unmercifully** **,**
猛然一震 无情地 ,

他显然是在沿着一条路行驶，尽管汽车行驶过程中剧烈摇晃颠簸。

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə]['i:v(ə)n] [mɔ:r] [prɪ'keriəs] [graʊnd] .
but **at** **length** **he** **came** **to** **even** **more** **precarious** **ground** **.**
但 在 长度 他 来了 到 甚至 更多的 岌岌可危 地面 .

但最终他却陷入了更加危险的境地。

[ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊdstər] [went] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] .
The **rear** **of** **the** **roadster** **went** **high** **in** **the** **air** **and** **came** **down** **with** **a** **crash** **.**
这 后部 的 这 敞篷跑车 去 高的 在 这 空气 和 来了 向下 和 一个 碰撞 .

跑车的尾部高高跃起，然后重重地摔了下来。

[fræŋk] [ænd; ənd][dʒoʊ][wɜ:r; wər] [flʌŋ] ['vaɪələntli] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɑ:kər] ,
Frank **and** **Joe** **were** **flung** **violently** **to** **the** **bottom** **of** **the** **locker** **,**
坦率 和 乔 是 扔 暴力 到 这 底部 的 这 储物柜 ,

弗兰克和乔被猛地甩到了储物柜底部。

[ænd; ənd] [fræŋk] [felt] [ə; eɪ][moʊst] ['stʌnɪŋ] [bloʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [hed] .
and **Frank** **felt** **a** **most** **stunning** **blow** **on** **the** **head** **.**
和 坦率 毛毡 一个 最多 令人惊叹的 吹 在 这 头 .

弗兰克感到头部遭受了极其猛烈的打击。

[θʌd] !
Thud !
砰 !

砰!

[ə'nʌðər] [tə'rɪfɪk] [dʒoʊlt] .
Another terrific jolt .
其他 了不起 颠簸 .

又是一次剧烈的震动。

[ðə; ði][kɑːr] [pɪtʃt] [ænd; ənd] [tɔːst] [laɪk][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪn][ə; eɪ][stɔːrm] .
The car pitched and tossed like a ship in a storm .
这 车 投球 和 抛掷 喜欢 一个 船 在 一个 风暴 .

汽车像暴风雨中的船只一样颠簸摇晃。

[bæŋ] !
Bang !
砰 !

砰!

[ə; eɪ]['taɪər][hæd; həd] [bloʊn] [aʊt] .
A tire had blown out .
一个 胎 有 吹 出去 .

轮胎爆了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə] ['wɜːri] [ðə; ði]['draɪvər] .
But this did not appear to worry the driver .
但 这 做过 不是 出现 到 担心 这 司机 .

但这似乎并没有让司机感到担忧。

[ðə; ði][kɑːr]['kæntɪd][fɑːr]['oʊvər][ɑːn][wʌn][saɪd] , [lɜːtʃ] ['fɔːrwərd] ,
The car canted far over on one side , lurched forward ,
这 车 倾斜的 远的 超过 在 一 边 , 踉跄了一下 向前 ,

汽车向一侧严重倾斜，然后猛地向前冲去。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [daʊn] [ɑːn][ɔːl] [fɔːr] [wiːlz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['ɪmpækt] .
and then came down on all four wheels with a terrific impact .
和 然后 来了 向下 在 全部 四 车轮 和 一个 了不起 影响 .

然后四个轮子重重地摔了下来，撞击力极大。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər]['bædli] ['ʃeɪkən] [ʌp] .
The boys were badly shaken up .
这 男孩们 是 糟糕 摇晃 向上 .

男孩们受到了很大的惊吓。

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [breɪs] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɑːkər] ,
They tried to brace themselves against the sides of the locker ,
他们 尝试 到 支撑 他们自己 反对 这 侧面 的 这 储物柜 ,

他们试图扶住储物柜的侧壁，

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ʌv; əv]['lɪt(ə)l][juːz][æz; əz][ðə; ði] ['roʊdˌstərz] ['bʌmpi] [ænd; ənd] [ɪ'rætɪk] ['prɑːgres]
but this was of little use as the roadster's bumpy and erratic progress
但 这 曾是 的 小的 使用 作为 这 敞篷跑车的 起疙瘩的 和 不稳定的 进步
[ɪn'evɪtəbli] [dɪs'lɔdʒd] [ðem; ðəm] .
inevitably dislodged them .
不可避免地 脱落 他们 .

但这并没有什么用，因为敞篷跑车颠簸不稳的行驶不可避免地将它们甩了出来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [θroʊn] [ə'genst] [wʌn] [ə'nʌðər] , [baʊnst] [frʌm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] , [bruːzd]
They **were** **thrown** **against** **one** **another** **,** **bounced** **from** **side** **to** **side** **,** **bruised**
他们 是 抛掷 反对 一 其他 , 弹跳 从 边 到 边 , 瘀伤
[ænd; ənd] ['bætərd] .
and **battered** **.**
和 伤痕累累 .

他们互相碰撞，左右颠簸，遍体鳞伤。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'pærənt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['roʊdstər] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['drɪvn] ['oʊvər] [sʌm; səm]
It **was** **apparent** **to** **them** **that** **the** **roadster** **was** **being** **driven** **over** **some**
它 曾是 明显 到 他们 那 这 敞篷跑车 曾是 存在 驱动 超过 一些
['rɑːks] — [nɑːt] [ðə; ði] ['boʊldərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [biːtʃ] ,
rocks **—** **not** **the** **boulders** **of** **the** **beach** **,**
岩石 — 不是 这 巨石 的 这 海滩 ,

他们很明显地看出，那辆敞篷跑车是开在一些岩石上——而不是海滩上的巨石上。

[bʌt; bət] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['rɑːki] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [graʊnd] [wer] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [roʊd] .
but **over** **a** **rocky** **section** **of** **ground** **where** **there** **was** **no** **road** **.**
但 超过 一个 岩石 部分 的 地面 在哪里 那里 曾是 不 路 .

但要经过一段崎岖不平、没有路的岩石地带。

[ðeɪ] ['ʃiːldɪd] [ðer; ðər] ['hedz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ɑːrmz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
They **shielded** **their** **heads** **with** **their** **arms** **as** **well** **as** **they** **could** **,**
他们 屏蔽 他们的 头部 和 他们的 武器 作为 出色地 作为 他们 可以 ,

他们用手臂尽可能地护住头部。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [nɑːkt] ['sensləs] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
to **prevent** **themselves** **from** **being** **knocked** **senseless** **against** **the** **sides** **of** **the**
到 防止 他们自己 从 存在 敲门 无意义的 反对 这 侧面 的 这
['lɑːkər] .
locker **.**
储物柜 .

防止自己被撞得昏迷不醒，撞在储物柜的侧壁上。

[ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːr] ['slækənd] .
The **speed** **of** **the** **car** **slackened** **.**
这 速度 的 这 车 松弛 .

汽车速度慢了下来。

[ðen] [ðeɪ] [felt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] , [ʃɑːrp] [bʌmps] ,
Then **they** **felt** **a** **long** **series** **of** **short** **,** **sharp** **bumps** **,**
然后 他们 毛毡 一个 长的 系列 的 短的 , 锋利的 颠簸 ,

然后他们感到了一连串短促而剧烈的颠簸，

[æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [kɑːr] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['drɪvn] ['oʊvər] ['peblz] .
as **though** **the** **car** **were** **being** **driven** **over** **pebbles** **.**
作为 尽管 这 车 是 存在 驱动 超过 鹅卵石 .

就好像汽车行驶在鹅卵石上一样。

[stoʊnz] ['bæŋd] [ə'genst] [ðə; ði] ['mʌdˌgɑːdz] .
Stones **banged** **against** **the** **mudguards** **.**
石头 砰的一声 反对 这 挡泥板 .

石头撞击着挡泥板。

" [wɪə(r)] [ɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ] , " [rɪ'flektɪd] [fræŋk] .
" **We're** **on** **the** **beach** **,** **"** **reflected** **Frank** **.**
" 是 在 这 海滩 , " 反映 坦率 .

“我们现在在海滩上，”弗兰克心想。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] ['sʌfər] [ðə; ði] [dʒaunsɪŋ] [ænd; ənd]['dʒoʊltɪŋ] [ðæt] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] [sʌtʃ]

They	did	not	suffer	the	jouncing	and	jolting	that	had	given	them	such
他们	做过	不是	遭受	这	弹跳	和	剧烈震动	那	有	给定	他们	这样的

[dɪs'kʌmfərt] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['priːviəsli] .

discomfort	a	short	time	previously	.
不适	一个	短的	时间	之前	.

他们没有再经历之前让他们感到极度不适的颠簸和震动。

[ðə; ði][kɑːr] ['trævld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] ,

The	car	traveled	along	the	beach	for	a	short	distance	,
这	车	旅行	沿着	这	海滩	为了	一个	短的	距离	,

汽车沿着海滩行驶了一小段距离，

[ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd][ræn]['kwaɪətli][ænd; ənd] ['smuːðli] ['oʊvər] [wʌt] [ðə; ði] [bɔɪz]

then	turned	to	the	left	and	ran	quietly	and	smoothly	over	what	the	boys
然后	转向	到	这	左边	和	跑	悄悄	和	顺利	超过	什么	这	男孩们

[dʒʌdʒd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [stretʃ] [ʌv; əv][sænd] .

judged	to	be	a	stretch	of	sand	.
评判	到	是	一个	拉紧	的	沙	.

然后向左转，安静平稳地跑过男孩们认为是一片沙地的地方。

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [klaɪm] .

It	then	began	to	climb	.
它	然后	开始	到	爬	.

然后它开始攀升。

[ðə; ði] [ə'sent] [flʌŋ] [ðə; ði] [lædz] [ə'genst] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɑːkər] .

The	ascent	flung	the	lads	against	the	back	of	the	locker	.
这	上升	扔	这	小伙子们	反对	这	后退	的	这	储物柜	.

上升的力道把小伙子们甩到了储物柜的背面。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv] [ʃɔːrt] [duˈreɪʃn] , [haʊˈevər] .

It	was	of	short	duration	,	however	.
它	曾是	的	短的	期间	,	然而	.

然而，这段时间很短暂。

[ðə; ði] ['roʊdstər] [keɪm] [tuː; tə]['lev(ə)l] [graʊnd] [ə'gen] , [ðen] ['rætld] [ænd; ənd] ['rʌmbld] [ɑːn]['oʊvər][æn; ən]

The	roadster	came	to	level	ground	again	,	then	rattled	and	rumbled	on	over	an
这	敞篷跑车	来了	到	等级	地面	再次	,	然后	摇晃	和	隆隆声	在	超过	一个

[ʌn'iːv(ə)n] ['sɜːrfɪs] .

uneven	surface	.
不均匀	表面	.

敞篷跑车再次驶上平坦的地面，然后嘎吱作响地驶过不平坦的路面。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['noʊtɪst] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] , ['hɑːloʊ] [saʊnd] .

The	boys	noticed	a	peculiar	,	hollow	sound	.
这	男孩们	注意到	一个	奇特	,	空洞的	声音	.

男孩们注意到了一种奇怪的空洞声音。

[ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['ekəuiŋ] [frʌm; frəm][ɔːl] [saɪdz] .

The	roar	of	the	motor	seemed	to	be	echoing	from	all	sides	.
这	吼	的	这	发动机	似乎	到	是	回声	从	全部	侧面	.

发动机的轰鸣声似乎从四面八方传来。

[ðə; ði][kɑːr][hæd; həd] [sləud] [daʊn] , [ænd; ənd][æt; ət][læst][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] .

The	car	had	slowed	down	,	and	at	last	it	came	to	a	stop	.
这	车	有	减速	向下	,	和	在	最后的	它	来了	到	一个	停止	.

汽车速度减慢，最终停了下来。

['bætərd] [ænd; ənd] [bruːzd] , [ðə; ði] [lædz] [kraʊtʃt] [ɪn][ðer; ðər]['haɪdɪŋ] [pleɪs] , ['wʌndərɪŋ] [wʌt]
Battered and bruised , the lads crouched in their hiding place , wondering what
伤痕累累 和 瘀伤 , 这 小伙子们 蹲着 在 他们的 隐藏 地方 , 好奇 什么
[wʊd] ['hæpən] [nekst] .
would happen next .
会 发生 下一个 .

伤痕累累的小伙子们蜷缩在藏身之处，不知接下来会发生什么。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði]['draɪvər] ['skræmblɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] .
They could hear the driver scrambling out of the front seat .
他们 可以 听到 这 司机 争抢 出去 的 这 正面 座位 .

他们听到司机慌忙从前座爬出来的声音。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [vɔɪs] :
Then there was a voice :
然后 那里 曾是 一个 嗓音 :

然后，传来一个声音：

" [ðæt] , [juː; jʊ] , ['ælɪks] ? "
" That , you , Alex ? "
" 那 , 你 , 亚历克斯 ? "

“是你吗，亚历克斯？”

" [jep] . "
" Yep . "
" 是的 . "

“是的。”

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt] ? "
" What have you got ? "
" 什么 有 你 得到 ? "

你有什么？

" [bɪg] ['roʊdstər] . "
" Big roadster . "
" 大的 敞篷跑车 . "

“大型敞篷跑车。”

" [ðə; ði][wʌn][wiː; wi][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ? "
" The one we were talking about ? "
" 这 一 我们 是 说 关于 ? "

“我们刚才说的那个吗？”

" [juː; jʊ][bet] .
" You bet .
" 你 赌注 .

当然。

" ['ʌðər] ['vɔɪsɪz] ['fɑːloʊd] , ['vɔɪsɪz] [ðæt] ['ekəud] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - ['ekəud] , [ænd; ənd] [ðen] ['futsteps]
" Other voices followed , voices that echoed and re - echoed , and then footsteps
" 其他 声音 随后 , 声音 那 回声 和 关于 - 回声 , 和 然后 脚步声
['klætərd] [ɑːn] [rɑːk] .
clattered on rock .
咔嗒咔嗒地 在 岩石 .

“随后传来其他声音，这些声音不断回荡，然后是脚步声在岩石上噼啪作响。

" [ə; eɪ] ['bjuːti] ! " [ɪk'skleɪmd] [sʌm; səm][wʌn] .
" A beauty ! " exclaimed some one .
" 一个 美丽 ! " 惊呼 一些 一 .

“真漂亮！”有人惊叹道。

" [hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] ? "
" Have any trouble ? "
" 有 任何 麻烦 ? "

“遇到什么麻烦了吗？”

" [nʌn] [æt; ət][ɔ:l] , " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ə'drest] [æz; əz]
" None at all , " said the voice of the man who had been addressed as
" 没有任何 在 全部 , " 说 这 嗓音 的 这 男人 WHO 有 到过 已解决 作为
['ælɪks] .
Alex .
亚历克斯 .

“完全没有，”被称作亚历克斯的那个男人的声音说道。

" ['noʊbɑ:di][ɪn] [saɪt] , [soʊ][aɪ][dʒʌst] [hɑ:pt] [ɪn][ænd; ənd] [droʊv] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] . "
" Nobody in sight , so I just hopped in and drove it out . "
" 无人 在 视线 , 所以 我 只是 跳跃 在 和 驾驶 它 出去 . "

“周围一个人也没有，所以我直接跳上车就开出去了。”

" [swel] [boʊt] ! " [dɪ'klerd] [sʌm; səm][wʌn] [els] .
" Swell boat ! " declared some one else .
" 膨胀 船 ! " 声明 一些 一 别的 .

“好船！”另一个人说道。

" [faɪn] [naɪt] [tu:; tə] [li:v] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] . "
" Fine night to leave it out in the rain . "
" 美好的 夜晚 到 离开 它 出去 在 这 雨 . "

“今晚很适合把它放在雨里。”

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [θɔ:t] , " [sed] ['ælɪks] .
" That's what I thought , " said Alex .
" 那就是 什么 我 想法 , " 说 亚历克斯 .

“我也是这么想的，”亚历克斯说。

" [soʊ][aɪ] [droʊv] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wet] .
" So I drove it in out of the wet .
" 所以 我 驾驶 它 在 出去 的 这 湿的 .

于是我把车开出了潮湿的地方。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [læf] .
" There was a general laugh .
" 那里 曾是 一个 一般的 笑 .

“大家哄堂大笑。”

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] ,
From the number of voices ,
从 这 数字 的 声音 ,

从人数来看，

[ðə; ði] [lædz] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][æt; ət] [li:st] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [men] ['stændɪŋ] [nɪr] [ðə; ði][bɪg]
the lads judged that there were at least three or four men standing near the big
这 小伙子们 评判 那 那里 是 在 至少 三 或者 四 男人 常设 靠近 这 大的
[kɑ:r] .
car .
车 .

小伙子们判断，至少有三四个男人站在那辆大车附近。

" ['wʌndər] [hu:] [oʊnz] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [men] .
" Wonder who owns it , " said one of the several men .
" 想知道 WHO 拥有 它 , " 说 一 的 这 一些 男人 .

“不知道是谁的，”几名男子中的一人说道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [huː] [dɪd] [oʊn] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi] [oʊn] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ,
" I don't know who did own it , but I know that we own it now ,
" 我 不 知道 WHO 做过 自己的 它 , 但 我 知道 那 我们 自己的 它 现在 ,

“我不知道它以前的主人是谁，但我知道现在它是我们的了。”

" ['ænsər] ['ælɪks] ['prɑːmptli] .
" answered Alex promptly .
" 回答 亚历克斯 及时 .

“亚历克斯立即回答道。”

" ['hwʌtəl] [wiː; wi][duː] ?
" What'll we do ?
" 什么会 我们 做 ?

我们该怎么办?

[liːv] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] ? "
Leave it here ? "
离开 它 这里 ? "

把它放在这儿吗?

" [ðer; ðər] ['iznt] [ruːm] [ˌɪn'saɪd] .
" There isn't room inside .
" 那里 不是 房间 里面 .

里面没有空间了。

[maɪt] [æz; əz] [wel] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] . "
Might as well leave it . "
可能 作为 出色地 离开 它 . "

还是算了。

" [aɪ] [ges] ['noʊbɑːdi] [wɪl] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] , " [ri'mɑːkt] ['ælɪks] ,
" I guess nobody will come along and steal it , " remarked Alex ,
" 我 猜测 无人 将要 来 沿着 和 偷 它 , " 评论 亚历克斯 ,

“我想应该没人会来偷它吧，”亚历克斯说道。

[huː] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ðə; ði][wɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] , [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [bɜːrst][ʌv; əv] ['læftər] ['griːtɪd]
who was evidently the wit of the party , for another burst of laughter greeted
WHO 曾是 显然 这 有 的 这 派对 , 为了 其他 爆裂 的 笑声 问候
[hɪz; ɪz][wɜːrdz] .
his words .
他的 字 .

他显然是派对上的幽默担当，因为他的话又引来一阵哄笑。

" [wɑːnt][tuː; tə] [lʊk] [ðə; ði][kɑːr]['oʊvər] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" Want to look the car over ? " he asked .
" 想 到 看 这 车 超过 ? " 他 问 .

“想看看这辆车吗？”他问道。

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [gʊd] [ɪ'nʌf] [frʌm; frəm] [hɪr] . "
" Oh , it looks good enough from here . "
" 哦 , 它 看起来 好的 足够的 从 这里 . "

“哦，从这里看过去还不错。”

" [wɒts] [ɪn] [ðæt] ['lɑːkər] ? " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] .
" What's in that locker ? " said one of the men .
" 是什么 在 那 储物柜 ? " 说 一 的 这 男人 .

“那个储物柜里有什么？”其中一个男人问道。

" [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['væljuəb(ə)l] .
" There might be something valuable .
" 那里 可能 是 某物 有价值的 .

“或许里面有值钱的东西。”

" [ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv] [fɪr] [went] [θruː] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] .
" A thrill of fear went through the two boys .
" 一个 刺激 的 害怕 去 通过 这 二 男孩们 .

两个男孩都感到一阵恐惧。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [əˈproʊtʃt] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːr] .
One of the men approached the back of the car .
一 的 这 男人 接近 这 后退 的 这 车 .

其中一名男子走到车后。

[fræŋk] [gript] [hɪz; ɪz] [rɪˈvɑːlvər] [ˈfɜːrmli] .
Frank gripped his revolver firmly .
坦率 紧握 他的 左轮手枪 牢牢 .

弗兰克紧紧握住他的左轮手枪。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

[ðə; ði] [keɪv]
The Cave
这 洞穴

洞穴

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [ðə; ði] [lɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlɑːkər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [reɪzd] .
In a moment the lid of the locker would have been raised .
在 一个 片刻 这 盖 的 这 储物柜 会 有 到过 提高 .

片刻之后，储物柜的盖子就会被掀开。

[ðen] [keɪm] [æn; ən] [ˌɪntəˈrʌpʃ(ə)n] .
Then came an interruption .
然后 来了 一个 中断 .

然后就被打断了。

" [ðə; ði] [bɔːs] [ˈwɒnts] [ˌjuː ˈes] , " [sed] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] .
" The boss wants us , " said one of the men .
" 这 老板 想要 我们 , " 说 一 的 这 男人 .

“老板要我们去，”其中一个人说。

[ðə; ði] [mæn] [əˈproʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːr] [ˈhɔːltɪd] .
The man approaching the back of the car halted .
这 男人 接近 这 后退 的 这 车 停止 .

走向车尾的男子停了下来。

" [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [grauld] .
" All right , " he growled .
" 全部 正确的 , " 他 咆哮 .

“好吧，”他低声吼道。

" [wiːl] [liːv] [ðɪs] .
" We'll leave this .
" 出色地 离开 这 .

“我们就到此为止吧。”

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈweɪ] .
" He turned away .
" 他 转向 离开 .

他转过身去。

[ðə; ði] [ˈhɑːrdi] [bɔɪz] [said] [wɪð; wɪθ] [rɪˈliːf] .
The Hardy boys sighed with relief .
这 哈迪 男孩们 叹了口气 和 宽慰 .

哈迪家的男孩们如释重负地叹了口气。

" [aɪ] [ges] ['hiːz] [weɪtɪn] - [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] , " [əb'zɜːrvd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ,

"	I	guess	he's	waitin	'	for	a	report	,	"	observed	a	voice	,
"	我	猜测	他是	等待	-	为了	一个	报告	,	"	观察到	一个	嗓音	,

“我猜他是在等一份报告，”一个声音说道。

[æz; əz][ðə; ði] [men] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [muːv] [ɔːf] .

as	the	men	began	to	move	off	.
作为	这	男人	开始	到	移动	离开	.

当男人们开始离开时。

[ðer; ðər] ['futsteps] ['saʊndɪd] [ʃɑːrp] [ænd; ənd] [klɪr] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] .

Their	footsteps	sounded	sharp	and	clear	on	the	rocks	.
他们的	脚步声	听起来	锋利的	和	清除	在	这	岩石	.

他们的脚步声在岩石上显得清脆响亮。

[ðə; ði] [saʊndz] [daɪd] [ə'weɪ] .

The	sounds	died	away	.
这	声音	死亡	离开	.

声音渐渐消失了。

[kəm'pliːt] ['saɪləns] [pri'veild] .

Complete	silence	prevailed	.
完全的	沉默	最终获胜	.

一片寂静。

[nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['mɜːrmər] [broʊk] [ðə; ði] ['stɪlnəs] .

Not	even	a	murmur	broke	the	stillness	.
不是	甚至	一个	低语	打破	这	寂静	.

寂静得连一丝低语都没有。

[ðə; ði] [lædz] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪət][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] .

The	lads	remained	quiet	in	the	darkness	of	their	hiding	place	.
这	小伙子们	剩余	安静的	在	这	黑暗	的	他们的	隐藏	地方	.

小伙子们在黑暗的藏身之处保持沉默。

['faɪnəli] [fræŋk] [stɜːrd] .

Finally	Frank	stirred	.
最后	坦率	搅拌	.

弗兰克终于动了。

" [ðeɪv] [gɔːn] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] .

"	They've	gone	,	"	he	whispered	.
"	他们有	已消失	,	"	他	低声说道	.

“他们走了，”他低声说道。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] [naʊ] ? " [æskt] [dʒoʊ] .

"	What	shall	we	do	now	?	"	asked	Joe	.
"	什么	将	我们	做	现在	?	"	问	乔	.

“我们现在该怎么办？”乔问道。

" [lets] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [fɜːrst] .

"	Let's	get	out	of	here	first	.
"	我们来吧	得到	出去	的	这里	第一的	.

我们先离开这里吧。

[ðeɪ] [meɪ] [kʌm] [bæk] [æt; ət] ['eni] ['mɪnɪt] .

They	may	come	back	at	any	minute	.
他们	可能	来	后退	在	任何	分钟	.

他们随时可能回来。

" [fræŋk] [reɪzd] [ðə; ði][lɪd] ['kɔːʃəsli] .

"	Frank	raised	the	lid	cautiously	.
"	坦率	提高	这	盖	谨慎地	.

弗兰克小心翼翼地掀开了盖子。

[ðə; ði] ['blæknəs] [wɪ'ðaʊt] [wʌz; wəz][æz; əz] ['ʌtər] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [æz; əz][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [wɪ'ðɪn] .

The	blackness	without	was	as	utter	and	complete	as	the	darkness	within	.
这	黑	没有	曾是	作为	说出	和	完全的	作为	这	黑暗	之内	.

外面的黑暗和里面的黑暗一样彻底、完全。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] .

He	could	see	nothing	.
他	可以	看	没有什么	.

他什么也看不见。

[hiː; hi] ['lisnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['θɪŋkɪŋ] ['pɑːsəbli] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [hæd; həd]

He	listened	for	a	moment	,	thinking	possibly	some	of	the	gang	had
他	听着	为了	一个	片刻	,	思维	可能	一些	的	这	帮派	有

[rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd] ,

remained	behind	,
剩余	在后面	,

他侧耳倾听了一会儿，心想或许有些团伙成员留了下来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] .

but	he	heard	nothing	.
但	他	听到	没有什么	.

但他什么也没听到。

['kwɪkli] , [hiː; hi][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɑːkər] [ænd; ənd] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

Quickly	,	he	got	out	of	the	locker	and	leaped	to	the	ground	.
迅速地	,	他	得到	出去	的	这	储物柜	和	跳跃	到	这	地面	.

他迅速从储物柜里出来，跳到地上。

[dʒoʊ] ['fɑːloʊd] .

Joe	followed	.
乔	随后	.

乔跟了上去。

[ðeɪ] [kloʊzd] [ðə; ði][lɪd] .

They	closed	the	lid	.
他们	关闭	这	盖	.

他们盖上了盖子。

" [bɔɪ] !

"	Boy	!
"	男生	!

“男生！

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ʌp][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , " ['wɪspəd] [dʒoʊ] .

I	thought	it	was	all	up	with	us	,	"	whispered	Joe	.
我	想法	它	曾是	全部	向上	和	我们	,	"	低声说道	乔	.

“我以为一切都完了，”乔低声说道。

" [wen] [hiː; hi] [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] ['lɑːkər] [maɪ] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['θʌmpɪŋ] [soʊ] ['laʊdli] [aɪ]

"	When	he	came	over	to	open	the	locker	my	heart	was	thumping	so	loudly	I
"	什么时候	他	来了	超过	到	打开	这	储物柜	我的	心	曾是	怦	所以	高声	我

[wʌz; wəz] [ʃʊr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] . "

was	sure	he	could	hear	it	.	"
曾是	当然	他	可以	听到	它	.	"

“当他走过来打开储物柜时，我的心跳得非常厉害，我确信他都能听到。”

" [ˌem 'iː] , [tuː] .

"	Me	,	too	.
"	我	,	也	.

“我也是。

[wel] , [wiː; wi][kæn; kən] [θæŋk] [ðer; ðər] [bɔːs] — [huː'evər] [hiː; hi][ɪz] .

Well	**,**	**we**	**can**	**thank**	**their**	**boss**	**—**	**whoever**	**he**	**is**	**.**
出色地	,	我们	能	感谢	他们的	老板	—	谁	他	是	.

这都要感谢他们的老板——不管他是谁。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [pleɪs] [wɪə(r)] [ɪn] , ['eniweɪ] .

I	**wonder**	**what**	**kind**	**of**	**place**	**we're**	**in**	**,**	**anyway**	**.**
我	想知道	什么	种类	的	地方	是	在	,	反正	.

我很好奇我们到底身处什么样的地方。

" [fræŋk] [swɪtʃt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['flæʃlaɪt] .

"	**Frank**	**switched**	**on**	**his**	**flashlight**	**.**
"	坦率	切换	在	他的	手电筒	.

弗兰克打开了手电筒。

[baɪ][ɪts] ['brɪliənt] [gliːm] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['rɑːki] ['pæsɪdʒweɪ] ,

By	**its**	**brilliant**	**gleam**	**,**	**he**	**saw**	**that**	**they**	**were**	**in**	**a**	**rocky**	**passageway**	**,**
经过	它是	杰出的	闪耀	,	他	锯	那	他们	是	在	一个	岩石	通道	,

借着它耀眼的光芒，他看到他们身处一条岩石通道中。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['tʌn(ə)l] ['evɪdəntli] [ɪn][ðə; ði] [blʌfs] [ə'lɔːŋ] - [beɪ] .

a	**large**	**tunnel**	**evidently**	**in**	**the**	**bluffs**	**along**	**Barmet**	**Bay**	**.**
一个	大的	隧道	显然	在	这	悬崖	沿着	-	湾	.

巴梅特湾沿岸的悬崖上显然有一条大型隧道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [waɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'kɑːmədeɪt] [ðə; ði] ['roʊdstər] ,

It	**was**	**wide**	**enough**	**to**	**accommodate**	**the**	**roadster**	**,**
它	曾是	宽的	足够的	到	容纳	这	敞篷跑车	,

它足够宽敞，可以容纳那辆敞篷跑车。

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt] ['ɔːfər] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['liːweɪ] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .

but	**did**	**not**	**offer**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**leeway**	**on**	**either**	**side**	**.**
但	做过	不是	提供	一个	伟大的	交易	的	余地	在	任何一个	边	.

但双方都没有留下太多回旋余地。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['tʌn(ə)l] ,

It	**appeared**	**to**	**be**	**a**	**natural**	**tunnel**	**,**
它	出现	到	是	一个	自然的	隧道	,

它看起来像是一条天然隧道。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['evɪdəns] [ðæt] ['hjuːmən] [tɔɪl] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['waɪdnɪŋ]

although	**there**	**was**	**evidence**	**that**	**human**	**toil**	**had**	**been**	**responsible**	**for**	**widening**
虽然	那里	曾是	证据	那	人类	辛劳	有	到过	负责任的	为了	扩大

[ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['klɪrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

it	**and**	**clearing**	**it**	**out**	**.**
它	和	清理	它	出去	.

尽管有证据表明，人类的辛勤劳作是造成河道拓宽和河道清理的原因。

[fræŋk] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd][kæst][ðə; ði] [reɪ] [ʌv; əv] [laɪt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

Frank	**stepped**	**forward**	**and**	**cast**	**the**	**ray**	**of**	**light**	**before**	**him**	**.**
坦率	步	向前	和	投掷	这	射线	的	光	前	他	.

弗兰克上前一步，将一道光束投射到他面前。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'viːld] [ə; eɪ][blæŋk] [wɔːl] [ʌv; əv] [rɑːk] .

It	**revealed**	**a**	**blank**	**wall**	**of**	**rock**	**.**
它	揭晓	一个	空白的	墙	的	岩石	.

露出了一面光秃秃的岩壁。

[ðen] ,

Then	**,**
然后	,

然后，

[æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['slæntɪd] [tɔːrd]
as **he** **moved** **the** **flashlight** **to** **one** **side** **he** **saw** **that** **the** **tunnel** **slanted** **toward**
作为 他 已搬 这 手电筒 到 一 边 他 锯 那 这 隧道 倾斜的 朝向
[ðə; ði] [left] .
the **left** **.**
这 左边 .

当他把手电筒移到一边时，他看到隧道向左倾斜。

" ['hwʌtəl] [wiː; wi][duː] ? " [æskt] [dʒoʊ] .
" **What'll** **we** **do** **?** **"** **asked** **Joe** **.**
" 什么会 我们 做 ? " 问 乔 .

“我们该怎么办？”乔问道。

" ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'lɔːŋ] ?
" **Follow** **it** **up** **along** **?**
" 跟随 它 向上 沿着 ?

“继续跟进吗？”

" [hiː; hi] [spoʊk] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wɔːlz] ['mægnɪfaɪd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd][hiː; hi]
" **He** **spoke** **in** **a** **whisper** **,** **but** **the** **walls** **magnified** **his** **voice** **and** **he**
" 他 辐 在 一个 耳语 , 但 这 墙壁 放大 他的 嗓音 和 他
[ə'weɪkənd] [ʌn'kæni] ['ekoʊz] .
awakened **uncanny** **echoes** **.**
觉醒 不可思议 回声 .

“他轻声细语，但墙壁却放大了他的声音，唤起了诡异的回声。”

" [ʃʊr] .
" **Sure** **.**
" 当然 .

“当然。

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] , [ðoʊ] , [ɔːr][wiː; wi] [maɪt] [miːt] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [bæk]
We'll **have** **to** **be** **careful** **,** **though** **,** **or** **we** **might** **meet** **them** **on** **the** **way** **back**
出色地 有 到 是 小心 , 尽管 , 或者 我们 可能 见面 他们 在 这 方式 后退
.
:
.

不过我们得小心点，否则回来的路上可能会遇到他们。

" [fræŋk] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] .
" **Frank** **took** **the** **lead** **.**
" 坦率 采取 这 带领 .

弗兰克率先行动。

[hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] ['veri] ['kerfəli] ,
He **stepped** **forward** **very** **carefully** **,**
他 步 向前 非常 小心 ,

他小心翼翼地向前迈了一步。

['meɪkɪŋ] [noʊ] [muːv] [ðæt] [maɪt] [dɪs'lɑːdʒ] [ə; eɪ] [luːs] ['frægmənt] [ʌv; əv] [rɑːk] [ænd; ənd][stɑːrt][ə; eɪ]
making **no** **move** **that** **might** **dislodge** **a** **loose** **fragment** **of** **rock** **and** **start** **a**
制作 不 移动 那 可能 松动 一个 松动的 分段 的 岩石 和 开始 一个
['tuːmʌlt] [ʌv; əv] ['ekoʊz] [ðæt] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði] [gæŋ] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .
tumult **of** **echoes** **that** **would** **bring** **the** **gang** **upon** **them** **.**
骚乱 的 回声 那 会 带来 这 帮派 之上 他们 .

他们不敢轻举妄动，以免惊动松动的岩石碎片，引发一阵回声，引来歹徒。

['kɔːʃəsli] , [ðeɪ] [əd'vænst] .
Cautiously **,** **they** **advanced** **.**
谨慎地 , 他们 先进的 .

他们小心翼翼地向前推进。

[dʒoʊ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɑ:lvər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] [ænd; ənd] [gript] [ˌaɪ 'ti:] ['taɪtli] .

Joe	**took**	**his**	**revolver**	**from**	**his**	**pocket**	**and**	**gripped**	**it**	**tightly**	**.**
乔	采取	他的	左轮手枪	从	他的	口袋	和	紧握	它	紧紧	.

乔从口袋里掏出左轮手枪，紧紧握在手中。

[ðeɪ] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] ['despərət] [men] ,

They	**realized**	**that**	**they**	**were**	**dealing**	**with**	**a**	**band**	**of**	**desperate**	**men**	**,**
他们	已实现	那	他们	是	处理	和	一个	乐队	的	绝望的	男人	,

他们意识到自己面对的是一群走投无路的人。

[hu:] [wʊd] [stɑ:p][æt; ət] ['nʌθɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪ'skʌvərd] .

who	**would**	**stop**	**at**	**nothing**	**if**	**they**	**were**	**discovered**	**.**
WHO	会	停止	在	没有什么	如果	他们	是	发现	.

如果被发现，他们会不惜一切代价。

[ðə; ði] ['hɑ:rdi] [bɔɪz] ['raʊndɪd] [ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] ,

The	**Hardy**	**boys**	**rounded**	**the**	**corner**	**of**	**the**	**passageway**	**,**
这	哈迪	男孩们	圆润	这	角落	的	这	通道	,

哈代家的男孩们绕过了通道的拐角，

[ænd; ənd] ['fræŋks] ['flæʃlaɪt] [rɪ'vi:ld] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][lɑ:rdʒ][bɑ:ksɪz] , [stækt] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði]

and	**Frank's**	**flashlight**	**revealed**	**a**	**number**	**of**	**large**	**boxes**	**,**	**stacked**	**up**	**against**	**the**
和	弗兰克的	手电筒	揭晓	一个	数字	的	大的	盒子	,	堆叠	向上	反对	这

[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

side	**of**	**the**	**tunnel**	**.**
边	的	这	隧道	.

弗兰克的手电筒照进隧道，发现隧道侧壁堆放着许多大箱子。

[ðeɪ] ['hɔ:ltɪd] [ænd; ənd] [fræŋk] ['skru:tn,aɪzd] [sʌm; səm] ['letərɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][bɑ:ksɪz] .

They	**halted**	**and**	**Frank**	**scrutinized**	**some**	**lettering**	**on**	**the**	**boxes**	**.**
他们	停止	和	坦率	仔细审查	一些	字母	在	这	盒子	.

他们停了下来，弗兰克仔细查看了箱子上的一些字迹。

" [ðə; ði] ['i:stərn] [ˌɪm'pɔrtɪŋ] ['kʌmpəni] , " [hi:; hi] [ri:d] .

"	**The**	**Eastern**	**Importing**	**Company**	**,**	**"**	**he**	**read**	**.**
"	这	东	输入	公司	,	"	他	读	.

“东方进口公司，”他念道。

" [waɪ] , [ðæts] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðæt] [lɔ:st][ðə; ði] [trʌk] !

"	**Why**	**,**	**that's**	**the**	**name**	**of**	**the**	**company**	**that**	**lost**	**the**	**truck**	**!**
"	为什么	,	那就是	这	姓名	的	这	公司	那	丢失的	这	卡车	!

“哎呀，那不就是丢了卡车的那家公司的名字吗！”

" [dʒoʊ] [ɪk'skleɪmd] .

"	**Joe**	**exclaimed**	**.**
"	乔	惊呼	.

乔惊呼道。

" [rɪ'membər] ?

"	**Remember**	**?**
"	记住	?

“记住?

[ðə; ði] [tu:] [men] [hu:] [wɜ:r; wər] [held] [ʌp] [ænd; ənd] [roʊld] [daʊn] [ðə; ði] [blʌf] . "

The	**two**	**men**	**who**	**were**	**held**	**up**	**and**	**rolled**	**down**	**the**	**bluff**	**.**	**"**
这	二	男人	WHO	是	握住	向上	和	滚动	向下	这	虚张声势	.	"

两名男子被举起，滚下了悬崖。

" [its] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] , [ɔ:l] [raɪt] .

"	**It's**	**the**	**same**	**name**	**,**	**all**	**right**	**.**
"	它是	这	相同的	姓名	,	全部	正确的	.

“没错，名字是一样的。”

[aɪl] [bet] [ðɪs] [ɪz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [trʌk] ['kɑːrgoʊ] .

I'll	bet	this	is	some	of	the	truck	cargo	.
患病的	赌注	这	是	一些	的	这	卡车	货物	.

我敢肯定这是卡车上的货物。

" [ðə; ði][bɑːksɪz][wɜːr; wər]['sev(ə)n][ɪn] ['nʌmbər] ,

"	The	boxes	were	seven	in	number	,
"	这	盒子	是	七	在	数字	,

“箱子共有七个，

[ænd; ənd][ɑːn] [iːtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'skraɪbd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstərn] [ˌɪm'pɔrtɪŋ] ['kʌmpəni] .

and	on	each	was	inscribed	the	name	of	the	Eastern	Importing	Company	.
和	在	每个	曾是	铭文	这	姓名	的	这	东	输入	公司	.

每块板上都刻有东方进口公司的名称。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːrdi] [bɔɪz] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd]

There	was	no	doubt	in	the	minds	of	the	Hardy	boys	now	that	they	had	made
那里	曾是	不	怀疑	在	这	思想	的	这	哈迪	男孩们	现在	那	他们	有	制成

[ə; eɪ] [moʊ'mentəs] [dɪ'skʌvəri] .

a	momentous	discovery	.
一个	意义重大	发现	.

哈代家的兄弟俩现在确信无疑，他们已经取得了一项意义重大的发现。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['pleɪnli] [ðə; ði]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːtoʊ] [θiːvz] ,

This	was	plainly	the	hiding	place	of	the	auto	thieves	,
这	曾是	显然	这	隐藏	地方	的	这	汽车	窃贼	,

这里显然是汽车窃贼的藏身之处。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['stoʊlən][kɑːrz][wɜːr; wər][ɪn] ['evɪdəns] , [ðə; ði][bɪg] ['pækɪŋ] [bɑːksɪz]

and	although	none	of	the	stolen	cars	were	in	evidence	,	the	big	packing	boxes
和	虽然	没有任何	的	这	被盗	汽车	是	在	证据	,	这	大的	包装	盒子

[spoʊk] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

spoke	for	themselves	.
辐	为了	他们自己	.

虽然被盗车辆一个也没找到，但那些大包装箱本身就说明了一切。

" [wiːl] [siː] [wɒts] ['fɑːrðər] [ɑːn] , " [fræŋk] [dɪ'saɪdɪd] .

"	We'll	see	what's	farther	on	,	"	Frank	decided	.
"	出色地	看	是什么	更远	在	,	"	坦率	决定	.

“我们走着瞧吧，”弗兰克决定道。

[hiː; hi] [went] [ə'hed] .

He	went	ahead	.
他	去	前方	.

他先走了。

[dʒoʊ] ['tɪpˌtəʊd] [kloʊz] [bɪ'haɪnd] .

Joe	tiptoed	close	behind	.
乔	踮着脚尖	关闭	在后面	.

乔踮着脚尖紧随其后。

[ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ðə; ði] ['rɑːki] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

The	flashlight	illuminated	the	rocky	floor	of	the	tunnel	.
这	手电筒	照明	这	岩石	地面	的	这	隧道	.

手电筒的光束照亮了隧道崎岖的地面。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə]['waɪd(ə)n] [aʊt] .

It	began	to	widen	out	.
它	开始	到	扩大	出去	.

它开始向外扩散。

[stækt] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑ:n] [mɔ:r] ['pækɪŋ] [bɑ:ksɪz] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ]
Stacked **against** **the** **wall** **they** **came** **upon** **more** **packing** **boxes** **,** **some** **of** **which**
堆叠 反对 这 墙 他们 来了 之上 更多的 包装 盒子 , 一些 的 哪个
[hæd; həd] [bɪn] [tɔ:rn]['oʊpən] .
had **been** **torn** **open** **.**
有 到过 撕裂 打开 .

他们发现墙边堆放着更多包装箱，其中一些已经被撕开了。

" [mɔ:r] [lu:t] , " [dʒoʊ] ['kɑ:mɛntəd] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .
" **More** **loot** **,** **"** **Joe** **commented** **,** **in** **a** **whisper** **.**
" 更多的 抢劫 , " 乔 评论 , 在 一个 耳语 .

“还有更多战利品，”乔低声说道。

['evri] [fju:] [steps] , [fræŋk] ['hɔ:ltɪd] [ænd; ənd] [swɪtʃt] [aʊt] [ðə; ði] [laɪt] .
Every **few** **steps** **,** **Frank** **halted** **and** **switched** **out** **the** **light** **.**
每一个 很少 步骤 , 坦率 停止 和 切换 出去 这 光 .

弗兰克每走几步，就停下来关掉灯泡。

[ðen] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] , ['lɪsnɪŋ] .
Then **they** **stood** **in** **the** **darkness** **,** **listening** **.**
然后 他们 站立 在 这 黑暗 , 聆听 .

然后他们站在黑暗中，倾听。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][dɪ'zaɪər][tu:; tə]['stʌmb(ə)l][ɑ:n][ðə; ði]['ɔ:toʊ] [θi:vz] [ɔ:r] [rɪ'vi:l] [ðer; ðər] [oʊn] ['prez(ə)ns]
They **had** **no** **desire** **to** **stumble** **on** **the** **auto** **thieves** **or** **reveal** **their** **own** **presence**
他们 有 不 欲望 到 绊倒 在 这 汽车 窃贼 或者 揭示 他们的 自己的 在场
.
:
.

他们不想撞见偷车贼，也不想暴露自己的行踪。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [bɔɪz] [hɜ:rd] [nɑ:t][ə; eɪ] [saʊnd] .
However **,** **the** **boys** **heard** **not** **a** **sound** **.**
然而 , 这 男孩们 听到 不是 一个 声音 .

然而，男孩们却什么也没听到。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] ['glɪmər] [ʌv; əv] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [glu:m] [ðæt] [leɪ] [bɪ'fɔ:r]
There **was** **not** **a** **glimmer** **of** **light** **in** **the** **impenetrable** **gloom** **that** **lay** **before**
那里 曾是 不是 一个 微光 的 光 在 这 坚不可摧 愁云 那 躺 前
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

眼前是无边无际的黑暗，没有一丝光亮。

[ə; eɪ] [fju:] [ja:dz] ['fɑ:rðər] , [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['waidnd] [aʊt] ['ɪntu:][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] [keɪv] .
A **few** **yards** **farther** **,** **the** **tunnel** **widened** **out** **into** **a** **veritable** **cave** **.**
一个 很少 码 更远 , 这 隧道 扩大 出去 进入 一个 真正的 洞穴 .

再往前走几码，隧道就变成了一个真正的洞穴。

[hɪr] , [æz; əz] [fræŋk] [tɜ:rnd] [ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] ,
Here **,** **as** **Frank** **turned** **the** **flashlight** **to** **and** **fro** **,**
这里 , 作为 坦率 转向 这 手电筒 到 和 弗 ,

这时，弗兰克来回转动着手电筒，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [kən'frʌntɪd] [baɪ][ə; eɪ] [saɪt] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm][gæsp][fɔ:r; fər][ðə; ði]
and **the** **boys** **were** **confronted** **by** **a** **sight** **that** **made** **them** **gasp** **for** **the**
和 这 男孩们 是 面对 经过 一个 视线 那 制成 他们 喘气 为了 这
['moʊmənt] .
moment **.**
片刻 .

男孩们眼前的一幕让他们倒吸了一口凉气。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['rɑːki] ['tʃeɪmbər] , [ðeɪ] [sɔː] [θriː] [lɑːrdʒ] ['pleʒər] [kɑːrz][ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [trʌk] ,

In	the	great	rocky	chamber	,	they	saw	three	large	pleasure	cars	and	a	small	truck	,
在	这	伟大的	岩石	房间	,	他们	锯	三	大的	乐趣	汽车	和	一个	小的	卡车	,

在巨大的岩石洞室里，他们看到了三辆大型豪华轿车和一辆小型卡车。

[paːkt] [kloʊz] [baɪ][ðə; ði] ['klæmi] [wɔːlz] .

parked	close	by	the	clammy	walls	.
停放	关闭	经过	这	湿冷的	墙壁	.

车停在潮湿的墙壁附近。

" [ðə; ði]['stoʊlən] ['ɔtoʊz] ! " [briːðd] [dʒoʊ] .

"	The	stolen	autos	!	"	breathed	Joe	.
"	这	被盗	汽车	!	"	呼吸	乔	.

“被盗的汽车！”乔喘着气说。

[ðer; ðər] [stʊd] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [kɑːrz] , [ʌn'dæmɪdʒd] , [ɪn] [ðɪs] ['siːkrət] ['kævərn][ɪn][ðə; ði] [blʌfs]

There	stood	four	of	the	missing	cars	,	undamaged	,	in	this	secret	cavern	in	the	bluffs
那里	站立	四	的	这	丢失的	汽车	,	未受损	,	在	这	秘密	洞穴	在	这	悬崖

.

:
.

在悬崖峭壁上的这个秘密洞穴里，停放着四辆失踪的汽车，完好无损。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] [ɪn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [biːtʃ] .

They	had	been	driven	in	along	the	tunnel	from	the	beach	.
他们	有	到过	驱动	在	沿着	这	隧道	从	这	海滩	.

他们是从海滩沿着隧道被驱车送进来的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][aɪ'diːəl]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wʌz; wəz]

It	was	an	ideal	hiding	place	and	as	the	entrance	to	the	tunnel	was
它	曾是	一个	理想的	隐藏	地方	和	作为	这	入口	到	这	隧道	曾是

['daʊtləs] [wel] [mæskt] ,

doubtless	well	masked	,
毫无疑问	出色地	戴面具	,

这是一个理想的藏身之处，而且隧道入口无疑被很好地掩盖了。

[ðə; ði][kɑːrz][wɜːr; wər][æz; əz] [seɪf] [frʌm; frəm] [dɪ'skʌvəri] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] ['ɪntuː]

the	cars	were	as	safe	from	discovery	as	though	they	had	been	driven	into
这	汽车	是	作为	安全的	从	发现	作为	尽管	他们	有	到过	驱动	进入

[ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

the	ocean	.
这	海洋	.

这些汽车就像被开进大海一样，完全不会被人发现。

[æt; ət] [liːst] , [soʊ][ðə; ði] [θiːvz] ['prɑːbəbli] [θɔːt] .

At	least	,	so	the	thieves	probably	thought	.
在	至少	,	所以	这	窃贼	大概	想法	.

至少，窃贼们可能是这么想的。

" [wiːv] [faʊnd] [ðem; ðəm] !

"	We've	found	them	!
"	我们已经	成立	他们	!

我们找到他们了！

" [fræŋk] [ɪk'skleɪmd] .

"	Frank	exclaimed	.
"	坦率	惊呼	.

弗兰克惊呼道。

[ɔːl][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [kɑːrz][wɜːr; wər][nɑːt] ['hɪd(ə)n] [hɪr] ,

All	the	missing	cars	were	not	hidden	here	,
全部	这	丢失的	汽车	是	不是	隐	这里	,

并非所有失踪车辆都藏在这里。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər] ['prɑːbəbli] [stɔːrd] ['fɑːrðər] [ɑːn] .

but	the	boys	judged	that	the	rest	were	probably	stored	farther	on	.
但	这	男孩们	评判	那	这	休息	是	大概	存储	更远	在	.

但男孩们判断，其余的可能存放在更远的地方。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [rɪ'viːld] [ə; eɪ][dɑːrk] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɑːk] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv]

For	the	flashlight	revealed	a	dark	opening	in	the	rock	at	the	other	end	of
为了	这	手电筒	揭晓	一个	黑暗的	开幕	在	这	岩石	在	这	其他	结尾	的

[ðə; ði]['kævərn] ,

the	cavern	,
这	洞穴	,

因为手电筒的光束照亮了洞穴另一端岩石上的一个黑暗开口。

[æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [ðæt] [noʊ] [daʊt] [led][tuː; tə] ['ʌðər] [keivz] ['fɑːrðər] [ɑːn] .

an	opening	to	a	tunnel	that	no	doubt	led	to	other	caves	farther	on	.
一个	开幕	到	一个	隧道	那	不	怀疑	引领	到	其他	洞穴	更远	在	.

这是一个通往隧道的入口，毫无疑问，这条隧道通往更远处的其他洞穴。

[ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɔːr] [roʊd] [blʌfs] , [ɪn]['sɜːrt(ə)n]['pleɪsɪz] , [kən'teɪnd] [keivz]

The	Hardy	boys	knew	that	the	Shore	Road	bluffs	,	in	certain	places	,	contained	caves
这	哈迪	男孩们	知道	那	这	支撑	路	悬崖	,	在	肯定	地方	,	包含	洞穴

[ænd; ənd]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] ,

and	passages	,
和	段落	,

哈代家的男孩们知道，海岸公路沿线的悬崖峭壁在某些地方有洞穴和通道。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] ['entərd] .

some	of	which	had	never	been	entered	.
一些	的	哪个	有	绝不	到过	进入	.

其中一些从未被录入过。

[ɔːl'ðoʊ] [laɪk] [moʊst] ['beɪpɔːrt] [bɔɪz] , [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ɪk'splɔːrɪŋ]

Although	like	most	Bayport	boys	,	they	had	done	a	certain	amount	of	exploring
虽然	喜欢	最多	贝波特	男孩们	,	他们	有	完毕	一个	肯定	数量	的	探索

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] ,

along	the	beach	,
沿着	这	海滩	,

虽然像大多数贝波特男孩一样，他们也曾沿着海滩进行过一定程度的探索，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌʌndər'graʊnd] ['læbərɪnθ] .

they	had	never	heard	of	the	existence	of	this	underground	labyrinth	.
他们	有	绝不	听到	的	这	存在	的	这	地下	迷宫	.

他们从未听说过这个地下迷宫的存在。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [streɪndʒ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [soʊ] [ɪ'læbərət] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [keivz] [hæd; həd] ['nevər]

It	seemed	strange	to	them	that	so	elaborate	a	series	of	caves	had	never
它	似乎	奇怪的	到	他们	那	所以	精心制作的	一个	系列	的	洞穴	有	绝不

[bɪn] [iks'plɔːd] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] [wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli] [ˌʌn'noʊn] .

been	explored	and	their	existence	was	comparatively	unknown	.
到过	探索	和	他们的	存在	曾是	比较	未知	.

令他们感到奇怪的是，如此复杂的一系列洞穴竟然从未被探索过，它们的存在也鲜为人知。

" [weɪt] [ʌn'tɪl] ['beɪpɔːrt] ['hiːrz] [ʌv; əv] [ðɪs] !

"	Wait	until	Bayport	hears	of	this	!
"	等待	直到	贝波特	听到	的	这	!

“等着瞧吧，等贝波特听到这件事会作何反应！”

" [dʒoʊ] [sed] .

"	Joe	said	.
"	乔	说	.

乔说道。

" [lets] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [ænd; ənd] ['hɜːri] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] . "

"	Let's	get	out	of	here	and	hurry	back	to	town	.	"
"	我们来吧	得到	出去	的	这里	和	匆忙	后退	到	镇	.	"

“我们赶紧离开这里，回城里去。”

" [aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] , " [fræŋk] [əd'mɪtɪd] .

"	I	suppose	we	should	,	"	Frank	admitted	.
"	我	认为	我们	应该	,	"	坦率	承认	.

“我想我们应该这么做，”弗兰克承认道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wer] [ðoʊz] [men] [went] . "

"	I'd	like	to	know	where	those	men	went	.	"
"	ID	喜欢	到	知道	在哪里	那些	男人	去	.	"

我想知道那些人去了哪里。

" [ɪf] [wiː; wi] [goʊ] ['eni] ['fɑːrðər] [ðeɪ] [meɪ] [kætʃ] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːd] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [lʌk] . "

"	If	we	go	any	farther	they	may	catch	us	,	and	then	we'd	be	out	of	luck	.	"
"	如果	我们	去	任何	更远	他们	可能	抓住	我们	,	和	然后	我们会	是	出去	的	运气	.	"

“如果我们再往前走，他们可能会抓住我们，那样我们就倒霉了。”

" [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [stɑːrt] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [wɔːk] ,

"	But	if	we	start	back	to	town	we'll	have	to	walk	,
"	但	如果	我们	开始	后退	到	镇	出色地	有	到	走	,

但是如果我们返回镇上，就得步行了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [ɔːl] [klɪr] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] .

and	they	might	all	clear	out	in	the	meantime	.
和	他们	可能	全部	清除	出去	在	这	与此同时	.

而且他们可能在此期间全部离开。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [get] [bæk] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pə'liːs] . "

It	would	be	a	few	hours	before	we	could	get	back	here	with	the	police	.	"
它	会	是	一个	很少	小时	前	我们	可以	得到	后退	这里	和	这	警察	.	"

我们和警察一起回到这里还需要几个小时。

" [wiːd] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rɪ'kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [kɑːrz] , ['eniweɪ] , " [dʒoʊ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

"	We'd	have	the	satisfaction	of	recovering	the	cars	,	anyway	,	"	Joe	pointed	out	.
"	我们会	有	这	满意	的	恢复中	这	汽车	,	反正	,	"	乔	尖	出去	.

“无论如何，我们都能找回这些车，这本身就是一种满足感，”乔指出。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn] ['pleɪɪŋ] [seɪf] . "

"	I	believe	in	playing	safe	.	"
"	我	相信	在	玩耍	安全的	.	"

“我信奉稳妥行事。”

" [aɪ'd] [laɪk] [ðə; ði] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['raʊndɪŋ] [ʌp] [ðɪs] [gæŋ] [æz; əz] [wel] .

"	I'd	like	the	satisfaction	of	rounding	up	this	gang	as	well	.
"	ID	喜欢	这	满意	的	四舍五入	向上	这	帮派	作为	出色地	.

“我也很想亲手将这伙人绳之以法。”

" [fræŋk] [əd'vænst] [tɔːrd] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [fɑːr] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] .

"	Frank	advanced	toward	the	opening	at	the	far	side	of	the	cave	.
"	坦率	先进的	朝向	这	开幕	在	这	远的	边	的	这	洞穴	.

弗兰克朝着洞穴另一侧的洞口走去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海岸公路之谜(The Shore Road mystery)
第7/9页

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [dʒʌst] [poʊk] [əˈlɔːŋ] [ɪn] [hɪr] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [wei] [ænd; ənd] [siː] [weɹ] [ˌaɪ ˈtiː] [liːdz] ,

"	I	think	I'll	just	poke	along	in	here	a	little	way	and	see	where	it	leads	,
"	我	思考	患病的	只是	戳	沿着	在	这里	一个	小的	方式	和	看	在哪里	它	线索	,

“我想我就在这里随便逛逛，看看会走到哪一步。”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

[dʒoʊ] [wʌz; wəz] [ˈduːbiəs] .

Joe	was	dubious	.
乔	曾是	可疑	.

乔对此表示怀疑。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˈkɔːʃəs] [ˈneɪtʃər] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] ,

He	was	of	a	more	cautious	nature	than	his	brother	,
他	曾是	的	一个	更多的	谨慎	自然	比	他的	兄弟	,

他比他哥哥性格更谨慎。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈsætɪsfaɪd] [tuː; tə] [let] [wel] [ɪˈnʌf] [əˈloʊn] .

and	was	satisfied	to	let	well	enough	alone	.
和	曾是	使满意	到	让	出色地	足够的	独自的	.

他觉得这样就足够了，于是就此作罢。

[ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [kɑːrz] .

They	had	found	the	missing	cars	.
他们	有	成立	这	丢失的	汽车	.

他们找到了失踪的车辆。

[ðɪs] [əˈloʊn] [wʌz; wəz] [səˈfɪʃ(ə)nt] , [hiː; hi] [ˈriːzənd] .

This	alone	was	sufficient	,	he	reasoned	.
这	独自的	曾是	充足的	,	他	有理智的	.

他认为，仅此就足够了。

[ˈhævɪŋ] [kʌm] [ðɪs] [fɑːr] [wɪˈðaʊt] [ˈmɪshæp] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [rɪsk] [ˈspɔɪlɪŋ] [ðer; ðər] [səkˈses] .

Having	come	this	far	without	mishap	he	did	not	like	to	risk	spoiling	their	success	.
拥有	来	这	远的	没有	意外	他	做过	不是	喜欢	到	风险	破坏	他们的	成功	.

既然一路平安无事，他不想冒险破坏他们的成功。

[haʊˈevər] , [hiː; hi] [ˈfɑːloʊd] [fræŋk] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] .

However	,	he	followed	Frank	into	the	tunnel	.
然而	,	他	随后	坦率	进入	这	隧道	.

然而，他还是跟着弗兰克进了隧道。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈnɛroʊɚ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wʌn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [led] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪv] ,

It	was	narrower	than	the	one	which	had	led	them	to	the	cave	,
它	曾是	较窄	比	这	一	哪个	有	引领	他们	到	这	洞穴	,

它比之前通往山洞的那条路要窄。

[ænd; ənd] [ɪts] [saɪdz] [wɜːr; wər] [ˈrɑːki] [ænd; ənd] [ʌnˈiːv(ə)n] , [waɪl] [ðə; ði] [ruːf] [wʌz; wəz] [loʊ] .

and	its	sides	were	rocky	and	uneven	,	while	the	roof	was	low	.
和	它是	侧面	是	岩石	和	不均匀	,	尽管	这	屋顶	曾是	低的	.

它的两侧崎岖不平，屋顶也很低矮。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['evɪdənt] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrz][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ['drɪvn] [θruː]

It	was	quite	evident	that	none	of	the	cars	could	have	been	driven	through
它	曾是	相当	明显	那	没有任何	的	这	汽车	可以	有	到过	驱动	通过

[ðɪs] ['nærəʊ] [speɪs] ,

this	narrow	space	,
这	狭窄的	空间	,

很明显，这些车都不可能开进这个狭窄的空间。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [went] [ɑːn] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ruːf] [wʌz; wəz] ['loʊər] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	as	the	boys	went	on	they	found	that	the	roof	was	lower	and	the
和	作为	这	男孩们	去	在	他们	成立	那	这	屋顶	曾是	降低	和	这

[wɔːlz] ['iːv(ə)n]['kloʊzər] [tə'geðər] .

walls	even	closer	together	.
墙壁	甚至	更近	一起	.

随着男孩们继续前进，他们发现屋顶越来越低，墙壁也越来越近。

['faɪnəli] , [ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kən'tɪnjuː]

Finally	,	the	flashlight	showed	them	that	it	was	almost	impossible	to	continue
最后	,	这	手电筒	显示	他们	那	它	曾是	几乎	不可能的	到	继续

,

,

,

最后，手电筒的光束让他们意识到，继续前进几乎是不可能的了。

[æz; əz] [prə'dʒektɪŋ] ['rɑːks] [dʒʌtid] [aʊt] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst] [ɪ'nʌf] [speɪs] [tuː; tə][æd'mɪt]

as	projecting	rocks	jutted	out	and	there	was	just	enough	space	to	admit
作为	投影	岩石	突出的	出去	和	那里	曾是	只是	足够的	空间	到	承认

['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][wʌn]['pɜːrs(ə)n] .

passage	of	one	person	.
通道	的	一	人	.

突出的岩石向外突出，只够一个人通过。

[bɪ'jɑːnd] [ðæt] , [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [siːmd] [tuː; tə] [kloʊz] [ˌɔːltə'geðər] .

Beyond	that	,	the	tunnel	seemed	to	close	altogether	.
超过	那	,	这	隧道	似乎	到	关闭	共	.

再往后，隧道似乎完全封闭了。

" [ges] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][blaɪnd] ['æli] , " [sed] [fræŋk] .

"	Guess	this	is	a	blind	alley	,	"	said	Frank	.
"	猜测	这	是	一个	瞎的	胡同	,	"	说	坦率	.

“看来这是条死路了，”弗兰克说。

" [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [tɜːrn] [bæk] .

"	We	may	as	well	turn	back	.
"	我们	可能	作为	出色地	转动	后退	.

我们还是回头吧。

" [hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [tuː; tə][dʒoʊ] , [huː] [led] [ðə; ði] [wei] [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [trɪp] [θruː]

"	He	handed	the	flashlight	to	Joe	,	who	led	the	way	on	the	return	trip	through
"	他	递交	这	手电筒	到	乔	,	WHO	引领	这	方式	在	这	返回	旅行	通过

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

the	tunnel	.
这	隧道	.

他把手电筒递给乔，乔带头穿过隧道返回。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['ʌprɔːr] [ɪ'miːdiətli] [ə'hed] , [ə; eɪ] ['klæmərəs] , ['defnɪŋ] [kræʃ] .

Suddenly	there	was	an	uproar	immediately	ahead	,	a	clamorous	,	deafening	crash	.
突然	那里	曾是	一个	骚动	立即地	前方	,	一个	喧闹的	,	震耳欲聋	碰撞	.

突然，前方传来一阵喧闹声，一声震耳欲聋的巨响。

[ðə; ði] [bɔɪz] [dʒʌmpt] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

The	boys	jumped	with	astonishment	.
这	男孩们	跳了起来	和	惊讶	.

男孩们惊愕地跳了起来。

[ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['kævərn][ðer; ðər] [nəːvs] [hæd; həd] [bɪn] [kiːd] [ʌp][tuː; tə]

In	the	darkness	of	the	subterranean	cavern	their	nerves	had	been	keyed	up	to
在	这	黑暗	的	这	地下	洞穴	他们的	神经	有	到过	按键	向上	到

[ə; eɪ] [haɪ] [pɪtʃ] ,

a	high	pitch	,
一个	高的	沥青	,

在黑暗的地下洞穴中，他们的神经高度紧张。

[ænd; ənd] [ðɪs] [trə'mendəs] ['klætər] [wʌz; wəz][soʊ] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ɪn][ðə; ði] [ded] ['saɪləns] [ðæt] [hæd; həd]

and	this	tremendous	clatter	was	so	unexpected	in	the	dead	silence	that	had
和	这	巨大的	哒	曾是	所以	意外	在	这	死的	沉默	那	有

[sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] ['perəlaɪzd] [wɪð; wɪθ] ['moʊmənteri] [fraɪt] .

surrounded	them	that	they	were	almost	paralyzed	with	momentary	fright	.
包围	他们	那	他们	是	几乎	瘫痪	和	瞬间	惊吓	.

这突如其来的巨响打破了周围的死寂，让他们几乎吓得动弹不得。

[ðer; ðər] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] ['rætlɪŋ] [ænd; ənd] ['bʌmpɪŋ] [ʌv; əv] ['rɑːks] , [ænd; ənd] [ðen] ['saɪləns] [wʌns] [mɔːr] .

There	followed	a	rattling	and	bumping	of	rocks	,	and	then	silence	once	more	.
那里	随后	一个	嘎嘎作响	和	碰撞	的	岩石	,	和	然后	沉默	一次	更多的	.

随后传来一阵岩石碰撞的嘎吱声和撞击声，然后又恢复了平静。

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ? " [ɪk'skleɪmd] [dʒoʊ] , [rɪ'kʌvərɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sker] .

"	What	was	that	?	"	exclaimed	Joe	,	recovering	from	his	scare	.
"	什么	曾是	那	?	"	惊呼	乔	,	恢复中	从	他的	吓	.

“那是什么？”乔惊叫道，从刚才的惊吓中缓过神来。

" ['saʊndɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ] [fɔːl] [ʌv; əv] [rɑːk] .

"	Sounded	to	me	like	a	fall	of	rock	.
"	听起来	到	我	喜欢	一个	落下	的	岩石	.

“听起来像是岩石掉落的声音。”

" ['fræŋks] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['ʃeɪki] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd]

"	Frank's	voice	was	shaky	,	for	he	had	a	suspicion	of	what	had
"	弗兰克的	嗓音	曾是	摇晃	,	为了	他	有	一个	怀疑	的	什么	有

['æktʃuəli] ['hæpənd] .

actually	happened	.
实际上	发生	.

弗兰克的声音颤抖着，因为他怀疑究竟发生了什么事。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['maɪti] [kloʊz] . "

"	It	seemed	mighty	close	.	"
"	它	似乎	强大的	关闭	.	"

“看起来非常接近。”

" [ðæts] [wʌt] [aɪm] [ə'freɪd] [ʌv; əv] .

"	That's	what	I'm	afraid	of	.
"	那就是	什么	我是	害怕的	的	.

“我担心的就是这个。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [blɑːkt] [ʌp] [ðɪs] ['tʌn(ə)l] .

It	may	have	blocked	up	this	tunnel	.
它	可能	有	已屏蔽	向上	这	隧道	.

它可能堵塞了这条隧道。

" ['heɪstɪli] , [ðə; ði] [bɔɪz] [went] ['fɔːrwərd] .

"	Hastily	,	the	boys	went	forward	.
"	草草	,	这	男孩们	去	向前	.

男孩们匆匆向前走去。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [rɪ'viːld] [ə; eɪ] [saɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [sæŋk] .

In	a	few	moments	the	flashlight	revealed	a	sight	at	which	their	hearts	sank	.
在	一个	很少	时刻	这	手电筒	揭晓	一个	视线	在	哪个	他们的	心	沉没	.

片刻之后，手电筒的光束照亮了眼前的一幕，令他们心头一沉。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [kloʊzd] [ʌp] !

The	passage	before	them	was	completely	closed	up	!
这	通道	前	他们	曾是	完全地	关闭	向上	!

他们面前的通道完全封闭了！

[greɪt] ['boʊldərz] , [ledʒ] [ʌv; əv] [rɑːk] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hevi] ['daʊnpɔː] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [fɔːrmd]

Great	boulders	,	ledges	of	rock	,	and	a	heavy	downpouring	of	earth	formed
伟大的	巨石	,	壁架	的	岩石	,	和	一个	重的	倾盆大雨	的	地球	形成

[æn; ən] [ə'pærəntli] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] ['bæriər] [ə'hed] .

an	apparently	impenetrable	barrier	ahead	.
一个	显然	坚不可摧	障碍	前方	.

巨大的巨石、嶙峋的岩石和倾盆而下的泥土在前方形成了一道看似无法逾越的屏障。

[ə; eɪ] [luːs] [stoʊn] , [noʊ] [daʊt] [dɪs'lɔdʒd] [wen] [ðeɪ] [went] [baɪ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪ'fɔːr] ,

A	loose	stone	,	no	doubt	dislodged	when	they	went	by	a	short	time	before	,
一个	松动的	石头	,	不	怀疑	脱落	什么时候	他们	去	经过	一个	短的	时间	前	,

一块松动的石头，无疑是他们不久前经过时被碰落的。

[hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [weɪ] [ænd; ənd] [hæd; həd] [brɔːt] [daʊn] [ðɪs] ['mɪnətʃər] ['ævəlæntʃ] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

had	given	way	and	had	brought	down	this	miniature	avalanche	from	the
有	给定	方式	和	有	带来	向下	这	微型	雪崩	从	这

[ruːf] [ænd; ənd] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

roof	and	sides	of	the	tunnel	.
屋顶	和	侧面	的	这	隧道	.

隧道顶部和两侧的岩层坍塌，引发了一场小型雪崩。

" [wɪə(r)] [træpt] !

"	We're	trapped	!
"	是	被困	!

我们被困住了！

" [fræŋk] [ɪk'skleɪmd] .

"	Frank	exclaimed	.
"	坦率	惊呼	.

弗兰克惊呼道。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVIII
章	十八

第十八章

[ðə; ði] ['ɔːtoʊ] [θiːvz]

The	Auto	Thieves
这	汽车	窃贼

汽车窃贼

[ðə; ði] [keɪv] - [ɪn] [hæd; həd] [ɪm'prɪznd] [ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] .

The	cave	-	in	had	imprisoned	the	Hardy	boys	.
这	洞穴	-	在	有	被监禁	这	哈迪	男孩们	.

塌方将哈代家的兄弟们困在了里面。

[ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [rɪ'viːld] [nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['oʊpənɪŋ] .

The	flashlight	revealed	not	a	single	opening	.
这	手电筒	揭晓	不是	一个	单身的	开幕	.

手电筒照过去，没有发现任何缝隙。

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wʌz; wəz] [blɑːkt] [ʌp] ,
The tunnel was blocked up ,
这 隧道 曾是 已屏蔽 向上 ,

隧道被堵住了。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [nuː] [ðə; ði] ['bæriər] [kən'tɪnjuːd] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtər] [keɪv] .
and for all the boys knew the barrier continued right to the outer cave .
和 为了 全部 这 男孩们 知道 这 障碍 持续 正确的 到 这 外 洞穴 .

在男孩们看来，屏障一直延伸到外面的洞穴。

" [naʊ] [wɪə(r)] [ɪn][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , " [ri'mɑːkt] [dʒoʊ] ['duːbiəsli] .
" Now we're in for it , " remarked Joe dubiously .
" 现在 是 在 为了 它 , " 评论 乔 可疑地 .

“这下我们可惨了，”乔疑惑地说道。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] [baɪ] ['ʃaʊtɪŋ] [fɔːr; fər][help] .
The boys realized that there was nothing to be gained by shouting for help .
这 男孩们 已实现 那 那里 曾是 没有什么 到 是 获得 经过 喊叫 为了 帮助 .

男孩们意识到呼救没有任何用处。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər] [kraɪz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] ,
Even if their cries were heard ,
甚至 如果 他们的 哭泣 是 听到 ,

即使他们的呼喊声被听到了，

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'laɪkli] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['sɑːlɪd] [mæs] [ʌv; əv] [rɑːk] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,
which would be unlikely with that solid mass of rock before them ,
哪个 会 是 不太可能 和 那 坚硬的 大量的 的 岩石 前 他们 ,

面对眼前那块坚硬的岩石，这种情况不太可能发生。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['oʊnli] [brɪŋ] [ðə; ði]['ɔːtoʊ] [θiːvz] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .
it would only bring the auto thieves upon them .
它 会 仅有的 带来 这 汽车 窃贼 之上 他们 .

那样只会招来偷车贼。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk][fæst] , " [sed] [fræŋk] .
" We'll have to work fast , " said Frank .
" 出色地 有 到 工作 快速地 , " 说 坦率 .

“我们得抓紧时间了，”弗兰克说。

" [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [tuː] [mʌtʃ] [er] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [naʊ] ,
" There isn't any too much air in this place now ,
" 那里 不是 任何 也 很多 空气 在 这 地方 现在 ,

“这里现在空气太稀薄了。”

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][dəunt][get] [ðæt] [rɑːk] [klɪrd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [wiːl] [biː; bi] ['smʌðəd] . "
and if we don't get that rock cleared out of the way we'll be smothered . "
和 如果 我们 不 得到 那 岩石 已清除 出去 的 这 方式 出色地 是 窒息 . "

如果我们不把那块石头移开，我们就会被掩埋。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [muːv] [ɔːl] [ðæt] [rɑːk] [ə'saɪd] ? "
" Do you mean to say we'll have to move all that rock aside ? "
" 做 你 意思是 到 说 出色地 有 到 移动 全部 那 岩石 旁边 ? "

“你的意思是说，我们得把那些石头都挪到一边吗？”

" [wʌt] [els] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə][duː] ? "
" What else is there to do ? "
" 什么 别的 是 那里 到 做 ? "

还有什么别的办法吗?

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [teɪk] ['aʊərz] . "
" It might take hours . "
" 它 可能 拿 小时 . "

“可能需要几个小时。”

" [ðæts] ['betər] [ðæn; ðən] ['daɪɪŋ] [ɪn] [hɪr] , " [rɪ'tɜːrnd] [fræŋk] [ˌfɪlə'sɑːfɪkli] .

"	That's	better	than	dying	in	here	,	"	returned	Frank	philosophically	.
"	那就是	更好的	比	垂死	在	这里	,	"	返回	坦率	从哲学角度来看	.

“那总比死在这里强，”弗兰克若有所思地回答道。

" [juː; jʊ][hoʊld][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [aɪl] [get] ['bɪzi] .

"	You	hold	the	light	and	I'll	get	busy	.
"	你	抓住	这	光	和	患病的	得到	忙碌的	.

你拿着灯，我来忙。

" [hiː; hi] [flʌŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [koʊt] [ænd; ənd] [ə'tækt] [ðə; ði]['fɔːrmɪdəb(ə)l] ['bæriər] .

"	He	flung	off	his	coat	and	attacked	the	formidable	barrier	.
"	他	扔	离开	他的	外套	和	遭到攻击	这	强大	障碍	.

他脱下外套，向着坚固的屏障发起攻击。

['staːtiŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] , [hiː; hi] [muːvd] [rɑːk] ['æftər] [rɑːk] [ə'saɪd] ,

Starting	at	the	top	,	he	moved	rock	after	rock	aside	,
开始	在	这	顶部	,	他	已搬	岩石	后	岩石	旁边	,

他从顶端开始，一块接一块地移开石头。

['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

placing	them	on	the	floor	of	the	tunnel	.
放置	他们	在	这	地面	的	这	隧道	.

将它们放置在隧道底部。

[ðə; ði] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [sloʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] ['lɪt(ə)l] ['prɑːgres] .

The	work	was	slow	,	and	he	seemed	to	make	little	progress	.
这	工作	曾是	慢的	,	和	他	似乎	到	制作	小的	进步	.

工作进展缓慢，他似乎没什么进展。

[fɔːr; fər] , [æz; əz][ðə; ði] ['rɑːks] [wɜːr; wər]['teɪkən] [ə'weɪ] , [ðeɪ] [ʃoʊd] ['oʊnli] [mɔːr] ['rɑːks] [bɪ'haɪnd] .

For	,	as	the	rocks	were	taken	away	,	they	showed	only	more	rocks	behind	.
为了	,	作为	这	岩石	是	已采取	离开	,	他们	显示	仅有的	更多的	岩石	在后面	.

因为当石头被移开时，后面却露出了更多的石头。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [keɪv] - [ɪn][hæd; həd] [bɪn] [ʌv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'stent] .

It	was	evident	that	the	cave	-	in	had	been	of	considerable	extent	.
它	曾是	明显	那	这	洞穴	-	在	有	到过	的	大量	程度	.

很明显，塌方规模相当大。

[dʒoʊ] [bɪ'keɪm] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .

Joe	became	impatient	.
乔	成为	不耐烦	.

乔变得不耐烦了。

" [aɪ] [fiːl] ['juːsləs] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	feel	useless	,	"	he	said	.
"	我	感觉	无用	,	"	他	说	.

“我觉得自己很没用，”他说。

" [juː; jʊ][hoʊld][ðə; ði] [laɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [wɜːrk] . "

"	You	hold	the	light	for	a	while	and	let	me	work	.	"
"	你	抓住	这	光	为了	一个	尽管	和	让	我	工作	.	"

“你先帮我照看一下灯，让我来工作。”

" [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [ledʒ] [sʌm; səm] [pleɪs] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][bəuθ] [wɜːrk] .

"	Put	it	in	a	ledge	some	place	and	we	can	both	work	.
"	放	它	在	一个	壁架	一些	地方	和	我们	能	两个都	工作	.

“把它放在某个地方的壁架上，我们俩都可以工作。”

" [dʒoʊ] ['hʌntɪd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [kən'viːniənt] [ledʒ] [ʌv; əv] [rɑːk] [ɑːn]

"	Joe	hunted	around	and	managed	to	find	a	convenient	ledge	of	rock	on
"	乔	猎杀	大约	和	管理	到	寻找	一个	方便的	壁架	的	岩石	在

[wɪtʃ] [tuː; tə] [rest] [ðə; ði] ['flæʃlaɪt] .

which	to	rest	the	flashlight	.
哪个	到	休息	这	手电筒	.

乔四处寻找，终于找到了一块合适的岩石平台，可以把手电筒放在上面。

[ɪts] [biːm] [wʌz; wəz] [də'rektɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['bæriər] [ænd; ənd] , [rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kʌmbrəns] ,

Its	beam	was	directed	at	the	barrier	and	,	rid	of	the	encumbrance	,
它是	光束	曾是	指导	在	这	障碍	和	,	摆脱	的	这	累赘	,

它的光束对准了障碍物，清除了障碍物，

[dʒoʊ][wʌz; wəz] [ðen] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lend] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] .

Joe	was	then	able	to	lend	a	hand	to	the	work	of	removing	the	débris	.
乔	曾是	然后	有能力的	到	借	一个	手	到	这	工作	的	移除	这	碎片	.

乔随后也参与到清理废墟的工作中。

['peɪʃntli] , [ðə; ði] ['brʌðərz] ['tɔɪld] , ['lɪftɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [ɑːn]

Patiently	,	the	brothers	toiled	,	lifting	aside	the	rocks	and	putting	them	back	on
耐心	,	这	兄弟	辛勤劳作	,	举重	旁边	这	岩石	和	推杆	他们	后退	在

[ðə; ði] [flɔːr] .

the	floor	.
这	地面	.

兄弟俩耐心地辛勤劳作，把石头搬到一边，再放回地上。

['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə; eɪ] [freʃ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv][dɜːrt][ænd; ənd] [stoʊnz] [wʊd] [kʌm] ['rætlɪŋ] [daʊn]

Every	little	while	a	fresh	shower	of	dirt	and	stones	would	come	rattling	down
每一个	小的	尽管	一个	新鲜的	淋浴	的	污垢	和	石头	会	来	嘎嘎作响	向下

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .

from	the	roof	.
从	这	屋顶	.

时不时地，就会有一阵尘土和石块从屋顶噼里啪啦地落下来。

[ðə; ði][tæsk] [siːmd] ['hoʊpləs] .

The	task	seemed	hopeless	.
这	任务	似乎	绝望	.

这项任务似乎毫无希望。

" [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [goʊz] [ɑːn][fɔːr; fər] [jaːdz] , " [pæntid] [dʒoʊ] ['wɪrəli] .

"	Looks	as	if	this	goes	on	for	yards	,	"	panted	Joe	wearily	.
"	看起来	作为	如果	这	去	在	为了	码	,	"	喘息	乔	疲劳	.

“看来这条路绵延好几码长，”乔气喘吁吁地说。

" [wiː; wi] [maɪt] [get] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['jɪrz] , " [fræŋk] [sed] , ['restɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

"	We	might	get	out	in	a	couple	of	years	,	"	Frank	said	,	resting	for	a	moment	.
"	我们	可能	得到	出去	在	一个	夫妻	的	年	,	"	坦率	说	,	休息	为了	一个	片刻	.

“我们或许几年后就能出去，”弗兰克说着，停顿了一下。

" [stɪl] , [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli] [klɪr] [ə; eɪ] [smɔːl] ['oʊpənɪŋ] ['itl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][let][ˌjuː 'es][aʊt] .

"	Still	,	if	we	can	only	clear	a	small	opening	it'll	be	enough	to	let	us	out	.
"	仍然	,	如果	我们	能	仅有的	清除	一个	小的	开幕	它将	是	足够的	到	让	我们	出去	.

“不过，如果我们能清理出一个小开口，就足以让我们出去了。”

" [hiː; hi] [ə'tækt] [ðə; ði] ['bærɪkeɪd] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [rɪ'nuːd] ['vɪgər] .

"	He	attacked	the	barricade	again	with	renewed	vigor	.
"	他	遭到攻击	这	路障	再次	和	更新	活力	.

他再次以更加饱满的热情攻击路障。

['rentʃɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [rɑːk] , [hiː; hi] [tʌgd] [ænd; ənd] [pʊld] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [dɪs'lɔdʒd]

Wrenching	**at**	**a**	**large**	**rock**	**,**	**he**	**tugged**	**and**	**pulled**	**until**	**it**	**became**	**dislodged**
扭动	在	一个	大的	岩石	,	他	拉扯	和	拉	直到	它	成为	脱落

[frʌm; frəm][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] .

from	**the**	**surrounding**	**débris**	**.**
从	这	周围	碎片	.

他使劲拧着一块大石头，使劲拉扯，直到它从周围的碎石堆中松动下来。

[fræŋk] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['drægɪŋ] [ðə; ði][hjuːdʒ] [stoʊn] [ə'weɪ] [wen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] ['rʌmb(ə)l]

Frank	**was**	**just**	**dragging**	**the**	**huge**	**stone**	**away**	**when**	**there**	**came**	**a**	**warning**	**rumble**
坦率	曾是	只是	拖拽	这	巨大的	石头	离开	什么时候	那里	来了	一个	警告	隆隆

,

,

,

弗兰克正拖着那块巨石离开时，突然传来一声警告性的隆隆声。

[ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][ə'lɑːrm][frʌm; frəm][dʒoʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [liːpt] [bæk] .

a	**cry**	**of**	**alarm**	**from**	**Joe**	**,**	**and**	**he**	**leaped**	**back**	**.**
一个	哭	的	警报	从	乔	,	和	他	跳跃	后退	.

乔惊叫一声，吓得跳了回去。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn] [taɪm] .

He	**was**	**just**	**in**	**time**	**.**
他	曾是	只是	在	时间	.

他来得正是时候。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] ['keɪvd] [ɪn] ,

With	**a**	**crash**	**,**	**a**	**large**	**section**	**of**	**the**	**roof**	**caved**	**in**	**,**
和	一个	碰撞	,	一个	大的	部分	的	这	屋顶	坍塌	在	,

一声巨响，屋顶一大块坍塌了。

[ə; eɪ] [flæt] [ledʒ] [ʌv; əv] [rɑːk] [dʒʌst] ['mɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [baɪ] [ɪntʃɪz] .

a	**flat**	**ledge**	**of**	**rock**	**just**	**missing**	**his**	**head**	**by**	**inches**	**.**
一个	平坦的	壁架	的	岩石	只是	丢失的	他的	头	经过	英寸	.

一块平坦的岩石边缘险些碰到他的头。

[ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['rʌbɪʃ] [dɪ'sendɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɔːr] .

A	**mass**	**of**	**rubbish**	**descended**	**with**	**a**	**roar**	**.**
一个	大量的	的	垃圾	下降	和	一个	吼	.

一大堆垃圾轰然落下。

" [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] ! "

"	**Get**	**out**	**of**	**the**	**way**	**!**	**"**
"	得到	出去	的	这	方式	!	"

“让开！”

" [get] [aʊt] [jɔːr'self] ! "

"	**Get**	**out**	**yourself**	**!**	**"**
"	得到	出去	你自己	!	"

“你自己出去！”

" [dʒiː] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] [ruːf] [maɪt] [kʌm] [daʊn] ! "

"	**Gee**	**,**	**it**	**looks**	**as**	**if**	**the**	**whole**	**roof**	**might**	**come**	**down**	**!**	**"**
"	吉	,	它	看起来	作为	如果	这	所有的	屋顶	可能	来	向下	!	"

“哎呀，看起来整个屋顶都要塌了！”

" [aɪ][gɑːt][sʌm; səm] [dʌst] [ɪn][maɪ] [aɪz] . "

"	**I**	**got**	**some**	**dust**	**in**	**my**	**eyes**	**.**	**"**
"	我	得到	一些	灰尘	在	我的	眼睛	.	"

“我眼睛里进了点灰尘。”

" [seɪm] [hɪr] .
" Same here .
" 相同的 这里 .

“同样在这里。

[seɪ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wɜːrst] [jet] . "
Say , this is the worst yet . "
说 , 这 是 这 最差 然而 . "

“这已经是最糟糕的情况了。”

" [həmf] !
" Humph !
" 哼 !

“哼！

[wiːl] [biː; bi] ['lʌki] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['berid] [ə'laɪv] .
We'll be lucky if we are not buried alive .
出色地 是 幸运的 如果 我们 是 不是 埋葬 活 .

我们能不被活埋就该感到幸运了。

" [mʌtʃ] ['krestfɔːlən] , [ðə; ði] [bɔɪz] [bʌmpt] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
" Much crestfallen , the boys bumped into each other ,
" 很多 垂头丧气 , 这 男孩们 撞 进入 每个 其他 ,

两个男孩垂头丧气地撞到了一起。

['rʌbɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd] ['klɪrɪŋ] [ðer; ðər] [θroʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][draɪ] [dʌst] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm]
rubbing their eyes and clearing their throats of the dry dust that had come
擦 他们的 眼睛 和 清理 他们的 喉咙 的 这 干燥 灰尘 那 有 来
[daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɑːks] .
down with the rocks .
向下 和 这 岩石 .

他们揉了揉眼睛，清了清嗓子，嗓子里是岩石落下的干燥尘土。

[ðen] [ðeɪ] [geɪzd] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [dɪs'meɪ] , [ænd; ənd][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] .
Then they gazed at each other in dismay , and not without reason .
然后 他们 凝视 在 每个 其他 在 沮丧 , 和 不是 没有 原因 .

然后，他们惊愕地对视了一眼，这并非没有道理。

[ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] - [wɜːrk][wʌz; wəz] [ʌn'dʌn] .
All the boys ' work was undone .
全部 这 男孩们 - 工作 曾是 未完成 .

男孩们的所有努力都付诸东流了。

[ðə; ði] ['bæriər] [wʌz; wəz] [naʊ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['evər] [bɪn] .
The barrier was now larger than it had ever been .
这 障碍 曾是 现在 更大的 比 它 有 曾经 到过 .

如今这道屏障比以往任何时候都更加高大。

" [ðæt] ['fɪksɪz][ˌaɪ 'tiː] ! " [sed] [fræŋk] ['gluːmɪli] .
" That fixes it ! " said Frank gloomily .
" 那 修复 它 ! " 说 坦率 阴郁地 .

“这下好了！”弗兰克沮丧地说。

[ðə; ði] [ledʒ] [ʌv; əv] [rɑːk] [ðæt] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [weɪ] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪk'stent] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
The ledge of rock that had given way was of such extent that it was
这 壁架 的 岩石 那 有 给定 方式 曾是 的 这样的 程度 那 它 曾是
[ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] .
impossible for any one to move it .
不可能的 为了 任何 一 到 移动 它 .

坍塌的岩壁面积非常大，任何人都不可能将其移动。

[ðer; ðər] [pæθ] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [blɑːkt] .

Their	**path**	**was**	**completely**	**blocked**	**.**
他们的	小路	曾是	完全地	已屏蔽	.

他们的去路完全被堵住了。

" [noʊ] [juːz] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət] [ðæt] ['eni] [mɔːr] !

"	**No**	**use**	**working**	**at**	**that**	**any**	**more**	**!**
"	不	使用	在职的	在	那	任何	更多的	!

“再做这件事也没用了！”

" [fræŋk] [sæt] [daʊn] [ɑːn] [ə; eɪ] [rɑːk] , [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pæsəb(ə)l] [hiːp] .

"	**Frank**	**sat**	**down**	**on**	**a**	**rock**	**,**	**regarding**	**the**	**impassable**	**heap**	**.**
"	坦率	卫星	向下	在	一个	岩石	,	关于	这	不可逾越	堆	.

弗兰克坐在一块石头上，望着那堆无法逾越的障碍物。

" ['berid] [ə'laɪv] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] , [æt; ət] [læst] .

"	**Buried**	**alive**	**,**	**"**	**he**	**remarked**	**,**	**at**	**last**	**.**
"	埋葬	活	,	"	他	评论	,	在	最后的	.

“活埋了，”他最后说道。

" [noʊ] [wʌn] [wɪl] ['evər] [faɪnd] [juː 'es] [hɪr] .

"	**No**	**one**	**will**	**ever**	**find**	**us**	**here**	**.**
"	不	一	将要	曾经	寻找	我们	这里	.

“没有人会在这里找到我们。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] ['grævəti] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [plaɪt] .

"	**The**	**boys**	**realized**	**the**	**gravity**	**of**	**their**	**plight**	**.**
"	这	男孩们	已实现	这	重力	的	他们的	困境	.

男孩们意识到了他们处境的严重性。

[noʊ] [wʌn] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

No	**one**	**knew**	**they**	**were**	**in**	**the**	**tunnel**	**.**
不	一	知道	他们	是	在	这	隧道	.

谁也不知道自己身处隧道之中。

[noʊ] [wʌn] [hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm] ['entər] .

No	**one**	**had**	**seen**	**them**	**enter**	**.**
不	一	有	已见	他们	进入	.

没有人看到他们进来。

[ɪf] [ðeɪ] ['perɪʃt] [hɪr] , [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [maɪt] ['nevər] [biː; bi] [rɪ'kʌvərd] .

If	**they**	**perished**	**here**	**,**	**their**	**bodies**	**might**	**never**	**be**	**recovered**	**.**
如果	他们	遇难	这里	,	他们的	身体	可能	绝不	是	恢复	.

如果他们在这里丧生，他们的遗体可能永远无法找到。

" [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [stɑːrt] ['kɔːlɪŋ] ? " [æskt] [dʒoʊ] ['hoʊpfəli] .

"	**Think**	**we**	**ought**	**to**	**start**	**calling**	**?**	**"**	**asked**	**Joe**	**hopefully**	**.**
"	思考	我们	应该	到	开始	呼叫	?	"	问	乔	希望	.

“我们是不是该开始打电话了？”乔满怀希望地问道。

" [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] ['sʌmθɪŋ] .

"	**Looks**	**as**	**if**	**we'll**	**have**	**to**	**do**	**something**	**.**
"	看起来	作为	如果	出色地	有	到	做	某物	.

看来我们必须采取行动了。

[pər'hæps] [ɪf] [wiː; wi] [duː] [kɔːl] , [ðə; ði] [men] [wəʊnt] [hɪr] [juː 'es] . "

Perhaps	**if**	**we**	**do**	**call**	**,**	**the**	**men**	**won't**	**hear**	**us**	**.**	**"**
也许	如果	我们	做	称呼	,	这	男人	惯于	听到	我们	.	"

也许我们打电话，他们也听不见。

" [haʊ] [ə'baʊt] ['goʊɪŋ] [bæk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ?

"	**How**	**about**	**going**	**back**	**along**	**the**	**tunnel**	**?**
"	如何	关于	去	后退	沿着	这	隧道	?

“不如沿着隧道返回？”

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['oʊpənɪŋ] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] . "

There	was	still	a	sort	of	opening	,	you	remember	.	"
那里	曾是	仍然	一个	种类	的	开幕	,	你	记住	.	"

你还记得吧，当时还是有某种开放的余地。

" [its] ['aʊər; ɑːr]['oʊnli] [tʃæns] .

"	It's	our	only	chance	.
"	它是	我们的	仅有的	机会	.

这是我们唯一的机会。

" [fræŋk] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['tʌn(ə)l] [hæd; həd] [ə'nʌðər] ['aʊtlet] .

"	Frank	had	little	hope	that	the	tunnel	had	another	outlet	.
"	坦率	有	小的	希望	那	这	隧道	有	其他	出路	.

弗兰克并不抱太大希望这条隧道还有另一个出口。

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [græbd] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['flæʃlaɪt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [pɪkt] [ðer; ðər] [wei] [bæk] [ə'lɔːŋ]

However	,	he	grabbed	up	the	flashlight	and	the	boys	picked	their	way	back	along
然而	,	他	抓住	向上	这	手电筒	和	这	男孩们	挑选	他们的	方式	后退	沿着

[ðə; ðɪ] ['rɑːki] ['pæsɪdʒ] .

the	rocky	passage	.
这	岩石	通道	.

然而，他抓起手电筒，男孩们小心翼翼地沿着岩石小路往回走去。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ðɪ] ['tʌn(ə)l] [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə][end] , [ðeɪ]

When	they	came	to	the	place	where	the	tunnel	had	seemed	to	end	,	they
什么时候	他们	来了	到	这	地方	在哪里	这	隧道	有	似乎	到	结尾	,	他们

['sɜrˌveɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['duːbiəsli] .

surveyed	it	dubiously	.
调查	它	可疑地	.

当他们来到隧道似乎尽头的地方时，他们心存疑虑地环顾四周。

" [aɪl] [goʊ] [ə'hed] , " [sed] [fræŋk] .

"	I'll	go	ahead	,	"	said	Frank	.
"	患病的	去	前方	,	"	说	坦率	.

“我先去吧，”弗兰克说。

" [laɪk] [æz; əz][nɑːt] ,

"	Like	as	not	,
"	喜欢	作为	不是	,

“几乎肯定，

[aɪl] [get] [stʌk] [ɪn] [hɪr] [ænd; ənd] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [pʊl] [ˌem 'iː] [aʊt] .

I'll	get	stuck	in	here	and	you'll	have	to	come	in	and	pull	me	out	.
患病的	得到	卡住	在	这里	和	你会	有	到	来	在	和	拉	我	出去	.

我会陷在这里动弹不得，到时候你得进来把我拉出来。

" [hiː; hi] [wedʒd] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['oʊpənɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] ['rɑːks] , ['hoʊldɪŋ] [ðə; ðɪ] ['flæʃlaɪt]

"	He	wedged	himself	into	the	opening	between	the	rocks	,	holding	the	flashlight
"	他	楔形	他自己	进入	这	开幕	之间	这	岩石	,	保持	这	手电筒

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

before	him	.
前	他	.

他把自己楔入岩石间的缝隙中，把手电筒举在身前。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][blæŋk] [wɔːl] [ɪ'miːdiətli]

To	his	surprise	he	found	that	although	there	was	a	blank	wall	immediately
到	他的	惊喜	他	成立	那	虽然	那里	曾是	一个	空白的	墙	立即地

[ə'hed] ,

ahead	,
前方	,

令他惊讶的是，他发现虽然前方是一堵空白的墙，

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [tɜːrnd] ['ʃɑːrpli] [tuː; tə][wʌn][saɪd][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [hiː; hi] [sɔː]

the	tunnel	turned	sharply	to	one	side	and	in	the	glow	of	the	light	he	saw
这	隧道	转向	尖锐地	到	一	边	和	在	这	辉光	的	这	光	他	锯

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ,

that	it	continued	for	some	little	distance	,
那	它	持续	为了	一些	小的	距离	,

隧道急转弯向一侧，在灯光的照射下，他看到隧道继续延伸了一小段距离。

[ə; eɪ] ['veri] ['næroʊ] ['pæsɪdʒ] , [bʌt; bət][wʌn] [ðæt] ['ɔːfərd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [speɪs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə]

a	very	narrow	passage	,	but	one	that	offered	sufficient	space	for	him	to
一个	非常	狭窄的	通道	,	但	一	那	提供	充足的	空间	为了	他	到

[kən'tɪnjuː] .

continue	.
继续	.

通道非常狭窄，但足以让他继续前进。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [end] [hɪr] ['æftər][ɔːl] , " [hiː; hi] [kɔːld] [bæk] [tuː; tə][dʒoʊ] .

"	It	doesn't	end	here	after	all	,	"	he	called	back	to	Joe	.
"	它	不	结尾	这里	后	全部	,	"	他	称为	后退	到	乔	.

“事情并没有就此结束，”他回头对乔说道。

" [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [liːd] [ˌaʊt'saɪd] .

"	Perhaps	it	does	lead	outside	.
"	也许	它	做	带领	外部	.

“或许它确实通向外面。”

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

"	He	went	on	.
"	他	去	在	.

他继续说道。

[dʒoʊ] ['skræmbld] [θruː] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [kloʊz] [bɪ'haɪnd] .

Joe	scrambled	through	the	opening	and	followed	close	behind	.
乔	打乱	通过	这	开幕	和	随后	关闭	在后面	.

乔迅速穿过缺口，紧随其后。

[wɪð; wɪθ] ['groʊɪŋ] [ɪ'leɪʃn] [fræŋk] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [kən'tɪnjuːd] .

With	growing	elation	Frank	found	that	the	tunnel	continued	.
和	生长	欣喜	坦率	成立	那	这	隧道	持续	.

弗兰克欣喜若狂地发现，隧道竟然还在继续延伸。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [jaːdz] [hiː; hi] ['raʊndɪd] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['kɔːrnər] ,

When	he	had	gone	about	fifteen	yards	he	rounded	a	sharp	corner	,
什么时候	他	有	已消失	关于	十五	码	他	圆润	一个	锋利的	角落	,

他走了大约十五码后，转过一个急弯。

[ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [dɪ'laɪt] .

and	gave	a	cry	of	delight	.
和	给予	一个	哭	的	喜	.

他发出了一声喜悦的叫声。

[hɪr] , [ɑːn][ðə; ði][wet] [flɔːr] , [hiː; hi][spaɪd][ðə; ði] [ɪm'prɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz] [ʃuː] !

Here	,	on	the	wet	floor	,	he	spied	the	imprint	of	a	man's	shoe	!
这里	,	在	这	湿的	地面	,	他	间谍	这	印记	的	一个	男人的	鞋	!

在湿漉漉的地板上，他发现了一个男人的鞋印！

" [ðeəz; ðəz] [bɪn] [sʌm; səm][wʌn] [hɪr] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][dʒoʊ] , [ɪn] [ɪk'saɪtmənt] .

"	There's	been	some	one	here	before	us	,	"	he	said	to	Joe	,	in	excitement	.
"	有	到过	一些	一	这里	前	我们	,	"	他	说	到	乔	,	在	激动	.

“在我们之前这里已经有人来了，”他兴奋地对乔说。

" [ə; eɪ] ['fʊtprɪnt] ! "
" A footprint ! "
" 一个 脚印 ! "

“一个脚印！”

" [wɪtʃ] [weɪ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [liːd] ? "
" Which way does it lead ? "
" 哪个 方式 做 它 带领 ? "

它通向何方？

" [ðə; ði] [weɪ] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] .
" The way we're going .
" 这 方式 是 去 .

“我们这样下去。”

[ðɪs] ['iznt] [soʊ] ['hoʊpləs] ['æftər] [ɔːl] .
This isn't so hopeless after all .
这 不是 所以 绝望 后 全部 .

看来事情并非完全没有希望。

" [ðɪs] ['evɪdəns] [ðæt] [ə'nʌðər] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [geɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] [nuː]
" This evidence that another human being had been in the tunnel gave the boys new
" 这 证据 那 其他 人类 存在 有 到过 在 这 隧道 给予 这 男孩们 新的
['kɜːrɪdʒ] .
courage .
勇气 .

“有证据表明隧道里曾经有过其他人，这给了男孩们新的勇气。”

" [wiːd] ['betər] [goʊ]['kwaɪətli] .
" We'd better go quietly .
" 我们会 更好的 去 悄悄 .

我们最好悄悄离开。

['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðæt] [ðə; ði]['ɔːtoʊ] [θiːvz] [ɑːr; ər] ['sʌmwer] [ə'raʊnd] .
Chances are that the auto thieves are somewhere around .
机会 是 那 这 汽车 窃贼 是 某处 大约 .

汽车窃贼很可能就在附近。

" [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ['fɑːrðər] , [ænd; ənd] [fræŋk] [spaɪd] [ə; eɪ] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
" A few steps farther , and Frank spied a light in the distance .
" 一个 很少 步骤 更远 , 和 坦率 间谍 一个 光 在 这 距离 .

“再往前走几步，弗兰克就看到远处有灯光。”

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['flæʃlaɪt] ,
At first he thought it was only a reflection from his own flashlight ,
在 第一的 他 想法 它 曾是 仅有的 一个 反射 从 他的 自己的 手电筒 ,

起初他以为那只是自己手电筒的反射光。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [swɪtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [ðə; ði] [laɪt] [stɪl] [gləud] ['stedəli] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs]
but when he switched it out , the light still glowed steadily through the darkness
但 什么时候 他 切换 它 出去 , 这 光 仍然 发光 稳步 通过 这 黑暗
[ə'hed] .
ahead .
前方 .

但当他换掉灯泡后，前方黑暗中仍然透出明亮的光芒。

[ðeɪ] [muːvd] ['kɔːʃəsli] .
They moved cautiously .
他们 已搬 谨慎地 .

他们小心翼翼地移动着。

[fræŋk] [dɪd][nɑːt][tɜːrn][ɑːn][ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [ə'gen] .

Frank	did	not	turn	on	the	flashlight	again	.
坦率	做过	不是	转动	在	这	手电筒	再次	.

弗兰克没有再打开手电筒。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [siːn] .

He	was	afraid	it	might	be	seen	.
他	曾是	害怕的	它	可能	是	已见	.

他担心会被人看到。

[step] [baɪ] [step] , [ðeɪ] [muːvd] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [laɪt] [bɪ'keɪm]

Step	by	step	,	they	moved	forward	,	and	the	glow	of	the	mysterious	light	became
步	经过	步	,	他们	已搬	向前	,	和	这	辉光	的	这	神秘	光	成为

[braitə] .

brighter	.
更亮	.

他们一步一步向前走去，神秘的光芒也变得越来越亮。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [suːn] [soʊ] [strɔːŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n][kæst][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] ['ɪntuː]

It	was	soon	so	strong	that	it	even	cast	a	certain	amount	of	illumination	into
它	曾是	很快	所以	强的	那	它	甚至	投掷	一个	肯定	数量	的	照明	进入

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æt; ət][æn; ən][end] .

the	tunnel	and	the	boys	saw	that	the	passage	was	almost	at	an	end	.
这	隧道	和	这	男孩们	锯	那	这	通道	曾是	几乎	在	一个	结尾	.

风力很快变得非常强劲，甚至照亮了隧道，男孩们看到隧道几乎已经到了尽头。

[ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] .

Then	they	heard	a	voice	.
然后	他们	听到	一个	嗓音	.

然后他们听到一个声音。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði][wɜːrdz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [sʌm; səm][wʌn] ['tɔːkɪŋ] [ɪn]

They	could	not	distinguish	the	words	,	but	they	could	hear	some	one	talking	in
他们	可以	不是	区分	这	字	,	但	他们	可以	听到	一些	一	说	在

[ə; eɪ] [kwɪk] ,

a	quick	,
一个	快的	,

他们听不清对方在说什么，但能听到有人在快速地说话。

['ræspɪŋ] [toʊn] .

rasping	tone	.
粗糙	语气	.

沙哑的声音。

[ðen] [ə'nʌðər] [vɔɪs] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

Then	another	voice	interrupted	.
然后	其他	嗓音	中断	.

这时，另一个声音打断了她。

[fræŋk] [leɪd][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [hænd][ɑːn][hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] [sliːv] .

Frank	laid	a	warning	hand	on	his	brother's	sleeve	.
坦率	铺设	一个	警告	手	在	他的	兄弟	袖子	.

弗兰克把手放在他哥哥的袖子上，警告地拍了拍。

" ['kwaɪət] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [wɔːrnd] .

"	Quiet	does	it	,	"	he	warned	.
"	安静的	做	它	,	"	他	警告	.

“安静点就行了，”他警告说。

[ðeɪ] [krept] ['fɔːrwərd] .

They	crept	forward	.
他们	悄悄地爬	向前	.

他们悄悄向前移动。

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['evɪdəntli] ['oʊpənd] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] [keɪv] .

The	tunnel	evidently	opened	into	another	cave	.
这	隧道	显然	打开	进入	其他	洞穴	.

这条隧道显然通向另一个洞穴。

['edʒɪŋ] [ə'hed] [æz; əz] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [æz; əz] [ðeɪ] [derd] ,

Edging	ahead	as	close	to	the	entrance	of	the	passage	as	they	dared	,
边缘	前方	作为	关闭	到	这	入口	的	这	通道	作为	他们	敢于	,

他们小心翼翼地向前挪动，尽可能靠近通道入口。

[ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [læmp] .

the	boys	saw	that	the	light	was	from	a	huge	lamp	.
这	男孩们	锯	那	这	光	曾是	从	一个	巨大的	灯	.

男孩们发现灯光来自一盏巨大的灯。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðem; ðəm] ,

It	was	not	turned	toward	them	,
它	曾是	不是	转向	朝向	他们	,

它并没有朝向他们。

[ɔːr] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [beɪðd] [ɪn] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [gler] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]

or	the	tunnel	would	have	been	bathed	in	a	strong	glare	and	they	would	have
或者	这	隧道	会	有	到过	洗澡	在	一个	强的	强光	和	他们	会	有

[bɪn] [siːn] ,

been	seen	,
到过	已见	,

否则隧道内就会被强烈的阳光照射，他们就会被发现。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [kæst] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['reɪdiəns] ['oʊvər] [ə; eɪ] [smɔːl] [keɪv] - [ɪn] [wɪtʃ] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [men]

but	it	cast	a	strong	radiance	over	a	small	cave	-	in	which	half	a	dozen	men
但	它	投掷	一个	强的	辐射	超过	一个	小的	洞穴	-	在	哪个	一半	一个	打	男人

[wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] .

were	sitting	.
是	坐着	.

但它却给一个小型塌陷处投下了一道强烈的光芒，那里坐着六七个人。

[ðə; ði] ['kævərn] [wʌz; wəz] [ber] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [bɑːksɪz] ['skætərd] [ə'baʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɑːki] [flɔːr]

The	cavern	was	bare	,	but	there	were	boxes	scattered	about	on	the	rocky	floor
这	洞穴	曾是	裸	,	但	那里	是	盒子	疏散	关于	在	这	岩石	地面

,

,

,

洞穴空无一物，但岩石地面上散落着一些箱子。

[ænd; ənd] [ðiːz] [prə'vaɪdɪd] ['meɪkʃɪft] [siːts] .

and	these	provided	makeshift	seats	.
和	这些	假如	临时搭建	座位	.

这些地方可以作为临时座位。

[ðə; ði] [lædz] [kɔːt] ['oʊnli] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪri] [siːn] , [ðə; ði] ['ʃædoʊi] ['fɪgjərz] ,

The	lads	caught	only	a	glimpse	of	the	eerie	scene	,	the	shadowy	figures	,
这	小伙子们	捕捉	仅有的	一个	一瞥	的	这	怪异	场景	,	这	阴暗的	数据	,

小伙子们只瞥见了这诡异的一幕，那些模糊的身影，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [druː] [bæk] ,

and	then	they	drew	back	,
和	然后	他们	画	后退	,

然后他们撤退了。

[fɔːr; fər] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][men][wɜːr; wər] ['feɪsɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðeɪ] [θɔːt]

for	two	of	the	men	were	facing	them	and	for	a	moment	they	thought
为了	二	的	这	男人	是	面向	他们	和	为了	一个	片刻	他们	想法

[ðə; ði] ['fɛloʊz] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

the	fellows	could	not	have	failed	to	see	them	.
这	伙伴们	可以	不是	有	失败的	到	看	他们	.

因为其中两个男人正对着他们，他们一时之间以为那两个人不可能没看到他们。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [gler] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mens] [læmp] ['evɪdəntli] ['blaɪndɪd][ðem; ðəm][tuː; tə] ['eniθɪŋ]

However	,	the	glare	of	the	immense	lamp	evidently	blinded	them	to	anything
然而	,	这	强光	的	这	巨大	灯	显然	失明	他们	到	任何事物

[bɪ'jɑːnd] ,

beyond	,
超过	,

然而，那盏巨大灯光的耀眼光芒显然使他们对远处的事物视而不见。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [muːv] .

for	they	did	not	move	.
为了	他们	做过	不是	移动	.

因为他们一动不动。

[ə; eɪ] [grʌf] [vɔɪs] [spoʊk] .

A	gruff	voice	spoke	.
一个	粗暴	嗓音	辐	.

一个粗犷的声音响起。

" [wel] , [wiː; wi][kæn; kən] [rʌn] [ðæt] [bɪg] ['tuərɪŋ] [kɑːr] [aʊt] [tuː; tə] - [naɪt] .

"	Well	,	we	can	run	that	big	touring	car	out	to	-	night	.
"	出色地	,	我们	能	跑步	那	大的	巡演	车	出去	到	-	夜晚	.

“嗯，我们今晚就可以开着那辆大型旅行车出去兜风了。”

['klænsi] [sez] [hiː; hi][kæn; kən][duː][ðə; ði] [rɪ'peɪntɪŋ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][get][rɪd]

Clancy	says	he	can	do	the	repainting	to	-	morrow	and	we	can	get	rid
克兰西	说道	他	能	做	这	重新粉刷	到	-	明天	和	我们	能	得到	摆脱

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr][soʊ] [ɪf] ['evriθɪŋ] [goʊz] [wel] . "

of	it	in	a	day	or	so	if	everything	goes	well	.	"
的	它	在	一个	天	或者	所以	如果	一切	去	出色地	.	"

克兰西说他明天就可以重新粉刷，如果一切顺利，我们一两天就能把它处理掉。

" [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ə'baʊt] ['selɪŋ] [ðæt] [kuːp] . "

"	He	took	his	time	about	selling	that	coupé	.	"
"	他	采取	他的	时间	关于	销售	那	轿跑车	.	"

“他花了很长时间才把那辆双门轿车卖掉。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɪtʃ] ['sʌmwer] .

"	There	was	a	hitch	somewhere	.
"	那里	曾是	一个	拴住	某处	.

“某个地方出了点问题。”

[hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [dɪks] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ,

He	thought	the	dicks	were	watching	his	place	,
他	想法	这	迪克斯	是	观看	他的	地方	,

他觉得那些混蛋在监视他的地方。

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [leɪ] [loʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] . "

so	he	had	to	lay	low	for	a	few	days	.	"
所以	他	有	到	躺	低的	为了	一个	很少	天	.	"

所以他不得不低调行事几天。

" [wel] , [aɪ] [ges] [its] [ɔːl] [raɪt] .

"	Well	,	I	guess	it's	all	right	.
"	出色地	,	我	猜测	它是	全部	正确的	.

“嗯，我想也还行吧。”

[aɪ][dəunt] [bleɪm] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][nɑːt] ['teɪkɪŋ] ['eni] [mɔːr] ['tʃænsɪz] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] . "

I	don't	blame	him	for	not	taking	any	more	chances	than	he	has	to	.	"
我	不	责备	他	为了	不是	采取	任何	更多的	机会	比	他	有	到	.	"

我不怪他不愿意冒不必要的风险。

" [ræts] ! " [sed] [sʌm; səm][wʌn] [els] .

"	Rats	!	"	said	some	one	else	.
"	老鼠	!	"	说	一些	一	别的	.

“真讨厌！”另一个人说道。

" ['hiːz] ['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [noʊ] ['tʃænsɪz] !

"	He's	takin	'	no	chances	!
"	他是	拿	-	不	机会	!

他不敢冒任何风险！

[wiːv] [gɑːt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] [faɪn] [soʊ][fɑːr][ænd; ənd][ðə; ði][kɑːps] ['hævnt] [sə'spektɪd] ['eni]

We've	got	away	with	everything	fine	so	far	and	the	cops	haven't	suspected	any
我们已经	得到	离开	和	一切	美好的	所以	远的	和	这	警察	还没有	怀疑	任何

[ʌv; əv][juː 'es] [jet] . "

of	us	yet	.	"
的	我们	然而	.	"

我们目前为止都安然无恙，警察还没有怀疑过我们任何人。

" ['klænsiːz] ['dɪfrənt] , " [sed] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [grʌf] [vɔɪs] .

"	Clancy's	different	,	"	said	the	man	with	the	gruff	voice	.
"	克兰西	不同的	,	"	说	这	男人	和	这	粗暴	嗓音	.

“克兰西不一样，”那个嗓音粗犷的男人说道。

" ['hiːz] [æt; ət][ðə; ði] ['selɪŋ] [end] , [ænd; ənd] [ðæts] [wer] [ðə; ði]['deɪndʒər][laɪz] .

"	He's	at	the	selling	end	,	and	that's	where	the	danger	lies	.
"	他是	在	这	销售	结尾	,	和	那就是	在哪里	这	危险	谎言	.

“他站在卖方一边，而危险就在这里。”

[its] [noʊ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [stiːl] [ðiːz] ['boʊts] .

It's	no	trouble	to	steal	these	boats	.
它是	不	麻烦	到	偷	这些	船	.

偷这些船一点也不费事。

[ðə; ði] [dɪks] [dəunt][traɪ][tuː; tə] [treɪs] - [ɪm] [frʌm; frəm] [ðæt] [end] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [noʊ] [ðer; ðər] ['iznt]

The	dicks	don't	try	to	trace	'	em	from	that	end	,	for	they	know	there	isn't
这	迪克斯	不	尝试	到	痕迹	-	呃	从	那	结尾	,	为了	他们	知道	那里	不是

[mʌtʃ] [juːz] .

much	use	.
很多	使用	.

那些混蛋不会尝试从那边追踪他们，因为他们知道这样做没什么用。

[ðeɪ] [wɑːtʃ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][traɪ][tuː; tə] [get] [rɪd][ʌv; əv] - [ɪm] . "

They	watch	until	we	try	to	get	rid	of	'	em	.	"
他们	手表	直到	我们	尝试	到	得到	摆脱	的	-	呃	.	"

他们一直观察，直到我们试图摆脱他们。

" ['klænsiːz] [smɑːrt] .

"	Clancy's	smart	.
"	克兰西	聪明的	.

克兰西很聪明。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [bɜːrn] [aʊt] [ðə; ði] ['endʒɪn] ['nʌmbərz] .

He	even	burns	out	the	engine	numbers	.
他	甚至	烧伤	出去	这	引擎	数字	.

他甚至把发动机编号都烧掉了。

[wen] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [kɑːrz] [liːvz] [hɪz; ɪz][hændz] ,

When	one	of	those	cars	leaves	his	hands	,
什么时候	一	的	那些	汽车	树叶	他的	双手	,

当其中一辆车离开他的手时，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['oʊnər] ['wʊdnt] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] [tʊk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ][raɪd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] . "

even	the	owner	wouldn't	recognize	it	if	you	took	him	for	a	ride	in	it	.	"
甚至	这	所有者	不会	认出	它	如果	你	采取	他	为了	一个	骑	在	它	.	"

就算你开着这辆车带车出去兜风，车主本人也认不出来了。

" [wiːv] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] [soʊ][fɑːr] , [bʌt; bət][wiː; wi] [kɑːnt] [get] [tuː] [boʊld] .

"	We've	been	making	out	all	right	so	far	,	but	we	can't	get	too	bold	.
"	我们已经	到过	制作	出去	全部	正确的	所以	远的	,	但	我们	不能	得到	也	大胆的	.

“到目前为止我们进展还算顺利，但我们不能太大胆。”

[ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntrisaɪd] [ɪz] [stɜːrd] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːrðər] [wiː; wi][goʊ][ðə; ði] [mɔːr] ['tʃænsɪz]

The	whole	countryside	is	stirred	up	,	and	the	farther	we	go	the	more	chances
这	所有的	农村	是	搅拌	向上	,	和	这	更远	我们	去	这	更多的	机会

[wɪə(r)] ['teɪkɪŋ] . "

we're	taking	.	"
是	采取	.	"

整个乡村都沸腾了，我们走得越远，承担的风险就越大。

" [ðæts] [truː] .

"	That's	true	.
"	那就是	真的	.

“这是真的。

[dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [wɪə(r)] [ə'baʊt] [æz; əz] [seɪf] [hɪr] [æz; əz] ['eni] [wʌn][kæn; kən][biː; bi] .

Just	the	same	,	we're	about	as	safe	here	as	any	one	can	be	.
只是	这	相同的	,	是	关于	作为	安全的	这里	作为	任何	一	能	是	.

尽管如此，我们在这里已经算是非常安全了。

['noʊbɑːdi] [noʊz] [ə'baʊt] [ðiːz] [keivz] . "

Nobody	knows	about	these	caves	.	"
无人	知道	关于	这些	洞穴	.	"

没人知道这些洞穴的存在。

" ['lʌki] [breɪk] [fɔːr; fər][juː 'es] [ðæt] [ðeɪ] [dəunt] .

"	Lucky	break	for	us	that	they	don't	.
"	幸运的	休息	为了	我们	那	他们	不	.

“幸运的是，他们没有。”

[ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][aɪ][kʊd; kəd] [wɔːk] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðæt] [biːtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

If	I	didn't	know	about	them	I	could	walk	up	and	down	that	beach	for	a
如果	我	没有	知道	关于	他们	我	可以	走	向上	和	向下	那	海滩	为了	一个

[mʌnθ] [ʌv; əv]['sʌndiz; -deiz][ænd; ənd] ['nevər] [spɑːt][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] . "

month	of	Sundays	and	never	spot	an	opening	.	"
月	的	星期日	和	绝不	点	一个	开幕	.	"

如果我不知道它们的存在，就算我连续一个月每个星期天都在海滩上来回走动，也找不到一个空位。

" [ðæts] [ə; eɪ][naɪs] - ['lʊkɪn] - ['roʊdstər] [juː; jʊ]['lændɪd][tuː; tə] - [naɪt] . "

"	That's	a	nice	-	lookin	'	roadster	you	landed	to	-	night	.	"
"	那就是	一个	好的	-	在看	-	敞篷跑车	你	登陆	到	-	夜晚	.	"

“你今晚买到的这辆敞篷跑车真漂亮。”

" [its] [bɪn] [paːkt] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [roʊd] [fɔːr; fər] [tuː] [naɪts] [pæst] .

"	It's	been	parked	out	on	the	Shore	Road	for	two	nights	past	.
"	它是	到过	停放	出去	在	这	支撑	路	为了	二	夜晚	过去的	.

“它已经连续两晚停在海岸公路上了。”

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə] [nɪˈglekt] [ə; eɪ] [naɪs] [boʊt] [ðæt] [wei] , [soʊ][aɪ] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] . "

It	**seemed**	**a**	**shame**	**to**	**neglect**	**a**	**nice**	**boat**	**that**	**way**	**,**	**so**	**I**	**took**	**it**	**in**	**.**	**"**
它	似乎	一个	耻辱	到	忽视	一个	好的	船	那	方式	,	所以	我	采取	它	在	.	"

就这样弃置一艘好船实在可惜，所以我把它收了回来。

" [wʌt] [wʊd] [ˈenibɑːdi] [pɑːrk][ə; eɪ][kɑːr] [aʊt] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ɑːn][ə; eɪ] [naɪt] [laɪk] [ðɪs] ?

"	**What**	**would**	**anybody**	**park**	**a**	**car**	**out**	**there**	**for**	**on**	**a**	**night**	**like**	**this**	**?**
"	什么	会	任何人	公园	一个	车	出去	那里	为了	在	一个	夜晚	喜欢	这	?

“在这样的夜晚，谁会把车停在那里呢？”

['wɔznt] [ðer; ðər] ['enibɑːdi] [ə'raʊnd] ? "

Wasn't	**there**	**anybody**	**around**	**?**	**"**
不是	那里	任何人	大约	?	"

周围一个人都没有吗?

" [nɑːt][ə; eɪ] [soʊl] .

"	**Not**	**a**	**soul**	**.**
"	不是	一个	灵魂	.

一个也没有。

[mɛˈbi] [ðə; ði]['draɪvər][wʌz; wəz] [aʊt] ['fɪʃɪn] - [ænd; ənd][gɑːt] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][reɪn][ænd; ənd] ['dɪdnt] [get]

Mebbe	**the**	**driver**	**was**	**out**	**fishin**	**'**	**and**	**got**	**caught**	**in**	**the**	**rain**	**and**	**didn't**	**get**
也许	这	司机	曾是	出去	钓鱼	-	和	得到	捕捉	在	这	雨	和	没有	得到

[bæk] .

back	**.**
后退	.

也许司机出去钓鱼了，结果被雨淋湿了，没能回来。

[ɔːr][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd] ['endʒɪn] ['trʌb(ə)l] . "

Or	**he**	**might**	**have**	**had**	**engine**	**trouble**	**.**	**"**
或者	他	可能	有	有	引擎	麻烦	.	"

或者他的发动机可能出了故障。

" [ˌaɪ ˈtiː][ræn][fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['dɪdnt] [ˌaɪ ˈtiː] ? "

"	**It**	**ran**	**for**	**you**	**,**	**didn't**	**it**	**?**	**"**
"	它	跑	为了	你	,	没有	它	?	"

它为你跑了，对吧?

" [ʃʊr] .

"	**Sure**	**.**
"	当然	.

“当然。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [meɪk] - [ɪm] [rʌn] [wen] ['noʊbɑːdi] [els] [kæn; kən] . "

But	**I**	**can**	**make**	**'**	**em**	**run**	**when**	**nobody**	**else**	**can**	**.**	**"**
但	我	能	制作	-	呃	跑步	什么时候	无人	别的	能	.	"

但我能让他们跑起来，而其他人却做不到。

" [juː; jʊ] [ʃʊr] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ə; eɪ][kɑːr] .

"	**You**	**sure**	**know**	**how**	**to**	**handle**	**a**	**car**	**.**
"	你	当然	知道	如何	到	处理	一个	车	.

你真会开车。

[aɪl] [seɪ] [ðæt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

I'll	**say**	**that**	**for**	**you**	**.**
患病的	说	那	为了	你	.

我会替你说的。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][stɜːr][ɪn][ðə; ði] [keɪv] .

"	**There**	**was**	**a**	**stir**	**in**	**the**	**cave**	**.**
"	那里	曾是	一个	搅拌	在	这	洞穴	.

山洞里一片骚动。

" [hɪr] [hiː; hi] [kʌmz] [naʊ] , " [əˈnaʊnst] [sʌm; səm][wʌn] .

"	Here	he	comes	now	,	"	announced	some	one	.
"	这里	他	来	现在	,	"	宣布	一些	一	.

“他来了，”有人宣布道。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [hɜːrd] [ə; eɪ] [fəˈmɪliər] [vɔɪs] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [sent] [ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt]

Then	the	boys	heard	a	familiar	voice	,	a	voice	that	sent	a	thrill	of	excitement
然后	这	男孩们	听到	一个	熟悉的	嗓音	,	一个	嗓音	那	发送	一个	刺激	的	激动

[θruː] [ðem; ðəm] .

through	them	.
通过	他们	.

这时，男孩们听到一个熟悉的声音，这个声音让他们感到一阵兴奋。

" [koʊst] [ɪz] [klɪr] .

"	Coast	is	clear	.
"	海岸	是	清除	.

“安全了。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [rʌn] [ðæt] [kɑːr] [aʊt] [naʊ] , [dæn] .

You	can	run	that	car	out	now	,	Dan	.
你	能	跑步	那	车	出去	现在	,	担	.

丹，你现在可以把车开出去了。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [gʌs] [ˈmɑːnˌtroʊz] !

"	It	was	the	voice	of	Gus	Montrose	!
"	它	曾是	这	嗓音	的	格斯	蒙特罗斯	!

“那是格斯·蒙特罗斯的声音！”

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈɛks]

CHAPTER	XIX
章	十九

第十九章

[ˈkæptʃərd]

Captured
捕获

被俘

[ˈtensli] , [ðə; ði] [ˈhɑːrdi] [bɔɪz] [kraʊtʃt] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] ,

Tensely	,	the	Hardy	boys	crouched	in	the	tunnel	,
紧张地	,	这	哈迪	男孩们	蹲着	在	这	隧道	,

哈迪家的男孩们紧张地蹲在隧道里。

[æz; əz] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɑːdz] - [ˈfɔːrmər] [haɪrd] [mæn] .

as	they	heard	the	voice	of	the	Dodds	'	former	hired	man	.
作为	他们	听到	这	嗓音	的	这	多兹	-	以前的	雇用	男人	.

他们听到了多兹家以前雇工的声音。

" [its] [ə; eɪ][ˈdɜːrti] [naɪt] [aʊt] , " [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] .

"	It's	a	dirty	night	out	,	"	he	was	saying	.
"	它是	一个	肮脏的	夜晚	出去	,	"	他	曾是	说	.

“今晚真是个糟糕的夜晚，”他说。

" [jʊə(r)] [ˈwelkəm] [tuː; tə][ðə; ði][trɪp] , [dæn] . "

"	You're	welcome	to	the	trip	,	Dan	.	"
"	你是	欢迎	到	这	旅行	,	担	.	"

“欢迎你一起旅行，丹。”

" [stɪl] [ˈreɪnɪŋ] ? "

"	Still	raining	?	"
"	仍然	下雨	?	"

还在下雨吗?

" ['pɔːrɪŋ] .
" **Pouring** .
" 浇注 .

“浇注。

[aɪm] [soʊkt] [tuː; tə][ðə; ði][skɪn] , " ['grʌmbld] ['mɑːnˌtroʊz] .
I'm **soaked** **to** **the** **skin** **,** **"** **grumbled** **Montrose** **.**
我是 浸泡过 到 这 皮肤 , " 咕哝 蒙特罗斯 .

“我全身都湿透了，”蒙特罗斯抱怨道。

" [ɪts] [noʊ] [fʌn] , ['plaʊɪŋ] [daʊn] [θruː] [ðæt] ['gʌli] . "
" **It's** **no** **fun** **,** **ploughing** **down** **through** **that** **gully** **.** **"**
" 它是 不 乐趣 , 耕作 向下 通过 那 沟壑 . "

“穿过那条沟壑可不好玩。”

" [wel] , [juː; jʊ][wəʊnt][hæv; həv] [mʌtʃ] [mɔːr] [tuː; tə][duː][tuː; tə] - [naɪt] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men]
" **Well** **,** **you** **won't** **have** **much** **more** **to** **do** **to** **-** **night** **,** **"** **said** **one** **of** **the** **men**
" 出色地 , 你 惯于 有 很多 更多的 到 做 到 - 夜晚 , " 说 一 的 这 男人
[pleɪkeɪtɪŋli] .
placatingly **.**
安抚地 .

“嗯，你今晚应该没什么事可做了，”其中一个男人安抚道。

" [wiː; wi]['lændɪd][ə; eɪ][faɪn] ['roʊdstər] [waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər][aʊt] . "
" **We** **landed** **a** **fine** **roadster** **while** **you** **were** **out** **.** **"**
" 我们 登陆 一个 美好的 敞篷跑车 尽管 你 是 出去 . "

“你不在的时候，我们弄到了一辆很棒的敞篷跑车。”

" [ðə; ði][wʌn][aɪ][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [juː; jʊ][ə'baʊt] ? "
" **The** **one** **I** **was** **telling** **you** **about** **?** **"**
" 这 一 我 曾是 讲述 你 关于 ? "

“就是我跟你说的那个吗？”

" [ðə; ði] [seɪm] . "
" **The** **same** **.** **"**
" 这 相同的 . "

“相同。”

" [siːmz] ['fʌni] [ə'baʊt] [ðæt] [kɑːr] ['biːɪŋ] [paːkt] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [roʊd] [θriː] [naɪts] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
" **Seems** **funny** **about** **that** **car** **being** **parked** **on** **the** **Shore** **Road** **three** **nights** **in** **a** **row** **.**
" 似乎 有趣的 关于 那 车 存在 停放 在 这 支撑 路 三 夜晚 在 一个 排 .

“那辆车连续三个晚上停在海岸公路上，这似乎有点奇怪。”

[aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][ðə; ði] ['ʌðər] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [pæst] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
I **saw** **it** **there** **the** **other** **evening** **and** **passed** **it** **up** **.**
我 锯 它 那里 这 其他 晚上 和 通过了 它 向上 .

那天晚上我在那儿看到了，但我没买。

[ðen] [læst] [naɪt] [aɪ][gɑːt][ɪn][ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['drɪvn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ,
Then **last** **night** **I** **got** **in** **and** **would** **have** **driven** **it** **away** **,**
然后 最后的 夜晚 我 得到 在 和 会 有 驱动 它 离开 ,

昨晚我上了车，本来打算把它开走的。

['oʊnli][aɪ] ['kudnt] [get] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtɪd] .
only **I** **couldn't** **get** **it** **started** **.**
仅有的 我 不能 得到 它 开始 .

只是我启动不了它。

['dɪfrənt] [kaɪnd][ʌv; əv][kɑːr][ðæn; ðən] ['eni] [aɪv] ['evər] [bɪn] [ɪn] .
Different **kind** **of** **car** **than** **any** **I've** **ever** **been** **in** **.**
不同的 种类 的 车 比 任何 我已经 曾经 到过 在 .

这辆车跟我以前坐过的任何车都不一样。

[aɪ] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [faʊnd] [sæm][ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [bæk] [wen] [wiː; wi][ræn] [raɪt] ['ɪntuː]

I	went	out	and	found	Sam	and	we	were	going	back	when	we	ran	right	into
我	去	出去	和	成立	山姆	和	我们	是	去	后退	什么时候	我们	跑	正确的	进入

[ðə; ði][kɑːr] ['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [leɪn] . "

the	car	turning	around	in	a	lane	.	"
这	车	转弯	大约	在	一个	车道	.	"

我出去找到了萨姆，我们正要回去的时候，正好撞上了一辆在车道上掉头的车。

" ['dɪdnt] [siː] [huː] [wʌz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [dɪd][juː; jʊ] ? "

"	Didn't	see	who	was	in	it	,	did	you	?	"
"	没有	看	WHO	曾是	在	它	,	做过	你	?	"

你没看到里面都有谁吧?

" [noʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[ðə; ði] ['hedlaɪts] [ʃoʊn] [raɪt] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [aɪz] .

The	headlights	shone	right	in	our	eyes	.
这	前大灯	闪耀	正确的	在	我们的	眼睛	.

车灯直射我们的眼睛。

[siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['fɛloʊz] .

Seemed	like	a	couple	of	young	fellows	.
似乎	喜欢	一个	夫妻	的	年轻的	伙伴们	.

看起来像是两个年轻小伙子。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sloʊər] [wiːd] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði][kɑːr] . "

If	they	had	been	a	little	slower	we'd	have	had	the	car	.	"
如果	他们	有	到过	一个	小的	慢点	我们会	有	有	这	车	.	"

如果他们速度再慢一点，我们就能拿到车了。

" [wel] , [wiː; wi][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

"	Well	,	we	have	it	now	.
"	出色地	,	我们	有	它	现在	.

“好了，我们现在有了。”

[ðeɪl] [wɪʃ] [ðeɪ] ['wɔznt] [soʊ][smɑːrt] , ['liːvɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][reɪn] [ðæt] [wei] . "

They'll	wish	they	wasn't	so	smart	,	leavin	'	it	out	in	the	rain	that	way	.	"
他们会	希望	他们	不是	所以	聪明的	,	离开	-	它	出去	在	这	雨	那	方式	.	"

他们到时候会后悔自己那么聪明，不该那样把东西放在雨里淋。

" [naɪs] [wet] [wɔːk] [ðeɪl] [hæv; həv] [ɪf] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] ['beɪpɔːrt] , " [læft] [gʌs] ['mɑːnˌtroʊz] ['ʃɔːrtli] .

"	Nice	wet	walk	they'll	have	if	they	live	in	Bayport	,	"	laughed	Gus	Montrose	shortly	.
"	好的	湿的	走	他们会	有	如果	他们	居住	在	贝波特	,	"	笑了	格斯	蒙特罗斯	不久	.

“如果他们住在贝波特，那他们就能享受一次不错的雨中漫步了，”格斯·蒙特罗斯笑着说。

" [aɪ] [noʊ] [huː] [aɪ] [wɪʃ] [oʊnd] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	know	who	I	wish	owned	it	.	"
"	我	知道	WHO	我	希望	拥有	它	.	"

“我知道我希望它属于谁。”

" [jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [frendz] ? "

"	Your	little	friends	?	"
"	你的	小的	朋友们	?	"

“你的小伙伴们？”

" [ðoʊz] [bræts][ʌv; əv]['hɑːrdi] [bɔɪz] , " [rɪ'tɜːrnd] [gʌs] .

"	Those	brats	of	Hardy	boys	,	"	returned	Gus	.
"	那些	小鬼们	的	哈迪	男孩们	,	"	返回	格斯	.

“哈迪家的那些小鬼，”格斯回答道。

" ['fɑːloʊd] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] [ə'baʊt] [θriː] [blɑːks] [tuː; tə] - [deɪ] [wen] [aɪ] [went] [ˌʌp'taʊn] [tuː; tə] [miːt] [sæm]

" **Followed** **me** **for** **about** **three** **blocks** **to** **-** **day** **when** **I** **went** **uptown** **to** **meet** **Sam**

" 随后 我 为了 关于 三 积木 到 - 天 什么时候 我 去 上城区 到 见面 山姆

. "

. "

. "

“今天我去上城区见萨姆的时候，他跟着我走了大约三个街区。”

" [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][bɪg][aɪ'diːə] ? "

" What was the big idea ? "

" 什么 曾是 这 大的 主意 ? "

“你们的核心理念是什么？”

" [ɔː] , [ðeɪ] [kɪd] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['æmətər] [dɪ'tektɪv] , " [raːspt]

" Aw , they kid themselves that they're a couple of amateur detectives , " rasped

" 啊 , 他们 孩子 他们自己 那 它们是 一个 夫妻 的 业余 侦探 , " 粗糙的

['mɑːnˌtroʊz] .

Montrose .

蒙特罗斯 .

“哎呀，他们还自以为是两个业余侦探呢，”蒙特罗斯嘶哑着嗓子说。

" [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪv] [bɪn] ['lʌki] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['keɪsɪz] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] ['gɑːtə] [goʊ]

" Just because they've been lucky in a couple of cases they think they gotta go

" 只是 因为 他们有 到过 幸运的 在 一个 夫妻 的 案例 他们 思考 他们 必须 去

[spaɪn] - [ɑːn]['evribɑːdi; 'evribʌdi] . "

spyin ' on everybody . "

间谍活动 - 在 大家 . "

“就因为他们在几个案子里运气好，就觉得他们得去监视所有人。”

" [wʌt] [meɪd] - [ɪm] [spaɪ][ɑːn][juː; jʊ] ? "

" What made ' em spy on you ? "

" 什么 制成 - 呃 间谍 在 你 ? "

“他们为什么要监视你？”

" [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [noʊ] ?

" How should I know ?

" 如何 应该 我 知道 ?

我怎么会知道?

[aɪ] [ges] [dɔd] [mʌst; məst][hæv; həv] [pʊt] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . "

I guess Dodd must have put them up to it . "

我 猜测 多德 必须 有 放 他们 向上 到 它 . "

我猜一定是多德指使他们这么做的。

" [ðeɪ] [dəunt] ['fɪgər] [jʊə(r)] [mɪkst] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['mɪsɪn] - [kɑːrz] , [duː] [ðeɪ] ? "

" They don't figger you're mixed up with these missin ' cars , do they ? "

" 他们 不 菲格 你是 混合 向上 和 这些 米辛 - 汽车 , 做 他们 ? "

“他们不会认为你和这些失踪车辆有关吧？”

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ?

" How could they ?

" 如何 可以 他们 ?

他们怎么能这样?

['noʊbɑːdi][hæz; həz] ['ɛniˌθɪn] - [ɑːn][ˌem 'iː] , " [brægd] [gʌs] .

Nobody has anythin ' on me , " bragged Gus .

无人 有 任何东西 - 在 我 , " 吹嘘 格斯 .

“没人能拿我怎么样，”格斯吹嘘道。

" [bʌt; bət][aɪ][toʊld][ðem; ðəm][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] , ['eniweɪ] .

" But I told them a few things , anyway .

" 但 我 讲述 他们 一个 很少 事物 , 反正 .

但我还是告诉了他们一些事情。

[aɪ][toʊld] - [ɪm] [tuː; tə] [leɪ] [ɔːf] ['fɔləu ɔn] - [ˌem 'iː][ɔːr] [ðeid] [get] ['sʌmθɪn] - [ðeɪ] ['wɔznt] ['lʊkɪn] -
I told ' em to lay off followin ' me or they'd get somethin ' they wasn't lookin '
我 讲述 - 呃 到 躺 离开 跟随 - 我 或者 他们会 得到 某物 - 他们 不是 在看 -
[fɔːr; fər] . "
for . "
为了 . "

我告诉他们别再跟着我，否则他们会惹上麻烦。

" ['hwʌtɪd] [ðeɪ] [seɪ] ? "
" What'd they say ? "
" 什么 他们 说 ? "

他们说了什么?

" [ðeɪ] [bækt] [daʊn] .
" They backed down .
" 他们 支持的 向下 .

他们退缩了。

[gɑːt] [skerd] [ænd; ənd] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] . "
Got scared and beat it . "
得到 害怕的 和 打 它 . "

吓了一跳，然后就把它打败了。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [ə'pruːvd] [ðə; ði][mæn] [kɔːld] [dæn] .
" That's the way to talk to them , " approved the man called Dan .
" 那就是 这 方式 到 讲话 到 他们 , " 得到正式认可的 这 男人 称为 担 .

“就应该这样跟他们说话，”名叫丹的男人赞同道。

" [sker] [ðə; ði] ['deɪlaɪts] [aʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . "
" Scare the daylights out of them . "
" 吓 这 日光 出去 的 他们 . "

“把他们吓个半死。”

" ['spiːkɪn] - [ʌv; əv] ['deɪlaɪt] — ['itl] [biː; bi] ['deɪlaɪt] [brˈfɔːr] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ətˈlæntɪk] ['sɪti] [wɪð; wɪθ] [ðæt]
" Speakin ' of daylight — it'll be daylight before you reach Atlantic City with that
" 说话 - 的 日光 — 它将 是 日光 前 你 抵达 大西洋 城市 和 那
[kɑːr] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] ['hɜːri] [ʌp] . "
car if you don't hurry up . "
车 如果 你 不 匆忙 向上 . "

“说到天亮——如果你不抓紧时间，开车到大西洋城的时候天都亮了。”

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[ɔːl] [raɪt] .
All right .
全部 正确的 .

好的。

[aɪl] [stɑːrt]['muːvɪn] - , " [dæn] [grauld] .
I'll start movin ' , " Dan growled .
患病的 开始 移动 - , " 担 咆哮 .

“我这就动身，”丹低声说道。

" [juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [teɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] [dʒʌŋk][wiː; wi][gɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɪm'pɔrtɪŋ]
" You might as well take some of that junk we got from the Importing
" 你 可能 作为 出色地 拿 一些 的 那 垃圾 我们 得到 从 这 输入
['kʌmpəniːz] [trʌk] ,
Company's truck ,
公司的 卡车 ,

“你还不如把我们从进口公司卡车上弄来的那些破烂玩意儿拿走一些。”

[ænd; ənd][æsk] ['klænsi] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː 'es] .

and	ask	Clancy	to	sell	it	for	us	.
和	问	克兰西	到	卖	它	为了	我们	.

请克兰西帮我们卖掉它。

[ænd; ənd][dəunt][juː; jʊ] [fər'get] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] ['mʌni] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][læst][kɑːr]

And	don't	you	forget	to	collect	the	money	from	him	for	the	last	car
和	不	你	忘记	到	收集	这	钱	从	他	为了	这	最后的	车

[wiː; wi] [tɜːrnd] ['oʊvər][tuː; tə][hɪm; ɪm] . "

we	turned	over	to	him	.	"
我们	转向	超过	到	他	.	"

还有，别忘了向他收取我们上次交还给他的那辆车的钱。

" [aɪ][wəʊnt] [fər'get] .

"	I	won't	forget	.
"	我	惯于	忘记	.

我不会忘记。

[sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] [gaɪz] [hæd; həd] ['betər] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd][loʊd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ðoʊz]

Some	of	you	guys	had	better	come	along	and	load	a	couple	of	those
一些	的	你	伙计们	有	更好的	来	沿着	和	加载	一个	夫妻	的	那些

[bɑːksɪz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

boxes	for	me	.
盒子	为了	我	.

你们几个最好过来帮我把那几个箱子搬上去。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] ['træmpɪŋ] [ʌv; əv] [fiːt] , [ðæt] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði][men][wɜːr; wər] ['liːvɪŋ]

"	There	was	a	heavy	tramping	of	feet	,	that	indicated	the	men	were	leaving
"	那里	曾是	一个	重的	徒步旅行	的	脚	,	那	表明的	这	男人	是	离开

[ðə; ði] [keɪv] .

the	cave	.
这	洞穴	.

“传来沉重的脚步声，表明这些人正在离开山洞。”

[ðə; ði]['hɑːrdi] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðer; ðər] [ri'siːdɪŋ] ['futsteps] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] ['vɔɪsɪz] .

The	Hardy	boys	could	hear	their	receding	footsteps	and	the	diminishing	voices	.
这	哈迪	男孩们	可以	听到	他们的	消退	脚步声	和	这	减少	声音	.

哈代家的男孩们能听到他们渐行渐远的脚步声和越来越小的声音。

['faɪnəli] [ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz][ɪn] ['saɪləns] .

Finally	the	cave	was	in	silence	.
最后	这	洞穴	曾是	在	沉默	.

洞穴里终于恢复了寂静。

[fræŋk] [piːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

Frank	peeped	out	of	the	tunnel	.
坦率	偷窥	出去	的	这	隧道	.

弗兰克从隧道里向外窥视。

" [ðeɪv] [gɔːn] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] .

"	They've	gone	,	"	he	whispered	.
"	他们有	已消失	,	"	他	低声说道	.

“他们走了，”他低声说道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][ɪn] ? " ['kwestʃənd] [dʒoʊ] .

"	Are	you	going	in	?	"	questioned	Joe	.
"	是	你	去	在	?	"	被质问	乔	.

“你要进去吗？”乔问道。

" [ʃʊr] .

"	Sure	.
"	当然	.

“当然。

[ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn] [ə'raʊnd] .

There's	no	one	around	.
有	不	一	大约	.

周围一个人也没有。

" [hiː; hi] [stept] [aʊt] ['ɑːntə][ðə; ði] ['rɑːki] [flɔːr] , [wɪð; wɪθ][dʒoʊ][æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

"	He	stepped	out	onto	the	rocky	floor	,	with	Joe	at	his	heels	.
"	他	步	出去	到	这	岩石	地面	,	和	乔	在	他的	高跟鞋	.

他踏上了岩石地面，乔紧随其后。

[ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ðə; ði][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][kɑːrz][wɜːr; wər] [stɔːrd] ,

The	cave	was	not	as	large	as	the	one	in	which	the	cars	were	stored	,
这	洞穴	曾是	不是	作为	大的	作为	这	一	在	哪个	这	汽车	是	存储	,

这个山洞没有存放汽车的那个山洞大。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːksɪz] ['skætərd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['lɪtər] [ʌv; əv] ['empti]

but	from	the	boxes	scattered	around	and	from	a	litter	of	empty
但	从	这	盒子	疏散	大约	和	从	一个	垃圾	的	空的

['sɪgəret] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] , [bɜːrnt] [mætʃɪz] ,

cigarette	packages	,	burnt	matches	,
卷烟	包裹	,	烧焦的	比赛	,

但从散落在周围的纸箱和一堆空烟盒、烧过的火柴中，

[oʊld] [kloʊðz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['klɪrli] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [pleɪs]

old	clothes	,	and	other	things	lying	about	,	it	was	clearly	the	meeting	place
老的	衣服	,	和	其他	事物	说谎	关于	,	它	曾是	清楚地	这	会议	地方

[ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] .

of	the	gang	.
的	这	帮派	.

地上散落着旧衣服和其他杂物，显然这里是这伙人的聚会场所。

" [wel] , [wiːv] [faʊnd] [ðə; ði]['ɔːtoʊ] [θiːvz] , [ɔːl] [raɪt] .

"	Well	,	we've	found	the	auto	thieves	,	all	right	.
"	出色地	,	我们已经	成立	这	汽车	窃贼	,	全部	正确的	.

“好了，我们已经找到偷车贼了。”

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə][træp][ðem; ðəm] . "

The	next	thing	is	to	trap	them	.	"
这	下一个	事物	是	到	陷阱	他们	.	"

下一步就是设陷阱抓他们。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'loʊn] , [ðæts] ['sɜːrt(ə)n] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	We	can't	do	it	alone	,	that's	certain	,	"	said	Joe	.
"	我们	不能	做	它	独自的	,	那就是	肯定	,	"	说	乔	.

“我们单凭一己之力是做不到的，这是肯定的，”乔说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] . "

"	I	think	we	ought	to	get	out	of	here	as	quickly	as	we	can	.	"
"	我	思考	我们	应该	到	得到	出去	的	这里	作为	迅速地	作为	我们	能	.	"

“我觉得我们应该尽快离开这里。”

" [ðeəz; ðəz] ['prɑːbəbli] ['oʊnli][wʌn] ['oʊpənɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] , " ['ænsər] [fræŋk] , ['flæʃɪŋ] [ðə; ði]

"	There's	probably	only	one	opening	to	this	place	,	"	answered	Frank	,	flashing	the
"	有	大概	仅有的	一	开幕	到	这	地方	,	"	回答	坦率	,	闪烁	这

[laɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɔːlz] .

light	about	the	walls	.
光	关于	这	墙壁	.

“这里可能只有一个入口，”弗兰克一边回答，一边用手电筒照着墙壁。

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [ɑːn][ə; eɪ][dɑːrk] ['oʊpənɪŋ] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θiːvz] [hæd; həd] [dɪ'pɑːrtɪd] .

It	fell	on	a	dark	opening	through	which	the	thieves	had	departed	.
它	跌倒	在	一个	黑暗的	开幕	通过	哪个	这	窃贼	有	已离开	.

它落在了盗贼们逃离的那条黑暗的通道上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] ['pæsɪdʒ] [ə'pærənt] , [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][wʌn] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz]

There	was	no	other	passage	apparent	,	beyond	the	one	through	which	the	boys
那里	曾是	不	其他	通道	明显	,	超过	这	一	通过	哪个	这	男孩们

[hæd; həd] ['entərd] .

had	entered	.
有	进入	.

除了男孩们进入的那条通道之外，没有发现其他通道。

" [nɑːt] [mʌtʃ] [juːz]['goʊɪŋ]['æftər][ðem; ðəm] .

"	Not	much	use	going	after	them	.
"	不是	很多	使用	去	后	他们	.

追究他们也没什么用。

[ðeə(r)] ['prɑːbəbli] [ɔːl] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [wer] [ðə; ði][kɑːrz][ɑːr; ər] [kept] , " [riˈmɑːkt] [dʒoʊ] .

They're	probably	all	out	in	the	cave	where	the	cars	are	kept	,	"	remarked	Joe	.
它们是	大概	全部	出去	在	这	洞穴	在哪里	这	汽车	是	保留	,	"	评论	乔	.

“它们可能都在存放汽车的山洞里，”乔说道。

" [wiːl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [wɑːtʃ] ['aʊər; ɑːr] [tʃæns] . "

"	We'll	just	have	to	watch	our	chance	.	"
"	出色地	只是	有	到	手表	我们的	机会	.	"

“我们只能拭目以待了。”

" [lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] [hɪr] , " [riˈmɑːkt] [fræŋk] , ['æftər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ʌv; əv] ['saɪləns] .

"	Let's	take	a	look	around	here	,	"	remarked	Frank	,	after	a	minute	of	silence	.
"	我们来吧	拿	一个	看	大约	这里	,	"	评论	坦率	,	后	一个	分钟	的	沉默	.

“我们四处看看吧，”弗兰克沉默了一分钟后说道。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] .

"	We'll	have	to	be	careful	.
"	出色地	有	到	是	小心	.

我们必须小心谨慎。

[ðeɪ] [meɪ] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [kætʃ] [juː 'es] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

They	may	come	back	and	catch	us	,	"	answered	his	brother	.
他们	可能	来	后退	和	抓住	我们	,	"	回答	他的	兄弟	.

“他们可能会回来抓我们，”他的兄弟回答说。

" [wiːl] [wɑːtʃ] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðæt] .

"	We'll	watch	out	for	that	.
"	出色地	手表	出去	为了	那	.

我们会留意的。

" [wɪð; wɪθ] ['kɔːʃ(ə)n] [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

"	With	caution	the	boys	began	to	look	around	them	.
"	和	警告	这	男孩们	开始	到	看	大约	他们	.

男孩们小心翼翼地开始环顾四周。

" [lʊk] ! " [kraɪd] [fræŋk] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] .

"	Look	!	"	cried	Frank	in	a	low	tone	.
"	看	!	"	哭	坦率	在	一个	低的	语气	.

“看！”弗兰克低声喊道。

[hiː; hi] [bent] [daʊn] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɑːki] [flɔːr] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][bɪg] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [kiːz] .

He	bent	down	and	from	the	rocky	floor	picked	up	a	big	bunch	of	keys	.
他	弯曲	向下	和	从	这	岩石	地面	挑选	向上	一个	大的	束	的	钥匙	.

他弯下腰，从坚硬的地面上捡起一大串钥匙。

" ['ɔːtoʊ] [kiːz] , " [keɪm] [frʌm; frəm][dʒoʊ] .

"	Auto	keys	,	"	came	from	Joe	.
"	汽车	钥匙	,	"	来了	从	乔	.

“汽车钥匙，”乔说。

" [jes] , [ænd; ənd][ɔːl] ['dɪfrənt] .
" **Yes** , **and** **all** **different** .
" 是的 , 和 全部 不同的 .

“是的，而且各不相同。”

[aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [kiːz] ['nesəseri] [tuː; tə] [ˌʌn'lɑːk] ['eni] [kɑːr] . "
I **suppose** **they** **have** **all** **the** **keys** **necessary** **to** **unlock** **any** **car** . "
我 认为 他们 有 全部 这 钥匙 必要的 到 开锁 任何 车 . "

我想他们应该有打开任何汽车所需的所有钥匙。

" [mɔːr] [ðæn; ðən] ['laɪkli] .
" **More** **than** **likely** .
" 更多的 比 可能 .

很有可能。

" [nɪr] [ðə; ði] [kiːz] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][dɑːrk][koʊt][ænd; ənd][ə; eɪ][kæp] .
" **Near** **the** **keys** **they** **found** **a** **dark** **coat** **and** **a** **cap** .
" 靠近 这 钥匙 他们 成立 一个 黑暗的 外套 和 一个 帽 .

“他们在钥匙附近发现了一件深色外套和一顶帽子。”

" [aɪ] [ges] [ðə; ði] [kiːz] [drɑːpt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [koʊt] , " [ri'mɑːkt] [fræŋk] .
" **I** **guess** **the** **keys** **dropped** **out** **of** **that** **coat** , " **remarked** **Frank** .
" 我 猜测 这 钥匙 掉落 出去 的 那 外套 , " 评论 坦率 .

“我猜钥匙是从那件外套里掉出来的，”弗兰克说道。

" [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
" **Looks** **like** **it** .
" 看起来 喜欢 它 .

看起来是这样。

" ['dʒoʊz] [geɪz] ['trævld] [tuː; tə][ə; eɪ][spɑːt] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊt] .
" **Joe's** **gaze** **traveled** **to** **a** **spot** **back** **of** **the** **coat** .
" 乔的 目光 旅行 到 一个 点 后退 的 这 外套 .

乔的目光移到了外套背后的一个地方。

" [lʊk] , [ə; eɪ][wɪg] !
" **Look** , **a** **wig** !
" 看 , 一个 假发 !

“看，一顶假发！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" **he** **exclaimed** .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [ðæt] [ʃoʊz] [ðeɪ] [goʊ] [aʊt] [dɪs'gaɪzd] . "
" **That** **shows** **they** **go** **out** **disguised** . "
" 那 演出 他们 去 出去 伪装 . "

“这说明他们会乔装打扮外出。”

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [dʌz] .
" **It** **sure** **does** .
" 它 当然 做 .

确实如此。

[seɪ] , [wɪə(r)] ['getɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɪstəri] ! "
Say , **we're** **getting** **to** **the** **bottom** **of** **this** **mystery** ! "
说 , 是 获得 到 这 底部 的 这 神秘 ! "

我们一定要揭开这个谜团！

" [aɪ] [hoʊp] [soʊ] .
" **I** **hope** **so** .
" 我 希望 所以 .

我希望如此。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [iks'plɔ:d] [ðə; ði] [ʌndər'graʊnd] ['tʃeɪmbər] , [bʌt; bət] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['fɜ:rðər]
" The boys explored the underground chamber , but found nothing of further
" 这 男孩们 探索 这 地下 房间 , 但 成立 没有什么 的 更远
['ɪntrəst] .
interest .
兴趣 .

男孩们探索了地下室，但没有发现任何有趣的东西。

" [soʊ][wi:; wi][wɜ:r; wər] [raɪt] , ['æftər][ɔ:l] , " [fræŋk] [sed] .
" So we were right , after all , " Frank said .
" 所以 我们 是 正确的 , 后 全部 , " 坦率 说 .

“看来我们果然是对的，”弗兰克说。

" [gʌs] ['mɑ:nˌtroʊz][ɪz] [mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɔ:toʊ] [θi:vz] . "
" Gus Montrose is mixed up with the auto thieves . "
" 格斯 蒙特罗斯 是 混合 向上 和 这 汽车 窃贼 . "

“格斯·蒙特罗斯和汽车盗窃团伙有牵连。”

" [hi:; hi] ['prɑ:bəbli] [dɪ'skʌvərd] [ði:z] [keivz] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] ,
" He probably discovered these caves in the first place ,
" 他 大概 发现 这些 洞穴 在 这 第一的 地方 ,

“他很可能是最先发现这些洞穴的人。”

[ænd; ənd] [sɔ:] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ju:st] [fɔ:r; fər] [kən'si:lɪŋ] ['stoʊlən] [gʊdz] .
and saw how they could be used for concealing stolen goods .
和 锯 如何 他们 可以 是 用过的 为了 隐藏 被盗 商品 .

并发现它们可以用来藏匿赃物。

[pər'hæps] [ðɪs] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ju:st] [baɪ] ['smʌg(ə)lərs] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] . "
Perhaps this place was used by smugglers long ago . "
也许 这 地方 曾是 用过的 经过 走私者 长的 前 . "

或许这里很久以前曾是走私者的藏身之处。

" ['prɑ:bəbli] .
" Probably .
" 大概 .

“大概。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['nætʃ(ə)rəl] [keivz] , [ænd; ənd] [its] ['i:zəli] [si:n] [ðæt] [ðeɪv] [bɪn] [ju:st] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ]
They are natural caves , and it's easily seen that they've been used for a long
他们 是 自然的 洞穴 , 和 它是 容易地 已见 那 他们有 到过 用过的 为了 一个 长的
[taɪm] .
time .
时间 .

它们是天然洞穴，很容易看出它们已经使用了很长时间。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌnlz] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeid] [bɪn] ['blæstɪd] [aʊt] [tu:; tə]['waɪd(ə)n][ðem; ðəm] .
Some of the tunnels look as if they'd been blasted out to widen them .
一些 的 这 隧道 看 作为 如果 他们会 到过 炸毁 出去 到 扩大 他们 .

有些隧道看起来像是被炸开拓宽的。

[wɪə(r)] ['sɜ:rt(ə)nli] ['lʌki] [tu:; tə][hæv; həv] [faʊnd] [ðer; ðər] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] ,
We're certainly lucky to have found their hiding place ,
是 当然 幸运的 到 有 成立 他们的 隐藏 地方 ,

我们真是太幸运了，找到了它们的藏身之处。

[fɔ:r; fər] [wi:d] ['nevər] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [ən'les] [wi:d] [bɪn] [brɔ:t] [hɪr] . "
for we'd never have found it unless we'd been brought here . "
为了 我们会 绝不 有 成立 它 除非 我们会 到过 带来 这里 . "

“如果我们不是被带到这里，我们永远也找不到它。”

" [frʌm; frəm][ðer; ðər] [tɔːk] , [ðeɪ] ['evɪdəntli] [draɪv] [ðə; ði][kɑːrz][tuː; tə] [ət'læntɪk] ['sɪti] [frʌm; frəm] [hɪr] . "

"	From	their	talk	,	they	evidently	drive	the	cars	to	Atlantic	City	from	here	.	"
"	从	他们的	讲话	,	他们	显然	驾驶	这	汽车	到	大西洋	城市	从	这里	.	"

“从他们的谈话中可以听出，他们显然是从这里开车去大西洋城的。”

" [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]['siːkrət] [roʊd][ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] , [ɔːr] [ðeid] ['nevər] [get] [θruː] . "

"	Must	have	a	secret	road	of	some	kind	,	or	they'd	never	get	through	.	"
"	必须	有	一个	秘密	路	的	一些	种类	,	或者	他们会	绝不	得到	通过	.	"

“肯定有条秘密通道之类的，否则他们永远也过不去。”

" ['mɑːnˌtroʊz] [spoʊk] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['gʌli] . "

"	Montrose	spoke	of	coming	through	a	gully	.	"
"	蒙特罗斯	辐	的	未来	通过	一个	沟壑	.	"

“蒙特罗斯说他要穿过一条沟壑。”

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['gʌli] [nɪr] [ðə; ði] [dɔd] [fɑːrm] .

"	There	is	a	gully	near	the	Dodd	farm	.
"	那里	是	一个	沟壑	靠近	这	多德	农场	.

“多德农场附近有一条沟壑。”

[naʊ] [ðæt] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ə'bændənd] [roʊd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

Now	that	I	come	to	think	of	it	,	I	believe	there	is	an	abandoned	road	through	it	.
现在	那	我	来	到	思考	的	它	,	我	相信	那里	是	一个	弃	路	通过	它	.

现在想想，我觉得那里应该有一条废弃的道路穿过。

[ðə; ði] [pleɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ˌoʊvər'groʊn][wɪð; wɪθ] [brʌʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][pæst][faɪv] ['jɪrz] , [ðoʊ] . "

The	place	has	been	overgrown	with	brush	for	the	past	five	years	,	though	.	"
这	地方	有	到过	长得太茂盛了	和	刷子	为了	这	过去的	五	年	,	尽管	.	"

不过，过去五年里，那里一直杂草丛生。

" [pər'hæps] [ðeɪ] [klɪrd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] . "

"	Perhaps	they	cleared	it	out	.	"
"	也许	他们	已清除	它	出去	.	"

“或许他们把它清理掉了。”

" [ðə; ði] [roʊd] [juːst] [tuː; tə] [liːd] [aʊt] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['praɪvət] , [raɪt] - [ʌv; əv] - [wei] [roʊdz] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] ['taʊnʃɪp] .

"	The	road	used	to	lead	out	to	one	of	the	private	,	right	-	of	-	way	roads	in	the	back	township	.
"	这	路	用过的	到	带领	出去	到	一	的	这	私人的	,	正确的	-	的	-	方式	道路	在	这	后退	乡	.

“这条路以前通往乡镇后方的一条私人通行道路。

[sɪns] [ðə; ði] [ʃɔːr] [roʊd] [wʌz; wəz] [ɪk'stendɪd] , [its] ['nevər] [bɪn] [juːst] .

Since	the	Shore	Road	was	extended	,	it's	never	been	used	.
自从	这	支撑	路	曾是	扩展	,	它是	绝不	到过	用过的	.

自从海岸公路扩建以来，这条路就再也没有被使用过。

[aɪl] [bet] [ðæts] [wʌt] [ðeə(r)] ['duːɪŋ] — ['juːzɪŋ] [ðæt] [oʊld] [roʊd] [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði][kɑːrz] [aʊt] [ðə; ði] [bæk] [wei] .

I'll	bet	that's	what	they're	doing	—	using	that	old	road	and	bringing	the	cars	out	the	back	way	.
患病的	赌注	那就是	什么	它们是	正在做	—	使用	那	老的	路	和	带来	这	汽车	出去	这	后退	方式	.

我敢肯定他们就是这么做的——利用那条旧路，然后把车从后门开出去。

[ðə; ði] [pə'liːs] ['hævnt] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['praɪvət] [roʊdz] [æt; ət] [ɔːl] . "

The	police	haven't	been	watching	the	private	roads	at	all	.	"
这	警察	还没有	到过	观看	这	私人的	道路	在	全部	.	"

警方根本没有监控私人道路。

" [its] [ə; eɪ][smɑːrt] [skiːm] .
" It's a smart scheme .
" 它是 一个 聪明的 方案 .

“这是一个巧妙的计划。”

[wel] , [ˌaɪ ˈtiː][wəʊnt] [læst] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] .
Well , it won't last much longer .
出色地 , 它 惯于 最后的 很多 更长 .

嗯，这种情况不会持续太久了。

" ['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [ræŋ] [aʊt] , [klɪr] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] :
" Suddenly , a voice rang out , clear and sharp :
" 突然 , 一个 嗓音 响铃 出去 , 清除 和 锋利的 :

突然，一个清晰而尖锐的声音响起:

" [aɪl] [get][ðə; ði]['læntərn] .
" I'll get the lantern .
" 患病的 得到 这 灯笼 .

“我去拿灯笼。”

[its] [raɪt] [hɪr] .
It's right here .
它是 正确的 这里 .

就在这里。

" ['stɑːrtld] , [ðə; ði] [bɔɪz] [wiːld] [ə'baʊt] .
" Startled , the boys wheeled about .
" 惊慌 , 这 男孩们 带轮子的 关于 .

男孩们吓了一跳，转身就跑。

[ðə; ði] [vɔɪs] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [raɪt] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .
The voice seemed to be right beside them .
这 嗓音 似乎 到 是 正确的 旁 他们 .

那声音仿佛就在他们耳边。

['ɪnstəntli] , [ðeɪ] ['riːələɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [trɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ekoʊz] ,
Instantly , they realized that it was only a trick of the echoes ,
即刻 , 他们 已实现 那 它 曾是 仅有的 一个 诡计 的 这 回声 ,

他们立刻意识到，这只是回声造成的错觉。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [vɔɪs] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] .
and that the voice came from the passage leading into the cave .
和 那 这 嗓音 来了 从 这 通道 领导 进入 这 洞穴 .

声音是从通往洞穴的通道里传出来的。

[sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] .
Some one was approaching .
一些 一 曾是 接近 .

有人走过来。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [hɪz; ɪz] ['hevi] [buːts] ['klʌmpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːki] [flɔːr] .
They could hear his heavy boots clumping on the rocky floor .
他们 可以 听到 他的 重的 靴子 聚集 在 这 岩石 地面 .

他们能听到他沉重的靴子踩在岩石地面上发出的咚咚声。

" [kwɪk] !
" Quick !
" 快的 !

“快的!

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ! " ['wɪspəd] [fræŋk] .
The tunnel ! " whispered Frank .
这 隧道 ! " 低声说道 坦率 .

“隧道！”弗兰克低声说道。

[hiː; hi] [sped] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [keɪv] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] .

He	sped	across	the	cave	toward	the	opening	in	the	wall	.
他	加速	穿过	这	洞穴	朝向	这	开幕	在	这	墙	.

他飞快地穿过洞穴，朝着墙上的开口跑去。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [muːvd] [ˈfɑːrðər] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ˈhaɪdɪŋ] [pleɪs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɪˈmædʒɪnd] .

But	they	had	moved	farther	away	from	their	hiding	place	than	they	imagined	.
但	他们	有	已搬	更远	离开	从	他们的	隐藏	地方	比	他们	想象	.

但他们离藏身之处比他们想象的要远得多。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv] [əˈlɑːrm] [bɪˈhaɪnd] [ðem; ðəm] .

By	the	time	the	brothers	reached	the	passage	,	they	heard	a	cry	of	alarm	behind	them	.
经过	这	时间	这	兄弟	达到	这	通道	,	他们	听到	一个	哭	的	警报	在后面	他们	.

当兄弟俩到达通道时，他们听到身后传来一声惊恐的呼喊。

" [huːz] [ðæt] ?

"	Who's	that	?
"	谁是	那	?

那是谁?

" [ðeɪ] [ˈskræmbld] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] .

"	They	scrambled	into	the	tunnel	.
"	他们	打乱	进入	这	隧道	.

他们争先恐后地钻进了隧道。

[əˈnʌðər] [ʃaʊt] , [ˈfutsteps] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [flɔːr] ,

Another	shout	,	footsteps	across	the	floor	,
其他	喊	,	脚步声	穿过	这	地面	,

又是一声喊叫，脚步声在地板上响起。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈlæntərn] [kæst] [ɪts] [biːm] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] .

and	then	the	lantern	cast	its	beam	directly	on	the	entrance	of	the	passage	.
和	然后	这	灯笼	投掷	它是	光束	直接地	在	这	入口	的	这	通道	.

:

.

然后，灯笼的光束直接投射到通道入口处。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈpaʊərf(ə)l] [laɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [nuː] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] .

It	was	a	powerful	light	and	the	boys	knew	they	had	been	seen	.
它	曾是	一个	强大的	光	和	这	男孩们	知道	他们	有	到过	已见	.

那是一道强光，男孩们知道自己被发现了。

[ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] [bɪˈgæn] [ˈʃaʊtɪŋ] [fɔːr; fər] [help] :

The	man	in	the	cave	began	shouting	for	help	:
这	男人	在	这	洞穴	开始	喊叫	为了	帮助	:

山洞里的男人开始大声呼救:

" [gʌs] ! [sæm] ! [kʌm] [hɪr] !

"	Gus	!	Sam	!	Come	here	!
"	格斯	!	山姆	!	来	这里	!

“格斯！萨姆！快过来！”

[kwɪk] !

Quick	!
快的	!

快的!

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['ekəud] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔ:lz] .

"	His	voice	echoed	from	the	walls	.
"	他的	嗓音	回声	从	这	墙壁	.

他的声音在墙壁间回荡。

[ðə; ði] ['hɑ:rdi] [bɔɪz] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [feɪnt] [ʃaʊt] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [keɪv] .

The	Hardy	boys	heard	a	faint	shout	from	outside	the	cave	.
这	哈迪	男孩们	听到	一个	头晕的	喊	从	外部	这	洞穴	.

哈代家的男孩们听到洞外传来微弱的喊叫声。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? "

"	What's	the	matter	?	"
"	是什么	这	事情	?	"

“怎么了？”

" [sʌm; səm][wʌn][ɪn] [hɪr] .

"	Some	one	in	here	.
"	一些	一	在	这里	.

这里有人。

['hɜ:ri] [ʌp] !

Hurry	up	!
匆忙	向上	!

赶快!

" [ðə; ði] ['ʌprɔ:r] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [keɪv] [gru:] [ɪn] ['vɑ:ljəm] [æz; əz] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [dʒɔɪnd]

"	The	uproar	out	in	the	cave	grew	in	volume	as	other	members	of	the	gang	joined
"	这	骚动	出去	在	这	洞穴	生长	在	体积	作为	其他	成员	的	这	帮派	加入

[ðer; ðər] ['kɑ:mræd] .

their	comrade	.
他们的	同志	.

“随着其他团伙成员加入他们的同伴，洞穴外的喧闹声越来越大。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['heɪsti] ['gæb(ə)l][ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] .

There	was	a	hasty	gabble	of	voices	.
那里	曾是	一个	仓促	数落	的	声音	.

一阵急促的交谈声响起。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][wʌn][ɪn][ðə; ði] [keɪv] [wen] [aɪ] [keɪm] [bæk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [laɪt] ,

"	There	was	some	one	in	the	cave	when	I	came	back	for	the	light	,
"	那里	曾是	一些	一	在	这	洞穴	什么时候	我	来了	后退	为了	这	光	,

“我回来取灯的时候，发现山洞里有人。”

" ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [bɔɪz] .

"	shouted	the	man	who	had	discovered	the	boys	.
"	喊叫	这	男人	WHO	有	发现	这	男孩们	.

“发现男孩们的那个人喊道。”

" [ðeɪ] [bi:t] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:] [ðæt] ['tʌn(ə)l] .

"	They	beat	it	into	that	tunnel	.
"	他们	打	它	进入	那	隧道	.

他们把它推进了隧道。

[aɪ][dʒʌst] [sɔ:] [ðem; ðəm] . "

I	just	saw	them	.	"
我	只是	锯	他们	.	"

我刚才看到他们了。

" [sæm] , [goʊ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ! " ['ɔ:rdərd] [sʌm; səm][wʌn] ['ʃɑ:rpli] .

"	Sam	,	go	around	and	watch	the	other	side	!	"	ordered	some	one	sharply	.
"	山姆	,	去	大约	和	手表	这	其他	边	!	"	订购	一些	一	尖锐地	.

“萨姆，绕到另一边去看看！”有人厉声命令道。

" [ðæt] ['tʌn(ə)l] [goʊz] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] [keɪv] .
" That tunnel goes out into the big cave .
" 那 隧道 去 出去 进入 这 大的 洞穴 .

“那条隧道通向大洞穴。”

" [ðə; ði] [θiːvz] [wɜːr; wər] ['evɪdəntli] [ʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] - [ɪn] [ðæt] [hæd; həd] [blɑːkt] [ðə; ði]
" The thieves were evidently unaware of the cave - in that had blocked the
" 这 窃贼 是 显然 不知情 的 这 洞穴 - 在 那 有 已屏蔽 这
['pæsɪdʒ] .
passage .
通道 .

“窃贼们显然没有意识到塌方堵住了通道。”

[frænk] [ænd; ənd][dʒoʊ] [ri'triːtid] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][fɜːrst] [bend] .
Frank and Joe retreated beyond the first bend .
坦率 和 乔 撤退 超过 这 第一的 弯曲 .

弗兰克和乔退到了第一个弯道之后。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [træpt] .
They were trapped .
他们 是 被困 .

他们被困住了。

[ðə; ði] ['bærɪkeɪd] [kʌt] [ɔːf][ðer; ðər] [flaɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['feɪsɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] ['kæptʃər]
The barricade cut off their flight , and they knew they were facing certain capture
这 路障 切 离开 他们的 航班 , 和 他们 知道 他们 是 面向 肯定 捕获
.
:
.

路障切断了他们的逃生路线，他们知道自己必将被捕。

" [ðə; ði] ['gʌnz] ! " [snæpt] [fræŋk] .
" The guns ! " snapped Frank .
" 这 枪支 ! " 啪啪 坦率 .

“枪！”弗兰克厉声说道。

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd]['faɪərd]['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [ə'raʊnd]
He drew his revolver from his pocket and fired into the darkness , around
他 画 他的 左轮手枪 从 他的 口袋 和 被解雇 进入 这 黑暗 , 大约
[ðə; ði]['kɔːrnər] .
the corner .
这 角落 .

他从口袋里掏出左轮手枪，朝拐角处的黑暗中开了一枪。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv][ə'lɑːrm] .
There was a shout of alarm .
那里 曾是 一个 喊 的 警报 .

一声惊呼响起。

" [get] [bæk] !
" Get back !
" 得到 后退 !

退后!

[get] [bæk] , [gʌs] !
Get back , Gus !
得到 后退 , 格斯 !

回去，格斯!

[ðeɪv] [gɑːt]['gʌnz] !
They've got guns !
他们有 得到 枪支 !

他们有枪!

" [ðen] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ][waɪld] ['skræmblɪŋ] ,

"	Then	followed	a	wild	scrambling	,
"	然后	随后	一个	荒野	争抢	,

然后便是一阵混乱的争夺，

[æz; əz][ðə; ðɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [pər'suːd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['tʌn(ə)l] ['hʌsəld] [bæk] [tuː; tə] ['seɪfti] .

as	the	man	who	had	pursued	them	into	the	tunnel	hustled	back	to	safety	.
作为	这	男人	WHO	有	追击	他们	进入	这	隧道	匆忙	后退	到	安全	.

追赶他们进入隧道的那个人赶紧逃回了安全地带。

[fræŋk] [prest] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['rɑːkɪ] [wɔːl] ,

Frank	pressed	himself	against	the	rocky	wall	,
坦率	按下	他自己	反对	这	岩石	墙	,

弗兰克紧紧地贴着岩壁，

[ɪn] [keɪs] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [gæŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['entər] [ænd; ənd]['oʊpən]['faɪər][ɑːn][ðem; ðəm] .

in	case	any	of	the	gang	should	enter	and	open	fire	on	them	.
在	案件	任何	的	这	帮派	应该	进入	和	打开	火	在	他们	.

以防团伙成员闯入并向他们开火。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [θiːvz] [hæd; həd] [bɪn] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ʃɑːt] .

But	the	thieves	had	been	frightened	by	his	shot	.
但	这	窃贼	有	到过	害怕	经过	他的	射击	.

但盗贼们被他的枪声吓坏了。

" ['ðætəl] [hoʊld][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ! "

"	That'll	hold	them	for	a	while	!	"
"	那将	抓住	他们	为了	一个	尽管	!	"

“这样能让他们暂时躲起来！”

" [haʊ] [lɔːŋ] ?

"	How	long	?
"	如何	长的	?

“多久？”

" [dʒoʊ] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] .

"	Joe	reminded	him	.
"	乔	提醒	他	.

乔提醒了他。

" [ðeɪ] [hæv; həv][ˌjuː 'es] [træpt] , [fræŋk] .

"	They	have	us	trapped	,	Frank	.
"	他们	有	我们	被困	,	坦率	.

“他们把我们困住了，弗兰克。”

[wiː; wi] [kɑːnt] [goʊ] [bæk] .

We	can't	go	back	.
我们	不能	去	后退	.

我们回不去了。

[ðeɪl] [stɑːrv] [ˌjuː 'es] [aʊt] . "

They'll	starve	us	out	.	"
他们会	饿死	我们	出去	.	"

他们会把我们饿死。

" [wiː; wi] [wəʊnt] [gɪv] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [faɪt] .

"	We	won't	give	up	without	a	fight	.
"	我们	惯于	给	向上	没有	一个	斗争	.

“我们绝不会不战而降。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['ʌprɔːr] [aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] [keɪv] .

"	There	was	a	tremendous	uproar	out	in	the	cave	.
"	那里	曾是	一个	巨大的	骚动	出去	在	这	洞穴	.

“洞穴外一片喧闹。”

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ['laʊdli] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [wɜːr; wər] [ɪn'tensɪfaɪd] [baɪ] [ðə; ði]

The	men	were	talking	loudly	and	their	voices	were	intensified	by	the
这	男人	是	说	高声	和	他们的	声音	是	加强	经过	这

[tuː'mʌltʃuəs] ['ekoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] .

tumultuous	echoes	of	the	place	.
动荡的	回声	的	这	地方	.

男人们大声交谈，嘈杂的回声让他们的声音更加清晰。

" ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] [ɪn] !

"	Follow	them	in	!
"	跟随	他们	在	!

“跟着他们进去！”

" [sʌm; səm] [wʌn] ['ʃaʊtɪd] .

"	some	one	shouted	.
"	一些	一	喊叫	.

有人喊道。

[bʌt; bət] [gʌs] [snaːrld] :

But	Gus	snarled	:
但	格斯	纠缠	:

但格斯咆哮道：

" [wiː; wi] [kɑːnt] .

"	We	can't	.
"	我们	不能	.

我们不能。

[ðeə(r)] [ɑːrmd] . "

They're	armed	.	"
它们是	武装	.	"

他们有武器。

" [wel] , " [sed] [fræŋk] ['kwaɪətli] , " [wiː; wi] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] ['bulits] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [bæk] [fɔːr; fər]

"	Well	,	"	said	Frank	quietly	,	"	we	have	enough	bullets	to	keep	them	back	for
"	出色地	,	"	说	坦率	悄悄	,	"	我们	有	足够的	子弹	到	保持	他们	后退	为了

[ə; eɪ] [waɪl] ,

a	while	,
一个	尽管	,

“嗯，”弗兰克平静地说，“我们有足够的子弹可以暂时抵挡住他们。”

[æt; ət] ['eni] [reɪt] . "

at	any	rate	.	"
在	任何	速度	.	"

好歹。”

" [ðeɪl] [get] [juː 'es] , [ɪn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] . "

"	They'll	get	us	,	in	the	long	run	.	"
"	他们会	得到	我们	,	在	这	长的	跑步	.	"

“从长远来看，他们肯定会扳倒我们。”

" [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] .

"	I	suppose	so	.
"	我	认为	所以	.

我想也是。

" [ðen] [ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [kɔːld] [sæm] .

"	Then	the	Hardy	boys	heard	the	voice	of	the	man	called	Sam	.
"	然后	这	哈迪	男孩们	听到	这	嗓音	的	这	男人	称为	山姆	.

“然后哈迪家的男孩们听到了一个名叫山姆的男人的声音。”

[hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] , ['ʃaʊtɪŋ] :
He **came** **into** **the** **cave** **,** **shouting** **:**
他 来了 进入 这 洞穴 , 喊叫 :

他冲进山洞，大喊道：

" [ðeɪ] [kɑːnt] [get] [aʊt] !
" **They** **can't** **get** **out** **!**
" 他们 不能 得到 出去 !

他们出不去了！

[ðeəz; ðəz] [bɪn] [ə; eɪ] [keɪv] - [ɪn][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ɪz] [dʒæmd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [rɑːk] . "
There's **been** **a** **cave** **-** **in** **and** **the** **tunnel** **is** **jammed** **up** **with** **rock** **.** **"**
有 到过 一个 洞穴 - 在 和 这 隧道 是 卡住 向上 和 岩石 . "

隧道发生塌方，被岩石堵住了。

" [gʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] [gʌs] [ɪg'zʌltəntli] .
" **Good** **!** **"** **exclaimed** **Gus** **exultantly** **.**
" 好的 ! " 惊呼 格斯 欣喜若狂 .

“好！”格斯兴奋地喊道。

" [hɪr] !
" **Here** **!**
" 这里 !

“这里！

[hænd][ˌem 'iː] [ðæt] [laɪt] .
Hand **me** **that** **light** **.**
手 我 那 光 .

把灯递给我。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv]['saɪləns] .
" **There** **was** **a** **moment** **of** **silence** **.**
" 那里 曾是 一个 片刻 的 沉默 .

一阵沉默。

[ðen] [ðə; ði]['paʊərf(ə)l] ['læntərn][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,
Then **the** **powerful** **lantern** **was** **evidently** **turned** **toward** **the** **mouth** **of** **the** **tunnel** **,**
然后 这 强大的 灯笼 曾是 显然 转向 朝向 这 嘴 的 这 隧道 ,

然后，那盏威力强大的灯笼显然被转向了隧道口。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [laɪt] [gliːmd] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] .
for **the** **light** **gleamed** **on** **the** **walls** **.**
为了 这 光 闪闪发光 在 这 墙壁 .

因为阳光照耀在墙上。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bend] [ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] , [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]
As **they** **were** **just** **around** **the** **bend** **in** **the** **passage** **,** **the** **boys** **could** **not** **be**
作为 他们 是 只是 大约 这 弯曲 在 这 通道 , 这 男孩们 可以 不是 是
[siːn] ,
seen **,**
已见 ,

由于他们刚好绕过通道的拐角，所以看不到那些男孩。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['glerɪŋ] [laɪt] [wʌz; wəz] [rɪ'flektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɑːks] .
but **the** **glaring** **light** **was** **reflected** **from** **the** **rocks** **.**
但 这 刺眼 光 曾是 反映 从 这 岩石 .

但刺眼的灯光是从岩石上反射出来的。

" [ðeə(r)] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , " ['mʌtəd] [sʌm; səm][wʌn] .
" **They're** **out** **of** **sight** **,** **"** **muttered** **some** **one** **.**
" 它们是 出去 的 视线 , " 低声说道 一些 一 .

“他们不见了，”有人低声说道。

" [traɪ][ə; eɪ] [ʃɑːt] !
" Try a shot !
" 尝试 一个 射击 !

“试试看！”

" ['ɪnstəntli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'sploʊʒn] , [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] [rɔːrd] .
" Instantly , there was an explosion , as a revolver roared .
" 即刻 , 那里 曾是 一个 爆炸 , 作为 一个 左轮手枪 咆哮 .

“突然间，一声爆炸响起，同时一声左轮手枪的枪声响起。”

[ðə; ði] ['ekoʊz] [wɜːr; wər] ['defnɪŋ] [ɪn] [ðæt] [kən'faɪnd] [speɪs] .
The echoes were deafening in that confined space .
这 回声 是 震耳欲聋 在 那 受限 空间 .

在那个狭小的空间里，回声震耳欲聋。

['sʌmθɪŋ] [wɪzd] [pæst] ['fræŋks] [hed] [ænd; ənd] [smækt] [ə'genst] [ðə; ði] [rɑːk] .
Something whizzed past Frank's head and smacked against the rock .
某物 嗖嗖 过去的 弗兰克的 头 和 猛击 反对 这 岩石 .

有什么东西嗖地一声从弗兰克的头顶飞过，砰的一声撞在了岩石上。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] , [eɪmd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɑːk] [wɔːl] ,
The bullet , aimed for the rock wall ,
这 子弹 , 旨在 为了 这 岩石 墙 ,

子弹瞄准了岩壁，

[hæd; həd] ['rɪkəʃeɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [bend] [ænd; ənd][hæd; həd] [mɪst] [hɪm; ɪm][baɪ][ə; eɪ] ['hɛəbredθ] .
had ricochetted across the bend and had missed him by a hairbreadth .
有 反弹 穿过 这 弯曲 和 有 错过 他 经过 一个 毫厘之间 .

球反弹过弯道，险些击中他。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [tuː] [kloʊz] [fɔːr; fər] ['kʌmfərt] .
This was too close for comfort .
这 曾是 也 关闭 为了 舒适 .

真是太惊险了。

[ðə; ði] [rɪ'vɑːlvər] [kræʃt] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kraɪ][frʌm; frəm][dʒoʊ] .
The revolver crashed again , and there was a cry from Joe .
这 左轮手枪 崩溃了 再次 , 和 那里 曾是 一个 哭 从 乔 .

左轮手枪再次发出砰的一声，乔发出了一声叫喊。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt] ? " [æskt] [fræŋk] ['æŋkʃəsli] .
" Are you hurt ? " asked Frank anxiously .
" 是 你 伤害 ? " 问 坦率 焦虑地 .

“你受伤了吗？”弗兰克焦急地问道。

" [noʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bʊlɪt] [glɑːnst] [ɔːf][ðə; ði] ['rɑːks] .
But the bullet glanced off the rocks .
但 这 子弹 瞥了一眼 离开 这 岩石 .

但子弹擦着岩石飞了过去。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [went] [θruː] [maɪ] [sliːv] .
I think it went through my sleeve .
我 思考 它 去 通过 我的 袖子 .

我觉得它穿过了我的袖子。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [wʌz; wəz] [kloʊz] .
It sure was close .
它 当然 曾是 关闭 .

真是险些出局。

" [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːrd] [baɪ][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði] [keɪv] .
" Their voices had been heard by the men in the cave .
" 他们的 声音 有 到过 听到 经过 这 男人 在 这 洞穴 .

“山洞里的男人们听到了他们的声音。”

" [ðæts] [gɑːt] - [ɪm] [skerd] ! " [jeld] [gʌs] .
" That's got ' em scared ! " yelled Gus .
" 那就是 得到 - 呃 害怕的 ! " 大喊 格斯 .

“吓死他们了！”格斯喊道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ri'tri:tid] [aʊt][ʌv; əv][reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['glænsɪŋ] ['bulits] .
The boys retreated out of range of the glancing bullets .
这 男孩们 撤退 出去 的 范围 的 这 瞥了一眼 子弹 .

男孩们撤退到子弹射程之外。

" [wɪə(r)] [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] , " [fræŋk] [əd'mɪtɪd] .
" We're up against it , " Frank admitted .
" 是 向上 反对 它 , " 坦率 承认 .

“我们处境艰难，”弗兰克承认道。

" [ɪf] [wi:; wi] [steɪ] [hɪr] [ðeɪl] [stɑːrv] [ˌjuː 'es] [aʊt] .
" If we stay here they'll starve us out .
" 如果 我们 停留 这里 他们会 饿死 我们 出去 .

“如果我们留在这里，他们会把我们饿死的。”

[ɪf] [wi:; wi][traɪ][tu:; tə] [rʌʃ] [ðem; ðəm] , [wi:l] [get] [ʃɑːt] . "
If we try to rush them , we'll get shot . "
如果 我们 尝试 到 匆忙 他们 , 出色地 得到 射击 . "

如果我们贸然冲上去，就会被击毙。

" [aɪ] [ges] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [sə'rendər] . "
" I guess we'll have to surrender . "
" 我 猜测 出色地 有 到 投降 . "

“看来我们只能投降了。”

" [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [els] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'ti:] .
" Looks as if there's nothing else for it .
" 看起来 作为 如果 有 没有什么 别的 为了 它 .

看来别无他法了。

[wi:l] [gɪv] [ɑːr'selvz] [ʌp][ænd; ənd] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] ['tʃænsɪz] [ɑːn] [ɪ'skeɪp] .
We'll give ourselves up and take our chances on escape .
出色地 给 我们自己 向上 和 拿 我们的 机会 在 逃脱 .

我们将自首，然后碰碰运气逃脱。

[ðə; ði] [wei] [θɪŋz] [ɑːr; ər] , [wɪə(r)] ['laɪəb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] [ʃɑːt] .
The way things are , we're liable to be shot .
这 方式 事物 是 , 是 容易 到 是 射击 .

照目前的情况来看，我们很可能会被枪杀。

" [hi:; hi] [edʒd] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði][bend][ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .
" He edged back toward the bend in the passage .
" 他 边缘 后退 朝向 这 弯曲 在 这 通道 .

他慢慢地向通道拐弯处退去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lʌl] [ɪn][ðə; ði]['faɪərɪŋ] .
There was a lull in the firing .
那里 曾是 一个 麻痹 在 这 射击 .

枪声暂时停歇。

" [wi:; wi] [gɪv] [ʌp] !
" We give up !
" 我们 给 向上 !

我们放弃！

" [hiː; hi] [ʃaʊtɪd] .
" he shouted .
" 他 喊叫 .

他喊道。

[ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] ['fɑːloʊd] .
A yell of triumph followed .
一个 叫喊 的 胜利 随后 .

随后传来一声胜利的欢呼。

" [naʊ] [jʊə(r)] ['tɑːkən] - [sens] ! " ['ʃaʊtɪd] [gʌs] .
" Now you're talkin ' sense ! " shouted Gus .
" 现在 你是 谈话 - 感觉 ! " 喊叫 格斯 .

“你这话才有道理！”格斯喊道。

" [θroʊ] [jʊr; jər] [gʌn] [aʊt] [hɪr] .
" Throw your gun out here .
" 扔 你的 枪 出去 这里 .

把你的枪扔到这里去。

" [fræŋk] [həːld] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['klætərd] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɑːks] .
" Frank hurled his revolver around the corner and it clattered on the rocks .
" 坦率 投掷 他的 左轮手枪 大约 这 角落 和 它 咔嗒咔嗒地 在 这 岩石 .

弗兰克把左轮手枪扔过拐角，手枪在石头上发出叮当的响声。

[sʌm; səm] [wʌn] [krɔːld] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd] [riː'triːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
Some one crawled into the passage and retrieved it .
一些 一 爬行 进入 这 通道 和 已检索 它 .

有人爬进通道把它取了出来。

" [naʊ] [kʌm] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [hændz] [ʌp] .
" Now come out with your hands up .
" 现在 来 出去 和 你的 双手 向上 .

“现在举起双手出来。”

" ['bɪtər] [ðoʊ] [ðer; ðər] [dɪ'fiːt] [wʌz; wəz] , [ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] [hæd; həd] [tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðæt]
" Bitter though their defeat was , the Hardy boys had to acknowledge that
" 苦的 尽管 他们的 击败 曾是 , 这 哈迪 男孩们 有 到 承认 那
[ðə; ði] [ɑːdz] [wɜːr; wər] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
the odds were against them .
这 赔率 是 反对 他们 .

尽管失败令人痛苦，但哈迪兄弟不得不承认，他们处于劣势。

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ɑːrmz] [ɪn] [ðə; ði] [er] , [ðeɪ] [keɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːrnər] ,
With their arms in the air , they came around the corner ,
和 他们的 武器 在 这 空气 , 他们 来了 大约 这 角落 ,

他们高举双臂，从拐角处走了过来。

['ɪntuː] [ðə; ði] [gler] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [læmp] .
into the glare of the big lamp .
进入 这 强光 的 这 大的 灯 .

迎着大灯的强光。

[step] [baɪ] [step] , [ðeɪ] [əd'vænst] [ʌn'tɪl] , [æt; ət] [ðə; ði] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [keɪv] [ænd; ənd] ['tʌn(ə)l] ,
Step by step , they advanced until , at the junction of cave and tunnel ,
步 经过 步 , 他们 先进的 直到 , 在 这 交汇处 的 洞穴 和 隧道 ,

他们一步一步地前进，直到到达洞穴和隧道的交汇处。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [siːzd] [baɪ] [ðer; ðər] ['kæptərz] .
they were seized by their captors .
他们 是 查获 经过 他们的 俘虏者 .

他们被俘虏者抓住了。

['tʃæptər] ['eks 'eks]
CHAPTER XX
章 xx

第二十章

[teiblz] [tɜːrnd]
Tables Turned
表格 转向

风水轮流转

[ðə; ði] ['dæzlɪŋ] [gler] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][læmp][wʌz; wəz] [tɜːrnd] [fʊl] [ɪn][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːrdi]
The dazzling glare of the big lamp was turned full in the faces of the Hardy
这 耀眼的 强光 的 这 大的 灯 曾是 转向 满的 在 这 面孔 的 这 哈迪
[bɔɪz] .
boys .
男孩们 .

大灯刺眼的光芒直射到哈迪兄弟的脸上。

[ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ][gæsp][ʌv; əv] [ə'stɑːnɪʃmənt] .
They heard a gasp of astonishment .
他们 听到 一个 喘气 的 惊讶 .

他们听到一声惊讶的抽气声。

" [waɪ] , [its] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [kɪdz] !
" Why , it's a couple of kids !
" 为什么 , 它是 一个 夫妻 的 孩子们 !

“哎呀，原来是两个孩子啊！”

" [ɪk'skleɪmd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] .
" exclaimed one of the men .
" 惊呼 一 的 这 男人 .

“其中一个男人惊呼道。”

" ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [kɪdz] ! " [raːspt] [gʌs] ['mɑːnˌtroʊz] , [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .
" Couple of kids ! " rasped Gus Montrose , in astonishment .
" 夫妻 的 孩子们 ! " 粗糙的 格斯 蒙特罗斯 , 在 惊讶 .

“几个孩子！”格斯·蒙特罗斯惊讶地嘶哑着嗓子说道。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [wiːv] [gɑːt] [hɪr] ? "
" Do you know who we've got here ? "
" 做 你 知道 WHO 我们已经 得到 这里 ? "

“你知道我们抓到的是谁吗？”

" [huː] ? "
" Who ? "
" WHO ? "

“WHO？”

" [ðem; ðəm] ['hɑːrdi] [bɔɪz] .
" Them Hardy boys .
" 他们 哈迪 男孩们 .

“哈迪家的那些男孩。”

[ðə; ði] [per] [ðæt] ['fɑːloʊd] [ˌem 'iː] ['jestərdeɪ] . "
The pair that followed me yesterday . "
这 一对 那 随后 我 昨天 . "

昨天跟踪我的那两个人。

" [wʌt] ? "
" What ? "
" 什么 ? "

“什么？”

" [its] [ðem; ðəm] .
" It's them .
" 它是 他们 .

就是他们。

[ðə; ði] ['veri] [seɪm] [spaɪn] - [per] [ʌv; əv][bræts] .
The very same spyin ' pair of brats .
这 非常 相同的 间谍活动 - 一对 的 小鬼们 .

还是那对爱管闲事的间谍小鬼。

" [ə; eɪ] [rʌf] [hænd] [siːzd] ['fræŋks] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] .
" A rough hand seized Frank's shoulder and swung him around .
" 一个 粗糙的 手 查获 弗兰克的 肩膀 和 摇摆 他 大约 .

一只粗糙的手抓住弗兰克的肩膀，把他转了过来。

" [aɪ'd] [noʊ] [ðem; ðəm] ['eniwer] .
" I'd know them anywhere .
" ID 知道 他们 任何地方 .

“我无论在哪里都能认出他们。”

['fɛntən] ['hɑːrdiːz] [kɪdz] .
Fenton Hardy's kids .
芬顿 哈迪的 孩子们 .

芬顿·哈迪的孩子们。

" [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['fɛntən] ['hɑːrdi] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [gæŋ] .
" The name of Fenton Hardy made a distinct impression on the gang .
" 这 姓名 的 芬顿 哈迪 制成 一个 清楚的 印象 在 这 帮派 .

“芬顿·哈迪这个名字给团伙成员留下了深刻的印象。”

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['mʌtɜ-ɪŋz] [ʌv; əv]['æŋgər][ænd; ənd] [fɪr] .
There were mutterings of anger and fear .
那里 是 低语 的 愤怒 和 害怕 .

人群中夹杂着愤怒和恐惧的低语。

" [ðə; ði] [dɪ'tɛktɪvz] [bɔɪz] , [eɪ] ? " [grauld] [wʌn] .
" The detective's boys , eh ? " growled one .
" 这 侦探的 男孩们 , 嗯 ? " 咆哮 一 .

“侦探的手下啊？”其中一人低声咆哮道。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['dɔɪɪn] - [hɪr] , [bɔɪz] ? "
" What are you doin ' here , boys ? "
" 什么 是 你 做 - 这里 , 男孩们 ? "

“你们在这儿干什么呢，孩子们？”

" [ðæts] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] ['ʃɔːrtli] .
" That's for you to find out , " replied Frank shortly .
" 那就是 为了 你 到 寻找 出去 , " 回复 坦率 不久 .

“这得你自己去发现，”弗兰克简短地回答道。

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] ?
" Is that so ?
" 是 那 所以 ?

“是这样吗?

[wel] , [juːv] [gɑːt][noʊ] ['bɪznəs] [hɪr] .
Well , you've got no business here .
出色地 , 你已经 得到 不 商业 这里 .

你没资格来这里。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] , [dəunt][juː; jʊ] ? "
You know that , don't you ? "
你 知道 那 , 不 你 ? "

你知道的，对吧?

" [jʊr; jər] [oʊn] ['bɪznəs] [hɪr] ['dʌznt] [siːm] ['eni] [tuː] ['lɔːfl] . "

"	Your	own	business	here	doesn't	seem	any	too	lawful	.	"
"	你的	自己的	商业	这里	不	似乎	任何	也	合法的	.	"

“你在这里的所作所为似乎也不太合法。”

" ['nevər] [maɪnd] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] .

"	Never	mind	about	us	.
"	绝不	头脑	关于	我们	.

“别管我们。”

[juː; jʊ] [kʌm] [spaɪn] - [ə'raʊnd] [hɪr] [ænd; ənd] [juːv] [gɑːt][tuː; tə][ɪk'spekt][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]

You	come	spyin	'	around	here	and	you've	got	to	expect	to	take	the
你	来	间谍活动	-	大约	这里	和	你已经	得到	到	预计	到	拿	这

['kɑːnsɪkwensɪz] .

consequences	.
结果	.

你胆敢来这里窥探，就得承担后果。

['hwʌtəl] [wiː; wi][duː][wɪð; wɪθ] - [ɪm] , [gʌs] ? "

What'll	we	do	with	'	em	,	Gus	?	"
什么会	我们	做	和	-	呃	,	格斯	?	"

“我们该拿他们怎么办，格斯？”

" [ðeə(r)] [nɑːt]['gɔɪn] - [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] , [ðæts] ['sɜːrt(ə)n] .

"	They're	not	goin	'	out	of	here	,	that's	certain	.
"	它们是	不是	去	-	出去	的	这里	,	那就是	肯定	.

“他们肯定出不去了。”

[wɪə(r)] [nɑːt]['gɔɪn] - [tuː; tə][let][ðem; ðəm][goʊ] [bæk] [hoʊm] [ænd; ənd] [tel] [wʌt] [ðeɪv] [siːn] . "

We're	not	goin	'	to	let	them	go	back	home	and	tell	what	they've	seen	.	"
是	不是	去	-	到	让	他们	去	后退	家	和	告诉	什么	他们有	已见	.	"

我们不会让他们回家把看到的一切都告诉别人。

" [ɔːr] [wʌt] [ðeɪ] [hɜːrd] .

"	Or	what	they	heard	.
"	或者	什么	他们	听到	.

或者他们听到的。

[haʊ] [lɔːŋ] [wɜːr; wər][juː; jʊ] [tuː] [bɔɪz] ['haɪdɪn] - [ɪn] [ðæt] ['tʌn(ə)l] ? "

How	long	were	you	two	boys	hidin	'	in	that	tunnel	?	"
如何	长的	是	你	二	男孩们	隐藏	-	在	那	隧道	?	"

你们两个男孩在隧道里躲了多久？

" [juː; jʊ][kæn; kən][traɪ][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [aʊt] , [tuː] , " [riˈtɔːtid] [fræŋk] .

"	You	can	try	to	find	that	out	,	too	,	"	retorted	Frank	.
"	你	能	尝试	到	寻找	那	出去	,	也	,	"	反驳	坦率	.

“你也可以试着去查清楚，”弗兰克反驳道。

" [smɑːrt] , [eint] [juː; jʊ] ? " [snaːrld] ['mɑːnˌtroʊz] .

"	Smart	,	ain't	you	?	"	snarled	Montrose	.
"	聪明的	,	不是	你	?	"	纠缠	蒙特罗斯	.

“你很聪明，是不是？”蒙特罗斯咆哮道。

" [juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi][soʊ][smɑːrt] [wen] [wiː; wi][get] [θruː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

"	You	won't	be	so	smart	when	we	get	through	with	you	.
"	你	惯于	是	所以	聪明的	什么时候	我们	得到	通过	和	你	.

“等我们收拾完你，你就不会那么聪明了。”

['enibɑːdi] [gɑːt][ə; eɪ][roʊp] ? "

Anybody	got	a	rope	?	"
任何人	得到	一个	绳索	?	"

谁有绳子？

" [hɪəz] [sʌm; səm] , " [sed] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] .

"	Here's	some	,	"	said	a	man	in	the	background	.
"	这里是	一些	,	"	说	一个	男人	在	这	背景	.

“给你一些，”背景中一个男人说道。

" [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] , [ðen] .

"	Give	it	here	,	then	.
"	给	它	这里	,	然后	.

“那就给我吧。”

[wiːl] [taɪ] [ðiːz] [bræts] [ʌp] [ænd; ənd] [kiːp] - [ɪm] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] ['fɪgjər] [aʊt] [wʌt] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] - [ɪm]

We'll	tie	these	brats	up	and	keep	'	em	until	we	figure	out	what	to	do	with	'	em
出色地	领带	这些	小鬼们	向上	和	保持	-	呃	直到	我们	数字	出去	什么	到	做	和	-	呃

. "

: "

. "

我们会把这些小家伙绑起来，先关着，等我们想好怎么处置他们再说。

" [juː; jʊ] [let] [ˌjuː 'es] [ə'loʊn] , " [sed] [fræŋk] .

"	You	let	us	alone	,	"	said	Frank	.
"	你	让	我们	独自的	,	"	说	坦率	.

“你们别来烦我们，”弗兰克说。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] ['prizənəz] , " ['ædɪd] [dʒoʊ] .

"	You	have	no	right	to	make	us	prisoners	,	"	added	Joe	.
"	你	有	不	正确的	到	制作	我们	囚犯	,	"	额外	乔	.

“你们没有权利把我们当囚犯，”乔补充道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海岸公路之谜(The Shore Road mystery)
第8/9页

" [wiːl] [teɪk] [ðə; ði] [raɪt] . "
" We'll take the right . "
" 出色地 拿 这 正确的 . "

“我们会选择右边。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['maɪti] [haɪ] - ['hændɪd] . "
" You are mighty high - handed . "
" 你 是 强大的 高的 - 递交 . "

你真是太专横跋扈了。

" [ræts] !
**" Rats ! **
" 老鼠 !

“老鼠！”

[juːl] [biː; bi] ['lʌki] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][get] [wɜːrs] , " [grauld] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːtoʊ] [θiːvz] .
You'll be lucky if you don't get worse , " growled one of the auto thieves .
你会 是 幸运的 如果 你 不 得到 更糟 , " 咆哮 一 的 这 汽车 窃贼 .

“如果你的情况不变得更糟，那就算你走运了，”其中一个偷车贼咆哮道。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [θroʊ] - [ɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [beɪ] , " ['ædɪd] [ə'nʌðər] .
" We ought to throw ' em into the bay , " added another .
" 我们 应该 到 扔 - 呃 进入 这 湾 , " 额外 其他 .

“我们应该把他们扔进海湾里，”另一个人补充道。

" [jes] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [bɪg] [stoʊnz] [ɪn] [iːtʃ] ['pɑːkɪt] [tuː; tə][hoʊld] - [ɪm] [daʊn] ,
" Yes , with a few big stones in each pocket to hold ' em down ,
" 是的 , 和 一个 很少 大的 石头 在 每个 口袋 到 抓住 - 呃 向下 ,

“是的，每个口袋里都放了几块大石头压住它们。”

" [keɪm] [ðə; ði] [rɪ'spɑːns] [frʌm; frəm][ə; eɪ][θɜːrd] .
" came the response from a third .
" 来了 这 回复 从 一个 第三 .

“第三个人回应道。”

" [ʃʌt] [ʌp] , [juː; jʊ][ɔːl] [tɔːk] [tuː] [mʌtʃ] , " [kə'mɑːndid] ['mɑːnˌtroʊz] .
" Shut up , you all talk too much , " commanded Montrose .
" 关闭 向上 , 你 全部 讲话 也 很多 , " 命令 蒙特罗斯 .

“都闭嘴，你们话太多了，”蒙特罗斯命令道。

" [wer] [ɪz] [ðæt] [roʊp] [juː; jʊ] [spoʊk] [ʌv; əv] ?
" Where is that rope you spoke of ?
" 在哪里 是 那 绳索 你 辐 的 ?

“你说的那根绳子在哪儿？”

" [hiː; hi] [snætʃt] [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] ['hevi] [kɔːrd][frʌm; frəm][ðə; ði][mæn] [huː] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
" He snatched a length of heavy cord from the man who handed it to
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

“他从递给他绳子的人手中抢过一根粗绳子。”

[fræŋk] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] ['rʌfli] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑːrmz] [θrʌst] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] .
Frank was turned roughly around and his arms thrust behind his back .
坦率 曾是 转向 大致 大约 和 他的 武器 推力 在后面 他的 后退 .

弗兰克被粗暴地转过身，双臂被反剪到背后。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hɪz; ɪz] [rɪsts] [wɜːr; wər]['fɜːrmli][taɪd] .

In	a	moment	his	wrists	were	firmly	tied	.
在	一个	片刻	他的	手腕	是	牢牢	系	.

片刻之后，他的手腕就被牢牢地绑住了。

[dʒoʊ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [seɪm] ['triːtmənt] .

Joe	received	the	same	treatment	.
乔	已收到	这	相同的	治疗	.

乔也受到了同样的待遇。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [baʊnd] [ænd; ənd] ['helpləs] .

The	boys	were	bound	and	helpless	.
这	男孩们	是	边界	和	无助	.

男孩们被捆绑着，无助极了。

" [pʊt] - [ɪm] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] , " ['ɔːrdərd] ['mɑːnˌtroʊz] .

"	Put	'	em	over	in	the	corner	,	"	ordered	Montrose	.
"	放	-	呃	超过	在	这	角落	,	"	订购	蒙特罗斯	.

“把他们放到角落里去，”蒙特罗斯命令道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [pʊʃt] [ænd; ənd]['dʒɔsəld] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɑːki] [flɔːr] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [meɪd]

The	boys	were	pushed	and	jostled	across	the	rocky	floor	and	were	made
这	男孩们	是	推动	和	推搡	穿过	这	岩石	地面	和	是	制成

[tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

to	sit	down	against	the	wall	at	the	back	of	the	cave	.
到	坐	向下	反对	这	墙	在	这	后退	的	这	洞穴	.

男孩们被推搡着穿过岩石地面，然后被迫坐在洞穴后部的墙壁上。

[ðə; ði][bɪg][læmp][wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ɑːn][ðem; ðəm][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['feɪsɪz]

The	big	lamp	was	turned	on	them	all	this	time	and	they	could	see	the	faces
这	大的	灯	曾是	转向	在	他们	全部	这	时间	和	他们	可以	看	这	面孔

[ʌv; əv] [nʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər]['kæptərz] .

of	none	of	their	captors	.
的	没有任何	的	他们的	俘虏者	.

那盏大灯一直照着他们，他们却看不清任何一个俘虏他们的人的脸。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [mes] ! " ['grʌmbld] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] .

"	This	is	a	fine	mess	!	"	grumbled	one	of	the	men	.
"	这	是	一个	美好的	混乱	!	"	咕哝	一	的	这	男人	.

“真是乱成一团！”其中一个男人抱怨道。

" [ˌaɪ 'tiː]['ruːɪnz][ðə; ði] [hoʊl] [geɪm] .

"	It	ruins	the	whole	game	.
"	它	废墟	这	所有的	游戏	.

“这毁了整个游戏。”

" ['mɑːnˌtroʊz] [tɜːrnd] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

"	Montrose	turned	on	him	.
"	蒙特罗斯	转向	在	他	.

“蒙特罗斯背叛了他。”

" [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [klɪr] [aʊt][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['eniweɪ] , [wəːnt, weənt][wiː; wi] ?

"	We	were	going	to	clear	out	to	-	morrow	anyway	,	weren't	we	?
"	我们	是	去	到	清除	出去	到	-	明天	反正	,	不是	我们	?

“反正我们明天就要搬走了，不是吗？”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [wiːl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kwɪkər] , [ðæts] [ɔːl] .
" We'll just have to work a little quicker , that's all .
" 出色地 只是 有 到 工作 一个 小的 更快 , 那就是 全部 .

“我们只需要加快一点速度，仅此而已。”

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [wʌn][kɑːr][aʊt][tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][rest][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] ,
Instead of sending one car out to - night and the rest to - morrow night ,
反而 的 发送 一 车 出去 到 - 夜晚 和 这 休息 到 - 明天 夜晚 ,

与其今晚派出一辆车，其余的明天晚上再派出，

[wiːl] [get] ['bɪzi] [ænd; ənd] [draɪv] - [ɪm] [ɔːl] [aʊt] [raɪt] [naʊ] . "
we'll get busy and drive ' em all out right now . "
出色地 得到 忙碌的 和 驾驶 - 呃 全部 出去 正确的 现在 . "

我们马上行动，把他们全都赶出去。

" [wʌt] [ə'baʊt] [ðiːz] [kɪdz] ? "
" What about these kids ? "
" 什么 关于 这些 孩子们 ? "

这些孩子怎么办?

" [liːv] - [ɪm] [hɪr] . "
" Leave ' em here . "
" 离开 - 呃 这里 . "

“把他们留在这里。”

" [ðeɪl] [stɑːrv] , " [sed] [wʌn][mæn] ['duːbiəsli] .
" They'll starve , " said one man dubiously .
" 他们会 饿死 , " 说 一 男人 可疑地 .

“他们会饿死的，”一个男人怀疑地说。

" [wʌt] [ʌv; əv] [ðæt] ? " [di'mɑːndid] [gʌs] ['mɑːnˌtroʊz] .
" What of that ? " demanded Gus Montrose .
" 什么 的 那 ? " 要求 格斯 蒙特罗斯 .

“那又怎样？”格斯·蒙特罗斯质问道。

" [ðeid] [hæv; həv][hæd; həd][juː 'es][ɔːl] ['lændɪd] [ɪn][dʒeɪl] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] . "
" They'd have had us all landed in jail if they could . "
" 他们会 有 有 我们 全部 登陆 在 监狱 如果 他们 可以 . "

“如果可以的话，他们早就把我们都关进监狱了。”

" [wel] — [aɪ][dəunt][hoʊld] — "
" Well — I don't hold — "
" 出色地 — 我 不 抓住 — "

“嗯——我不持有——”

" [ðeɪ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [ðəm'selvz] .
" They brought it on themselves .
" 他们 带来 它 在 他们自己 .

这是他们咎由自取。

[huːl] ['evər][faɪnd] - [ɪm] [hɪr] , ['eniweɪ] ? "
Who'll ever find ' em here , anyway ? "
谁会 曾经 寻找 - 呃 这里 , 反正 ? "

谁又能在这里找到它们呢?

" [aɪd] ['ræðər] [teɪk] - [ɪm] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [ænd; ənd] [dʌmp] - [ɪm] ['ɪntuː][æn; ən] ['empti] [bɑːks]
" I'd rather take ' em out to the railway and dump ' em into an empty box
" ID 相当 拿 - 呃 出去 到 这 铁路 和 倾倒 - 呃 进入 一个 空的 盒子
[kɑːr] .
car .
车 .

“我宁愿把它们带到铁路边，扔进空货车里。”

[ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [faɪv] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] ['enibɑːdi] [faʊnd] - [ɪm] .

They	might	be	five	hundred	miles	away	before	anybody	found	'	em	.
他们	可能	是	五	百	英里	离开	前	任何人	成立	-	呃	.

他们可能已经跑到五百英里之外，才会被人发现。

[ðæt] [wʊd] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] ['skætər] .

That	would	give	us	plenty	of	time	to	scatter	.
那	会	给	我们	很多	的	时间	到	分散	.

那样我们就有足够的时间分散开来。

" ['məːməz] [ʌv; əv] [ə'pruːv(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] [men] ['griːtɪd] [ðɪs] [plæn] .

"	Murmurs	of	approval	from	the	other	men	greeted	this	plan	.
"	低语	的	赞同	从	这	其他	男人	问候	这	计划	.

其他男人低声表示赞同这个计划。

" [duː] [æz; əz] [juː; jʊ] [laɪk] , " [grauld] ['mɑːnˌtroʊz] .

"	Do	as	you	like	,	"	growled	Montrose	.
"	做	作为	你	喜欢	,	"	咆哮	蒙特罗斯	.

“随你便吧，”蒙特罗斯咆哮道。

" [aɪ] ['fɪgər] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [klɪr] [aʊt] [ænd; ənd] [liːv] - [ɪm] [hɪr] .

"	I	figger	we	ought	to	clear	out	and	leave	'	em	here	.
"	我	菲格	我们	应该	到	清除	出去	和	离开	-	呃	这里	.

“我想我们应该离开这里，把他们留在这里。”

" ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [bɪg] [læmp] , [wɪtʃ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] , [dɪmd] [ænd; ənd]

"	Suddenly	the	big	lamp	,	which	one	of	the	gang	was	holding	,	dimmed	and
"	突然	这	大的	灯	,	哪个	一	的	这	帮派	曾是	保持	,	调暗	和

[went] [aʊt] .

went	out	.
去	出去	.

“突然，其中一个团伙成员手里拿着的大灯变暗熄灭了。”

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [naʊ] ?

"	What's	the	matter	now	?
"	是什么	这	事情	现在	?

现在又出什么事了?

[tɜːrn] [ɑːn] [ðæt] [laɪt] , [dʒoʊ] . "

Turn	on	that	light	,	Joe	.	"
转动	在	那	光	,	乔	.	"

“乔，把灯打开。”

" [its] [gɔːn] [aʊt] . "

"	It's	gone	out	.	"
"	它是	已消失	出去	.	"

“它已经出去了。”

" [d'juː] [θɪŋk] [wɪə(r)] [blaɪnd] ?

"	D'you	think	we're	blind	?
"	你	思考	是	瞎的	?

你以为我们是瞎子吗?

[ʌv; əv] [kɔːrs] [its] [aʊt] .

Of	course	it's	out	.
的	课程	它是	出去	.

当然已经出局了。

[tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] . "

Turn	it	on	.	"
转动	它	在	.	"

打开它。

" [ðə; ði] [læmps] [gɔːn] [ded] , [aɪ] [θɪŋk] .

"	The	lamp's	gone	dead	,	I	think	.
"	这	灯的	已消失	死的	,	我	思考	.

“我想，灯灭了。”

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪn] - [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

There's	somethin	'	wrong	with	it	.
有	某物	-	错误的	和	它	.

它肯定有问题。

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [laɪt] [ə'gen] .

It	won't	light	again	.
它	惯于	光	再次	.

它再也点不着火了。

" [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði][mæn] ['tɪŋkərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][læmp] .

"	They	could	hear	the	man	tinkering	at	the	lamp	.
"	他们	可以	听到	这	男人	修修补补	在	这	灯	.

他们能听到那人在摆弄灯。

" [noʊ][juːz] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [læst] .

"	No	use	,	"	he	said	at	last	.
"	不	使用	,	"	他	说	在	最后的	.

“没用了，”他最后说道。

[ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz][ɪn] [pɪtʃ] ['blæknəs] .

The	cave	was	in	pitch	blackness	.
这	洞穴	曾是	在	沥青	黑	.

山洞里一片漆黑。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [strʌk] [ə; eɪ] [mætʃ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kæst][ə; eɪ] [feɪnt] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] .

One	of	the	men	struck	a	match	,	and	it	cast	a	faint	illumination	.
一	的	这	男人	击	一个	匹配	,	和	它	投掷	一个	头晕的	照明	.

其中一人划了一根火柴，火光微弱地照了过来。

" [ðeəz; ðəz] ['kændlz] [ə'raʊnd] [hɪr] ['sʌmwer] , [eint] [ðer; ðər] ? " [æskt] [gʌs] ['mɑːnˌtroʊz] .

"	There's	candles	around	here	somewhere	,	ain't	there	?	"	asked	Gus	Montrose	.
"	有	蜡烛	大约	这里	某处	,	不是	那里	?	"	问	格斯	蒙特罗斯	.

“这附近应该有蜡烛吧？”格斯·蒙特罗斯问道。

" [hoʊl] [bɑːks][ʌv; əv] - [ɪm] [ə'raʊnd] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ðem; ðəm] .

"	Whole	box	of	'	em	around	if	I	can	find	them	.
"	所有的	盒子	的	-	呃	大约	如果	我	能	寻找	他们	.

“如果我能找到的话，我还有一大箱呢。”

" [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mætʃ] [muːvd] [ɔːf] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

"	The	man	with	the	match	moved	off	into	another	part	of	the	cave	.
"	这	男人	和	这	匹配	已搬	离开	进入	其他	部分	的	这	洞穴	.

“拿着火柴的男人走到了洞穴的另一边。”

[hiː; hi] ['fʌmbld] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ðen] [ə'naʊnst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grʌnt] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]

He	fumbled	around	for	a	while	,	then	announced	with	a	grunt	of	satisfaction
他	笨手笨脚	大约	为了	一个	尽管	,	然后	宣布	和	一个	咕哝	的	满意

:

:

:

他摸索了一会儿，然后满意地哼了一声宣布：

" [hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

"	Here	they	are	.
"	这里	他们	是	.

“它们就在这里。”

" [hiː; hi] [lɪt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kændlz] , [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ænd; ənd] [stʊd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ][bɑːks] .

"	He	lit	one	of	the	candles	,	brought	it	over	and	stood	it	on	a	box	.
"	他	点燃	一	的	这	蜡烛	,	带来	它	超过	和	站立	它	在	一个	盒子	.

他点燃了一根蜡烛，把它拿过来放在一个盒子上。

" [laɪt] [sʌm; səm] [mɔːr] , " ['ɔːrdərd] [gʌs] .

"	Light	some	more	,	"	ordered	Gus	.
"	光	一些	更多的	,	"	订购	格斯	.

“再点些火，”格斯命令道。

[ðə; ði][mæn][dɪd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] .

The	man	did	as	he	was	told	.
这	男人	做过	作为	他	曾是	讲述	.

那人照做了。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['kændlz] [prə'vaɪdɪd][ə; eɪ] [fer] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [laɪt] [ɪn][ðə; ði]

In	a	few	moments	half	a	dozen	candles	provided	a	fair	amount	of	light	in	the
在	一个	很少	时刻	一半	一个	打	蜡烛	假如	一个	公平的	数量	的	光	在	这

[gluːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

gloom	of	the	cave	.
愁云	的	这	洞穴	.

不一会儿，六根蜡烛就照亮了洞穴的黑暗。

" [ðæts] ['betər] .

"	That's	better	.
"	那就是	更好的	.

“这样好多了。”

" [dʒʌst] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃaʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [keɪv]

"	Just	then	there	was	a	shout	from	the	passage	leading	into	the	main	cave
"	只是	然后	那里	曾是	一个	喊	从	这	通道	领导	进入	这	主要的	洞穴

.

:
.

就在这时，通往主洞穴的通道里传来一声喊叫。

[gʌs] ['mɑːnˌtroʊz] [wiːld] [ə'baʊt] .

Gus	Montrose	wheeled	about	.
格斯	蒙特罗斯	带轮子的	关于	.

格斯·蒙特罗斯猛地转过身来。

" [huːz] [ðæt] ?

"	Who's	that	?
"	谁是	那	?

那是谁?

" [ðə; ði] [men] [kraʊtʃt] ['tensli] .

"	The	men	crouched	tensely	.
"	这	男人	蹲着	紧张地	.

男人们紧张地蹲着。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " ['wɪspəd] [wʌn] .

"	I	don't	know	,	"	whispered	one	.
"	我	不	知道	,	"	低声说道	一	.

“我不知道，”其中一人低声说道。

" [wɪə(r)] [ɔːl] [hɪr] [bʌt; bət][dæn] .

"	We're	all	here	but	Dan	.
"	是	全部	这里	但	担	.

“除了丹，我们都到齐了。”

" [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ['futsteps] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] ['pæsɪʤ] .

"	In	a	moment	footsteps	could	be	heard	in	the	passage	.
"	在	一个	片刻	脚步声	可以	是	听到	在	这	通道	.

片刻之后，走廊里传来脚步声。

[ðen] [ə; eɪ] [vɔɪs] :

Then	a	voice	:
然后	一个	嗓音	:

然后一个声音响起:

" [heɪ] — [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] .

"	Hey	—	come	out	and	help	me	.
"	嘿	—	来	出去	和	帮助	我	.

“嘿——出来帮帮我。”

[maɪ][kɑːr][gɑːt] [stʌk] ! "

My	car	got	stuck	!	"
我的	车	得到	卡住	!	"

我的车陷住了!

" [its] [dæn] , " [sed] ['mɑːnˌtroʊz] , [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

"	It's	Dan	,	"	said	Montrose	,	in	a	tone	of	relief	.
"	它是	担	,	"	说	蒙特罗斯	,	在	一个	语气	的	宽慰	.

“是丹，”蒙特罗斯如释重负地说。

[ə; eɪ][mæn] ['entərd] [ðə; ði] [keɪv] .

A	man	entered	the	cave	.
一个	男人	进入	这	洞穴	.

一名男子进入了山洞。

[hiː; hi] [stɑːpt] [ʃɔːrt] , [ɪn] [sər'praɪz] .

He	stopped	short	,	in	surprise	.
他	停止	短的	,	在	惊喜	.

他突然停住了脚步，感到惊讶。

" [fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [piːt] ! " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	For	the	love	of	Pete	!	"	he	exclaimed	.
"	为了	这	爱	的	皮特	!	"	他	惊呼	.

“看在皮特的份上！”他惊呼道。

" [wɒts] [ðɪs] ?

"	What's	this	?
"	是什么	这	?

这是什么?

[prer] ['miːtɪn] - ? "

Prayer	meetin	'	?	"
祷告	会议	-	?	"

祈祷会?

" [ðə; ði][læmp] [went] [aʊt] , " [ɪk'spleɪnd] [gʌs] .

"	The	lamp	went	out	,	"	explained	Gus	.
"	这	灯	去	出去	,	"	解释	格斯	.

“灯灭了，”格斯解释道。

" [wiː; wi] [kɔːt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [kɪdz] [spaɪn] - [ɑːn][ˌjuː 'es] .

"	We	caught	a	couple	of	kids	spyin	'	on	us	.
"	我们	捕捉	一个	夫妻	的	孩子们间谍活动	-		在	我们	.

“我们抓到几个小孩在偷窥我们。”

" [ðə; ði] ['nuːkʌmər] ['hwisld] .

"	The	newcomer	whistled	.
"	这	新人	吹口哨	.

新来的人吹了声口哨。

" [spaɪz] , [eɪ] ?
" **Spies** , **eh** ?
" 间谍 , 嗯 ?

间谍，是吗?

[wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? "
Where **are** **they** ? "
在哪里 是 他们 ? "

他们在哪里? ”

" [wiː; wi][gɑːt] - [ɪm] [taɪd] [ʌp] .
" **We** **got** ' **em** **tied** **up** .
" 我们 得到 - 呃 系 向上 .

“我们把他们绑起来了。”

[ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] , [ðer; ðər] .
In **the** **corner** , **there** .
在 这 角落 , 那里 .

就在角落里。

" [dæn] , [huː] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] ['drɪvn] [ðə; ði] ['roʊdstər] [daʊn] [frʌm; frəm]
" **Dan** , **who** **was** **evidently** **the** **man** **who** **had** **driven** **the** **roadster** **down** **from**
" 担 , WHO 曾是 显然 这 男人 WHO 有 驱动 这 敞篷跑车 向下 从
[ðə; ði] [ʃɔːr] [roʊd] ,
the **Shore** **Road** ,
这 支撑 路 ,

“丹，显然就是那个开着敞篷跑车从海岸公路下来的人，

[keɪm] ['oʊvər][ænd; ənd] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] .
came **over** **and** **regarded** **the** **Hardy** **boys** .
来了 超过 和 认为 这 哈迪 男孩们 .

他走过来打量哈迪家的男孩们。

" [ðɪs] [dəunt] [lʊk] [soʊ] [gʊd] , " [hiː; hi] [sed] .
" **This** **don't** **look** **so** **good** , " **he** **said** .
" 这 不 看 所以 好的 , " 他 说 .

“情况不太妙，”他说。

" [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi] ['gɔɪn] - [tuː; tə][duː] ? "
" **What** **are** **we** **goin** ' **to** **do** ? "
" 什么 是 我们 去 - 到 做 ? "

我们该怎么办?

" [wiːl] [ə'tend] [tuː; tə] - [ɪm] , " [grauld] ['mɑːn,troʊz] .
" **We'll** **attend** **to** ' **em** , " **growled** **Montrose** .
" 出色地 出席 到 - 呃 , " 咆哮 蒙特罗斯 .

“我们会处理的，”蒙特罗斯咆哮道。

" [jʊr; jər][dʒɑːb][ɪz][tuː; tə] [draɪv] [ðæt] [kɑːr][ɪn][tuː; tə] ['klænsiːz] [pleɪs] .
" **Your** **job** **is** **to** **drive** **that** **car** **in** **to** **Clancy's** **place** .
" 你的 工作 是 到 驾驶 那 车 在 到 克兰西 地方 .

“你的任务是把那辆车开到克兰西家。”

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː 'es][ɑːr; ər] ['brɪŋɪn] - [ðə; ði] ['ʌðər] [kɑːrz][ɪn][tuː; tə] - [naɪt] . "
The **rest** **of** **us** **are** **bringin** ' **the** **other** **cars** **in** **to** - **night** . "
这 休息 的 我们 是 引入 - 这 其他 汽车 在 到 - 夜晚 . "

我们其他人今晚会把其他车开进来。

" [klɪrɪn] - [aʊt] [ə; eɪ] [deɪ] ['ɜːrliər] , [eɪ] ? "
" **Clearin** ' **out** **a** **day** **earlier** , **eh** ? "
" 清除 - 出去 一个 天 早些时候 , 嗯 ? "

“提前一天搬走啊? ”

" [ðæts] [ðə; ði][aɪ'diːə] . "
" That's the idea . "
" 那就是 这 主意 . "

“就是这个意思。”

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd][help][ˌem 'iː][get][maɪ][kɑːr][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][mʌd][ɔːr] [nʌn]
you'll have to come out and help me get my car out of the mud or none
你会 有 到 来 出去 和 帮助 我 得到 我的 车 出去 的 这 泥 或者没有任何
[ʌv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl] [get] [ə'weɪ] . "
of us will get away . "
的 我们 将要 得到 离开 . "

你得出来帮我把车从泥里弄出来，不然我们谁也逃不掉。

" [jʊə(r)] [bɑːgd] ? "
" You're bogged ? "
" 你是 陷入泥潭 ? "

你遇到麻烦了吗?

" [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌbz] .
" Up to the hubs .
" 向上 到 这 枢纽 .

“一直到枢纽。”

[ðeəz; ðəz] [bɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [reɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌli] [roʊd] [ɪz] [naʊ] [niː] - [diːp] [ɪn] [mʌd] . "
There's been so much rain that the gully road is now knee - deep in mud . "
有 到过 所以 很多 雨 那 这 沟壑 路 是 现在 膝盖 - 深的 在 泥 . "

雨下得太大了，沟渠里的路现在都积满了齐膝深的泥浆。

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[wiːl] [kʌm] [ænd; ənd][get][juː; jʊ][aʊt] .
We'll come and get you out .
出色地 来 和 得到 你 出去 .

我们会来接你。

[haʊ] ['meni] [men][duː][juː; jʊ][wɑːnt] ? "
How many men do you want ? "
如何 许多 男人 做 你 想 ? "

你想要多少人?

" ['itl] [teɪk] [ðə; ði] [hoʊl] [kraʊd] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] . "
" It'll take the whole crowd of us . "
" 它将 拿 这 所有的 人群 的 我们 . "

“这需要我们所有人一起努力。”

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] .
" No , it won't .
" 不 , 它 惯于 .

“不，不会的。”

[wɪə(r)] [nɑːt]['gɔɪn] - [tuː; tə] [liːv] [ðiːz] [kɪdz] [hɪr] [ə'loʊn] .
We're not goin ' to leave these kids here alone .
是 不是 去 - 到 离开 这些 孩子们 这里 独自的 .

我们不会把这些孩子单独留在这里。

[dʒoʊ] , [hɪr] , [kæn; kən] [steɪ] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] - [ɪm] . "

Joe	**,**	**here**	**,**	**can**	**stay**	**and**	**watch**	**'**	**em**	**.**	**"**
乔	,	这里	,	能	停留	和	手表	-	呃	.	"

乔可以留下来看着他们。

" [ðeə(r)] [taɪd] , [eɪnt] [ðeɪ] ? "

"	**They're**	**tied**	**,**	**ain't**	**they**	**?**	**"**
"	它们是	系	,	不是	他们	?	"

他们打成平手，不是吗?

" [wʌt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ?

"	**What**	**of**	**it**	**?**
"	什么	的	它	?

那又怎样?

[aɪm][nɑːt] ['trʌstɪn] - [tuː; tə][noʊ] [roʊps] .

I'm	**not**	**trustin**	**'**	**to**	**no**	**ropes**	**.**
我是	不是	信任	-	到	不	绳索	.

我才不相信任何绳子呢。

['sʌmˌbɑːdiːz] [gɑːt][tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][ðem; ðəm] . "

Somebody's	**got**	**to**	**stay**	**and**	**keep**	**an**	**eye**	**on**	**them**	**.**	**"**
某人的	得到	到	停留	和	保持	一个	眼睛	在	他们	.	"

总得有人留下来看着他们。

" [aɪl] [steɪ] , " ['grʌmbld] [ðə; ði][mæn] [ə'drest] [æz; əz][dʒoʊ] .

"	**I'll**	**stay**	**,**	**"**	**grumbled**	**the**	**man**	**addressed**	**as**	**Joe**	**.**
"	患病的	停留	,	"	咕哝	这	男人	已解决	作为	乔	.

“我留下来，”被称作乔的男人咕哝道。

" [aɪ][dəunt] [ker] [huː] [steɪz] , " [snæpt] [dæn] .

"	**I**	**don't**	**care**	**who**	**stays**	**,**	**"**	**snapped**	**Dan**	**.**
"	我	不	关心	WHO	停留	,	"	啪啪	担	.

“我不在乎谁留下，”丹厉声说道。

" [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [help] [dræg] [ðæt] [kɑːr] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌd] ['itl] [biː; bi][ɪn][soʊ]

"	**If**	**you**	**don't**	**come**	**out**	**and**	**help**	**drag**	**that**	**car**	**out**	**of**	**the**	**mud**	**it'll**	**be**	**in**	**so**
"	如果	你	不	来	出去	和	帮助	拖	那	车	出去	的	这	泥	它将	是	在	所以

[diːp] [wiːl] ['nevər] [get] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

deep	**we'll**	**never**	**get**	**it**	**out**	**.**
深的	出色地	绝不	得到	它	出去	.

“如果你不出来帮忙把那辆车从泥里拖出来，它就陷得太深了，我们永远也出不来了。”

[kʌm] [ɑːn] .

Come	**on**	**.**
来	在	.

快点。

" [ðə; ði] [men] ['truːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

"	**The**	**men**	**trooped**	**out**	**of**	**the**	**cave**	**.**
"	这	男人	成群结队	出去	的	这	洞穴	.

男人们鱼贯走出了山洞。

[dʒoʊ] , [huː] [wʌz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd] , [sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ][bɑːks][ænd; ənd] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] [lædz]

Joe	**,**	**who**	**was**	**left**	**behind**	**,**	**sat**	**down**	**on**	**a**	**box**	**and**	**regarded**	**the**	**lads**
乔	,	WHO	曾是	左边	在后面	,	卫星	向下	在	一个	盒子	和	认为	这	小伙子们

['beɪlfəli] .

balefully	**.**
悲惨地	.

被留下的乔坐在一个箱子上，恶狠狠地看着那几个小伙子。

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] .
However , he said nothing .
然而 , 他 说 没有什么 .

但他什么也没说。

[gʌs] [keɪm] [bæk] [θruː] [ðə; ðɪ] ['pæsɪdʒ] .
Gus came back through the passage .
格斯 来了 后退 通过 这 通道 .

格斯从通道里回来了。

" [juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [biː; bi] ['loʊdɪn] - [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðoʊz] [bɑːksɪz] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [kɑːrz] ,
" You might as well be loadin ' some of those boxes into the other cars ,
" 你 可能 作为 出色地 是 加载中 - 一些 的 那些 盒子 进入 这 其他 汽车 ,
[waɪl] [wɪə(r)] [ə'weɪ] ,
while we're away ,
尽管 是 离开 ,

“趁我们不在的时候，你们不妨把那些箱子装到其他车里去。”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ɪn] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ðoʊz] [kɪdz] [ɑːr; ər] [stɪl] [taɪd] [ʌp] .
" Take a look in every little while and see that those kids are still tied up .
" 拿 一个 看 在 每一个 小的 尽管 和 看 那 那些 孩子们 是 仍然 系 向上 .

“时不时地进去看看，你会发现那些孩子还被绑着。”

" [ðə; ðɪ] [mæn] ['grʌmbld] [ə'sent] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [gʌs] [bæk] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['pæsɪdʒ] .
" The man grumbled assent , and followed Gus back down the passage .
" 这 男人 咕哝 同意 , 和 随后 格斯 后退 向下 这 通道 .

“那人咕哝着表示同意，然后跟着格斯沿着通道走了回去。

[ðə; ðɪ] ['hɑːrdi] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [left] [ə'loʊn] [ɪn] [ðə; ðɪ] [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['flɪkərɪŋ] ['kændlz] [reɪndʒd] [ə'baʊt]
The Hardy boys were left alone in the light of the flickering candles ranged about
这 哈迪 男孩们 是 左边 独自的 在 这 光 的 这 闪烁 蜡烛 范围 关于
[ðə; ðɪ] ['gluːmi] [keɪv] .
the gloomy cave .
这 阴沉 洞穴 .

哈代家的男孩们独自待在阴暗洞穴里摇曳的烛光中。

" [wel] , [wiːv] [lɔːst] [aʊt] , [aɪ] [ges] , " [riˈmɑːkt] [fræŋk] ['bɪtərli] .
" Well , we've lost out , I guess , " remarked Frank bitterly .
" 出色地 , 我们已经丢失的 出去 , 我 猜测 , " 评论 坦率 苦涩地 .

“看来我们亏大了，”弗兰克苦涩地说。

" [ɪf] [wiː; wi] ['evər] [duː] [get] [bæk] [tuː; tə] ['beɪpɔːrt] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [biː; bi] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] ['ɔːtoʊ] [θiːvz] [hæv; həv]
" If we ever do get back to Bayport it won't be until the auto thieves have
" 如果 我们 曾经 做 得到 后退 到 贝波特 它 惯于 是 直到 这 汽车 窃贼 有
[ɔːl] [klɪrd] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [kɑːrz] . "
all cleared out of here with the cars . "
全部 已清除 出去 的 这里 和 这 汽车 . "

“如果我们还能回到贝波特，那也得等到偷车贼把车都开走之后了。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] ['veri] [braɪt] , " [said] [dʒoʊ] .
" It doesn't look very bright , " sighed Joe .
" 它 不 看 非常 明亮的 , " 叹了口气 乔 .

“看起来不太乐观，”乔叹了口气。

['sʌd(ə)nli] , [fræŋk] [sæt] [ʌp] .
Suddenly , Frank sat up .
突然 , 坦率 卫星 向上 .

弗兰克突然坐了起来。

" [seɪ] !
" Say !
" 说 !

“说！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [dɪd] [ðeɪ] [teɪk] [jʊr; jər] [rɪ'vɑːlvər] ? "
" Did they take your revolver ? "
" 做过 他们 拿 你的 左轮手枪 ? "

“他们拿走了你的左轮手枪吗？”

" [noʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[aɪ] [ges] [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [aɪ][hæd; həd][wʌn] . "
I guess they didn't know I had one . "
我 猜测 他们 没有 知道 我 有 一 . "

我猜他们不知道我有一个。

" [ðeɪ] [tʊk] [maɪn] [ænd; ənd] [mɪst] [jɔːrz] .
" They took mine and missed yours .
" 他们 采取 矿 和 错过 你的 .

他们拿走了我的，却没拿走你的。

[juː; jʊ] [stɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ? "
You still have it ? "
你 仍然 有 它 ? "

你还留着它吗?

" [raɪt] [ɪn][maɪ] ['pɑːkɪt] . "
" Right in my pocket . "
" 正确的 在 我的 口袋 . "

“就在我口袋里。”

" [gʊd] ! "
" Good ! "
" 好的 ! "

“好的！ ”

" [wʌt] [gʊd] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ][kɑːnt] [get][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ? "
" What good is it when I can't get at it ? "
" 什么 好的 是 它 什么时候 我 不能 得到 在 它 ? "

“如果我拿不到，那又有什么用呢？”

" [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , [wiː; wi][hæv; həv]['oʊnli] [ðɪs] [tʃæp] [dʒoʊ][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] .
" If you can , we have only this chap Joe to deal with .
" 如果 你 能 , 我们 有 仅有的 这 小伙子 乔 到 交易 和 .

“如果可以的话，我们只需要对付乔这个家伙。”

" [ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['kænd(ə)l] [kɔːt] ['fræŋks] [aɪ] .
" The flame of the candle caught Frank's eye .
" 这 火焰 的 这 蜡烛 捕捉 弗兰克的 眼睛 .

“蜡烛的火焰吸引了弗兰克的目光。”

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .
He had an inspiration .
他 有 一个 灵感 .

他有了灵感。

" [ɪf] ['oʊnli][aɪ][kʊd; kəd][dʒʌst][get] [ðiːz] [roʊps] [ɔːf][maɪ] [rɪsts] !

"	If	only	I	could	just	get	these	ropes	off	my	wrists	!
"	如果	仅有的	我	可以	只是	得到	这些	绳索	离开	我的	手腕	!

“如果我能把手腕上的绳子解开就好了！”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

[fræŋk] [edʒd] ['oʊvər] [tɔːrd] [ðə; ðɪ]['kænd(ə)l] .

Frank	edged	over	toward	the	candle	.
坦率	边缘	超过	朝向	这	蜡烛	.

弗兰克慢慢地挪向蜡烛。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [fleɪm] ,

Then	,	with	his	back	to	the	flame	,
然后	,	和	他的	后退	到	这	火焰	,

然后，他背对着火焰，

[hiː; hi] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ][kɔːrd] [ðæt] [baʊnd] [hɪz; ɪz] [rɪsts] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] [ɪntʃ]

he	lowered	his	arms	until	the	cord	that	bound	his	wrists	was	within	an	inch
他	降低	他的	武器	直到	这	绳索	那	边界	他的	手腕	曾是	之内	一个	英寸

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɪk] .

of	the	wick	.
的	这	灯芯	.

他放下双臂，直到绑住手腕的绳子离灯芯只有一英寸远。

[ə; eɪ]['kænd(ə)l] [dʌz] [nɑːt] [θroʊ] [aʊt] [mʌtʃ] [hiːt] ,

A	candle	does	not	throw	out	much	heat	,
一个	蜡烛	做	不是	扔	出去	很多	热	,

蜡烛散发的热量并不多。

[bʌt; bət] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [fleɪm] [sɪəd] ['fræŋks] [rɪsts] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [klentʃ] [hɪz; ɪz] [tiːθ]

but	that	little	flame	seared	Frank's	wrists	and	he	had	to	clench	his	teeth
但	那	小的	火焰	烤	弗兰克的	手腕	和	他	有	到	紧握	他的	牙齿

[tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [peɪn] .

to	keep	from	crying	out	with	the	pain	.
到	保持	从	哭泣	出去	和	这	疼痛	.

但那小小的火焰灼伤了弗兰克的手腕，他不得不咬紧牙关，才能忍住疼痛不叫出声来。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hoʊld][ðə; ðɪ][roʊp][ɪn][ðə; ðɪ] [fleɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['oʊnli] ,

He	could	hold	the	rope	in	the	flame	for	a	few	moments	only	,
他	可以	抓住	这	绳索	在	这	火焰	为了	一个	很少	时刻	仅有的	,

他只能在火焰中勉强拿着绳子一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɪð'druː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	then	he	withdrew	it	.
和	然后	他	退出	它	.

然后他又把它拿了回来。

[wen] [ðə; ðɪ] ['skɔːrtʃɪŋ] [peɪn][hæd; həd] ['sʌmwʌt] [səb'saidid] , [hiː; hi] [traɪd] [ə'gen] .

When	the	scorching	pain	had	somewhat	subsided	,	he	tried	again	.
什么时候	这	灼热	疼痛	有	有些	平静下来	,	他	尝试	再次	.

当灼痛感稍稍消退后，他又试了一次。

[ðə; ðɪ] [fleɪm] [lɪkt] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['hevi] [kɔːrd] , ['wiːkənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][strænd][baɪ][strænd] .

The	flame	licked	at	the	heavy	cord	,	weakening	it	strand	by	strand	.
这	火焰	舔过	在	这	重的	绳索	,	减弱	它	链	经过	链	.

火焰舔舐着粗重的绳索，一根根地削弱着它。

" [lʊk] [aʊt] , [fræŋk] , " [wɔːrnd] [dʒoʊ] .
" Look out , Frank , " warned Joe .
" 看 出去 , 坦率 , " 警告 乔 .

“小心点，弗兰克，”乔警告道。

[fræŋk] ['skræmbld] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kɔːrnər] .
Frank scrambled back to the corner .
坦率 打乱 后退 到 这 角落 .

弗兰克慌忙退回角落。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn] [taɪm] .
He was just in time .
他 曾是 只是 在 时间 .

他来得正是时候。

['hevi] ['futsteps] [ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ə'naʊnst] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [gɑːrd] , [huː] [keɪm]
Heavy footsteps in the passage announced the approach of their guard , who came
重的 脚步声 在 这 通道 宣布 这 方法 的 他们的 警卫 , WHO 来了
[tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] ,
to the entrance ,
到 这 入口 ,

通道里传来沉重的脚步声，表明他们的守卫已经来到入口处。

[lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] ['sʌlənli] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðen] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [ə'gen] .
looked at them sullenly for a moment , then turned away again .
看起来 在 他们 闷闷不乐地 为了 一个 片刻 , 然后 转向 离开 再次 .

他阴沉地看了他们一会儿，然后又转过身去。

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtər] [keɪv] .
He went back to the outer cave .
他 去 后退 到 这 外 洞穴 .

他回到了外面的洞穴。

['hɑːrdli] [hæd; həd][hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] [wen] [fræŋk] [wʌz; wəz] [bæk] [æt; ət][ðə; ði]['kænd(ə)l] .
Hardly had he disappeared when Frank was back at the candle .
几乎 有 他 消失 什么时候 坦率 曾是 后退 在 这 蜡烛 .

他刚消失不久，弗兰克就又回到了蜡烛旁。

[hiː; hi] [θrʌst] [ðə; ði] [roʊp] ['ɪntuː][ðə; ði] [fleɪm] [ə'gen] .
He thrust the rope into the flame again .
他 推力 这 绳索 进入 这 火焰 再次 .

他再次将绳子插入火焰中。

[wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][stænd][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [hiːt] [noʊ][lɔːŋgər][hiː; hi] [wɪð'druː] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə]
When he could stand the burning heat no longer he withdrew and tried to
什么时候 他 可以 站立 这 燃烧 热 不 更长 他 退出 和 尝试 到
[breɪk] [hɪz; ɪz][bɑːndz][baɪ] [ʃɪr] [fɔːrs] .
break his bonds by sheer force .
休息 他的 债券 经过 透明 力量 .

当他再也无法忍受灼热的炙烤时，他退缩了，并试图用蛮力挣脱束缚。

[bʌt; bət] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [roʊps] [hæd; həd] [bɪn] ['wiːkənd] , [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [breɪk] .
But , although the ropes had been weakened , they refused to break .
但 , 虽然 这 绳索 有 到过 减弱 , 他们 拒绝 到 休息 .

但是，尽管绳索已经变得脆弱，却仍然没有断裂。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [fleɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][nekst] [ə'tempt] [hiː; hi][wʌz; wəz]
He returned to the flame again , and on the next attempt he was
他 返回 到 这 火焰 再次 , 和 在 这 下一个 试图 他 曾是
[sək'sesf(ə)l] .
successful .
成功的 .

他再次回到火焰旁，下一次尝试就成功了。

[soʊ] ['meni] [strændz] [hæd; həd] [bɪn] [bə:nd] [θru:] [ðæt] [ðə; ði] [kɔ:rdz] [snæpt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

So	many	strands	had	been	burned	through	that	the	cords	snapped	,	and	his
所以	许多	线	有	到过	烧伤	通过	那	这	绳索	啪啪	,	和	他的

[hændz] [wɜ:r; wər] [fri:] .

hands	were	free	.
双手	是	自由的	.

许多电线被烧断，绳子断了，他的双手也自由了。

['kwɪkli] , [fræŋk] [went] ['oʊvər] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

Quickly	,	Frank	went	over	to	his	brother	.
迅速地	,	坦率	去	超过	到	他的	兄弟	.

弗兰克迅速走到他哥哥身边。

[fɜ:rst] [ʌv; əv] [ɔ:l] ,

First	of	all	,
第一的	的	全部	,

首先，

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [rɪ'vɑ:lvər] [frʌm; frəm] ['dʒoʊz] ['pɑ:kɪt] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ɑ:n] [ðə; ði] [rɑ:k] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm]

he	took	the	revolver	from	Joe's	pocket	and	put	it	on	the	rock	beside	him
他	采取	这	左轮手枪	从	乔的	口袋	和	放	它	在	这	岩石	旁	他

, [ɪn] ['redinəs] .

,	in	readiness	.
,	在	准备就绪	.

他从乔的口袋里掏出左轮手枪，放在身旁的石头上，做好随时射击的准备。

[ðen] [hi:; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [tʌgd] [æt; ət] [ðə; ði] [strɔ:ŋ] [roʊps] [ðæt] [baʊnd] ['dʒoʊz] [rɪsts] [soʊ]

Then	he	knelt	down	and	tugged	at	the	strong	ropes	that	bound	Joe's	wrists	so
然后	他	跪下	向下	和	拉扯	在	这	强的	绳索	那	边界	乔的	手腕	所以

['taɪtli] .

tightly	.
紧紧	.

然后他跪下来，用力拉扯绑住乔手腕的粗绳。

[ðə; ði] [nɑ:ts] [wɜ:r; wər] ['stʌbərn] , [bʌt; bət] [hi:; hi] ['faɪnəli] [ʌn'dɪd] [ðem; ðəm] .

The	knots	were	stubborn	,	but	he	finally	undid	them	.
这	绳结	是	固执的	,	但	他	最后	撤销	他们	.

这些绳结很顽固，但他最终还是解开了。

[ðə; ði] [roʊps] [fel] [ə'pɑ:rt] [ænd; ənd] [dʒoʊ] [wʌz; wəz] [fri:] .

The	ropes	fell	apart	and	Joe	was	free	.
这	绳索	跌倒	除	和	乔	曾是	自由的	.

绳子断了，乔自由了。

" [naʊ] ! " ['grɪtɪd] [fræŋk] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rɪ'vɑ:lvər] .

"	Now	!	"	gritted	Frank	,	picking	up	the	revolver	.
"	现在	!	"	磨碎的	坦率	,	挑选	向上	这	左轮手枪	.

“现在！”弗兰克咬牙切齿地说着，拿起了左轮手枪。

" [wi:l] [goʊ] [ænd; ənd] [ə'tend] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] [frend] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] . "

"	We'll	go	and	attend	to	our	friend	in	the	cave	.	"
"	出色地	去	和	出席	到	我们的	朋友	在	这	洞穴	.	"

“我们去看看山洞里的朋友。”

" ['hædnt] [wi:; wi] ['betər] [weɪt] [hɪr] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] ?

"	Hadn't	we	better	wait	here	for	him	?
"	之前没有	我们	更好的	等待	这里	为了	他	?

我们难道不应该在这里等他吗?

[ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] [sʌm; səm] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] . "

There	may	be	some	one	with	him	.	"
那里	可能	是	一些	一	和	他	.	"

他身边可能还有其他人。

" [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [raɪt] .
" I guess you're right .
" 我 猜测 你是 正确的 .

我想你是对的。

[wiːl] [teɪk] [hɪm; ɪm][baɪ] [sər'praɪz] [ðə; ði][nekst] [taɪm] [hiː; hi] [kʌmz] [bæk] .
We'll take him by surprise the next time he comes back .
出色地 拿 他 经过 惊喜 这 下一个 时间 他 来 后退 .

下次他回来的时候，我们会给他一个措手不及。

" [fræŋk] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ðæt] [led] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [keɪv] .
" Frank went over to the side of the tunnel that led out into the main cave .
" 坦率 去 超过 到 这 边 的 这 隧道 那 引领 出去 进入 这 主要的 洞穴 .

弗兰克走到通往主洞穴的隧道一侧。

" [brɪŋ] [ðoʊz] [roʊps] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [dʒoʊ] .
" Bring those ropes with you , Joe .
" 带来 那些 绳索 和 你 , 乔 .

“乔，把那些绳子带上。”

[teɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .
Take the other side .
拿 这 其他 边 .

站在另一边。

" [dʒoʊ] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði][kɔːrdz] [ðæt] [hæd; həd] [baʊnd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪsts] ,
" Joe picked up the cords that had bound his own wrists ,
" 乔 挑选 向上 这 绳索 那 有 边界 他的 自己的 手腕 ,

乔捡起了绑住自己手腕的绳子，

[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['entrəns] .
and took up his position at the other side of the entrance .
和 采取 向上 他的 位置 在 这 其他 边 的 这 入口 .

然后他走到入口另一侧，站定了位置。

[ðer; ðər][ðə; ði] [bɔɪz] ['weɪtɪd] .
There the boys waited .
那里 这 男孩们 等待 .

男孩们在那里等着。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [hɜːrd] ['hevi] ['futsteps] [ɪn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .
In a short time they heard heavy footsteps in the tunnel .
在 一个 短的 时间 他们 听到 重的 脚步声 在 这 隧道 .

不久，他们就听到隧道里传来沉重的脚步声。

[ðer; ðər] [gɑːrd] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] .
Their guard was returning .
他们的 警卫 曾是 返回 .

他们的守卫回来了。

[fræŋk] [gript] [ðə; ði] [rɪ'vɑːlvər] .
Frank gripped the revolver .
坦率 紧握 这 左轮手枪 .

弗兰克紧紧握住了左轮手枪。

[ðə; ði] [lædz] [prest] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .
The lads pressed themselves against the wall .
这 小伙子们 按下 他们自己 反对 这 墙 .

小伙子们紧贴着墙壁。

[ðə; ði] ['futsteps] [druː] ['kloʊzər] .
The footsteps drew closer .
这 脚步声 画 更近 .

脚步声越来越近。

[ðen] [ə; eɪ][dɑːrk] ['fɪgjər] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] .

Then	**a**	**dark**	**figure**	**emerged**	**from**	**the**	**opening**	**.**
然后	一个	黑暗的	数字	出现	从	这	开幕	.

随后，一个黑影从开口处走了出来。

[fræŋk] [stept] ['swɪftli] [aʊt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ræskl] [ænd; ənd] [prest] [ðə; ði] [rɪ'vɑːlvər] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [bæk] .

Frank	**stepped**	**swiftly**	**out**	**behind**	**the**	**rascal**	**and**	**pressed**	**the**	**revolver**	**against**	**his**	**back**	**.**
坦率	步	迅速地	出去	在后面	这	恶棍	和	按下	这	左轮手枪	反对	他的	后退	.

弗兰克迅速走到那恶棍身后，用左轮手枪抵住他的后背。

" [hændz] [ʌp] !

"	**Hands**	**up**	**!**
"	手	向上	!

举起手来！

" [hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['ʃɑːrpli] .

"	**he**	**ordered**	**sharply**	**.**
"	他	订购	尖锐地	.

他厉声命令道。

[ðer; ðər] ['vɪktɪm] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [fraɪt] .

Their	**victim**	**gave**	**a**	**cry**	**of**	**fright**	**.**
他们的	受害者	给予	一个	哭	的	惊吓	.

受害者发出了一声惊恐的尖叫。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['stɑːrtld] ['ɔːlmoʊst] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪts] .

He	**had**	**been**	**startled**	**almost**	**out**	**of**	**his**	**wits**	**.**
他	有	到过	惊慌	几乎	出去	的	他的	智慧	.

他吓得几乎魂飞魄散。

[hɪz; ɪz][hændz] [ʃɑːt] [ʌp] .

His	**hands**	**shot**	**up**	**.**
他的	双手	射击	向上	.

他猛地举起了双手。

" [stænd] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] !

"	**Stand**	**where**	**you**	**are**	**!**
"	站立	在哪里	你	是	!

“站在那里！”

" [fræŋk] [stɪl] [prest] [ðə; ði] ['mʌzl] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'vɑːlvər] [ə'genst] [ðer; ðər] ['ɜːrstwaɪl] ['kæptər] [waɪl] [dʒoʊ] [səːtʃt] [ðə; ði][mæn][fɔːr; fər] ['wɛpənz] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˌɔːtə'mætɪk] [ɪn][ðə; ði] ['fɛloʊz] [hɪp] ['pɑːkɪt] .

"	**Frank**	**still**	**pressed**	**the**	**muzzle**	**of**	**the**	**revolver**	**against**	**their**	**erstwhile**	**captor**	**while**	**Joe**	**searched**	**the**	**man**	**for**	**weapons**	**and**	**found**	**a**	**small**	**automatic**	**in**	**the**	**fellow's**	**hip**	**pocket**	**.**
"	坦率	仍然	按下	这	枪口	的	这	左轮手枪	反对	他们的	昔日	俘虏者	尽管	乔	搜索	这	男人	为了	武器	和	成立	一个	小的	自动的	在	这	同伴们	时髦的	口袋	.

“弗兰克仍然用左轮手枪的枪口抵着他们之前的俘虏，而乔则搜查那人是否有武器，并在那人的臀部口袋里发现了一把小型自动手枪。

[ðɪs] [hiː; hi] [tʊk] .

This	**he**	**took**	**.**
这	他	采取	.

他拿走了这个。

" [pʊt][jʊr; jər][hændz][bɪ'haɪnd][jʊr; jər] [bæk] !

"	Put	your	hands	behind	your	back	!
"	放	你的	双手	在后面	你的	后退	!

把手放到背后!

" ['ɔ:rdərd] [fræŋk] .

"	ordered	Frank	.
"	订购	坦率	.

弗兰克命令道。

[ðer; ðər]['prɪz(ə)nər] [əu'beid] .

Their	prisoner	obeyed	.
他们的	囚犯	服从	.

他们的囚犯服从了。

['kwɪkli] , [dʒoʊ][taɪd][ðə; ði]['mænz] [rɪsts] .

Quickly	,	Joe	tied	the	man's	wrists	.
迅速地	,	乔	系	这	男人的	手腕	.

乔迅速地把那人的手腕绑了起来。

" [goʊ]['oʊvər][ænd; ənd][sɪt][ɑ:n] [ðæt] [bɑ:ks] !

"	Go	over	and	sit	on	that	box	!
"	去	超过	和	坐	在	那	盒子	!

“过去坐在那个箱子上！”

" ['mʌtərɪŋ] [ænd; ənd] ['grʌmblɪŋ] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] , [ðə; ði] ['feloʊ] [dɪd][soʊ] .

"	Muttering	and	grumbling	with	rage	,	the	fellow	did	so	.
"	喃喃自语	和	抱怨	和	愤怒	,	这	同伴	做过	所以	.

“那人一边嘟囔着，一边愤怒地照做了。”

[dʒoʊ] ['hʌntɪd] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [faʊnd] [ə'nʌðər] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][roʊp] ,

Joe	hunted	around	until	he	found	another	length	of	rope	,
乔	猎杀	大约	直到	他	成立	其他	长度	的	绳索	,

乔四处寻找，直到找到另一段绳子。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hi:; hi] [baʊnd] [ðə; ði]['mænz] [fi:t] .

and	with	this	he	bound	the	man's	feet	.
和	和	这	他	边界	这	男人的	脚	.

于是他用这些绳子绑住了那人的双脚。

" [aɪ] [ges] [ju:l] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] [hɪr] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['ʌðər] [kʌm] [bæk] , " [fræŋk][toʊld][ðə; ði] ['kæptɪv]

"	I	guess	you'll	be	all	right	here	until	the	others	come	back	,	"	Frank	told	the	captive
"	我	猜测	你会	是	全部	正确的	这里	直到	这	其他的	来	后退	,	"	坦率	讲述	这	俘虏

.

:
.

“我想你在这里待到其他人回来应该没问题，”弗兰克对俘虏说。

" [ɪf] ['evər][aɪ][get] [fri:] [ʌv; əv] [ði:z] [roʊps] — "

"	If	ever	I	get	free	of	these	ropes	—	"
"	如果	曾经	我	得到	自由的	的	这些	绳索	—	"

“如果我能挣脱这些绳索——”

" [ki:p] ['kwaɪət] , " ['ɔ:rdərd] [fræŋk] , ['brændɪʃɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'vɑ:lvər] ['menəsɪŋli] .

"	Keep	quiet	,	"	ordered	Frank	,	brandishing	the	revolver	menacingly	.
"	保持	安静的	,	"	订购	坦率	,	挥舞	这	左轮手枪	威胁地	.

“安静点，”弗兰克威胁道，同时挥舞着左轮手枪。

[ðer; ðər]['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz] ['saɪlənst] [ə'brʌptli] .

Their	prisoner	was	silenced	abruptly	.
他们的	囚犯	曾是	沉默	突然	.

他们的囚犯突然被制服了。

" [bloʊ] [aʊt] [ðə; ði] ['kændlz] , [dʒoʊ] .

"	**Blow**	**out**	**the**	**candles**	**,**	**Joe**	**.**
"	吹	出去	这	蜡烛	,	乔	.

“吹灭蜡烛吧，乔。”

[hiː; hi] [maɪt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [aɪ'diːə] .

He	**might**	**think**	**of**	**the**	**same**	**idea**	**.**
他	可能	思考	的	这	相同的	主意	.

他或许也会想到这一点。

" [ðə; ði] ['kændlz] [wɜːr; wər] [bloʊn] [aʊt] .

"	**The**	**candles**	**were**	**blown**	**out**	**.**
"	这	蜡烛	是	吹	出去	.

蜡烛被吹灭了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ɪn] [kəm'pliːt] ['dɑːrknəs] .

The	**boys**	**were**	**in**	**complete**	**darkness**	**.**
这	男孩们	是	在	完全的	黑暗	.

男孩们身处一片漆黑之中。

" [heɪ] ! " [rɔːrd] [ðer; ðər]['prɪz(ə)nər] .

"	**Hey**	**!**	**"**	**roared**	**their**	**prisoner**	**.**
"	嘿	!	"	咆哮	他们的	囚犯	.

“嘿！”囚犯吼道。

" [jʊə(r)] [nɑːt]['gɔɪn] - [tuː; tə] [liːv] [ˌem 'iː] [hɪr] [ə'loʊn][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "

"	**You're**	**not**	**goin**	**'**	**to**	**leave**	**me**	**here**	**alone**	**in**	**the**	**dark**	**,**	**are**	**you**	**?**	**"**
"	你是	不是	去	-	到	离开	我	这里	独自的	在	这	黑暗的	,	是	你	?	"

“你不会把我一个人丢在这里，留在黑暗里吧？”

" [ɪg'zæktli] .

"	**Exactly**	**.**
"	确切地	.

“确切地。

['wɛrz, 'hwɛrz]['aʊər; ɑːr] ['flæʃlaɪt] , [dʒoʊ] ? "

Where's	**our**	**flashlight**	**,**	**Joe**	**?**	**"**
在哪里?	我们的	手电筒	,	乔	?	"

乔，我们的手电筒呢?

" [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] .

"	**I**	**have**	**it**	**here**	**.**
"	我	有	它	这里	.

我这里有。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][maɪ] ['pɑːkɪt] .

It	**was**	**in**	**my**	**pocket**	**.**
它	曾是	在	我的	口袋	.

它就在我的口袋里。

" [dʒoʊ] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði] [laɪt] .

"	**Joe**	**turned**	**on**	**the**	**light**	**.**
"	乔	转向	在	这	光	.

乔打开了灯。

[ɪn] [ɪts] [gloʊ] [ðeɪ] [sɔː] [ðer; ðər]['prɪz(ə)nər] , [baʊnd] [hænd][ænd; ənd] [fʊt] , ['sɪtɪŋ] [dɪs'kɑːnsələtli] [ɑːn]

In	**its**	**glow**	**they**	**saw**	**their**	**prisoner**	**,**	**bound**	**hand**	**and**	**foot**	**,**	**sitting**	**disconsolately**	**on**
在	它是	辉光	他们	锯	他们的	囚犯	,	边界	手	和	脚	,	坐着	沮丧地	在

[ðə; ði][bɑːks] .

the	**box**	**.**
这	盒子	.

在灯光下，他们看到他们的囚犯手脚被绑着，沮丧地坐在箱子上。

" [faɪn] .
" Fine .
" 美好的 .

“美好的。

[wiːl] [goʊ] [naʊ] .
We'll go now .
出色地 去 现在 .

我们现在就走。

" [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [keɪv] , [ʌn'maɪndfl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'piːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːtoʊ] [θiːf] ,
" They left the cave , unmindful of the appeals of the auto thief ,
" 他们 左边 这 洞穴 , 漫不经心 的 这 上诉 的 这 汽车 贼 ,

他们离开了山洞，对偷车贼的恳求置之不理。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [daʊn] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ðæt] [led]['ɪntuː][ðə; ði] ['aʊtər] ['kævərn] [wer] [ðə; ði]
and made their way down a passage that led into the outer cavern where the
和 制成 他们的 方式 向下 一个 通道 那 引领 进入 这 外 洞穴 在哪里 这
['stoʊlən][kɑːrz][wɜːr; wər] [stɔːrd] .
stolen cars were stored .
被盗 汽车 是 存储 .

他们沿着一条通道来到外面的洞穴，那里存放着被盗的汽车。

[ðə; ði] [laɪt] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['oʊpənɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [siːn] [wen] [ðeɪ]
The light showed them a large opening that they had not seen when they
这 光 显示 他们 一个 大的 开幕 那 他们 有 不是 已见 什么时候 他们
[wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [ə'keɪʒn] .
were in the place on the first occasion .
是 在 这 地方 在 这 第一的 场合 .

光线让他们看到了一个巨大的开口，这是他们第一次来到这里时没有看到的。

" [aɪ] [ges] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [draɪv] [ðə; ði][kɑːrz] [aʊt] , " [ri'mɑːkt] [fræŋk] .
" I guess this is the way they drive the cars out , " remarked Frank .
" 我 猜测 这 是 这 方式 他们 驾驶 这 汽车 出去 , " 评论 坦率 .

“我猜他们就是这样把车开出去的，”弗兰克说道。

" [wiːl] [goʊ] [aʊt] [ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi] [keɪm] [ɪn] .
" We'll go out the way we came in .
" 出色地 去 出去 这 方式 我们 来了 在 .

我们将以同样的方式离开。

[wiː; wi] [wəʊnt] [biː; bi] [soʊ] ['laɪkli] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['ʌðər] .
We won't be so likely to meet the others .
我们 惯于 是 所以 可能 到 见面 这 其他的 .

我们不太可能再见到其他人了。

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['heɪsnd] [daʊn] [ðə; ði][fɑːr] ['pæsɪdʒ] .
" The boys hastened down the far passage .
" 这 男孩们 加快 向下 这 远的 通道 .

男孩们加快脚步，沿着远处的通道往下走。

[ðeɪ] ['hɜːrid] [pæst][ðer; ðər] ['roʊdstər] , [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .
They hurried past their roadster , on through the tunnel .
他们 慌忙 过去的 他们的 敞篷跑车 , 在 通过 这 隧道 .

他们匆匆走过敞篷跑车，穿过隧道。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [gliːm] [ʌv; əv] [laɪt] [ə'hed] , ['ʃaɪnɪŋ] ['feɪntli] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
At last they saw a gleam of light ahead , shining faintly in the distance .
在 最后的 他们 锯 一个 闪耀 的 光 前方 , 灼灼 淡淡的 在 这 距离 .

最后，他们看到前方远处微弱地闪烁着一丝光亮。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
CHAPTER XXI
章 二十一

第二十一章

[æt; ət][ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs]
At the Farmhouse
在 这 农家

在农舍

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ,
In a few moments ,
在 一个 很少 时刻 ,

片刻之后，

[ðə; ði]['hɑːrdi] [bɔɪz] [hæd; həd] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] ['hevi] [klʌmp]
the Hardy boys had emerged from the passage and stood in a heavy clump
这 哈迪 男孩们 有 出现 从 这 通道 和 站立 在 一个 重的 丛
[ʌv; əv] [bʊʃɪz] [ðæt] [əb'skjuəd][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [blʌf] .
of bushes that obscured the entrance to the tunnel in the bluff .
的 灌木丛 那 模糊不清 这 入口 到 这 隧道 在 这 虚张声势 .

哈迪家的男孩们从通道里出来，站在一丛茂密的灌木丛中，这丛灌木遮蔽了悬崖上隧道的入口。

['brʌʃɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði] [triːz] , [ðeɪ] [stept] [aʊt]['ɑːntə][ðə; ði] [biːtʃ] .
Brushing aside the trees , they stepped out onto the beach .
刷牙 旁边 这 树木 , 他们 步 出去 到 这 海滩 .

他们拨开树木，走到了沙滩上。

[ðə; ði] [laɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ʃɪp] , ['stiːmɪŋ] ['ɪntuː] ['beɪpɔːrt] ['hɑːrbər] ,
The light they had seen was from a ship , steaming into Bayport Harbor ,
这 光 他们 有 已见 曾是 从 一个 船 , 蒸煮 进入 贝波特 港口 ,

他们看到的灯光来自一艘正驶入贝波特港的船只。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ][dɪm] ['jeloʊ] [heɪz] — [ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti]
and in the distance they could see a dim yellow haze — the lights of the city
和 在 这 距离 他们 可以 看 一个 暗淡 黄色的 阴霾 — 这 灯 的 这 城市
.
:
.

远处，他们可以看到一片昏黄的薄雾——那是城市的灯光。

[ə'bʌv] [ðem; ðəm] ['taʊərd] [ðə; ði] ['rɑːki] [blʌf] .
Above them towered the rocky bluff .
多于 他们 高耸 这 岩石 虚张声势 .

他们上方耸立着嶙峋的岩石峭壁。

['fɑːrðər] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [klɪfs] [wer] [ðə; ði] ['gʌli] [ræn] [bæk]
Farther down the beach they saw the break in the cliffs where the gully ran back
更远 向下 这 海滩 他们 锯 这 休息 在 这 悬崖 在哪里 这 沟壑 跑 后退
[tɔːrd] [ðə; ði] [ʃɔːr] [roʊd] .
toward the Shore Road .
朝向 这 支撑 路 .

沿着海滩再往下走，他们看到悬崖上的缺口，那里有一条沟壑向海岸公路延伸。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [goʊ] [ðæt] [weɪ] , " [fræŋk] [dɪ'saɪdɪd] ['kwɪkli] .
" We can't go that way , " Frank decided quickly .
" 我们 不能 去 那 方式 , " 坦率 决定 迅速地 .

“我们不能走这条路，”弗兰克迅速决定道。

" [ðə; ði] [θiːvz] [ɑːr; ər] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['gʌli] ['helpɪŋ] [get] [ðæt] [kɑːr] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌd] .
" The thieves are up in the gully helping get that car out of the mud .
" 这 窃贼 是 向上 在 这 沟壑 帮助 得到 那 车 出去 的 这 泥 .

“窃贼们正在沟里帮忙把那辆车从泥里弄出来。”

" [dʒoʊ] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [stiːp] [klɪf] .

"	Joe	looked	up	at	the	steep	cliff	.
"	乔	看起来	向上	在	这	陡	悬崖	.

乔抬头望着陡峭的悬崖。

" [wiː; wi] ['sɜːrt(ə)nli] [kɑːnt] [klaɪm] [ʌp] [hɪr] . "

"	We	certainly	can't	climb	up	here	.	"
"	我们	当然	不能	爬	向上	这里	.	"

“我们肯定爬不上去。”

" [wiː; wi] [kæn; kən] [goʊ] [aʊt] [ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi] [keɪm] [ɪn] .

"	We	can	go	out	the	way	we	came	in	.
"	我们	能	去	出去	这	方式	我们	来了	在	.

我们可以原路返回。

[ðə; ði] ['roʊdstər] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] .

The	roadster	came	down	the	beach	,	you	remember	.
这	敞篷跑车	来了	向下	这	海滩	,	你	记住	.

你还记得吗？那辆敞篷跑车沿着海滩驶来。

[wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] [ðə; ði] [treɪl] [bæk] .

We	may	find	the	trail	back	.
我们	可能	寻找	这	踪迹	后退	.

我们或许能找到回去的路。

" [ðə; ði] [stɔːrm] [hæd; həd] [spent] [ɪts] [fɔːrs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [faɪn] ['drɪz(ə)l] [ʌv; əv] [reɪn] [wʌz; wəz] [naʊ] ['fɔːlɪŋ] .

"	The	storm	had	spent	its	force	and	a	fine	drizzle	of	rain	was	now	falling	.
"	这	风暴	有	花费	它是	力量	和	一个	美好的	细雨	的	雨	曾是	现在	坠落	.

暴风雨已经过去，现在下起了细雨。

[ðə; ði] [bɔɪz] [went] [bæk] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] , [ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] .

The	boys	went	back	down	the	beach	,	the	flashlight	illuminating	the	way	.
这	男孩们	去	后退	向下	这	海滩	,	这	手电筒	启发性的	这	方式	.

男孩们沿着沙滩往回走，手电筒照亮了他们的路。

[baɪ] [ðə; ði] ['smuːðnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [biːtʃ] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ruːt] [ðə; ði] [kɑːr] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ɑːn] [ðə; ði] [weɪ] [ɪn] .

By	the	smoothness	of	the	beach	they	knew	that	this	was	the	route	the	car	had	followed	on	the	way	in	.
经过	这	平滑度	的	这	海滩	他们	知道	那	这	曾是	这	路线	这	车	有	随后	在	这	方式	在	.

从沙滩的平整度来看，他们知道这就是汽车驶入时所走的路线。

['leɪtər] [ɑːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [æn; ən] ['oʊpən] [stretʃ] [ʌv; əv] [sænd] .

Later	on	they	came	to	an	open	stretch	of	sand	.
之后	在	他们	来了	到	一个	打开	拉紧	的	沙	.

后来，他们来到了一片开阔的沙滩。

[bɪ'jɑːnd] [ðæt] [leɪ] ['rɑːks] .

Beyond	that	lay	rocks	.
超过	那	躺	岩石	.

再往后就是岩石了。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [breɪk] [ɪn] [ðə; ði] [klɪf] , [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['flæʃlaɪt] ,

There	was	a	break	in	the	cliff	,	and	by	the	flashlight	,
那里	曾是	一个	休息	在	这	悬崖	,	和	经过	这	手电筒	,

悬崖上有一个缺口，借着手电筒的光亮，

[ðə; ði] [bɔɪz] [pɪkt] [aʊt] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [træk] [ɪn] [ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [sænd] ,

the	boys	picked	out	an	automobile	track	in	a	patch	of	sand	,
这	男孩们	挑选	出去	一个	汽车	追踪	在	一个	修补	的	沙	,

男孩们在一片沙地上找到了一条汽车车辙。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [tɔːrd] [loʊ] [bʊʃɪz] [ðæt] [mæskt] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ə; eɪ] ['gʌli] .

leading	toward	low	bushes	that	masked	the	entrance	to	a	gully	.
领导	朝向	低的	灌木丛	那	戴面具	这	入口	到	一个	沟壑	.

通往低矮灌木丛，灌木丛掩盖了沟壑的入口。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [wɪə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] , " [sed] [fræŋk] .

"	This	is	the	place	we're	looking	for	,	"	said	Frank	.
"	这	是	这	地方	是	寻找	为了	,	"	说	坦率	.

“这就是我们想要的地方，”弗兰克说。

" [aɪl] [bet][ðə; ði] ['roʊdstər] [keɪm] [daʊn] [θruː] [hɪr] .

"	I'll	bet	the	roadster	came	down	through	here	.
"	患病的	赌注	这	敞篷跑车	来了	向下	通过	这里	.

我敢打赌那辆敞篷跑车是从这里经过的。

" [hiː; hi] [pʊʃt] [ə'saɪd][ðə; ði] [wet] [bʊʃɪz] .

"	He	pushed	aside	the	wet	bushes	.
"	他	推动	旁边	这	湿的	灌木丛	.

他拨开湿漉漉的灌木丛。

[ɪn][ðə; ði][dæmp] [græs] , [ðə; ði] [træk] [wʌz; wəz] [stɪl] ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l] .

In	the	damp	grass	,	the	track	was	still	plainly	visible	.
在	这	潮湿	草	,	这	追踪	曾是	仍然	显然	可见的	.

在潮湿的草地上，车辙依然清晰可见。

[ðə; ði] ['gʌli] [wʌz; wəz][dæŋk][wɪð; wɪθ] ['ʌndərgroʊθ] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['evidənsiz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

The	gully	was	dank	with	undergrowth	,	but	there	were	evidences	of	a
这	沟壑	曾是	dank	和	灌木丛	,	但	那里	是	证据	的	一个

[waɪd] [treɪl] .

wide	trail	.
宽的	踪迹	.

沟壑里长满了潮湿的灌木丛，但有宽阔小径的痕迹。

" [wɪə(r)] ['getɪŋ] [ðer; ðər] , ['eniweɪ] .

"	We're	getting	there	,	anyway	.
"	是	获得	那里	,	反正	.

无论如何，我们正在朝着目标前进。

[frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ðɪs] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [juː 'es][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [roʊd] . "

From	the	direction	,	this	ought	to	take	us	up	to	the	Shore	Road	.	"
从	这	方向	,	这	应该	到	拿	我们	向上	到	这	支撑	路	.	"

从这个方向来看，应该可以到达海岸公路。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] [ðen] ? " [æskt] [dʒoʊ] .

"	What	shall	we	do	then	?	"	asked	Joe	.
"	什么	将	我们	做	然后	?	"	问	乔	.

“那我们该怎么办呢？”乔问道。

" [wɔːk] [tuː; tə] ['beɪpɔːrt] ? "

"	Walk	to	Bayport	?	"
"	走	到	贝波特	?	"

“步行去贝波特？”

" [wiː; wi] ['ʃʊdənt] [hæv; həv][tuː; tə] .

"	We	shouldn't	have	to	.
"	我们	不应该	有	到	.

我们本不必如此。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['fɑːrmz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] .

There	are	farms	along	the	road	.
那里	是	农场	沿着	这	路	.

路边有农场。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['telɪfoʊn] [tuː; tə] [taʊn] . "

We	ought	to	be	able	to	telephone	to	town	.	"
我们	应该	到	是	有能力的	到	电话	到	镇	.	"

我们应该可以打电话到镇上。

" [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] ? "

"	To	the	police	?	"
"	到	这	警察	?	"

“报警吗？”

" [ʃʊr] ! [pə'liːs] [ænd; ənd] [steɪt] ['truːpəz] .

"	Sure	!	Police	and	state	troopers	.
"	当然	!	警察	和	状态	骑警	.

“当然！警察和州警。”

[wiː; wi] [kɑːnt] [raʊnd] [ʌp] [ðɪs] [gæŋ] [baɪ] [ɑːr'selvz] ,

We	can't	round	up	this	gang	by	ourselves	,
我们	不能	圆形的	向上	这	帮派	经过	我们自己	,

我们自己抓不住这伙人。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [tuː] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə] [get] [help] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "

and	we	haven't	any	too	much	time	to	get	help	,	as	it	is	.	"
和	我们	还没有	任何	也	很多	时间	到	得到	帮助	,	作为	它	是	.	"

而且我们本来就没有太多时间去寻求帮助了。

" [wel] , [wiː; wi][æt; ət] [liːst] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [kæn; kən] [treɪs] [ðə; ði]['stoʊlən][kɑːrz] .

"	Well	,	we	at	least	know	where	they	can	trace	the	stolen	cars	.
"	出色地	,	我们	在	至少	知道	在哪里	他们	能	痕迹	这	被盗	汽车	.

“好吧，我们至少知道他们能从哪里追踪到被盗车辆。”

[ðæts] [wʌn][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] . "

That's	one	consolation	.	"
那就是	一	安慰	.	"

这是唯一值得安慰的地方。

" [juː; jʊ] [miːn] ['klænsi] ? "

"	You	mean	Clancy	?	"
"	你	意思是	克兰西	?	"

你是说克兰西吗?

" [ɪn] [ət'læntɪk] ['sɪti] .

"	In	Atlantic	City	.
"	在	大西洋	城市	.

在大西洋城。

[ðə; ði] [pə'liːs] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l] .

The	police	ought	to	be	able	to	catch	him	without	any	trouble	.
这	警察	应该	到	是	有能力的	到	抓住	他	没有	任何	麻烦	.

警方应该能毫不费力地抓住他。

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['strʌgld] [ɑːn][ʌp][ðə; ði] ['gʌli] ,

"	The	boys	struggled	on	up	the	gully	,
"	这	男孩们	挣扎	在	向上	这	沟壑	,

男孩们艰难地爬上了沟壑，

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [led] [θruː] [ðə; ði] [wet] [wʊdz] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʃɔːr] [roʊd] .

along	the	trail	that	led	through	the	wet	woods	toward	the	Shore	Road	.
沿着	这	踪迹	那	引领	通过	这	湿的	树林	朝向	这	支撑	路	.

沿着穿过潮湿树林通往海岸公路的小路。

[ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] [hæd; həd] [bɪn] [klɪrd] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['stoʊlən][kɑːrz] ,

The	underbrush	had	been	cleared	away	for	the	passage	of	the	stolen	cars	,
这	草丛	有	到过	已清除	离开	为了	这	通道	的	这	被盗	汽车	,

为了方便被盗车辆通行，路边的灌木丛已被清理干净。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] ['fɑːloʊɪŋ] [ðɪs] [streɪndʒ] [roʊd] .

and	they	found	no	difficulty	following	this	strange	road	.
和	他们	成立	不	困难	下列的	这	奇怪的	路	.

他们发现沿着这条陌生的道路走并没有遇到任何困难。

['faɪnəli] , [fræŋk] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [dɪ'laɪt] .

Finally	,	Frank	gave	a	cry	of	delight	.
最后	,	坦率	给予	一个	哭	的	喜	.

最后，弗兰克发出了一声喜悦的叫声。

" [wɪə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [roʊd] !

"	We're	at	the	road	!
"	是	在	这	路	!

“我们到路边了！”

" [hiː; hi] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] , ['reɪst] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] ['græsi] [stretʃ] , [ænd; ənd] ['skræmbld]

"	He	emerged	from	the	bushes	,	raced	across	a	grassy	stretch	,	and	scrambled
"	他	出现	从	这	灌木丛	,	比赛	穿过	一个	草丛	拉紧	,	和	打乱

[ʌp]['ɑːntə][ðə; ði] ['haɪweɪ] .

up	onto	the	highway	.
向上	到	这	公路	.

他从灌木丛中钻了出来，飞快地穿过一片草地，然后爬上了公路。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði] [ʃɔːr] [roʊd] [æt; ət] [læst] .

It	was	,	indeed	,	the	Shore	Road	at	last	.
它	曾是	,	的确	,	这	支撑	路	在	最后的	.

没错，这就是海滨公路了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

The	boys	looked	about	them	.
这	男孩们	看起来	关于	他们	.

男孩们环顾四周。

[sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [gliːm] [ʌv; əv] [laɪt] .

Some	distance	away	they	saw	a	gleam	of	light	.
一些	距离	离开	他们	锯	一个	闪耀	的	光	.

他们看到远处有一道闪光。

" [ə; eɪ] ['fɑːrmhaʊs] !

"	A	farmhouse	!
"	一个	农家	!

“一座农舍！”

[wiːl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] .

We'll	try	it	.
出色地	尝试	它	.

我们试试看。

" [ðeɪ] ['hɜːrid] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] , [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [rɪ'viːld] [ðə; ði]

"	They	hurried	down	the	road	,	and	at	length	the	flashlight	revealed	the
"	他们	慌忙	向下	这	路	,	和	在	长度	这	手电筒	揭晓	这

['entrəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [leɪn] .

entrance	to	a	lane	.
入口	到	一个	车道	.

他们沿着路匆匆走去，最后手电筒的光束照亮了一条小巷的入口。

['splæʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] - [fɪld] [rʌts] ,

Splashing	through	the	water	-	filled	ruts	,
溅起水花	通过	这	水	-	已填	车辙	,

在充满水的车辙中溅起水花，

[ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['krʊkɪd] [fensiz] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɪm] [mæs] [ʌv; əv] [fɑːrm]
the **boys** **made** **their** **way** **between** **the** **crooked** **fences** **toward** **the** **dim** **mass** **of** **farm**
这 男孩们 制成 他们的 方式 之间 这 歪 栅栏 朝向 这 暗淡 大量的 的 农场
['bɪldɪŋz] .
buildings **.**
建筑物 .

男孩们穿过歪斜的栅栏，朝着昏暗的农舍群走去。

" [ðɪs] [pleɪs] [siːmz] [sɔːrt] [ʌv; əv] [fə'mɪliər] , " [ri'mɑːkt] [dʒoʊ] .
" **This** **place** **seems** **sort** **of** **familiar** **,** **"** **remarked** **Joe** **.**
" 这 地方 似乎 种类 的 熟悉的 , " 评论 乔 .

“这个地方似乎有点眼熟，”乔说道。

" [aɪ] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] . "
" **I** **was** **thinking** **the** **same** **thing** **.** **"**
" 我 曾是 思维 这 相同的 事物 . "

“我也是这么想的。”

" [aɪ] [noʊ] [naʊ] !
" **I** **know** **now** **!**
" 我 知道 现在 !

我现在知道了！

[its] [ðə; ði] [dɔd] [fɑːrm] !
It's **the** **Dodd** **farm** **!**
它是 这 多德 农场 !

这是多德农场！

" [dʒoʊ] [wʌz; wəz] [raɪt] .
" **Joe** **was** **right** **.**
" 乔 曾是 正确的 .

乔是对的。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] ['entərd] [ðə; ði] ['bɑːrnjɑːrd] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['dɑːrknəs] [əb'skjuəd]
When **the** **boys** **entered** **the** **barnyard** **,** **in** **spite** **of** **the** **fact** **that** **darkness** **obscured**
什么时候 这 男孩们 进入 这 农场 , 在 尽管如此 的 这 事实 那 黑暗 模糊不清
[ðer; ðər] [sə'raʊndɪŋz] ,
their **surroundings** **,**
他们的 周围环境 ,

尽管周围一片漆黑，男孩们还是走进了谷仓院子。

[ðeɪ] [nuː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saɪz] [ænd; ənd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]
they **knew** **from** **the** **size** **and** **position** **of** **the** **buildings** **that** **they** **had**
他们 知道 从 这 尺寸 和 位置 的 这 建筑物 那 他们 有
[riːtʃt] [ðə; ði] [dɔd] [pleɪs] .
reached **the** **Dodd** **place** **.**
达到 这 多德 地方 .

根据建筑物的大小和位置，他们知道他们已经到达了多德家。

" [ðɪs] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['iziə] .
" **This** **makes** **it** **easier** **.**
" 这 制作 它 更轻松 .

这样就容易多了。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['telɪfoʊn] , " [sed] [fræŋk] .
They **have** **a** **telephone** **,** **"** **said** **Frank** **.**
他们 有 一个 电话 , " 说 坦率 .

“他们有电话，”弗兰克说。

" [ænd; ənd] [ðæt] [laɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʃoʊz] [ðæt] [sʌm; səm] [wʌn] [ɪz] [ʌp] .
" **And** **that** **light** **in** **the** **window** **shows** **that** **some** **one** **is** **up** **.**
" 和 那 光 在 这 窗户 演出 那 一些 一 是 向上 .

“窗户里的灯光表明有人醒着。”

" [ðeɪ] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] [ænd; ənd] [nɑːkt] .

"	They	hurried	to	the	door	of	the	farmhouse	and	knocked	.
"	他们	慌忙	到	这	门	的	这	农家	和	敲门	.

他们急忙跑到农舍门口敲门。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [flʌŋ] ['oʊpən][ænd; ənd][dʒæk] [dɔd] [kən'frʌntɪd] [ðem; ðəm] .

In	a	little	while	the	door	was	flung	open	and	Jack	Dodd	confronted	them	.
在	一个	小的	尽管	这	门	曾是	扔	打开	和	杰克	多德	面对	他们	.

过了一会儿，门被猛地推开，杰克·多德出现在他们面前。

" [huːz] [ðer; ðər] ? " [hiː; hi] [æskt] , ['pɪrɪŋ] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

"	Who's	there	?	"	he	asked	,	peering	out	into	the	darkness	.
"	谁是	那里	?	"	他	问	,	窥视	出去	进入	这	黑暗	.

“谁在那儿？”他问道，同时向黑暗中张望。

[ðen] [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃmənt] : " [ðə; ði]['hɑːrdi] [bɔɪz] !

Then	he	exclaimed	with	astonishment	:	"	The	Hardy	boys	!
然后	他	惊呼	和	惊讶	:	"	这	哈迪	男孩们	!

然后他惊讶地喊道：“哈代兄弟！”

[wʌt] [ɑːn] [ɜːrθ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] [æt; ət] [ðɪs] ['aʊər] ?

What	on	earth	are	you	doing	here	at	this	hour	?
什么	在	地球	是	你	正在做	这里	在	这	小时	?

你这个时间到底在这里做什么?

[kʌm] [ɪn] !

Come	in	!
来	在	!

进来!

" [fræŋk] [ænd; ənd][dʒoʊ] ['entərd] .

"	Frank	and	Joe	entered	.
"	坦率	和	乔	进入	.

弗兰克和乔走了进来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [wet] [ænd; ənd] [bɪ'dræg(ə)ld] , [ænd; ənd][dʒæk] [dɔd] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] ['kjʊriəsli] .

They	were	wet	and	bedraggled	,	and	Jack	Dodd	looked	at	them	curiously	.
他们	是	湿的	和	邋遢的	,	和	杰克	多德	看起来	在	他们	奇怪的是	.

他们浑身湿透，衣衫褴褛，杰克·多德好奇地看着他们。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [leɪt] [æt; ət][maɪ] ['stʌdiz] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .

"	I	was	working	late	at	my	studies	,	"	he	explained	.
"	我	曾是	在职的	晚的	在	我的	研究	,	"	他	解释	.

“我当时在熬夜学习，”他解释说。

" [wʌt] ['hæpənd] ?

"	What	happened	?
"	什么	发生	?

“发生了什么?

[dɪd][jʊr; jər][kɑːr][get] [stɔːld] ? "

Did	your	car	get	stalled	?	"
做过	你的	车	得到	停滞	?	"

你的车抛锚了吗?

" [wiːv] [faʊnd] [ðə; ði]['ɔːtoʊ] [θiːvz] — [ænd; ənd][ðə; ði]['stoʊlən][kɑːrz] !

"	We've	found	the	auto	thieves	—	and	the	stolen	cars	!
"	我们已经	成立	这	汽车	窃贼	—	和	这	被盗	汽车	!

“我们找到了偷车贼——还有被盗的汽车！”

" [fræŋk] [toʊld][hɪm; ɪm] ['kwɪkli] .

"	Frank	told	him	quickly	.
"	坦率	讲述	他	迅速地	.

弗兰克很快告诉他。

" [ðeə(r)] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] , ['iːðər] .
" They're not far from here , either .
" 它们是 不是 远的 从 这里 , 任何一个 .

“他们离这里也不远。”

[wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][juːz][jʊr; jər] ['telɪfoʊn] , " ['ædɪd] [dʒoʊ] .
We want to use your telephone , " added Joe .
我们 想 到 使用 你的 电话 , " 额外 乔 .

“我们想用一下你的电话，”乔补充道。

" [ðə; ði]['ɔːtoʊ] [θiːvz] ! " [gɑːspt] [dʒæk] [ɪn'kredʒələsli] .
" The auto thieves ! " gasped Jack incredulously .
" 这 汽车 窃贼 ! " 倒吸一口气 杰克 难以置信地 .

“是偷车贼！”杰克难以置信地倒吸一口凉气。

" [juːv] [faʊnd] [ðem; ðəm] ? "
" You've found them ? "
" 你已经 成立 他们 ? "

“你找到他们了？”

" [ðə; ði] [hoʊl] [gæŋ] .
" The whole gang .
" 这 所有的 帮派 .

“整个团伙。”

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [muːv] [fæst] [wiːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][lænd][ðə; ði] ['aʊtfɪt] , " ['ænsər] [fræŋk] .
And if we move fast we'll be able to land the outfit , " answered Frank .
和 如果 我们 移动 快速地 出色地 是 有能力的 到 土地 这 全套服装 , " 回答 坦率 .

“如果我们行动迅速，就能拿下这套服装，”弗兰克回答道。

[dʒæk] ['kwɪkli] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Jack quickly realized the situation .
杰克 迅速地 已实现 这 情况 .

杰克很快意识到了情况。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [lɔːst] .
There was no time to be lost .
那里 曾是 不 时间 到 是 丢失的 .

时间紧迫，不容浪费。

[hiː; hi][led][ðə; ði] [weɪ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hɔːlweɪ] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['telɪfoʊn] .
He led the way into a hallway and pointed to the telephone .
他 引领 这 方式 进入 一个 门厅 和 尖 到 这 电话 .

他带头走进一条走廊，指着电话。

" [ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] !
" There you are !
" 那里 你 是 !

“你在这儿啊！”

" [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rʊrəl] ['telɪfoʊn] [laɪn] ,
" As it was a rural telephone line ,
" 作为 它 曾是 一个 乡村的 电话 线 ,

“因为这是一条乡村电话线，

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][ðə; ði]['hɑːrdi] [bɔɪz] [ðə; ði]['prɑːpər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [rɪŋz] ['nesəseri]
he had to explain to the Hardy boys the proper number of rings necessary
他 有 到 解释 到 这 哈迪 男孩们 这 恰当的 数字 的 戒指 必要的
[tuː; tə] [ə'raʊz] ['sentrəl] .
to arouse Central .
到 引起 中央 .

他不得不向哈迪家的男孩们解释，要唤醒中央，需要多少个戒指。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [fræŋk] [sʌm; səm] [ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ˈsentrəl] ,

It	took	Frank	some	little	time	to	get	Central	,
它	采取	坦率	一些	小的	时间	到	得到	中央	,

弗兰克花了一点时间才到达中央车站。

[æz; əz] [kɔːlz] [æt; ət] [ðæt] [ˈaʊər] [wɜːr; wər] [ɪnˈfriːkwənt] [aʊt] [ðə; ði] [ʃɔːr] [roʊd] .

as	calls	at	that	hour	were	infrequent	out	the	Shore	Road	.
作为	呼叫	在	那	小时	是	不频繁	出去	这	支撑	路	.

因为那时从海岸公路往外打电话并不频繁。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ˈweɪtɪd] [ɪmˈpeɪʃntli] , [bʌt; bət] [æt; ət] [læst] [ə; eɪ] [ˈsliːpi] [vɔɪs] [ˈænsər] [ðə; ði] [rɪŋ] ,

The	boys	waited	impatiently	,	but	at	last	a	sleepy	voice	answered	the	ring	,
这	男孩们	等待	不耐烦地	,	但	在	最后的	一个	困	嗓音	回答	这	戒指	,

男孩们焦急地等待着，但最终，一个睡意朦胧的声音接起了电话。

[ænd; ənd] [fræŋk] [ˈhɜːrɪdli] [diˈmɑːndid] [ðə; ði] [ˈbeɪpɔːrt] [pəˈliːs] [ˈhedkwɔːrtərz] .

and	Frank	hurriedly	demanded	the	Bayport	police	headquarters	.
和	坦率	匆匆	要求	这	贝波特	警察	总部	.

弗兰克急忙要求调到贝波特警察总部。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [suːn] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [desk] [ˈsɑːrdʒənt] .

He	was	soon	in	touch	with	the	desk	sergeant	.
他	曾是	很快	在	触碰	和	这	桌子	军士	.

他很快就联系上了值班警官。

[hiː; hi] [ˈautlaind] [ðə; ði] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [ˈkwɪkli] .

He	outlined	the	situation	quickly	.
他	概述	这	情况	迅速地	.

他迅速概述了情况。

" [ðə; ði] [gæŋ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [ˈgʌli] [ˈhɔːlɪŋ] [ə; eɪ] [kɑːr] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mʌd] [wen] [wiː; wi]

"	The	gang	were	all	up	in	the	gully	hauling	a	car	out	of	the	mud	when	we
"	这	帮派	是	全部	向上	在	这	沟壑	运输	一个	车	出去	的	这	泥	什么时候	我们

[left] .

left	.
左边	.

“我们离开的时候，那帮人正在沟里把一辆车从泥里拖出来。”

[ðeɪl] [biː; bi] [ˈklɪrɪŋ] [aʊt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪˈskʌvər] [ðer; ðər] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] ,

They'll	be	clearing	out	as	soon	as	they	discover	their	man	in	the	cave	,
他们会	是	清理	出去	作为	很快	作为	他们	发现	他们的	男人	在	这	洞穴	,

他们一旦在山洞里找到他们的人，就会立刻撤离。

[soʊ] [juːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [ˈhɜːri] , " [sed] [fræŋk] .

so	you'll	have	to	hurry	,	"	said	Frank	.
所以	你会	有	到	匆忙	,	"	说	坦率	.

“所以你得抓紧时间了，”弗兰克说。

" [aɪl] [pʊt] [ˈevri] [mæn] [əˈveɪləb(ə)l] [ɑːn] [ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] [əˈweɪ] , " [ðə; ði] [ˈsɑːrdʒənt] [ˈprɑːmɪst] .

"	I'll	put	every	man	available	on	it	right	away	,	"	the	sergeant	promised	.
"	患病的	放	每一个	男人	可用的	在	它	正确的	离开	,	"	这	军士	承诺	.

“我会立刻安排所有能抽调的人去执行这项任务，”中士承诺道。

" [aɪl] [kɔːl] [ʌp] [tʃiːf] - [æt; ət] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] , [tuː] . "

"	I'll	call	up	Chief	Collig	at	his	house	and	tell	him	,	too	.	"
"	患病的	称呼	向上	首席	-	在	他的	房子	和	告诉	他	,	也	.	"

“我也会打电话到科利格警长家告诉他。”

" [faɪn] !

"	Fine	!
"	美好的	!

“美好的！

[wɪl] [juː; jʊ]['noʊtɪfaɪ][ðə; ði] [steɪt] ['truːpəz] ?
Will you notify the state troopers ?
将要 你 通知 这 状态 骑警 ?

你会通知州警吗?

[ɪts] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ['limits] , [juː; jʊ] [noʊ] . "
It's outside the city limits , you know . "
它是 外部 这 城市 限制 , 你 知道 . "

你知道，它在市郊。

" [aɪl] [kɔːl][ðem; ðəm][ʌp] . "
" I'll call them up . "
" 患病的 称呼 他们 向上 . "

“我会给他们打电话。”

" [juːl] [niːd] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [fɔːrs] [ʌv; əv][men] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [kraʊd] [ɑːr; ər] [ɑːrmd] ,
" You'll need a strong force of men , for this crowd are armed ,
" 你会 需要 一个 强的 力量 的 男人 , 为了 这 人群 是 武装 ,

“你需要一支强大的队伍，因为这群人都有武器。”

[ænd; ənd] [ðeɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['haɪdɪŋ] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðæt] [biːtʃ] .
and they'll have a hundred hiding places in the woods and along that beach .
和 他们会 有 一个 百 隐藏 地方 在 这 树林 和 沿着 那 海滩 .

他们会在树林里和海滩边藏匿上百个地方。

[wiːl] [kiːp] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['gʌli] [roʊdz] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][get] [hɪr] , [ænd; ənd] [wiːl] [weɪt] [fɔːr; fər]
We'll keep a watch on the gully roads until you get here , and we'll wait for
出色地 保持 一个 手表 在 这 沟壑 道路 直到 你 得到 这里 , 和 出色地 等待 为了
[juː; jʊ] . "
you . "
你 . "

我们会一直守在沟壑小路上，等你过来。

" [gʊd] [wɜːrk] !
" Good work !
" 好的 工作 !

干得好!

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [ɪts] [ðə; ði] [gæŋ] [wiːv] [bɪn] ['æftər] ? "
Are you sure it's the gang we've been after ? "
是 你 当然 它是 这 帮派 我们已经 到过 后 ? "

你确定这就是我们一直在追捕的那伙人吗?

" ['sɜːrt(ə)n] .
" Certain .
" 肯定 .

“肯定。

[wiː; wi] [faʊnd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['stoʊlən][kɑːrz] .
We found most of the stolen cars .
我们 成立 最多 的 这 被盗 汽车 .

我们找回了大部分被盗车辆。

" [ðə; ði]['sɑːrdʒənt][wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] .
" The sergeant was astonished .
" 这 军士 曾是 惊讶 .

中士惊呆了。

" [faʊnd] - [ɪm] ?
" Found ' em ?
" 成立 - 呃 ?

找到他们了吗?

[wer] ? "
Where ? "
在哪里 ? "

在哪里？”

" [wiːl] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈleɪtər] .
" We'll tell you all about it later .
" 出色地 告诉 你 全部 关于 它 之后 .

“我们稍后会详细告诉你们。”

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] , [get] [æz; əz] ['meni] [men] [aʊt] [hɪr] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] .
In the meantime , get as many men out here as you can .
在 这 与此同时 , 得到 作为 许多 男人 出去 这里 作为 你 能 .

与此同时，尽可能多地派人到这里来。

" [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] [ˌdɪskə'nektɪd] [ə'brʌptli] .
" The sergeant disconnected abruptly .
" 这 军士 断开连接 突然 .

“中士突然挂断了电话。”

[fræŋk] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['ment(ə)l] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [æk'tɪvəti] [ðæt] [wʊd] ['fɑːloʊ] [ɪn] ['beɪpɔːrt] [pə'liːs]
Frank had a mental picture of the activity that would follow in Bayport police
坦率 有 一个 精神的 图片 的 这 活动 那 会 跟随 在 贝波特 警察
['sɜːrkl] [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuːz] .
circles on receipt of the news .
界 在 收据 的 这 消息 .

弗兰克脑海中已经浮现出贝波特警方收到消息后将会采取的行动。

[dʒæk] [dɔd] [wʌz; wəz] ['iːgərli] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
Jack Dodd was eagerly waiting for information .
杰克 多德 曾是 急切地 等待 为了 信息 .

杰克·多德正焦急地等待着消息。

" [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [juːv] ['æktʃuəli] [faʊnd] [ðə; ði] [θiːvz] !
" You mean to say you've actually found the thieves !
" 你 意思是 到 说 你已经 实际上 成立 这 窃贼 !

你是说你真的找到小偷了！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ['dʒɔɪfəli] .
" he exclaimed joyfully .
" 他 惊呼 欣喜地 .

他欣喜地喊道。

" [ðen] [ðæt] [miːnz] [dæd] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [klɪrd] ! "
" Then that means Dad and I will be cleared ! "
" 然后 那 方法 爸爸 和 我 将要 是 已清除 ! "

“那岂不是说我和爸爸的案子就清白了！”

" [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , " [fræŋk] [toʊld] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" I hope so , " Frank told his chum .
" 我 希望 所以 , " 坦率 讲述 他的 密友 .

“但愿如此，”弗兰克告诉他的朋友。

['briːfli] , [ðə; ði] ['hɑːrdi] [lædz] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['lɑːkər] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Briefly , the Hardy lads explained how they had hidden in the locker of the
简要地 , 这 哈迪 小伙子们 解释 如何 他们 有 隐 在 这 储物柜 的 这
['roʊdstər] ,
roadster ,
敞篷跑车 ,

哈迪家的几个小伙子简要地解释了他们是如何藏在敞篷跑车的储物柜里的。

[haʊ] [ðə; ði][kɑːr][hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] [ə'weɪ] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θiːvz] ,

how	the	car	had	been	driven	away	by	one	of	the	thieves	,
如何	这	车	有	到过	驱动	离开	经过	一	的	这	窃贼	,

其中一名窃贼是如何把车开走的?

[haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌoʊvər'hɜːrd] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] ,

how	they	had	overheard	the	conversation	of	the	gang	in	the	cave	,
如何	他们	有	无意中听到	这	对话	的	这	帮派	在	这	洞穴	,

他们是如何偷听到山洞里那伙人的谈话的，

[haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] .

how	they	had	been	captured	and	how	they	had	escaped	.
如何	他们	有	到过	捕获	和	如何	他们	有	逃脱	.

他们是如何被俘虏的，又是如何逃脱的。

[ðə; ði] [dɔd] ['haʊshoʊld] [hæd; həd] [bɪn] [ə'raʊzd] , [ænd; ənd]['mɪstər] . [dɔd] [keɪm] ['hʌrɪŋ]

The	Dodd	household	had	been	aroused	,	and	Mr	.	Dodd	came	hurrying
这	多德	家庭	有	到过	被唤醒	,	和	先生	.	多德	来了	匆忙

[ˌdaʊn'sterz] , [hæf] [drest] .

downstairs	,	half	dressed	.
楼下	,	一半	穿着	.

多德一家都被吵醒了，多德先生衣衫不整地匆匆下楼来。

[wen] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [hiː; hi] ['hʌsəld] ['ɪntuː][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kloʊðz]

When	he	learned	what	had	happened	he	hustled	into	the	rest	of	his	clothes
什么时候	他	学习	什么	有	发生	他	匆忙	进入	这	休息	的	他的	衣服

[ænd; ənd] [prə'duːst] [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['raɪf(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ʃed] .

and	produced	an	ancient	rifle	from	the	back	shed	.
和	生产	一个	古老的	步枪	从	这	后退	棚	.

当他得知发生了什么事后，他赶紧穿上剩下的衣服，从后面的棚子里拿出一支老式步枪。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ɑːn] [ðɪs] , " [hiː; hi] [sed] ['grɪmli] .

"	I	want	to	be	in	on	this	,	"	he	said	grimly	.
"	我	想	到	是	在	在	这	,	"	他	说	阴沉地	.

“我也想参与其中，”他神情严肃地说。

" [ðoʊz] [θiːvz] [hæv; həv] [kɔːzd] [ˌjuː 'es] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] ,

"	Those	thieves	have	caused	us	more	trouble	than	enough	,
"	那些	窃贼	有	导致	我们	更多的	麻烦	比	足够的	,

“那些窃贼给我们带来的麻烦已经够多了。”

[ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [bæk] .

and	I'd	like	to	get	some	of	my	own	back	.
和	ID	喜欢	到	得到	一些	的	我的	自己的	后退	.

我也想报复一下。

" [dʒæk] [snætʃt] [ʌp] [ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] .

"	Jack	snatched	up	a	flashlight	.
"	杰克	抢夺	向上	一个	手电筒	.

杰克抓起一支手电筒。

" [wiːd] ['betər] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['gʌli] [roʊdz] , " [fræŋk] [sed] .

"	We'd	better	go	out	and	watch	the	gully	roads	,	"	Frank	said	.
"	我们会	更好的	去	出去	和	手表	这	沟壑	道路	,	"	坦率	说	.

“我们最好出去看看沟壑路，”弗兰克说。

" [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [roʊd] [ðeɪ] [draɪv] [aʊt] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] .

"	I	know	the	road	they	drive	out	!	"	exclaimed	Jack	.
"	我	知道	这	路	他们	驾驶	出去	!	"	惊呼	杰克	.

“我知道他们驶出的那条路！”杰克惊呼道。

" [its] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][end][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [leɪn] .
" It's just a little below the end of our lane .
" 它是 只是 一个 小的 以下 这 结尾 的 我们的 车道 .

“它就在我们车道尽头下方一点点。”

[ðeəz; ðəz][æn; ən] [ə'bændənd] [roʊd] [ðæt] [juːst] [tuː; tə] [liːd] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] [oʊld] [raɪt] [ʌv; əv] [weɪ] ,
There's an abandoned road that used to lead back to that old right of way ,
有 一个 弃 路 那 用过的 到 带领 后退 到 那 老的 正确的 的 方式 ,

有一条废弃的道路，过去曾通往那条旧路权线。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [fens] [tuː; tə] [krɔːs] . "
but I don't see how they reach it , for there's a fence to cross . "
但 我 不 看 如何 他们 抵达 它 , 为了 有 一个 栅栏 到 叉 . "

但我不知道他们是怎么到达那里的，因为要翻过一道栅栏。”

" ['prɑːbəbli] [ðeɪ] [teɪk] [daʊn] [ðə; ði][baːz][ænd; ənd] [draɪv] [θruː] [ðə; ði] [fiːld] , " [sed] ['mɪstər] . [dɔd]
" Probably they take down the bars and drive through the field , " said Mr . Dodd
" 大概 他们 拿 向下 这 酒吧 和 驾驶 通过 这 场地 , " 说 先生 . 多德
.
:
.

“他们可能会拆掉栅栏，然后开车穿过田野，”多德先生说。

" [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [θɪŋk] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðæt] [fens] [lʊkt] ['prɪti]
" Now that you mention it , I always did think part of that fence looked pretty
" 现在 那 你 提到 它 , 我 总是 做过 思考 部分 的 那 栅栏 看起来 漂亮的
['rɪkəti] .
rickety .
摇摇晃晃的 .

“你这么一说，我确实觉得那段围栏的一部分看起来很摇摇欲坠。”

" [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] [tɔːrd] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] .
" They left the house and hurried down the lane toward the main road .
" 他们 左边 这 房子 和 慌忙 向下 这 车道 朝向 这 主要的 路 .

他们离开房子，匆匆沿着小路朝大路走去。

" [wiːd] ['betər] [splɪt] [ʌp] , " [fræŋk] [sə'dʒestɪd] .
" We'd better split up , " Frank suggested .
" 我们会 更好的 分裂 向上 , " 坦率 建议 .

“我们最好分头行动，”弗兰克建议道。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] — [its] ['dʒoʊz] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] — [ænd; ənd]['mɪstər] . [dɔd] [hæz; həz][ə; eɪ]
" I have a revolver — it's Joe's , by the way — and Mr . Dodd has a
" 我 有 一个 左轮手枪 — 它是 乔的 , 经过 这 方式 — 和 先生 . 多德 有 一个
['raɪf(ə)l] .
rifle .
步枪 .

“我有一把左轮手枪——顺便说一句，那是乔的——而多德先生有一支步枪。”

[dʒæk][hæz; həz][ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] [ænd; ənd][soʊ][hæz; həz][dʒoʊ] .
Jack has a flashlight and so has Joe .
杰克 有 一个 手电筒 和 所以 有 乔 .

杰克有手电筒，乔也有。

[tuː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][kæn; kən] [wɑːtʃ] [ðə; ði][fɜːrst] ['gʌli] . "
Two of us can watch the first gully . "
二 的 我们 能 手表 这 第一的 沟壑 . "

我们两个人可以去看第一条沟壑。

" [juː; jʊ][ænd; ənd][dʒoʊ] [noʊ] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [juː; jʊ] [keɪm] [aʊt]['ɑːntə][ðə; ði] [ʃɔːr] [roʊd] , " [sed]
" You and Joe know the place where you came out onto the Shore Road , " said
" 你 和 乔 知道 这 地方 在哪里 你 来了 出去 到 这 支撑 路 , " 说
[dʒæk] .
Jack .
杰克 .

“你和乔都知道你们是从哪里来到海岸公路的，”杰克说。

" [juːd] ['betər] [wɑːtʃ] [ðer; ðər] .
" You'd better watch there .
" 你会 更好的 手表 那里 .

你最好在那边小心点。

[dæd][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['ʌpər] ['gʌli] . "
Dad and I will take the upper gully . "
爸爸 和 我 将要 拿 这 上 沟壑 . "

我和爸爸将走上面的沟壑。

" [gʊd] !
" Good !
" 好的 !

“好的！

[wiːl] [dʒʌst] [kiːp] [wɑːtʃ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [pə'liːs] [ə'raɪv] .
We'll just keep watch until the police arrive .
出色地 只是 保持 手表 直到 这 警察 到达 .

我们就守在这里，直到警察赶到。

" [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪn] .
" They separated at the end of the lane .
" 他们 分开 在 这 结尾 的 这 车道 .

他们在巷子尽头分开了。

[fræŋk] [ænd; ənd][dʒoʊ] ['hɜːrid] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] , [waɪl] [ðə; ði] ['dɑːdz] [went] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt]
Frank and Joe hurried off down the road , while the Dodds went in the opposite
坦率 和 乔 慌忙 离开 向下 这 路 , 尽管 这 多兹 去 在 这 对面的
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
direction .
方向 .

弗兰克和乔匆匆沿着路走去，而多兹一家则朝相反的方向走去。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [riːtʃt] [ðə; ði] ['gʌli] [ðæt] [led] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [ðeɪ] ['setld] [daʊn] [tuː; tə]
When the boys reached the gully that led down to the beach they settled down to
什么时候 这 男孩们 达到 这 沟壑 那 引领 向下 到 这 海滩 他们 定居 向下 到
[weɪt] .
wait .
等待 .

男孩们走到通往海滩的小沟时，便坐下来等待。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪm'peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [gæŋ] [wʊd]
Because they were impatient and because they realized that the gang would
因为 他们 是 不耐烦 和 因为 他们 已实现 那 这 帮派 会
['daʊtləs] ['skætər] [tuː; tə] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['seɪfti] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd]
doubtless scatter to points of safety as soon as their escape was discovered
毫无疑问 分散 到 积分 的 安全 作为 很快 作为 他们的 逃脱 曾是 发现
,
,
,

因为他们缺乏耐心，而且他们意识到，一旦逃跑行动被发现，这伙人肯定会四散逃往安全的地方。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [pə'liːs] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ɪn] ['kʌmɪŋ] .

it	seemed	to	them	that	the	police	were	a	long	time	in	coming	.
它	似乎	到	他们	那	这	警察	是	一个	长的	时间	在	未来	.

他们觉得警察迟迟未到。

[ɪn] [ri'æləti] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] ,

In	reality	it	was	not	long	,
在	现实	它	曾是	不是	长的	,

实际上时间并不长。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [desk] ['sɑːrdʒənt] [hæd; həd] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['sendɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][ə'lɑːrm] .

because	the	desk	sergeant	had	lost	no	time	in	sending	out	the	alarm	.
因为	这	桌子	军士	有	丢失的	不	时间	在	发送	出去	这	警报	.

因为值班警官立即发出了警报。

[ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv] [ə'proʊtʃɪŋ] ['moʊtərsaɪklz] [ænd; ənd][ðə; ði] [droʊn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['spiːdɪŋ] ['moʊtər][kɑːr]

The	roar	of	approaching	motorcycles	and	the	drone	of	a	speeding	motor	car
这	吼	的	接近	摩托车	和	这	无人机	的	一个	超速	发动机	车

[wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst] [ˌɪntɪ'meɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt]

were	the	first	intimations	of	the	arrival	of	the	police	and	the	state
是	这	第一的	暗示	的	这	到达	的	这	警察	和	这	状态

['truːpəz] .

troopers	.
骑警	.

摩托车的轰鸣声和疾驰而来的汽车的嗡嗡声，预示着警察和州警即将到来。

['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] [ðer; ðər]['klæmər][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] .

Even	before	the	machines	came	into	view	their	clamor	could	be	heard	.
甚至	前	这	机器	来了	进入	看法	他们的	叫嚣	可以	是	听到	.

机器还没出现在视野中，就能听到它们的轰鸣声。

[ðen] ['dæzlɪŋ] ['hedlaɪts] [flæʃt] ['oʊvər][ðə; ði] [raɪz] .

Then	dazzling	headlights	flashed	over	the	rise	.
然后	耀眼的	前大灯	闪光灯	超过	这	上升	.

随后，刺眼的车灯从山坡上闪过。

[fræŋk] [ræn] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [roʊd] , ['weɪvɪŋ] [ðə; ði] ['flæʃlaɪt] ,

Frank	ran	out	into	the	road	,	waving	the	flashlight	,
坦率	跑	出去	进入	这	路	,	挥手	这	手电筒	,

弗兰克跑到马路上，挥舞着手电筒。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ðə; ði][fɜːrst]['moʊtərsaɪk(ə)l] [skɪdid] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] .

and	in	a	few	moments	the	first	motorcycle	skidded	to	a	stop	.
和	在	一个	很少	时刻	这	第一的	摩托车	打滑	到	一个	停止	.

片刻之后，第一辆摩托车急刹车停了下来。

" [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? " ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] ['truːpər] .

"	Where	are	they	?	"	shouted	a	trooper	.
"	在哪里	是	他们	?	"	喊叫	一个	骑警	.

“他们在哪儿？”一名士兵喊道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [weɪz] [ɪn] .

"	There	are	two	ways	in	.
"	那里	是	二	方式	在	.

有两种进入方式。

[wiː; wi][hæv; həv] [tuː] [men] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['gʌli] .

We	have	two	men	watching	the	other	gully	.
我们	有	二	男人	观看	这	其他	沟壑	.

我们派了两个人监视另一条沟壑。

[ɪf] [juːl] [pʊt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [men] [ʌp] [ðer; ðər] [ɑːn] [gɑːrd] ,

If	you'll	put	some	of	your	men	up	there	on	guard	,
如果	你会	放	一些	的	你的	男人	向上	那里	在	警卫	,

如果你能派一些人上去守卫就好了。

[wiː; wi] [kæn; kən] [teɪk] [juː; jʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [biːtʃ] [frʌm; frəm] [hɪr] .

we	can	take	you	down	to	the	beach	from	here	.
我们	能	拿	你	向下	到	这	海滩	从	这里	.

我们可以从这里带你去海滩。

" [ðə; ði] ['ʌðər] ['moʊtərsaɪklz] [keɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kraʊdɪd]

"	The	other	motorcycles	came	up	,	and	finally	an	automobile	which	was	crowded
"	这	其他	摩托车	来了	向上	,	和	最后	一个	汽车	哪个	曾是	挤

[wɪð; wɪθ] [pə'liːs] ['ɑːfəsərz] .

with	police	officers	.
和	警察	警官	.

“其他摩托车也跟了上来，最后是一辆挤满了警察的汽车。”

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [tɔːkt] [æt; ət] [wʌns] .

Everybody	talked	at	once	.
大家	谈话	在	一次	.

大家同时开始说话。

[ðə; ði] [fɜːrst] ['truːpər] , [haʊ'evər] , ['kwɪkli] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] [reɪd] ,

The	first	trooper	,	however	,	quickly	took	charge	of	the	impending	raid	,
这	第一的	骑警	,	然而	,	迅速地	采取	收费	的	这	即将到来的	袭击	,

然而，第一名士兵迅速接管了即将展开的突袭行动。

[ænd; ənd] [ɪn] [dɪ'saɪsɪv] [toʊnz] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['ɔːrdərz] .

and	in	decisive	tones	he	gave	his	orders	.
和	在	决定性	音调	他	给予	他的	订单	.

他用果断的语气下达了命令。

" ['dʒɑːnsən] , [teɪk] [θriː] [pə'liːsmən] [ænd; ənd] [goʊ] [ɑːn] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] ['gʌli] .

"	Johnson	,	take	three	policemen	and	go	on	up	to	the	other	gully	.
"	约翰逊	,	拿	三	警察	和	去	在	向上	到	这	其他	沟壑	.

“约翰逊，带上三个警察，到另一边的沟壑去。”

[ðiːz] [lædz] [seɪ] [juːl] [faɪnd] [ə; eɪ] ['fɑːrmər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ɑːn] [gɑːrd] .

These	lads	say	you'll	find	a	farmer	and	his	son	on	guard	.
这些	小伙子们	说	你会	寻找	一个	农民	和	他的	儿子	在	警卫	.

这些小伙子说你会看到一个农民和他的儿子在站岗。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] , [soʊ] [juː; jʊ] [kɑːnt] [mɪs] [ðem; ðəm] .

They	have	a	flashlight	,	so	you	can't	miss	them	.
他们	有	一个	手电筒	,	所以	你	不能	错过	他们	.

他们带着手电筒，所以你肯定不会错过他们。

[wɑːtʃ] [ðæt] ['gʌli] [ænd; ənd] [græb] ['eni] [wʌn] [huː] [kʌmz] [aʊt] .

Watch	that	gully	and	grab	any	one	who	comes	out	.
手表	那	沟壑	和	抓住	任何	一	WHO	来	出去	.

注意那条沟壑，抓住任何出来的人。

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['truːpəz] [gɑːt] [bæk] ['ɑːntə] [hɪz; ɪz] ['moʊtərsaɪk(ə)l] .

"	One	of	the	troopers	got	back	onto	his	motorcycle	.
"	一	的	这	骑警	得到	后退	到	他的	摩托车	.

“其中一名骑警重新骑上了他的摩托车。”

[ɔːl] [bʌt; bət] [θriː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'liːsmən] ['skræmbld] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [kɑːr] .

All	but	three	of	the	policemen	scrambled	out	of	their	car	.
全部	但	三	的	这	警察	打乱	出去	的	他们的	车	.

除了三名警察外，其余警察都慌忙跳下车。

[ðə; ði]['moʊtərsaɪk(ə)l] [liːpt] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ['fɑːloʊd] [kloʊz]

The	motorcycle	leaped	forward	with	a	roar	,	and	the	automobile	followed	close
这	摩托车	跳跃	向前	和	一个	吼	,	和	这	汽车	随后	关闭

[bɪ'haɪnd] .

behind	.
在后面	.

摩托车轰鸣着向前疾驰，汽车紧随其后。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['truːpər] .

"	All	right	,	"	said	the	trooper	.
"	全部	正确的	,	"	说	这	骑警	.

“好的，”骑警说道。

" [wiːl] [liːv] [wʌn][mæn] [hɪr] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði][roʊd][ɪn] [keɪs] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][slɪp] [θruː]

"	We'll	leave	one	man	here	to	watch	the	road	in	case	any	of	them	slip	through
"	出色地	离开	一	男人	这里	到	手表	这	路	在	案件	任何	的	他们	滑	通过

['aʊər; ɑːr] ['fɪŋgərz] .

our	fingers	.
我们的	手指	.

“我们会留一个人在这里看路，以防有人从我们手中溜走。”

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː 'es] [wɪl] [goʊ][ɑːn] [daʊn] [ðɪs] ['gʌli] . "

The	rest	of	us	will	go	on	down	this	gully	.	"
这	休息	的	我们	将要	去	在	向下	这	沟壑	.	"

我们其他人将继续沿着这条沟壑向下走。

" ['kælə,hæn] , [steɪ] [ɑːn]['duːti] [hɪr] , " ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['sɑːrdʒənt][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] ['ɑːfəsərz]

"	Callahan	,	stay	on	duty	here	,	"	ordered	the	sergeant	in	charge	of	the	police	officers
"	卡拉汉	,	停留	在	责任	这里	,	"	订购	这	军士	在	收费	的	这	警察	警官

.

:
.

“卡拉汉，留在这里执勤。”负责警员的警长命令道。

['kælə,hæn] , [ə; eɪ] ['bɜːrli] [pə'liːsmən] , [sə'luːtid] .

Callahan	,	a	burly	policeman	,	saluted	.
卡拉汉	,	一个	魁梧的	警察	,	敬礼	.

身材魁梧的警察卡拉汉敬了个礼。

[hɪz; ɪz] [feɪs] , [rɪ'viːld] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɪn][ðə; ði] [gler] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] ,

His	face	,	revealed	for	a	moment	in	the	glare	of	a	flashlight	,
他的	脸	,	揭晓	为了	一个	片刻	在	这	强光	的	一个	手电筒	,

他的脸在手电筒的光束中一闪而过。

[ʃoʊd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['relɪʃ] [ðə; ði] [ə'saɪnmənt] ,

showed	that	he	did	not	relish	the	assignment	,
显示	那	他	做过	不是	尽情享用	这	任务	,

这表明他并不喜欢这项任务。

['evɪdəntli] [priˈfəːiŋ] [tuː; tə][goʊ] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ɪk'saɪtmənt] .

evidently	preferring	to	go	where	there	was	promise	of	some	excitement	.
显然	偏好	到	去	在哪里	那里	曾是	承诺	的	一些	激动	.

显然，他更喜欢去那些可能带来刺激的地方。

" [ɔːl] [raɪt] , [bɔɪz] .

"	All	right	,	boys	.
"	全部	正确的	,	男孩们	.

“好了，孩子们。”

[liːd] [ðə; ði] [wei] !

Lead	the	way	!
带领	这	方式	!

带路！

" [fræŋk] [ænd; ənd][dʒoʊ] [went] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [græs] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]

"	Frank	and	Joe	went	across	the	grass	beside	the	road	and	plunged	into	the
"	坦率	和	乔	去	穿过	这	草	旁	这	路	和	暴跌	进入	这

['ʌndərgroʊθ] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌli] .

undergrowth	at	the	entrance	of	the	gully	.
灌木丛	在	这	入口	的	这	沟壑	.

弗兰克和乔穿过路边的草地，一头扎进了沟壑入口处的灌木丛中。

[ðer; ðər] ['hɑːrts] [wɜːr; wər] ['paʊndɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .

Their	hearts	were	pounding	with	excitement	.
他们的	心	是	猛击	和	激动	.

他们激动得心跳加速。

[ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv] [sək'ses] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] .

The	moment	of	success	was	at	hand	.
这	片刻	的	成功	曾是	在	手	.

成功的时刻即将到来。

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ['truːpt] [naɪn] ['stɔːlwərt] ['ɑːfəsərz] , ['hevɪli] [ɑːrmd] .

Behind	them	trooped	nine	stalwart	officers	,	heavily	armed	.
在后面	他们	成群结队	九	坚定的	警官	,	重度	武装	.

他们身后跟着九名身强力壮、全副武装的军官。

[daʊn] [ðə; ði] ['sloʊpɪŋ] ['gʌli] [ðeɪ] [went] .

Down	the	sloping	gully	they	went	.
向下	这	倾斜的	沟壑	他们	去	.

他们沿着倾斜的沟壑向下走去。

[ðə; ði] ['truːpər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [fel] [ɪn] [step] [bɪ'saɪd] [fræŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]

The	trooper	in	charge	fell	in	step	beside	Frank	and	the	boy	explained	the	situation
这	骑警	在	收费	跌倒	在	步	旁	坦率	和	这	男生	解释	这	情况

[ðæt] [leɪ] [ə'hed] .

that	lay	ahead	.
那	躺	前方	.

负责的骑警走到弗兰克身边，男孩向他解释了即将面临的情况。

" [tuː] ['oʊpənɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪvz] , [eɪ] ? " [sed] [ðə; ði] ['truːpər] .

"	Two	openings	to	the	caves	,	eh	?	"	said	the	trooper	.
"	二	开口	到	这	洞穴	,	嗯	?	"	说	这	骑警	.

“有两个通往洞穴的入口，是吗？”骑兵说道。

" [wel] , [wiː; wi][hæv; həv][ðem; ðəm] ['kɔːrnərd] .

"	Well	,	we	have	them	cornered	.
"	出色地	,	我们	有	他们	被逼到绝境	.

“我们已经把他们逼到绝境了。”

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ðə; ði][bɜːrdz] ['hævnt] [floʊn] .

That	is	,	if	the	birds	haven't	flown	.
那	是	,	如果	这	鸟类	还没有	飞行	.

也就是说，如果鸟儿还没有飞走的话。

" [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] .

"	They	came	to	the	beach	.
"	他们	来了	到	这	海滩	.

他们来到了海滩。

[ðer; ðər] [buːts] ['klætərd] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] [æz; əz][ðə; ði] [men] ['hɜːrid] ['fɔːrwərd] .

Their	boots	clattered	on	the	rocks	as	the	men	hurried	forward	.
他们的	靴子	咔嗒咔嗒地	在	这	岩石	作为	这	男人	慌忙	向前	.

男人们匆匆向前，靴子踩在岩石上发出咔哒咔哒的声音。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ðæt] [kən'si:ld] [ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst] ['tʌn(ə)l] [wɜ:r; wər][ɪn]

At	length	the	bushes	that	concealed	the	entrance	to	the	first	tunnel	were	in
在	长度	这	灌木丛	那	暗	这	入口	到	这	第一的	隧道	是	在

[saɪt] .

sight	.
视线	.

终于，遮蔽着第一个隧道入口的灌木丛出现在眼前。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXII
章	二十二

第二十二章

[ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp]

The	Round	-	Up
这	圆形的	-	向上

综述

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] !

"	This	is	the	place	!
"	这	是	这	地方	!

就是这里！

" [fræŋk] ['hɑ:rdi] [ɪk'saɪtɪdli] [toʊld][ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:rti] .

"	Frank	Hardy	excitedly	told	the	officer	in	charge	of	the	party	.
"	坦率	哈迪	兴奋地	讲述	这	官	在	收费	的	这	派对	.

弗兰克·哈迪兴奋地告诉了负责这次聚会的警官。

" [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ɪz] [raɪt] [bɪ'haɪnd] [ðoʊz] [bʊʃɪz] . "

"	The	tunnel	is	right	behind	those	bushes	.	"
"	这	隧道	是	正确的	在后面	那些	灌木丛	.	"

“隧道就在那几丛灌木后面。”

" ['maɪti] [wel] ['hɪd(ə)n] , " [ðə; ði] ['tru:pər] ['kɑ:mɛntəd] .

"	Mighty	well	hidden	,	"	the	trooper	commented	.
"	强大的	出色地	隐	,	"	这	骑警	评论	.

“藏得真好，”士兵评论道。

" [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] ['ʌðər] ['oʊpənɪŋ] ? "

"	Do	you	think	you	can	find	the	other	opening	?	"
"	做	你	思考	你	能	寻找	这	其他	开幕	?	"

你觉得你能找到另一个入口吗?

" [ɪts] ['fɑ:rðər] [daʊn] [ðə; ði] [bi:tʃ] . "

"	It's	farther	down	the	beach	.	"
"	它是	更远	向下	这	海滩	.	"

“它位于海滩更远的地方。”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] , " [ˌvɔlən'tiəd] [dʒoʊ] .

"	I	think	I	could	find	it	,	"	volunteered	Joe	.
"	我	思考	我	可以	寻找	它	,	"	自愿	乔	.

“我想我能找到，”乔自告奋勇地说。

" [teɪk] [θri:] [ʌv; əv] [ði:z] [men] [ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [bi:tʃ] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] .

"	Take	three	of	these	men	and	watch	that	part	of	the	beach	,	at	any	rate	.
"	拿	三	的	这些	男人	和	手表	那	部分	的	这	海滩	,	在	任何	速度	.

“派这三个人去守住那片海滩，至少要守住那部分。”

" [ðə; ði] ['tru:pər] ['di:teɪld; dɪ'teɪld] [θri:] [men] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [dʒoʊ] .

"	The	trooper	detailed	three	men	to	accompany	Joe	.
"	这	骑警	详细的	三	男人	到	陪伴	乔	.

“这名警员安排了三名男子陪同乔。

" [aɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [siː] [jʊr; jər] ['flæʃlaɪt] ['sɪgnəl] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'll	wait	until	I	see	your	flashlight	signal	,	"	he	said	.
"	患病的	等待	直到	我	看	你的	手电筒	信号	,	"	他	说	.

“我会等到看到你的手电筒信号，”他说。

" [wen] [juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [draɪv] [ðə; ði][kɑːrz] [aʊt] , [tɜːrn][ðə; ði] [laɪt] [ɑːn][ænd; ənd]

"	When	you	find	the	place	where	they	drive	the	cars	out	,	turn	the	light	on	and
"	什么时候	你	寻找	这	地方	在哪里	他们	驾驶	这	汽车	出去	,	转动	这	光	在	和

[ɔːf] .

off	.
离开	.

“当你找到他们开车出去的地方时，打开和关闭灯。”

[ðen] [weɪt] [fɔːr; fər][maɪ] ['wɪs(ə)l] .

Then	wait	for	my	whistle	.
然后	等待	为了	我的	哨	.

然后等我吹口哨。

" [dʒoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [men] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['hɜːrid] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] .

"	Joe	and	the	men	with	him	hurried	on	down	the	beach	.
"	乔	和	这	男人	和	他	慌忙	在	向下	这	海滩	.

乔和他身边的人匆匆沿着海滩往前走。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['weɪtɪd] [ɪn] ['saɪləns] [nɪr] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

The	others	waited	in	silence	near	the	entrance	to	the	tunnel	.
这	其他的	等待	在	沉默	靠近	这	入口	到	这	隧道	.

其他人则默默地在隧道入口附近等待。

[ɪ'ventʃuəli] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['blɪŋkɪŋ] [laɪt] [ðæt] ['pleɪnli] [toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['aʊtər] ['pæsɪdʒ]

Eventually	they	saw	the	blinking	light	that	plainly	told	them	that	the	outer	passage
最终	他们	锯	这	眨眼	光	那	显然	讲述	他们	那	这	外	通道

[wʌz; wəz] ['gɑːrdɪd] .

was	guarded	.
曾是	守卫	.

最终，他们看到了闪烁的灯光，这清楚地告诉他们，外面的通道有人把守。

" [faɪn] , " [sed] [ðə; ði] ['truːpər] .

"	Fine	,	"	said	the	trooper	.
"	美好的	,	"	说	这	骑警	.

“好的，”警员说道。

[hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] .

He	raised	the	whistle	to	his	lips	.
他	提高	这	哨	到	他的	嘴唇	.

他把哨子举到嘴边。

" [ɔːl] ['redi] , [men] ? "

"	All	ready	,	men	?	"
"	全部	准备好	,	男人	?	"

“伙计们，都准备好了吗？”

" [ɔːl] [set] , " ['ænsər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

"	All	set	,	"	answered	one	of	the	constables	,	in	a	low	voice	.
"	全部	放	,	"	回答	一	的	这	警员	,	在	一个	低的	嗓音	.

“一切就绪。”其中一名警员低声回答道。

[ðə; ði] [ʃrɪl] [blæst][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] ['saʊndɪd] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .

The	shrill	blast	of	the	whistle	sounded	through	the	night	.
这	尖锐	爆炸	的	这	哨	听起来	通过	这	夜晚	.

刺耳的汽笛声响彻夜空。

[wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'kɔ:rd] , [ðə; ði][men] [li:pt] ['fɔ:rwərd] , [plʌndʒd] ['ɪntu:][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] ['kraʊdɪd]

With	one	accord	,	the	men	leaped	forward	,	plunged	into	the	bushes	,	and	crowded
和	一	符合	,	这	男人	跳跃	向前	,	暴跌	进入	这	灌木丛	,	和	挤

['ɪntu:][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

into	the	tunnel	.
进入	这	隧道	.

众人齐心协力向前跃去，钻进灌木丛，挤进隧道。

[ðer; ðər] ['flæʃlaɪts] [meɪd] [ðə; ði][dɑ:rk] ['pæsɪdʒ] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [deɪ] .

Their	flashlights	made	the	dark	passage	as	bright	as	day	.
他们的	手电筒	制成	这	黑暗的	通道	作为	明亮的	作为	天	.

他们的手电筒把黑暗的通道照得像白天一样明亮。

[æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ə; eɪ] [kən'fju:zd] ['ʌprɔ:r] [ə'hed] .

As	they	entered	they	could	hear	a	confused	uproar	ahead	.
作为	他们	进入	他们	可以	听到	一个	使困惑	骚动	前方	.

他们刚一进去，就听到前方传来一阵混乱的喧闹声。

[ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɔ:təməbi:l] , [ðə; ði] [saʊnd] ['mægnɪfaɪd]['tenfoʊld][ɪn][ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪniən]

The	roar	of	an	automobile	,	the	sound	magnified	tenfold	in	the	subterranean
这	吼	的	一个	汽车	,	这	声音	放大	十倍	在	这	地下

['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] , [kræʃt] [aʊt] .

passages	,	crashed	out	.
段落	,	崩溃了	出去	.

汽车的轰鸣声，在地下通道中被放大了十倍，猛然传来。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ʃaʊts] , [kraɪz][ʌv; əv] ['wɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd][ə'lɑ:rm] .

There	were	shouts	,	cries	of	warning	and	alarm	.
那里	是	喊叫	,	哭泣	的	警告	和	警报	.

现场响起喊叫声、警告声和惊恐声。

" [wi:v] [gɑ:t][ðem; ðəm] [træpt] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['tru:pər] .

"	We've	got	them	trapped	!	"	shouted	the	trooper	.
"	我们已经	得到	他们	被困	!	"	喊叫	这	骑警	.

“我们把他们困住了！”士兵喊道。

[ðeɪ] ['stʌmbld] [daʊn] [ðə; ði] ['rɑ:ki] ['pæsɪdʒ] .

They	stumbled	down	the	rocky	passage	.
他们	踉跄	向下	这	岩石	通道	.

他们跌跌撞撞地走下了崎岖的小路。

[ə; eɪ][mæn] [keɪm] ['blʌndərɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['kɔ:rnər] , [raɪt] ['ɪntu:][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rmoʊst]

A	man	came	blundering	around	a	corner	,	right	into	the	arms	of	the	foremost
一个	男人	来了	笨拙	大约	一个	角落	,	正确的	进入	这	武器	的	这	首先

['ɑ:fɪsər] .

officer	.
官	.

一个男人跌跌撞撞地转过街角，正好撞进了最前面的军官的怀里。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [si:zd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gli:m] [ʌv; əv]['met(ə)l] , [ə; eɪ] [klɪk] ,

He	was	seized	,	there	was	a	gleam	of	metal	,	a	click	,
他	曾是	查获	,	那里	曾是	一个	闪耀	的	金属	,	一个	点击	,

他被抓住了，金属闪过一道光芒，发出咔哒一声。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔ:toʊ] [θi:f] [wʌz; wəz] ['hændkʌft] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] ['fʊli] ['ri:əlaɪzd] [wʌt] [hæd; həd]

and	the	auto	thief	was	handcuffed	before	he	fully	realized	what	had
和	这	汽车	贼	曾是	手铐	前	他	完全	已实现	什么	有

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

窃车贼还没完全意识到发生了什么，就被戴上了手铐。

" [wʌn] ! " ['kaʊntɪd] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] .

"	One	!	"	counted	the	sergeant	.
"	一	!	"	计数	这	军士	.

“一！”中士数道。

" [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] !

"	Now	for	the	others	!
"	现在	为了	这	其他的	!

“现在轮到其他人了！”

" [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] - ['roʊdstər] [ænd; ənd] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ['fliːɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði][meɪn] [keɪv] .

"	They	passed	the	Hardy	boys	'	roadster	and	caught	a	glimpse	of	a	man	fleeing	before	them	into	the	main	cave	.
"	他们	通过了	这	哈迪	男孩们	-	敞篷跑车	和	捕捉	一个	一瞥	的	一个	男人	逃离	前	他们	进入	这	主要的	洞穴	.

“他们经过哈迪兄弟的敞篷跑车时，瞥见一个男人从他们前面逃进了主洞穴。

[ðə; ði] ['truːpər] [druː] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] [ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ] [ʃɑːt] ['oʊvər][ðə; ði] ['fɛloʊz] [hed] .

The	trooper	drew	his	revolver	and	sent	a	shot	over	the	fellow's	head	.
这	骑警	画	他的	左轮手枪	和	发送	一个	射击	超过	这	同伴们	头	.

骑警拔出左轮手枪，朝那家伙的头顶开了一枪。

[ðə; ði][mæn] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] [ə'brʌpt] [stɑːp][ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

The	man	came	to	an	abrupt	stop	and	raised	his	arms	.
这	男人	来了	到	一个	突然	停止	和	提高	他的	武器	.

那人突然停下脚步，举起了双臂。

[hiː; hi] [sə'rendərd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [faɪt] .

He	surrendered	without	a	fight	.
他	投降	没有	一个	斗争	.

他未作抵抗便投降了。

" [tuː] ! " [jeld] [ðə; ði]['sɑːrdʒənt] ['gliːfəli] , ['paʊnsɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər] .

"	Two	!	"	yelled	the	sergeant	gleefully	,	pouncing	on	his	prisoner	.
"	二	!	"	大喊	这	军士	兴高采烈地	,	猛扑	在	他的	囚犯	.

“两个！”中士高兴地喊道，然后扑向他的俘虏。

[ə'nʌðər] [per] [ʌv; əv] ['hændkʌfs] [wʌz; wəz] [prə'duːst] ,

Another	pair	of	handcuffs	was	produced	,
其他	一对	的	手铐	曾是	生产	,

又生产了一副手铐。

[ðə; ði] [tʃeɪn] [wʌz; wəz] [slɪpt] [θruː] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['θiːfs] ['ʃæklz] ,

the	chain	was	slipped	through	the	chain	of	the	other	thief's	shackles	,
这	链	曾是	滑倒了	通过	这	链	的	这	其他	小偷的	镣铐	,

那条链子穿过了另一个窃贼镣铐上的链子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [per] [wɜːr; wər] ['swɪftli] ['mænək(ə)l] [tə'geðər] .

and	the	pair	were	swiftly	manacled	together	.
和	这	一对	是	迅速地	戴着镣铐	一起	.

两人很快被戴上了手铐。

[ðə; ði]['ɑːfəsərz] [plʌndʒd] [ɑːn]['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [keɪv] .

The	officers	plunged	on	into	the	main	cave	.
这	警官	暴跌	在	进入	这	主要的	洞穴	.

警员们继续深入主洞穴。

[ɪn][ðə; ði] [gler] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flæʃlaɪts] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [trʌk] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pleʒər]

In	the	glare	of	the	flashlights	they	saw	the	truck	and	one	of	the	pleasure
在	这	强光	的	这	手电筒	他们	锯	这	卡车	和	一	的	这	乐趣

[kɑ:rz] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [wɔ:l] .

cars	standing	by	the	wall	.
汽车	常设	经过	这	墙	.

在手电筒的强光下，他们看到一辆卡车和一辆游艇停在墙边。

[ðə; ði] [tu:] ['ʌðər] [kɑ:rz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

The	two	other	cars	that	had	been	in	the	cave	had	disappeared	.
这	二	其他	汽车	那	有	到过	在	这	洞穴	有	消失	.

之前停在洞穴里的另外两辆车不见了。

[noʊ] [men] [wɜ:r; wər][ɪn] [saɪt] .

No	men	were	in	sight	.
不	男人	是	在	视线	.

周围没有一个男人。

[ðə; ði] [reɪd] ['pɑ:rti] [hɜ:rd] [ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['reɪsɪŋ] ['endʒɪn] , [ə; eɪ] ['graɪndɪŋ] [ʌv; əv] [breɪks] ,

The	raiding	party	heard	the	roar	of	a	racing	engine	,	a	grinding	of	brakes	,
这	突袭	派对	听到	这	吼	的	一个	赛车	引擎	,	一个	研磨	的	刹车	,

突袭队听到了引擎的轰鸣声和刹车的摩擦声。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kən'fju:ʒ(ə)n][ʌv; əv] [ʃaʊts] .

and	a	confusion	of	shouts	.
和	一个	困惑	的	喊叫	.

以及一阵混乱的喊叫声。

" [ðeə(r)] ['getɪŋ] [aʊt] !

"	They're	getting	out	!
"	它们是	获得	出去	!

“他们要出去了！”

" [fræŋk] ['hɑ:rdi] ['ʃaʊtɪd] .

"	Frank	Hardy	shouted	.
"	坦率	哈迪	喊叫	.

弗兰克·哈迪喊道。

[hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði][hju:dʒ] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:l] , [θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði][kɑ:r][hæd; həd]

He	pointed	to	the	huge	opening	in	the	wall	,	through	which	the	car	had
他	尖	到	这	巨大的	开幕	在	这	墙	,	通过	哪个	这	车	有

['dɪsə'pɪrd] .

disappeared	.
消失	.

他指着墙上巨大的开口，汽车就是从那里消失的。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pə'li:s] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hi:lz] , [hi:; hi] ['hedɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

With	the	police	at	his	heels	,	he	headed	down	the	passage	.
和	这	警察	在	他的	高跟鞋	,	他	标题	向下	这	通道	.

警察紧随其后，他沿着通道往下走。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['waɪdər][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [θru:] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entərd] ,

It	was	wider	than	the	one	through	which	they	had	entered	,
它	曾是	更广泛	比	这	一	通过	哪个	他们	有	进入	,

它比他们进来的那条路要宽。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɑ:ki] [flɔ:r] [geɪv] [wei] [tu:; tə] [ɜ:rθ] , [ɪn] [wɪtʃ] [rʌts] [wɜ:r; wər] ['klɪrli] ['vɪzəb(ə)l] .

and	the	rocky	floor	gave	way	to	earth	,	in	which	ruts	were	clearly	visible	.
和	这	岩石	地面	给予	方式	到	地球	,	在	哪个	车辙	是	清楚地	可见的	.

岩石地面逐渐变为泥土，泥土上清晰可见车辙。

[ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ʃɑːt] , [ðen] [mɔːr] [jelz] .

Ahead	**of**	**them**	**they**	**heard**	**a**	**shot**	**,**	**then**	**more**	**yells**	**.**
前方	的	他们	他们	听到	一个	射击	,	然后	更多的	喊叫	.

他们前方传来一声枪响，然后是更多的喊叫声。

" [dʒoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb] , " [fræŋk] [rɪ'flektɪd] .

"	**Joe**	**and**	**his**	**men**	**are**	**on**	**the**	**job**	**,**	**"**	**Frank**	**reflected**	**.**
"	乔	和	他的	男人	是	在	这	工作	,	"	坦率	反映	.

“乔和他的手下正在执行任务，”弗兰克心想。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] .

He	**was**	**right**	**.**
他	曾是	正确的	.

他说得对。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ]

They	**reached**	**the**	**mouth**	**of**	**the**	**passage**	**,**	**and**	**there**	**they**	**came**	**upon**	**a**	**large**
他们	达到	这	嘴	的	这	通道	,	和	那里	他们	来了	之上	一个	大的

['tuərɪŋ] [kɑːr] .

touring	**car**	**.**
巡演	车	.

他们到达了通道口，在那里遇到了一辆大型旅行车。

[tuː] [men] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] , [ɑːrmz] [ˌʌp'reɪzd] ,

Two	**men**	**were**	**standing**	**up**	**in**	**the**	**front**	**seat**	**,**	**arms**	**upraised**	**,**
二	男人	是	常设	向上	在	这	正面	座位	,	武器	抬起	,

两名男子站在前排座位上，举起双臂。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [gler] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hedlaɪts] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [dʒoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['ɑːfəsərz]

and	**in**	**the**	**glare**	**of**	**the**	**headlights**	**they**	**could**	**see**	**Joe**	**and**	**the**	**three**	**officers**
和	在	这	强光	的	这	前大灯	他们	可以	看	乔	和	这	三	警官

['pɔɪntɪŋ] [ðer; ðər] ['wɛpənz] [æt; ət][ðə; ði] [per] .

pointing	**their**	**weapons**	**at**	**the**	**pair**	**.**
指向	他们的	武器	在	这	一对	.

在车灯的照射下，他们看到乔和三名警官用枪指着他们两人。

[ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp][wʌz; wəz] [suːn] ['oʊvər] .

The	**round**	**-**	**up**	**was**	**soon**	**over**	**.**
这	圆形的	-	向上	曾是	很快	超过	.

围捕行动很快就结束了。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'liːsmən] ['skræmbld] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd] [klæpt] ['hændkʌfs] [ɑːn]

One	**of**	**the**	**policemen**	**scrambled**	**into**	**the**	**automobile**	**and**	**clapped**	**handcuffs**	**on**
一	的	这	警察	打乱	进入	这	汽车	和	鼓掌	手铐	在

[ðə; ði] [tuː] [men] .

the	**two**	**men**	**.**
这	二	男人	.

其中一名警察迅速钻进车里，给两名男子戴上手铐。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海岸公路之谜(The Shore Road mystery)
第9/9页

[ðə; ði] ['truːpər] , ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [bɔːrd] , [tɜːrnd] [ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

The	trooper	,	standing	on	the	running	board	,	turned	a	flashlight	upon	them	.
这	骑警	,	常设	在	这	跑步	木板	,	转向	一个	手电筒	之上	他们	.

站在踏板上的骑警用手电筒照向他们。

[ðə; ði] ['sɜːrli] [fitʃər] [ʌv; əv] [gʌs] ['mɑːnˌtroʊz][wɜːr; wər] [rɪ'viːld] .

The	surly	features	of	Gus	Montrose	were	revealed	.
这	粗鲁	特征	的	格斯	蒙特罗斯	是	揭晓	.

格斯·蒙特罗斯阴郁的本性暴露无遗。

[ðə; ði] ['ʌðər] [mæn][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [sæm] .

The	other	man	was	his	companion	,	Sam	.
这	其他	男人	曾是	他的	伴侣	,	山姆	.

另一个人是他的同伴，名叫萨姆。

" [ɔːl] [aʊt] ! " [snæpt] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] , [ɜːrdʒɪŋ] [ðə; ði] ['krestfɔːlən] [θiːvz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] .

"	All	out	!	"	snapped	the	officer	,	urging	the	crestfallen	thieves	out	of	the	car	.
"	全部	出去	!	"	啪啪	这	官	,	敦促	这	垂头丧气	窃贼	出去	的	这	车	.

“全部出来！”警官厉声喝道，催促垂头丧气的窃贼们下车。

[ðeɪ] [stept] [aʊt] ['sʌlənli] .

They	stepped	out	sullenly	.
他们	步	出去	闷闷不乐地	.

他们闷闷不乐地走了出去。

" [wel] , [hɪəz] [fɔːr] [ʌv; əv] - [ɪm] , ['eniweɪ] ! " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['truːpər] .

"	Well	,	here's	four	of	'	em	,	anyway	!	"	declared	the	trooper	.
"	出色地	,	这里是	四	的	-	呃	,	反正	!	"	声明	这	骑警	.

“好吧，反正这里有四个！”骑警说道。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [fræŋk] .

He	turned	to	Frank	.
他	转向	到	坦率	.

他转向弗兰克。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] [mɔːr] ? "

"	Do	you	think	there	are	any	more	?	"
"	做	你	思考	那里	是	任何	更多的	?	"

你认为还有其他的吗?

" [ðeəz; ðəz] [stɪl] [ə'nʌðər] .

"	There's	still	another	.
"	有	仍然	其他	.

“还有一个。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃæp] [huː] [gɑːt] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['gʌli] .

He	was	the	chap	who	got	stuck	in	the	mud	up	in	the	gully	.
他	曾是	这	小伙子	WHO	得到	卡住	在	这	泥	向上	在	这	沟壑	.

他就是那个陷在沟里的泥潭里的家伙。

[pər'hæps] ['hiːz] [ʌp] [ðer; ðər] [jet] , [ɪf] [ðə; ði] ['dɑːdz] ['hævnt] [kɔːt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [wei] [aʊt] .

Perhaps	he's	up	there	yet	,	if	the	Dodds	haven't	caught	him	on	the	way	out	.
也许	他是	向上	那里	然而	,	如果	这	多兹	还没有	捕捉	他	在	这	方式	出去	.

如果多兹一家还没在他离开的时候抓住他，那他或许已经上榜了。

" [ðə; ði] ['truːpər] [dɪ'spætʃ] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] [ʌp][ðə; ði] ['gʌli] [roʊd][æt; ət][wʌns] ,

"	The	trooper	despatched	two	of	his	men	up	the	gully	road	at	once	,
"	这	骑警	已派送	二	的	他的	男人	向上	这	沟壑	路	在	一次	,

“骑警立即派出两名手下沿着山沟小路上去，

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['loʊkeɪt][ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] .

to	see	if	they	could	locate	the	other	member	of	the	gang	.
到	看	如果	他们	可以	定位	这	其他	成员	的	这	帮派	.

看看他们能否找到该团伙的另一名成员。

" [wel] , ['mɑːnˌtroʊz] , " [hiː; hi] [sed] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrmər] [haɪrd][mæn] , " [soʊ] [wiːv] ['lændɪd]

"	Well	,	Montrose	,	"	he	said	,	turning	to	the	former	hired	man	,	"	so	we've	landed
"	出色地	,	蒙特罗斯	,	"	他	说	,	转弯	到	这	以前的	雇用	男人	,	"	所以	我们已经	登陆

[juː; jʊ][æt; ət][læst] .

you	at	last	.
你	在	最后的	.

“好了，蒙特罗斯，”他转向那位前雇员说道，“我们终于找到你了。”

" [gʌs] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['hændkʌfs] .

"	Gus	looked	down	at	the	handcuffs	.
"	格斯	看起来	向下	在	这	手铐	.

格斯低头看了看手铐。

" [aɪ'd][hæv; həv] [bɪn] [klɪr] [ə'weɪ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][bræts][ʌv; əv] [bɔɪz] !

"	I'd	have	been	clear	away	if	it	wasn't	for	them	brats	of	boys	!
"	ID	有	到过	清除	离开	如果	它	不是	为了	他们	小鬼们	的	男孩们	!

“要不是那几个小混蛋，我早就逃走了！”

" [hiː; hi] [sed] ['vɪʃəsli] .

"	he	said	viciously	.
"	他	说	恶毒地	.

他恶狠狠地说。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [smɑːrt][fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [gæŋ] .

"	They	were	a	little	too	smart	for	you	and	your	gang	.
"	他们	是	一个	小的	也	聪明的	为了	你	和	你的	帮派	.

“他们比你和你的团伙聪明得多。”

" [ðə; ði] [fɔːr] ['ɔːtoʊ] [θiːvz] [wɜːr; wər] [həːdid] [tə'geðər] [ænd; ənd][æn; ən]['ɑːfɪsər][wɪð; wɪθ] [drɔːn]

"	The	four	auto	thieves	were	herded	together	and	an	officer	with	drawn
"	这	四	汽车	窃贼	是	放牧	一起	和	一个	官	和	绘制

[rɪ'vɑːlvər][wʌz; wəz][pʊt][ɑːn] [gɑːrd] .

revolver	was	put	on	guard	.
左轮手枪	曾是	放	在	警卫	.

“四名汽车窃贼被集中起来，一名持枪警卫被安排看守。”

" [aɪ] [ges] [wiːl] [goʊ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] ,

"	I	guess	we'll	go	back	into	the	cave	and	see	what	we	can	find	,
"	我	猜测	出色地	去	后退	进入	这	洞穴	和	看	什么	我们	能	寻找	,

我想我们得回到山洞里去看看能找到什么。

" [dɪ'saɪdɪd][ðə; ði] ['truːpər] .

"	decided	the	trooper	.
"	决定	这	骑警	.

“骑警决定道。”

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['prizənəz] ['ʌndər] [gɑːrd] , [hiː; hi][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] , [tə'geðər]

Leaving	the	prisoners	under	guard	,	he	and	some	of	his	men	,	together
离开	这	囚犯	在下面	警卫	,	他	和	一些	的	他的	男人	,	一起

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɑːrdi] [bɔɪz] ,

with	the	Hardy	boys	,
和	这	哈迪	男孩们	,

他留下囚犯由看守，自己则和一些手下，以及哈迪家的几个男孩，

[went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] ['kævərn] ,
went back into the main cavern ,
去 后退 进入 这 主要的 洞穴 ,

回到主洞穴，

[wer] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [kɑːrz][ænd; ənd][ðə; ði] [luːt] [ðæt] [ðeɪ] [faʊnd] [stɔːrd]
where the officers inspected the remaining cars and the loot that they found stored
在哪里 这 警官 检查 这 其余的 汽车 和 这 抢劫 那 他们 成立 存储
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

警员们检查了剩余的车辆以及在车内发现的赃物。

[ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] [rʌbd] [hɪz; ɪz][hændz] ['gliːfəli] .
The sergeant rubbed his hands gleefully .
这 军士 摩擦 他的 双手 兴高采烈地 .

中士得意地搓着手。

" ['evriːˌθɪŋz] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] .
" Everything's here , " he said .
" 一切都是 这里 , " 他 说 .

“这里什么都有，”他说。

" [æt; ət] [liːst] , ['evriθɪŋ] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['ertaɪt] [keɪs] [ə'genst] [ðæt] [gæŋ] .
" At least , everything we need to make an airtight case against that gang .
" 在 至少 , 一切 我们 需要 到 制作 一个 密闭 案件 反对 那 帮派 .

“至少，我们掌握了指控该团伙的所有必要证据。”

[ænd; ənd] [wiːl] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [stʌf] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] , [aɪ][ɪ'mædʒɪn] .
And we'll recover the rest of the stuff without much trouble , I imagine .
和 出色地 恢复 这 休息 的 这 东西 没有 很多 麻烦 , 我 想象 .

我想，剩下的东西我们也能比较顺利地找回来。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][dʒoʊ] ['hɑːrdi] .
" He turned to Joe Hardy .
" 他 转向 到 乔 哈迪 .

他转向乔·哈迪。

" [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] ['lɜːrnɪd] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sendɪŋ] [ðə; ði][kɑːrz] ? " [hiː; hi] [in'kwaiəd] .
" You said you learned where they were sending the cars ? " he inquired .
" 你 说 你 学习 在哪里 他们 是 发送 这 汽车 ? " 他 询问 .

“你说你查到他们要把车运到哪里了？”他问道。

" [ðeɪ] [spoʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] ['klænsi] [ɪn] [ət'læntɪk] ['sɪti] .
" They spoke of a man named Clancy in Atlantic City .
" 他们 辐 的 一个 男人 命名 克兰西 在 大西洋 城市 .

他们提到了大西洋城一个名叫克兰西的人。

[ðeɪ] [droʊv] [ðə; ði]['stoʊlən][kɑːrz] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['gʌli] ,
They drove the stolen cars out through the gully ,
他们 驾驶 这 被盗 汽车 出去 通过 这 沟壑 ,

他们把偷来的车开出了沟壑。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [ʃɔːr] [roʊd] ['ɑːntə][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [oʊld] ['praɪvət] [roʊdz] , [ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [ðə; ði]
across the Shore Road onto one of those old private roads , and then down the
穿过 这 支撑 路 到 一 的 那些 老的 私人的 道路 , 和 然后 向下 这
[koʊst] . "
coast . "
海岸 . "

穿过海岸公路，拐上一条老旧的私人道路，然后沿着海岸线走。

" [ðæts] [ɔːl][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] .
" That's all we want to know .
" 那就是 全部 我们 想 到 知道 .

我们只想知道这些。

[wiːl] ['waɪər][ðə; ði][ət'læntɪk] ['sɪti] [pə'liːs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][get] [bæk] [tuː; tə] ['hedkwɔːrtərz] . "
We'll wire the Atlantic City police as soon as we get back to headquarters . "
出色地 金属丝 这 大西洋 城市 警察 作为 很快 作为 我们 得到 后退 到 总部 . "

我们一回到总部就会给大西洋城警方安装通讯设备。

" [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [brɪŋ] [bæk] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [stʌf] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] ,
" We might as well bring back as much of this stuff as we can ,
" 我们 可能 作为 出色地 带来 后退 作为 很多 的 这 东西 作为 我们 能 ,

“我们不妨尽可能多地带回这些东西。”

" [sed] [ðə; ði] ['truːpər] .
" said the trooper .
" 说 这 骑警 .

“那名警员说道。”

" [meɪk] [ə; eɪ] [traɪ'ʌmfl] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" Make a triumphal procession of it .
" 制作 一个 凯旋的 游行 的 它 .

“把它当作凯旋游行。”

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [luːt] [ðeɪ] [faʊnd] [ɔːl'redi] ['loʊdɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [smɔːl] [trʌk] , [ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n]
" Some of the loot they found already loaded into the small truck , in preparation
[fɔːr; fər][ðə; ði][get] - [ə'weɪ] ,
for the get - away ,
为了 这 得到 - 离开 ,

“他们找到的一些赃物已经装进了小卡车，准备逃跑。”

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [klɪrd] [ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
and in a short time they had cleared the cave and the passage of the
和 在 一个 短的 时间 他们 有 已清除 这 洞穴 和 这 通道 的 这
['ʌðər] ['pækɪŋ] [bɑːksɪz] .
other packing boxes .
其他 包装 盒子 .

很快，他们就把洞穴和通道里的其他包装箱都清理干净了。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz][wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [trʌk] [ænd; ənd] [ə'nʌðər]
One of the officers was assigned to the wheel of the truck and another
一 的 这 警官 曾是 分配 到 这 车轮 的 这 卡车 和 其他
[wʌz; wəz]['diːteɪld; dɪ'teɪld][tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] ['ʌðər] [kɑːr] .
was detailed to drive the other car .
曾是 详细的 到 驾驶 这 其他 车 .

其中一名警官被安排驾驶卡车，另一名警官则被安排驾驶另一辆轿车。

[fræŋk] [ænd; ənd][dʒoʊ] [ə'naʊnst] [ðer; ðər] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['draɪvɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] ['roʊdstər] [bæk] [tuː; tə]
Frank and Joe announced their intention of driving their own roadster back to
坦率 和 乔 宣布 他们的 意图 的 驾驶 他们的 自己的 敞篷跑车 后退 到
['beɪpɔːrt] .
Bayport .
贝波特 .

弗兰克和乔宣布他们打算开着自己的敞篷跑车返回贝波特。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][ˌkævl'keɪd,'kævlkeɪd][wʌz; wəz][ɪn] ['redɪnəs] [tuː; tə][stɑːrt] .
Before long , the little cavalcade was in readiness to start .
前 长的 , 这 小的 车队 曾是 在 准备就绪 到 开始 .

不久，这支小型车队就准备出发了。

[ɪn][ðə; ði] [liːd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈtuərɪŋ] [kɑːr] ,

In	the	lead	was	the	touring	car	,
在	这	带领	曾是	这	巡演	车	,

领头的是旅行车，

[wɪð; wɪθ] [fɔːr] [ˈsʌlən] [ænd; ənd] [dɪˈfiːtɪd] [ˈɔːtoʊ] [θiːvz] [ˈhʌdld] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [siːt] ,

with	four	sullen	and	defeated	auto	thieves	huddled	in	the	back	seat	,
和	四	忧郁	和	战败	汽车	窃贼	蜷缩着	在	这	后退	座位	,

四个垂头丧气、垂头丧气的汽车窃贼蜷缩在后座上。

[ə; eɪ] [ˈtruːpər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkɑːnstəbl] [ɪn] [frʌnt] .

a	trooper	and	a	constable	in	front	.
一个	骑警	和	一个	警官	在	正面	.

前面站着一名骑警和一名警员。

[nekst] [keɪm] [ðə; ði] [trʌk] , [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ˈstoʊlən] [gʊdz] .

Next	came	the	truck	,	loaded	with	stolen	goods	.
下一个	来了	这	卡车	,	已加载	和	被盗	商品	.

接着开来了一辆卡车，车上装满了赃物。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpleʒər] [kɑːr] ,

It	was	followed	by	the	other	pleasure	car	,
它	曾是	随后	经过	这	其他	乐趣	车	,

后面跟着另一辆游艇。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɑːrdʒənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɑːfəsərz] [ˈsɪtɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] [iːz] .

with	the	sergeant	and	the	other	officers	sitting	at	their	ease	.
和	这	军士	和	这	其他	警官	坐着	在	他们的	舒适	.

中士和其他警官们都悠闲地坐着。

[bɪˈhaɪnd][ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [ðə; ði] [ˈroʊdstər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhɑːrdi] [bɔɪz] .

Behind	it	came	the	roadster	,	with	the	Hardy	boys	.
在后面	它	来了	这	敞篷跑车	,	和	这	哈迪	男孩们	.

后面跟着敞篷跑车，哈迪兄弟也在车上。

[ðə; ði] [ˈfɔːrmoʊst] [kɑːr] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [ˈgʌli] [roʊd] [wɪˈðaʊt] [ˈdɪfɪkəlti] .

The	foremost	car	followed	the	gully	road	without	difficulty	.
这	首先	车	随后	这	沟壑	路	没有	困难	.

最前面的车毫不费力地沿着沟壑路行驶。

[ðə; ði] [ˈhedlaɪts] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] [ðə; ði] [wei] [ˈklɪrli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔːtəməbilz] [ˈlʌmbərd] [ʌp]

The	headlights	illuminated	the	way	clearly	,	and	the	automobiles	lumbered	up
这	前大灯	照明	这	方式	清楚地	,	和	这	汽车	笨重的	向上

[tɔːrd] [ðə; ði] [ʃɔːr] [roʊd] .

toward	the	Shore	Road	.
朝向	这	支撑	路	.

车灯照亮了前方的道路，汽车缓缓驶向海岸公路。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ˈmʌdi] [ˈsekʃ(ə)n] [wer] [dæn][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [griːf] ,

They	had	no	trouble	in	the	muddy	section	where	Dan	had	come	to	grief	,
他们	有	不	麻烦	在	这	浑	部分	在哪里	担	有	来	到	悲伤	,

他们顺利通过了丹之前遭遇事故的那段泥泞路段。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [θiːvz] [hæd; həd] [ˈkʌvərd] [ðə; ði][spɑːt][wɪð; wɪθ] [ˈbræntʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][kɑːrz] [krɔːst]

for	the	thieves	had	covered	the	spot	with	branches	and	the	cars	crossed
为了	这	窃贼	有	涵盖	这	点	和	分支	和	这	汽车	交叉

[wɪˈðaʊt] [bɪˈkʌmɪŋ] [stɔːld] .

without	becoming	stalled	.
没有	成为	停滞	.

因为窃贼用树枝掩盖了事发地点，所以汽车顺利通过，没有发生故障。

[ðə; ði] [roʊd] [led] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['faɪnəli] ['endɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['siːmɪŋli] [ɪm'penɪtrəb(ə)l]

The	road	led	through	the	woods	and	finally	ended	in	a	seemingly	impenetrable
这	路	引领	通过	这	树林	和	最后	结束	在	一个	似乎	坚不可摧

[skriːn] [ʌv; əv] [triːz] .

screen	of	trees	.
屏幕	的	树木	.

道路穿过树林，最终尽头是一片密不透风的树林。

[gʌs] ['mɑːnˌtroʊz] [dʒɪəd] .

Gus	Montrose	jeered	.
格斯	蒙特罗斯	嘲笑	.

格斯·蒙特罗斯嘲笑道。

" [traɪ][ænd; ənd] [get] [θruː] [ðer; ðər] !

"	Try	and	get	through	there	!
"	尝试	和	得到	通过	那里	!

“试着从那里过去！”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

['pʌz(ə)ld] , [ðə; ði] ['draɪvər] [gɑːt] [aʊt] [ænd; ənd] [əd'vænst] [tɔːrd] [ðə; ði] ['hevi] ['θɪkɪt] .

Puzzled	,	the	driver	got	out	and	advanced	toward	the	heavy	thickets	.
困惑	,	这	司机	得到	出去	和	先进的	朝向	这	重的	灌木丛	.

司机感到困惑，下了车，朝茂密的灌木丛走去。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [goʊ] ['eni] ['fɑːrðər] ,

It	seemed	impossible	to	go	any	farther	,
它	似乎	不可能的	到	去	任何	更远	,

似乎不可能再往前走了。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] ['taɪər] [maːrks] [ʌv; əv] ['ʌðər] [kɑːrz] [wɜːr; wər] ['vɪzəb(ə)l] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	yet	the	tire	marks	of	other	cars	were	visible	right	up	to	the
和	然而	这	胎	标记	的	其他	汽车	是	可见的	正确的	向上	到	这

['ʌndərgroʊθ] .

undergrowth	.
灌木丛	.

然而，其他车辆的轮胎痕迹一直延伸到灌木丛中，清晰可见。

[hiː; hi] [geɪv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triːz] [ə; eɪ] [kɪk] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [bæk] .

He	gave	one	of	the	trees	a	kick	,	and	it	fell	back	.
他	给予	一	的	这	树木	一个	踢	,	和	它	跌倒	后退	.

他踢了一脚其中一棵树，树就倒了。

[ðə; ði] ['siːkrət] [wʌz; wəz] [rɪ'viːld] .

The	secret	was	revealed	.
这	秘密	曾是	揭晓	.

秘密被揭开了。

[ə; eɪ] ['kʌnɪŋli] [kən'traɪvd] ['plætfɔːrm] [held] [ðə; ði] [triːz] [ɪn] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [swʌŋ] [bæk] ,

A	cunningly	contrived	platform	held	the	trees	in	place	,	and	it	swung	back	,
一个	狡猾地	人为的	平台	握住	这	树木	在	地方	,	和	它	摇摆	后退	,

一个精心设计的平台将树木固定住，然后向后摆动。

[ɪn] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [geɪt] .

in	the	manner	of	a	gate	.
在	这	方式	的	一个	门	.

像大门一样。

[wen] [ə; eɪ][kɑːr] [pæst] [θruː] ,
When **a** **car** **passed** **through** **,**
什么时候 一个 车 通过了 通过 ,

当一辆车经过时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [drɔːn] [ʃʌt] [ə'gen] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][æn; ən][ʌn'broʊkən] [mæs]
it **was** **drawn** **shut** **again** **and** **gave** **the** **appearance** **of** **an** **unbroken** **mass**
它 曾是 绘制 关闭 再次 和 给予 这 外貌 的 一个 未破 大量的
[ʌv; əv]['foʊliɪdʒ] .
of **foliage** **.**
的 叶子 .

它再次被拉上，露出一片连绵不断的树叶。

[ðɪs] [ɪk'spleɪnd] [waɪ] [ðə; ði]['siːkrət] [roʊd][hæd; həd]['nevər] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [ænd; ənd] [waɪ] [ðə; ði]
This **explained** **why** **the** **secret** **road** **had** **never** **been** **discovered** **and** **why** **the**
这 解释 为什么 这 秘密 路 有 绝不 到过 发现 和 为什么 这
[θiːvz] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [draɪv] [ðer; ðər][kɑːrz] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['gʌli] [wɪ'ðaʊt] [greɪt] [rɪsk] [ʌv; əv]
thieves **were** **able** **to** **drive** **their** **cars** **out** **through** **the** **gully** **without** **great** **risk** **of**
窃贼 是 有能力的 到 驾驶 他们的 汽车 出去 通过 这 沟壑 没有 伟大的 风险 的
[dɪ'tekʃ(ə)n] .
detection **.**
检测 .

这就解释了为什么这条秘密道路从未被发现，以及为什么窃贼能够驾车穿过沟壑而没有太大被发现的风险。

[ðə; ði] [luːs] [triːz] [fɔːrmd] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [skriːn] .
The **loose** **trees** **formed** **a** **perfect** **screen** **.**
这 松动的 树木 形成 一个 完美的 屏幕 .

稀疏的树木形成了一道完美的屏障。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [ʃɔːr] [roʊd] [wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] .
At **last** **the** **Shore** **Road** **was** **in** **sight** **.**
在 最后的 这 支撑 路 曾是 在 视线 .

终于看到了海岸公路。

[ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] [kɑːr] ['lʌmbərd] [ʌp]['ɑːntə][ðə; ði] ['haɪweɪ] .
The **foremost** **car** **lumbered** **up** **onto** **the** **highway** **.**
这 首先 车 笨重的 向上 到 这 公路 .

最前面的那辆车笨重地驶上了高速公路。

[ɪn] [ɪts] ['hedlaɪts] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [gruːp] [stʊd] [rɪ'viːld] .
In **its** **headlights** **a** **strange** **group** **stood** **revealed** **.**
在 它是 前大灯 一个 奇怪的 团体 站立 揭晓 .

车灯照进来，一群形形色色的人显露出来。

[ðer; ðər] , [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [sɪ'dæn] , [stʊd] ['mɪstər] . [dɔd] , ['raɪf(ə)l][ɪn][hænd] ,
There **,** **in** **front** **of** **a** **fine** **sedan** **,** **stood** **Mr** **.** **Dodd** **,** **rifle** **in** **hand** **,**
那里 , 在 正面 的 一个 美好的 轿车 , 站立 先生 . 多德 , 步枪 在 手 ,

只见多德先生手持步枪，站在一辆漂亮的轿车前。

[kən'frʌntɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['ɔːtoʊ] [θiːf] .
confronting **the** **remaining** **auto** **thief** **.**
面对 这 其余的 汽车 贼 .

与剩余的汽车窃贼对峙。

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wɜːr; wər][dʒæk] [dɔd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə]
With **him** **were** **Jack** **Dodd** **and** **the** **officer** **who** **had** **been** **despatched** **to**
和 他 是 杰克 多德 和 这 官 WHO 有 到过 已派送 到
[ðer; ðər] [ə'sɪstəns] .
their **assistance** **.**
他们的 协助 .

与他同行的还有杰克·多德和奉命前来支援的军官。

[ðə; ði] [θiːf] , [prɪˈzuːməbli] [ðə; ði][mæn] [kɔːld] [dæn] , [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [dɪsˈkɑːnsələtli] [ɑːn][ðə; ði]

The	thief	,	presumably	the	man	called	Dan	,	was	sitting	disconsolately	on	the
这	贼	,	想必	这	男人	称为	担	,	曾是	坐着	沮丧地	在	这

[ˈbʌmpər] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] ,

bumper	of	the	car	,
保险杠	的	这	车	,

小偷，大概就是名叫丹的那个人，垂头丧气地坐在汽车保险杠上。

[ˈhændkʌfs] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [rɪsts] .

handcuffs	about	his	wrists	.
手铐	关于	他的	手腕	.

他的手腕上戴着手铐。

" [wiː; wi][gɑːt][hɪm; ɪm] ! " [ʃaʊtɪd] [dʒæk] , [ɪn] [ɪkˈsaɪtmənt] , [æz; əz][ðə; ði][kɑːrz] [ˈlʌmbərd] [aʊt] [ʌv; əv]

"	We	got	him	!	"	shouted	Jack	,	in	excitement	,	as	the	cars	lumbered	out	of
"	我们	得到	他	!	"	喊叫	杰克	,	在	激动	,	作为	这	汽车	笨重的	出去	的

[ðə; ði] [bʊʃ] .

the	bush	.
这	衬套	.

“我们抓到他了！”杰克兴奋地喊道，汽车笨重地从灌木丛中驶了出来。

" [held] [hɪm; ɪm] [ʌp] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ˈɑːntə] [ðə; ði] [roʊd] . "

"	Held	him	up	just	as	he	came	out	onto	the	road	.	"
"	握住	他	向上	只是	作为	他	来了	出去	到	这	路	.	"

“他刚走到马路上，我就把他扶了起来。”

" [faɪn] [wɜːrk] ! " [əˈplɔːd] [ðə; ði] [ˈsɑːrdʒənt] , [ˈskræmblɪŋ] [aʊt] .

"	Fine	work	!	"	applauded	the	sergeant	,	scrambling	out	.
"	美好的	工作	!	"	鼓掌	这	军士	,	争抢	出去	.

“干得好！”中士一边鼓掌一边爬了出去。

" [ðɪs] [dʒʌst] [əˈbaʊt] [kliːnz] [ʌp] [ðə; ði] [gæŋ] — [ɔːl] [ɪkˈsept] [ˈklænsi] .

"	This	just	about	cleans	up	the	gang	—	all	except	Clancy	.
"	这	只是	关于	清洁	向上	这	帮派	—	全部	除了	克兰西	.

“这样一来，这伙人就基本被肃清了——除了克兰西。”

" [dæn] [lʊkt] [ʌp] [ˈʃɑːrpli] .

"	Dan	looked	up	sharply	.
"	担	看起来	向上	尖锐地	.

丹猛地抬起头。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [ˈklænsi] ? "

"	How	do	you	know	about	Clancy	?	"
"	如何	做	你	知道	关于	克兰西	?	"

你是怎么知道克兰西这个人的?

" [ˈnevər] [maɪnd] .

"	Never	mind	.
"	绝不	头脑	.

“没关系。

[wiː; wi] [noʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .

We	know	all	about	him	.
我们	知道	全部	关于	他	.

我们对他的情况了如指掌。

[ænd; ənd] [ˈhiːl] [biː; bi][bɪˈhaɪnd][ðə; ði][baːz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː; jʊ] [bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] , [ɪf] [aɪm][nɑːt]

And	he'll	be	behind	the	bars	with	the	rest	of	you	before	long	,	if	I'm	not
和	地狱	是	在后面	这	酒吧	和	这	休息	的	你	前	长的	,	如果	我是	不是

[mɪˈsteɪkən] .

mistaken	.
错误	.

如果我没记错的话，不久之后他就会和你们其他人一起锒铛入狱了。

" [ðə; ði] ['tru:pər] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] [keɪm] [ʌp] [æt; ət] [ðɪs]
" The trooper who had been in charge of the round - up came up at this
" 这 骑警 WHO 有 到过 在 收费 的 这 圆形的 - 向上 来了 向上 在 这
['dʒʌŋktʃər] .
juncture .
契机 .

负责围捕行动的骑警这时走了过来。

" [ə'nʌðər] , [eɪ] ? " [hi:; hi] [sed] ['tʃɪrfəli] .
" Another , eh ? " he said cheerfully .
" 其他 , 嗯 ? " 他 说 愉快地 .

“又来一个啊？”他兴高采烈地说。

" [wel] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [prə'seʃ(ə)n] [ɪz] ['groʊɪŋ] .
" Well , the little procession is growing .
" 出色地 , 这 小的 游行 是 生长 .

“嗯，这个小队伍越来越壮大了。”

['betər] [dʒɔɪn][ðə; ði] [pə'reɪd] , [bɔɪz] .
Better join the parade , boys .
更好的 加入 这 游行 , 男孩们 .

孩子们，最好也去参加游行。

" [hi:; hi] [ə'saɪnd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][tu:; tə] [rɪ'pleɪs] [dæn][æt; ət][ðə; ði] [wi:l] [ʌv; əv][ðə; ði]['stoʊlən]
" He assigned one of the men to replace Dan at the wheel of the stolen
" 他 分配 一 的 这 男人 到 代替 担 在 这 车轮 的 这 被盗
[kɑ:r] .
car .
车 .

“他指派其中一人代替丹驾驶那辆偷来的车。

" [wi:l] [let][ju:; jʊ][bi:; bi][ə; eɪ] ['pæsɪndʒər] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] , " [hi:; hi] [sed] ,
" We'll let you be a passenger , for a change , " he said ,
" 出色地 让 你 是 一个 乘客 , 为了 一个 改变 , " 他 说 ,

“这次我们就让你当乘客吧，”他说。

['moʊʃənɪŋ] [ðə; ði] [θi:f] [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [si:t] .
motioning the thief to the back seat .
示意 这 贼 到 这 后退 座位 .

示意小偷坐到后座。

" [gest] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] .
" Guest of honor .
" 客人 的 荣誉 .

“座上客。

" [frʌm; frəm]['dænz] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [æz; əz][hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [si:t] , [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ə'pri:ʃieɪt] [ðə; ði]
" From Dan's expression , as he took his seat , he did not appreciate the
" 从 丹的 表达 , 作为 他 采取 他的 座位 , 他 做过 不是 欣赏 这
['kɑ:mplɪmənt] .
compliment .
赞扬 .

从丹坐下时的表情来看，他似乎并不领情。

" [ju:d] ['betər] [kʌm] [tu:; tə] [taʊn] [wɪð; wɪθ][ju: 'es][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fɪnɪʃ] , " [kɔ:ld] [fræŋk] [tu:; tə][ðə; ði]
" You'd better come to town with us for the finish , " called Frank to the
" 你会 更好的 来 到 镇 和 我们 为了 这 结束 , " 称为 坦率 到 这
['dɑ:dz] .
Dodds .
多兹 .

“你们最好跟我们一起进城看比赛结束，”弗兰克对多兹一家喊道。

" [aɪ] ['wʊdnt] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ][fɑːrm] , " [dʒæk] [sed] ,

"	I	wouldn't	miss	it	for	a	farm	,	"	Jack	said	,
"	我	不会	错过	它	为了	一个	农场	,	"	杰克	说	,

“就算给我一个农场，我也不会错过它，”杰克说。

[æz; əz][hiː; hi] ['skræmbld] ['ɪntuː][ðə; ði] ['roʊdstər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

as	he	scrambled	into	the	roadster	with	them	.
作为	他	打乱	进入	这	敞篷跑车	和	他们	.

他和他们一起爬进了敞篷跑车。

[soʊ] , [wɪð; wɪθ] [pə'liːs] , ['ɔːtoʊ] [θiːvz] , ['truːpəz] ,

So	,	with	police	,	auto	thieves	,	troopers	,
所以	,	和	警察	,	汽车	窃贼	,	骑警	,

所以，警察、汽车窃贼、巡警，

[ðə; ði] ['dɑːdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] ['duːli] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['veriəs] [kɑːrz] , [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n]

the	Dodds	and	the	Hardy	boys	duly	seated	in	the	various	cars	,	the	procession
这	多兹	和	这	哈迪	男孩们	正式地	坐着	在	这	各种各样的	汽车	,	这	游行

['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] ['beɪpɔːrt] .

started	for	Bayport	.
开始	为了	贝波特	.

多兹和哈迪家的男孩们分别坐进了不同的车厢，队伍开始前往贝波特。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz] [droʊv] [bæk] [ðə; ði] [pə'liːs] [kɑːr] ,

One	of	the	officers	drove	back	the	police	car	,
一	的	这	警官	驾驶	后退	这	警察	车	,

其中一名警官驾驶警车返回。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['moʊtərsaɪklz] [sɪ'kjʊrli] [læʃ] [ɪn] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] ['bɔrdz] ,

with	the	motorcycles	securely	lashed	in	place	on	the	running	boards	,
和	这	摩托车	安全地	鞭打	在	地方	在	这	跑步	板	,

摩托车牢牢地固定在踏板上，

[ænd; ənd][wʌn] [paɪld] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [siːt] .

and	one	piled	in	the	back	seat	.
和	一	堆积	在	这	后退	座位	.

后座上还堆着一个。

[ɪn][ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] - ['roʊdstər] , [ˌdʒuːbɪ'leɪʃn] [pri'veild] .

In	the	Hardy	boys	'	roadster	,	jubilation	prevailed	.
在	这	哈迪	男孩们	-	敞篷跑车	,	欢腾	最终获胜	.

在哈迪家的敞篷跑车里，一片欢腾。

[dʒæk] [dɔd] [wʌz; wəz] [laʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['preɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] [ðə; ði] [lædz] [hæd; həd] [dʌn] ,

Jack	Dodd	was	loud	in	his	praises	of	the	work	the	lads	had	done	,
杰克	多德	曾是	大声	在	他的	赞扬	的	这	工作	这	小伙子们	有	完毕	,

杰克·多德大声赞扬了小伙子们所做的工作。

[ænd; ənd] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʌndərkɜːrənt] [ʌv; əv] [ɪn'tens] [rɪ'liːf] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]

and	beneath	it	all	was	the	undercurrent	of	intense	relief	because	he
和	下面	它	全部	曾是	这	暗流	的	激烈的	宽慰	因为	他

[nuː] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [wʊd] [klɪr] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [frʌm; frəm]

knew	the	capture	of	the	gang	would	clear	himself	and	his	father	from
知道	这	捕获	的	这	帮派	会	清除	他自己	和	他的	父亲	从

[sə'spɪʃ(ə)n] .

suspicion	.
怀疑	.

而在这一切的背后，是一股强烈的解脱感，因为他知道抓获这伙匪徒就能洗清他和父亲的嫌疑。

" [ðæts] [ðə; ði] [best] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] , " [sed] [dʒoʊ] ['hɑːrdi] , [wen] [ðer; ðər] [tʃʌm]

" That's the best part of it , for us , " said Joe Hardy , when their chum

" 那就是 这 最好的 部分 的 它 , 为了 我们 , " 说 乔 哈迪 , 什么时候 他们的 密友

['menʃ(ə)nd] [ðɪs] .

mentioned this .

提及 这 .

“对我们来说，这就是最棒的部分，”乔·哈迪在朋友提到这一点时说道。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

CHAPTER XXIII

章 二十三

第二十三章

[ðə; ði] ['mɪstəri] ['sɑːlvd]

The Mystery Solved

这 神秘 已解决

谜团解开了

[ðə; ði] ['kæptʃər] [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwənt] ['traɪəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [θiːvz] [prə'vaɪdɪd] ['beɪpɔːrt]

The capture and subsequent trial of the automobile thieves provided Bayport

这 捕获 和 随后的 审判 的 这 汽车 窃贼 假如 贝波特

[wɪð; wɪθ] [wʌn] [ʌv; əv] [ɪts] [bɪgɪst] [sen'seiʃənz] [ɪn] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] .

with one of its biggest sensations in many a day .

和 一 的 它是 最大 感觉 在 许多 一个 天 .

汽车窃贼的落网和随后的审判，给贝波特带来了多年来最轰动的事件之一。

[ɔːl'ðoʊ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] ['stʌbərnli] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] [ðer; ðər] ['ɪnəsns] ,

Although some of the gang stubbornly insisted on their innocence ,

虽然 一些 的 这 帮派 固执地 坚持 在 他们的 无辜 ,

尽管团伙中的一些人顽固地坚称自己是无辜的，

[ðə; ði] ['evɪdəns] [ə'genst] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [soʊ] [kəm'pliːt] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [hæd; həd] [noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn]

the evidence against them was so complete that the state had no trouble in

这 证据 反对 他们 曾是 所以 完全的 那 这 状态 有 不 麻烦 在

[si'kjuəiŋ] [ˌprɔsɪ'kjuːʃənz] [ə'genst] [ðem; ðəm] [ɔːl] ,

securing prosecutions against them all ,

确保 起诉 反对 他们 全部 ,

针对他们的证据如此确凿，以至于州政府毫不费力地就对他们全部提起了诉讼。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sentənst] [tuː; tə] [lɔːŋ] [tɜːrmz] [ʌv; əv] [ɪm'prɪznmənt] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt]

and they were sentenced to long terms of imprisonment in the state

和 他们 是 判刑 到 长的 条款 的 监禁 在 这 状态

[ˌpenɪ'tenʃəri] .

penitentiary .

监狱 .

他们被判处在州立监狱长期监禁。

[ðə; ði] [mæn] , ['klænsi] , [wʌz; wəz] [ə'restɪd] [ɪn] [ət'læntɪk] ['sɪti] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [kən'vɪktɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

The man , Clancy , was arrested in Atlantic City and was convicted with the

这 男人 , 克兰西 , 曾是 被捕 在 大西洋 城市 和 曾是 已定罪 和 这

[rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] ,

rest of the gang ,

休息 的 这 帮派 ,

克兰西在大西洋城被捕，并与该团伙其他成员一起被定罪。

[ɑːn] ['tʃɑːrdʒɪz] [ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'spoʊzɪŋ] [ʌv; əv] ['stoʊlən] ['prɑːpərti] .

on charges of receiving and disposing of stolen property .

在 收费 的 接收 和 处置 的 被盗 财产 .

被控接收和处置赃物。

[ðə; ðɪ] ['beɪpɔːrt] [pə'liːs] ['nəutifaid] [ət'læntɪk] ['sɪti] [dɪ'tektɪv] ,

The	Bayport	police	notified	Atlantic	City	detectives	,
这	贝波特	警察	已通知	大西洋	城市	侦探	,

贝波特警方通知了大西洋城侦探，

[ænd; ənd] ['klænsiːz] [ə'rest] [wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] ['aʊər] ['æftər] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['membər]

and	Clancy's	arrest	was	accomplished	within	an	hour	after	the	other	members
和	克兰西	逮捕	曾是	完成	之内	一个	小时	后	这	其他	成员

[ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [gæŋ] [wɜːr; wər] [lɑːdʒd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['sɛlz] .

of	the	gang	were	lodged	in	the	cells	.
的	这	帮派	是	已提交	在	这	细胞	.

在其他团伙成员被关进牢房后不到一个小时，克兰西就被逮捕了。

[gʌs] ['mɑːnˌtroʊz] [wʌz; wəz] ['kwestʃənd] [baɪ] [dɪ'tektɪv] ['ʃɔːrtli] ['æftər] [ðə; ðɪ] [traɪ'ʌmfənt] [prə'seʃ(ə)n]

Gus	Montrose	was	questioned	by	detectives	shortly	after	the	triumphant	procession
格斯	蒙特罗斯	曾是	被质问	经过	侦探	不久	后	这	凯	游行

[riːtʃt] [ðə; ðɪ] ['sɪti] .

reached	the	city	.
达到	这	城市	.

凯旋队伍抵达该市后不久，侦探们就对格斯·蒙特罗斯进行了讯问。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [rɪ'kwest] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [dɔd] ,

This	was	done	at	the	request	of	Mr	.	Dodd	,
这	曾是	完毕	在	这	要求	的	先生	.	多德	,

这是应多德先生的要求而做的。

[huː] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd] [dʒæk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [klɪrd] [ʌv; əv] [ɔːl] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɪn]

who	was	anxious	that	he	and	Jack	should	be	cleared	of	all	suspicion	in
WHO	曾是	焦虑的	那	他	和	杰克	应该	是	已清除	的	全部	怀疑	在

[kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [θefts] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .

connection	with	the	thefts	as	quickly	as	possible	.
联系	和	这	盗窃	作为	迅速地	作为	可能的	.

他急切地希望自己和杰克能尽快洗清与盗窃案有关的一切嫌疑。

['mɑːnˌtroʊz] [sɔː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [geɪm] [wʌz; wəz] [ʌp] .

Montrose	saw	that	the	game	was	up	.
蒙特罗斯	锯	那	这	游戏	曾是	向上	.

蒙特罗斯意识到大势已去。

[hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɔːrmər] [ɪm'plɔɪər] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['stoʊlən] [kɑːrz] .

He	admitted	that	his	former	employer	knew	nothing	of	the	stolen	cars	.
他	承认	那	他的	以前的	雇主	知道	没有什么	的	这	被盗	汽车	.

他承认他的前雇主对被盗车辆一无所知。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [waɪl] [aɪ] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər] ['mɪstər] . [dɔd] [ðæt] [aɪ] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [keɪvz] [ɪn]

"	It	was	while	I	was	working	for	Mr	.	Dodd	that	I	found	the	caves	in
"	它	曾是	尽管	我	曾是	在职的	为了	先生	.	多德	那	我	成立	这	洞穴	在

[ðə; ðɪ] [blʌfs] ,

the	bluffs	,
这	悬崖	,

“正是在我为多德先生工作期间，我发现了悬崖上的洞穴。”

" [hiː; hi] [kən'fest] .

"	he	confessed	.
"	他	坦白	.

他坦白道。

" [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [biːtʃ] [ə; eɪ] [lɑːt] [tuː; tə] [fɪʃ] ,

"	I	used	to	go	down	to	the	beach	a	lot	to	fish	,
"	我	用过的	到	去	向下	到	这	海滩	一个	很多	到	鱼	,

我以前经常去海边钓鱼，

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd] [iks'plɔːd] [ðə; ði][bɪg] [keɪv] .

and	one	day	I	found	the	opening	into	the	tunnel	and	explored	the	big	cave	.
和	一	天	我	成立	这	开幕	进入	这	隧道	和	探索	这	大的	洞穴	.

有一天，我找到了通往隧道的入口，并探索了这个大洞穴。

[aɪ] [θɔːt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [haɪd] ['stoʊlən] [gʊdz] .

I	thought	at	the	time	that	it	would	be	a	good	place	to	hide	stolen	goods	.
我	想法	在	这	时间	那	它	会	是	一个	好的	地方	到	隐藏	被盗	商品	.

我当时觉得那里是藏匿赃物的好地方。

[ðen] [wʌn] [deɪ] [aɪ] [met] [sæm] .

Then	one	day	I	met	Sam	.
然后	一	天	我	遇见	山姆	.

后来有一天，我遇到了萨姆。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [rɪ'liːst] [frʌm; frəm][ðə; ði][pen][ænd; ənd][wiː; wi][gɑːt][tuː; tə] ['tɔːkɪŋ]

He	had	just	been	released	from	the	pen	and	we	got	to	talking
他	有	只是	到过	发布	从	这	笔	和	我们	得到	到	说

[tə'geðər]

together
一起

他刚从监狱获释，我们就聊了起来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] ['mʌni] [tuː; tə][biː; bi] [pɪkt] [ʌp]

and	he	said	he	thought	there	would	be	good	money	to	be	picked	up
和	他	说	他	想法	那里	会	是	好的	钱	到	是	挑选	向上

[stiːlɪn] - [kɑːrz] . "

stealin	'	cars	.	"
偷窃	-	汽车	.	"

他说他认为偷车能赚不少钱。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ? "

"	Where	did	you	pick	up	the	rest	of	the	crowd	?	"
"	在哪里	做过	你	挑选	向上	这	休息	的	这	人群	?	"

“你们是从哪里招来其他人的？”

" ['sæmz] [frendz] , ['moʊstli] .

"	Sam's	friends	,	mostly	.
"	山姆的	朋友们	,	大多	.

“主要是萨姆的朋友们。”

[wen] [aɪ][toʊld][sæm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [keivz] [ɪn][ðə; ði] [blʌfs] ,

When	I	told	Sam	about	the	caves	in	the	bluffs	,
什么时候	我	讲述	山姆	关于	这	洞穴	在	这	悬崖	,

当我告诉萨姆悬崖上的洞穴时，

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [wiː; wi] ['niːdɪd] [ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

he	said	it	was	just	what	we	needed	and	he	asked	me	if	there	was
他	说	它	曾是	只是	什么	我们	需要	和	他	问	我	如果	那里	曾是

['eni] [roʊdz] [ɪn] .

any	roads	in	.
任何	道路	在	.

他说这正是我们需要的，并问我是否有路通往那里。

[aɪ] [sed] [ðer; ðər] ['wɔznt] , [bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [roʊdz] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['gʌliːz]

I	said	there	wasn't	,	but	we	could	make	roads	in	and	out	through	the	gullies
我	说	那里	不是	,	但	我们	可以	制作	道路	在	和	出去	通过	这	沟壑

,

,

,

我说没有，但是我们可以修建道路穿过沟壑进出。

[ænd; ənd] ['kʌvər] - [ɪm] [ʌp] .

and	cover	'	em	up	.
和	覆盖	-	呃	向上	.

把它们盖起来。

[ðen] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði][oʊld] ['praɪvət] [roʊd] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] ['taunʃips] .

Then	I	told	him	about	the	old	private	road	through	to	the	back	townships	.
然后	我	讲述	他	关于	这	老的	私人的	路	通过	到	这	后退	乡镇	.

然后我告诉他有一条通往偏远乡镇的旧私人道路。

[hiː; hi] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌɛm 'iː][ænd; ənd][wiː; wi] [lʊkt] [ðə; ði] [pleɪs] ['oʊvər][ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː]

He	come	with	me	and	we	looked	the	place	over	and	he	said	it
他	来	和	我	和	我们	看起来	这	地方	超过	和	他	说	它

[wʌz; wəz][dʒʌst] [raɪt] .

was	just	right	.
曾是	只是	正确的	.

他和我一起去看了房子，他说这房子正合适。

[hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʌm] [ɑːn] [hɪr] [ænd; ənd][wiː; wi]

He	wrote	to	some	of	his	friends	and	they	come	on	here	and	we
他	写道	到	一些	的	他的	朋友们	和	他们	来	在	这里	和	我们

['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [wɜːrk] . "

started	to	work	.	"
开始	到	工作	.	"

他给一些朋友写了信，他们来了这里，我们就开始工作了。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [wen] [juː; jʊ] [kwɪt] [jʊr; jər][dʒɑːb][æt; ət][ðə; ði] [dɔd] [pleɪs] ? "

"	That	was	when	you	quit	your	job	at	the	Dodd	place	?	"
"	那	曾是	什么时候	你	辞职	你的	工作	在	这	多德	地方	?	"

“你就是那时候从多德那里辞职的吗？”

" [aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [kwɪt] ,

"	I	didn't	want	to	quit	,
"	我	没有	想	到	辞职	,

“我不想放弃，”

[fɔːr; fər][aɪ] [fɪgɚd] ['piːp(ə)l] ['wʊdnt] [biː; bi][soʊ] ['laɪkli] [tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz] [mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ]

for	I	figgered	people	wouldn't	be	so	likely	to	think	I	was	mixed	up	with
为了	我	计算	人们	不会	是	所以	可能	到	思考	我	曾是	混合	向上	和

[ðə; ði][kɑːr] [stiːlɪn] - [ɪf] [aɪ] [kept] [ɑːn] ['wəːkin] - ,

the	car	stealin	'	if	I	kept	on	workin	'	,
这	车	偷窃	-	如果	我	保留	在	工作	-	,

因为我觉得，如果我继续工作，人们就不会那么容易认为我和偷车案有关。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ʌp] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][maɪ] [taɪm] [ðæt] ['mɪstər] . [dɔd] [let][ˌem 'iː][goʊ] . "

but	it	took	up	so	much	of	my	time	that	Mr	.	Dodd	let	me	go	.	"
但	它	采取	向上	所以	很多	的	我的	时间	那	先生	.	多德	让	我	去	.	"

但这占用了我太多时间，所以多德先生让我走了。

" [huː] [dɪd][ðə; ði]['æktʃuəl][kɑːr] ['stiːlɪŋ] ? "

"	Who	did	the	actual	car	stealing	?	"
"	WHO	做过	这	实际的	车	偷窃	?	"

“究竟是谁偷的车？”

" [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛloʊz] .

"	The	rest	of	the	fellows	.
"	这	休息	的	这	伙伴们	.

“其余的人。

[maɪ][dʒɑːb][wʌz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [aɪz] ['oʊpən][fɔːr; fər] [gʊd] ['tʃænsɪz] .

My	job	was	to	keep	my	eyes	open	for	good	chances	.
我的	工作	曾是	到	保持	我的	眼睛	打开	为了	好的	机会	.

我的工作就是睁大眼睛寻找好机会。

['piːp(ə)l] [wʊd] [siː] [ˌem 'iː]['gɔɪn] - [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [roʊd] [ænd; ənd] [θɪŋk] ['nɑːθɪn] - [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

People	would	see	me	goin	'	along	the	Shore	Road	and	think	nothin	'	of	it	,
人们	会	看	我	去	-	沿着	这	支撑	路	和	思考	什么也没有	-	的	它	,

人们看到我沿着海岸公路走，也不会在意。

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [went] [aʊt] , ['sʌmbɑːdi] [maɪt] [siː] - [ɪm] [ænd; ənd] [θɪŋk]

but	if	any	of	the	other	boys	went	out	,	somebody	might	see	'	em	and	think
但	如果	任何	的	这	其他	男孩们	去	出去	,	某人	可能	看	-	呃	和	思考

[ˌaɪ 'tiː] [kwɪr] ,

it	queer	,
它	酷儿	,

但如果其他男孩出去的话，可能会有人看到，觉得他们很奇怪。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wʌz; wəz][st'reɪndʒəz] .

because	they	was	strangers	.
因为	他们	曾是	陌生人	.

因为他们是陌生人。

['moʊstli][aɪ] [steɪd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ['fɪʃɪn] - ,

Mostly	I	stayed	down	on	the	beach	fishin	'	,
大多	我	入住	向下	在	这	海滩	钓鱼	-	,

我大部分时间都待在沙滩上钓鱼，

[ænd; ənd] [kept] ['wɑːtʃɪn] - [ðə; ði] [roʊd] [fɔːr; fər] ['pleɪsɪz] ['piːp(ə)l] [paːkt] [ðer; ðər][kɑːrz] .

and	kept	watchin	'	the	road	for	places	people	parked	their	cars	.
和	保留	观看	-	这	路	为了	地方	人们	停放	他们的	汽车	.

然后我就一直观察路边，看看人们把车停在哪里。

[ðen] [aɪ'd] ['sɪgnəl] [tuː; tə][dæn][ɔːr][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] [ðeid] [kʌm] [ænd; ənd] [draɪv] [ðə; ði]

Then	I'd	signal	to	Dan	or	one	of	the	others	and	they'd	come	and	drive	the
然后	ID	信号	到	担	或者	一	的	这	其他的	和	他们会	来	和	驾驶	这

[kɑːr] [ə'weɪ] . "

car	away	.	"
车	离开	.	"

然后我会给丹或者其他人打信号，他们就会过来把车开走。

" ['fɪʃɪŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] [dɔd] .

"	Fishing	!	"	exclaimed	Jack	Dodd	.
"	钓鱼	!	"	惊呼	杰克	多德	.

“钓鱼！”杰克·多德惊呼道。

" [aɪl] [bet] [ðæts] [haʊ] [maɪ][rɑːd] ['dɪsə'pɪrd] . "

"	I'll	bet	that's	how	my	rod	disappeared	.	"
"	患病的	赌注	那就是	如何	我的	杆	消失	.	"

“我敢肯定我的鱼竿就是这么消失的。”

" [aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] , ['æftər][jʊr; jər] ['fɑːðər] ['faɪərd][ˌem 'iː] , " ['mɑːnˌtroʊz] [əd'mɪtɪd] .

"	I	took	it	,	after	your	father	fired	me	,	"	Montrose	admitted	.
"	我	采取	它	,	后	你的	父亲	被解雇	我	,	"	蒙特罗斯	承认	.

“在你父亲解雇我之后，我接手了这份工作，”蒙特罗斯承认道。

" [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði][kɑːr] [faʊnd] [bɪ'haɪnd] ['dɑːdz] [bɑːrn] ?

"	How	did	it	come	to	get	into	the	car	found	behind	Dodd's	barn	?
"	如何	做过	它	来	到	得到	进入	这	车	成立	在后面	多德法案	谷仓	?

“它是怎么跑到多德谷仓后面那辆车里的？”

" [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [di'mɑːndid] .

"	one	of	the	detectives	demanded	.
"	一	的	这	侦探	要求	.

“其中一名侦探质问道。”

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kɑːr][dæn][hæd; həd]['stoʊlən] ;

"	That	was	a	car	Dan	had	stolen	;
"	那	曾是	一个	车	担	有	被盗	;

“那是丹偷来的车；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['oʊnər] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm][ɪn] [ə'nʌðər] [kɑːr][ænd; ənd][hiː; hi] ['kudnt] [get] [daʊn] [ðə; ði] ['gʌli]

but	the	owner	chased	him	in	another	car	and	he	couldn't	get	down	the	gully
但	这	所有者	追逐	他	在	其他	车	和	他	不能	得到	向下	这	沟壑

[wɪ'ðaʊt] ['biːn] - [siːn] .

without	bein	'	seen	.
没有	是	-	已见	.

但是车主开着另一辆车追赶他，他没能不被发现地逃下山沟。

[dæn][hæd; həd] [pɪkt] [ˌem 'iː][ʌp][ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ðə; ði][rɑːd][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

Dan	had	picked	me	up	and	I	had	the	rod	with	me	.
担	有	挑选	我	向上	和	我	有	这	杆	和	我	.

丹来接我，我当时带着鱼竿。

[hiː; hi] [droʊv] [ðə; ði][kɑːr] [ʌp] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd] [hɪd][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][ænd; ənd][wiː; wi][gɑːt] [bæk]

He	drove	the	car	up	behind	the	barn	and	hid	it	there	and	we	got	back
他	驾驶	这	车	向上	在后面	这	谷仓	和	隐藏	它	那里	和	我们	得到	后退

[tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [ɑːn] [fʊt] .

to	the	cave	on	foot	.
到	这	洞穴	在	脚	.

他把车开到谷仓后面藏了起来，然后我们步行回到了山洞。

[aɪ] [left] [ðə; ði][rɑːd][ɪn][ðə; ði][kɑːr] . "

I	left	the	rod	in	the	car	.	"
我	左边	这	杆	在	这	车	.	"

我把鱼竿落在车里了。

" [wel] , [ðæt] [ɪk'spleɪnz] ['evriθɪŋ] , " [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [rɪ'mɑːkt] .

"	Well	,	that	explains	everything	,	"	the	detective	remarked	.
"	出色地	,	那	解释	一切	,	"	这	侦探	评论	.

“哦，这就解释了一切，”侦探说道。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə]['mɪstər] . [dɔd] .

He	turned	to	Mr	.	Dodd	.
他	转向	到	先生	.	多德	.

他转向多德先生。

" [ðer; ðər] ['ʃʊdənt] [biː; bi] ['eni] ['dɪfɪkəlti] [wɪð'drɔɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɑːrdʒɪz] [ə'genst] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər]

"	There	shouldn't	be	any	difficulty	withdrawing	the	charges	against	you	and	your
"	那里	不应该	是	任何	困难	撤退	这	收费	反对	你	和	你的

[sʌn] . "

son	.	"
儿子	.	"

“撤销对你和你儿子的指控应该不会有任何困难。”

" [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ][bɪg] [loʊd] [ɔːf] [maɪ][maɪnd] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði]['fɑːrmər] .

"	It	takes	a	big	load	off	my	mind	,	"	declared	the	farmer	.
"	它	需要	一个	大的	加载	离开	我的	头脑	,	"	声明	这	农民	.

“这让我如释重负，”这位农民说道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['wɜːri] [tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] ['hæŋɪŋ] - ['oʊvər]['aʊər; ɑːr] ['hedz] [wen]

"	It	was	a	terrible	worry	to	have	that	hangin	'	over	our	heads	when
"	它	曾是	一个	糟糕的	担心	到	有	那	悬挂	-	超过	我们的	头部	什么时候

[wiː; wi] [nuː] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['ɪnəs(ə)nt] . "

we	knew	we	were	innocent	.	"
我们	知道	我们	是	清白的	.	"

“当我们明明知道自己是无辜的，却还要为此忧心忡忡，这真是太可怕了。”

" [juː; jʊ][mʌst; məst][æd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [lʊkt] [bæd] .

"	You	must	admit	that	the	circumstances	looked	bad	.
"	你	必须	承认	那	这	情况	看起来	坏的	.

你必须承认，当时的形势看起来很糟糕。

[wiː; wi]['oʊnli][dɪd] [wʌt] [wiː; wi] [θɔːt] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr]['duːti] . "

We	only	did	what	we	thought	was	our	duty	.	"
我们	仅有的	做过	什么	我们	想法	曾是	我们的	责任	.	"

我们只是做了我们认为应该做的事情。

" [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] .

"	I	suppose	so	.
"	我	认为	所以	.

我想也是。

[wel] , [ɪf] [ðə; ði] ['tʃɑːrdʒɪz] [ɑːr; ər] [wɪð'drɔːn] [wiː; wi] [wəʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Well	,	if	the	charges	are	withdrawn	we	won't	say	anything	more	about	it	.
出色地	,	如果	这	收费	是	撤回	我们	惯于	说	任何事物	更多的	关于	它	.

如果撤销指控，我们就不会再对此事发表任何评论。

" [wɪð'drɔːəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːrdʒɪz] [wʌz; wəz][ə; eɪ][fɔːr'mæləti] [ðæt] [wʌz; wəz] [suːn] ['eksɪkjuːtɪd] .

"	Withdrawal	of	the	charges	was	a	formality	that	was	soon	executed	.
"	退出	的	这	收费	曾是	一个	正式	那	曾是	很快	执行	.

撤销指控只是一个形式，很快就执行了。

[ɪn][ðə; ði] [wiːk] ['fɑːloʊɪŋ] ,

In	the	week	following	,
在	这	星期	下列的	,

接下来的一周，

[bəuθ]['mɪstər] . [dɔd] [ænd; ənd][dʒæk][wɜːr; wər] [kən'grætjuleitid] [baɪ] [skɔːrz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ɑːn] ['hævɪŋ]

both	Mr	.	Dodd	and	Jack	were	congratulated	by	scores	of	people	on	having
两个都	先生	.	多德	和	杰克	是	恭喜	经过	得分	的	人们	在	拥有

[bɪn] [klɪrd] [ʌv; əv][ɔːl] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɔːr] [roʊd] ['mɪstəri] .

been	cleared	of	all	suspicion	in	connection	with	the	Shore	Road	mystery	.
到过	已清除	的	全部	怀疑	在	联系	和	这	支撑	路	神秘	.

多德先生和杰克因洗清了与海岸公路谜案有关的所有嫌疑而受到许多人的祝贺。

[ðə; ði][beɪl] ['mʌni] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['mɪstər] . ['hɑːrdi][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] .

The	bail	money	was	returned	to	Mr	.	Hardy	and	the	boys	.
这	保释	钱	曾是	返回	到	先生	.	哈迪	和	这	男孩们	.

保释金已退还给哈迪先生和孩子们。

[fræŋk] [ænd; ənd][dʒoʊ] ['hɑːrdi] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['riːəl] ['hɪroʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] .

Frank	and	Joe	Hardy	were	the	real	heroes	of	the	case	.
坦率	和	乔	哈迪	是	这	真实的	英雄	的	这	案件	.

弗兰克和乔·哈迪才是这起案件真正的英雄。

[ðer; ðər] [gʊd] [wɜːrk] [ɪn] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːtoʊ] [θiːvz] [ænd; ənd][ɪn]

Their	good	work	in	discovering	the	hiding	place	of	the	auto	thieves	and	in
他们的	好的	工作	在	发现	这	隐藏	地方	的	这	汽车	窃贼	和	在

['nəutifaiŋ] [ðə; ði] [pə'liːs] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] [gæŋ] ,

notifying	the	police	in	time	to	capture	the	gang	,
通知	这	警察	在	时间	到	捕获	这	帮派	,

他们出色地发现了汽车窃贼的藏身之处，并及时通知警方将团伙抓获。

[ɜːrnd] [ðem; ðəm] [preɪz] [frʌm; frəm][ɔːl] ['kwɔːrtərz] .

earned	them	praise	from	all	quarters	.
获得	他们	称赞	从	全部	四分之一	.

他们赢得了各方赞誉。

[ðə; ði] ['beɪpɔːrt] ['nuːzpeɪpər] [geɪv] [mʌtʃ] [speɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'fer] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	Bayport	newspaper	gave	much	space	to	the	affair	and	the	story	of	the
这	贝波特	报纸	给予	很多	空间	到	这	事务	和	这	故事	的	这

[lædz] - [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [prə'vaɪdɪd] ['θrɪlɪŋ] ['riːdɪŋ] .

lads	'	adventures	in	the	cave	provided	thrilling	reading	.
小伙子们	-	冒险	在	这	洞穴	假如	惊险	阅读	.

贝波特报纸对此事进行了大量报道，男孩们在山洞中的冒险故事读来扣人心弦。

" [sʌm; səm] [dɪ'tektɪv] , [fræŋk] [ænd; ənd][dʒoʊ] ! " ['kɑːmɛntəd] [bɪf] .

"	Some	detectives	,	Frank	and	Joe	!	"	commented	Biff	.
"	一些	侦探	,	坦率	和	乔	!	"	评论	比夫	.

“弗兰克和乔，真是两个了不起的侦探！”比夫评论道。

" ['hedlaɪnər] — [raɪt] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [peɪdʒ] , " [keɪm] [frʌm; frəm] ['tʃɛt] .

"	Headliners	—	right	on	the	front	page	,	"	came	from	Chet	.
"	头条新闻	—	正确的	在	这	正面	页	,	"	来了	从	切特	.

“头条新闻——就在头版头条，”切特说道。

" [wel] , [ðeɪ] [dɪ'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] , [dəunt] [ðeɪ] ? " [pʊt] [ɪn] [ə'nʌðər] [haɪ] [skuːl] ['stuːd(ə)nt] .

"	Well	,	they	deserve	it	,	don't	they	?	"	put	in	another	high	school	student	.
"	出色地	,	他们	应得	它	,	不	他们	?	"	放	在	其他	高的	学校	学生	.

“嗯，他们罪有应得，不是吗？”另一名高中生插话道。

" [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [duː] , " ['ænsər] ['tʃɛt] .

"	They	certainly	do	,	"	answered	Chet	.
"	他们	当然	做	,	"	回答	切特	.

“他们确实如此，”切特回答道。

" [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [dʒæk] [dɔd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dæd][ɑːr; ər] [klɪrd] , " [went] [ɑːn] [bɪf] .

"	And	to	think	Jack	Dodd	and	his	dad	are	cleared	,	"	went	on	Biff	.
"	和	到	思考	杰克	多德	和	他的	爸爸	是	已清除	,	"	去	在	比夫	.

“想想看，杰克·多德和他的父亲竟然被无罪释放了，”比夫继续说道。

" [ðæts] [ðə; ði] [best] [jet] . "

"	That's	the	best	yet	.	"
"	那就是	这	最好的	然而	.	"

“这是目前为止最好的。”

" ['dʒæks] ['smaɪlɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [tʃɪps] , " [sed] ['toʊni] .

"	Jack's	smiling	like	a	basket	of	chips	,	"	said	Tony	.
"	杰克的	微笑	喜欢	一个	篮子	的	芯片	,	"	说	托尼	.

“杰克笑得合不拢嘴，”托尼说。

" [maʊθ] [ɔːl][ɑːn][ə; eɪ] [brɔːd] [grɪn] .

"	Mouth	all	on	a	broad	grin	.
"	嘴	全部	在	一个	广阔	咧嘴笑	.

嘴角挂着灿烂的笑容。

" [soʊ][ðə; ði] [tɔːk] [ræn][ɑːn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] .

"	So	the	talk	ran	on	among	the	boys	.
"	所以	这	讲话	跑	在	之中	这	男孩们	.

于是，男孩们之间就开始议论纷纷。

[ðə; ði]['gɜːlz][wɜːr; wər] ['iːkwəli] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] .

The	girls	were	equally	enthusiastic	.
这	女孩们	是	同样地	热情的	.

女孩们也同样热情高涨。

" [oʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [fræŋk] [ænd; ənd] [dʒoʊ] [ɑːr; ər] [tuː] ['wʌndərf(ə)l] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] , " [riˈmɑːkt] ['kɔli]
" Oh , I think Frank and Joe are too wonderful for anything , " remarked Callie
" 哦 , 我 思考 坦率 和 乔 是 也 精彩的 为了 任何事物 , " 评论 卡莉
[ʃɔː] ,
Shaw ,
肖 ,

“哦，我觉得弗兰克和乔太好了，什么事都难不倒他们，”卡莉·肖说道。

[huː] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [lʊkt] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] ['feɪvər] [baɪ] [fræŋk] .
who had always been looked on with favor by Frank .
WHO 有 总是 到过 看起来 在 和 偏爱 经过 坦率 .

他一直深受弗兰克的喜爱。

" [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [dʒoʊ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [soʊ] [breɪv] , " [briːðd] [aɪ'oʊlə] ['mɔːrtən] .
" I never thought Joe could be so brave , " breathed Iola Morton .
" 我 绝不 想法 乔 可以 是 所以 勇敢的 , " 呼吸 伊奥拉 莫顿 .

“我从没想过乔会这么勇敢，”伊奥拉·莫顿轻声说道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['hɪroʊz] , " [sed] ['pɔːlə] ['rɔbinsn] .
" They are sure a pair of heroes , " said Paula Robinson .
" 他们 是 当然 一个 一对 的 英雄 , " 说 宝拉 罗宾逊 .

“他们绝对是两位英雄，”宝拉·罗宾逊说道。

" [aɪ] ['riːəli] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [bʊk] , " ['ædɪd] ['tesi] , [hɜːr; hər] [twɪn] .
" I really think they ought to be in a book , " added Tessie , her twin .
" 我 真的 思考 他们 应该 到 是 在 一个 书 , " 额外 泰西 , 她 双 .

“我真的觉得他们应该被写成一本书，”她的双胞胎妹妹泰西补充道。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [æpəlgeɪts] , [fɔːr; fər] [huːm] [ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] [hæd; həd] ['sɑːlvd] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv]
Even the Applegates , for whom the Hardy boys had solved the mystery of
甚至 这 阿普尔盖茨 , 为了 谁 这 哈迪 男孩们 有 已解决 这 神秘 的
[ðə; ði] ['taʊər] ['treʒər] ,
the tower treasure ,
这 塔 宝藏 ,

就连阿普尔盖特一家，哈代家的男孩们也曾为他们解开了塔中宝藏之谜。

[hæd; həd] [ðer; ðər] [wɜːrd] [ʌv; əv] [ˌkɑːmen'deɪʃn] .
had their word of commendation .
有 他们的 单词 的 表彰 .

他们给予了表扬。

" [æz; əz] [breɪv] [æz; əz] [ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv] [oʊld] , " [sed] [mɪs] [ə'diliə] .
" As brave as the knights of old , " said Miss Adelia .
" 作为 勇敢的 作为 这 骑士 的 老的 , " 说 错过 阿德莉娅 .

“像古代的骑士一样勇敢，”阿德莉娅小姐说。

" [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [maɪ] [seɪ] , [aɪ'd] [prɪnt] [ə; eɪ] [stæmp] [ɪn] [ðer; ðər] ['ɑːnər] , " [sed] ['hɜːd] ['æpəlˌgeɪt] ,
" If I had my say , I'd print a stamp in their honor , " said Hurd Applegate ,
" 如果 我 有 我的 说 , ID 打印 一个 邮票 在 他们的 荣誉 , " 说 赫德 阿普尔盖特 ,

“如果我说了算，我会印一枚邮票来纪念他们，”赫德·阿普尔盖特说道。

[huː] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ekspɜːrt] [ɑːn] [stæmp] [kə'lektɪŋ] .
who was an expert on stamp collecting .
WHO 曾是 一个 专家 在 邮票 收集 .

他是一位集邮专家。

[ðə; ði] [nuː] ['roʊdstər] [bɪ'keɪm] ['feɪməs] [ɪn] ['beɪpɔːrt] [æz; əz] [ðə; ði] [kɑːr] [ðæt] [hæd; həd] ['lʊrd] [ðə; ði] ['ɔːtoʊ]
The new roadster became famous in Bayport as the car that had lured the auto
这 新的 敞篷跑车 成为 著名的 在 贝波特 作为 这 车 那 有 诱饵 这 汽车
[θiːvz] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['daʊnfɔːl] .
thieves to their downfall .
窃贼 到 他们的 倒台 .

这款新型敞篷跑车在贝波特声名鹊起，因为它让汽车窃贼们最终落网。

['moʊtərɪsts][ɪn]['dʒen(ə)rəl][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [briːð] ['iziə] [wen] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt][ðə; ðɪ] [gæŋ]

Motorists	**in**	**general**	**were**	**able**	**to**	**breathe**	**easier**	**when**	**they**	**learned**	**that**	**the**	**gang**
驾车者	在	一般的	是	有能力的	到	呼吸	更轻松	什么时候	他们	学习	那	这	帮派

[hæd; həd] [bɪn] ['raʊndɪd] [ʌp] .

had	**been**	**rounded**	**up**	**.**
有	到过	圆润	向上	.

得知该团伙已被抓获后，广大驾车人士都松了一口气。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðer; ðər] [ɪm'bærəsmənt] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðer; ðər] [dɪ'laɪt] , [æt; ət][ə; eɪ]

A	**little**	**to**	**their**	**embarrassment**	**and**	**much**	**to**	**their**	**delight**	**,**	**at**	**a**
一个	小的	到	他们的	尴尬	和	很多	到	他们的	喜	,	在	一个

['bæŋkwɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɔːtəməbiːl] [klʌb] ,

banquet	**of**	**the**	**Automobile**	**Club**	**,**
宴会	的	这	汽车	俱乐部	,

令他们有些尴尬却又十分高兴的是，在汽车俱乐部的一次宴会上，

[fræŋk] [ænd; ənd][dʒoʊ][wɜːr; wər][ðə; ðɪ] [gests] [ʌv; əv] ['ɑːnər] .

Frank	**and**	**Joe**	**were**	**the**	**guests**	**of**	**honor**	**.**
坦率	和	乔	是	这	客人	的	荣誉	.

弗兰克和乔是贵宾。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [klʌb] , [ɪn][ə; eɪ] [spiːtʃ] ,

"	**I**	**am**	**sure**	**,**	**"**	**said**	**the**	**president**	**of**	**the**	**club**	**,**	**in**	**a**	**speech**	**,**
"	我	是	当然	,	"	说	这	总统	的	这	俱乐部	,	在	一个	演讲	,

“我确信，”俱乐部主席在讲话中说道。

" [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ɔːtəməbiːl] ['oʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪti] [ɑːr; ər] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] [ðiːz] [tuː] [bɔɪz] [fɔːr; fər]

"	**that**	**the**	**automobile**	**owners**	**of**	**the**	**city**	**are**	**grateful**	**to**	**these**	**two**	**boys**	**for**
"	那	这	汽车	所有者	的	这	城市	是	感激的	到	这些	二	男孩们	为了

[ðə; ðɪ] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][ˌɪndʒə'nuːəti] [ðeɪ] [dɪ'spleɪd] [ɪn] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ] [gæŋ] [wen] ['iːv(ə)n][ðə; ðɪ]

the	**courage**	**and**	**ingenuity**	**they**	**displayed**	**in**	**running**	**down**	**the**	**gang**	**when**	**even**	**the**
这	勇气	和	独创性	他们	显示	在	跑步	向下	这	帮派	什么时候	甚至	这

['ɔːrgənaɪzd] [pə'liːs] [hæd; həd] [feɪld] .

organized	**police**	**had**	**failed**	**.**
组织	警察	有	失败的	.

“该市的汽车车主们都感谢这两个男孩，感谢他们在连正规警察都束手无策的情况下，凭借勇气和智慧追捕了这伙歹徒。”

[ðeɪ] [ræn] [greɪv] [rɪsks] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['despərət] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriənst]

They	**ran**	**grave**	**risks**	**,**	**for**	**they**	**were**	**dealing**	**with**	**desperate**	**and**	**experienced**
他们	跑	严重	风险	,	为了	他们	是	处理	和	绝望的	和	经验丰富的

['krɪmənəlz] .

criminals	**.**
罪犯	.

他们冒着极大的风险，因为他们面对的是穷凶极恶且经验丰富的罪犯。

[ɪf] [ðə; ðɪ] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] ,

If	**the**	**hiding**	**place**	**had**	**not**	**been**	**discovered**	**,**
如果	这	隐藏	地方	有	不是	到过	发现	,

如果藏身之处没有被发现，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ðɪ] [θefts] [maɪt] [hæv; həv] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

it	**seems**	**likely**	**that**	**the**	**thefts**	**might**	**have**	**continued**	**for**	**some**	**time**	**and**	**it**
它	似乎	可能	那	这	盗窃	可能	有	持续	为了	一些	时间	和	它

[ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][kɑːrz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'kʌvərd] .

is	**certain**	**that**	**none**	**of**	**the**	**cars**	**would**	**have**	**been**	**recovered**	**.**
是	肯定	那	没有任何	的	这	汽车	会	有	到过	恢复	.

盗窃行为很可能持续了一段时间，而且可以肯定的是，被盗车辆一辆也没能找回。

[æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] , [ɔ:l][ðə; ði] ['ɔ:təməbilz] [hæv; həv] [bɪn] ['loʊkeɪtɪd][ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðer; ðər]

As	it	is	,	all	the	automobiles	have	been	located	and	returned	to	their
作为	它	是	,	全部	这	汽车	有	到过	位于	和	返回	到	他们的

['oʊnərz] ,

owners	,
所有者	,

目前，所有车辆均已找到并归还给车主。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔ:l][ðə; ði]['stoʊlən] [gʊdz] .

as	well	as	all	the	stolen	goods	.
作为	出色地	作为	全部	这	被盗	商品	.

以及所有被盗物品。

[æz; əz][ju:; jʊ][ɔ:l] [noʊ] ,

As	you	all	know	,
作为	你	全部	知道	,

正如你们所知，

['veriəs] [rɪ'wɔ:rdz] [wɜ:r; wər] ['ɔ:fərd] [baɪ] [ðɪs] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

various	rewards	were	offered	by	this	association	and	by	a	number	of
各种各样的	奖励	是	提供	经过	这	协会	和	经过	一个	数字	的

[ðə; ði][kɑ:r] ['oʊnərz] ,

the	car	owners	,
这	车	所有者	,

该协会和一些车主提供了各种奖励。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ði:z] [rɪ'wɔ:rdz] [ðə; ði] ['hɑ:rdi] [bɔɪz] [ɑ:r; ər]['dʒʌstli] [ɪn'taɪtld] .

and	to	these	rewards	the	Hardy	boys	are	justly	entitled	.
和	到	这些	奖励	这	哈迪	男孩们	是	公正地	标题	.

哈迪兄弟理应获得这些奖励。

[aɪ][hæv; həv] [greɪt] ['pleʒər] , [ðen] , [ɪn] ['prezəntɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] [ˌfɪf'ti:n]

I	have	great	pleasure	,	then	,	in	presenting	them	with	the	sum	of	fifteen
我	有	伟大的	乐趣	,	然后	,	在	呈现	他们	和	这	和	的	十五

['hʌndrəd] ['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz] ,

hundred	dollars	,
百	美元	,

因此，我非常高兴地向他们赠送一千五百美元。

[kəm'praizɪŋ] [ðə; ði] [θri:] ['seprət] [rɪ'wɔ:rdz] [ʌv; əv] [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz] [i:tʃ] .

comprising	the	three	separate	rewards	of	five	hundred	dollars	each	.
包括	这	三	分离	奖励	的	五	百	美元	每个	.

包括三项独立的奖励，每项奖励五百美元。

" [ə'mɪd] [tʃɪrz] , [tu:] [tʃeks] [fɔ:r; fər] $750 [wɜ:r; wər] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə] [fræŋk] [ænd; ənd][dʒoʊ] .

"	Amid	cheers	,	two	checks	for	$750	were	presented	to	Frank	and	Joe	.
"	之中	干杯	,	二	检查	为了	$750	是	呈现	到	坦率	和	乔	.

在欢呼声中，弗兰克和乔分别收到了两张750美元的支票。

['mɪstər] . ['hɑ:rdi] , [hu:] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] , [bi:md] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] .

Mr	.	Hardy	,	who	was	present	at	the	banquet	,	beamed	with	pleasure	.
先生	.	哈迪	,	WHO	曾是	展示	在	这	宴会	,	光束	和	乐趣	.

出席宴会的哈迪先生脸上洋溢着喜悦。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lædz] [hi:; hi][ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm]['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['stʌdi]

But	when	he	returned	home	with	the	lads	he	invited	them	into	his	study
但	什么时候	他	返回	家	和	这	小伙子们	他	受邀	他们	进入	他的	学习

[ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔ:r] .

and	closed	the	door	.
和	关闭	这	门	.

但当他带着孩子们回到家时，他邀请他们到他的书房，然后关上了门。

['wʌndərɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] , [ðə; ði] [bɔɪz] [feɪst] [ðer; ðər] ['fɑːðər] .

Wondering	**what**	**was**	**coming**	**,**	**the**	**boys**	**faced**	**their**	**father**	**.**
好奇	什么	曾是	未来	,	这	男孩们	面对	他们的	父亲	.

男孩们忐忑不安地望着父亲，不知道接下来会发生什么。

" [aɪ] [θɪŋk] [juːv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] [wʌn] [wiːk] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

"	**I**	**think**	**you've**	**had**	**enough**	**congratulations**	**for**	**one**	**week**	**,**	**"**	**he**	**said**	**to**	**his**
"	我	思考	你已经	有	足够的	恭喜!	为了	一	星期	,	"	他	说	到	他的

[sʌnz] .

sons	**.**
儿子们	.

“我想你们这周收到的祝贺已经够多了，”他对儿子们说。

" [dəunt] [let] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrn] [jʊr; jər] ['hedz] . "

"	**Don't**	**let**	**it**	**turn**	**your**	**heads**	**.**	**"**
"	不	让	它	转动	你的	头部	.	"

“别被它迷惑了。”

" [wiː; wi] [wəʊnt] , [dæd] , " [ðeɪ] ['prɑːmɪst] .

"	**We**	**won't**	**,**	**Dad**	**,**	**"**	**they**	**promised**	**.**
"	我们	惯于	,	爸爸	,	"	他们	承诺	.

“我们不会的，爸爸，”他们保证道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] , ['haɪdɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['lɑːkər] , " [ðer; ðər] ['fɑːðər] [ri'mɑːkt] .

"	**It**	**was**	**a**	**good**	**idea**	**,**	**hiding**	**in**	**that**	**locker**	**,**	**"**	**their**	**father**	**remarked**	**.**
"	它	曾是	一个	好的	主意	,	隐藏	在	那	储物柜	,	"	他们的	父亲	评论	.

“躲在储物柜里真是个好主意，”他们的父亲说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrkt] [aʊt] ['veri] [wel] .

"	**It**	**was**	**a**	**good**	**idea**	**and**	**it**	**worked**	**out**	**very**	**well**	**.**
"	它	曾是	一个	好的	主意	和	它	工作	出去	非常	出色地	.

“这是个好主意，而且效果非常好。”

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [wʌn] [θɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] . "

There	**was**	**only**	**one**	**thing**	**wrong**	**with**	**it**	**.**	**"**
那里	曾是	仅有的	一	事物	错误的	和	它	.	"

它只有一个缺点。

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ? " [æskt] [fræŋk] .

"	**What**	**was**	**that**	**?**	**"**	**asked**	**Frank**	**.**
"	什么	曾是	那	?	"	问	坦率	.

“那是什么？”弗兰克问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] ['deɪndʒərəs] . "

"	**It**	**was**	**too**	**dangerous**	**.**	**"**
"	它	曾是	也	危险的	.	"

“太危险了。”

" [tuː] ['deɪndʒərəs] ? "

"	**Too**	**dangerous**	**?**	**"**
"	也	危险的	?	"

“太危险了吗？”

" [juː; jʊ] [tʊk] [tuː] ['meni] ['tʃænsɪz] , ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gæŋ] [laɪk] [ðæt] .

"	**You**	**took**	**too**	**many**	**chances**	**,**	**dealing**	**with**	**a**	**gang**	**like**	**that**	**.**
"	你	采取	也	许多	机会	,	处理	和	一个	帮派	喜欢	那	.

“你跟那样的团伙打交道，冒了太多风险。”

[dəunt] [traɪ] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ə'gen] [ɔːr] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [hʌnt] [ʌp] [maɪ] [oʊld] ['ʃeɪvɪŋ] [strɑːp] .

Don't	**try**	**anything**	**like**	**that**	**again**	**or**	**I**	**may**	**have**	**to**	**hunt**	**up**	**my**	**old**	**shaving**	**strop**	**.**
不	尝试	任何事物	喜欢	那	再次	或者	我	可能	有	到	打猎	向上	我的	老的	剃须	皮带	.

别再那样做了，否则我可能得把我的旧剃须磨刀皮带翻出来用了。

" [bʌt; bət] ['fɛntən] ['hɑːrdi] [smaɪld] [ɪn'dʌldʒəntli] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] .

"	But	Fenton	Hardy	smiled	indulgently	as	he	spoke	.
"	但	芬顿	哈迪	微笑	纵容地	作为	他	辐	.

但芬顿·哈迪说话时带着一丝宽容的微笑。

" [hiː; hi] ['wɔznt] ['riːəl][mæd] , " ['wɪspəd] [dʒoʊ] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [left][ðer; ðər]

"	He	wasn't	real	mad	,	"	whispered	Joe	,	as	he	and	his	brother	left	their
"	他	不是	真实的	疯狂的	,	"	低声说道	乔	,	作为	他	和	他的	兄弟	左边	他们的

['fɑːðər] .

father	.
父亲	.

“他并没有真的生气,”乔低声说道，他和哥哥离开了他们的父亲。

" [hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] [prə'vəukt] . "

"	He	was	only	a	little	bit	provoked	.	"
"	他	曾是	仅有的	一个	小的	少量	挑衅	.	"

“他只是稍微被激怒了。”

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wʌz; wəz] ['deɪndʒərəs] — ['haɪdɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['lɑːkər] , " [əd'mɪtɪd] [fræŋk] .

"	Well	,	it	really	was	dangerous	—	hiding	in	that	locker	,	"	admitted	Frank	.
"	出色地	,	它	真的	曾是	危险的	—	隐藏	在	那	储物柜	,	"	承认	坦率	.

“嗯，躲在那个储物柜里确实很危险,”弗兰克承认道。

" [ðoʊz] [θiːvz] [maɪt] [hæv; həv] [kɔːt] [ˌjuː 'es] [laɪk] [ræts][ɪn][ə; eɪ][træp] . "

"	Those	thieves	might	have	caught	us	like	rats	in	a	trap	.	"
"	那些	窃贼	可能	有	捕捉	我们	喜欢	老鼠	在	一个	陷阱	.	"

“那些窃贼差点就把我们像老鼠一样困在陷阱里了。”

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [wiːl] [hæv; həv] ['eni] [mɔːr] [sʌtʃ] ['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃəz] , " [mjuːzd] [dʒoʊ] .

"	I	wonder	if	we'll	have	any	more	such	thrilling	adventures	,	"	mused	Joe	.
"	我	想知道	如果	出色地	有	任何	更多的	这样的	惊险	冒险	,	"	沉思	乔	.

“不知道我们以后还能不能再有这样惊险刺激的冒险经历呢？”乔沉思道。

[ə'dɪʃən(ə)l] ['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃəz] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['brʌðərz] ,

Additional	thrilling	adventures	were	still	in	store	for	the	brothers	,
额外的	惊险	冒险	是	仍然	在	店铺	为了	这	兄弟	,

兄弟俩的冒险之旅远未结束，接下来还有更多惊险刺激的事情等着他们。

[ænd; ənd] [wʌt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn] [ə'nʌðər] ['vɑːljəm] , [tuː; tə]

and	what	some	of	them	were	will	be	related	in	another	volume	,	to
和	什么	一些	的	他们	是	将要	是	有关的	在	其他	体积	,	到

[biː; bi] [ɪn'taɪtld] ,

be	entitled	,
是	标题	,

其中一些内容将在另一卷书中详述，该卷书的标题为：

" [ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] : [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv][ðə; ði] [keivz] .

"	The	Hardy	Boys	:	The	Secret	of	the	Caves	.
"	这	哈迪	男孩们	:	这	秘密	的	这	洞穴	.

《哈迪兄弟：洞穴的秘密》。

" [ɪn] [ðæt] ['vɑːljəm] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [miːt] [ɔːl]['aʊər; ɑːr][oʊld] [frendz] [ə'gen] [ænd; ənd] [lɜːrn] [haʊ] [ə; eɪ]

"	In	that	volume	we	shall	meet	all	our	old	friends	again	and	learn	how	a
"	在	那	体积	我们	将	见面	全部	我们的	老的	朋友们	再次	和	学习	如何	一个

[pɪ'kjuːliər] ['æksɪdənt] [led] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ][moʊst] [ʌn'lʊkt] - [fɔːr; fər]['klaɪmæks] .

peculiar	accident	led	up	to	a	most	unlooked	-	for	climax	.
奇特	事故	引领	向上	到	一个	最多	未曾注意的	-	为了	高潮	.

“在那一卷中，我们将再次见到所有老朋友，并了解到一次奇特的意外是如何导致了一个意想不到的高潮。

[ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [fræŋk] [ænd; ənd] [dʒoʊ] [rɪ'si:vd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] [klʌb] [wʌz; wəz] [teɪm] [ɪn]

The	reception	Frank	and	Joe	received	at	the	Automobile	Club	was	tame	in
这	接待	坦率	和	乔	已收到	在	这	汽车	俱乐部	曾是	驯服	在

[kəm'pærɪsn] [tu:; tə] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['gri:tɪd] [baɪ] [ðer; ðər] [tʃʌmz] .

comparison	to	the	way	they	were	greeted	by	their	chums	.
比较	到	这	方式	他们	是	问候	经过	他们的	朋友们	.

与朋友们的热情接待相比，弗兰克和乔在汽车俱乐部受到的接待就显得冷淡多了。

" [ðə; ði] [bɪgɪst] ['lɪt(ə)l] [dɪ'tektɪv] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wei] ['tʃɛt] [ɪk'sprest] [hɪm'self] .

"	The	biggest	little	detectives	in	the	world	,	"	was	the	way	Chet	expressed	himself	.
"	这	最大	小的	侦探	在	这	世界	,	"	曾是	这	方式	切特	表达	他自己	.

“世界上最棒的小侦探们，”切特这样形容自己。

" [ðeɪ] [kɑ:nt] [bi:; bi] [bi:t] ! " [keɪm] [frʌm; frəm] ['toʊni] - .

"	They	can't	be	beat	!	"	came	from	Tony	Prito	.
"	他们	不能	是	打	!	"	来了	从	托尼	-	.

“他们所向披靡！”——托尼·普里托如是说。

" [bʌt; bət] [its] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [wʌt] [aɪ] [ɪk'spekt] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [du:] [ɪn] [ðə; ði] ['fju:tʃər] ,

"	But	it's	nothing	to	what	I	expect	them	to	do	in	the	future	,
"	但	它是	没有什么	到	什么	我	预计	他们	到	做	在	这	未来	,

“但这与我预期他们将来会做的事情相比，简直微不足道。”

" [wʌz; wəz] [bɪf] ['hupərz] ['kɑ:ment] .

"	was	Biff	Hooper's	comment	.
"	曾是	比夫	胡珀的	评论	.

这是比夫·胡珀的评论。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

['mɪstəri] ['stɔ:riz] [fɔ:r; fər] [bɔɪz]

MYSTERY	STORIES	FOR	BOYS
神秘	故事	为了	男孩们

男孩悬疑故事

[baɪ] ['fræŋklɪn] ['dʌblju:] . ['dɪksən]

By	FRANKLIN	W	.	DIXON
经过	富兰克林	W	.	迪克森

作者：富兰克林·W·迪克森

[ðə; ði] ['hɑ:rdi] [bɔɪz] :

THE	HARDY	BOYS	:
这	耐寒的	男孩们	:

哈迪兄弟：

[ðə; ði] ['taʊər] ['treʒər]

THE	TOWER	TREASURE
这	塔	宝藏

塔楼宝藏

[ðə; ði] ['hɑ:rdi] [bɔɪz] :

THE	HARDY	BOYS	:
这	耐寒的	男孩们	:

哈迪兄弟：

[ðə; ði] [haʊs] [ɑ:n] [ðə; ði] [klɪf]

THE	HOUSE	ON	THE	CLIFF
这	房子	在	这	悬崖

悬崖上的房子

[ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] :
THE HARDY BOYS :
这 耐寒的 男孩们 :

哈迪兄弟：

[ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [mɪl]
THE SECRET OF THE OLD MILL
这 秘密 的 这 老的 磨

老磨坊的秘密

[ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] :
THE HARDY BOYS :
这 耐寒的 男孩们 :

哈迪兄弟：

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [tʃʌmz]
THE MISSING CHUMS
这 丢失的 朋友们

失踪的伙伴们

[ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] : ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] ['hɪd(ə)n] [goʊld]
THE HARDY BOYS : HUNTING FOR HIDDEN GOLD
这 耐寒的 男孩们 : 打猎 为了 隐 金子

哈迪兄弟：寻找隐藏的黄金

[ðə; ði] ['hɑːrdi] [bɔɪz] :
THE HARDY BOYS :
这 耐寒的 男孩们 :

哈迪兄弟：

[ðə; ði] [ʃɔːr] [roʊd] ['mɪstəri]
THE SHORE ROAD MYSTERY
这 支撑 路 神秘

海岸公路之谜

(['ʌðər] ['vɑːljəmz] [ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n])
(Other Volumes in Preparation)
(其他 卷 在 准备)

（其他卷册正在筹备中）

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]
GROSSET & DUNLAP , PUBLISHERS , NEW YORK
套 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神